

ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ

AMAR KONKANI

अमर कोंकणी

47

ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೊ,
ಸಾಂ. ಲುವಿಸ್ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯ್, ಮಂಗ್ಳುರ್
Institute of Konkani, St Aloysius College, Mangalore

ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ

अमर कोंकणी



AMAR KONKANI

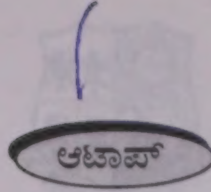
ಜೂನ್ 2007/47

EDITOR: FR SWEBERT D'SILVA S.J. ಸಂಪಾದಕ್: ಫಾ| ಸ್ವೀಬರ್ಟ್ ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ ಜೆ.ಸ.

ಪ್ರಗಟ್ನಾರ್:
ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೊ
ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯ್
ಮಂಗ್ಳುರ್ - 575 003

प्रगटणारः
कोंकणी संस्थो
सां लुविस महाविद्यालय
मंग्लुर - 575 003

PUBLISHER:
INSTITUTE OF KONKANI
ST. ALOYSIUS COLLEGE
MANGALORE - 575 003



ಆಟಾಪ್

ಸಂಪಾದಕೀಯ್

“ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿಚೊ” ಸಾತ್ತೆಚಾಳಿಸ್ (47)ವೋ ಅಂಕೊ ಪ್ರಗಟ್ ಕರ್ತಾಸ್ತಾನಾ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ಭಾಂಗ್ರಾಳೊ ಕಾಳ್ ಉದೆಲಾ. ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಸವೆ ಕ್ಲಾಸಿ ಥಾವ್ನ್ ಕಾನಡಿ ಲಿಪಿಯೆನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಸರ್ಕಾರಾ ಥಾವ್ನ್ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ಲಾಬ್ಲ್ಯಾ. ಕೊಂಕಣಿ ಲೊಕಾಚಿ ಸಬಾರ್ ಕಾಳಾಚಿ ಆಶಾ-ಮಾಗ್ಣೆಂ ಜ್ಯಾರಿ ಜಾಲಾಂ. ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಶಾಳಾಂನಿ ತೃತೀಯ್ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್ ಕನ್ನಡ, ತಮಿಳ್, ತೆಲುಗು, ಸಂಸ್ಕೃತ್, ಹಿಂದಿ, ಮರಾಠಿ, ಉರ್ದು, ಇಂಗ್ಲಿಶ್, ಅರೆಬಿಕ್, ಮಲೆಯಾಳಿ ಸಾಂಗಾತಾ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಕಬ್ಲಾತ್ ದಿಲ್ಯಾ.

ಪಾಟ್ಲ್ಯಾ ಇಕ್ರಾ ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಡಿಗ್ರಿ ಕ್ಲಾಸಿಚ್ಯಾ ವಿದ್ಯಾರ್ತ್ಯಾಂಕ್ ದ್ವಿತೀಯ್ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕೊಂಕ್ ಆವ್ಕಾಸ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್ ಎದೊಳ್‌ಚ್ಚ್ ಸಬಾರ್ ವಿದ್ಯಾರ್ತಿ ಕೊಂಕಣಿ ಸನದ್ ಜೊಡುಂಕ್ ಪಾವ್ಲ್ಯಾತ್.

ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ವಿಭಾಗಾನ್ ಚಲೊಂವ್ಚೊ ದೋನ್ ವರ್ಸಾಂಚೊ ಕೊಂಕಣಿ ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ಕರೆಸ್ಪೊಂಡೆನ್ಸ್ ಕೋರ್ಸ್ 1997ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ ಧಾ ವರ್ಸಾಂನಿ ಚಲೊನ್ ಸಬಾರ್ ಶಿಕೊವ್ಪ್ಯಾಂಕ್ ತಯಾರ್ ಕೆಲಾಂ. ಹೊ ಕೋರ್ಸ್ ಆರಂಬ್ ಕರ್ತಾನಾ ಥೊಡ್ಯಾಂನಿ ವಿಚಾರ್ಲ್ಲೆಂ ಕೊಂಕಣಿಂತ್ ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ಕರ್ನ್ ಆಮ್ಕಾಂ ಕಿತೆಂ ಫಾಯ್ದೊ? ಕಸಲಿಂ ಕಾಮಾಂ ಆಮ್ಕಾಂ ಮೆಳ್ತೆಲಿಂ? ಪುಣ್! ಆತಾಂ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊವ್ಪಾಕ್ ಆಮ್ಕಾಂ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಷಕಾಂಚಿ ಜರೂರ್ ಗರ್ಜ್ ಆಸಾ. ಆನಿಕೀ ಚಡ್ ಆನಿ ಚಡ್ತಾವ್ ಜಣಾಂನಿ ಹ್ಯಾ ಸಪ್ಟೆಂಬರಾಂತ್ ಆರಂಬ್ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ಕರೆಸ್ಪೊಂಡೆನ್ಸ್ ಕೋರ್ಸಾಕ್ ಭರ್ತಿ ಜಾವ್ನ್, ಆಪ್ಲ್ಯಾಚ್ಚ್ ಮಾಯ್ ಭಾಶೆನ್ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಶಿಕಾಪ್ ದಿಂವ್ಚೊ ಆವ್ಕಾಸ್ ವಾಪಾರ್ನ್ ಘೆಯಾ.

ಹ್ಯಾ ಕೋರ್ಸಾ ವಿಶಿಂ ನಿಯಮಾಂ-ರೆಗ್ರೊ ಹ್ಯಾಚ್ಚ್ ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಪತ್ರಾಚ್ಯಾ ಮದ್ಲ್ಯಾ ಪಾನಾರ್ ಛಾಪ್ಲ್ಯಾಂತ್. ಚಡಾನಿ ಚಡ್ ಕೊಂಕಣಿ ಮಾಯ್ ಭಾಸೆಚ್ಯಾ ಆವಯ್-ಬಾಪಾಯಾಂನಿ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಉಮೆದಿನ್ ಭರುಂಕ್ ಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳೆ ಆಮ್ಚೆ ಸಂದೇಶ್.

ದೇವ್ ಬರೆಂ ಕರುಂ.

ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿಕ್ ವರ್ಗಣಿದಾರ್ ಜಾಯಾ

An Appeal

ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್ ಸ್ಥಾಪನ್ ಜಾವ್ನ್ 100 ವರ್ಸಾಂ (1880-1980) ಭರ್ಲ್ಯಾಂ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ಶತಮಾನೋತ್ಸವ್ ಆಚರಣಾಚಿ ಕಾಣಿಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಆಮ್ಚೆ ಮಾಯ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಮಾನಾಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೊ ಸ್ಥಾಪನ್ ಜಾಲೊ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪ್ರಗತೆಕ್ ಉತ್ತೇಜನ್ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾ ಉದ್ದೇಶಾನ್ 1981ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾನ್ 'ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ' ಶಣ್ಮಾಸಿಕ್ ಪತ್ರ್ ಕಾನಡಿ ಆನಿ ದೇವ್‌ನಾಗರಿ - ದೋನ್ ಲಿಪಿಂನಿ ಆರಂಭ್ ಕೆಲೆಂ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್, ಸಾಹಿತ್ಯ್, ಕಲಾ, ಲೋಕ್‌ವೇದ್, ಕೊಂಕಣಿ ಲೊಕಾಚಿ ಚರಿತ್ರಾ ಆನಿ ಸಂಶೋಧನಾತ್ಮಕ್ ಲಿಖಿತಾಂ ಆಟಾಪ್ಲೆಲ್ಯಾ ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿಚೊ ಹೊ 47ವೊ ಅಂಕೊ ಫುಡ್ಲ್ಯಾ ಜನಾಂಗಾನ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚಿ ವ್ಹಡ್ವಿಕಾಯ್ ಸಮ್ಜೊಂಚಾಕ್ ವಿಶ್ವ್‌ವಿದ್ಯಾಲಯಾ ಆನಿ ಲಾಯ್ಬ್ರೆರಿಂನಿ ಹಾಚ್ಯೊ ಪ್ರತಿಯೊ ಜರೂರ್ ಆಸೊಂಕ್ ಜಾಯ್. ದೆಕುನ್ ಆಜ್‌ಚ್ ಹ್ಯಾ ಪತ್ರಾಚೊ ಜಿಣಿಯೆ ಸಾಂದೊ ವ ವರ್ಗಣ್‌ದಾರ್ ಜಾವ್ನ್ ಸಹಕಾರ್ ದಿಯಾ. ಹಾಚಾದ್ನೆ ಅಂಕೆ ಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಆಮ್ಚೆಲಾಗಿಂ ಮೆಳ್ಟಾತ್.

ಸಂತ ಎಲೋಶಿಯಸ್ ಕಾಲೇಜ್ ಸ್ಥಾಪನೆಯಾಗಿ 100 ವರ್ಷ (1880-1980) ತುಂಬಿದ ಸಂದರ್ಭ - ಶತಮಾನೋತ್ಸವ ಆಚರಣೆಯ ಸವಿನೆನಪಿಗೆ ನಮ್ಮ ಮಾತೃಭಾಷೆ ಕೊಂಕಣಿಗೆ ಗೌರವದ ಕಾಣಿಕೆಯಾಗಿ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೆ ಸ್ಥಾಪನೆಯಾಯಿತು. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಗತಿಗೆ ಉತ್ತೇಜನ ನೀಡುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ 1981ರಲ್ಲಿ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೆಯು 'ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ' ನಾಮಾಂಕಿತ ಷಣ್ಮಾಸಿಕವನ್ನು ದೇವನಾಗರಿ ಮತ್ತು ಕನ್ನಡ - ಎರಡು ಲಿಪಿಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿತು. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆ, ಕಲೆ, ಸಾಹಿತ್ಯ, ಜಾನಪದ, ಕೊಂಕಣಿ ಸಮುದಾಯದ ಚರಿತ್ರೆ ಹಾಗೂ ಇತರ ಸಂಶೋಧನಾತ್ಮಕ ಲೇಖನಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡ ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿಯ ಈ ಸಂಚಿಕೆ 47ನೇಯದ್ದಾಗಿದೆ. ಮುಂದಿನ ಜನಾಂಗವು ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಗಳು ಹಾಗೂ ಗ್ರಂಥಾಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಇದರ ಪ್ರತಿಗಳು ಇರುವುದು ಅವಶ್ಯ. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಪತ್ರಿಕೆಯ ಅಜೀವ ಸದಸ್ಯತ್ವ ಅಥವಾ ಚಂದಾದಾರರಾಗಿ ಸಹಕರಿಸಬೇಕಾಗಿ ವಿಜ್ಞಾಪನೆ. ಈ ಹಿಂದಿನ ಪ್ರತಿಗಳು ಬೇಕಾದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಲಭ್ಯವಿದೆ.

St Aloysius College established in 1880 has been a premier Institution of Dakshina Kannada (Mangalore) District. On the occasion of the centenary celebration, the college instituted the Institute of Konkani, to honour our local Christian language. To encourage Konkani, the Institute started publishing "Amar Konkani" in 1981 in Kannada and Devnagari script. It is a biannual publication, consisting of Research articles, history of Konkani literature, Konkani culture, Konkani art, tradition and the like. So far 47 issues have been published. Each issue has been very informative and helpful for researchers in their study of Konkani and traidition and hence very useful asset to be placed in the library. May request you to be regular subscribers or lifetime members of Amar Konkani. Back issues of Amar Konkani are available with us.

ಸಾಂ. ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೇಜ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾನ್
ಎದೊಳ್ ಪ್ರಗಟ್ ಕೆಲ್ಲಿಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ

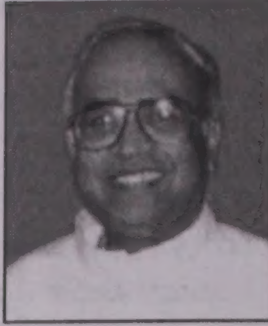
1. 1982 - ಕಮಲಾಚೆಂ ಘರ್ ಭರ್‍ಲ್ಲೊಲೊ ಆಜೊ (ಜೊ. ಸಾ. ಅಲ್ವಾರಿಸ್) ಕಾದಂಬರಿ.
2. 1983 - ಗೊಲ್ಗೊಥಾ (ಎಂ. ಗೋವಿಂದ ಪೈ - ತರ್ಜುಮೊ:ಎಡ್ವರ್ಡ್ ನೊರೊನ್ಹಾ) ನೀಳ್ಗವನ್.
3. 1986 - ಅರ್ಥ್‌ಭರಿತ್ ಸಾಂಗ್ಣ್ಯೊ - ಪಿ. ದಿನೇಶ್ ಪೈ.
4. 1987 - ವೊವಿಯೊ ಆನಿ ವೇರ್ಸ್ - ಪಯ್ಲೊ ಛಾಪೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಆಲ್ಬನ್ ಕ್ಯಾಸ್ತೆಲಿನೊ.
5. 1996 - ಕಾವ್ಯಾಂ ಪೆಳೊ - ಕವನ ಸಂಕಲನ್ - ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕ್
6. 1996 - ಕೊಂಕ್ಣಿ ದಾಯ್ಜ್ - ಪ್ರಬಂಧ್ ಸಂಕಲನ್ - ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕ್
7. 1996 - ಆಂಕ್ವಾರ್ ಆವಯ್ - ಎ. ಟಿ. ಲೋಬೊ - ನಾಟಕ್ - ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕ್
8. 1996 - ಭಾಂಗಾರ್ ಮನಿಸ್ - ಚಾ. ಫ್ರಾ. ದೆ.ಕೋಸ್ತಾ - ನಾಟಕ್ - ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕ್
9. 1998 - ವೊವಿಯೊ ಆನಿ ವೇರ್ಸ್ - ದುಸ್ರೊ ಛಾಪೊ - ಸಂಪಾದಕ್ - ಆಲ್ಬನ್ ಕ್ಯಾಸ್ತೆಲಿನೊ.
10. 2001 - ಕೊಂಕಣಿ ಕಲಿಯೋಣ - ಪ್ರೇಮ್ ಕುಮಾರ್
11. 2002 - ಕೊಂಕಣಿ ಚಳ್ವಳ್ - ಪಾವ್ಲ್ ಮೊರಾಸ್
12. 2004 - ಕೊಂಕಣಿ ಪಿಕೊಳಿಂ - ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತಾ ಜೆ.ಸ.
13. 2004 - ಶೆಂಭೊರ್ ಕಿಟಾಳಾಂ - ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತಾ ಜೆ.ಸ.
14. 2004 - ರಾಟಾವಳ್ - ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತಾ ಜೆ.ಸ.
15. 2004 - ನಿನ್ನಂತೆ ನಾನಾಗಲು - (ಭಾವಾನುವಾದ್) - ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತಾ ಜೆ.ಸ.
16. 2004 - ಸಾನಿಧ್ಯ (ಭಾವಾನುವಾದ್) - ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತಾ ಜೆ.ಸ.
17. 2005 - ಜಾಗರಣ್ - (ಕೊಂಕಣಿ ಚಳ್ವಳೆಚೊ ದುಸ್ರೊ ಗ್ರಂಥ್) - ಪಾವ್ಲ್ ಮೊರಾಸ್
18. 2005 - ಕಮಲಾಚೆಂ ಘರ್ ಭರ್‍ಲ್ಲೊಲೊ ಆಜೊ ದುಸ್ರೊ ಛಾಪೊ ಜೊ.ಸಾ. ಅಲ್ವಾರಿಸ್ -ಕಾದಂಬರಿ.
19. 2005 - ವೊವಿಯೊ ಆನಿ ವೇರ್ಸ್ - ತಿಸ್ರೊ ಛಾಪೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಗ್ಲೇಡಿಸ್ ರೇಗೊ
20. 2005 - ಜಳ್ಳ್ಲಿ ವಾತ್ - ಫಾ| ವಲೇರಿಯಾನ್ ಸೊಜಾಚಿ ಜೀವ್ನ್ ಚರಿತ್ರಾ - ಗ್ಲೇಡಿಸ್ ರೇಗೊ
21. "ಕೊಂಕಣಿ ಸಿರಿ" ಬಿ.ಎ. ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕ್. ಸಂಪಾದಕ್: ಫಾ| ಯೂಜಿನ್ ಲೋಬೊ ಜೆ.ಸ. ಪ್ರಿನ್ಸಿಪಾಲ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್ ಆನಿ ಸ್ಟೆಲ್ಲಾ ದೆ ಕೊಸ್ತಾ.
22. 2005 'ಅಮರ್ ದಿರ್ವೆಂ' - ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಚೊ ರುಪ್ಯೋತ್ಸವ್ ಅಂಕೊ.

ವೆಗಿಂಚ್ ಪ್ರಗಟ್ ಜಾಂವ್ಕ್ ಆಸ್ಚೆ ಪುಸ್ತಕ್:

"ಕೊಂಕಣಿ ವ್ಯಾಕರಣ್"

ಕೊಂಕಣಿ - ಕೊಂಕಣಿ ಶಬ್ದ್‌ಕೋಶ್

ದೇವ್ ಬರೆಂ ಕರುಂ



ಫಾ| ಎವ್ಲಿನ್ ಲೋಬೊ, ಜೆ.ಸ.
ಪ್ರಿನ್ಸಿಪಾಲ್, ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್ ಮಂಗ್ಳುರ್

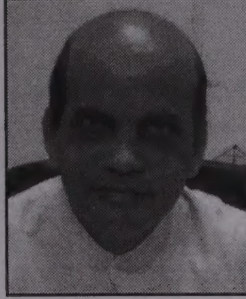
ಪಾಟ್ಲ್ಯಾ ತೀನ್ ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಚೊ ಪ್ರಿನ್ಸ್‌ಪಾಲ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ವಿಭಾಗಾಚೊ ನಿರ್ದೇಶಕ್ ಜಾವ್ನ್ "ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ" ತ್ರೈಮಾಸಿಕ್ ಪತ್ರಿಕೆಚೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೊ ಧ್ವಜ್ ಊಂಚ್ ಉಬಂವ್ಕ್ ಉಮೆದಿನ್ ವಾವುರ್ಲ್ಲೊ ಆಮ್ಚೊ ಮೊಗಾಳ್ ಪ್ರಿನ್ಸ್‌ಪಾಲ್ ಫಾ| ಎವ್ಲಿನ್ ಲೋಬೊಕ್ ತೊ ನಿವೃತ್ತ್ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ಸರ್ವ್ ಬರೆಂ ಮಾಗ್ತಾನಾ ಆಪ್ಲಿ ಮಾಯ್ ಭಾಸ್ ಕೊಂಕಣೆಚ್ಯಾ ವಾವ್ರಾಕ್ ಮುಕಾರಿಂಯ್ ಸಹಕಾರ್ ದಿತಲೊ ಮ್ಹಣ್ ಭರ್ವಸ್ತಾಂವ್.

ಫಾ| ಎವ್ಲಿನ್ ಲೋಬೊ 1949 ವರ್ಸಾ ಎಪ್ರಿಲ್ 5 ತಾರಿಕೆರ್ ನೀರುಡೆ ಫಿರ್ಗಜೆಂತ್ ಜಲ್ಮಾಲ್ಲೊ. ಆಪ್ಲೆಂ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ ನೀರುಡೆಚ್ಯಾ ಸಾಂತ್ ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಕ್ಷೇವಿಯರ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂತ್ ಸಂಪವ್ನ್ ಪ್ರೌಢ್ ಶಿಕ್ಷಣ್, ಪಿಯುಸಿ ಆನಿ ಡಿಗ್ರಿ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಹ್ಯಾಚ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಸಂಪವ್ನ್, ಮುಂಬಯ್ ಯುನಿವರ್ಸಿಟಿಂತ್ ಅರ್ಥ್‌ಶಾಸ್ತ್ರಾಂತ್ MA ಆನಿ PHD ಕರ್ನ್ 1965ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಜೆಜುಚ್ಯಾ ಸಭೆಕ್ ಪಾದಾರ್ಪಣ್ ಕೆಲ್ಯಾ ತಾಕಾ 1975ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಪಾದ್ರಿಪಣಾಚಿ ದೀಕ್ಷಾ ಲಾಭ್ಲಿ.

1979 - 1980 ಬೆಂಗ್ಳುರ್ ಸ್ಯೆಂಟ್ ಜೋಸೆಫ್ ಕೊಲೆಜ್ ಪ್ರಿನ್ಸ್‌ಪಾಲ್
1980 - 1983 ಬೆಂಗ್ಳುರ್ ಸ್ಯೆಂಟ್ ಜೋಸೆಫ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ವಾಯ್ಸ್ ಪ್ರಿನ್ಸ್‌ಪಾಲ್
1989 - 1994 ಬೆಂಗ್ಳುರ್ ಸ್ಯೆಂಟ್ ಜೋಸೆಫ್ ವಾಜಾಬ್ಯಾ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಪ್ರಿನ್ಸ್‌ಪಾಲ್
1994 - 2003 ಬೆಂಗ್ಳುರ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಪ್ರಿನ್ಸ್‌ಪಾಲ್
2003 - 2007 ಮಂಗ್ಳುರ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಪ್ರಿನ್ಸ್‌ಪಾಲ್ ಆಸೊನ್ ಉತ್ತಿಮ್ ಸೆವಾ ಅರ್ಪಿಲ್ಲ್ಯಾ ಮಾನಾದೀಕ್ ಫಾ| ಎವ್ಲಿನ್ ಲೋಬೊಕ್ ತಾಚ್ಯಾ ಮುಕ್ಲ್ಯಾ ವಾವ್ರಾಕ್ ಜಯ್ತ್ ಆನಿ ಸರ್ವ್ ಬರೆಂ ಮಾಗ್ತಾಂವ್. ದೇವ್ ಬರೆಂ ಕರುಂ.

ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ವಿಭಾಗ್
ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್ ಮಂಗ್ಳುರ್

ಆಮಿ ತುಕಾ ಸ್ವಾಗತ್ ಕರ್ತಾಂವ್



ಫಾ| ಸ್ವೀಬರ್ಟ್ ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ, ಜೆ.ಸ.

ಮಾನಾದೀಕ್ ಫಾ| ಸ್ವೀಬರ್ಟ್ ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ, ಜೆ.ಸ. ಉಡುಪಿ ತಾಲೂಕಾಚ್ಯಾ ಉದ್ಯಾವರಾಂತ್ 1957 ವರ್ಸಾ ಮಾರ್ಚ್ ಮಹಿನ್ಯಾಂತ್ ಜಲ್ಮಾಲ್ಲೊ. ಪಿ.ಯು.ಸಿ. ಆನಿ ಡಿಗ್ರಿ ಶಿಕಾಪ್ ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಸಂಪವ್ನ್ 1975ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಜೆಜ್ವಿತ್ ಮೆಳಾಕ್ ಆಪ್ಲೆಂ ಜೀವನ್ ಅರ್ಪಣ್ ಕೆಲೆಂ. ಚೆನ್ನೈ ಲೊಯೊಲಾ ಕೊಲೆಜಿ ಥಾವ್ನ್ ಎಮ್. ಎಸ್. ಸಿ. - ಗಣಿತಾಂತ್. ಮದ್ರಾಸ್ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಲೆಜಿ ಥಾವ್ನ್ ಎಮ್.ಫಿಲ್.

ಚೆನ್ನೈ ಸೇಕ್ರೆಡ್ ಹಾರ್ಟ್ ಕೊಲೆಜಿ ಥಾವ್ನ್ ತತ್ವ್‌ಶಾಸ್ತ್ರಾಂತ್ ಬ್ಯಾಚ್ಲರ್ಸ್ ಡಿಗ್ರಿ, ಪುಣೆಚ್ಯಾ ನೊಬೆಲಿ ಕೊಲೆಜಿ ಥಾವ್ನ್ ದೇವ್‌ಶಾಸ್ತ್ರಾಂತ್ ಬ್ಯಾಚ್ಲರ್ಸ್ ಡಿಗ್ರಿ, ಗೌರವಾನ್ವಿತ್ ಆನಿ ಮೊಗಾಚೊ ಶಿಕ್ಷಕ್ ಜಾವ್ನ್, ಏಕ್ ವರಸ್ ಬೆಂಗ್ಳುರ್ಚ್ಯಾ ಸೈಂಟ್ ಜೋಸೆಪ್ಸ್ ಹಾಯ್ ಸ್ಕೂಲಾಂತ್ ಆನಿ ಪಾಂಚ್ ವರ್ಸಾಂ ಬೆಂಗ್ಳುರ್‌ಚ್ಯಾ ಸೈಂಟ್ ಜೋಸೆಪ್ಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ ದಿಲ್ಲೊ ಅನುಭವ್.

ಮಂಗ್ಳುರ್ ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಗಣಿತ್ ಶಾಸ್ತ್ರ ವಿಭಾಗಾಂತ್ 1995ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ ಸೆವಾ ದೀವ್ನ್, ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಪಿ.ಯು.ಕೊಲೆಜಿಚೊ ತಾಂಕಿವಂತ್ ಆನಿ ಫಾಂಕಿವೊಂತ್ ಪ್ರಿನ್ಸಿಪಾಲ್ ಜಾವ್ನ್ ಸೆವಾ ದೀವ್ನ್, 2007 - ಎಪ್ರಿಲಾ ಥಾವ್ನ್ ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಚೊ ಪ್ರಿನ್ಸಿಪಾಲ್ ಜಾವ್ನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ವಿಭಾಗಾಚೊ ದಿರೆಕ್ತೊರ್ ಆನಿ "ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ" ಪತ್ರಿಕೆಚೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಆಮಿ ತಾಕಾ ಬರೆಂ ಮಾಗ್ತಾಂವ್. ಸ್ವಾಗತ್ ಕರ್ತಾಂವ್.

ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ವಿಭಾಗಾಚೆ ವಾವ್ರಾಡಿ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ

ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ಪರ್ವಣ್ಗಿಕ್ ಉದೆವ್


ಗ್ಲೇಡಿಸ್ ರೇಗೊ

ಭಾವ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ರುಕಾ - ಸಂದಾನ್ ಸಂದಾ - ನವೆ ಕೊಂಬ್ರೆ ಫುಟ್ತೆಲೆ....
ನವ್ಯಾ ಬಾಳಾ - ಕಾಳ್ಜಾ ಮನಾಂತ್ - ಕೊಂಕಣಿ ವಾರೆಂ ವ್ಹಾಳ್ತೆಲೆಂ...
ಕೊಂಕಣಿ ಗಾನಾಂ - ಗಾಯ್ತಾಂ ಗಾಯ್ತಾಂ -
ತರ್ನಿಂ ಬಾಳಾಂ ವಾಡ್ತೆಲಿಂ...
ಇಸ್ಕೊಲಾ - ಘರಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಉಲವ್ನ್ -
ಕೊಂಕಣಿಕ್ ಊಂಚ್ ಪಾಯ್ತೆಲಿಂ. ಕೊಂಕಣಿಕ್ ಊಂಚ್ ಪಾಯ್ತೆಲಿಂ.

ಹ್ಯಾ ಸುವರ್ಣ ಕರ್ನಾಟಕಾಚ್ಯಾ ಸುವಾಳ್ಯಾರ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮಾಂಯ್ ಭಾಸ್ ಕೊಂಕಣಿಕ್ ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯಾಂತ್ ಭಾಂಗ್ರಾಳೊ ಪರ್ವಳಿಕ್ ಕಾಳ್ ಉದೆಲಾ. ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಸವೆ ಕ್ಲಾಸಿ ಥಾವ್ನ್ ಕಾನಡಿ ಲಿಪಿಯೆನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರಾ ಥಾವ್ನ್ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ಲಾಬ್ಲ್ಯಾ. ರಾಜ್ಯಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚಿ ವೆವಸ್ತಾ ಜ್ಯಾರಿಯೆಕ್ ಯೆಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಕೊಂಕಣಿ ಲೊಕಾಚಿ ಸಬಾರ್ ಲಾಂಬ್ ಕಾಳಾಚಿ ಆಶಾ ಆನಿ ಮಾಗ್ಣೆಂ, ಆಪ್ಲಿ ಮಾಯ್ ಭಾಸ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಶಿಕ್ಚೆಂ ಭಾಗ್ ಲಾಬ್ಚೆಂ ಸ್ವಪಾಣ್ ಜ್ಯಾರಿ ಜಾಂವ್ಚೊ ಕಾಳ್ ಉದೆಲೊ.

ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಚ್ಯಾ ಶಾಳಾಂನಿ ಪಾಠ್ ಕ್ರಮ ಭಿತರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ತಿಸ್ರಿ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್ ಸೆರ್ಚ್ಯಾಂವ್ಕ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಪ್ರೇತನಾಂಕ್ ಆತಾಂ ಫಳ್ ಲಾಭ್ಲ್ಲಾ. 2007 ಫೆಬ್ರೆರ್ 22 ತಾರಿಕೆರ್ ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಹ್ಯಾಚ್ಚ್ ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ದೀವ್ನ್ ಆದೇಶ್ ಪಾಟಯ್ಲೊ. ಹೊ ಆದೇಶ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಸ್ವಾಗತ್ ಕರ್ನ್, ಆಪ್ಲೊ ಸಂತೊಸ್ ವೆಕ್ತ್ ಕೆಲಾ. ಆನಿ ಸರ್ಕಾರಾಚೊ ಆಭಾರ್ ಮಾಂದ್ಲಾ. ಸರ್ವ್ ಕೊಂಕಣಿ ಲೋಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ಹ್ಯಾ ಆದೇಶಾ ಥಂಯ್ ಖರೊಚ್ಚ್ ಆಭಾರಿ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಎದೊಳ್‌ಚ್ಚ್ 2006-2007 ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ಂಚ್ 55 ಶಾಳಾಂನಿ ಪಾಠ್ ಕ್ರಮ ಭಾಯ್ರ್ ಪ್ರಯೋಗಿಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಆರಂಬ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ. ಪಯ್ಲ್ಯಾ ವರ್ಸಾಚಿ ಪರೀಕ್ಷಾ ಉತ್ರಾಲ್ಲ್ಯಾ ಮಾರ್ಚ್ ಮಹಿನ್ಯಾಂತ್ ಚಲೊನ್ ಜಾಲ್ಯಾ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಜಿವಿ ಉರಂವ್ಚೆ ಥಂಯ್ ಪಯ್ಲೆಂ ಮೇಟ್ ಜಾವ್ನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿಚ್ಯಾ ಮುಕೆಲ್ಪಣಾರ್ ಪಾಂಚಾವನ್ ಶಾಳಾಂನಿ 1600 ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಪಾಠ್‌ಕ್ರಮ ಭಾಯ್ರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಆರಂಬ್ ಕೆಲ್ಲಿ.

“ಯೆಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಯಾಂ” ಪಯಿಲ್ಲೊ ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕ್ 2006 ಜೂನ್ 28ವೆರ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಪ್ರಗಟ್ ಕೆಲ್ಲೊ: ಉಗ್ತಾವಣ್ ಕರ್ಚೆ ಸವೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾ ಕ್ರಿಯೆಕ್ ಚಾಲನ್ ದಿಲ್ಲೆಂ. ಕರ್ನಾಟಕ್ ರಾಜ್ಯಾಚೊ ಸರ್ಕಾರ್ ಬದ್ಲಿ ಜಾವ್ನ್, ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚೊ ನಿರ್ದಾರ್‌ಯಿ ಬದ್ಲಿ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾನ್, ಸರ್ವ್ ಖರ್ಚ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಸಮಾಜೆಚ್ಯಾ ಸಹಕಾರಾನ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಖಾಂದ್ಯಾರ್ ಘೆವ್ನ್, ಹೆಂ ಬರಾಧೀಕ್ ಮೇಟ್ ಕಾಡ್‌ಲ್ಲೆಂ. ಮಂಗ್ಳುರ್ಚ್ಯಾ ಸಂದೇಶ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ - ಕೊಂಕಣಿ ಚರಿತ್ರೆಂತ್‌ಚ್ಯಾ

ಭಾಂಗ್ರಾಳ್ಯಾ ಅಕ್ಷರಾಂನಿ ಬರವ್ನ್ ದವರುಂಕ್ ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಲೆಂ ಅನ್ಯೆಕ್ ಘಟನ್ ಹ...
ಮಯ್ಯಾ ಫಾತರ್ ಹೊ. ಚವ್ವನ್ (54) ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಷಕಾಂ ಸಾಂಗಾತಾ, ಆಮ್ಚೊ ಗೊವ್ಳಿಕ್ ಬಾಪ್ ದೊ| ಲುವಿಸ್ ಪಾವ್ಲ್ ಸೊಜಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಚಾಲನ್ ದಿಲ್ಲೆಂ.

2007 ಫೆಬ್ರೆರ್ ಬಾವೀಸ್‌ವೆರ್ ಜಮ್ಲೆಲ್ಯಾ ಮುಕೆಲ್ ಮಂತ್ರಿ ಎಚ್. ಡಿ. ಕುಮಾರ ಸ್ವಾಮಿಚ್ಯಾ ಜಾತ್ಯಾತೀತ್ ಜನತಾದಳ್ ಆನಿ ಭಾರತೀಯ್ ಜನತಾ ಪಾರ್ಡ್ತಿಚ್ಯಾ ಮಂತ್ರಿ ಮಂಡಳಾನ್ ಹ್ಯಾಚ್ಚ್ ವರ್ಸಾ ಆರಂಬ್ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಶಿಕ್ಷಣ್ ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್, ರಾಜ್ಯಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಶಾಳಾಂನಿ 6ವೀ ಥಾವ್ನ್ 10ವೀ ಪರ್ಯಾಂತ್ಲ್ಯಾ ವಿದ್ಯಾರ್ತ್ಯಾಂನಿ ತಿಸ್ರಿ ಭಾಸ್, ತಶೆಂ ಖುಶೆಚೊ ವಿಶಯ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಚಿ ವೆವಸ್ತಾ ಕರುಂಕ್ ಕಬ್ಲಾತ್ ದಿಲ್ಯಾ.

ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂ ಥಂಯ್ - ಇಂಗ್ಲಿಶ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ದಬಾವಾನ್, ಮುಕ್ಲ್ಯಾ ವರ್ಸಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ನಪಂಯ್ಚ್ ಜಾಂವ್ಚಿ ಭಿರಾಂತ್ - ಹೆರ್ ಭಾಶಿಕಾಂನಿಯ್ ತಿ ವೆಕ್ತ್ ಕೆಲ್ಲಿ. ಅಶೆಂ ಫುಡಾತ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್, "ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತೆಚ್ಯಾ ಪಾಟ್‌ಥಳಾಚೆರ್ ಉಬಿ ಜಾಲ್ಲಿ ಆಮ್ಚಿ ಮಂಗ್ಳುರಿ ಕೊಂಕಣಿ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸಮಾಜ್ ಆಪ್ಲಿ ಅಸ್ಮಿತಾಯ್ ಹೊಗ್ಡಾವ್ನ್ ಘೆತೆಲಿ." ಅಸಲೆಂ ದುರಂತ್ ಆಡಾಂವ್ಚೆ ಖಾತಿರ್, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಜಿವಾಳ್ ಉರೊಂವ್ಚಿ ಖಂಡಿತ್ ಜಾವ್ನ್ ಅಧಿಕ್ ಗರ್ಜ್ ಆಸಾ.

ಉತ್ರಾಲ್ಲೊ ಕಾಳ್: ಹ್ಯಾ ಸಂದರ್ಬಾರ್ ಆಮಿ ಪಾಟಿಂ ಘುಂವೊನ್ ಪಳೆಂವ್ಚೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಎದೊಳ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಪಾಟಿಂ ಉರ್‌ಲ್ಲಿ! ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ಶಿಕಾಪ್ ಆಪಾಪ್ಲ್ಯಾ ಮಾಯ್ ಭಾಶೆನ್ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಲಾಭಾಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಚಳ್ವಳ್ ಥೊಡ್ಯಾ ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಚಲೊನ್‌ಂಚ್ಚ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲಿ. ಭಾರತಾಚ್ಯಾ ಸಬಾರ್ ಪ್ರದೇಶಾಂನಿ ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂತ್ಲ್ಯಾನ್ ಫಳಾಧೀಕ್ ಜಾಲ್ಲಿ ಹಿ ಪ್ರಕ್ರಿಯ: ಕೊಂಕಣಿ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮಾಯ್ ಭಾಶೆ ಥಂಯ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಗಳಾಯ್?

ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾ ಸ್ಥಾನಾರ್ ಉರೊಂಕ್ ಇತಿಹಾಸಿಕ್ ಆನಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಕಾರಣಾಂ ಆಸಾತ್. ತಿಕಾ ರಾಜ್ಯಾಶ್ರಯ್ ಕೆದಿಂಚ್ಚ್ ಲಾಭ್‌ಲ್ಲೊ ನಾ. ಕೊಂಕಣಿ ಲೋಕ್ ಸ್ವಾಭಾವಿಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಅಕ್ರಮಣ್ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ನ್ಹಯ್, ಆಪ್ಲೊ ಲೋಕ್, ಭಾಸ್, ಸಂಸ್ಕೃತೆಚೆರ್ ತಾಂಕಾಂ ಅಭಿಮಾನ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾರೀ, ತಿ ಪ್ರದರ್ಶನಾಚಿ ಸಾಹೆತ್ ಜಾವ್ನ್ ಉಜಾರ್ ಕರ್ಚೆ ತಸಲೆಂ ಧಾರ್ಬಿಪಣ್ ತಾಂಚೆ ಥಂಯ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲೆಂ ಮ್ಹಣ್ಯೆತ್. ಜಾತೀಯ್ ಉಡ್ಯಾಣಾಂ ಹಾಂಚೆ ಥಂಯ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಲೋಕ್ ಹೆರ್ ಭಾಶಿಕಾಂ ಸಾಂಗಾತಾ ಸಹಜ್ ಜಾವ್ನ್ ಜಿಯೆತಾನಾ...

ಗೆಲ್ಲ್ಯಾ ಗೆಲ್ಲ್ಯಾ ಪ್ರದೇಶಾಂಚಿ ಭಾಸ್ ತೆ ಶಿಕ್ಲೆ. ತ್ಯಾ ಸಮುದಾಯಾ ಸಾಂಗಾತಾ ಸುಲಭಾಯೆನ್ ಭರ್ಸಾಲೆ. ಹೆ ಭರ್ರೊಸಂತ್ ತಾಂಕಾಂಚ್ಚ್ ತೆ ವಿಸ್ರಾಲ್ಯಾರೀ, ಘರಾಂತ್ ಆನಿ ತೆರಾಂತ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾಂಲಾಗಿಂ ಮಾಯ್ ಭಾಶೆನ್‌ಂಚ್ಚ್ ತೆ ಉಲಯಿಲ್ಲ್ಯಾನ್, ಹಜಾರೊಂ ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಹಾಸೊನ್ ಖೆಳೊನ್ ಜಿವಿ ಉರ್ಲ್ಯಾ ಮ್ಹಣ್ಯೆತ್.

ಕೊಂಕಣಿ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮಾಯ್ ಭಾಶೆಕ್ ಚಾರ್ ಹಜಾರ್ ವರ್ಸಾಂಚೊ ಇತಿಹಾಸ್ ಆಸಾ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್ ಜಾಣ್ತೆ ಮಾಲ್ಗಡೆ. ತರೀ ಕೊಂಕಣಿ ಲೋಕ್ ಸ ಹಜಾರ್ ವರ್ಸಾಂ ಆದಿಂ ಮಧ್ಯ ಏಶಿಯಾ ಥಾವ್ನ್ ಭಾರತಾಕ್ ಆಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ಆರ್ಯ ಜನಾಂಗಾಚೊ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾಕ್ ಇತಿಹಾಸಿಕ್ ಉಲ್ಲೇಕ್ ಮೆಳ್ತಾತ್ ಮ್ಹಣ್ತಾ ಚರಿತ್ರಾ. ಇಸ್ಕೊಲಾ ಹುಂಬೊರ್ ತಿ ಚಡನಾಸ್ತಾನಾಂಚ್ಚ್:

ವ್ಹಾಳೊನ್ ವೆಚ್ಯಾ ವಿಶಾಲ್ ನ್ಹಂಯ್ಕ್ ಸರಿ ಫಾಂಟೆ ಫಾಂಟೆ ಜಾವ್ನ್, ತಡಿಲ್ಯಾ ಬಾಳಾಂಕ್ ಶೆಳ್ ಕರಿತ್ತ್, ತಾಂಚ್ಯಾ ಜಿವಾಂತ್ ಆಪ್ಲಿ ಶಕ್ತ್ ಭರಿತ್ತ್ ವಿಸ್ತಾರ್ಲಿ. ತಿಚಿ ಝುರ್ ಸುಕ್ಲಿ ನಾ.

ಹಜಾರೊಂ ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ತಿ ಜಿವಾಳ್ ಹಾಸೊನ್ ಫುಲೊನ್ ಉರ್ಲ್ಯಾ.

ಪ್ರಾದೇಶಿಕ್ ಭಾಸ್ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಮಾಯ್ ಭಾಸ್ ನ್ಹಯ್ ಜಾಲ್ಯಾ ವಗ್ತಾ, ಪಯ್ಲಿಂ ದೋನ್ ವರ್ಸಾಂ ತರೀ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಚೆಂ ಶಿಕಾಪ್ ಮಾತೃ ಭಾಶೆನ್ ಜಾಂವ್ಚಿ ವೆವಸ್ತಾ ಗರ್ಜೆಚಿ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್ ಜಾಣ್ಕಾರಿ. ಹ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಶಾಳಾಂನಿ ತ್ರೀಭಾಶಾ ಸೂತ್ರ್ ಜ್ಯಾರಿಯೆಕ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಯಾಚೊ ಆಮಿ ಕೊಂಕಣಿ ಮನ್ಶ್ಯಾಂನಿ ಫಾಯ್ದೊ ಉಟಂವ್ಚ್ಯಾ ಸೂಕ್ತ್ ಜಾವ್ಪಾಸಾ.

ಅಮ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚೆಂ ಮಹತ್ವಾಚೆಂ ಯೋಜನ್ ಅಯ್ಜ್ಂ ಕಾಲ್ಚೆಂ ನ್ಹಯ್. ಪೊರ್ತುಗಿಜಾಂನಿ ಗೊಂಯಾಂಕ್ ಪಾಂಯ್ ತೆಂಕ್‌ಲ್ಯಾಚ್ಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ಮರ್ಣಾಚೆಂ ಫರ್ಮಾಣ್ ದಿಲ್ಲೆಂ. 1684 ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ವಾಪ್ರುಂಕ್ ನಜೊಚ್ಚ್ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಪಿಶೆಂ ಕಾನೂನ್ ಜ್ಯಾರಿಯೆಕ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲೆಂ. 1812 ವರ್ಸಾ ಫಾ| ಮ್ಯಾನುವೆಲ್ ದೆ. ಎಸ್. ಗೊಲ್ದಿನೊ ಹಾಣೆ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂನಿ ಶಾಳಾಂನಿ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಮಾಂಯ್ ಭಾಶೆನ್ ಉಲೊಂವ್ಚೆಂ ಆಡಾಯ್ನಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಫರ್ಮಾಣ್ ದಿಲ್ಲೆಂ.

ಗೊಂಯಾಂತ್ ಪಯಿಲ್ಲೆ ಪಾಪ್ಳಿಂ ರಾಶ್ಟ್ರೀಯ್ ಸರ್ಕಾರಿ ಶಾಳಾಂ 1831 ವರ್ಸಾ ಆರಂಬ್ ಜಾಲ್ಯಾ ತವಳ್: ಪಾಠ್‌ಕ್ರಮ ಥಾವ್ನ್ ಉದ್ದೇಶ್ ಪೂರಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ಪಯ್ಸ್ ದವರ್ಲೆಲಿ ತಿ ಉಪ್ರಾಂತ್ಲ್ಯಾ ವರ್ಸಾಂನಿ ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾ ವಿದ್ಯಾ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂನಿ ಮರಾಠಿ, ಕನ್ನಡ, ಹಿಂದಿ, ತಮಿಳ್, ಮಲಯಾಳಂ ಭಾಸಾಂಕ್ ಪೀಠ್ ಸ್ಥಾಪನ್ ಕರ್ತಾನಾಂಯ್, ಹಾಂಚೆ ಥಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ಉದ್ದೇಶ್‌ಪೂರಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಭಾಯ್ರ್‌ಚ್ಚ್ ಉರಯ್ಲಿ.

ಪುಣ್! ತ್ಯಾಚ್ಚ್ ಪೊರ್ತುಗಿಜಾಂನಿ: ಕೊಂಕಣಿ ಲೊಕಾಕ್ ಮತಾಂತರ್ ಕರುಂಕ್, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಆಪ್ಲಿ ಕರ್ಚಿ ಸೂಕ್ತ್ ವಾಟ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ನಿರ್ಧಾರಾಕ್ ಯೆಂವ್ಚೆಂ ಪಡ್ಲೆಂ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೆಂ ನಾಸ್ ಕರುಂಕ್ ಆಕೇರ್ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಪೊರ್ತುಗಿಜಾಂ ವರ್ಶಿಂ ಸಾಧ್ಯ್ ಜಾಂವ್ಕ್ ನಾ. ತಾಂಚಿ ಸಲ್ತನತ್ ಬಿಪ್ರುನ್ ಘೆವ್ನ್, ತಾಂಚೊ ಧರ್ಮ್ ಪ್ರಚಾರ್‌ಚ್ಚ್ ತಾಣಿಂ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಕರ್ಚ್ಯೊ ಪಡ್ಲ್ಯೊ. ತಾಣಿಂಚ್ಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಇಸ್ಕೊಲಾಂ ಉಘಡ್ಲಿಂ. ತಾಂಚ್ಯಾಚ್ಚ್ ವಿದ್ವಾಸಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಗ್ರಂಥ್ ಬರವ್ನ್ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್, ವ್ಯಾಕರಣಾಂ, ಅರ್ಥ್‌ಕೋಶ್ ಆನಿ ಭಾಶೆ ವಿಜ್ಞಾನ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಬರಂವ್ಚೆಂ ಪಡ್ಲೆಂ.

ಪರ್ಸಿಂ ಗೊಂಯಾಂ, ಕೊರಾವ್ಲೊ, ರಾಚೊಲ್ ಆನಿ ಮಾಪ್ಪುಸಾಂತ್ ಕ್ರಿ. ಶ. 1565 ಉಪ್ರಾಂತ್ ಮಿಶಿಯೊನಾರಿಂ ಖಾತಿರ್‌ಚ್ಚ್ ವಿಶೇಶ್ ಜಾವ್ನ್ ಸ್ಥಾಪಿತ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಆರಂಬ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ. ಉಪ್ರಾಂತ್ ಕೆದಳಾ ಧರ್ಮಾಚಿಂ ಮಾಗ್ಣಿಂ ರಜಾರಾಂ - ಕಂತಾರಾಂ ಆಮ್ಚ್ಯಾಂ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಲಾಯೊಂಕ್ ಲಾಗ್ಲಿಂ. ಕೊಂಕಣಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಪರ್ಜೆಕ್! ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಶಿಕ್ಚಿ ಗರಜ್‌ಶೀ ದಿಸೊನ್ ಆಯ್ಲಿನಾ.

ಪರಿಶಥಂಚಿ ಬುನ್ಯಾದ್: ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಉಲೊಂವ್ಚ್ಯಾ ಗೊಂಯಾಂ, ಮಂಗ್ಳುರ್, ಕಾರ್ವಾರ್, ಮುಂಬಯ್, ಕೊಚ್ಚಿನ್, ಇತ್ಯಾದಿ ಗಾಂವಾಂನಿ ಶಿಂಪ್ಡೊನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಮಾತೆಚ್ಯಾ ಬಾಳಾಂಕ್, ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಮಾಂಯ್ ಭಾಶೆಚೊ ಖಿತ್ರತೊ ಮೋಗ್ ಆಸೊನ್, ತಿಚಿ ಉದರ್ಗತ್ ಕರಿಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಮಹತ್ವಾಕಾಂಕ್ಷ ಆಸ್‌ಲ್ಲಿ ದೆಕುನ್, ತ್ಯಾಚ್ಚ್ ಧ್ಯೇಯಾಚೆ ಶಿಕ್ಪಿ ಮಾನೆಸ್ತ್ ಶ್ರೀ ಮಾಧವ್ ಮಂಜುನಾಥ್ ಶಾನ್‌ಭಾಗಾಚ್ಯಾ ಪ್ರೇರಣಾನ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಮೆಳ್ಳೆ - ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಪ್ರೇಮಿಂಚೊ ಏಕ್ವೊಟ್ ರಚುಂಕ್. ಆನಿ ತಿಚಿ ಉದರ್ಗತ್ ಕರ್ಚ್ಯಾ ಇರಾದ್ಯಾನ್ 1939 ವರ್ಸಾ ಕಾರ್ವಾರಾಂತ್ ಶ್ರೀ ಪ. ಪಿ. ಪ್ರಭುಚ್ಯಾ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್‌ಪಣಾರ್ ಪ್ರಪ್ರಥಮ್ ಅಖಿಲ್

ಭಾರತೀಯ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಶದ್ ಜಮಯ್ಲಿ.

ಉಪ್ರಾಂತ್: ಮದ್ರಾಸ್ ಲೆಜಿಸ್ಲೇಟಿವ್ ಕೌನ್ಸಿಲಾಚೊ ಸಾಂದೊ ಶ್ರೀ ಜೆರೊಮ್ ಆಂತೊನ್ ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾಚ್ಯಾ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್‌ಪಣಾಚೆರ್ 1940ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ದುಸ್ರಿ ಅಖಿಲ್ ಭಾರತೀಯ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಶದ್ ಉಡುಪಿಂತ್ ಜಮ್ಲಿ. ಹ್ಯಾ ದೊನೀ ಪರಿಶಧೆಂನಿ ಮುಂಬಯ್ ಆನಿ ಮದ್ರಾಸ್ ರಾಜ್ಯಾಂನಿ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ವರ್ಗಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಮಾಧ್ಯಮ್ ಜಾವ್ನ್ ವಾಪ್ರುಂಕ್ ಮಾನ್ಯತಾಯ್ ಲಾಬೊಂಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಕ್ ಉಲೊ ದಿಲ್ಲೊ.

ಪೊರ್ಚುಗಿಜಾಂಚ್ಯಾ ಮತಾಂತರ್ ಧಗ್ದೊಣೆಕ್ ಚುಕವ್ನ್ 1560 - 1563 ಇತ್ಲ್ಯಾಕ್ ಕೊಚ್ಚಿಕ್ ಆನಿ ಆಸ್‌ಪಾಸ್ ಪ್ರದೇಶಾಂಕ್ ಪಾವ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಲೊಕಾನ್ - ಥಂಯ್ಸರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಘ್ ಸಂಸ್ಥೆ ಬಾಂದ್ಲೆ. ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕೊಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಮಾಗ್ಣಿಂ ಕೆಲ್ಲಿಂ ಧಾಖ್ಲೆ ಆಸಾತ್. ಕ್ರಮೇಣ್ ಥಂಯ್ಚ್ಯಾ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಕೇರಳಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಲೊಕಾಕ್ ಅಲ್ಪ್ ಸಂಖ್ಯಾತ್ ಮ್ಹಣ್ ಮಾಂದುನ್ ಘೆತ್ಲೆಂ.

ಏಕ್ ರಾಜ್ ಬಾಂದುಂಕ್ ಜಣಾಂ ಲೊಕ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾರ್ ಪಾವ್ತಾ ಪುಣ್ ! ತ್ಯಾ ಲೊಕಾಕ್ ಬಾಂದುಂಕ್, ಲಾಗಿಂ ಕರುಂಕ್, ಏಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಉರಂವ್ಕ್, ಭಾಸ್ ಗರ್ಜೆಚಿ.

ಸ್ವಾತಂತ್ರಾಚ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್ ಗೊಂಯಾಕ್ ಪಾವಲ್ಲ್ಯಾ ಜವಾಹರಲಾಲ್ ನೆಹರುನ್ ಆನಿ ಇತರ್ ಮಂತ್ರಿಂನಿ ಸಂದರ್ಶ್ಯಾನಾ ವೆಳಾರ್ "ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಉಲೊಂವ್ಕ್ ಆಪ್ಣಾಕ್ ಸಾಧ್ಯ ಜಾಂವ್ಕ್ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ಪಶ್ಚತ್ತಾಪ್ ಉಚಾರ್ಲ್ಲೆಲ್ಯೊ ವರ್ದ್ಯೊ ತವಳ್‌ಚ್ಯಾ ಪತ್ರಾಂನಿ ಪ್ರಗಟ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯೊ ಆಸಾತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಲಾಂಬ್ ಚರಿತ್ರೆಂತ್ ಅಸಲೆ ಜಾಯ್ತೆ ವಿಶಯ್ ಆತಾಂಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಪಿಳ್ಗಿಕ್ ಅಜಾಪ್ ಕರ್ಚ್ಯಾ ತಸಲೆ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಕೊಂಕಣಿಕ್ ಸಂವಿಧಾನಾಚೆ ಆಟ್ವೆ ವೊಳೆರೆಂತ್ ಮೆಳಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ 1966 ಮೇ 14 ತಾರಿಕೆರ್ ಕೊಂಕಣಿ "ಭಾಶಾ ಪ್ರಚಾರ್ ಸಭಾ ಕೊಚ್ಚಿ" ಸಂಸ್ಥೊ ಕೊಂಕಣಿ ಸಮರ್ತಕಾಂನಿ ಘಡುನ್ ಹಾಡ್ಲೊ. ತ್ಯಾಚ್ಚ್ ವರ್ಸಾ ಜುಲಾಯ್ ಮಹಿನ್ಯಾಂತ್ ಭಾರತಾಚಿ ಪ್ರಧಾನ್ ಮಂತ್ರಿ ಶ್ರೀಮತಿ ಇಂದಿರಾ ಗಾಂಧಿ ಎರ್ನಾಕುಳಾಮ್ ಆಯಿಲ್ಲೆ ತವಳ್ ಕೊಂಕಣಿ ಉಲೊವ್ಪಿ 1816 ಲೊಕಾಂಚ್ಯೊ ದಸ್ಕತ್ಯೊ ಆಸ್‌ಲ್ಲಿ ಮನವಿ ದಿಲ್ಲಿ "ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ಸಂವಿದಾನಾಚೆ ಆಟ್ವೆ ವೊಳೆರೆಂತ್ ಸ್ಥಾನ್ ಮೆಳೊಂಕ್" ಆನಿ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಪ್ರಮುಕ್ ವಿಶಯ್ ತಾಂತುನ್ ಆಟಾಪಿಲ್ಲೆ. ಕೇರಳಾಂತ್ ರಾಜ್ಯ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್1968ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್‌ಚ್ ಕೊಚ್ಚಿಚ್ಯಾ ಉಣ್ಯಾ ಸಂಖ್ಯಾತ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ದಿಲ್ಲಿ.

ಆನಿ ತ್ಯಾಚ್ಚ್ ವರ್ಸಾಚ್ಯಾ ಅಗೋಸ್ತ್ ಮಹಿನ್ಯಾ ಥಾವ್ನ್ ಸರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ಆದೇಶಾ ಪ್ರಕಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಏಕ್ ಚಡ್ತಿಕ್ ವಿಶಯ್ ಜಾವ್ನ್, ಕೊಚ್ಚಿಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಉಣ್ಯಾ ಸಂಖ್ಯಾತ್ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಆರಂಬ್ ಕೆಲ್ಲಿ. ಚಡ್ತಿಕ್ ಭುರ್ಗಿಂ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಮುಕಾರ್ ಸರೊಂಕ್ ನಾಂತ್. ತರೀ ಹಾಂಗಾಸರ್‌ಚೆ ಕೊಂಕಣಿ ಪುಡಾರಿ ಜಾಯ್ತಿಂ ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಾಪ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ದೀತ್ತ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾಂತ್.

ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಶಿಕ್ಪಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಹಾಡ್ಚ್ಯಾಕ್ ಸಾಧನಾಂ: ಉತ್ತರ್ ಕನ್ನಡಾಚ್ಯಾ ಕಾರ್ವಾರಾಂತ್ 1939ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಶದೆನ್ ಜಲ್ಮ್ ಘೆತ್ಲ್ಯಾ ಉಪ್ರಾಂತ್, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆ ಖಾತಿರ್ ವಾವ್ರುಂಕ್ ಮುಂಬಯಾಂತ್ 1942ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆ ಮಂಡಳ್ ಮುಂಬಯ್ ಜಲ್ಮಾಲಿ. ಭಾರತಾಕ್ ಸ್ವತಂತ್ರ್ ಮೆಳ್ಚ್ಯಾ ಪ್ರಾಸ್ ಪಯ್ಲೆಂ ಸ್ಥಾಪನ್

ಜಾಲ್ಯೊ. ಹೊ ಸಂಸ್ಥೊ ವಿವಿಧ್ ಮುಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಉದರ್ಗತೆಕ್ ವಾವುರ್ತಾನಾ 1942 - 1997 ಪರ್ಯಾಂತ್ ಸಾತ್ ಅಖಿಲ್ ಭಾರತೀಯ್ ಕೊಂಕಣಿ ಪರಿಶದೊ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಆಸಾ ಕರ್ನ್, ಭಾರತಾಚ್ಯಾ ಸಂಪೇದಾನಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿಕ್ ಸ್ಥಾನ್ ದಿಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾರ್ ಜಾಯ್ತೊ ವಾವ್ರ್ ಕೆಲಾ. ಪುಣ್! ತಾಚೆ ಪ್ರಾಸ್ ಆದಿಂ 1916ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಪಯ್ಲ್ಯಾ ಪ್ರಾಂತೀಯ್ ಸಮ್ಮೆಳನಾಂತ್ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಮಾನ್ಯತಾಯ್ ದಿಲ್ಲಿ ಮುಂಬಯಾಂತ್ ಚಡ್ ಕೊಂಕಣಿ ಉಲೊಪ್ಪಿ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಗಾಂವಾಂನಿ, ವ್ಹಡಾಂಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಪ್ಪಿಂ ಇಸ್ಕೊಲಾಂ ಸ್ಥಾಪನ್ ಕೆಲ್ಲಿಂ.

"ಆಮಿ ಗಾವ್ಡ್ಯಾಂಕ್ ಪಂಡಿತ್ ಕರುಂಯಾಂ, ಆನಿ ಸಗ್ಳೆಚ್ ಪಂಡಿತ್ ಜಾವುಂಯಾಂ"

ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಶೆಣೊಯ್ ಗೊಂಯ್ ಬಾಬಾನ್1903ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಆಪ್ಲ್ಯಾಚ್ ಪುತಾಕ್ ಆವಯ್ ಭಾಸ್ ಕೊಂಕಣಿಂತ್ ಶಿಕೊಂವ್ಚ್ಯಾಕ್, ತಾಚ್ಯಾಚ್ ಪದ್ಧತೆನ್ "ಕೊಂಕಣಿ ಮುಳಾವೆಂ ಪುಸ್ತಕ್" ಬರಯಿಲ್ಲೆಂ. ಹೆಂ ಪುಸ್ತಕ್ 1940ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಗೊಮಾಂತಕ್ ಛಾಪ್ಯಾನ್ಸ್ಯಾಂತ್ ಛಾಪೊನ್ ಯೆತಾನಾ "ಕೊಂಕಣಿ ಪಯಿಲ್ಲೆಂ ಪುಸ್ತಕ್" ಅಶೆಂ ನಾಂವ್ ದಿಲ್ಲೆಂ, "ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಚೆಂ ವ್ಯಾಕರಣ್" ಪುಸ್ತಕ್‌ಯೀ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಶೆಣೊಯ್ ಬಾಬಾನ್ ಬರಯಿಲ್ಲೆಂ.

ಮುಂಬಯ್‌ಚ್ಯಾ ಕೊಲೆಜಿಂನಿ "ಕೊಂಕಣಿ ಮಂಡಳಿ" 1952ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಮುಂಬಯ್ ಆಕಾಶ್‌ವಾಣಿಚ್ಯಾ ಕೃಪೆನ್ ಆರಂಭ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯೊ. 1951ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಫುಡಾರ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಬಳಾದೀಕ್ ಮಾಗ್ಣ್ಯಾಕ್ ಮುಂಬಯ್ಚ್ಯಾ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊವ್ಯೆತ್. ಪುಣ್! ತುಮಿಂಚ್ಯ್ ಪಠ್ಯ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ರಚುಂಕ್ ಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಶರ್ತಾಂಕ್ ಪಾಳೊ ದೀವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳಾನ್ ಪಠ್ಯ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ತಯಾರ್ ಕರುಂಕ್ ಧರ್ಲಿಂ.

ದೆ| ಆಂತೊನ್ ಆ ಸಲ್ಡಾಂಞಾನ್ ತವಳ್ಚ್ಯಾ ಮುಂಬಯ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳಾ ಥಾವ್ನ್ ಮಾ| ಎಚ್. ಒ. ಮಸ್ಕರೇಂಜ್ (ಸತ್ಯಾನಂದಾಚ್ಯಾ) ಮಾರ್ಗ್‌ದರ್ಶನಾಖಾಲ್ ವಿದ್ಯಾಶಾಳೆಂನಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಪಯ್ಲೆ ವರ್ಗ್ ಥಾವ್ನ್ ಥಾವ್ಯೊ ವರ್ಗ್ ಪರ್‌ಯಾಂತ್ ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಬರವ್ನ್ ತಯಾರ್ಕರ್ನ್ ಸರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ಪರ್ವಣ್ಗೆಕ್ ದಿಲ್ಲಿಂ. ಪುಣ್! ಗುಜ್ರಾತಿ, ಮರಾಠಿ ಆನಿ ಕನ್ನಡ ಭಾಸಾಂನಿ ಶಿಕಾಪ್ ದಿಂವ್ಕ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್‌ಸಮಿತಿ ನಮಿಯಾರ್ನ್, ಪುಸ್ತಕಾಂ ರಚಯ್ಲಿಂ ಆನಿ ಪ್ರಗಟುನ್, ಉಣ್ಯಾ ಮೊಲಾಕ್ ವಿಕುನ್ ಪ್ರಚಾರ್ ಕೆಲಿಂ ಜಾಲ್ಯಾರೀ...

ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಶಿಕಾಪ್ ದಿಂವ್ಕ್ ಗರ್ಜ್ ಆಸ್ಚಿಂ ಪಠ್ಯ್ ಆನಿ ಹೆರ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ತಯಾರ್ ಕರ್ನ್, ತುಮಿಂಚ್ ತಿಂ ಪ್ರಗಟ್ ಕರುಂಕ್ ಜಾಯ್ ಮ್ಹಳಿ ಜಾಪ್ ಮೆಳ್‌ಲ್ಲಿ. ಸರ್ಕಾರಾ ಥಾವ್ನ್ 1952ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಮುಂಬಯ್ ವಿದ್ಯಾ ಖಾತ್ಯಾಚ್ಯಾ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿನ್ ದಿಲ್ಲಿ ಜಾಪ್ ಹಿ.

ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೆಂ ಮೂಳ್ ಪೀಠ್ ಗೊಂಯಾಂತ್: 1961ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಗೊಂಯಾಕ್ ಸ್ವತಂತ್ರ್ ಲಾಬ್ತಾಚ್, 1963ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ ಥಂಯ್ಚ್ಯಾ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಆರಂಬ್ ಜಾಲೆಂ. 1986ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಗೊಂಯ್ಚಿ ರಾಜ್ ಭಾಸ್ ಜಾಲಿ. 1987ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಗೊಂಯಾಂ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೆಂ ರಾಜ್ಯ್ ಜಾಲೆಂ. ಗೊಂಯಾಕ್ ಸ್ವತಂತ್ರ್ ಲಾಬ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಸುರ್ವೆರ್: ಥಂಯ್ಸರ್ ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರವಾದಿ ಗೊಮಾಂತಕಾಂಚೊ ಸರ್ಕಾರ್ ರಾಜ್ ಕರ್ತಾಸ್ತಾನಾ ಮರಾಠಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ವಿರೋದ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಪ್ರೇಮಿಂಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಷಕಾಂಚೆಂ ಕಾಮ್ ದಿಂವ್ಚಾಸ್ತಾನಾ, ಜಾಯ್ ಪುರ್ತಿಂ ಕೊಂಕಣಿ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಛಾಪಿನಾಸ್ತಾನಾ, ರಾಜ್ಯ್ ಕಾರ್ಭಾರಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆರ್ ಅಭ್ಯಾಸ್ ದಿನಾಸ್ತಾನಾ ಅಲಕ್ಷ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾನ್, ಚಡ್ತಾವ್ ಕೊಂಕಣಿ

ಲೋಕ್ ಮರಾಠಿಕ್ ವೆಂಗ್ಡ್ಯಾ ಬದ್ಲಾಕ್, ಇಂಗ್ಲಿಶಾಕ್ ಭುಲ್ಲೊ.

ನೊವಾ ಗೊವಾಂತ್ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ತರ್ಬೆತಿ ಇಸ್ಕೊಲಾಂ 1856ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಉದ್ಘಾಟನ್ ಜಾಲ್ಲಿಂ ಚರಿತ್ರೆಂತ್ ವಾಚುಂಕ್ ಮೆಳ್ತಾ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೊ ಮಹತ್ವ್ ಸಮ್ಜಾಲ್ಲೊ ಪೊರ್ತುಗಲಾಚೊ ಪ್ರದಾನ್ ಮಂತ್ರಿ ಮುರ್ಕುಸ್ ದೆ ಪೊಂಬಲ್ ಹಾಣೆ ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಲೊಕಾಚಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಕಡ್ನಾಯಾನ್ ಶಿಕಾಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ "ದ ಕೊಲೆಜಿಯೊ ದೊಸ್ ನ್ಯಾಚುರೆಸ್" ಮ್ಹಳ್ಳೊ ವಿದ್ಯಾಪೀಟ್ ಉಘಡ್ತ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಸಾಂಗ್‌ಲ್ಲೆ.

ತ್ಯಾಚ್ಚ್ ಕಾಳಾರ್ ದೊ| ಕುಂಞಾರಿವಾರಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಪೂರ್ಣ್ ಪ್ರಮಾಣಾರ್ ವಾಡಾಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ಶಾಳಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ತಯಾರಿ ಕರುಂಕ್ ಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಉದ್ದೇಶಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಷಕಾಂಕ್ ಬೂಕ್ ತಾಣೆಂ ಬರಯಿಲ್ಲೊ.

ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ನಮ್ಯಾರ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಸಮಿತೆನ್ ಕೊಂಕಣಿಕ್ ಪೂರಕ್ ಜಾವ್ನ್ 1880ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಮುಳಾವೆಂ ಶಿಕಾಪ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಶಿಕಯ್ಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಶಿಫಾರಸ್ ಕೆಲ್ಲಿ.

ಗೊಂಯಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ರಾಜ್‌ಭಾಶೆಚೊ ದರ್ಜೊ ಮೆಳ್ಳೊ. ಪುಣ್! ಗೊಂಯ್ಕಾರಾಂಚ್ಯಾ ಜಿವಿತಾಂತ್ ತಿಕಾ ಫಾವೊ ತೊ ಜಾಗೊ ಆಜೂನ್ ಮೆಳೊಂಕ್ ನಾ. ಹೆಂ ಫುಡೆಂ ಮೆಳಾತ್! ಅಶೆಂ ಖಾತ್ರೆನ್ ಸಾಂಗೊಂಕ್ ಜಾಯ್ನಾ ಮ್ಹಣ್ತಾಲೊ. ಫಾ| ಪ್ರತಾಪ್ ನಾಯ್ಕ್. 1952ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಬೊಂಬಂಯ್ತ್ ಘಡೊನ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಪಾಂಚ್ವ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಪರಿಶದೆಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕ್ ರಚುಂಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಕ್ ಉಲೊ ದಿಲ್ಲೊ. ಖಂಚ್ಯಾಯ್ ಬರಯ್ಣಾರಾಂನಿ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಬರವ್ನ್ ದಿಲ್ಯಾರ್ ರು. 500/- ಇನಾಮ್ ಭಾಸಾಯಿಲ್ಲೆಂ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳಾಚೊ ತವಳ್ಚೊ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಫಾ| ಎಚ್. ಒ. ಮಸ್ಕರೆನ್ಹಾಸಾ ಖಾಲ್ ಪ್ರಾಥಮಿಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಪಾಠ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ರಚ್ಚಿ ಸಮಿತಿ ಘಡ್ಲಿ. ಹಾಂಚೆ ಪಯ್ಕಿ ಆಂತೊನ್ ಆ. ಸಲ್ದಾನ್ಹಾ ಎಕ್ಲೊ.

ಹಿಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಬರವ್ನ್ ಮಂಡಳಾಚೆ ತರ್ಫೆನ್ ಬೊಂಬಯ್ ಸರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ವಿದ್ಯಾ ಖಾತ್ಯಾಕ್ ಒಪ್ಸಿಲಿಂ. ತ್ಯಾಚ್ಚ್ ವೆಳಾರ್ ಭಾಸಾಂವಾರ್ ರಾಜ್ಯಾಂ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾನ್ ಬೊಂಬಯ್ ಮಹಾರಾಶ್ಟ್ರಾಕ್ ಮೆಳ್ಳೆಂ - ಸೆರ್ವಾಲೆಂ. ತಾಣೆಂ ಹ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಪುಸ್ತಕಾಚೊ ಬೆಪಾರ್ವೊ ಕೆಲೊ.

ಗೊಂಯಾಂ ಸ್ವತಂತ್ರ್ ಜಾತಚ್ಚ್ 1961 ವರ್ಸಾ - ಮಂಡಳಾನ್ ತಿಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಸರ್ಕಾರಾ ಥಾವ್ನ್ ಪಾಟಿಂ ಘೆವ್ನ್, ಗೊಂಯಾಂಕ್ ಧಾಡ್ಲಿಂ. ಹಾಂಗಾಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳಾನ್ ತಿಂ ಸ್ಥಳಿಕ್ ಗರ್ಜೆ ಪ್ರಮಾಣೆ ಬದ್ಲುನ್, ಒರಿಯೆಂಟಲ್ ಲೋಂಗ್‌ಮೆನ್ ಕಂಪೆನೆ ಮುಕಾಂತ್ರ್ ಪ್ರಗಟ್ಟಚ್ಚ್. ಕೊಂಕಣಿ ಶಾಳಾಂನಿ ವಾಪ್ರುಂಕ್ ಆರಂಬ್ ಕೆಲಿಂ.

ಅಖಿಲ್ ಭಾರತೀಯ್ ಕೊಂಕಣಿ ಲೇಖಕ್ ಸಮ್ಮೆಳ್ ಧಾವೆಂ ಅದಿವೇಶನ್ 1990ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳ್ ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಆಶ್ರಯಾಖಾಲ್ ಗೊಂಯ್ಚೆ ಫೆಡ್ನೆಂತ್ ಚಲಯ್ತಾನಾ:

ಖಂಯ್ಸರ್‌ಕೊಂಕಣಿ ಉಲಪ್ಪಿ ಲೋಕ್ ಚಡ್ ಸಂಖ್ಯಾನ್ ಜಿಯೆತಾ - ಥಂಯ್ಸರ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಮುಳಾವೆಂ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಮೆಳಾಶೆಂ ಕರುಂಕ್, ಚಳ್ವಳೆಚಿ ಗರಜ್ ಆಸಾ ಮ್ಹಣ್ ಸಮ್ಮೆಳನಾಚೊ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಕೆಳೇಕರಾನ್ ಸಾಂಗ್‌ಲ್ಲೆಂ.

ಗೊಂಯಾಂತ್ ರಾಜ್ಯ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಗೊಂಯ್ಚಿ ರಾಜ್ ಭಾಸ್ ಮ್ಹಣ್ ಮಾಂದುನ್ ಘೆಂವ್ಚ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ 1986ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಗೊಂಯಾಂತ್ ಪನ್ನಾಸ್ ಹಜಾರಾಂಚ್ಯಾಕೀ

ಚಿತ್ತಿರ್ ಘರ್ಚಿಂ ಕೊಂಕಣಿ ಮಾಧ್ಯಮಾಂನಿ ಶಿಕ್ತಾಲಿಂ.

ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ಸ್ಥಾನ್ ಮಾನಾಚೊ ಜಾಗೊ ಲಾಬೊಂಕ್ ಉತ್ರಾಲ್ಲ್ಯಾ ಲಾಂಬಾಯೆಚ್ಯಾ ವರ್ಸಾಂನಿ, ತವಳ್ ತವಳ್ ಆಮ್ಕಾಂ ಝುಜ್ಚೆಂ ಪಡ್‌ಲ್ಲೆಂ. ಜಾಂವ್ ಎಕೆಡೆಮಿ ಲಾಬೊಂಕ್, ಕೊಂಕಣಿ ಪುಸ್ತಕಾಂಕ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ ಆನಿ ಆತಾಂ ಲಾಬ್ಲ್ಯಾಂ ತೆಂ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿಕ್ ಸ್ಥಾನ್. ಹ್ಯಾ ಖಾತಿರ್ 1939 ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ ಆಮ್ಚೆ ಮಾಲ್ಘಡೆ ಝುಜಾತ್ತ್ ಆಯಿಲ್ಲೆ.

ಕನ್ನಡ, ಮರಾಠಿ, ಇಂಗ್ಲಿಶ್, ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನ್ ಕರ್ನ್, ನಾಂವಾಡ್ಲಿಕ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಮನ್ಶ್ಯಾಂನಿ: "ಅಪ್ಲ್ಯಾ ಮಾತೃ ಭಾಸ್ ಕೊಂಕಣೆಂತ್ ಕಿತ್ಲೆಂ ಬರಯ್ಲ್ಯಾಂ? ಕಿತ್ಲ್ಯೊ ಕೃತಿಯೊ ರಚ್ಲ್ಯಾತ್? ಮ್ಹಣ್ ಚಿಂತ್‌ಲ್ಲೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್, "ಅಶೆಂ ವಿಚಾರ್ಲ್ಲೆಂ ಶ್ರೀ ಕೃಷ್ಣಾನಂದ್ ಕಾಮತಾನ್. ಮ್ಹಾಕಾ ಆಜೂನ್ ಉಡಾಸಾಂತ್ ಆಸಾ.

ಹಾಂವ್ ಮೊಗಾಂ ಅವಯಾಂಚೊ ಬಾಳ್ "ಮ್ಹಾಕಾ ಜನಮ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಅವಯ್ಚ್ಯಾ ಸ್ತನಾಂನಿ ದೂದ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲೆಂ". ದೆಕುನ್: ತಿಣೆ ಮ್ಹಾಕಾ ಕನ್ನಡ ಅವಯ್ಚ್ಯಾ ಉಸ್ಕ್ಯಾರ್ ಘಾಲೊ. 1950 ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಮ್ಮೆಳನಾಂತ್: ರಾಶ್ಟ್ರ ಕವಿ, ಎಮ್. ಗೋವಿಂದ್ ಪೈ ಮಾಮಾನ್ ಭರ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಸಭೆರ್ - ಅಪ್ಲ್ಯಾ ಭಾಶಣಾಂತ್ ಭಾರಿಚ್ ವ್ಹಡ್ವಣಾನ್ ಸಾಂಗ್‌ಲ್ಲೆಂ. ಕನ್ನಡ ಮ್ಹಜಿ ಪೊಸ್ಕಿ ಅವಯ್, ಮ್ಹಾಕಾ ಪೊಸ್‌ಲ್ಲಿ ಅವಯ್, "ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಖಾಸ್ ಅವಯ್ಚ್ಯಾ ಸ್ತನಾಂನಿ ದೂದ್ ನಾ, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಂತ್ ಸಾಹಿತ್ಯ ನಾ." ಅಶೆಂ ತಾಣೆ ಸಭಾರ್ ಪಾಪ್ಚಿಂ ಉಚಾರ್ಲ್ಯಾಂ. ಹ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾಂನಿ ಕಿತ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಲೊಕಾಚ್ಯಾ ದೊಳ್ಯಾಂತ್ಲ್ಯಾನ್ ದುಕಾಂ ದೆಂವ್ಲ್ಯಾಂತ್/ಗಳ್ಳ್ಯಾಂತ್ ತೆಂ ಹಾಂವ್ ನೆಣಾ.

ತಾಚೆ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಹಾಂವೆಂ ಸಭಾರ್ಕ್ ಕಡೆನ್ ವಾಚ್ಲ್ಯಾಂ - ಆಯ್ಕ್ಯಾಲಾಂ. ಕೊಂಕಣಿ ಕೊಂಕಣಿ ಮ್ಹಣ್ ಸಿಸ್ಕಿಚಿಂ ದುಕಾಂ ಗಳವ್ನ್, ಸುಂಕ್ಡಾರ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ವೆದಿಂನಿ ನೆಟೊನ್ ಬಸೊನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೆ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆ ಪಾಪ್ ಬಿರ್ದ್ಯಾತ್ ಉಚಾರ್ತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ದಯಾಳಾಂನಿ, ಭರ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಸಭೆರ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಭಾಶಣಾಂನಿ ಉಚಾರ್ಲ್ಲೆಲಿಂ. ಪುಣ್! ಹಾಂವ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಏಕ್ ಸವಾಲ್ ವಿಚಾರ್ತಾಂ. ಮ್ಹಾಕಾ ಜರ್ ತೊ ಅಭ್ಯಾಸ್ ತಸಲ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾಂನಿ, ತ್ಯಾಚ್ ವೆದಿಚೆರ್ ಲಾಭ್‌ಲ್ಲೊ ಜಾಲ್ಯಾರೀ ಹಾಂವ್ ಖಂಡಿತ್ ಜಾಪ್ ವಿಚಾರ್ತಾಂ. ಏಕ್ ಅವಯ್ ಜಾವ್ನ್, ಜರ್ತರ್ ಜನಮ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಅವಯ್ಚ್ಯಾ ಸ್ತನಾಂನಿ ದೂದ್ ನಾ ಜಾಲೆಂ. ತಿಕಾ ಘಟಾಯೆಚಿಂ ಖಾಣಾಂ, ಮೆತಿಯೆಚಿ ಪೇಜ್, ನಾರ್ಲ್ಲಾಚೊ ರೋಸ್ ದೀವ್ನ್, ದೂದ್ ಭರಾಶೆಂ ಪ್ರಯತನ್ ಕರ್ತಾತ್ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ; ಕೋಣೆಂಯ್ ವಿಚಾರ್ಲ್ಲೆಂ ನಾ ಕಿತ್ಯಾಕ್? ದೆಕುನ್‌ಚ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮಾಲ್ಘಡ್ಯಾಂನಿ ಮ್ಹಳಾಂ: ಕಿತೆಂಯ್ ಉಲಯ್ತಾನಾ, ಧಾ ಪಾವ್ಟಿಂ ಚಿಂತ್.'

ಏಕಾ ದೃಶ್ಟೆನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಿಕಾಂಕ್ ಭೊಗೋಳಿಕ್ ಸ್ವರೂಪಾಚೆಂ ಸ್ವತಂತ್ರ್ ರಾಜ್ಯ ಭಾರತಾಂತ್ ಲಾಬೊಂಕ್‌ಚ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್, ಭಾಶಾ ಸಂಕುಚಿತ್ (ದಾರ್ಕ್ಷಿಣ್) ಪ್ರವೃತ್ ತಾಂಚೆ ಘುಂಯ್ ಪಾಡ್‌ಲ್ಲಿ ನಾ." ಖಂಯ್ಸರ್ ತೆ ಗೆಲೆ ಥಂಯ್ಸರ್ಚೆ ತೆ ಜಾಲೆ." ಶಿಕ್ಷಣಾಕ್ ಚಡ್ ಮಹತ್ವ ತಾಣಿಂ ದಿಲ್ಲೆಂ. ಇಂಗ್ಲಿಶ್ ಶಿಕಾಪ್ ಜೋಡ್ನ್ ಘೆತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾಂ ಪಯ್ಕಿ - ಕೊಂಕಣಿ ಲೋಕ್‌ಚ್ ಪ್ರಥಮ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಥೊಡ್ಯಾ ವರ್ಸಾಂದಿಂ ಕೊಡ್ಯಾಳ್ ದಿಯೆಸೆಜಿಚ್ಯಾ ಕಥೊಲಿಕ್ ವಿದ್ಯಾ ಮಂಡಳಾಚ್ಯಾ ಅಧಿಕಾರಿಂನಿ, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್: ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾ ವಿಂಚ್ಲ್ಯಾರ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಪ್ರಯತ್ನಾಂ ಚಲಯಿಲ್ಲೆಂ. ಹ್ಯಾ ಖಾತಿರ್ ಏಕ್ ಸಮಿತಿ ರಚುನ್ ಗೊಂಯಾಂ ಥಾವ್ನ್‌ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೆ

ಪಾರ್‌ಬೂಕ್ ಹಾಡವ್ನ್, ಮುಕ್ಲಿಂ ಮೆಟಾಂ ಕಾಡುಂಕ್ ನಿರ್ಧಾರ್ ಕೆಲ್ಲೊ. ಪುಣ್! ಹೆಂ ಕಾಮ್ ಫುಡೆಂ ಚಲ್ಲೆಂ ನಾ.

ಗೊಂಯಾಂತ್ ಆನಿ ಕೇರಳಾಂತ್ ಸಭಾರ್ ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣೆಂತ್ ಮುಳಾವೆಂ ಶಿಕಾಪ್ ಚಾಲು ಆಸ್ಲ್ಯಾರೀ, ತ್ಯಾ ಪ್ರದೇಶಾಂ ಪ್ರಾಸ್ ಅದೀಕ್ ಸಂಖ್ಯಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಉಲೊವ್ಪಿ ಲೋಕ್ ಜಿಯೆಂವ್ಚ್ಯಾ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಕೊಂಕಣೆಂತ್ ಮುಳಾವೆಂ ಶಿಕಾಪ್ ಸುರು ಜಾಂವ್ಕ್ ಇತ್ಲಿಂ ವರ್ಸಾಂ ಆಮಿ ರಾಕ್ಚೆಂ ಪಡ್ಲೆಂ.

ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಚಿ ಸುರ್ವಾತ್ ಶೆಂಬೊರ್ ವರ್ಸಾಂ ಆದಿಂಚ್ ಜಾಂವ್ಕ್ ಲಾಗ್‌ಲ್ಲಿ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್. ಆನಿ ತಿ ಬುನ್ಯಾದ್ ಜಾಲ್ಲಿ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಜೆಜ್ವಿತಾಂ ಥಾವ್ನ್. ಕೆದಾಳಾ ಕೊಡ್ಯಾಳಾಚೆಂ ಮಿಸಾಂವ್ ಜೆಜ್ವಿತಾಂಚ್ಯಾ ತಾಬೆನ್ ಮೆಳ್ಳೆಂ, 1878 ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ತವಳ್‌ಚ್ಚ್ ಜಾಗರಣೆಚೊ ಕಾಳ್ ಉದೆಲ್ಲೊ. ತವಳ್ ಪ್ರಥಮ್ ಕೊಡ್ಯಾಳಾಕ್ ಆಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ನೋವ್ ಜಣ್ ಜೆಜ್ವಿತಾಂ ಪಯ್ಕಿ ಇಟೆಲಿಂತ್ಲ್ಯಾ ತಿರೋಲ್ ಪ್ರಾಂತ್ಯಾಂತ್ 1844ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಜಲ್ಮಾಲ್ಲೊ ಆಂಜೆಲೊ ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಸಾವೆರ್ ಮಾಫೆಯಿನ್: ಟಿಪ್ಪುಚ್ಯಾ ಬಂಧಡೆಂತ್ ಶೆಳೆಲ್ಲ್ಯಾ ಆನಿ ಹೆರಾಂ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಇಡ್ಯಾಂತ್ ಚಿರ್ಡಾಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ನವೊ ಜೀವ್ ದಿಲ್ಲೊ.

ಕೊಡ್ಯಾಳಾಕ್ ಯೆತಚ್ಚ್ ಸೊಭಿತ್ತ್ ಮೊವಾಳ್ ಭಾಸ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊನ್, "ಕೊಂಕಣಿ ರಾನಾಂತ್ಲೊ ಸೊಬಿತ್ತ್ ಸುಂದರ್ ತಾಳೊ" ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ನಾಂವಾರ್ ವ್ಯಾಕರಣ್ ರಚುನ್, ವಾಕ್ಸರಿ ಆನಿ ಹೆರ್ ಲ್ಹಾನ್ ವ್ಹಡ್ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಆನಿ ಹೆರ್ ಬೂಕ್ ಬರವ್ನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಬುನ್ಯಾದ್ ಘಾಲ್ಲಿ.

ಕೊಡ್ಯಾಳಾಂತ್ 1880ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಸ್ಥಾಪನ್ ಜಾಲ್ಲಿ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್ ಆತಾಂ ಎಕ್ಶೆಂ ಸತ್ತಾವೀಸ್ (127) ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಉತ್ತೇಜನ್ ದಿತೆಚ್ಚ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾ. ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಪ್ರತಿಭಾವಂತ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥ್ಯಾಂ ಪಯ್ಕಿ ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ್ ಲೇಖಕ್, ನಾಟಕ್‌ಕಾರ್ ಬಿ.ಕೆ. ಪ್ರಭು 1912ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾಂತ್‌ಚ್ "ಚಂದ್ರಹಾಸ್" "ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಚರಿತ್ರೆ"

ನಾಟಕ್ ಆನಿ ಭಕ್ತಿಕ್ ಕಾವ್ಯಾಂ ಬರವ್ನ್ ಪ್ರಖ್ಯಾತ್ ಜಾಲ್ಲೆ. ತಾಚ್ಯಾಚ್ಚ್ ಸಮಕಾಲಿಕ್ "ಸಾವಿತ್ರಿ" ಆನಿ ಹೆರ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯಿಲ್ಲೊ: ಕುಂಬ್ಳೆ ಎನ್. ನಾಯಾಕ್, 1914 ವರ್ಸಾ "ವಜ್ರಕುಟುಕ", ಆನಿ ಹೆರ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯಿಲ್ಲೊ ಡೊಂಗರ್‌ಕೇರಿ ಉಮನಾಥ್ ರಾವ್, 1916ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣೆಂತ್ ಪ್ರಥಮ್ ಪತ್ರ್ "ಧಿರ್ವೆಂ" ಆರಂಬ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಶ್ರೀ ಲುವಿಸ್ ಮಸ್ಕರೆಂಞ್ ಆನಿ ಹೆರ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಶಿಕ್ತಾಂ ಶಿಕ್ತಾಂ ಕೊಂಕಣಿ ಥಂಯ್ ಭುಲ್‌ಲ್ಲೆ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಕೊಂಕಣಿ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸಮಾಜೆಂತ್: ಕೆದಾಳಾ ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಮಿಸಾಂ ಆಕೆರ್ ಜಾವ್ನ್, ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಮಾಂಯ್ ಭಾಶೆನ್ ಲಿತುರ್ಜಿ ಆರಂಬ್ ಜಾಲಿ, ತವಳ್‌ಚ್ಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಾಪ್ ಆರಂಬ್ ಜಾಲೆಂ ಮ್ಹಣ್ ಸಾಂಗೊಂಕ್ ಧಯ್ರ್ ಘೆವ್ಯೆತ್. ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕೊಂಕ್ ನಾ ಜಾಲ್ಯಾರೀ ಖಂಚ್ಯಾ ಲೊಕಾಚೆಂ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್: ಮಾಯ್ ಭಾಶೆನ್ ಆಸಾ ತಿ ಭಾಸ್ ಸದಾಂಚ್ಚ್ ಹಾಸೊನ್ ಫುಲೊನ್ ಜಿವಿ ಜಿವಿ ಉರ್ತಾ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಉತಾರ್ ಖರೆಂ ಜಾಲಾಂ.

1962 ವರ್ಸಾಚೊ ಶ್ರೇಷ್ಟ್ ಮನಿಸ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಖ್ಯಾತೆಕ್ ಚಡ್‌ಲ್ಲೊ: ಪಾಪಾ ಜುವಾಂವ್ ತೆವಿಸಾವ್ಯೊಚ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್ "ಗಾಂವ್ಚಿ ಭಾಸ್ ಲಿತುರ್ಜಿಂತ್", ಹ್ಯಾ ವಿಶಿಂ ತರ್ಕ್ ಚಲೊಂಕ್ ಬುನ್ಯಾದ್

ಪಡ್ಲಿ. ಚಡಾವತಾಂನಿ ಸಾಂಗ್ಲೆಂ "ಪಿಸಾಚ್ಯಾ ಮುಖ್ಯ ಭಾಗಾಂತ್ ಇಗರ್ಜ್ ಮಾತೆಚಿ ಭಾಸ್ "ಲ್ಯಾಟಿನ್" ಸಾಂಬಾಳ್ನ್, ಹೆರ್ ಸಗ್ಳ್ಯಾಂನಿ ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಭಾಸಾಂಚೊ ಚಡ್ ಪ್ರಯೋಗ್ ಕರುಂಕ್ ಸೊಡಿಜಾಯ್. ಹೆಂ ನಿಯಮ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ತವಳ್ ಥಾವ್ನ್‌ಚ್ ಚಲೊನ್ ಆಯ್ಲಾಂ. ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂನಿ ವರ್ಸಾವಾರ್ ಪರಿಕ್ಷಾ ದೊತೊರ್ನಿಚ್ಯಾ ಇಸ್ಕೊಲಾಂತ್ ಆನಿ ಇಗರ್ಜೆಂತ್ ಕಾನಡಿ ಲಿಪಿನ್ ಕೊಂಕಣಿಂತ್ ದೀವ್ನ್ ತಿಂ ಉತ್ತೀರ್ಣ್ ಜಾಲ್ಯಾಂತ್ ಆಸ್ತಾಂ, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಂತ್ಲ್ಯಾ ಹೆರ್ ಖಿಂಚ್ಯಾಯ್ ಪ್ರಭೇದಾಂಕ್, ಬೊಲಿಂಕ್, ಸಮಾಜಾಂಕ್ ಲಾಬೊಂಕ್ ನಾತ್ಲೆಂ ಭಾಗ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಲೊಕಾಕ್ ಬಾಳ್ಪಣಾ ಥಾವ್ನ್ ಲಾಬಾತ್ತ್ ಆಯ್ಲಾಂ. ತ್ಯಾ ವರ್ವಿಂ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆನ್ ಬರಂವ್ಕ್, ಸಾಹಿತ್ಯ್ ರಚುಂಕ್, ಜಿಪಿತಾಚ್ಯಾ ಲಾಂಬಾಯೆಕ್ ಕಿತ್ಲ್ಯಾ ಭಾಸೊ ತಿಂ ಶಿಕ್ಲ್ಯಾರೀ, ಖಿಂಚ್ಯಾ ಗಾಂವಾಕ್ - ದೇಶಾಕ್ ತಿಂ ಪಾವ್ಲ್ಯಾರೀ ಆಪ್ಲ್ಯಾಂ ಮಧೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಉಲೊವ್ನ್, ಉರೊವ್ನ್ ಘೆತ್ಲ್ಯಾ ತಾಣಿಂ.

ಅಶೆಂ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಬದ್ಲಾವಣ್ ಕಥೊಲಿಕ್ ಇಗರ್ಜ್‌ಮಾತೆನ್ ಜ್ಯಾರಿಯೆಕ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಯಾನ್ ಮಂಗ್ಳುರ್ ದಿಯೆಸೆಜಿಚಿ ಅಧಿಕೃತ್ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಶಿಕಾಪ್ ಜೊಡ್ಚ್ಯಾ ಸಾಂಗಾತಾಚ್, ಕೊಸ್ತಾ ಥಾವ್ನ್ ಮನ್ಸ್ಯಾಕ್ ಆನಿ ಮನ್ಸ್ಯಾ ಥಾವ್ನ್ ದೆವಾ ಮ್ಹಣಾಸರ್ ಪಾವ್ಲಿ. ಅಶೆಂ ಆಮ್ಕಾ ಜೆಜುಯಿೀ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕ್ಲಿ. ಅಶೆಂ ಏಕ್ ಉತಾರ್ ಆಸಾ.

ಎಕಾ ಕಾಳಾರ್ ಬ್ರಿಟಿಶಾಂಚಿ ಸಾಕ್ಷಿ ಪಡ್ಲೆಲ್ಯಾ ಮಂಗ್ಳುರ್ ಶಹರಾಂತ್, ಗ್ರೇಸ್ತ್‌ಲೊಕಾಮಧೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಮಾಯ್ ಭಾಶೆಚೆರ್ ಕಾಂಟಾಳೊ ಆನಿ ತಾತ್ಸಾರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ. ಹಿ ಭಾಸ್:

ಶಿಕಾಪ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಮಾಲ್ಘಡ್ಯಾಂಚಿ. ನಾಡ್ಕಾರಾಂಚಿ, ಹಳ್ಳಿಚ್ಯಾ ಲೊಕಾಚಿ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಚಿಂತ್ಪಾನ್ ಕೊಂಕಣೆಕ್ ಮಾನ್, ಸ್ಥಾನ್, ಘುನ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾಚ್ ಲೊಕಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಆಪ್ಣಾಯ್ಲೆಲ್ಯಾ ಜೆಜುಚ್ಯಾ ಭಾಶೆ ಥಂಯ್ ಪ್ರೋಂಟ್ ಉಗಡ್ಚೆ ಪಡ್ಲೆ. ಕಾನ್ ಉಗ್ತೆ ಕರ್ಚೆ ಪಡ್ಲೆ. ಮಾನ್ ದಿಂವ್ಚೊ ಪಡ್ಲೊ.

ಮಂಗ್ಳುರ್ ಪಿಶ್ವಪಿಧ್ಯಾನಿಲಯಾ ಖಾಲ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಲೆಜಿಂನಿ ಬಿ.ಎ, ಬಿ.ಕೊಮ್, ಬಿ.ಎಸ್ಸ್.ಸಿ ಕ್ಲಾಸಿಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಏಕ್ ಪಿಶಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಶಿಕೊಂಕ್ 1991 ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಅವ್ಕಾಸ್ ಕರುನ್ ದಿಲ್ಲೊ. ಕೊಲೆಜಿಂಚ್ಯಾ ವ್ಹಡಿಲಾಂನಿ ಮುಕಾರ್ ಯೇವ್ನ್ ಪದಪಿ ಮಟ್ಟಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಮಾಂಡಾವಳ್ ಕೆಲ್ಯಾರ್, ಪಿಶ್ವಪಿಧ್ಯಾನಿಲಯ್ ಅನುಮತಿ ದಿತಾ ಮ್ಹಣ್‌ಯಿ ಪತ್ರಿಕಾಂನಿ ಪ್ರಗಟ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಪಿಶ್ವಪಿಧ್ಯಾನಿಲಯಾಂತ್ ಶಿಕೊಂಕ್ ಯೋಗ್ಯ್ ಜಾಲಿ ಮ್ಹಣ್ತಾನಾ ತಿಚೆಂ ಸ್ಥಾನ್ ಮಾನ್ ಚಡ್ಲೆಂ ಮ್ಹಣ್ ಕೊಂಕಣಿ ಮೊಗಿಂಕ್ ವರ್ತೊ ಸಂತೊಸ್ ಜಾಲ್ಲೊ. ಮೊಂಬಯ್, ಗೊಂಯಾಂ, ಪಿಶ್ವಪಿಧ್ಯಾನಿಲಯಾಂನಿ ಕೊಂಕಣೆಕ್ ಆದಿಂಚ್ಚ್ ಸ್ಥಾನ್ ದಿಲ್ಲೆಂ.

ಗೊಯಾಂತ್ ಧಾ ಲಾಖ್ ಲೋಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಉಲಯ್ತಾ ಆನಿ ಥಂಯ್ಸರ್ ಬಾರಾವ್ಯಾ ವರ್ಗ್ ಪಾಸುನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಮಾಧ್ಯಮಾದ್ವಾರಿಂ ಶಾಳಾಂನಿ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಲಾಬ್ತಾ. ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಬಿ.ಎ. ಸನದ್ ಜೊಡ್ಪಾಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಏಕ್ ಪಿಶಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಮುಂಬಯ್ ಪಿಶ್ವಪಿದ್ಯಾಲಯಾನ್ ಮಾಂದುನ್ ಘೆತ್ಲಾಂ. ಕೊಚ್ಚಿಂತ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕಯ್ತಾತ್. ಪೂಣ್ ವೀಸ್ ಲಾಖ್ ಲೋಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಉಲೊಂವ್ಚೊ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಆಜ್ ಪಾಸುನ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣೆಕ್ ಸ್ಥಾನ್ ಲಾಬೊಂಕ್ ನಾ. ಕೊಂಕಣೆಕ್ ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತ್ ಮಾನ್ಯತಾಯ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ದಿಲ್ಲೆಲಿ ನಾ. ಭಾರತಿ ಘಟನೆಚ್ಯಾ 20 ವ್ಯಾ ಸೂತ್ರಾ ಪರ್ಯಾಗೆ ಭಾಶಾ ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತಾಂಕ್ ಮೆಳ್ಚೆ ತಸಲೆಂ ಸರ್ವ್ ಹಕ್ಕಾಂ ಆನಿ ಸವ್ಲತಾಯೊ ಕೊಂಕಣೆಕ್ ಮೆಳೊಂಕ್‌ಚ್

ಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಮನವ್ಯೊ 1986 ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾಚ್ಯ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಕ್ ಪಾವ್ಲ್ಯೊ. ತವಳ್ಯಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಶಿಕೊವ್ಪಾಕ್ ಪ್ರಯತ್ನಾಂ ಚಲ್ತಾಲಿಂ.

ಪುಣ್! ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಪರಿಶಧೆಂಚ್ಯಾ ಉತ್ರಾಲ್ಲ್ಯಾ ಸತ್ತರ್ ವರ್ಸಾಂನಿ: ಕೊಂಕಣಿ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಉತ್ರಾಂನಿ ಬಿಗ್ಡಾಲ್ಲಿಂ ಭಾಶಣಾಂ: ಪ್ರೊಸೊಭರ್ ನಾಣ್ಯಾಂಚೊ ಆವಾಜ್ ಜಾವ್ನ್ ಉರ್ಲ್ಲಿಂ. ಇತ್ಲ್ಯಾ ಬೊಲಿ, ಪಂಗಡ್ ಆಸ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕ್ಣ್ಯಾಂಚೊ ಎಕ್ವೊಟ್-ಎಕಾಚ್ಯ್ ಹಾತಾಚಿಂ ಪಾಂಟ್ ಬೊಟಾಂ ಲಾಗಿಂ ಆಯ್ಲಿಂಚ್ಯ್ ನಾಂತ್.

ಹ್ಯಾ ಪರಿಶಧೆಂಚ್ಯಾ, ಸರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ, ಖಂಚ್ಯಾಯ್ ಕಸ್ಕಸ್ಯಾಂಕ್ ಬಗ್ಲೆಕ್ ಘೆನಾಸ್ತಾನಾ, ಜಾತ್, ಬೊಲಿ, ಲಿಪಿಂಚೆ ಪಾಗೊರ್ ಹಾಲಯ್ನಾಸ್ತಾನಾಂಚ್ಯ್, ಕೊಣಾಚೀ ವತ್ತಾಯ್ ನಾಸ್ತಾನಾ, ಕೊಂಕಣಿಚ್ಯಾ ನೀಜ್ ಮೊಗಾನ್ ಖಂಚ್ಯಾಯ್ ರಾಜಕೀಯಾಕ್ ಮಿಶಿ ರಿಗೊಂವ್ಕ್ ಆವ್ಕಾಸ್ ದೀನಾಸ್ತಾನಾ "ಆಮ್ಕಾಂ ಭಾಸ್ ಮಹತ್ವಾಚಿ" ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ತತ್ವ್ ಮತಿಂತ್ ಘೆವ್ನ್ 1980ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಶತಮಾನೋತ್ಸವ್ (1880 - 1980) ಆಚರಣ್ ಕರ್ಚ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೊ ಉಗ್ತಾವ್ನ್, 1981 ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪ್ರಗತೆಕ್ ಮಯ್ನ್ಯಾ ಘಾತರ್ ಜಾವ್ನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಶಣ್ಮಾಸಿಕ್, ಸಂಶೋಧನಾತ್ಮಕ್ "ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ" ಪತ್ರ್ ಪ್ರಗಟುಂಕ್ ಆರಂಬ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ. ತವಳ್ಚೊ ರೆಕ್ಟರ್ ಫಾ| ರೊನಿ ಪ್ರಭು ಜೆ. ಸ. ಆನಿ ನಿರ್ದೇಶಕ್ ಪ್ರೊ| ಆಲ್ಬನ್ ಕೆಸ್ತೆಲಿನೊ ಪ್ರಥಮ್ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಪಾದಕ್ ಖಡಾಪ್ = ವಿ.ಜೆ.ಪಿ. ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ ಜಾವ್ನಾಸ್ಲ್ಲೊ.

ತ್ಯಾಚ್ಯ್ ವರ್ಸಾ ಕೊಂಕಣಿ ಪುಸ್ತಕಾಲಯ್ ಆನಿ ವಾಚ್ಪಾಘರ್ ಉಗ್ತಾವ್ನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಬರವ್ಪ್ಯಾಂ, ಶಿಕಾಪ್ ಜೊಡ್ಪ್ಯಾಂ ಆನಿ ಸಂಶೋದನ್ ಕರ್ಪ್ಯಾಂ ಖಾತಿರ್ ದಿತಾನಾ, ಶತಮಾನಾ ಆದಿಂ ಪಯ್ಸಿಲ್ಯಾ ದೆಶಾ ಥಾವ್ನ್ ಭಾರತಾಕ್ ಯೇವ್ನ್, ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಆನಿ ಶಿಕ್ಪಾ ಪ್ರಚಾರಾಚ್ಯಾ ರಾಟಾವಳಿಂ ಸಾಂಗಾತಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೆಂ ಅಧ್ಯಯನ್ - ಇಸ್ಕೊಲ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಾನಾಸ್ತಾನಾಂಚ್ಯ್, ವ್ಯಾಕರಣ್, ಶಬ್ದ್‌ಕೋಶ್, ಆನಿ ಹೆರ್ ಗರ್ಜೆಚಿಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಬರಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸಭೆಚ್ಯಾ ಮಾನಾದೀಕ್ ಆಂಜೆಲೊ ಮಾಫೆಯಿಚ್ಯಾ ಮಾನಾಕ್ ಅರ್ಪಣ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ.

ಉಪ್ರಾಂತ್ ತವಳ್ಚೊ ಪ್ರಾಂಶುಪಾಲ್ ದೊ| ಫಾ| ಜೋಸೆಫ್ ನೆಲಪತಿ ಜೆ. ಸ. ಏಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಮನಿಸ್ ನ್ಹಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರೀ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಚೆರ್ ತಾಕಾ ಆಸ್ಲ್ಲೊ ಅಭಿಮಾನ್ 1992 ಜನೆರ್ 4ವೆರ್ ಭಾಂಗ್ರಾಳ್ಯಾ ಅಕ್ಷರಾಂನಿ ದಾಖಲ್ ಕರುಂಕ್ ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಲೊ ದೀಸ್ ಕರುಂಕ್ ಪಾವ್ಲೊ. ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾ ಚಳ್ವಳೆಕ್ ಬುನ್ಯಾದ್ ಘಾಲ್ಲೊ ದೀಸ್ ಹೊ. ಮಂಗ್ಳುರ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾಚೊ ಉಪಕುಲಪತಿ ಪ್ರೊ| ಎಮ್. ಐ. ಸವದತ್ತಿ ಆನಿ ತವಳ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಚೊ ಕಾನೂನ್ ಮಂತ್ರಿ ಶ್ರೀ ಬ್ಲೇಸಿಯಸ್ ಸೊಜಾ ಸಾಂಗಾತಾ ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ವಿಭಾಗ್ ಉಗ್ತಾಯ್ಲೊ. ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಚ್ಯಾ ಅಧಿಕೃತ್ ಅನುಷ್ಠಾನಾಕ್ ಫಾ| ಜೋಸೆಫ್ ನೆಲಪತಿನ್ ಅವ್ಕಾಸ್ ಕರ್ನ್ ದಿಲೊ.

ಹ್ಯಾ ಅವ್ಕಾಸಾಚೊ ಫಳ್ 1992 ಜನೆರ್ 22 ತಾರಿಕೆರ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್‌ಚ್ಯ್ ಪಯಿಲ್ಲೆ ಪಾವ್ಲಿಂ ಫಾ| ಆವಲಿನ್ ಸೊಜ್ ಜೆ. ಸ. ಚ್ಯಾ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್‌ಪಣಾರ್, ದಿರೆಕ್ತೊರ್ ಫಾ| ನೆಲಪತಿ ಜೆ. ಸ. ತೀಸ್ ಜಣಾಂ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂ ಸಾಂಗಾತಾ: ಕೊಂಕಣಿ ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ಕೋರ್ಸ್ ಆರಂಭ್‌ಕೆಲೊ. ಚಾರ್ ಹಂತಾಂನಿ ಚಲ್ಲೊ, ಎಕಾ ವರ್ಸಾಚೊ ಕೊಂಕಣಿ ಕೋರ್ಸ್, ಸಾಂಜೆಚ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಚಲ್ತಾಲೊ. ಅಶೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಬುನ್ಯಾದ್ ಘಾಲ್ಲಿ ಕೀರ್ತ್ ಸಗ್ಳ್ಯಾ

ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಕ್ ಘಾವೊ ಜಾತಾ.

ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾನ್ 1993 ಫೆಬ್ರೆರ್ 19, 20, 21 ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಸಭಾಸಾಲಾಂತ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಕಾರ್ಯಾಗಾರಾಂತ್ ಪ್ರಮುಖ್ ವಿಶಯ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿಚೆಂ ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣ್, ಲಿಪಿ, ಆನಿ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕೊಂವ್ಚೆ ವಿಶಿಂ ವಿಚಾರ್ ವಿನಿಮಯ್, ಚರ್ಚ್ಯಾ ತಿನೀ ದಿಸಾಂನಿ ಹಾಜರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಪ್ರಮುಖ್ ಸಂಪನ್ಮೂಳ್ ವೆಕ್ತಿ ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ತೊಮಾಸ್ ಸ್ಟೀವನ್ಸ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕೇಂದ್ರಾಚೊ ಖ್ಯಾತ್ ವಿದ್ವಾಂಸ್ ಆನಿ ಭಾಶಾತಜ್ಞ್ ಮಾ| ದೊ| ಪ್ರತಾಪ್ ನಾಯ್ಕ್, ಗೊಂಯಾ ಆನಿ ಮಂಗ್ಳುರ್ಚೆ ಪ್ರವೀಣ್ ಭಾಶಾಶಾಸ್ತ್ರಿಂ ಸಾಂಗಾತಾ ಚಲಯ್ಲಿ. ಹ್ಯಾ ಕಾರ್ಯಾಗಾರಾಂತ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಚೊ ಕಾರ್ಮಿಕ್ ಮಂತ್ರಿ ಶ್ರೀ ಬ್ಲೇಸಿಯಸ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ ಸಾಂಗಾತಾ ಮಂಗ್ಳುರ್ಚ್ಯಾ ಹರ್‌ಎಕಾ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಪ್ರತಿನಿಧಿಂನಿ, ತಜ್ಞಾಂನಿ, ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ವಿಭಾಗಾಚ್ಯಾ ಶಿಕ್ಷಕ್ ಆನಿ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂನಿ, ಪತ್ರಿಕಾ ಸಂಪಾದಕಾಂನಿ, ತಶೆಂಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಅಭಿಮಾನಿಂನಿ ವಾಂಟೊ ಘೆತ್‌ಲ್ಲೊ.

ಪಾಂಚ್ ವರ್ಸಾಂನಿ ಚಲೊನ್ ಹ್ಯಾ ಕೋರ್ಸಾ ಮುಕಾಂತ್ರ್ ಸಬಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಷ್ಯಾಂಕ್ ತಯಾರ್ ಕರ್ನ್ 1997 ಮಾರ್ಚ್ 7ವೆರ್ ಥಾವ್ನ್ ಹೊ ಕೋರ್ಸ್ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ್ ಪದವಿ ತಪ್ಪಾಲ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ (Post Graduate Diploma Correspondence Course in Konkani)

ಜಾವ್ನ್ ಬದಲ್ಲೊ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆ ವಯ್ರ್ ಅಪಾರ್ ಅಭಿಮಾನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ತವಳ್ಚೊ ಪ್ರಾಂಶುಪಾಲ್ ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತಾ ಜೆ. ಸ. ಆನಿ ಕಾರ್‌ಯಾಕಾರಿ ದಿರೆಕ್ತೊರ್ ಪ್ರೊ| ಜೆನೆಟ್ ಪಿಂಟೊನ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಘಾಲ್ಲ್ಯಾ ಯೋಜನಾಚೊ ಫಳ್ ಜಾವ್ನ್ ಕಾನಡಿ ಆನಿ ನಾಗರಿ ದೊನೀ ಲಿಪಿಯಾಂನಿ ಹೆಂ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಪ್ರಥಮ್ ವರ್ಸಾ 143 ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂ ಸವೆಂ ಆರಂಬ್ ಜಾಲಾಂ. ಹ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಷಣಾ ದ್ವಾರಿಂ ಎದೊಳ್ ವರೇಗ್ ದೇಶ್ ವಿದೆಶಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಪಾಂಯ್ಶಾಂ ಪ್ರಾಸ್ ಚಡ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂನಿ ಕೊಂಕಣಿಂತ್ ಉಂಚ್ಲೆಂ ಶಿಕಾಪ್ ಜೊಡ್ಲಾಂ.

ಹ್ಯಾ ಶಿಕ್ಷಾ ವರ್ವಿಂ ಸಬಾರ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂನಿ ಕೊಂಕಣಿಂತ್ಲ್ಯಾ ವಿವಿದ್ ವಿಶಯಾಂ ವಯ್ರ್ ಸಂಶೋಧ್ ಚಲವ್ನ್ ಉಂಚ್ಲ್ಯಾ ಮಟ್ಟ್ಯಾಚೆ ಪ್ರಬಂಧ್ ಮಂಡನ್ ಕೆಲ್ಯಾತ್. ಥೊಡ್ಯಾಂನಿ ತಾಂಚೆ ಸಂಶೋಧನಾತ್ಮಕ್ ಗ್ರಂಥ್ ಪ್ರಗಟ್ ಕೆಲ್ಯಾತ್. ಅಶೆಂ ಆಯ್ಚ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್ ತರೀ ಬೋವ್ ತಡವ್ ಕರುನ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಶಾಳೆಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಆದೇಶ್ ದಿತಾನಾ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಶಿಕ್ಷಕಾಂ ಎದೊಳ್‌ಚ್ ತಯಾರ್ ಜಾಲ್ಲಿಂ ಆಸಾತ್. ಕೊಲೆಜಿಂನಿ ದುಸ್ರಿ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊವ್ಚೆತ್ ಮ್ಹಣ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾ ಥಾವ್ನ್ 1995 ಜೂನ್ 24ವೆರ್ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ಮೆಳ್ತಚ್, ಪ್ರಾಂಶುಪಾಲ್ ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತ್ಯಾಚ್ಯಾ ಮುಖೆಲ್ಪಣಾರ್ ಪಾಠ್‌ಪಟ್ಟಿ ತಯಾರ್ ಕರುನ್, ಮಂಗ್ಳುರ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾಕ್ ದಿತಚ್ 1996 ಜೂನ್ 15ವೆರ್ ಥಾವ್ನ್ ಸಗ್ಳ್ಯಾ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಪಯಿಲ್ಲೆ ಪಾವ್ಟಿಂ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ದುಸ್ರಿ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್ ಡಿಗ್ರಿ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಕೊಂಕಣಿಚೆಂ ಪಾದಾರ್ಪಣ್ ಜಾಲ್ಲೆಂ. ಕೊಂಕಣಿ ಪಠ್ಯ್‌ಪುಸ್ತಕಾಂಚ್ಯಾ ಸಮಿತಿಚೊ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಜಾವ್ನ್ ತವಳ್‌ಚೊ ಪ್ರಾಂಶುಪಾಲ್ ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತ್ಯಾಕ್ ಮಂಗ್ಳುರ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾನ್ ನೆಮ್ಲ್ಯಾರ್‌ಲೊ. ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿನ್ ಡಿಗ್ರಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಗರ್ಜೆಚಿ ಚಾರ್ ಪಠ್ಯ್‌ಪುಸ್ತಕ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾಚ್ ಖರ್ಚ್ಯಾನ್ ಛಾಪುನ್, ಕೊಂಕಣಿ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂಕ್ ಧರ್ಮಾರ್ಥ್ ವಾಂಟ್ಲೆಂ. ಖಾಸ್ ಬಹುಮಾನ್ ಕರುನ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂಕ್ ಭುಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಲೊ ಶುಲ್ಕ್ ಕೊಲೆಜಿನ್‌ಂಚ್ ಭರ್ಲೊ. ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಾಪಕಾಂಕ್ ಸಾಂಬಾಳ್ ಆನಿ ಹರ್ ಏರ್ಕ್ಯಾ ವರ್ಸಾಕ್ ಲಗ್‌ಭಗ್

ರು.70,000 ಖರ್ಚುನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕೋರ್ಸ್ ಆಜೂನ್ ಉರಯ್ಲಾ. ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಮಾತ್ರ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಹ್ಯಾ ಕೊರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ ವರ್ಸಾವಾರ್ 25 ಥಾವ್ನ್ 30 ವಿಧ್ಯಾರ್ಥಿ ಡಿಗ್ರಿ ಲೆವೆಲಾಚೆರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊನ್ ಯೆತಾತ್ ತೆಂ ಪ್ರಶಂಸ್ಸೆಕ್ ಫಾವೊ. ತವಳ್ಚ್ 1995 - 96 ತೆವೀಸ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ದುಸ್ರಿ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್ ಘೆತ್‌ಲ್ಲಿ.

ಮಂಗ್ಳುರ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾ ಥಾವ್ನ್ ಡಿಗ್ರಿ ಕೊಲೆಜಿಂನಿ ದುಸ್ರಿ ಭಾಸ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊವ್ಚೆತ್ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ಲಾಭ್ತಚ್, ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಸುಮಾರ್ ಪಾಂಯ್ಯಾಂಲಾಗಿಂ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊನ್ ಭಾಯ್ರ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾತ್. ಚಡ್ತಾವ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂನಿ ಡಿಗ್ರಿ ಸಂಪಯ್ತಾನಾಂಚ್ಚ್ ಕೊಂಕಣಿ P.G. ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ದೋನ್ ವರ್ಸಾಂಚೊ ಕೋರ್ಸ್ ಕರ್ನ್ ಸಂಪಯ್ಲಾ. ಅಶೆಂ ಕೊಂಕಣಿಂತ್ ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ಜೊಡ್‌ಲ್ಲಿಂ ಜಾಯ್ತಿಂ ಟೀಚೆರಾಂ ಆಸಾತ್. ತಿಂ ಕಾನಡಿ ಲಿಪಿಯೆಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಕ್ ಸಕ್ತಾತ್.

ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚೆ ಖಾತಿರ್ "ಕೊಂಕಣಿ ಕಳೊ" ನಾಂವಾಚೊ ಪುಸ್ತಕ್ ಶ್ರೀ ಬಸ್ತಿ ವಾಮನ್ ಶೆಣೈ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಆಸ್ತಾನಾ ಪ್ರಗಟ್ ಕೆಲ್ಲೊ. ಹೊ ಪುಸ್ತಕ್ ಕಾನಡಿ ಲಿಪಿನ್‌ಂಚ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ. ತರೀ ಹೊ ಪುಸ್ತಕ್ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಪಾವೊಂಕ್ ನಾ.

ಫಾ| ಆಲೆಗ್ಸಾಂಡರ್ ಸೊಜ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿಚೊ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಆಸ್ತಾನಾ, ಶಾಳೆಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಯ್ಲ್ಯಾರ್ ಕಿತ್ಲಿಂ ಭುರ್ಗಿಂ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಮುಕಾರ್ ಯೆತಿತ ಮ್ಹಳ್ಯಾವಿಶಿಂ ಸಮಿಕ್ಷಾ ಚಲ್‌ಲ್ಲಿ. ಜಾಪ್ ಮೆಳ್‌ಲ್ಲೆ ಪ್ರಕಾರ್ ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಾಪ್ ಸಾಧ್ಯ್ ಜಾಯ್ತ್ ಮ್ಹಣ್ ಕೋಣೆಂಯ್ ಚಿಂತ್ಲೆಂ ನಾ. ಪುಣ್! ಜಾಪ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾಂನಿ ವ್ಹಡ್ ಸಂಖ್ಯಾನ್ ಲಿಪಿ ಕಾನಡಿ ಮ್ಹಣ್ ಅಭಿಪ್ರಾಯ್ ದಿಲ್ಲಿ ಆಸಾ.

ಕೆನರಾ ಹೈಸ್ಕೂಲಾಚ್ಯಾ ಆಡಳ್ತ್ಯಾ ಮಂಡಳೆನ್ 1995ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಉರ್ವಾ ಶಾಳೆಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಷಣ್ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಸುರ್ವಾತ್ ಕೆಲ್ಲಿ.

ಮೈಸೂರ್‌ಚ್ಯಾ ಭಾರತೀಯ್ ಭಾಶಾ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಸಹಕಾರಾನ್ ಮಹಾರಾಶ್ಟ್ರಾಚಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ರಾಜ್‌ದಾನಿ ಮ್ಹಣ್ ಫಾಮಾದ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ಪುಣೆ ಶಹರಾಚ್ಯಾ ಡೆಕ್ಕನ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಪಶ್ಚಿಮ್ ಕ್ಷೇತ್ರೀಯ್ ಭಾಶಾ ಕೇಂದ್ರಾಚೆ ತರ್ಫೆನ್ ಹ್ಯಾ ವರ್ಸಾಚ್ಯಾ 2007 ಜುಲಾಯ್ ಮಹಿನ್ಯಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಚಿ ವೆವಸ್ತಾ ಜಾಲ್ಯಾ. ಹ್ಯಾ ಕೆಂದ್ರಾಂತ್: ಮರಾಠಿ, ಗುಜ್ರಾತಿ, ಸಿಂಧಿ ಆನಿ ಆತಾಂ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಚಿ ಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ಸುರು ಜಾಲ್ಯಾ.

ಫಾ| ಆಲೆಕ್ಸಾಂಡರ್ ಸೊಜಾ ಉಪ್ರಾಂತ್ - ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿಚೆಂ ಅಧ್ಯಕ್ಷಾ ಸುಂಕಾಣ್ 2005 ಮಾರ್ಚ್ ಮಹಿನ್ಯಾಂತ್ ಮಾನೆಸ್ತ್ ಎರಿಕ್ ಒಜೇರಾನ್ ಘೆತಚ್ಚ್ ಶಾಳೆಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಾಪ್ ಆಪ್ಲೊ ಪ್ರಮುಕ್ ಮುದ್ದೊ ಮ್ಹಣ್ ಘೆತ್ಲೆಂ/ಪಾಚಾರ್ಲೆಂ. ತವಳ್ ಸಾಂಗ್‌ಲ್ಲೆಂ ಕಾಮ್ ಪೊಂತಾಕ್ ಪಾಂವ್ಶಿ ಎರಿಕ್ ಒಜೆರಾಚಿ ಶಾಥಿ ಕಳಿತ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಖರೆಂಚ್ಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಾಪ್ ಸಾಧ್ಯ್ ಜಾಯ್ತ್ ಮ್ಹಣ್ ಧಯ್ರ್ ಭೊಗ್ಲೆಂ.

ಭಾರತಾಂತ್ ಚಡ್ ಕರ್ನ್ ತೀನ್ ಪ್ರಮುಕ್ ಲಿಪಿಂನಿ ಬರಂವ್ಚ್ಯಾ ಆನಿ ಸೊಳಾ ಪ್ರಾಸ್ ಚಡ್ ಬೊಲಿಯಾಂನಿ ಉಲೊಂವ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್: ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್/ಕನ್ನಡ ರಾಜ್ಯಾಂತ್ ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಖಂಚಿ ಲಿಪಿ ವಾಪರ್ಚಿ ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಗೊಟಾಳ್ಯಾಕ್, ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕ್ಪಾಚೊ ವಾವ್ರ್ ಆರಂಭ್ ಕರ್ಚ್ಯಾ ಪಯ್ಲೆಂಚ್ಚ್ ಎಕೆಡೆಮಿಚ್ಯಾ ಫುಡಾರ್ಪಣಾರ್ ಫುಡಾರಾಂತ್ಲೊ ಗೊಟಾಳೊ ನಿವಾರ್ಚ್ಯಾಕ್, ಖಂಚ್ಯಾ

ಜೊಲಂತ್? ಖಂಚ್ಯಾ ಲಿಪಿಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊವ್ಯೆತ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಅಭಿಪ್ರಾಯೆರ್ ಕೊಂಕಣಿಚ್ಯಾ ಸರ್ವ್ ಜಾತಿಂ-ಪಂಗ್ಡಾಂಚ್ಯಾ ಸಂಘ್-ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಮುಕೆಲ್ಯಾಂಕ್, ಮಾತ್ಯಾರ್ಯಾಂಕ್ ಆಪೊವ್ನ್, ಪ್ರಜಾಪ್ರಭುತ್ವ್ ರಿತಿರ್ ಮತ್ ಆಪ್ಣಾವ್ನ್, ಬಹುಮತಾನ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕಾನಡಿ ಲಿಪಿಯೆಂತ್ ಶಿಕೊಂವ್ಚೊ ನಿರ್ಧಾರ್ ಜಾಲೊ.

ಉಪ್ರಾಂತ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ಪಾಠ್‌ಬೂಕ್ ತಯಾರ್ ಕರ್ಚ್ಯಾ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಚ್ಯಾ ಮಾರ್ಗ್ ದರ್ಶನಾ ಖಾಲ್: ಸವ್ವ್ಯಾ ಕ್ಲಾಸಿ ಥಾವ್ನ್ ಐಚ್ಛಿಕ್ (ತಿಸ್ರಿ ಭಾಸ್) ಜಾವ್ನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚೆ ಖಾತಿರ್. ಸರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ನೆಮಾಂ ಖಾಲ್ 140 ವ್ಹೊರಾಂಚೆಂ ಪಾಠ್ ಕ್ರಮ್ ತಯಾರ್ ಜಾಲೆಂ. 2006-2007 ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್ಂಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಳಾಂನಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ಲಾಬ್ಚ್ಯಾರ್ ಆಸ್ತಾನಾಂಚ್, ಪ್ರಸ್ತುತ್ ಕೊಂಗ್ರೆಸ್ ಸರ್ಕಾರ್ ಪಡ್ಲೊ. ನವ್ಯಾ ಸರ್ಕಾರಾ ಮುಕಾರ್ ಜೋಲಿ ಆಸಿ ಲಿಪಿಚೊ ವಾದ್ ಮುಕಾರ್ ಯೆತಾನಾ, ನವ್ಯಾ ಸರ್ಕಾರಾ ಥಾವ್ನ್ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ಲಾಬ್ಲಿನಾ.

ಪೂಣ್ ಮಾನೆಸ್ತ್ ಎರಿಕ್ ಒಜೇರಿಯೊನ್ ಪಾಟಿಂ ಪಳೆಲೆಂ ನಾ. ಮಂಗ್ಳುರ್ಚ್ಯಾ ಧರ್ಮಾಧ್ಯಕ್ಷ್ ಅ.ಮಾ.ದೊ| ಲುವಿಸ್ ಸೋಜ್, ಕಥೊಲಿಕ್ ವಿಧ್ಯಾಬೊರ್ಡಾಚೊ ಕಾರ್ಯಾದರ್ಶಿ ಫಾ| ವಿಲ್ಸನ್ ಸೋಜ್, ಆನಿ ಘೊಡ್ಯಾ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಭಯ್ಣಿಂಚ್ಯಾ ಸಹಕಾರಾನ್ 2006 - 2007 ಥಾವ್ನ್‌ಚ್ ಶಾಳೆಚ್ಯಾ ಪಾಠ್ ಕ್ರಮಭಾಯ್ರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಾಳಾಂನಿ ಶಿಕಂವ್ಕ್ ಬುನ್ಯಾದ್ ಘಾಲ್ಲಿ. ಹ್ಯಾ 2007 ಥಾವ್ನ್ ಉಡುಪಿ, ದಕ್ಷಿಣ್ ಕನ್ನಡ, ಉತ್ತರ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಖಂಚ್ಯಾಯ್ ವಿಧ್ಯಾರ್ಥಿನ್ ಕನ್ನಡ್ ವಾ ಇಂಗ್ಲಿಶ್ ಮಿಡಿಯಮಾಂತ್ ಶಿಕ್ತಾನಾ, ತಿಸ್ರಿ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಎಕ್ ವಿಂಚೊವ್ನ್ ಜಾವ್ನ್ ಘೆವ್ನ್ ಶಿಕೊಂಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಚಿ ಪರ್ವಣ್ಗಿ ಲಾಬ್ಲ್ಯಾ. ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚಿ ವೆವಸ್ತಾ ಆಸೊಂಕ್‌ಜಾಯ್ ಇತ್ಲೆಂಚ್.

ಕರ್ನಾಟಕಾಚ್ಯಾ ಶಾಳಾಂನಿ ಪ್ರಥಮ್ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್ ಶಿಕೊವ್ಯೆತ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯೊ ಭಾಸೊ ಕನ್ನಡ್, ತಮಿಳ್, ತೆಲುಗು, ಹಿಂದಿ, ಮರಾಠಿ, ಉರ್ದು, ಇಂಗ್ಲಿಶ್.

ದ್ವಿತಿಯ್ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್: ಇಂಗ್ಲಿಶ್, ಕನ್ನಡ್.

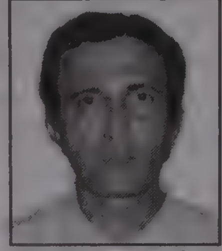
ತೃತಿಯ್ ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನ್: ಕನ್ನಡ್, ತಮಿಳ್, ತೆಲುಗು, ಸಂಸ್ಕೃತ್, ಹಿಂದಿ, ಮರಾಠಿ, ಉರ್ದು, ಮಲೆಯಾಳಿ, ಇಂಗ್ಲಿಶ್, ಅರೆಬಿಕ್, ಆತಾಂ ಕೊಂಕಣಿ.

ಪ್ರಸ್ತುತ್ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್ ಮಂಗ್ಳುರ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಮಾತ್ರ್ ಡಿಗ್ರಿ ಕ್ಲಾಸಿಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಾಪ್ ಆಸಾ. ಮಂಗ್ಳುರ್ ಯುನಿವರ್ಸಿಟಿ ಭಿತರ್ ಯೆಂವ್ಚ್ಯಾ ಹೆರ್ ಕೊಲೆಜಿಂನಿಯ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕಾಪ್ ಚೊಡ್ತೆ ಅಭ್ಯಾಸ್ ಲಾಭಂವ್ಕ್ ಆನಿ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಚಡಾನಿ ಚಡ್ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂನಿ ಡಿಗ್ರಿ ಕ್ಲಾಸಿಂನಿಯ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಮುಕಾರ್ ಯೆಶೆಂ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಾಚಿ ಗರಜ್ ಆಸಾ. ತಶೆಂಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾಂನಿ ಸ್ಥಾನ್ ಮೆಳಾಶೆಂ ಕರ್ಚೆಂ ಹಾಕಾ ಆಮ್ಚೆ ಸಂಘಟಿಕ್ ವಾವ್ರಾಚಿ ಗರಜ್ ಆಸಾ.

ಕೊಂಕಣಿ ಆಮ್ಚಿ ಮಾಯ್ ಭಾಸ್ ತಿ ಉರೊಂಚಿ, ವಾಡೊಂಚಿ, ಜವಾಬ್ದಾರಿ ಆಮ್ಚಿ, ಆನಿ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮುಕ್ಲ್ಯಾ ಪಿಳ್ಗೆಚಿ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಜೈ ಕೊಂಕಣಿ. ❖

ಭಾಷಾಂತರಾಚೆಂ ತತ್ವಾಂ ಆನಿ ಕಲಾ



ಪ್ರತಾಪ್ ನಾಯ್ಕ್, ಜೆ.ಸ.
ತೊಮಾಸ್ ಸ್ಟೀವನ್ಸ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕೇಂದ್ರ್
ಆಲ್ತ್ ಪರ್ವರಿ, ಗೋಂಯ್

0. ಪ್ರಸ್ತಾವನ್

ಸಂಸಾರಾಂತ್ಲಿ ಖಂಯ್ಚಿಯ್ ಭಾಸ್ ಆಮಿ ಘೆತ್ಲಿ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ತಿ ಭಾಸ್ ಪಯ್ಲಿ ಮನ್ಶಾಂ ಉಲಯ್ತಾತ್ ಆನಿ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಗರ್ಜ್ ಮ್ಹಣುನ್ ದಿಸ್ಲ್ಯಾರ್ ತಿ ಬರಯ್ತಾತ್. ಭಾಸ್ ಉಲಯ್ತಾನಾ ಧ್ವನಿಂಚೊ (speech sounds) ವಾಪರ್ ಜಾತಾ. ಬರಯ್ತಾನಾ ಕುರ್ವಾಂಚೊ ವಾಪರ್ ಜಾತಾ. ಭಾಸ್ ಎಕಾ ಸಮಾಜಾಚೊ, ಸಂಸ್ಕೃತೆಚೊ ಗರ್ಜೆಚೊ ವಾಂಟೊ. ಮನಿಸ್ ಜೆದ್ನಾಂ ಹೆರಾಂ ವಿಶಿಂ ಸಮ್ಜುನ್ ಘೆಂವ್ಕ್ ಸೊದ್ತಾ ತೆದ್ನಾಂ ತಾಕಾ ತ್ಯಾ ಲೊಕಾಚಿ ಭಾಸ್ ಯೆಂವ್ಚಿ ಪಡ್ತಾ. ಜರ್ ತಾಕಾ ತಿ ಭಾಸ್ ಯೆನಾ ತೆದ್ನಾಂ ತೆ ಭಾಶೆಚಿ ಮಾಹಿತಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರುನ್ ಕೊಣೆಂ ತರ್‌ಯಿ ದಿಂವ್ಚಿ ಪಡ್ತಾ. ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಚಿ ಮಾಹಿತಿ ಆಪ್ಲೆ ಭಾಶೆಂತ್ ಮೆಳುಂಕ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಹೆಂ ಏಕ್ ಉಪಯುಕ್ತ್ ಮಾಧ್ಯಮ್. ಭಾಷಾಂತರ್ ತೊಂಡಿ (oral) ವಾ ಲಿಖಿತ್ (written) ಆಸುಂ ಯೆತಾ.

0.1 ಭಾಷಾಂತರಾಚೆಂ ಸ್ಥಾನ್

ಎಕೆ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆ ವಾಡಾವಳಿಕ್ ತೀನ್ ಮುಖೆಲ್ ಪ್ರಕಾರಾಂಚ್ಯಾ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚಿ ಚಡ್ ಗರ್ಜ್ ಆಸಾ.

ಪಯ್ಲೊ ಪ್ರಕಾರ್: ಲೋಕ್‌ವೇದ್ (folklore). ಹಾಂತುಂ ಲೊಕಾಚ್ಯೊ ಕಾಣಿಯೊ, ಸಾಂಗ್ಣ್ಯೊ, ಮ್ಹಣಿ, ಹುಮಾಣಿಂ, ಮಾಗ್ಣಿಂ, ಗಿತಾಂ ಇತ್ಯಾದಿ ಆಟಾಪ್ತಾತ್. ಸರ್ವ್ ಭಾಸಾಂನಿ ಲೋಕ್‌ವೇದ್ ಆಸಾ ಆನಿ ತೊ ಲೊಕಾಚ್ಯಾ ತೊಂಡಾರ್ ಚಡ್ ಘೊಳ್ತಾ. ಹೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಲೊಕಾಚಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ, ತಾಂಚೆ ಭಾಶೆಚೆಂ ಖಾಶೆಲೆಪಣ್ (uniqueness), ತಾಂಚ್ಯಾ ಚಿಂತ್ಪಾಚಿ ರೀತ್, ಭೊಗ್ಣಾಂಚಿ - ಭಾವನಾಂ ರೀತ್ ಆನಿ ತಿಂ ಉಗ್ತಾವ್ಪಾಚಿ ತರಿ ಹಾಂಚೆರ್ ಉಜ್ವಾಡ್ ಘಾಲ್ತಾ.

ದುಸ್ರೊ ಪ್ರಕಾರ್: ಸರ್ಜನಾತ್ಮಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್ (creative literature) ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಬರೊವ್ಪ್ಯಾಂನಿ ನಿರ್ಮಾಣ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಹ್ಯಾ ಪ್ರಕಾರಾಂತ್ ಕಥಾ, ಕಾದಂಬರಿ, ಕವಿತಾ, ನಾಟಕ್, ಆತ್ಮಕಥಾ, ಜಿವಿತ್‌ಕಥಾ, ಪ್ರವಾಸ್‌ವರ್ಣನ್, ಇತ್ಯಾದಿ ಆಸ್ಪಾವ್ತಾತ್.

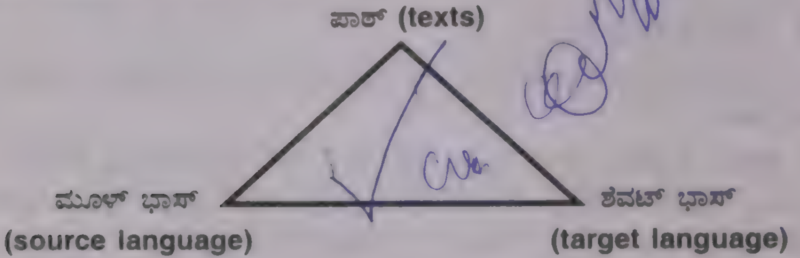
ತಿಸ್ರೊ ಪ್ರಕಾರ್: ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್. ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಜಾಲ್ಲೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್. ಸಂಸಾರಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಸುಧಾರಿತ್ ಭಾಸಾಂನಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೊ ವಾಂಟೊ ಸರ್ಜನಾತ್ಮಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾ ತಿತ್ಲೊಚ್ ಆಸಾ. ಘಡಿಯೆ ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಲಾಗುನ್ ತ್ಯಾ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೊ ಪಾಂವ್ಡೊ (quality) ಆನಿ ಆಂಕ್ಡೊ (quantity) ವಾಡ್ಲೊ ಆಸುಂ ಯೆತಾ. ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಲಾಗುನ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆ ದುಸ್ರೆ ದುಸ್ರೆ ಪ್ರಕಾರ್ ತ್ಯಾ ಭಾಸಾಂನಿ ಆಯ್ಲೆ ಆಸ್ತಿತ್.

1. ಪಾರಿಭಾಷಿಕ್ ಉತ್ರಾವಳ್

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಹ್ಯಾ Translation ಉತ್ರಾಕ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ವಿವಿಧ್ ಉತ್ರಾಂ ವಾಪರ್ತ್ಯಾಂತ್. ತರ್ಜುಮೊ, ತರ್ಜಣ್, ಅನುವಾದ್, ಅಣ್ಕಾರ್, ರುಪಾಂತರ್, ಭಾಷಾಂತರ್. ತರ್ಜುಮೊ ಆನಿ ತರ್ಜಣ್ ಹಿಂ ಉತ್ರಾಂ ಅರೆಬಿಕ್ ಭಾಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಆಯ್ಯ್ಲ್ಯಾಂತ್. ತರ್ಜುಮೊ = summary ತರ್ಜಣ್ = examine ಅನುವಾದ್ ಆನಿ ರುಪಾಂತರ್ ಸಂಸ್ಕೃತ್ ಭಾಶೆಚಿಂ ಉತ್ರಾಂ. ಅನುವಾದ್ = repetition by way of explanation or free translation. ರುಪಾಂತರ್ = adaptation. ಗೊಂಯಾಂತ್ ಅಣ್ಕಾರ್ ಹೆಂ ಉತರ್ ಘೆಶ್ಲಾ. ಹೆಂ ಉತರ್ ಮರಾಠಿ 'ಅನುಕಾರ್' = (Copying) ಉತ್ರಾಂತ್ಲ್ಯಾನ್ ಆಯ್ಲಾಂ. ದೆಕುನ್ 'ಭಾಷಾಂತರ್' ಹೆಂಚ್ ಉತರ್ translation ಹ್ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ಹಾಂವೆಂ ವಾಪರ್ಲಾಂ. ಆರ್ಯನ್ ಭಾಸಾಂನಿ ಹೆಂಚ್ ಉತರ್ ಚಡ್ ವಾಪರ್ತಾತ್.

1.1 ಭಾಷಾಂತರ್ ಮ್ಹಣ್ಜೆ ಕಿತೆಂ?

ಎಕೆ ಭಾಶೆಚೆಂ ಉಲೊವ್ಪ್ ವಾ ಪಾಠ್ (texts) ಅಚುಕ್‌ಪಣಾನ್ (accurately) ದುಸ್ರೆ ಭಾಶೆಂತ್ ಹಾಡಪ್ ಹಾಕಾ ಭಾಷಾಂತರ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್. ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ಚ್ಯೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಂತ್ (process) ತೀನ್ ಘಟಕ್ (components) ಆಸಾತ್.



ಜೆ ಭಾಶೆಂತ್ಲೊ ಪಾಠ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರುಂಕ್ ಆಸಾ ತೆ ಭಾಶೆಕ್ ಮೂಳ್ ಭಾಸ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್. ಜೆ ಭಾಶೆಂತ್ ತೊ ಪಾಠ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾತ್ ತೆ ಭಾಶೆಕ್ ಶೆವಟ್ ಭಾಸ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: ಶಿವರಾಮ ಕಾರಂತಾಚಿ "ಮೂಕಜ್ಜಿಯ ಕನಸುಗಳು" ಹಿ ಕಾದಂಬರಿ ಘೆಯಾತ್. ಹಿ ಕಾದಂಬರಿ = ಪಾಠ್. ಕನ್ನಡ್ ಭಾಶೆಂತ್ ಆಸಾ. ದೆಕುನ್ ಕನ್ನಡ್ ಹಿ ಮೂಳ್ ಭಾಸ್. ತಿ ಕಾದಂಬರಿ ಜರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಜಾತಾ ತರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಶೆವಟ್ ಭಾಸ್ ಜಾತಾ. ಪುಂಡಲಿಕ್ ನಾಯ್ಕಾಚಿ 'ಅಚ್ಛೆವ್' ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕಾದಂಬರಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಶೆಂತ್ ಭಾಶಾಂತರ್ ಜಾಲ್ಯಾ. ಥಂಯ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಮೂಳ್ ಭಾಸ್ ಆನಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಶೆವಟ್ ಭಾಸ್.

2. ಭಾಷಾಂತರಾಚೆ ಪ್ರಕಾರ್

ಭಾಷಾಂತರ್ ವಿವಿಧ್ ಪ್ರಕಾರಾಂನಿ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಪಳೆಂವ್ಕ್ ಮೆಳ್ತಾ. ತಾಂತ್ಲೆ ಕಾಂಯ್ ಮುಖೆಲ್ ಪ್ರಕಾರ್ ಅಶೆ ಆಸಾತ್.

2.1 ಶಬ್ದಾನುವಾದ್ (Literal translation): ಹಾಂತುಂ ಮೂಳ್‌ಪಾಠಾಂತ್ ವಾಪರ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಉತ್ರಾಂಕ್, ವಾಕ್ಯ್ ರಚನೆಕ್, ಶೈಲಿಕ್ ಚಡ್ ಮಹತ್ವ್ ಆಸಾ. ಕಾಯ್ದ್ಯಾಚೆ ಪಾಠ್ (Legal

texts) ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ ಶಬ್ದಾನುವಾದ್ ಚಡ್‌ಸೊ ವಾಪರ್ತಾತ್. ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ ಹಿ ಪದ್ಧತ್ ತಿತ್ಲಿ ಉಪ್ಕಾರ್ನಾ. ಭಾಷಾಂತರಾಚಿ ಕಲಾ ಆನಿ ತತ್ವಾಂ ಸಾರ್ಕಿಂ ನೆಣಾ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆ ಶಬ್ದಾನುವಾದಾಕ್ ಚಡ್ ಮಹತ್ವ್ ದಿತಾತ್. ಮಂಗ್ಳುರ್ ಧರ್ಮ್‌ಪ್ರಾಂತಾಂತ್ ಮಾಗ್ಣ್ಯಾಂಚೆಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಚೆಂ ಖಾಶೆಲೆಪಣ್, ತಿಚ್ಯಾ ವ್ಯಾಕರಣಾಚಿ ಬಾಂದಾವಳ್ ಮತಿಂತ್ ಧರಿನಾಸ್ತಾನಾ ಶಬ್ದಾನುವಾದ್ ವಾಪರ್ಲಾ. ಹಾಕಾ ಲಾಗುನ್ ಮಾಗ್ಣ್ಯಾಂಚೆಂ ಉತ್ರಾಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಪೂಣ್ ವ್ಯಾಕರಣ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಜಾಲಾಂ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್:

i. Hear our prayer O Lord ಹಾಚೆಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಉತ್ರಾಕ್ ಉತರ್ ಧರುನ್ ಅಶೆಂ ಕೆಲಾಂ. "ಆಯ್ಕ್ ಆಮ್ಚೆಂ ಮಾಗ್ಣೆಂ ಏ ಸೊಮ್ಯಾ". ಹಿ ಚೂಕ್ ಹಾಂವೆಂ ದಾಕೊವ್ನ್ ದಿತಚ್, ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಚೆ ಬಾಂದಾವಳಿ ಪ್ರಮಾಣೆಂ "ಏ ಸೊಮ್ಯಾ, ಆಮ್ಚೆಂ ಮಾಗ್ಣೆಂ ಆಯ್ಕ್" ಹೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ವಾಪರುಂಕ್ ಸುರು ಕೆಲಾಂ.

ii. Jesus, meek and humble of heart
Make my heart like unto thine
"ಜೆಜು ಭೊಳ್ಯಾ ಆನಿ ಖಾಲ್ತ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾಚ್ಯಾ
ಕರ್ ಕಾಳಿಜ್ ಮ್ಹಜೆಂ ತುಜ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾ ಸಾರ್ಕೆಂ" ಅಶೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಲೋಕ್ ವಾಪರ್ತಾ. ಹೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಅಶೆಂ ಕೆಲ್ಯಾರ್ ಬರೆಂ: "ಜೆಜು ಭೊಳ್ಯಾ ಆನಿ ಖಾಲ್ತ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾಚ್ಯಾ ಮ್ಹಜೆಂ ಕಾಳಿಜ್ ತುಜ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾ ಸಾರ್ಕೆಂ ಕರ್"

iii. Pray for us, O Holy Mother of God
That we may be made worthy of the promises of Christ
ಭಾಷಾಂತರ್ ಅಶೆಂ ಕೆಲಾಂ:
"ಭಾಗೆವಂತಿ ದೆವಾಚೆ ಮಾಯೆ, ಆಮಾ ಪಾಸುನ್ ವಿನತಿ ಕರ್
ಕ್ರಿಸ್ತಾಚ್ಯಾ ಭಾಸಾವ್ಣ್ಯಾಂಕ್ ಆಮಿ ಫಾವೊ ಜಾಂವ್ಚೆ ಖಾತಿರ್"
ಹೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾರ್ಕೆಂ ಕರ್ಚೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಅಶೆಂ ಜಾತಲೆಂ:
"ಭಾಗೆವಂತ್ ದೆವಾಚೆ ಮಾಯೆ, ಆಮ್ಚೆ ಪಾಸುನ್ ವಿನತಿ ಕರ್
ಕ್ರಿಸ್ತಾಚ್ಯೊ ಭಾಸಾವ್ಣ್ಯೊ ಆಮ್ಕಾಂ ಫಾವೊ ಜಾಂವ್ದಿತ್"
ಗೊಂಯಾಂತ್ ಮರಾಠಿಚ್ಯಾ ಪ್ರಭಾವಾನ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ವಾಕ್ಯಾಂ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ ಮರಾಠಿ ವ್ಯಾಕರಣಾಚೊ ಪ್ರಭಾವ್ ದಿಷ್ಟಿಕ್ ಪಡ್ತಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್

i. Terrorists killed ten people
"ಆಕಾಂತ್‌ವಾದಿ ಕಡ್ಲ್ಯಾನ್ ಧಾ ಜಣ್ ಮಾರ್ಲೆ ಗೆಲೆ"
"ಆಕಾಂತ್‌ವಾದ್ಯಾಂನಿ ಧಾ ಜಣಾಂಕ್ ಮಾರ್ಲೆ" ಹೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ವ್ಯಾಕರಣಾ ಪ್ರಮಾಣೆಂ ಆಸಾ.

ii. Divorce ಹಾಕಾ ಮರಾಠಿಂತ್ 'ಘಟಸ್ಫೋಟ್' ಉತರ್ ಆಸಾ. ಗೊಂಯಾಂತ್ ಶಿಕಪ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ಹಿಂದು ಲೋಕ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಉಲಯ್ತಾನಾ ಹೆಂ ಉತರ್ ವಾಪರ್ತಾತ್. ಆಯ್ಲೆವಾರ್ 'ಘಟಸ್ಫೋಟ್' ಹ್ಯಾ ಉತ್ರಾಚೊ ಶಬ್ದಾನುವಾದ್ ಕರುನ್ 'ಬುಡ್ಕುಲ್ಯಾಕ್ ಫಾರ್', 'ಬುಡ್ಕುಲೊ

ಫ್ಲುಟಪ್' ಅಸಲಿ ಹಾಸ್ಯಾಸ್ಪದ್ ಉತ್ರಾವಳ್ ಗೊಂಯಾಂತ್ ವಾಚುಂಕ್ ಮೆಳ್ತಾ. ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಲೋಕ್ Divorce ಹ್ಯಾ ಉತ್ರಾಕ್ 'ಲಗ್ನ್ ಮೊಡಪ್' ವಾ 'ಕಾಜಾರ್ ಮೊಡಪ್' ಹೆಂ ಸಾದೆಂ ಸೋಂಪೆಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಉತರ್ ವಾಪರ್ತಾತ್.

iii. Many great people were born in our country. "ಆಮ್ಚ್ಯಾ ದೇಶಾಂತ್ ಜಾಯ್ತೆ ಮ್ಹಾಪುರುಷ್ ಜಾವ್ನ್ ಗೆಲೆ" ಹಾಚೆ ಬದ್ಲಾಕ್ "ಆಮ್ಚ್ಯಾ ದೇಶಾಂತ್ ಜಾಯ್ತೆ ಮ್ಹಾಪುರುಷ್ ಜಲ್ಮಾಲ್ಲೆ" ಹೆಂ ಭಾಶಾಂತರ್ ಸಾರ್ಕೆಂ ಆಸಾ.

2.2 ಅನುಕರಣ್‌ವಾದ್ (Imitation): ಗೊಂಯಾಂತ್ ಚಡ್‌ಸೊ ಹಿಂದು ಲೋಕ್ ಆಪ್ಲೆಂ ಮುಳಾವೆಂ ಶಿಕಪ್ (primary education) ಮರಾಠಿಂತ್ ಕರ್ತಾಲೊ ಆನಿ ಆತಾಂಯ್ ಕರ್ತಾತ್. ಶಿಕ್ಪಾಕ್ ಲಾಗುನ್, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್, ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಆನಿ ಐತಿಹಾಸಿಕ್ ಕಾರಣಾಂಕ್ ಲಾಗುನ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಚಿಂತ್ಪಾಚೆರ್, ಉಲೊವ್ಪಾಚೆರ್, ಬರೊವ್ಪಾಚೆರ್, ಚಾಲಿ ರಿತಿಂಚೆರ್ ಮರಾಠಿ ಭಾಶೆಚೊ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತೆಚೊ ಬರೊಚ್ ಪ್ರಭಾವ್ ಪಡ್ಲಾ. ಮರಾಠಿ ಭಾಶೆಚೆಂ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತೆಚೆಂ ಅನುಕರಣ್ ಕೆಲ್ಯಾನ್ ಅಶೆಂ ಜಾಲಾಂ. ಹಾಚಿ ತಾಂಕಾಂ ಕೆದ್ನಾಂ ಕೆದ್ನಾಂ ಜಾಣಿವ್ ಸಯ್ತ್ ನಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಹಿಂದು ಲೊಕಾಚಿಂ ಆಡ್‌ನಾಂವಾಂ ಘೆಯಾತ್. 'ಭೆಂಬ್ರೊ', 'ಗಾಯ್‌ತೊಂಡೊ', 'ಬುಡ್ಕುಲೊ', 'ಭೊಂಸ್ಲೊ', 'ಹೆದೊ' 'ಸೊಂದೊ', 'ಕೆಳೆಕಾರ್', 'ಕೆರ್‌ಕಾರ್', 'ಪ್ರಿಯೊಳ್‌ಕಾರ್', 'ಮಡ್ಗಾಂವ್‌ಕಾರ್'... ಮರಾಠಿಚ್ಯಾ ಪ್ರಭಾವಾನ್ ಹಿಂ ಆಡ್‌ನಾಂವಾಂ ಅಶಿಂ ಬರಯ್ತಾತ್: 'ಭೆಂಬ್ರೆ', 'ಗಾಯ್‌ತೊಂಡೆ', 'ಬುಡ್ಕುಲೆ', 'ಭೊಂಸ್ಲೆ', 'ಹೆದೆ', 'ಸೊಂದೆ', 'ಕೆಳೆಕರ್', 'ಕೆರ್‌ಕರ್', 'ಪ್ರಿಯೊಳ್‌ಕರ್', 'ಮಡ್ಗಾಂವ್‌ಕರ್'... ಕಾಂಯ್ ಜಣ್ ಮಾತ್ರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ರೂಪ್ 'ಕೆಳೆಕಾರ್', 'ಕೆರ್‌ಕಾರ್', 'ಪ್ರಿಯೊಳ್‌ಕಾರ್', 'ಮಡ್ಗಾಂವ್‌ಕಾರ್' ವಾಪರ್ತಾತ್. ಪೂಣ್ ಹಿ ಪ್ರಕ್ರಿಯಾ 'ಭೆಂಬ್ರೊ', 'ಗಾಯ್‌ತೊಂಡೊ' ಅಸಲ್ಯಾ ಆಡ್‌ನಾಂವಾಂನಿ ಜಾಂವ್ಕ್ ನಾ. ಹ್ಯಾ ಅನುಕರಣ್‌ವಾದಾಚ್ಯಾ ಪ್ರಭಾವಾನ್ ಆದಿಂ ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಹಿಂದು ಲೊಕಾ ಮಧ್ಲೆ ಬರೆಚ್ ಜಣ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಮರಾಠಿಚಿ ಬೊಲಿ (dialect) ಮ್ಹಣ್ತಾಲೆ. ಆತಾಂಯ್ ಕಾಂಯ್ ಜಣ್ ಮರಾಠಿ ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಹಿಂದು ಲೊಕಾಚಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಭಾಸ್ (Cultural language) ಮ್ಹಣ್ತಾತ್. ದೆಕುನ್ ಗೊಂಯಾಂತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಂಗಾತಾ ಮರಾಠಿಕ್ ರಾಜ್‌ಭಾಶೆಚೊ ದರ್ಜೊ ಮೆಳುಂಕ್ ಜಾಯ್ ಹೊ ತಾಂಚೊ ವಾದ್ ಆಜುನ್ ಚಾಲು ಆಸಾ.

2.3 ರುಪಾಂತರ್ (Adaptation): ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪಾಠಾಚೊ ಆಶಯ್ (essence) ಸಾಂಬಾಳುನ್ ರುಪಾಂತ್ (form), ಶೈಲಿಂತ್ (style), ಸಾದರಿಕರಣಾಂತ್ (presentation) ಬದಲ್ ಕರುನ್ ಸರ್ಜನಾತ್ಮಕ್ (creative), ರಿತಿನ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಭಾಷಾಂತರಾಕ್ ರುಪಾಂತರ್ ವಾ ಅನುಸರ್ಜನ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್. ರುಪಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ ಕಾಲ್ಪನಿಕತೆಕ್ ಚಡ್ ಮೆಕ್ಳಿಕ್ ಆಸ್ತಾ. ರುಪಾಂತರ್ ಕರ್ಪಿ, ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾ ಪ್ರಾಸ್ ಚಡ್ ತಾಕತ್ ಆನಿ ದೆಣೆಂ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ಬರೊವ್ಪಿ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: ಯು. ಆರ್. ಅನಂತಮೂರ್ತಿಚಿ ಕನ್ನಡ್ ಕಾದಂಬರಿ 'ಸಂಸ್ಕಾರ' ಗೊಂಯಾಂತ್ ದತ್ತಾರಾಮ್ ಕಾಮತ್ ಬಾಂಬೊಳ್ಕಾರಾನ್ ನಾಟಕಾಚ್ಯಾ ಸ್ವರುಪಾನ್ ರುಪಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಯಾ. ತ್ಯಾ ನಾಟಕಾಕ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ ಮೆಳ್ಳ್ಯಾತ್ ಆನಿ ತೆಂ ನಾಟಕ್ ಲೊಕಾಕ್ ರುಚ್ಲಾಂ.

ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾಕ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ ಬಂಧನಾಂ ರುಪಾಂತರ್ ಕರ್ತೆಲ್ಯಾಕ್ ನಾಂತ್. ಹಾಕಾ ಲಾಗುನ್ ರುಪಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಪಾಠ್ ಶೆವಟ್ ಭಾಶೆಚೊಚ್ ಅಸೊ ದಿಸ್ತಾ.

3. ಭಾಷಾಂತರಾಚೆಂ ತತ್ವಾಂ

ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ಚೆಂ ಕಾಮ್ ಕಠಿಣ್. ತಿ ಏಕ್ ಕಲಾ. ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರ್ ಸ್ವತಾ ಏಕ್ ಬರೊ ಬರೊವ್ಪಿ ಆಸ್ಚೊ ಪಡ್ತಾ. ಸರ್ಜನಾತ್ಮಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಬರೊಂವ್ಕ್ ಕಿತ್ಲಿ ತಾಕತ್ ಜಾಯ್ ತಾಚೆ ಪ್ರಾಸ್ ಚಡ್ ತಾಕತ್ ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾಕ್ ಗರ್ಜ್ ಆಸಾ. ಬರೊ ಬರೊವ್ಪಿ ಮಾತ್ರ್ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಬರೊವ್ಪ್ಯಾಕ್, ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಂತ್ಲ್ಯಾ ಪಾಠಾಕ್ ಆನಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಪಾಠಾಕ್ ನೀತ್ ಆನಿ ಪಾಂವ್ಡೊ ದಿಂವ್ಕ್ ಸಕ್ತಾ. ಹೆಂ ಜಾಂವ್ಕ್ ಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾನ್ ಕಾಂಯ್ ತತ್ವಾಂ ಆನಿ ವಿಷಯ್ ಮತಿಂತ್ ದವರುಂಕ್ ಆಸಾತ್.

3.1 ಭಾಷಾಂತರಾಚೆ ಉದ್ದೇಶ್ (objectives) ಆನಿ ಧ್ಯೇಯ್ (goals): ಭಾಷಾಂತರಾಚೆ ಉದ್ದೇಶ್ ಖಂಯ್ಚೆ? ತಾಚೊ ಧ್ಯೇಯ್ ಕಿತೆಂ? ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೊಣಾ ಖಾತಿರ್, ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಖಾತಿರ್? ಹಾಂಚೆರ್ ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾನ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ವಾವ್ರ್ ಸುರು ಕರ್ಚೆ ಪಯ್ಲೆಂ ಬಾರಿಕ್ಸಾಣೆನ್ ಚಿಂತುಂಕ್ ಆಸಾ. ಭಾಷಾಂತರಾಚೆ ವಾಚ್ಪಿ ಕೋಣ್ ಹಾಚೆರ್ ಆಧಾರುನ್ ಭಾಷಾಂತರಾಚೆಂ ಸ್ವರೂಪ್ ಬದಲ್ತಾ.

ಭುಗ್ರ್ಯಾಂ ಖಾತಿರ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ ಭಾಶೆಚಿ ಉತ್ರಾವಳ್, ವಾಕ್ಯ್ ರಚನಾ, ಶೈಲಿ ಆನಿ ಮಾಂಡಾವಳ್ ಭುಗ್ರ್ಯಾಂಕ್ ಸಮ್ಜಾತಾ ಆನಿ ಬರಿ ಲಾಗ್ತಾ ತಸಲಿ ಆಸ್ತಲಿ. ಸಾದ್ಯಾ ವಾಚ್ಪ್ಯಾಂ ಖಾತಿರ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಆನಿ ಜಾಣ್ಯಾರಾಂ ಖಾತಿರ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಹಾಂತುಂ ಜಾಯ್ತೊ ಫರಕ್ ಆಸಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: ಸಾದ್ಯಾ ವಾಚ್ಪ್ಯಾಂ ಖಾತಿರ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಶೆಂತ್ Good News Bible: Today's English Version ಭಾಷಾಂತರ್ ಆಸಾ. ಪೂಣ್ ಹೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಬಾಯ್ಬಲಾಚೆರ್ ಅಭ್ಯಾಸ್ ಕರ್ತಲ್ಯಾಂಕ್ ಉಪ್ಕಾರ್ನಾ. ತಾಂಚೆ ಖಾತಿರ್ The Holy Bible. The New Revised Standard Version ವಾ New Jerusalem Bible ಹಿಂ ಭಾಷಾಂತರಾಂ ಆಸಾತ್. ತಾಂತ್ರಿಕ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ (Technical Books), ಕಾಯ್ದ್ಯಾಚಿಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ (Law books) ಆನಿ ಅಧಿಕೃತ್ ಬರ್ಪಾವಳ್ (Official literature) ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ಚಿ ರೀತ್ ವೆಗ್ಳಿ. ಥಂಯ್ ಪಾಠಾಚ್ಯಾ ಅಚುಕ್‌ಪಣಾಕ್ (accuracy) ಚಡ್ ಮಹತ್ವ್ ದಿಂವ್ಚೆಂ ಪಡ್ತಾ.

3.2 ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾಕ್ ಭಾಸಾಂಚೆಂ ಗಿನ್ಯಾನ್: ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾಕ್ ಮೂಳ್ ಭಾಸ್ ಆನಿ ಶೆವಟ್ ಭಾಸ್ ಹಾಂಚೆಂ ಬರೆಂ ಗಿನ್ಯಾನ್ ಜಾಯ್. ತ್ಯಾ ಭಾಸಾಂಚೆರ್ ತಾಕಾ ಧನಿಪಣ್ (mastery) ಆಸ್ಲ್ಲೆಂ ತಿತ್ಲೆಂ ಬರೆಂ. ದೆಕುನ್ ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರ್ ದ್ವಿಭಾಷಿಕ್ (bilingual). ದೋನ್‌ಯಿ ಭಾಸಾಂಚಿ ಆನಿ ತಾಂಚ್ಯಾ ಸಂಸ್ಕೃತಾಯಾಂಚಿ (culture) ಬಾರಿಕ್ಸಾಣೆಚಿ ಮಾಹಿತಿ ತಾಕಾ ಖಬರ್ ಆಸುಂಕ್ ಜಾಯ್. ದೋನ್ ಭಾಸೊ ದೋನ್ ಸಮಾಜಾಂಚೆಂ ಪ್ರತಿನಿದಿತ್ವ್ ಕರ್ತಾತ್. ದೆಕುನ್ ದೋನ್ ಭಾಸಾಂಚಿ ವಿಶ್ವ್‌ನದರ್ (world-view) ವೆವೆಗ್ಳಿ ಆಸ್ತಾ. ವಿಶ್ವ್‌ನದರ್ ಮ್ಹಣ್ಲ್ಯಾರ್ ಏಕೆ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಲೊಕಾನ್ ಚಿಂತ್ಚಿ ಆನಿ ಉಲೊಂವ್ಚಿ ರೀತ್, ತಾಂಚಿಂ ಚಿಂತ್ನಾಂ ಆನಿ ಭೊಗ್ನಾಂ ಉಚಾರ್ಚಿ ರೀತ್, ಚಾಲಿರಿತಿ, ಫೆಸ್ತಾಂಪರ್ಬೊ, ಖಾಣ್‌ಜೆವಣ್,

ನ್ಯೆಸರ್ಗ್‌ಪಾಂಗ್ರ್ಸ್. ಆಚಾರ್‌ವಿಚಾರ್ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಾಯ್ ದುಸ್ರೆ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಲೊಕಾ ಪ್ರಾಸ್ ವೆಗ್ಳಿ ಆಸ್ತಾ. ಹರೆಕಾ ಸಮಾಜಾಕ್ ಆಪ್ಲೆಂ ಮ್ಹಣ್ಲ್ಲೆಂ ಖಾಶೆಲೆಪಣ್ ಆನಿ ವೆಗ್ಳೆಪಣ್ (separateness) ಆಸಾ ಆನಿ ತೆಂ ತ್ಯಾ ಸಮಾಜಾಚೆ ಭಾಶೆಂತ್ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಾಯೆಂತ್ ಆಟಾಪ್ಲಾಂ. ಜರ್ ಮೂಳ್‌ಭಾಸ್ ಆನಿ ಶೆವಟ್ ಭಾಸ್ ಎಕಾಚ್ ಭಾಷಿಕ್ ಘರಾಣ್ಯಾಂತ್ಲ್ಯೊ (Language family) ವಾ ಸೆಜಾರ್ಚ್ಯೊ ಭಾಸೊ (neighbour languages) ವಾ ಥಳಾವ್ಯೊ ಭಾಸೊ (local languages) ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಹೆಂ ಅಂತರ್ ಉಣೆಂ ಆಸುಂ ಯೆತಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: ಮರಾಠಿ ಆನಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಎಕಾಚ್ ಘರಾಣ್ಯಾಂತ್ಲ್ಯೊ ಭಾಸೊ. ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರ ಆನಿ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಎಕಾಮೆಕಾಕ್ ಸೆಜಾರ್ಚಿಂ ರಾಜ್ಯಾಂ ದೆಕುನ್ ಮರಾಠಿ ಆನಿ ಕನ್ನಡ್ ಸೆಜಾರ್ಚ್ಯೊ ಭಾಸೊ. ಕರ್ನಾಟಕಾಚ್ಯಾ ಉಡುಪಿ ಆನಿ ದಕ್ಷಿಣ್ ಕನ್ನಡ್ ಜಿಲ್ಲ್ಯಾಂನಿ ಕನ್ನಡ್, ತುಳು ಆನಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಥಳಾವ್ಯೊ ಭಾಸೊ. ಅಸಲೆ ಪರಿಸ್ಥಿತೆಂತ್ ಪ್ರಭಾವಿ ಭಾಸ್ (dominant language) ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಚೆರ್ ಆಪ್ಲೊ ಪ್ರಭಾವ್ ಘಾಲ್ತಾ.

ಜರ್ ಮೂಳ್ ಭಾಸ್ ಆನಿ ಶೆವಟ್ ಭಾಸ್ ದುಸ್ರ್ಯಾ ದುಸ್ರ್ಯಾ ಘರಾಣ್ಯಾಂತ್ಲ್ಯೊ ವಾ ವಠಾರಾಂತ್ಲ್ಯೊ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ತಾಂಚೆ ಮಧೆಂ ಚಡ್ ಫರಕ್ ಆಸ್ತಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್ ತೆಲುಗು ಆನಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರ್ ದೋನ್ ಭಾಸಾಂಚಿ ವಿಶ್ವ ನದರ್ ಸಮ್ಜೂನ್ ಘೆತಾ ಆನಿ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚೊ ಪಾಠ್ ಶೆವಟ್ ಭಾಶೆಚೆ ವಿಶ್ವ್‌ನದ್ರೆಂತ್ ಬಸಾಸೊ ಕರ್ತಾ. ಹೆಂ ಕಾಮ್ ಬರೆಂಚ್ ಕಠಿಣ್. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್ ಗೌಡ್ ಸಾರಸ್ವತಾಂಚೆ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬೊಲಿಯೆಂತ್ಲೆಂ ಏಕ್ ವಾಕ್ಯ್ ಘೆಯಾತ್: "ತುವೆಂ ತುಗ್ಗೆಲಿ ಗಾಡಿ ಪೆಟೊವ್ನ್ ದಿವ್ಕಾ" ಗೊಂಯಾಂತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಉಲಯ್ತಲ್ಯಾಂಕ್ ಹ್ಯಾ ವಾಕ್ಯಾಚೆಂ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರುಂಕ್ ಸಾಂಗ್ಲ್ಯಾರ್ ತಾಂಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಅಶೆಂ ಜಾಂವ್ಕ್ ಶಕ್ತಾಯ್ ಆಸಾ you must burn your vehicle. ಜಾಂಕಾಂ ಗೌಡ್ ಸಾರಸ್ವತಾಂಚಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬೊಲಿ ಖಬರ್ ಆಸಾ ತಾಂಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ you must send your vehicle ಅಶೆಂ ಜಾತಲೆಂ.

ಶೆವಟ್ ಭಾಸ್ ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾಚಿ ಆವಯ್ ಭಾಸ್ ಆಸಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ವಾವ್ರ್ ಸೊಂಪ್ಲೊ ಜಾತಾ ಆನಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಬರೆಂ ಜಾಂವ್ ಯೆತಾ. ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪಾಠಾಂತ್ ಪ್ರಮಾಣ್ ಲಿಖಿತ್ ಭಾಸ್ (Standard Written Variety) ಆನಿ ಥಳಾವ್ಯೊ ಉಲೊವ್ಪಾಚ್ಯೊ ಬೊಲಿಯೊ (local spoken dialects) ಮಿಸಳ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾರ್ ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾಕ್ ಹಾಂಚಿಯ್ ಬರಿ ವಳಕ್ ಗರ್ಜೆಚಿ.

3.3 ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪಾಠಾಚೊ ಆಶಯ್ (essence): ಚಡ್ ಮಹತ್ವಾಚೊ, ಆಕಾರ್ (form) ಆನಿ ಶೈಲಿ ತಿತ್ಲಿ ಮಹತ್ವಾಚಿ ನ್ಹಯ್. ಮ್ಹಣಿ (proverbs), ವಾಕ್ ಪ್ರಚಾರ್ (idioms), ಕವಿತಾ ಹಾಂಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ ಆಶಯ್ ಸಮ್ಜೂನ್ ಘೆಂವ್ಚೆಂ ಪಡ್ತಾ. ನಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಅರ್ಥಾಚೊ ಅನರ್ಥ್ (Wrong Sense) ಜಾತಾ. ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಪಾಠ್ ವಾಚ್ಪಿ ಸಾರ್ಕೆ ಸಮ್ಜತಾತ್ ಅಶೆಂ ಚಿಂತ್ನ್ ಪ್ರಾಸ್ ತೆ ತ್ಯಾ ಪಾಠಾಚೊ ಚುಕಿಚೊ ಅರ್ಥ್ ಕರ್ತಾತ್ ಹಾಚೆರ್ ಲಕ್ಷ್ ದಿಲ್ಲೆಂ ಬರೆಂ. ಜೆದ್ನಾಂ ಚಡಾಂತ್ ಚಡ್ ಲೋಕ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಏಕ್ ಉತಾರೊ (passage) ಚುಕಿಚ್ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ಸಮ್ಜೂನ್ ಘೆತಾ

ತೆದ್ನಾಂ ತೊ ಉತಾರೊ ಸಾರ್ಕೊ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲಾ ಮ್ಹಣುಂಕ್ ಜಾಯ್ನಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್:

i. Cain knew his wife and she conceived and bore Enoch (Genesis 1:17). The New RSV ಬಾಯ್ಬಲಾಂತ್ ಹೆಂ ವಾಕ್ಯ್ ಆಸಾ. ಹಿಬ್ರು ಭಾಶೆಂತ್ಲ್ಯಾ ಉತಾರ್ಯಾಚೊ ಶಬ್ದಾನುವಾದ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಶೆಂತ್ ಹಾಂಗಾ ಕೆಲಾ. ಹ್ಯಾ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರಾಚೆರ್ ಆಧಾರುನ್ ಕೊಣೆಂ ತರ್‌ಯಿ ಅಶೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರುಂಕ್ ಜಾತಾ. "ಕಾಯ್ನ್ ಆಪ್ಲೆ ಬಾಯ್ಲೆಕ್ ವಳ್ಕಾತಾಲೊ ಆನಿ ತಿ ಗರ್ಭೆಸ್ತ್ ಜಾಲಿ ಆನಿ ಎನೊಕಾಕ್ ಜಲ್ಮ್ ದಿಲೊ". ಕಾಂಯ್ ವಾಚ್ಪ್ಯಾಂಕ್ "ಕಾಯ್ನ್ ಆಪ್ಲೆ ಬಾಯ್ಲೆಕ್ ವಳ್ಕಾತಾಲೊ" ಹ್ಯಾ ವಾಕ್ಯಾಚೊ ಸಾರ್ಕೊ ಅರ್ಥ್ ಜಾತಲೊ ಹಾಚಿ ಖಾತ್ರಿ ನಾ. ದೆಕುನ್ "ಕಾಯ್ನಾನ್ ಆಪ್ಲೆ ಬಾಯ್ಲೆಕಡೆ ಎಕ್ವಟ್ ಕೆಲೊ ಆನಿ ತಿ ಗರ್ಭೆಸ್ತ್ ಜಾಲಿ ಆನಿ ಎನೊಕಾಕ್ ಜಲ್ಮ್ ದಿಲೊ" ಅಶೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಯಾರ್ ಅರ್ಥಾಂತ್ ಸ್ಪಷ್ಟತಾಯ್ ಯೆತಾ.

ii. दाल में कुछ काला है ಹೆಂ ಹಿಂದಿ ವಾಕ್ಯ್ "ದಾಳಿಂತ್ ಕಿತೆಂ ತರ್‌ಯಿ ಕಾಳೆಂ ಆಸಾ" ಅಶೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರುಂಕ್ ಜಾಂವ್ಚೆಂ ನಾ. "ಹಾಂಗಾ ಕಿತೆಂ ತರ್‌ಯಿ ಶಿಜ್ತಾ" ವಾ "ಹಾಚೊ ದುಬಾವ್ ಮಾರ್ತಾ" ಅಶೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ಚೆಂ ಪಡ್ತಾ.

ಆಶಯ್ ಸಾಂಬಾಳುನ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮ್ಹಣಿ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೆ ಕಾಂಯ್ ದಾಖ್ಲೆ ಪಳೆಯಾತ್.

a. Bad workman quarrels with his tools. "ನಾಚುಂಕ್ ಯೆನಾ ತಾಕಾ ಆಂಗಣ್ ವಾಂಕ್ಡೆಂ".

b. The cat would eat fish but would not wet her feet.
"ಕಾಪ್ಶಿ ಭಿಜಯ್ ನಾಸ್ತಾನಾ ತಿಗುರ್ ಧರುಂಕ್ ಸೊದ್ತಾ".

c. Give him an inch and he will take an ell.
"ಭಟಾಕ್ ದಿಲಿ ಆಸ್ರಿ, ಭಟ್ ಹಾತ್‌ಪಾಂಯ್ ಪಸ್ರಿ".

d. Bad habits die hard.
"ಸುಂಬ್ ಲಾಸ್ಲ್ಯಾರ್ ವಳ್ ವೆತಾ?"

e. Counting chickens before they are hatched.
"ದರ್ಯಾಂತ್ ಆಸಾ ಮಾಸೊ, ಮೊಲ್ ಕರ್ತಾ ಪಿಸೊ".

3.4 ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾನ್ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪಾಠಾಚೊ ಆದಾರ್ ಘೆವ್ನ್ ಶೆವಟ್ ಭಾಶೆಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಯಾರ್ ಮಾತ್ರ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಪಾಠ್ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪಾಠಾಕ್ ಪ್ರಾಮಾಣಿಕ್ ಉರತ್ ಆನಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾರ್ಕೆಂ ಜಾಯ್ತ್. ಖಲಿಲ್ ಜಿಬ್ರಾನಾಚೆಂ 'ಅಲ್ ರುಸುಲ್' ನಾಂವಾಚೆಂ ನಾಂವಾಡ್ತೆಂ (famous) ಪುಸ್ತಕ್ ಅರೆಬಿಕ್ ಭಾಶೆಂತ್ ಆಸಾ. ಸಂಸಾರಾಚ್ಯಾ ಜಾಯ್ತ್ಯಾ ಭಾಸಾಂನಿ ತೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಜಾಲಾಂ. ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ತ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಚೆಂ ಭಾಶಾಂತರ್ ಕರ್ತಲ್ಯಾಕ್ ಅರೆಬಿಕ್ ಭಾಸ್ ಬರಿ ಯೆಂವ್ಕ್ ಜಾಯ್. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ವಾ ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಭಾಷಾಂತರಾಚೊ ಆಧಾರ್ ಘೆಂವ್ಕ್ ಜಾತಾ. ಪೂಣ್ ತೊ ಆಧಾರ್ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚೊ ಪಾಠ್ ಸಮ್ಮುನ್ ಘೆವ್ಪಾ ಪುರ್ತೊಚ್ ಆಸುಂಕ್ ಜಾಯ್. ಮೂಳ್ ಭಾಸ್ ಯೆನಾಸ್ತಾನಾ ಹೆರ್

ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಭಾಷಾಂತರಾಚೆರ್ ಆಧಾರುನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಯಾರ್ 'ಭಾಷಾಂತರಾಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್' ಜಾತಾ. ತಾಕಾ ಲಾಗುನ್ ಭಾಷಾಂತರಾಚೊ ಪಾಂವ್ಡೊ ದೆಂವ್ತಾ. ಮೂಳ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಆನಿ ತಾಚ್ಯಾ ಬರೊವ್ಪ್ಯಾಕ್ ನೀತ್ ಮೆಳಾನಾ. ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪಾಠಾಂತ್ ನಾಸ್‌ಲ್ಲೆ ವಿಷಯ್ ಭಾಷಾಂತರಾಂತ್ ಯೆಂವ್ಚಿ ಶಕ್ಯತಾಯ್ ಆಸಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: ಕನ್ನಡಾಂತ್ ಯು. ಆರ್. ಅನಂತಮೂರ್ತಿನ್ 'ಸಂಸ್ಕಾರ' ಕಾದಂಬರಿ ಬರಯ್ಲ್ಯಾ. ಎ. ಕೆ. ರಾಮಾನುಜಾನ್ ತೆ ಕಾದಂಬರೆಚೆಂ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲಾಂ. ಪ್ರಕಾಶ್ ಥಳಿನ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರಾಚೆರ್ ಆಧಾರುನ್ ತಿ ಕಾದಂಬರಿ ಕೊಂಕ್ಣೆಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಯಾ. ಅಶೆಂ ಕರ್ತಾನಾ ಮೂಳ್ ಪಾಠಾಂತ್ ನಾಸ್‌ಲ್ಲಿಂ ವಾಕ್ಯಾಂ ಭಾಷಾಂತರಾಂತ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾಂತ್. ಕನ್ನಡ್ ಮೂಳ್ ಪಾಠ್:

"ಊಟಕ್ಕೆ ಕೂರುವ ಮುಂಚೆ ಗೋಗ್ರಾಸವನ್ನು ಬಾಳೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಎತ್ತಿ ಹಿತ್ತಲಿನಲ್ಲಿ ಮೇಯುತ್ತಿದ್ದ ಗೌರಿಯ ಎದುರು ಇಟ್ಟು, ಹಸುವಿನ ರೋಮಾಂಚಿತ ಮೈಯನ್ನು ಒರೆಸಿ ಕಣ್ಣಿಗೊತ್ತಿಕೊಂಡು ಒಳಗೆ ಬರುತ್ತಿದ್ದಂತೆ 'ಆಚಾರ್ಯರೆ, ಆಚಾರ್ಯರೆ' ಎಂದು ಕರೆಯುವ ಹೆಣ್ಣಿನ ಸ್ವರ ಕೇಳಿಸಿತು. ಆಲಿಸಿದರೆ ನಾರಣಪ್ಪನ ಸೂಳೆ ಚಂದ್ರಿಯ ಸ್ವರದಂತಿದೆ. ಅವಳ ಹತ್ತಿರ ಮಾತನಾಡಿದರೆ ಮತ್ತೆ ಸ್ನಾನ ಮಾಡಿ ಊಟ ಮಾಡಬೇಕು. ಆದರೆ ಹೆಣ್ಣು ಹೆಂಗಸೊಬ್ಬಳನ್ನು ಅಂಗಳದಲ್ಲಿ ಕಾಯಿಸಿದರೆ ತುತ್ತು ಗಂಟಲಲ್ಲಿಳಿಯುವುದು ಶಕ್ಯವೇ?"

ಥಳಿಚೆಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಷಾಂತರ್:

"ಜೆಂವ್ಕ್ ಬಸ್ಚೆ ಪಯ್ಲಿಂ ತಾಣೆಂ ಗೌರಿ ಹೆ ಆಪ್ಲಾಲೆ ಗಾಯೆ ಖಾತಿರ್ ಏಕಾ ಕೆಳಿ ಪಾನಾರ್ ಖಾವಡ್ ಘಾಲಿ ಆನಿ ತಿ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾ ದಾರಾ ಚರ್ತಲೆ ಗಾಯೆ ಮುಕಾರ್ ವ್ಹರುನ್ ದವರ್ಲಿ. ಅಪುರ್ಬಾಯೆನ್ ಆನಿ ಭಕ್ತಿಭಾವಾನ್ ತಿಚಿ ಪಾಟ್ ಸಾಂಸ್ಪಿಲಿ. ತಿಚ್ಯಾ ಆಂಗಾರ್ ಕಾಂಟೊ ಫುಲ್ಲೊ ಆನಿ ಲ್ಹಿಂವ್ ಉಬಿ ಜಾಲಿ. ಜ್ಯಾ ಹಾತಾನ್ ತ್ಯಾ ಪವಿತ್ರ್ ಜನಾವರಾಕ್ ಸಾಂಸ್ಪಿಲೆಂ ತೋಚ್ ಹಾತ್ ಶ್ರದ್ಧೆನ್ ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಲಾಯ್ಲೊ. ಘರಾಂತ್ ಭಿತರ್ ಸರ್ತನಾಂ ತಾಣೆಂ ಏಕೆ ಬಾಯ್ಲ್ಮನ್ಶೆಚೊ ತಾಳೊ ಆಯ್ಕಲೊ: 'ಆಚಾರ್ಯ್, ಆಚಾರ್ಯ್!' ತೊ ಉಲೊ ತಾಕಾ ನಾರಾಯಣಾಪ್ಪಾಚಿ ನಾಯ್ಕಿಣ್ ಚಂದ್ರಿಚೊಸೊ ದಿಸ್ಲೊ. ತಾಣೆಂ ಯೆವ್ಜಿಲೆಂ: ಆತಾಂ ಹ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಹಿಚೆ ಕಡೆನ್ ಉಲಯ್ಲ್ಯಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಹಾಂವ್ ಭಶ್ಟತಲೊಂ. ಜೆಂವ್ಚೆ ಪಯ್ಲಿಂ ಪರ್ತೆಂಯ್ ನ್ಹಾಂವ್ಚೆಂ ಪಡ್ತಲೆಂ. ಪೂಣ್ ಏಕ್ ಬಾಯ್ಲ್ ಮನಿಸ್ ದಾರಾಂತ್ ವಾಟ್ ಪಳಯ್ತ್ ಉಬಿ ಆಸ್ತನಾ ತಾಳ್ಯಾ ಸಕಯ್ಲ್ ಉಂಡಿ ಕಶಿ ವತ್ಲಿ?"

ಹ್ಯಾ ಭಾಷಾಂತರಾಂತ್ ಬರೊವ್ಪ್ಯಾಚ್ಯೊ ಆನಿ ವ್ಯಾಕರಣಾಚ್ಯೊ ಚುಕಿ ಆಸಾತ್. ತಿ ಗಜಾಲ್ ಆಸುಂ. ಥಳಿಚ್ಯಾ ಭಾಷಾಂತರಾಂತ್ ಮೂಳ್ ಪಾಠಾಂತ್ ನಾಸ್‌ಲ್ಲೆ ಕಾಂಯ್ ವಿಷಯ್ ಭಿತರ್ ರಿಗ್ಲ್ಯಾತ್.

i. ಆಪ್ಲಾಲೆ ಗಾಯೆ ಖಾತಿರ್
ii. ಪಾಟ್ಲ್ಯಾ ದಾರಾ
iii. ಅಪುರ್ಬಾಯೆನ್ ಆನಿ ಭಕ್ತಿಭಾವಾನ್
iv. ತಿಚ್ಯಾ ಆಂಗಾರ್ ಕಾಂಟೊ ಫುಲ್ಲೊ
v ಜ್ಯಾ ಹಾತಾನ್ ತ್ಯಾ ಪವಿತ್ರ್ ಜನಾವರಾಕ್ ಸಾಂಸ್ಪಿಲೆಂ ತೋಚ್ ಹಾತ್ ಶ್ರದ್ಧೆನ್

vi. ಹಾಂವ್ ಭೆಶ್ಟತಲೊಂ

ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಖಲಿಲ್ ಜಿಬ್ರಾನಾಚಿಂ ಅರೆಬಿಕ್ ಭಾಶೆಚಿಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ, ರವಿಂದ್ರ್‌ನಾಥ್ ಟಾಗೊರಾಚಿಂ ಬಂಗಾಳಿ ಪುಸ್ತಕಾಂ, ಗಿರಿಶ್ ಕಾರ್ನಾಡಾಚಿಂ ಕನ್ನಡ್ ನಾಟಕಾಂ, ಹಿಬ್ರು ಆನಿ ಗ್ರೀಕ್ ಭಾಸಾಂಚೊ ಬಾಯ್ಬಲ್, ಸಂಸ್ಕೃತಾಂತ್ಲೆಂ ಮಹಾಭಾರತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಜಾಲ್ಯಾಂತ್. ಪೂಣ್ ಹಿಂ ಭಾಷಾಂತರಾಂ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆ ಥಾವ್ನ್ ಕೆಲ್ಲಿಂ ನ್ಹಯ್. ಭಾಷಾಂತರಾಚಿಂ ಭಾಷಾಂತರಾಂ. ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಜಾಲ್ಲಿಂ ಕಾಂಯ್ ಭಾಷಾಂತರಾಂ ಖರ್‍ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ರುಪಾಂತರಾಂ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್ ಖಲಿಲ್ ಜಿಬ್ರಾನಾಚೆಂ 'ಅಲ್ ರುಸುಲ್' ಪುಸ್ತಕ್ ಬಾಕಿಬಾಬ್ ಬೊರ್‍ಕಾರಾನ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರ್ Prophet ಹಾಚ್ಯಾ ಆಧಾರಾನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ 'ಪೈಗಂಬರ್' ನಾಂವಾನ್ ಕೆಲಾಂ. ರುಪಾಂತರಾಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ ಸ್ಥಾನ್ ಆಸಾ. ಪೂಣ್ ತೆಂ ಭಾಷಾಂತರಾಚೊ ಜಾಗೊ ಘೆಂವ್ಕ್ ಸಕಾನಾ.

3.5 ಭಾಸಾಂಚಿ ಬಾಂದಾವಳ್: ಹರೆಕೆ ಭಾಶೆಕ್ ಆಪ್ಲೆಂ ಮ್ಹಣ್ಲ್ಲೆಂ ಖಾಶೆಲೆಪಣ್ ಆನಿ ವೆಗ್ಳೆಪಣ್ ಆಸಾ. ದೆಕುನ್ ಕನ್ನಡ್ ಭಾಶೆ ಪ್ರಾಸ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ವೆಗ್ಳಿ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಗದ್ಯಾಚೆ ವಾಕ್ಯರಚನೆಂತ್ ಕರ್ತೊ (subjects) + ಕ್ರಿಯಾ (verb) + ಕರ್ಮ್ (objects) ಹೊ ಕ್ರಮ್ ಆಸಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್:

The boy ate a mango.

ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಹೊ ಕ್ರಮ್ ವೆಗ್ಳೊ ಆಸಾ. ಕರ್ತೊ+ಕ್ರಮ್+ಕ್ರಿಯಾ ದೆಕುನ್ ವಯ್ಲೆಂ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ವಾಕ್ಯ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ "ಭುರ್ಗ್ಯಾನ್ ಆಂಬೊ ಖೆಲೊ (ಖಾಲೊ)" ಅಶೆಂ ಜಾತಾ.

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಆನಿ ಹಿಂದಿ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಪ್ರಭಾವಾನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬರೊವ್ಪಿ 'ಕಿ' ಹ್ಯಾ ಉತ್ರಾಚೊ that ಹ್ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ವಾಪರ್ ಕರ್ತಾತ್. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: Gopal said that the story was true.

"ಗೋಪಾಲಾನ್ ಸಾಂಗ್ಲೆಂ ಕಿ ತಿ ಕಾಣಿ ಖರಿ"

'ಕಿ' ಉತರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಉಲೊವ್ಪಿ ಸಾದಿಂ ಮನ್ಶ್ಯಾಂ ವಾಪರಿನಾಂತ್. ಕಿತ್ಯಾಕ್ 'ಕಿ' that ಹ್ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ನಾ. ದೆಕುನ್ "ಗೋಪಾಲಾನ್ ಸಾಂಗ್ಲೆಂ, ತಿ ಕಾಣಿ ಖರಿ" ಹೆಂ ವಾಕ್ಯ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಚ್ಯಾ ಬಾಂದಾವಳಿ ಪ್ರಕಾರ್ ಆಸಾ. ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾಕ್ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚೆಂ ವ್ಯಾಕರಣ್ ಆನಿ ಶೆವಟ್ ಭಾಶೆಚೆಂ ವ್ಯಾಕರಣ್ ಹಾಂಚೆ ಮಧ್ಲೊ ಫರಕ್ ಖಬರ್ ಆಸುಂಕ್ ಜಾಯ್.

3.6 ಮೂಳ್ ಪಾಠಾಚ್ಯಾ ಆಶಯಾಕ್ ಲಾಗಿಂ ಲಾಗಿಂ ಯೆತಾ ತಸಲೆಂ ಸಮನಾರ್ಥಿ ಉತರ್ (equivalent word) ಭಾಷಾಂತರಾಕ್ ಗರ್ಜೆಚೆಂ. ಸರ್ವ್‌ಸಮ್ ಉತರ್ (identical word) ಗರ್ಜ್ ನಾ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: Good morning ಹಾಚೆಂ ಸಮನಾರ್ಥಿ ಭಾಷಾಂತರ್ "ದೇವ್ ಬರೊ ದೀಸ್ ದೀಂವ್". "ಬರಿ ಸಕಾಳ್" ಹೆಂ ಸರ್ವ್‌ಸಮ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಅಡೆಚೆಂ (artificial) ಜಾತಾ.

Cousin ಹ್ಯಾ ಉತ್ರಾಕ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಜಾಯ್ತಿಂ ಉತ್ರಾಂ ಆಸಾತ್. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್: ಮಾವ್ಶೆ ಭಾವ್, ಮಾವ್ಶೆ ಭಯ್ಣ್, ಬಾಪುಲ್ ಭಾವ್, ಬಾಪುಲ್ ಭಯ್ಣ್, ಮಾಮೆ ಭಾವ್, ಮಾಮೆ ಭಯ್ಣ್...

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಥಾವ್ನ್ ಕೊಂಕ್ಣೆರ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ತಾನಾ Cousin ಖಂಯ್ಯಾ ಅರ್ಥಾನ್ ವಾಪರ್ಲ್ಯಾಂ. ತ್ಯಾ ಅರ್ಥಾಚೆಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಉತರ್ ದಿಂವ್ಚೆಂ ಪಡ್ತಾ. ಹಿಚ್ ಪದ್ದತ್ ಸೊಯ್ರಿಕ್ ದಾಕೊವ್ಪಿ, uncle, aunti, nephew, niece ಹ್ಯಾ ಉತ್ರಾಂಕ್ ಲಾಗು ಜಾತಾ.

3.7 ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರಾನ್ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪಾಠಾಕ್ ಜಾತಾ ತಿತ್ಲೆಂ ಲಾಗಿಂ ರಾವುಂಕ್ ಆಸಾ. ಪೂಣ್ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚಿ ಶೈಲಿ, ವ್ಯಾಕರಣಾಚಿ ಬಾಂದಾವಳ್, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಸಂದರ್ಭ್, ಅಲಂಕಾರ್, ಪ್ರಾಸ್ ಇತ್ಯಾದಿ ಪಾಳ್ಚಿ ಗರ್ಜ್ ನಾ. ತರ್‌ಯಿ ಕವಿತೆಚೊ ಪಾಠ್ ಗದ್ಯಾಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ಚೊ ನ್ಹಯ್. ಮೂಳ್ ಪಾಠಾಚ್ಯಾ ವಿಷಯಾ ಪ್ರಮಾಣೆಂ ಆನಿ ಭಾಷಾಂತರಾಚ್ಯಾ ಉದ್ದೇಶಾ ಪ್ರಮಾಣೆಂ ಭಾಷಾಂತರಾಚಿ ಶೈಲಿ ವಿಂಚ್ಚಿ ಪಡ್ತಾ. ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ಚೆಂ ಕಾಮ್ ಉಲಯ್ತಾ ತಿತ್ಲೆಂ ಸೊಂಪೆಂ ನ್ಹಯ್. ದೆಕುನ್ ಎಕ್ಲೊ ಇಟೆಲಿಯನ್ ಬರೊವ್ಪಿ ಮ್ಹಣ್ತಾ: **"ಭಾಷಾಂತರ್ ಎಕೆ ಬಾಯ್ಲೆ ಪರಿಂ. ಸೊಬಾಯ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾರ್ ಪ್ರಾಮಾಣಿಕ್ಪಣ್ ನಾ. ಪ್ರಾಮಾಣಿಕ್ಪಣ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾರ್ ಸೊಬಾಯ್ ನಾ."**

ಭಗವದ್ಗೀತೆಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಶೆಣ್ವೈ ಗೊಂಯ್‌ಬಾಬಾನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಗದ್ಯಾಂತ್ ಕೆಲಾಂ. ಭಗವದ್ಗೀತೆಚೊ ಸಾರ್ (Content) ತಾಣೆಂ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ದಿಲಾ. ಪೂಣ್ ಜಶಿ ಭಗವದ್ಗೀತಾ ಸಂಸ್ಕೃತಾಂತ್ ಗಾಂವ್ಕ್ ಜಾತಾ ತಶೆಂ ಶೆಣ್ವೈ ಗೊಂಯ್‌ಬಾಬಾಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಗಾವ್ಪಾಕ್ ಉಪ್ಕಾರ್ನಾ.

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಶೆಚೆಂ Maiden Mother ನಾಂವಾಚೆಂ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಗೀತ್ ಆಸಾ. ತ್ಯಾ ಗಿತಾಚೊ ನಾದ್ (melody) ಸಾಂಬಾಳುನ್ ಮಂಗ್ಳುರಾಂತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಬರೆಂ ಕೆಲಾಂ. ಭಾಷಾಂತರ್ ಎಕುಣಸಾವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಚೆ ಆಖೆರಿಕ್ ವಾ ವಿಸಾವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಚೆ ಸುರ್ವಾತೆಕ್ ಕೊಣೆಂ ತರ್‌ಯಿ ಕೆಲಾಂ.

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮೂಳ್ ಗೀತ್:

MAIDEN MOTHER

Maiden Mother, meek and mild
Take, Oh, take me for thy child;
All my life, Oh, let it be
My best joy to think of thee

Ch: When my eyes are closed in sleep
Through the night my slumbers keep;
Make my latest thought to be
How to love thy son and thee.

Teach me, when the sunbeam bright
Calls me with its golden light,
How my waking thoughts may be
Turned to Jesus and to thee.

And, oh teach me through the day
Oft to raise my heart, and say:
"Maiden mother, meek and mild,
Guard, Oh! guard thy faithful child."

ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬಾಷಾಂತರ್:

1. ಮಾಯೆ ಮ್ಹಜೆ ಭೊವ್ ಮೊಗಾಳ್
ಕರ್ನ್ ಘೆ ಮ್ಹಾಕಾ ತುಜೆಂ ಬಾಳ್
ಜಾಂವ್ ಮಾಯೆ ಉಡಾಸ್ ತುಜೊ
ಸಂತೊಸ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ (ಮ್ಹಜೆ) ಜಿಣ್ಯೆಚೊ.
ಸಕ್ಕಡ್: ಹಾಂವ್ ನಿದೊನ್ ಧಾಂಪ್ತಚ್ ದೊಳೆ
ಕಾಂಯ್ ಪೂಣ್ ವಿಘ್ನ್ ಯೆತ್‌ಗಿ ಪಳೆ;
ನಿದೆಂತ್‌ಯಿ ಹುಸ್ಕೊ ಮ್ಹಜೊ
ಕಸೊ ಕರುಂ ಮೋಗ್ ತುಜೊ.

2. ಸಕಾಳಿಂಚಿ ಜಾಗ್ ಜಾತಚ್
ತೊಂಡಾರ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ದೀಸ್ ಘಾಂಕ್ತಚ್
ಪಯ್ಲಿಂ ಹಾ! ಚಿಂತ್ನಾಂ ಮ್ಹಜಿಂ,
ಜೆಜುಚಿ ಆನಿ ತುಜಿ.

3. ಸರ್ವ್ ವಸ್ತುಂತ್ ಮ್ಹಣುಂಕ್ ಶಿಕಯ್
ಸೊದುನ್ ಯೇವ್ನ್ ತುಜಿ ಸಸಾಯ್
"ಮಾಯೆ ಮ್ಹಜೆ, ಭೊವ್ ಮೊಗಾಳ್
ರಾಕ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಹಾಂವ್ ತುಜೆಂ ಬಾಳ್."

3.8 ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಪಾಠ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೆ ಪರಿಂ ದಿಸುಂಕ್ ಜಾಯ್ನಾ. ತೊ ಶೆವಟ್ ಭಾಶೆಂತ್ಲೊಚ್ ಪಾಠ್ ಅಸೊ ದಿಸುಂಕ್ ಜಾಯ್. ಅಶೆಂ ಜಾಂವ್ಕ್ ಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಭಾಷಾಂತರಾಚಿ ಭಾಸ್ ವ್ಹಾಳುಂಕ್ ಜಾಯ್. ಅಸ್ಪಷ್ಟತಾಯ್ (ambiguity), ಲಾಂಬ್ ವಾಕ್ಯಾಂ ನಾಸ್ತಾನಾ ಸೊಂಪಿ, ಸುಧಾಳ್, ಆಕರ್ಷಿಕ್ ಭಾಸ್ ವಾಪರ್ಚಿ ಗರ್ಜ್. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್ ಯಶವಂತ್ ಚಿತ್ತಾಲಾಚಿ ಕನ್ನಡ್ ಕಥಾ "ಆಬೊಲಿನ" ಘೆಯಾತ್. ಮೆಲ್ವಿನ್ ರುದ್ರಿಗಿಶಾನ್ ತಿ 'ಆಬೊಲಿನ್' ನಾಂವಾನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಯಾ. ತಾಂತ್ಲೊ ಏಕ್ ಉತಾರೊ ವಾಚಾತ್.

"ಆಮ್ಗೆರ್ ಸದಾಂಯ್ ಫುಲಾಂ ಹಾಡ್ಚ್ಯಾ ಚೆಡ್ವಾನ್ ತ್ಯಾ ದೀಸ್ ಆಬೊಲಿಂ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಕಿತೆಂ ಎಕಾಚ್‌ಘರಾ ಮ್ಹಾಕಾ ಆಬೊಲಿನಾಚೊ ಉಗ್ಡಾಸ್ ಆಯ್ಲೊ. ಆಬೊಲಿಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಜೀವ್; ಹಾಡ್‌ಲ್ಲಿಂ ಕಾಣ್ಘೆಜೆ ಮ್ಹುಣ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಭೊಗ್ಲೆಂ. ಪೂಣ್ ದುಸ್ರೆ ಘಡಿಯೆ, ಹಿಂ ಫುಲಾಂ ಆಪ್ಲಾ ಬರಾಬರ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲೆ ಆನಿ ಕಿತ್ಲೆಶಾ ತೆಂಪಾ ಆದಿಂ ಆಮ್ಕಾಂ ಸಾಂಡುನ್ ಗೆಲ್ಲೆ ಮ್ಹಜೆ ಮೊಗಾಚೆ ಇಷ್ಟಿಣಿಚೊ ಆಬೊಲಿನಾಚೊ ಉಗ್ಡಾಸ್ ಯೇವ್ನ್ ಮ್ಹಜೊ ಜೀವ್ ಕಳ್ವಳ್ಳೊ. ಮ್ಹಜ್ಯಾ ತೊಂಡಾರ್ ತೆದಾಳಾ ಕಸಲಿಂ ಭೊಗ್ಣಾಂ ರುಪೆಲ್ಲಿಂ ಕೋಣ್ ಜಾಣಾ? ಲಾಗ್ಸಾರ್‌ಚ್ ಉಬೊ ರಾವ್ರೊನ್

ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಆಮ್ಮೆಲ್ಯಾನ್ ವಿಚಾರ್ಲೆಂ: “ಕಿತೆಂ ಜಾಲೆಂ, ಸುಮತಿ? ಫುಲಾಂ ಕಾಣ್ಫೆವ್ ಸೊಡಿನಾಂಯ್? ತುಜ್ಯಾ ಜಿವಾಚಿ ಗಾಂಟ್ ತಿಂ” ಮ್ಹಣ್ ಒತ್ತಾಯ್ ಕೆಲೊ.

ಬರ್‍ಯಾ ಭಾಷಾಂತರಾಚೆ ಸರ್ವ್ ಗೂಣ್ ಹ್ಯಾ ಭಾಷಾಂತರಾಂತ್ ಆಸಾತ್.

ಮೂಳ್ ಭಾಸ್ ಜ್ಯಾ ವಾಚ್ಪ್ಯಾಂಕ್ ಯೆನಾ ತಾಂಚೆ ಖಾತಿರ್ ತೆ ಭಾಶೆಂತ್ಲೆಂ ಮೊಲಾಚೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ವಾಚ್ಪ್ಯಾಂಚೆ ಭಾಶೆಂತ್ ತಾಂಕಾಂ ವಾಚುಂಕ್ ಮೆಳ್ಚೆಂ ಹೊ ಭಾಷಾಂತರಾಚೊ ಮುಖಾವ್ಲೊ ಉದ್ದೇಶ್. ಅಶೆಂ ಆಸ್ತಾನಾ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಪಾಠ್ ಮೂಳ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಪಾಠಾ ತಿತ್ಲೊಚ್ ವಾ ಚಡ್ ಕಠಿಣ್ ಜರ್ ಜಾಲೊ ತರ್ ಭಾಷಾಂತರಾಚೊ ಉದ್ದೇಶ್ ನಿರ್ಫಳ್ ಜಾತಲೊ. ದಾಖ್ಲ್ಯಾಕ್ ಭಗವದ್ಗೀತೆಚೊ 9:18 ಶ್ಲೋಕ್ ಘೆಯಾತ್:

गतिभता प्रभु: माक्षी निवाम: शग्णं मुहत्।
प्रभव: प्रलय: म्थानं निधानं वीजमव्ययम्।।

ಹಾಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ದೆವಾಧಿನ್ ಬಾಕಿಬಾಬ್ ಬೊರ್ಕಾರಾನ್ ಅಶೆಂ ಕೆಲಾಂ: “ಪುಸ್ತಿವಂತ್, ಸಗೊ, ಸ್ವಾಮಿ, ಸಾಕ್ಷಿ, ಥಾರ್, ಧಿಗಿ, ಗತಿ ಉತ್ಪತ್ತಿ - ಸ್ಥಿತಿ ಲಯಯ್ ಹಾಂವ್ ಮುದಲ್ ಬೀಜ್ ಅವ್ಯಯ್.” ಹೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾದ್ಯಾ ವಾಚ್ಪ್ಯಾಂಕ್ ಸೊಡಾತ್. ಶಿಕ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಮನ್ಯಾಂಕ್ ಸಮ್ಜಾನಾ. ವಯ್ಲ್ಯಾ ಶ್ಲೊಕಾಚೆಂ ಭಾಷಾಂತರ್ ಅಶೆಂ ಕರುಂಕ್ ಜಾತಾ: “ಸರ್ವಾಂಕ್ ಹಾಲ್‌ಚಾಲ್, ಪೊಸ್ಪಿ, ಧನಿ, ಸಾಕ್ಷಿ, ಥಾರೊ, ಆಸ್ರೊ, ಇಷ್ಟ್, ಹಾಂವ್ ಸರ್ವಾಂಚೊ ರಚ್ಪಿ, ನಾಸ್ ಕರ್ಪಿ, ಥಳ್, ಸಂಪತ್ತಿ, ಅವಿನಾಶಿ ಬಿಂ ಹಾಂವ್‌ಚ್”

4. ಸಾಹಿತ್ಯಾಚ್ಯಾ ಮಳಾರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಉದೆವ್ನ್ ಯೆಂವ್ಚಿ ಭಾಸ್. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚ್ಯಾ ವಿಕಾಸಾಕ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಏಕ್ ಸಾಧನ್ (means) ವಾ ದೆಣೆಂ ಜಾಂವ್ ಯೆತಾ. ಹಾಂತುಂ ದುಸ್ರೊ ವಾದ್ ಆಸಾಸೊ ದಿಸನಾ.

ಖಂಯ್ಚೆಯ್ ಭಾಶೆಚ್ಯಾ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೊ ದರ್ಜೊ ಫಕತ್ ಸರ್ಜನಾತ್ಮಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆರ್ ಮಾತ್ರ್ ಆಧಾರುನ್ ನಾ. ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಲಾಗುನ್ ತೊ ವಾಡೊಂವ್ಕ್ ಜಾತಾ. ಸೊಳಾವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಂತ್ ಜರ್ಮನ್ ಭಾಶೆಂತ್ ಬಾಯ್ಬಲ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಜಾತಚ್ ಜರ್ಮನ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೊ ಪಾಂವ್ಡೊ ವಾಡೊಂಕ್ ಸುರು ಜಾಲೊ. ಬಾಯ್ಬಲಾಚೆಂ King James Version ಭಾಷಾಂತರ್ 1611 ವರ್ಸಾ ಇಂಗ್ಲಿಷಾಂತ್ ಉಜ್ವಾಡಾಕ್ ಆಯ್ಲೆಂ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ ಹ್ಯಾ ಭಾಷಾಂತರಾಕ್ ಚಡ್ ಮಹತ್ವ್ ಆಸಾ.

ಸಂಸಾರಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಆನಿ ಭಾರತಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಭಾಸಾಂಚೆಂ ಉಂಚ್ಲೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಆನಿ ವಿಚಾರ್‌ವಂತ್ ಬರೊವ್ಪ್ಯಾಂಚಿ ಬರ್ಪಾವಳ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಲೊಕಾಕ್ ಆಪ್ಲೆ ಭಾಶೆಂತ್ ಮೆಳುಂಕ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಏಕ್ ಬರಿ ವಾಟ್. ಜೆದ್ನಾಂ ದೇಶಿ ಆನಿ ವಿದೇಶಿ ಭಾಸಾಂತ್ಲೆಂ ಉಂಚ್ಲೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಜಾತಲೆಂ ತೆದ್ನಾಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆರ್, ಬರೊವ್ಪ್ಯಾಂಚೆರ್ ಆನಿ ವಾಚ್ಪ್ಯಾಂಚೆರ್ ಪ್ರಭಾವ್ ಪಡ್ತಲೊ. ಹಾಕಾ ಲಾಗುನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚಿ ದಿಶಾ, ನದರ್ ಆನಿ ವ್ಯಾಪ್ (scope) ಬದ್ಲುಂಕ್ ಸಕ್ತಾ. ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಲಾಗುನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ನವಿ ಉತ್ರಾವಳ್, ವಾಕ್‌ಪ್ರಚಾರ್, ಅಲಂಕಾರ್ ಯೆತಲೆ. ಹಾಕಾ ಲಾಗುನ್ ಭಾಶೆಚೊಯ್ ವಿಕಾಸ್ ಜಾತಲೊ.

ಕೊಂಕ್ಣಿ ಲೋಕ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾ, ಪೊಸೊಭರ್ ಆನಿ ತೊ ಚಾರ್ ರಾಜ್ಯಾಂನಿ ಶಿಂಪ್ಡೊನ್ ಆಸಾ.

ತಾಂತುಂ ವಾಚ್ಪಿ ಮೂಟ್‌ಭರ್. ಬರೊಪ್ಪಿ ಚಿಮ್ಬಿಭರ್. ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರ್ ಬೊಟಾಂಚೆರ್ ಮೆಜುಂಕ್ ಮೆಳಸಾಂತ್ ತಿತ್ಲೆ ಉಣೆ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಕನ್ನಡ್, ದೇವನಾಗರಿ ಆನಿ ರೊಮಿ ಲಿಪಿಯಾಂನಿ ವಾಂಟುನ್ ಗೆಲಾಂ. ತೀನ್‌ಯಿ ಲಿಪಿಯಾಂತ್ಲೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ದೊಳ್ಯಾಂ ಮುಕಾರ್ ದವರ್‍ಲ್ಯಾರ್ ಸಯ್ತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೆಂ ಪ್ರಮಾಣ್ ಉಣೆಂ ಆಸಾ. ಪೆಕುನ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಮಳ್ಯಾಂತ್ ಕಾಮ್ ಕರುಂಕ್ ಫಾವೊತಿಂ ಪಾವ್ಲಾಂ ಕಾಡುಂಕ್ ಆಸಾತ್.

4.1 ದೋನ್ ಪ್ರಕಾರಾಚ್ಯಾ ಭಾಷಾಂತರ್ ವಾವ್ರಾಚೆರ್ ಆಮಿ ಲಕ್ಷ್ ಘಾಲ್ಚೆಂ ಪಡ್ತಲೆಂ.

i. ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಚೆಂ ಉಂಚ್ಲೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ಚೆಂ. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಮನಿಸ್ ದ್ವಿಭಾಷಿಕ್. ಗುಜರಾತಿ, ಹಿಂದಿ, ತಮಿಳ್, ತೆಲುಗು, ಮಲಯಾಳಂ, ಕನ್ನಡ್, ಉರ್ದು, ಜರ್ಮನ್, ಫ್ರೆಂಚ್, ಸಂಸ್ಕೃತ್ ಇಟೆಲಿಯನ್, ಸ್ಪೆನಿಷ್, ಲಾತಿನ್, ಗ್ರೀಕ್, ಹಿಬ್ರು. ಇತ್ಯಾದಿ ಭಾಸೊ ಯೆಪ್ಪಿ ಕೊಂಕಣಿ ಮನಿಸ್ ಆಸಾತ್. ಹ್ಯಾ ಭಾಸಾಂತ್ಲೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರುಂಕ್ ತಾಣಿಂ ಹಾತ್‌ಭಾರ್ ಲಾಂವ್ಕ್ ಜಾತಾ.

ii. ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ಲೆಂ ಉಂಚ್ಲೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂನಿ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕರ್ಚೆಂ. ಹೆಂಯ್ ಕಾಮ್ ತಿತ್ಲೆಂಚ್ ಮಹತ್ವಾಚೆಂ ಆನಿ ಗರ್ಜೆಚೆಂ. ಹಾಕಾ ಲಾಗುನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೊ ಪಾಂವ್ಡೊ ಖಂಯ್ ಆಸಾ ಹೆಂ ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಲೊಕಾಕ್ ಕಳ್ತಲೆಂ. ಕೊಂಕ್ಣಿಕ್ ರಾಷ್ಟ್ರಿಯ್ ಮಾನ್ಯತಾಯ್ ಮೆಳ್ಳಿ, ರಾಜ್‌ಭಾಶೆಚೊ ಮಾನ್ ಮೆಳ್ಳೊ ವಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ ಮೆಳ್ಳೆ ಮ್ಹಣುನ್ ಆಮ್ಚೆಂ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಪಾಂವ್ಡ್ಯಾಕ್ ಪಾವ್ಲಾಂ ಮ್ಹಣುಂಕ್ ಜಾಯ್ನಾ. ಜೆದ್ನಾಂ ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಚೆಂ ಲೋಕ್ ಭಾಷಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಭಾಸಾಂನಿ ವಾಚ್ತಲೆ ತೆದ್ನಾಂಚ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚ್ಯಾ ಪಾಂವ್ಡ್ಯಾಚಿ ಖರಿ ಪರಿಕ್ಷಾ ಜಾತಲಿ. ಬಾಂಯ್ತ್‌ಲೆ ಮಾಣ್ಕೆ ಬಾಂಯ್ತ್ ಬೊಬೊ ಘಾಲ್ತಾತ್ ಆನಿ ಆಪ್ಲಿ ಬಾಂಯ್ ಸಂಸಾರಾ ತೆದಿ ಆಸಾ ಅಶೆಂ ಚಿಂತ್ತಾತ್. ತಿ ಗತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಚಿ (ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಚಿ ಆನಿ ಮನ್ಶ್ಯಾಂಚಿ) ಜಾಂವ್ಚಿ ನ್ಹಯ್.

ಆಧಾರಾವಳ್ (Bibliography):

NIDA, Eugene A. 1982. The Theory and Practice of Translation. Leiden, E.J. Brill.

Snell-Hornby, Mary 1988 Translation Studies: An Integrated Approach. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company.

नौटियाल, जयन्ती प्र. 2000 अनुवाद: सिद्धांत एवं व्यवहार
नई दिल्ली, राधाकृष्णा प्रकाशन

आमोणकार, सुरेश गु 2001 अणकार: कांय विचार
जाग 27:9 पानां 13-15

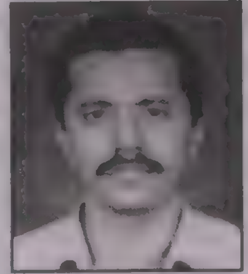
ನಾಯ್ಕ್, ಪ್ರತಾಪ್ 1996. ಅಣ್ಕಾರ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಆನಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಸ್ ಉಮಾಳೊ, ಎಪ್ರಿಲ್ 1996. ಪಾನಾಂ 9-10



ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಚೆ ಕ್ರಮ್ ಆನಿ ನೇಮ್

(ಮುಂದರ್‍ಸಿಲಾಂ)

ವ್ಯಾಕರಣ್ ವಿಭಾಗ್



ಪ್ರೇಮ್ ಕುಮಾರ್

ವರ್ಣ್‌ಮಾಳಾ: ಕೊಂಕ್ಣಿ ವರ್ಣ್‌ಮಾಳೆಂತ್ 56 ವರ್ಣ್ ಆಸಾತ್. ಹಾಂತುಂ 16 ಸ್ವರ್ ಆನಿ 40 ವ್ಯಂಜನಾಂ. 16 ಸ್ವರಾಂ ಪಯ್ಕಿ 8 ತೊಂಡಿ ಸ್ವರ್ 8 ನಾಕ್ಕೆ ಸ್ವರ್. 40 ವ್ಯಂಜನಾಂ ಪಯ್ಕಿ 35 ತೊಂಡಿಂ ವ್ಯಂಜನಾಂ ಆನಿ 5 ನಾಕ್ಕಿಂ ವ್ಯಂಜನಾಂ. ಸಂಸ್ಕೃತ್ ವರ್ಣ್ ಮಾಳೆಂತ್ ಫಕತ್ 13 ಸ್ವರ್ ಆನಿ 33 ವ್ಯಂಜನಾಂ ಆಸಾತ್. ಹೆ ಸಂಗ್ತಿಂತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಂಸ್ಕೃತಾ ಪ್ರಾಸ್ ಗ್ರೇಸ್ತ್ ಮ್ಹಣ್ಯೆತ್.

ಅಕ್ಷರ್: ಸ್ವರ್ ಆನಿ ವ್ಯಂಜನ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಮೆಳ್ತಾನಾ ಅಕ್ಷರ್ ಜಾತಾ

ದೆಖಿಕ್: ಕ್+ಅ-ಕ ರ್+ಆ-ರಾ

i) ಏಕಾಕ್ಷರೀ ಸಬ್ದ್ : ವಾಡ್ (ವ್+ಆ+ಡ್)

ii) ದೋನ್ ಅಕ್ಷರಿಕ್ ಸಬ್ದ್ : ಕಾಣಿ (ಕ್+ಆ+ಣ್+ಇ)

iii) ತೀನ್ ಅಕ್ಷರಿಕ್ ಸಬ್ದ್ : ದಿವಾಳಿ (ದ್+ಇ+ವ್+ಆ+ಳ್+ಇ)

iv) ಚಾರ್ ಅಕ್ಷರಿಕ್ ಸಬ್ದ್ : ಸೇನಾಪತಿ (ಸ್+ಏ+ನ್+ಆ+ಪ್+ಅ+ತ್+ಇ)

ಹಾಂಗಾ ಅಕ್ಷರಾಂಚಿ ಸಂಖ್ಯಾ ಸ್ವರ್ ಆನಿ ಸಂಧಿಸ್ವರಾಂಚ್ಯಾ ಸಂಖ್ಯಾಚೆರ್ ಅವಲಂಬುನ್ ಆಸಾ.

ನಾಮ್: ಖಂಯ್ಚೆಯ್ ವ್ಯಕ್ತಿ, ವಸ್ತು, ಥಳ್, ಸ್ಥಿತಿ, ಗೂಣ್ ಇತ್ಯಾದಿಚೆಂ ನಾಂವ್.

i) ಜಾತ್ ನಾಮ್: ಅನಿಶ್ಚಿತ್, ವ್ಯಕ್ತಿ, ವಸ್ತು ಯಾ ಥಳಾಚೆಂ ನಾಂವ್: ಘರ್, ದೂದ್, ದೇಶ್, ಪುಸ್ತಕ್, ಕದೆಲ್, ಫುಲ್, ಮನಿಸ್, ಭುರ್ಗೆಂ, ರಸ್ತೊ

ii) ವಿಶೇಸ್ ನಾಮ್: ನಿಶ್ಚಿತ್ ವ್ಯಕ್ತಿ, ವಸ್ತು ಯಾ ಥಳಾಚೆಂ ನಾಂವ್: ಸುನಿಲ್, ಮಂಗ್ಳುರ್, ಸುನಿತಾ, ಭಾರತ್, ಸುರ್ಯೊ, ಬೈಬಲ್, ಗಂಗಾ

iii) ಭಾವ್ ನಾಮ್: ವಾಸ್ತವಿಕ್ ಯಾ ಕಾಲ್ಪನಿಕ್ ಸ್ಥಿತಿ ಭೊಗಪ್, ಕರ್ನಿ, ಯಾ ಗುಣಾಚೆಂ ನಾಂವ್: ಸೊಬಾಯ್, ಪ್ರಭಾವ್, ತಾನ್, ಭುಕ್, ಮೋಗ್, ವ್ಹಡ್ಪಣ್, ದವ್ಲತ್, ರಡ್ಣೆಂ.

ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ:

ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಕಿತೆಂ?

ಖಂಯ್ಚೆಂಯ್ ಭೊಗಪ್, ಚಿಂತಪ್, ಭಾವನ್, ವಾಸ್ತವಿಕ್ ಯಾ ಕಾಲ್ಪನಿಕ್ ಸ್ಥಿತಿ, ಅನುಭವ್, ಗೂಣ್ ಇತ್ಯಾದಿಚ್ಯಾ ನಾಂವಾಂಕ್ ಭಾವನಾಮ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಂತ್, ಭಾವ್ ನಾಮಾಂಚೆಂ ಏಕ್ ಸಮ್ರುದ್, ಗ್ರೇಸ್ತ್ ಭಂಡಾರ್ ಆಸಾ, ಏಕಾಚ್ ವಿಶೇಷಣಾಕ್ ವಿಂಗಡ್ ವಿಂಗಡ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾಯಿಲ್ಲ್ಯಾಂ ಥರಾವಳ್ ಭಾವನಾಮಾಂ ಆಸಾತ್.

ದೆಖಿಕ್:	ವಿಶೇಷಣ್	ಪ್ರತ್ಯಯ್	ಭಾವ್‌ನಾಮ್
	ವ್ಹಡ್	ಪಣ್	ವ್ಹಡ್ಪಣ್
	ವ್ಹಡ್	ಇಕ್	ವ್ಹಡ್ವಿಕ್
	ವ್ಹಡ್	ಕಾಯ್	ವ್ಹಡ್ವಿಕಾಯ್

ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂಚೆಂ ಮುಖೆಲ್ ದೋನ್ ವಿಭಾಗ್ ಆಸಾತ್. ಪಯ್ಲೊ ವಿಭಾಗ್: ಸ್ವತಂತ್ರ್ ಭಾವನಾಮಾಂ - ಹಿಂ ಭಾವ್ ನಾಮಾಂ ಕಸಲೆಂಯ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾಯ್ನಾಸ್ತಾನಾ ಮೂಳ್ ರುಪಾರ್‌ಚ್ ಘೊೞ್ತಾತ್.

ದೆಖಿಕ್: ಖುಶಿ, ಆನಂದ್, ಧಯ್ರ್, ಹುಸ್ಕೊ, ಖಂತ್, ಭೆಂ, ರಾಗ್, ಮೋಗ್, ಆಶಾ, ಮೊಸೊರ್, ತಾನ್, ಭುಕ್, ಸಂತೊಸ್, ಪ್ರಭಾವ್, ದುಭಾವ್, ದವ್ಲತ್, ನಾಚ್, ನಸಿಬ್, ಸುರಾತ್, ಹಂಕಾರ್, ವಿಕ್ರೊ, ಪಾರೊ, ಭಲಾಯ್ಕಿ, ಬರೆಂ, ಎಕ್ವಟ್, ದೇಕ್, ಜತನ್, ರುಂದಿ, ಉಪ್ಕಾರ್.

ದುಸ್ರೊ ವಿಭಾಗ್: ಹ್ಯಾ ವಿಭಾಗಾಂತ್ ಜೆರಾಲ್ ನಾಮಾಂ, ಕ್ರಿಯಾ, ವಿಶೇಷಣ್ ಇತ್ಯಾದಿಂಕ್ ವಿಂಗಡ್ ವಿಂಗಡ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾವ್ನ್ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಜಾತಾತ್.

i) ಆಯ್:	ಸಬ್ದ್	ಪ್ರತ್ಯಯ್	ಭಾವನಾಮ್
	ಸೊಬ್ (ಕ್ರಿ)	ಆಯ್	ಸೊಬಾಯ್
	ಗೂಂಡ್ (ವಿ)	ಆಯ್	ಗುಂಡಾಯ್
	ಲಾಂಬ್ (ವಿ)	ಆಯ್	ಲಾಂಬಾಯ್
	ಖುಶಾಲ್ (ವಿ)	ಆಯ್	ಖುಶಾಲಾಯ್
	ನಿತಳ್ (ವಿ)	ಆಯ್	ನಿತಳಾಯ್
	ರೂಂದ್ (ವಿ)	ಆಯ್	ರುಂದಾಯ್

ಹಿಂ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಾಂತ್ ಘೊೞ್ತಾತ್

ii) ಅಪ್: ಹೆಂ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಚಡಾವತ್ ಕ್ರಿಯೆಂಕ್ ಲಾಯ್ತಾತ್

ರಾಂದ್+ಅಪ್-ರಾಂದಪ್ ಶಿಕ್+ಅಪ್-ಶಿಕಪ್ ವಾಚ್+ಅಪ್-ವಾಚಪ್

ಚೇಂತ್+ಅಪ್-ಚಿಂತಾಪ್ ಶಿಂದ್+ಅಪ್-ಶಿಂದಪ್ ಕೋಸ್+ಅಪ್-ಕೊಸಪ್

ಬರಯ್+ಅಪ್-ಬರಪ್ ವಾಜಯ್+ಅಪ್-ವಾಜಪ್

ಹಿಂ ಭಾವನಾಮಾಂ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗಾಂತ್ ಘೊೞ್ತಾತ್.

iii) ಪಣ್: ಹೆಂ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಚಡಾವತ್ ನಾಮಾಂಕ್ ವಿಶೇಷಣಾಂಕ್ ಆನಿ ಕ್ರಿಯಾ ವಿಶೇಷಣಾಂಕ್ ಲಾಯ್ತಾತ್ ಆನಿ ನಪುಂಸಕ್ ಲಿಂಗಾಂತ್ ಘೊೞ್ತಾತ್

ಭುರ್ಗೆಂ(ನಾ)+ಪಣ್-ಭುರ್ಗೆಪಣ್ ಬರೆಂ(ವಿ)(ನ)+ಪಣ್-ಬರೆಪಣ್

ವಿಶ್ವಾಸ್(ನಾ)+ಪಣ್-ವಿಶ್ವಾಸ್‌ಪಣ್ ಬಾಳ್(ನಾ)+ಪಣ್-ಬಾಳ್ಪಣ್

ಘಾರಿಕ್(ಕ್ರಿ.ವಿ)+ಪಣ್-ಘಾರಿಕ್ಪಣ್ ಸಾದೆಂ(ವಿ)+ಪಣ್-ಸಾದೆಪಣ್

ಎಕ್ಸುರೆಂ(ವಿ)+ಪಣ್-ಎಕ್ಸುರ್ಪಣ್

iv) ಕಾಯ್: ಹೊ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಚಡಾವತ್ ನಾಮಾಂಕ್ ಆನಿ ವಿಶೇಷಣಾಂಕ್ ಲಾಯ್ತಾತ್. ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಾಂತ್ ಘೊಳ್ತಾತ್

ದೆಖಿಕ್:

ಗ್ರೇಸ್ತ್ (ವಿ/ನಾ)+ಕಾಯ್-ಗ್ರೇಸ್ತ್‌ಕಾಯ್ ರಾಜ್ಪುಟ್(ನಾ)+ಕಾಯ್-ರಾಜ್ಪುಟ್ಕಾಯ್

ಬುದ್ವಂತ್(ವಿ)+ಕಾಯ್-ಬುದ್ವಂತ್ಕಾಯ್ ಮುಸ್ಲ್ಮಾನ್(ನಾ)+ಕಾಯ್-ಮುಸ್ಲ್ಮಾನ್ಕಾಯ್

ದುಬ್ಳೊ (ವಿ) + ಕಾಯ್ - ದುಬ್ಳಿಕಾಯ್

v) ಇಕ್: ಹೊ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಕ್ರಿಯೆಂಕ್ ಆನಿ ವಿಶೇಷಣಾಂಕ್ ಲಾವ್ನ್ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಘಡ್ತಾತ್ ಆನಿ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಾಂತ್ ವಾಪರ್ತಾತ್.

ಹೊಗಳ್ (ಕ್ರಿ) + ಇಕ್ - ಹೊಗ್ಳಿಕ್ ವ್ಹಡ್ (ವಿ) + ಇಕ್ - ವ್ಹಡ್ವಿಕ್

vi) ಣಿ: ಕ್ರಿಯೆಂಕ್ ಹೊ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾವ್ನ್ ಹಿಂ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಜಾತಾತ್, ಜಿಂ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಾಂತ್ ವಾಪರ್ತಾತ್

ಚಡ್+ಣಿ-ಚಡ್ಣಿ ದೆಂವ್+ಣಿ-ದೆಂವ್ಣಿ ಭೆಶ್ಟಾಯ್+ಣಿ-ಭೆಶ್ಟಾವ್ಣಿ

ತಪಾಸ್+ಣಿ-ತಪಾಸ್ಣಿ ಕರ್+ಣಿ-ಕರ್ಣಿ ಕಳಯ್+ಣಿ-ಕಳೊವ್ಣಿ

ಲಾಂವ್+ಣಿ-ಲಾಂವ್ಣಿ ಕಾಷ್ಟೆ+ಣಿ-ಕಾಷ್ಟೆಣಿ ಧಾಂವ್+ಣಿ-ಧಾಂವ್ಣಿ

ಪಾತ್ಯೆ+ಣಿ-ಪಾತ್ಯೆಣಿ

vii) ಣೆಂ: ಕ್ರಿಯೆಂಕ್ ಹೊ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾವ್ನ್ ಹಿಂ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಘಡ್ತಾತ್. ಜಿಂ ನಪುಂಸಕ್ ಲಿಂಗಾಂತ್ ವಾಪರ್ತಾತ್

ಮಾಗ್+ಣೆಂ-ಮಾಗ್ಣೆಂ ರಡ್+ಣೆಂ-ರಡ್ಣೆಂ ಆಪಯ್+ಣೆಂ-ಆಪೊವ್ಣೆಂ

ಜಿ+ಣೆಂ-ಜಿಣೆಂ ಶಿಂವಿ+ಣೆಂ-ಶಿಂವೊಣೆಂ ಭೊಗ್ಯ+ಣೆಂ-ಭೊಗ್ಯಾಣೆಂ

viii) ಸಾಣ್: ಹೊ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಚಡಾವತ್ (ಗುಣ್‌ವಾಚಕ್) ವಿಶೇಷಣಾಂಕ್ ಲಾವ್ನ್ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಘಡ್ತಾತ್, ಜಿಂ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಾಂತ್ ಘೊಳ್ತಾತ್

ಗೊರೊ+ಸಾಣ್-ಗೊರ್ಸಾಣ್ ಕಾಳೊ+ಸಾಣ್-ಕಾಳ್ಸಾಣ್ ಗೋಡ್+ಸಾಣ್-ಗೊಡ್ಸಾಣ್

ಮೋವ್+ಸಾಣ್-ಮೊವಾಸಾಣ್ ಕೊಡು+ಸಾಣ್-ಕೊಡ್ಸಾಣ್ ತಿಕ್+ಸಾಣ್-ತಿಕ್ಸಾಣ್

ix) ವ್ಣ್: ಹೊ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಚಡಾವತ್ ಕ್ರಿಯೆಂಕ್ ಲಾವ್ನ್ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಜಾತಾತ್, ಜಿಂ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಾಂತ್ ಘೊಳ್ತಾತ್

ಶಿಕಯ್+ವ್ಣ್-ಶಿಕೊವ್ಣ್ ದಾಕಯ್+ವ್ಣ್-ದಾಕೊವ್ಣ್ ಅಂಗಯ್+ವ್ಣ್-ಅಂಗೊವ್ಣ್

x) ವಳ್: ಹೊ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಚಡಾವತ್ ನಾಮ್‌ಪದಾಂಕ್ ಲಾವ್ನ್ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಘಡ್ತೆತ್, ಜಿಂ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಾಂತ್ ವಾಪರ್ತಾತ್

ಕಾರ್ಯೆಂ+ವಳ್-ಕಾರ್ಯಾಂವಳ್ ಉತರ್+ವಳ್-ಉತ್ರಾವಳ್ ನಿಯಮ್+ವಳ್-ನಿಯಮಾವಳ್

ಬಾಂಧ್+ವಳ್-ಬಾಂದಾವಳ್ ವಂಶ್+ವಳ್-ವಂಶಾವಳ್ ಸಬ್ದ್+ವಳ್-ಸಬ್ದಾವಳ್

xi) ಆಂವ್: ಪುರ್ತುಗೀಜ್ ಭಾಶೆಂತ್ಲೆ ಸಬ್ದ್ 'ಆಂವ್' ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ್ ಸಂಪ್ತಾತ್, ಹಿಂ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ನಪುಂಸಕ್ ಲಿಂಗಾಂತ್ ಘೊಳ್ತಾತ್.

ದೆಖಿಕ್: ಪೆಸಾಂವ್ ಲಿಸಾಂವ್, ಮಿಸಾಂವ್, ತೆಂತೆಸಾಂವ್, ಒರೆಸಾಂವ್, ದೆವಸಾಂವ್, ಮಾಲ್ದಿಸಾಂವ್, ನವೆಸಾಂವ್, ತೆಸಾಂವ್.

ಲಿಂಗ್-ವಚನ್

ಪುಲ್ಲಿಂಗ್ ನಾಮಾಂ

1. 'ಒ'ಕಾರಾಂತ್ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಎ' ಕಾರಾಂತ್ ಜಾತಾತ್

ಏ. ವ.	ಬ.ವ.	ಏ.ವ.	ಬ.ವ.	ಏ.ವ.	ಬ.ವ.
ಆಂಬೊ	- ಆಂಬೆ	ಭುರ್ಗೊ	- ಭುರ್ಗೆ	ಘೊಡೊ	- ಘೊಡೆ
ದಾದ್ಲೊ	- ದಾದ್ಲೆ	ರೆಡೊ	- ರೆಡೆ	ಲಿಂಬೊ	- ಲಿಂಬೆ
ಕೊಂಗೊ	- ಕೊಂಗೆ	ಕೊಂಬೊ	- ಕೊಂಬೆ	ದೊಳೊ	- ದೊಳೆ

2. ವ್ಯಂಜನಾಂತ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ ಬದ್ಲನಾಂತ್/ಆಸಾ ತಶೆಂ ಉರ್ತಾತ್

ರೂಕ್	- ರೂಕ್	ಬಾಂಕ್	- ಬಾಂಕ್	ಪೂತ್	- ಪೂತ್
ಮಾಡ್	- ಮಾಡ್	ದೇಶ್	- ದೇಶ್	ಪ್ರೊಣೊಸ್	- ಪ್ರೊಣೊಸ್
ದುಕೊರ್	- ದುಕೊರ್	ಕೇಸ್	- ಕೇಸ್	ಗಾಂವ್	- ಗಾಂವ್

3. 'ಉ'ಕಾರಾಂತ್ ಏಕಪಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ ಬದ್ಲನಾಂತ್/ಆಸಾತಶೆಂ ಉರ್ತಾತ್

ಸಾಡು	- ಸಾಡು	ರಾಜು	- ರಾಜು	ದಟ್ಟು	- ದಟ್ಟು
ಸಾಬು	- ಸಾಬು	ಲಾಡು	- ಲಾಡು	ಚೆಂಡು	- ಚೆಂಡು
ನಾತು	- ನಾತು	ಕೊಬು	- ಕೊಬು	ವಿಚ್ಚು	- ವಿಚ್ಚು

4. 'ಇ'ಕಾರಾಂತ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ (2) ಆನಿ (3) ಪರಿಂ ದೊನೀ ವಚನಾಂನಿ ಏಕ್ ಸಾರ್ಕೆಂ/ ಸಮಾನ್ ಆಸ್ತಾತ್

ಪಾದ್ರಿ	- ಪಾದ್ರಿ	ಭಿಕಾರಿ	- ಭಿಕಾರಿ	ಯೆಜ್ಮಾನಿ	- ಯೆಜ್ಮಾನಿ
ಕವಿ	- ಕವಿ	ಸುತಾರಿ	- ಸುತಾರಿ	ಧನಿ	- ಧನಿ
ಅಧಿಕಾರಿ	- ಅಧಿಕಾರಿ	ಭಾವೊಜಿ	- ಭಾವೊಜಿ	ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ	- ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ

5. ವೃತ್ತಿ ಸೂಚಕ್ 'ಇ'ಕಾರಾಂತ್ ನಾಮಾಂ (2), ಆನಿ (3) ಪರಿಂ ಘೊಳ್ತಾತ್:
   ರಾಂದ್ಪಿ, ಕೊಸ್ಪಿ, ವಾಚ್ಪಿ, ಬರೊವ್ಪಿ, ನಾಚ್ಪಿ ಇತ್ಯಾದಿ
6. ರಾಗ್, ಮೊಸೊರ್, ಮೋಗ್, ನಾಚ್, ಹಂಕಾರ್, ದುಭಾವ್, ಪ್ರಭಾವ್, ಹುಸ್ಕೊ, ವಿಕ್ರೊ, ಪಾರೊ ಇತ್ಯಾದಿ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಚಡಾವತ್ ದೊನೀ ವಚನಾಂನಿ ಏಕ್‌ಸಾರ್ಕೆಂ ಘೊಳ್ತಾತ್
7. ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಪ್ರಭಾವಾಕ್ ಲಾಗೊನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ರಿಗ್‌ಲ್ಲೆ ಪಪ್ಪಾ, ದಾದಾ, ಬಾಬಾ, ಮಾಮಾ ವ್ಯಕ್ತಿಸೂಚಕ್ ಇತ್ಯಾದಿ ನಾಮಾಂ ದೊನೀ ವಚನಾಂನಿ ಸಮಾನ್ ರುಪಾರ್ ಚಾಲ್ತೆರ್ ಆಸಾತ್

ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ್ ನಾಮಾಂ

1. ಥೊಡಿಂ ವ್ಯಂಜನಾಂತ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಇ' ಕಾರಾಂತ್ ಜಾತಾತ್

ಏ.ವ.	ಬ.ವ.	ಏ.ವ.	ಬ.ವ.	ಏ.ವ.	ಬ.ವ.
ಕಾತ್	- ಕಾತಿ	ಭಯ್ಣ್	- ಭಯ್ಣಿ	ರಾತ್	- ರಾತಿ
ಪಾಲ್	- ಪಾಲಿ	ವಾಲ್	- ವಾಲಿ	ಸಾಲ್	- ಸಾಲಿ
ವಾತ್	- ವಾತಿ	ಕಾಯ್ಲ್	- ಕಾಯ್ಲಿ	ರೀತ್	- ರಿತಿ

2. ಘೊಡಿಂ ವ್ಯಂಜನಾಂತ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಒ' ಕಾರಾಂತ್ ಜಾತಾತ್
ಮೂಯ್ - ಮುಯೊ ವಾಟ್ - ವಾಟೊ ಜೀಬ್ - ಜಿಬೊ
ಗಾಯ್ - ಗಾಯೊ ಪಾರಯ್ - ಪಾರಯೊ ಆವಯ್ - ಆವಯೊ
ಆಕಯ್ - ಆಕಯೊ ವ್ಹಾಣ್ - ವ್ಹಾಣೊ ಪೇಟ್ - ಪೆಟೊ
(1) & (2) ಹಾಂತುಂ ನಾಮಾಚ್ಯಾ ಸುರ್ವೆಚೊ 'ಈ', 'ಏ' ಆನಿ 'ಊ' ಕಾರ್ ಬಹುವಚನಾಂತ್ ಹ್ರಸ್ವ್ ಜಾತಾ.
3. 'ಇ'ಕಾರಾಂತ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಒ' ಯಾ 'ಯೊ'ಕಾರಾಂತ್ ಜಾತಾತ್
ರಾಣಿ - ರಾಣಿಯೊ ಮುದಿ - ಮುದಿಯೊ ಪಾಂತಿ - ಪಾಂತಿಯೊ
ಕಾಣಿ - ಕಾಣಿಯೊ ಮಾಮಿ - ಮಾಮಿಯೊ ವೊನಿ - ವೊನಿಯೊ
4. ಘೊಡಿಂ 'ಸ' ವ್ಯಂಜನಾಂತ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಶ' ವ್ಯಂಜನಾಂತ್ ಆನಿ 'ಇ' ಸ್ವರಾಂತ್ ಸಂಪ್ತಾತ್
ಮ್ಹೊಸ್ - ಮೊಶಿ ರಾಸ್ - ರಾಶಿ ಧೊಸ್ - ಧೊಶಿ
5. 'ಉ' ಕಾರಾಂತ್ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ವೊ' ಕಾರಾಂತ್ ಜಾತಾತ್
ಖೊರು - ಖೊರ್ವೊ ಬಾಜು - ಬಾಜ್ವೊ ಕುರು - ಕುರ್ವೊ
ತಾಳು - ತಾಳ್ವೊ ಊವ್ - ಉವೊ ಚಿರು - ಚಿರ್ವೊ
6. ತತ್ಸಮ್ (ಸಂಸ್ಕೃತ್) 'ಆ'ಕಾರಾಂತ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ ಬದ್ಲನಾಂತ್, ಆಸಾತಶೆಂ, ಉರ್ತಾತ್:
ಪಿಡಾ, ಮಾತಾ, ದಿಶಾ, ಆಶಾ, ಸಮಸ್ಯಾ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಾ, ಮಾಳಾ, ಪ್ರಜಾ
7. ಭುಕ್, ದವ್ಲತ್, ತಾನ್, ಭಿರಾಂತ್, ಸಾವೊಟ್ ಇತ್ಯಾದಿ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಆನಿ 'ಆಯ್', (ಸೊಭಾಯ್, ದುಬ್ಳಿಕಾಯ್) 'ಇಕ್', (ಹೊಗ್ಳಿಕ್, ವ್ಹಡ್ವಿಕ್)' 'ಣ', (ಚಡ್ಣಿ, ಕಾವ್ಳೆಣ), 'ಸಾಣ್', (ಗೊರ್ಸಾಣ್, ಗೊಡ್ಸಾಣ್), 'ವ್ಣ', (ಶಿಕೊವ್ಣ, ದಾಕೊವ್ಣ) ಆನಿ 'ವಳ್', (ಕಾರ್ಯಾವಳ್, ರಾಟಾವಳ್) ಇತ್ಯಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ್ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಾಂತ್ ವಾಪರ್ತಾತ್.

ನಪುಸಂಕ್‌ಲಿಂಗ್ ನಾಮಾಂ

1. ವ್ಯಂಜನಾಂತ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಆಂ' ಸ್ವರಾಂತ್ಯ್ ಜಾತಾತ್

ಏ.ವ.	ಬ.ವ.	ಏ.ವ.	ಬ.ವ.	ಏ.ವ.	ಬ.ವ.
ಘರ್	- ಘರಾಂ	ಯಂತ್ರ್	- ಯಂತ್ರಾಂ	ವಜ್ರ್	- ವಜ್ರಾಂ
ಜನೆಲ್	- ಜನೆಲಾಂ	ಕುಲೆರ್	- ಕುಲೆರಾಂ	ಕೂಡ್	- ಕುಡಾಂ
ಫುಲ್	- ಫುಲಾಂ	ಬೋಟ್	- ಬೊಟಾಂ	ವಾಹನ್	- ವಾಹನಾಂ

2. 'ಏಂ' ಸ್ವರಾಂತ್ಯ್ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಇಂ' ಸ್ವರಾಂತ್ಯ್ ಜಾತಾತ್

ಕೆಳೆಂ	- ಕೆಳಿಂ	ಸುಣೆಂ	- ಸುಣಿಂ	ಪೊತೆಂ	- ಪೊತಿಂ
ಭುರ್ಗೆಂ	- ಭುರ್ಗಿಂ	ಬೆಳೆಂ	- ಬೆಳಿಂ	ಮೊಡೆಂ	- ಮೊಡಿಂ
ಮಾಗ್ಣೆಂ	- ಮಾಗ್ಣಿಂ	ನಾಣೆಂ	- ನಾಣಿಂ	ಮೊಗೆಂ	- ಮೊಗಿಂ

3. 'ಉಂ' ಸ್ವರಾಂತ್ಯ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಆಂ' ಸ್ವರಾಂತ್ಯ ಜಾತಾತ್

ಚೆಡುಂ - ಚೆಡ್ವಾಂ ವಾಸ್ರುಂ - ವಾಸ್ರಾಂ ಗೊರುಂ - ಗೊರ್ವಾಂ

ತಾರುಂ - ತಾರ್ವಾಂ ಬೆರುಂ - ಬೆರ್ವಾಂ ಮೆರುಂ - ಮೆರ್ವಾಂ

4. 'ಇಂ' ಸ್ವರಾಂತ್ಯ ಏಕವಚನೀ ನಾಮಾಂ ಬಹುವಚನಾಂತ್ 'ಯಾಂ' ಯಾ 'ಇಯಾಂ' ಪ್ರತ್ಯಯಾ ಸವೆಂ ಸಂಪ್ತಾತ್

ಬಿಂ - ಬಿಂಯಾಂ ತಾಂತಿಂ - ತಾಂತಿಯಾಂ ಮೊತಿಂ -ಮೊತಿಯಾಂ

ಮಿರಿಂ - ಮಿರಿಯಾಂ ದುದಿಂ - ದುದಿಯಾಂ

5. ಬರೆಪಣ್, ವ್ಹಡ್ಪಣ್ ಇತ್ಯಾದಿ 'ಪಣ್', ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ್ಯ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ,
ರಾಂದಪ್, ವಾಚಪ್ ಇತ್ಯಾದಿ 'ಅಪ್', ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ್ಯ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ,
ಮಾಗ್ಣೆಂ, ರಡ್ಣೆಂ ಇತ್ಯಾದಿ 'ಣೆಂ', ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ್ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ,
ಬೆಸಾಂವ್, ಲಿಸಾಂವ್ ಇತ್ಯಾದಿ 'ಆಂವ್', ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ್ಯ ಭಾವ್‌ನಾಮಾಂ-ನಪ್ರುಂಸಕ್ ಲಿಂಗಾಂತ್ ಘೊಳ್ತಾತ್/ವಾಪರ್ತಾತ್.

ನಾಮಾಂಚೆಂ ಸಾಮಾನ್ಯ್ ರೂಪ್: ಉತ್ತರ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾಂವ್ಚೆ ಆದಿಂ ಜಾತಾ ತ್ಯಾ ನಾಮಾಚ್ಯಾ ವಿಕಾರ್ ರುಪಾಕ್ ನಾಮಾಚೆಂ ಸಾಮಾನ್ಯ್ ರೂಪ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

	ಏಕ್‌ವಚನ್		**ಬಹುವಚನ್**	
ಪುಲ್ಲಿಂಗ್ :	ರೂಕ್	ರುಕಾ -	ರೂಕ್	ರುಕಾಂ -
	ಆಂಬೊ	ಆಂಬ್ಯಾ -	ಆಂಬೆ	ಆಂಬ್ಯಾಂ -
	ಕೊಬು	ಕೊಬಾ-	ಕೊಬು	ಕೊಬಾಂ-
ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ್ :	ವಾಟ್	ವಾಟೆ -	ವಾಟೊ	ವಾಟಾಂ -
	ವಾತ್	ವಾತಿ-	ವಾತಿ	ವಾತಿಂ-
	ಆವಯ್	ಆವಯ-	ಆವಯೊ	ಆವಯಾಂ-
ನಪ್ರುಂಸಕ್‌ಲಿಂಗ್ :	ಘರ್	ಘರಾಂ-	ಘರಾಂ	ಘರಾಂ-
	ಸುಣೆಂ	ಸುಣ್ಯಾ-	ಸುಣೆಂ	ಸುಣ್ಯಾ-
	ಉದಕ್	ಉದ್ಕಾ-	ಉದ್ಕಾಂ	ಉದ್ಕಾಂ-

(ಹಾಂಗಾ '-' ಚಿಹ್ನ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆ ಸಬ್ದ್ ಸಾಮಾನ್ಯ್ ರೂಪ್ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್)

ಉತ್ತರ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್: ನಾಮಾಚ್ಯಾ ಸಾಮಾನ್ಯ್ ರುಪಾಕ್ ಲಾಂವ್ಚೆಂ ಪ್ರತ್ಯಯ್. ಹಾಂಗಾ ಉತ್ತರ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಪಂದಾ ಗೀಟ್ ಘಾಲ್ಯಾತ್:

ಆಂಬ್ಯಾ+ನ್-ಆಂಬ್ಯಾನ್ ಆಂಬ್ಯಾ+ಕ್-ಆಂಬ್ಯಾಕ್

ಆಂಬ್ಯಾ+ಂತ್-ಆಂಬ್ಯಾಂತ್ ಆಂಬ್ಯಾ+ಚೊ-ಆಂಬ್ಯಾಚೊ

ಆಂಬ್ಯಾ+ಚಿ-ಆಂಬ್ಯಾಚಿ ಆಂಬ್ಯಾ+ಚೆಂ-ಆಂಬ್ಯಾಚೆಂ

ಆಂಬ್ಯಾ+ಚೆರ್-ಆಂಬ್ಯಾಚೆರ್ ಆಂಬ್ಯಾ+ಲೊ-ಆಂಬ್ಯಾಲೊ

ಸರ್ವ್‌ನಾಮ್: ನಾಮಾಚ್ಯಾ ಬದ್ಲಾಕ್ ವಾಪರ್ಚ್ಯಾ ಸಬ್ದ್

ಏಕ್‌ವಚನ್		ಬಹುವಚನ್
ಹಾಂವ್	....	ಆಮಿ
ತುಂ	....	ತುಮಿ
ತೊ, ಹೊ, ಜೊ	....	ತ್ಯೊ, ಹ್ಯೊ, ಜ್ಯೊ
ತೆಂ, ಹೆಂ, ಜೆಂ	....	ತಿಂ, ಹಿಂ, ಜಿಂ.

ವಿಶೇಷಣ್: ನಾಮಾಂಚಿ ವಿಶೇಷತಾ ಸೂಚಿತ್ ಕರ್ಚ್ಯಾ ಸಬ್ದಾಕ್ ವಿಶೇಷಣ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್. ವಿಶೇಷಣಾಂ i) ವಿಕಾರಿ ಯಾ ii) ಅವಿಕಾರಿ ಆಸ್ತಾತ್

i) **ವಿಕಾರಿ ವಿಶೇಷಣಾಂ:** ಹಿಂ ನಾಮಾಚ್ಯಾ ಲಿಂಗ್ ಆನಿ ವಚನಾ ಪ್ರಕಾರ್ ವಿಕಾರ್ ಘೆತಾತ್/ ಬದ್ಲ್ತಾತ್. ತೀನ್ ಲಿಂಗ್ ಆನಿ ದೋನ್ ವಚನಾಂಕ್ ಲಾಗೊನ್ ಹಾಂಚಿಂ ಸ ರುಪಾಂ ಆಸಾತ್

ದೆಖಿಕ್: ಬರೊ ಭುರ್ಗೊ, ಬರೆ ಭುರ್ಗೆ, ಬರಿ ಚಲಿ, ಬರ್‍ಯೊ ಚಲಿಯೊ ಬರೆಂ ಭುರ್ಗೆಂ, ಬರಿಂ ಭುರ್ಗಿಂ

ತೆಚ್‌ಪರಿಂ: ನವೊ, ಪಯ್ಲೊ, ಕಾಳೊ, ಗೊರೊ, ಭಿವ್ಕುರೊ, ದುಬ್ಳೊ, ತರ್ನೊ, ಮಟ್ವೊ, ಸುಕೊ, ವ್ಹಡ್ಲೊ, ಪರ್ನೊ, ಖರೊ, ರಿತೊ, ಪಾಚ್ವೊ, ತಾಂಬ್ಡೊ, ನಿಮಾಣೊ, ಮೊಟೊ (ಹಾಂಗಾ ಪು. ಏ. ವ. ರುಪಾಂ ಮಾತ್ರ್ ದಿಲ್ಯಾಂತ್)

ii) **ಅವಿಕಾರಿ ವಿಶೇಷಣಾಂ:** ಹಿಂ ನಾಮಾಚ್ಯಾ ಲಿಂಗ್ ಆನಿ ವಚನಾ ಪ್ರಕಾರ್ ಬದ್ಲನಾಂತ್/ ವಿಕಾರ್ ಘೆನಾಂತ್.

ದೆಖಿಕ್: ಸೊಬಿತ್ ಭುರ್ಗೊ, ಸೊಬಿತ್ ಭುರ್ಗೆ, ಸೊಬಿತ್ ಚಲಿ, ಸೊಬಿತ್ ಚಲಿಯೊ, ಸೊಬಿತ್ ಫುಲ್, ಸೊಬಿತ್ ಫುಲಾಂ

ತೆಚ್‌ಪರಿಂ: ಗ್ರೇಸ್ತ್, ಲ್ಹಾನ್, ಪವಿತ್ರ್, ಹುನ್, ನಿತಳ್, ದಾಟ್, ಹುಶಾರ್, ವ್ಹಡ್, ಸುರಾತಿ, ಥಂಡ್, ಗೂಂಡ್, ಮೋವ್, ಕೊಡು, ಗೋಡ್, ಬಿರಾಂಕುಳ್, ಬುದ್ವಂತ್, ವಿಶ್ವಾಸಿ, ಲಾಂಬ್, ಧಯ್ರಾಧಿಕ್ ಇತ್ಯಾದಿ.

ವಿಶೇಷಣಾಂಚೆ ಪ್ರಕಾರ್:

1) **ಗುಣ್‌ವಾಚಕ್:** ಬರೊ, ಕಾಳೊ, ಲ್ಹಾನ್, ರುಚಿಕ್, ಕೊಡು, ಗೋಡ್
2) **ದರ್ಶಕ್:** ತೊ,ತಿ,ತೆಂ, ತೆ,ತ್ಯೊ,ತಿಂ, ಹೊ,ಹಿ,ಹೆಂ, ಹೆ,ಹ್ಯೊ,ಹಿಂ
3) **ಪರಿಮಾಣ್/ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ್:** ದೋನ್, ದುಸ್ರೊ, ಇತ್ಲೊ, ಎಕೊಡೊ, ಥೊಡೊ, ಆದ್ವೊ
4) **ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥಕ್:** ಕೋಣ್, ಖಂಯ್ಚ್ಯೊ, ಕಸೊ, ಕಿತ್ಲೊ, ಕಿತೆಂ
5) **ಸಂಬಂಧವಾಚಕ್:** ಮ್ಹಜೊ, ತುಜೊ, ತಾಚೊ, ಸುನಿಲಾಚೊ, ತಿಚೊ, ತಾಂಚೊ
6) **ಪ್ರತಿಬಂಧಿ:** ಕೇವಲ್, ಮಾತ್ರ್, ಪರ್ಬ್, ಫಕತ್
7) **ಸರ್ವನಾಮಿಕ್:** ಮ್ಹಜೊ, ತುಜೊ, ತಾಚಿ ಜಾಚಿ, ಆಪ್ಣಾಚಿ

ಕ್ರಿಯಾಪದ್:

ಧಾತು: ಕ್ರಿಯಾಪದಾಚ್ಯಾ ಮೂಳ್ ರುಪಾಕ್ "ಧಾತು" ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ದೆಖಿಕ್: ಉಲಯ್, ಖಾ, ಹಾಸ್, ಶಿಕ್, ಖೆಳ್, ಘೆ, ವ್ಹರ್, ದಿ, ಸಾಂಗ್

ಕ್ರಿಯಾಪದ್: ಧಾತುಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾವ್ನ್ ಕ್ರಿಯಾಪದ್ ಜಾತಾ

ಧಾತು+ಪ್ರತ್ಯಯ್-ಕ್ರಿಯಾಪದ್

ಖಾ+ತಾ- ಖಾತಾ

ಘೆ+ತಾ- ಘೆತಾ

ಧಾತುಂಚೆ ಥೊಡೆ ಪ್ರಕಾರ್:

1) ಸಕರ್ಮಕ್ ಧಾತು: ಜ್ಯಾ ಧಾತುಕ್ ಆಪ್ಲೊ ಸಗ್ಳೊ ಅರ್ಥ್ ಉಕ್ತಾಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಕರ್ಮಾಚೊ ಆಧಾರ್ ಜಾಯ್, ತ್ಯಾ ಧಾತುಕ್ ಸಕರ್ಮಕ್ ಧಾತು ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ಅರ್ಸಿ	ಉಜ್ವಾಯ್	ಕೊಸ್ಕಾಯ್	ಫಾಲ್	ಜೇವ್	ದಪ್ಪಿ	ಪಾಚಾರ್	ಫೊಡ್
ಅರ್ಜಿ	ಉಮ್ಕಳಾಯ್	ಕೊವ್ಳ್	ಫಾಸ್	ಜೋಕ್	ದಿ	ಪಾಜ್	ಬದ್ಲಿ
ಅಕಾರ್	ಉಸಯ್	ಕೋಸ್	ಘುಂವ್ಡಾಯ್	ಜೋಡ್	ದಿವಯ್	ಪಾಟಯ್	ಬಡಯ್
ಆಟಯ್	ಉಸ್ಕಾಯ್	ಖಿಮಾಯ್	ಚಡಯ್	ಝುಡಯ್	ದೆಂವಯ್	ಪಾಂಗುರ್	ಬರಯ್
ಆಟಾಪ್	ಉಸ್ತಿ	ಖರ್ಚಿ	ಚರಬ್	ಝುರಯ್	ಧರ್	ಪಾವಯ್	ಬಾಗಾಯ್
ಆಡಾಯ್	ಉಸ್ಟಿ	ಖತ್ರ್ಕತಾಯ್	ಚಲಯ್	ಝಾಡ್	ಧಾಡ್	ಪಿಯೆ	ಬಾಂದ್
ಆಡ್ವರ್	ಉಂಬಳ್	ಖಿದ್ವಳಾಯ್	ಚಾಕ್	ತಪಾಸ್	ಧಾಂಪ್	ಪಿಸುಡ್	ಬಾವಯ್
ಆರಡ್	ಉಲಯ್	ಖರ್ವಾಟಾಯ್	ಚಿಡ್ಕಾಯ್	ತಳ್	ಧಾಂವ್ಡಾಯ್	ಪೀಳ್	ಬಿಗ್ಡಾಯ್
ಆಪಯ್	ಎಕ್ವಟಾಯ್	ಖಿರಯ್	ಚಿಡ್ಡಿ(ಚಿರ್ಡಿ)	ತಾಪಯ್	ಧು	ಪೀಂಜ್	ಬುಡಯ್
ಆಂಬುಡ್	ಓಡ್	ಖಿರ್ಲಿ	ಚಿತ್ರಾಯ್	ತಾಸ್	ನಮ್ಸ್ಕಾರ್	ಫುರ್	ಬೆಂಡ್
ಆಯ್ಕ್	ಓಂಪ್	ಖಿಳಾಯ್	ಚಿರ್ಮುಟಾಯ್	ತುಟಯ್	ನಾಕಾರ್	ಫುಸ್	ಭರ್
ಆರಾಯ್	ಕಡಯ್	ಖುಂಟ್	ಚೀರ್	ತೂಕ್	ನಿಕ್ಟ್ಯಾಯ್	ಪೆಟಯ್	ಭರ್ಮಿ
ಆಸುಡ್	ಕವ್ಳ್	ಖೊರ್ಪಿ	ಚೀಂವ್	ತೇಂಕ್	ನಿರ್ಮಿ	ಪ್ರೊಕುರ್	ಭಾಜ್
ಉಕಡ್	ಕುಪ್ಪಿ	ಖೊಂಡ್	ಚುಕಯ್	ತೊಂಡ್ಕಾಯ್	ನಿಯಾಳ್	ಪೊಶೆ	ಭಾಸಾಯ್
ಉಕಲ್	ಕಳಯ್	ಗಳಯ್	ಚೇಪ್	ತೋಪ್	ನಿವಯ್	ಪೋಸ್	ಭಾಯ್ಸಾಯ್
ಉಕ್ಕಾಯ್	ಕಾಡ್	ಗಾವ್	ಚೇಂಬ್	ಥಾಪ್	ನಿವಾರ್	ಫರ್ಮಾಯ್	ಭಿಜಯ್
ಉಗಡ್	ಕಾತರ್	ಗಾಳ್	ಚೋರ್	ಥಾರಾಯ್	ನೆಟಯ್	ಫಟಯ್	ಭುಜಯ್
ಉಗಯ್	ಕಾಪ್	ಗಾಂಟಾಯ್	ಛಾಪ್	ಥಾಂಬಯ್	ನೆರಾಯ್	ಫಾಪ್ರುಡ್	ಭುಲಯ್
ಉಬಾಂಬಳಾಯ್	ಕಾಲಯ್	ಗೀಳ್	ಜಗಯ್	ದವರ್	ನ್ಹೆಸ್	ಫಾಪ್ಸಿ	ಭೆಟ್
ಉಬಾರ್	ಕಾಂಟಳ್	ಗುಟ್ಲಾಯ್	ಜಮಯ್	ದಾಕಯ್	ನೇಮ್	ಫಾರಾಯ್	ಭೊಗ್ಸಿ
ಉಬಯ್	ಕಾಂಡ್	ಗುಡ್ಡಾಯ್	ಜಳ್	ದಾಳ್	ಪರ್ಜಿ	ಫಾಂಕಯ್	ಭೊಗ್
ಉಡಯ್	ಕಾಂತ್	ಗೂಂತ್	ಜಾ	ದಾಂಬ್	ಪಳೆ	ಫುಲಯ್	ಭೆಶ್ಟಾಯ್
ಉತರ್	ಕಾಂತಯ್	ಘಡಯ್	ಜಾಗಯ್	ದೋಡ್	ಪಾಗ್	ಫುಸ್ಕಾಯ್	ಮಸ್ತಿ

ಮಾಪಾರ್	ರುಟಾಯ್	ಲಕ್ಸಿ	ವರಯ್	ವೇಳ್	ಶಾಗ್ಯಯ್	ಸುಂಕ್	ಹಾಗ್
ಮಾರ್	ರಂಗಯ್	ಲಾಸ್	ವಾಚ್	ವಿಸರ್	ಶಿಂಪ್ಡಾಯ್	ಸಾಂಬಾಳ್	ಹಾಡ್
ಮಾಂಡ್	ರಾಕ್	ಲಾಂಬಯ್	ವಾಂಚಯ್	ವಿಸ್ಕಳಾಯ್	ಶಿಂವ್	ಸುಕಯ್	ಹಾಡಯ್
ಮಾಳ್	ರಾಂದ್	ಲಿಖ್	ವಾಟ್	ವೀಕ್	ಶೆರ್	ಸುಚಯ್	ಹಾತಾಳ್
ಮುಷ್ಟಿ	ರಿಗಯ್	ಲಿಪಯ್	ವಾಟಯ್	ವೀಂಚ್	ಸಜಯ್	ಸೊಡ್	ಹಾಲಯ್
ಮೊಲಾಯ್	ರವ್ಕೊಡ್	ಲೂಟ್	ವಾಡ್	ವೊಡ್ಡಾಯ್	ಸಮಜ್	ಸೊಡಯ್	ಹಿಣ್ಸ್
ಮೇಜ್	ರವ್ಡಾಯ್	ಲೂಂವ್	ವಾಪರ್	ವೊಮ್ತಿ	ಸತಾಯ್	ಸೊಬಯ್	ಹುಂಗ್
ಮೊಡ್	ರಿಜ್	ಲ್ಹಾಯ್	ವಾಡ್	ವ್ಹೊಳಯ್	ಸರ್ಕ	ಸೊಸುಯ್	ಹುಮ್ಬಿ
ಮ್ಹೆಜ್ಜ	ಲಯ್	ಲೆವ್	ವ್ಹಳ್	ಶಿಯ್	ಸ್ವಾಯ್	ಸೆವ್	ಹುಲ್ಪಾಯ್
ರಗಡ್	ಲಾಗಯ್	ಲೋಟ್	ವಾಂಟ್	ಶಿಜಯ್	ಸವರ್	ಸೊದ್	ಹೊಗ್ಗಾಯ್
ರಡಯ್	ಲಾಯ್	ವರ್ಣ	ವಿಚಾರ್	ಶಿಂದ್	ಸಾಂಗ್	ಸೊಲ್	
ರಚ್	ಲಾಸ್	ವ್ಹರ್	ವಿಬಾಡ್	ಶಿಂಪ್	ಸಾಂಡ್	ಸೊಸ್	

2) ಅಕರ್ಮಕ್ ಧಾತು: ವಾಕ್ಯಾಂತ್ ಕರ್ಮಾಚೊ ಆಧಾರ್ ನಾಸ್ತಾಂ ಆಪ್ಲೊ ಸಗ್ಳೊ ಅರ್ಥ್ ದೀಂವ್ಕ್ ಸಕ್ತಾತ್ ತ್ಯಾ ಧಾತುಂಕ್ ಅಕರ್ಮಕ್ ಧಾತು ಮ್ಹಣ್ಟಾತ್.

ಅರ್ಸ	ಕಾಷ್ಟ	ಘೂಂಕ್	ಥರ್ಥರ್	ಪಾರ್ಖ	ಭೊಂವ್	ಲೆಂಬೆ	ಸ್ವಾಸ್
ಅಂತರ್	ಕಾಂಟಳ್	ಚಡ್	ಥಳ್ಥಳ್	ಪಾವ್	ಮಾಗ್	ಲೋಳ್	ಸಮಜ್
ಅತ್ರೆಗ್	ಕಾಪ್	ಚಡ್ಪಡ್	ಥಾಂಬ್	ಪಾಂಗರ್	ಮಾರ್	ವರ್ತವ್	ಸುಷ್ಗ
ಅಡಾಂತ್	ಕಿಷ್ಟಿ	ಚಮ್ಕ	ಥುರ್	ಪಿರ್ಗ	ಮಾಂದ್	ವಳ್ವಳ್	ಸರ್ಪಡ್
ಆದಳ್	ಕಿರ್ಲ	ಚರ್	ದಗ್ದಿ	ಪಿಕ್	ಮಿಶ್ರ	ವಾಗ್	ಸರ್
ಆಟ್	ಕುರ್ವ	ಚಲ್	ದಿಸ್	ಪಿಂಜ್	ಮಿರಯ್	ವಾಡ್	ಸಳ್ಸಳ್
ಆಟಾಪ್	ಕುಸ್	ಚಾಳ್ತ	ದುಬಾವ್	ಪುರ್ಪುರ್	ಮಿಸಳ್	ವಾಟ್	ಸಾದ್
ಆಶೆ	ಕೆಂಡ್	ಚಿಡ್ಕ	ದೂರ್	ಪೆಟ್	ಮಿರ್ಮಿರ್	ವಾಂಚ್	ಸಾಣ್ಪ
ಆಸ್	ಕೊವ್ಳ	ಚಿರ್ಡ	ದುರ್ಡ	ಪೊಳ್	ಮುಯಿ	ವಿಬಾಡ್	ಸಾಸ್ಪ
ಇರ್ಜ	ಕೊಸಳ್	(ಚಿಡ್ಪ)	ದೇಕ್	ಫೊಂವ್	ಮುರ್ಗಟ್	ವಿಸ್ತಾರ್	ಸಾಂಡ್
ಉಠ್	ಕೊಳಾಯ್	ಚಿವಳ್	ದೇಂವ್	ಫಸಯ್	ಮುರ್ಮುರ್	ವಿರ್ಗಳ್	ಸಾಂಪಡ್
ಉಡೆ	ಖತ್ರತ್	ಚೀರ್	ದಷ್ಕತ್	ಫಾತ್ರ್ಯಾಯ್	ಮೂತ್	ವಿರ್ಜ	ಸುರ್
ಉದ್ಗಾರ್	ಖರ್ಚ	ಚುರ್ಚುರ್	ದಶ್ಕಿ	ಫಾಸಳ್	ಮೊವಾಳ್	ವಿಸ್ಕಳ್	ಸುಚ್
ಉಜೆ	ಖದ್ರತ್	ಚೂರ್	ಧಲ್	ಫುಗ್	ಮ್ಹಾಳ್	ವಿಸ್ತಾರ್	ಸುಟ್
ಉಸ್ವಾರ್	ಖರ್ಚ	ಚೆಂಬ್	ದಂಡಳ್	ಫುಟ್	ಮೋಡ್	ವಿರ್	ಸುದಾರ್
ಉಪ್ರಾಟ್	ಗೆರ್	ಜಗ್ಲ	ಧಾಂವ್	ಫುಲ್	ಯಿರ	ವೊಮ್ತ	
ಉಷ್ಟ್ರ	ಗರ್	ಜಳ್	ಧೊಸ್	ಫೊಡ್	ರಗಡ್	ವ್ಹಾಳ್	
ಉಸ್ಕ	ಗೊಂಕ್	ಜಿಜಿ	ನಾಗಯ್	ಫೊಪಾಯ್	ರಡ್	ವ್ಹೊಂಕ್	ಸುಸ್ತ
ಉಜಳ್	ಗಿದ್ವಳ್	ಜೀರ್	ನಾಚ್	ಬಡ್ಲ	ರಾಂದ್	ವಾಂಚ್	ಸೊಂಪ್

ಉಮಳ್	ಖರ್ಶೆ	ಜೀರ್	ನಾಡ್	ಬರಯ್	ರಾವ್	ವ್ಹಾಜಯ್	ಸೊಬ್
ಉಮ್ಕಳ್	ಖುಬಾಳ್	ಜೆಮ	ನ್ಹಾ	ಬಸ್	ರೀಗ್	ವ್ಹಾಳ್	ಸೊಸ್
ಉಲಯ್	ಖೊರ್ಜ	ಜೋಡ್	ನಿಕಳ್	ಬಾವ್	ರೂಚ್	ವ್ಹಾಂವ್	ಹಾಗ್
ಉಸಳ್	ಗಳ್	ಝುಗಡ್	ನಿಮ್ಗಿ	ಬಾಳ್ವ	ರೆವಡ್	ಶೆರ್ಮೆ	ಹಾಂಬೆ
ಊಡ್	ಗರ್ಜ	ಝುಡ್	ನಿರ್ಮಿ	ಬಿಗಡ್	ರೋಂಬ್	ಶಿಕ್	ಹಲ್
ಊಟ್	ಗಾವ್	ಝುರ್	ನಿಯಾಳ್	ಬೂಡ್	ಲಕ್	ಶಿರ್ಕ	ಹಾಲ್ಕಂದ್
ಊಬ್	ಗಾಜ್	ಝುಳ್ವಳ್	ನಿರ್ಶೆ	ಬೆಂಬೆ	ಲಜೆ	ಶಿರ್ಶಿರ್	ಹಾಸ್
ಊರ್	ಗುಣ್ಗುಣ್	ಝುಂಜರ್	ನಿಸರ್	ಭರ್	ಲಾಗ್	ಶಿಜ್	ಹಿಣ್ಕ
ಕಡ್	ಘಡ್	ತಾನೆ	ನೀವ್	ಭಾಜ್	ಲಾಯ್	ಶಿಂದ್	ಹುಮ್ಟ
ಕರ್ಗ	ಘಾಬರ್	ತಾಪ್	ನ್ಹೆಸ್	ಭೆಟ್	ಲಾಂಬ್	ಶಿಂಪ್	ಹುಲ್ಪ
ಕಡ್ಕಡ್	ಘಾಮೆ	ತಾಂಡ್	ಪಡ್	ಭಿಜ್	ಲಾಲೆ	ಶಿಂಪಡ್	ಹುಸ್ಕಾರ್
ಕಡ್ಸರ್	ಘಾಯೆ	ತುಕ್ಲಾಯ್	ಪರ್ಜಳ್	ಭಿಯೆ	ಲಾಸ್	ಶೆಕ್	ಹುಳ್ಬಳ್
ಕಳ್	ಘೊಟ್	ತೇಂಕ್	ಪಳ್	ಭೊಗ್	ಲೀಪ್	ಶೆರ್ಮೆ	ಹೆಳ್
ಕಳ್ವಳ್	ಘೊರೆ	ತೋವ್	ಪಾಜರ್	ಭುಲ್	ಲೂಂಬ್	ಸಕ್	
ಕಾತ್ರ	ಘೊಳ್	ಥಕ್	ಪಾತ್ಯೆ	ಭೊಂಕ್	ಲೇಕ್	ಸತಾಯ್	

3) ಪ್ರೇರಣಾರ್ಥಕ್ ಧಾತು: ಜೆ ಧಾತು ಕ್ರಿಯಾ ಚಲುಂಕ್ ಪ್ರೇರಣ್ ದಿತಾತ್ ತಾಂಕಾಂ ಪ್ರೇರಣಾರ್ಥಕ್ ಧಾತು ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ಧಾತುಂಕ್ ವಿಂಗಡ್ - ವಿಂಗಡ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾವ್ನ್ ಪ್ರೇರಣಾರ್ಥಕ್ ಧಾತು ಘಡ್ಯೆತ್.

ಅಯ್ : ಕರ್+ಅಯ್-ಕರಯ್, ರಡ್+ಅಯ್-ರಡಯ್, ಬಸ್+ಅಯ್-ಬಸಯ್

ಆಯ್ : ಉಮ್ಕಳ್+ಆಯ್-ಉಮ್ಕಳಾಯ್, ಕೊಸಳ್+ಯ್-ಕೊಸ್ಳಾಯ್

ಡಾಯ್ : ಧಾಂವ್+ಡಾಯ್-ಧಾಂವ್ಡಾಯ್, ಘುಂವ್+ಡಾಯ್-ಘುಂವ್ಡಾಯ್

ವಯ್ : ಖಾ+ವಯ್-ಖಾವಯ್, ದಿ+ವಯ್-ದಿವಯ್

ಕಾಳ್: ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ಕ್ರಿಯಾಪದಾಂಕ್ ಮುಖೆಲ್ ತೀನ್ ಕಾಳ್ ಆಸಾತ್.

1) **ವರ್ತಮಾನ್ ಕಾಳ್** : ಚಲಿ, ಹಾಸ್ತಾ; ಫುಲಾಂ ಬಾವ್ತಾತ್; ವಾರೆಂ ವ್ಹಾಳ್ತಾ

2) **ಭೂತ್ ಕಾಳ್** : ಭುರ್ಗೆಂ ರಡ್ಲೆಂ; ತೆ ಜೆವ್ಲೆ; ಮೊರ್ ನಾಚ್ಲೊ

3) **ಭವಿಷ್ಯ್ ಕಾಳ್** : ಭಾವ್ ವಾಚ್ತಲೊ; ಭುರ್ಗಿಂ ಖೆಳ್ತಲಿಂ; ದೇವ್ ರಾಕ್ತಲೊ

ಕ್ರಿಯಾಪದಾಂಚ್ಯಾ ಕಾಳಾಂಕ್ ಥೊಡೆ ಪ್ರಕಾರ್/ವರ್ಗ್ ಆಸಾತ್:

1) **ವರ್ತಮಾನ್ ಕಾಳ್** : i) ಅಪೂರ್ಣ್ ii) ಪೂರ್ಣ್

2) **ಭೂತ್ ಕಾಳ್** : i) ಸಾದೊ ii) ರೀತ್ iii) ನಿಶ್ಚಿತ್

3) **ಭವಿಷ್ಯ್ ಕಾಳ್** : i) ನಿಶ್ಚಿತ್ ii) ಅನಿಶ್ಚಿತ್

ಕ್ರಿಯಾ ವಿಶೇಷಣ್: ಕ್ರಿಯೆಚಿ ವಿಶೇಷತಾ ಸೂಚಿತ್ ಕರ್ಚ್ಯಾ ಸಬ್ದಾಕ್ ಕ್ರಿಯಾ ವಿಶೇಷಣ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ದೆಖಿಕ್: ತೊ <u>ಸದಾಂಯ್</u> ಯೆತಾ; <u>ಸವ್ಕಾಸ್</u> ಚಲ್; <u>ಲಾಗಿಂ</u> ಬಸ್, <u>ಪಾಟ್ಲ್ಯಾಂ</u> ಯೆ; <u>ಅಂದ್ಮ್ಯಾಂ</u> ಧಾಂವ್, ಚಡ್; <u>ಪುರ್ತೆಂ</u> ಸಾಂಗ್

ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಾಚೆ ಪ್ರಕಾರ್:

i) ಕಾಳ್ ವಾಚಕ್ : ಕಾಲ್, ಆಜ್, ರಾತಿಂ, ಸದಾಂ, ಘಡಿಯೆ ಘಡಿಯೆ, ಸಕಾಳಿಂ
ii) ಥಳ್ ವಾಚಕ್ : ಹಾಂಗಾ, ಥಂಯ್, ಲಾಗಿಂ, ಭಾಯ್ರ್, ಮಧೆಂ, ಭೊಂವ್ತಿಂ
iii) ರೀತ್ ವಾಚಕ್ : ವೆಗಿಂ, ಸವ್ಕಾಸ್, ಧಾಂವ್ನ್, ಒಗೊಚ್, ರಾಗಾನ್, ಧಯ್ರಾನ್
iv) ಪ್ರಮಾಣ್ವಾಚಕ್ : ಪುರ್ತೆಂ, ಅರ್ಧೆಂ, ಇಲ್ಲೆಂ, ಭೋವ್, ಮಾತ್ಶೆಂ
v) ವ್ಹಯ್ಕಾರಿ : ವ್ಹಯ್, ಖಂಡಿತ್, ನಿಜಾಕ, ಖರೆಂಚ್, ಖರ್ಯಾನಿಚ್
vi) ನ್ಹಯ್ಕಾರಿ : ನ್ಹಯ್, ಬಿಲ್ಕುಲ್ ನ್ಹಯ್
vii) ಪ್ರಶ್ನ್ವಾಚಕ್ : ಕಶೆಂ, ಕಿತೆಂ, ಕಿತ್ಯಾಕ್, ಖಂಯ್, ಕೆದ್ನಾಂ, ಕೊಣೆಂ, ಖಂಯ್ಸ್ಯಾನ್
viii) ದುಭಾವಿ : ಬಹುಶ್ಯಾ, ಘಡಿಯೆ, ಏಕಾದವೆಳಾ, ಪುಣಿ, ಜಿ
ix) ಸಂಬಂಧಿ : ಜಶೆಂ, ತಶೆಂ, ಜಂಯ್, ಜೆದ್ನಾಂ, ಜೆದೊಳ್, ಜಾಕಾ

ವಿಶೇಷಣಾಪರಿಂ ವಿಕಾರಿ ಆನಿ ಅವಿಕಾರಿ ಕ್ರಿಯಾ ವಿಶೇಷಣಾ ಆಸಾತ್.

ಪರಸರ್ಗ್: ನಾಮ್ ಆನಿ ಸರ್ವ್‌ನಾಮಾಚ್ಯಾ ಸಾಮಾನ್ಯ್ ರುಪಾ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಯೆಂವ್ಚ್ಯಾ ನಿಪಾತಾಕ್ ಪರಸರ್ಗ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ದೆಖಿಕ್: ಜೆವ್ಣಾ <u>ಉಪ್ರಾಂತ್</u>; ಘರಾ <u>ಮುಕಾರ್</u>; ಮೆಜಾ <u>ವಯ್ರ್</u>
ಆಮ್ಚ್ಯಾ <u>ಮಧೆಂ</u>; ಮ್ಹಜೆ <u>ಲಾಗಿಂ</u>; ತಾಚೆ <u>ಪ್ರಾಸ್</u>
ತಿಚೆ <u>ವರ್ಶಿಂ</u>; ತೆ <u>ಪರಿಂ</u>; ಹಾಚ್ಯಾ <u>ಪೊಂದಾ</u>
ತಾಚೆ <u>ಫಾಟ್</u>; ಮ್ಹಜೆ <u>ಕಡೆ</u>; ತಾಚೆ <u>ಭಿತರ್</u>

(ವಿ.ಸೂ.: ಹಾಂಗಾ ಪರಸರ್ಗಾ ಪೊಂದಾ ಗೀಟ್ ವೊಡ್ಲ್ಯಾತ್)

ಸಮುಚ್ಚಯ್: ಉಪವಾಕ್ಯಾಂಕ್ ವಾ ವಾಕ್ಯಾಚ್ಯಾ ಅಂಶಾಂಕ್ ಜೊಡ್ಚ್ಯಾ ಸಬ್ದಾಂಕ್ ಸಮುಚ್ಚಯ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ದೆಖಿಕ್: ರಾಮ್ <u>ಆನಿ</u> ಲಕ್ಷ್ಮಣ್; ತಿ ಮೆಲ್ಯಾ <u>ಪುಣ್</u> ತಿಚೊ ಘೊವ್ ಆಸಾ; ತೊ ಮೆಲ್ಯಾ <u>ಬಗರ್</u> ಆಮ್ಕಾಂ ಸುಖ್ ನಾ; ತುಂ ಯೆತಾಯ್ <u>ತರ್</u> ಹಾಂವ್ ರಾಕ್ತಲೊಂ; ತುಂ ಆಯಿಲ್ಲೆಯ್ <u>ದೆಕುನ್</u> ಮ್ಹಾಕಾ ಸಂತೊಸ್; ತುಂ ಯೆತೊಲೊಯ್ <u>ವಾ</u> ಹಾಂವೆಂ ಯೆಂವ್ಚೆ?; ರಜಾ ಆಸಾ <u>ಮ್ಹಣ್</u> ಬೊಂಬಯ್ ವೆತಾಂ.

ಉದ್ಗಾರ್: ವಾಕ್ಯಾಂತ್ ಮನಾಚೆ ಅಚ್ಕಿತ್ ಭಾವ್ (ಸಂತೊಸ್, ದುಖ್, ಆಶ್ಚರ್ಯ್, ಪ್ರಶಂಸಾ, ತಿರಸ್ಕಾರ್, ಧಿಕ್ಕಾರ್, ಸ್ವೀಕಾರ್, ಸಂಬೋಧನ್ ಇತ್ಯಾದಿ) ಕಳೊಂವ್ಕ್ ವಾಪರ್ಚ್ಯಾ ಸಬ್ದಾಂಕ್ ಉದ್ಗಾರ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ಅಬ್ಬಾ! ತುವೆಂ ವಾಗ್ ಪಳೆಲೊಯ್?; ಅರೆ! ಹೆಂ ಹಾಂವ್ ಕಿತೆಂ ಆಯ್ಕತಾಂ?;
ಶಬಾಸ್! ತುವೆಂ ಬರೆಂ ಕೆಲೆಂಯ್!;
ದೆವಾ! ತುಂಚ್ ಆಮ್ಕಾಂ ರಾಕ್; ಅಹಾ! ಕಿತ್ಲೆಂ ಸ್ವಾದಿಕ್ ಜಾಲ್ನೆಂ! ಅಳೆ! ಹಾಂಗಾ ಪಳೆ

ನಿಪಾತ್: ವ್ಯಾಕರಣಿ ಅರ್ಥಾರ್ ಹೆರ್ ಖಂಯ್ಚ್ಯಾಚ್ ವರ್ಗಾಂತ್ ಬಸನಾಂತ್ ತಸಲ್ಯಾ ಆನಿ ಕಸಲೊಚ್ ವಿಕಾರ್ ಘೆನಾಸ್ತಾಂ ರೂಪ್ ವಿನ್ಯಾಸಾಂತ್ ಎದೊಳ್ಚ್ ಪುರ್ತಿಂ ಆಸಾತ್ ತ್ಯಾ ರುಪಾಂಕ್ ನಿಪಾತ್ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್. ನಿಪಾತಾಚೆ ಕಾಂಯ್ ಪ್ರಕಾರ್ ಆಸಾತ್.

i) ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥಕ್: ಸುನಿಲ್ ಆಯ್ಲೊಗಾಯ್?; ತೊ ಆಯ್ಲೊಕಿ(ಗಿ)ನಾ?; ತೊ ಆಯ್ಲೊಮು?; ತುಂ ಯೆತಾಯ್ಗೊ/ಗೆ/ರೆ?

ii) ವ್ಹಯ್‌ಕಾರಿ: ವ್ಹಯ್/ಹಾಂ/ಜಾತ್, ಮ್ಹಜೆಂ ಕಾಮ್ ಹಾಂವ್ ಕರ್ತಾಂ

iii) ನ್ಹಯ್‌ಕಾರಿ: ನ್ಹಯ್ ತಾಕಾ ನ್ಹಯ್; ನಾ ತೊ ನಾಕಾ; ನಜೊ ತಶೆಂ ನಜೊ

iv) ಸಂಬೋಧಕ್: ಸುನಿಲ್ ನಿದ್ಲಾಯ್‌ರೆ? ಅಳೆಗೆ ಬಾಯೆ ಥೊಡೆಂ ಖಾಂವ್ಕ್ ದಿ. ವ್ಹಯ್‌ರೆ ಸುನಿಲಾ ಆಮಿ ಭೊವ್ಕೊಂಕ್ ಯಾ.

v) ಬಳ್ ಘಾಲ್ಪಿ: ತೊಚ್ ಆಯ್ಲೊ; ತುಂ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಯೆ ಆಂ

vi) ಆಸ್ವಾಪ್ಪಿ: ತಿಣೆಂ ಆಂಬೆ ದಿಲೆ; ಲೊಣ್ಚೆಂಯ್ ದಿಲೆ

vii) ಅನಿಶ್ಚಿತ್: ಸುನಿಲ್ ಗಾಂವ್ ಸಾಂಡುನ್ ಗೆಲೊ; ಖಂಯ್ ಫುಡಿಯೆ ಸರ್ಕಾರ್ ಪಡತ್

viii) ತುಲನಾತ್ಮಕ್: ಸುನಿತಾ ಪ್ರಾಸ್ ಸುನಿಲ್ ಲ್ಹಾನ್
ಸುನಿತಾಬ್ಯಾಕಿ ಸುನಿಲ್ ಬರೊ

ಸಂಧಿ: ದೋನ್ ಸಬ್ದಾಂಚಿಂ ಯಾ ಸಬ್ದಾಂಚಿಂ ಯಾ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂಚಿಂ ಅಖೇರಿಚಿಂ ಆನಿ ಸುರ್ವೆಚಿಂ ಅಕ್ಷರಾಂ ಫುಡ್ನೊನ್ ಪದ್ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ "ಸಂಧಿ" ಮ್ಹಣ್ತಾತ್

i) ಲೋಪ್‌ಸಂಧಿ: ಆಡ್+ಖಾಂಬೊ-ಆಡಾಂಬೊ ('ಖ್' ಲೋಪ್)
ಆಡ್+ವ್ಹರ್-ಆಡ್ವರ್ ('ಹ್' ಲೋಪ್)
ಕಾಡ್+ಘೆ-ಕಾಣ್ಫೆ ('ಡ್' ಲೋಪ್)

ii) ಆಗಮ್ ಸಂಧಿ: ಆನಿ+ಏಕ್-ಆನ್ಯೇಕ್ ('ಯ್' ಆಗಮ್)
ಹರ್+ಏಕ್-ಹರ್ಯೇಕ್ ('ಯ್' ಆಗಮ್)

iii) ಆದೇಶ್ ಸಂಧಿ: ಆಮಾ+ಘರಾ-ಆಮ್ಗೆರ್ ('ಘ್' ಬದ್ಲಾಕ್ 'ಗ್' ಆದೇಶ್)
ಪೆಲೆ+ತಡಿ-ಪೊಲ್ತಡಿ ('ಎ' ಬದ್ಲಾಕ್ 'ಒ' ಆದೇಶ್)
ಆಪ್ಲೆ+ಸಕ್ತಿನ್-ಆಪ್ಲೆಸ್ತಕಿಂ ('ಕಿನ್' ಬದ್ಲಾಕ್ 'ಕಿಂ' ಆದೇಶ್)

ಸಮಾಸ್: ದೋನ್ ಯಾ ಚಡ್ ಸಬ್ದ್ ಎಕಾ ಅರ್ಥಾಚೆಂ ಉತರ್ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ "ಸಮಾಸ್" ಮ್ಹಣ್ತಾತ್.

ದೆಖಿಕ್: ಕುಂಕ್ವಾಫುಡ್, ದುಡ್ವಾವಾಂಟೊ, ಲೊಸುಣ್‌ಮಿರಿಂ, ಕಡಿ, ಆಟ್‌ನೇಟ್, ಉದ್ಕಾಲೊಣ್ಚೆಂ, ಕಾಂಟೆಖಿಂಟೆ, ಗತ್‌ಆಧಾರ್, ಗಾಳಿಸೊವೆ, ಘರ್‌ದಾರ್, ಘುಸ್ಪಡ್‌ಗೊಂದೊಳ್, ಧುಳ್‌ಮಾತಿ, ನರ್‌ಮನಿಸ್, ಪಾನ್‌ಪೊಡ್, ಪೊಳಿಪೀಟ್,

ಮಿಟ್ಮಿರ್ಸಾಂಗ್, ವೇಳ್ಘಡಿ, ಶಿರ್ಲೊಮಾಂಡ್ಲೊ, ಶೆಡ್ಮಾತಿ, ಆವಯ್ ಬಾಪಯ್, ಊಟ್ಬಸ್, ಆಜ್ಫಾಲ್ಯಾಂ, ಲ್ಹಾನ್ವ್ಹಡ್, ಮೀತ್ಮೇರ್, ಬಾಂದ್ಪಾಸ್, ಬಾಯ್ಲ್ಭುರ್ಗಿಂ.

i) **ಪೂರ್ವ್ಪದ್ ಪ್ರಧಾನ್ ತತ್ಪುರುಷ್ ಸಮಾಸ್:** ಹಾತ್ ಖಾಲಿ, ಮಿಶಿಲಾಂಬ್, ನಾಕ್ಲಾಂಬ್, ರುಚ್ರೊಸಾಳ್, ಕಾಳ್ವ್ಯರ್ಥ್
(ಹಾಂತುಂ ಪೂರ್ವ್ಪದ್ ನಾಮ್ ಆನಿ ಉತ್ತರ್ಪದ್ ವಿಶೇಷಣ್)

ii) **ಉತ್ತರ್ಪದ್ ಪ್ರಧಾನ್ ತತ್ಪುರುಷ್ ಸಮಾಸ್:** ಅಖಂಡ್ ವಿಶ್ವಾಸ್, ಲಾಂಬ್ತೆಂಕ್ಲಿ, ಪ್ರೊಕ್ಳೆ ಖಿಜ್ರೆ, ಗಂಭೀರ್ತಾಳೊ, ಚಿಂತೆಸ್ತ್ ದೊಳೆ, ಕಾಳೆಂಸೊಂಡ್, ಆಂಬೊಟ್ ಶಿರ್ಕೊ, ಕಾಳಿಕರಿ, ಗಟ್ಘಾತೊರ್ (ಹಾಂತುಂ ಪೂರ್ವ್ಪದ್ ವಿಶೇಷಣ್ ಆನಿ ಉತ್ತರ್ಪದ್ ನಾಮ್)

ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಬ್ದ್ ಸಂಪತ್ತಿ: ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಸ್ ಅರ್ಬಿ-ಫಾರ್ಸಿ, ಪುರ್ತುಗೇಜ್, ಹಿಂದಿ ಆನಿ ದ್ರಾವಿಡ್ ಭಾಸಾಂಚ್ಯಾ ಪ್ರಭಾವಾಕ್ ಲಾಗೊನ್, ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಂತ್ ಸಮನಾರ್ಥಕ್/ಪರ್ಯಾಯ್ ಸಬ್ದ್ ದರಬಸ್ತ್ ವಾಡ್ಲ್ಯಾತ್/ಆಸಾತ್ ಅಶೆಂ ಆಮ್ಚಿ ಭಾಸ್ ಸಬ್ದ್ ಸಂಪತ್ತೆನ್ ಭರ್ಲ್ಯಾ, ಗ್ರೇಸ್ತ್ ಜಾಲ್ಯಾ. ಆಮ್ಚೆ ಭಾಶೆಂತ್ ಹೆರ್ ಖಂಯ್ಚೆಯ್ ಭಾಶೆಕ್ ಲಜೆಕ್ ಘಾಲ್ಚೆಂ ತಸಲೆಂ ಅಪರಿಮಿತ್ ಸಬ್ದ್ -ಭಂಡಾರ್ ಆಸಾ.

ದಖಿಲ್:

ಎಕೇಕ್ ಸಮನಾರ್ಥಕ್ ಸಬ್ದಾವಳ್

ಆಕಾಸ್	- ಮೊಳಬ್	ಘಡಿತ್	- ಘಟನ್	ಕೆಪ್ರೊ	- ಭೆರೊ
ಕಾಳೋಕ್	- ಅಂಧ್ಕಾರ್	ಜಾಗೊ	- ಸುವಾತ್	ಇಜಾ	- ಧೊಸ್
ಕಾಜಾರ್	- ಲಗ್ನ್	ಇಸ್ತಿಹಾರ್	- ಜಾಹಿರಾತ್	ಮಾನ್	- ಗವ್ರವ್
ವಾಲ್	- ಬೇಲ್	ಕರಂದಾಯ್	- ಪಿರಾರಾಯ್	ಫೊವ್ಜ್	- ಸಯ್ನ್
ಮಾರೊಗ್	- ರಸ್ತೊ	ಆಂಗಡ್	- ದುಕಾನ್	ತುಫಾನ್	- ವಾದಾಳ್
ಬೊಶಿ	- ವಾಟ್ಲಿ	ಆಪೊವ್ಣೆಂ	- ಆಮಂತ್ರಣ್	ಉಮೆದ್	- ಉರ್ಬಾ
ಪ್ರವೇಶ್	- ರಿಗ್	ಪ್ರದರ್ಶನ್	- ದಾಖೊವ್ಣ್	ಥಾಲೆಂ	- ಬೀಗ್
ಪ್ರಕಾಸ್	- ಉಜ್ವಾಡ್	ಭವಿಷ್ಯ	- ಫುಡಾರ್	ಮಾಗ್ಣೆಂ	- ಪ್ರಾರ್ಥನ್
ಶೆತ್	- ಗಾದೊ	ಬಳ್	- ಸಕತ್	ಅಚರ್ಯೆಂ	- ಅಜಾಪ್
ಪಾತಕ್	- ಪಾಪ್	ಅಪ್ರಾಧ್	- ಗುನ್ಯಾಂವ್	ಠರಾವ್	- ನಿರ್ಣಯ್
ವಾವ್ರ್	- ಕಾಮ್	ನದರ್	- ದೀಷ್ಟ್	ಆಶೀರ್ವಾದ್	- ಬೆಸಾಂವ್
ಸೊಬಿತ್	- ಸುಂದರ್	ಕಾನೂನ್	- ಕಾಯ್ದೊ	ಆಂಗಣ್	- ಜಾಲ್
ಇಷ್ಟ್	- ಮಿತ್ರ್	ಜಮಾತ್	- ಸಭಾ	ಫಾರಿಕ್ಪಣ್	- ಪ್ರತಿಕಾರ್
ಲಡಾಯ್	- ಝುಜ್	ರುಜ್ವಾತ್	- ಸಾಕ್ಸ್	ಪಂಚಾಂಗ್	- ಬುನ್ಯಾದ್
ಫೆಸ್ತ್	- ಪರಬ್	ಮುಖೆಲಿ	- ಫುಡಾರಿ	ಹುಂಕಾರ್	- ಗರ್ವ್
ಪಾತ್ಯೆಣಿ	- ವಿಶ್ವಾಸ್	ಪೊಲೊ	- ಗಾಲ್		

ಏಕ್ ಪ್ರಾಸ್ ಚಡ್ ಸಮನಾರ್ಥಕ್ ಸಬ್ದಾವಳ್

❖ ಜಿವಿತ್, ಜಿಣಿ, ಜೀವನ್, ಜಿಣೆಂ
❖ ಶಿಪಾಯ್, ಸಯ್ನಿಕ್, ಸೊಜೆರ್, ಝುಜಾರಿ
❖ ತಮಾಸೊ, ಫೊಕಣ್, ತಾರಿಪ್, ವಿನೋದ್, ಖುಶಾಲಾಯ್
❖ ದವ್ಲತ್, ಮರ್ಜಿ, ವ್ಹಡ್ಪಣ್, ವ್ಹಡ್ವಿಕಾಯ್, ದಳ್ಬಾರ್
❖ ಇಷ್ಟ್, ಸಾಂಗಾತಿ, ಮಿತ್ರ್, ದೋಸ್ತ್, ಆಮಿಗ್
❖ ಲಾಭ್, ಆದಾಯ್, ಮುನಾಫೊ, ಫಾಯ್ದೊ
❖ ಪತಿಣ್, ಬಾಯ್ಲ್, ಘರ್ಕಾರ್ನ್, ಸ್ತ್ರೀ, ಯೆಜ್ಮಾನ್
❖ ಭಾತ್ಮಿ, ಖಬರ್, ವಾರ್ತಾ, ವರ್ದಿ
❖ ವಾಂದೆ, ತೊಂದ್ರ, ರಗ್ಳೆ, ಉಪದ್ರ್, ಧೊಸ್, ಇಜಾ
❖ ವ್ಯಾಪ್, ಧಂದೊ, ವೃತ್ತಿ, ಕಾಮ್, ಕಸಬ್
❖ ದರ್ಯೊ, ಸಾಗೊರ್, ಸಮ್ದಿರ್, ಸಮುದ್ರ್
❖ ಝುಡ್, ಸಸಿ, ಸೊಂವ್ಸಿ, ರೊಂಪಿ, ರೊಪಿ, ರೊಪೊ
❖ ತಫಾವತ್, ಫರಕ್, ಭೇದ್, ವ್ಯತ್ಯಾಸ್
❖ ಥಳ್ಥಳ್, ಪರ್ಜಳ್, ಉಜಳ್, ಪ್ರಜಳ್
❖ ದುಸ್ಮಾನ್, ವೈರಿ, ಶತ್ರು, ವಿರೋಧಿ
❖ ಭುಂಯ್, ಭುಮಿ, ಧರಣ್, ಪ್ರಿಥುಮ್, ಪೃಥ್ವಿ
❖ ಪತಿ, ಘೊವ್, ಘರ್ಕಾರ್, ದಾದ್ಲೊ, ಯೆಜ್ಮಾನಿ, ಭರ್ತಾರ್
❖ ಫಿಕಿರ್, ಪರ್ವಾ, ಲಕ್ಷ್ಯ, ಗುಮಾನ್, ಖಂತ್
❖ ಮ್ಹಣ್, ಉಚಾರ್, ಸಾಂಗ್, ಉಲಯ್
❖ ವಿಘ್ನ್, ಅಸ್ವಾರ್, ಅವ್ಘಡ್, ಸಂಕಶ್ಟ್
❖ ಸಂತೊಸ್, ಖುಶಿ, ಆನಂದ್, ಉಲ್ಲಾಸ್, ಪ್ರಸನ್ನತಾ
❖ ನಿತಳ್, ನಿರ್ಮೊಳ್, ಸಾಫ್, ಸುದ್ದ್, ಶುದ್ಧ್
❖ ದಬಾಜೊ, ಸಂಭ್ರಮ್, ಉತ್ಸವ್
❖ ತೇಂಪ್, ಕಾಲ್, ಕಾಳ್, ವೇಳ್, ವಗತ್
❖ ತಾರ್, ನೆಕೆತ್ರ್, ನಕ್ತಿರ್, ನಕ್ಷತ್ರ್
❖ ಸ್ತುತಿ, ಹೊಗ್ಳಿಕ್, ಹೊಗ್ಳಾಪ್, ಪ್ರಶಂಸಾ
❖ ದೊಂಗೊರ್, ಪರ್ವತ್, ಗುಡೊ
❖ ಕಾಗತ್, ಚೀಟ್, ಪತ್ರ್
❖ ಅಪ್ರಾಧ್, ಗುನ್ಯಾಂವ್, ಚೂಕ್
❖ ಫಾಮಾದ್, ನಾಂವಾಡ್ಡಿಕ್, ಪ್ರಸಿದ್ಧ್
❖ ಪಾತ್ಯೆಣಿ, ವಿಶ್ವಾಸ್, ಭರ್ವಸೊ

ಜೊಡೆ/ಜೋಡ್ ಸಬ್ದ್

ಕೊಂಕ್ಣೆಂತ್ ಹೆರ್ ಭಾಸಾಂಪರಿಂ ವರಬಸ್ತ್ ಜೊಡೆ ಯಾ ಜೋಡ್ ಸಬ್ದ್ ಆಸಾತ್. ಹ್ಯಾ ಸಬ್ದಾಂವರ್ವಿಂ ಕೊಂಕ್ಣೆಚೆಂ ಸಬ್ದ್ ಭಂಡಾರ್ ವಾಡ್ಲಾಂ, ಗ್ರೆಸ್ತ್ ಜಾಲಾಂ. ಹೆ ಸಬ್ದ್ ಮುಖೆಲ್ ತೀನ್ ವಾಂಟೆ ಕರ್‍ಯೆತ್.

1. ಜಪ್ಯಿಂ ನಾಮ್‌ಪದಾಂ
   i) ಪರಸ್ಪರ್ ಸಮಾನ್: ಮಾನ್‌ಮರ್ಯಾದ್, ಘರ್ಭಿಂಬಾಳಾಂ, ಜಾತ್‌ಕಾತ್, ಭಾವ್‌ಭಯ್ಣ್, ಧಾನ್‌ಧರ್ಮ್, ಸುಣೆಂಮಾಜರ್, ಮಾಸ್‌ಪ್ರೋಳ್, ಅನ್‌ಉದಕ್
   ii) ಪರಸ್ಪರ್ ಪೂರಕ್: ನಾರ್ಲ್ಯಾಪ್ರೋಳೆಂ, ತಾಂದ್ಳ್ಯಾಮುಡೊ, ಪೆಣಾಪಾತ್, ದರ್ಯಾಗಾಜ್, ಮಿಟಾಉದಕ್, ಸಾರ್ಲ್ಯಾರೋಸ್, ಕಾಣ್ಣ್ಯಾಉಡಿ, ತಿಳಾಲಾಡು, ಫುಲಾಂಝೆಲೊ, ಆಳ್ವ್ಯಾದೆಂಟೊ.
   iii) ಪರಸ್ಪರ್ ವಿರೋಧ್: ಸುಖ್-ದುಖ್, ಲಾಭ್-ನಷ್ಟ್, ದೀಸ್‌ರಾತ್, ಅಂತ್ರಳ್ ಘುಮಿ, ಮಾನ್‌ನಷ್ಟ್, ಆಪ್ಲೊಪೆಲೊ, ಮೋಗ್‌ಶಿಣ್, ದೊಂಗೊರ್‌ಫಾಲ್ಯೆಂ, ವೈಕುಂಠ್‌ಪಾತಾಳ್

2. ಜಪ್ಯಿಂ ಕ್ರಿಯಾಪದಾಂ:
   i) ಪರಸ್ಪರ್ ಸಮಾನ್: ಮಾರ್‍ಲೆಂ ಬಡಯ್ಲೆಂ, ಹಾಸೊನ್ ಖೆಳೊನ್, ಕಳೊವ್ನ್ ಸಾಂಗೊನ್, ಖಾವ್ನ್‌ಜೆವ್ನ್, ದಾಂಬೂನ್ ಚಿಡ್ಡೂನ್
   ii) ಅಸಮಾನ್-ಪರಸ್ಪರ್ ಪೂರಕ್: ವಾಂಚೊನ್ ಉರ್‍ಲೊ, ಖಾವ್ನ್ ಪಿಯೆವ್ನ್, ಜಿರೊನ್ ಮೆಲೊ, ಧಾಡಾವ್ನ್ ಪಿಕಯ್ಲೊ
   iii) ಅಸಮಾನ್ - ಪರಸ್ಪರ್ ವಿರೋಧ್: ಉಟ್ಟಾಬಸ್ತಾ, ಭಿಜ್ತಾಸುಕ್ತಾ, ಉಡೊವ್ನ್ ಪಡೊನ್, ರಾವ್ತಾಧಾಂವ್ತಾ, ಕಾಡೂನ್‌ದವ್ರುನ್

3. ಜಪ್ಯಿಂ ವಿಶೇಷಣಾಂ:
   i) ಪರಸ್ಪರ್ ಸಮಾನ್: ಖಾರ್‌ಕೊಡು, ಲಾಂಬ್‌ರುಂದ್, ಆಡ್ವೊಉಬೊ, ಬಾರಿಕ್ ಶಿರ್‍ಪುಟೊ, ನಾರ್‌ನಾರ್‍ಕುಟ್
   ii) ಪರಸ್ಪರ್ ಪೂರಕ್: ಆಂಬ್ಯೆಂತಿಕ್ಯೆಂ, ಮೋವ್‌ಮೆಸ್ಕಾಟ್, ಗೊಡ್ಯೆಂತಿಕ್ಯೆಂ, ಜೂನ್‌ನಾರ್ಕ್ಯಾಟ್
   iii) ಪರಸ್ಪರ್ ವಿರೋಧ್: ಲ್ಹಾನ್‌ವ್ಹಡ್, ಗೊರೆಂಕಾಳೆಂ, ಬರೆಂವಾಯ್ಟ್, ಆಡ್ವೆಂಉಬೆಂ, ಉಬಾರ್‌ತಪ್ಕಟ್.

ಕನ್ನಡ್ ಲಿಪಿಯೆಂತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬರಂವ್ಚೆ ಥೊಡೆ ನೇಮ್

1. ತತ್ಸಮ್ (ಸಂಸ್ಕೃತ್) ಸಬ್ದ್ ಕರ್‍ರ್ತ್ಕಾರಕ್ ರುಪಾಂತ್ ಬರಯ್ತಾನಾ ಕನ್ನಡಾಂತ್ ಬರಯಿಲ್ಲೆ ಪ್ರಮಾಣೆಂ ಬರೊಂವ್ಚೆಂ.
   ಅರ್ಥ್ × ಅರ್ಥ್ ✓ ದುಕ್ × ದುಖ್ ✓ ಶಿಕ್ಷಕ್ × ಶಿಕ್ಷಕ್ ✓
2. ರೇಫ್ ಖುರು 'ೆ' ವಾಪರ್‍ಚೆ
   ಅಚಿರ್ × ಅಚಿರ್ ✓ ಪರ್ವತ್ × ಪರ್ವತ್ ✓ ಆಶೀರ್ವಾದ್ × ಆಶೀರ್ವಾದ್ ✓

3. ಜರ್ ಮೂಳ್ ಸಬ್ದಾಂತ್ ರೇಫ್ 'ೞ' ಕುರು ನಾ ತರ್ ತ್ಯಾ ಸಬ್ದಾಕ್ ಉತ್ತರ್ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಲಾವ್ನ್ ಘಡಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ಸಬ್ದಾಂನಿ ರೇಫ್ ವಾಪರ್ಚಿ ಗರ್ಜ್ ನಾ
ಪರಬ್ - ಪರ್ಬೆಕ್, ಪರ್ಬೆಚೊ, ಪರ್ಬೆನ್
ಖುರಿಸ್ - ಖುರ್ಸ್ಯಾಕ್, ಖುರ್ಸ್ಯಾಚೊ, ಖುರ್ಸ್ಯಾರ್

4. 'ೃ' ಕುರು ಜಿ ಸಂಸ್ಕೃತಾ ಥಾವ್ನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಕ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾ ತಿ ವಾಪರ್ಚಿ
ಅಮೃತ್, ಜಾಗೃತಿ, ಕೃತಕ್, ದೃಶ್ಯ್, ಪೃಥ್ವಿ

5. 'ೖ' ಕುರು ವಾಪರ್ಚಿ
ಪವಿತ್× ಪವಿತ್ರ್✓ ಮಾತ್× ಮಾತ್ರ್✓

6. 'ಷ್' ವ್ಯಂಜನ್ ವಾಪರ್ಚೆ
ಕಷ್ಟ್, ನಷ್ಟ್, ಭಾಷಣ್, ನಿಷೇಧ್, ಪುರುಷ್, ವಿಷಯ್

7. 'ಶ್'ಚ್ಯಾ ಜಾಗ್ಯಾರ್ 'ಸ್' ವಾಪರ್ಚೊ ಚುಕಿ
ಉಸೆಂ× ಉಶೆಂ✓ ಧೊಸಿ× ಧೊಶಿ✓ ಸಿಸರ್× ಶಿಸರ್✓

8. ಸಂಸ್ಕೃತ್ (ತತ್ಸಮ್) ಸಬ್ದಾಂಚೆ ಅಖ್ರೇಕ್ 'ೄ' ಕುರು ವಾಪರ್ಚಿ
ಮುಕ್ಯ್× ಮುಖ್ಯ್✓ ಸಾಹಿತ್× ಸಾಹಿತ್ಯ್✓ ವಾಕ್× ವಾಕ್ಯ್✓

9. 'ಐ' ಸಂಧಿಸ್ವರ್ ಖಂಯ್ಚೆಂಯ್ ಎಕೆ ರಿತಿರ್ ಬರವ್ಯೆತ್
ಪೈಲೊ/ಪಯ್ಲೊ, ಕೊಯ್ತಿ/ಕೊಯ್ತಿ, ಮೈದಾನ್/ಮಯ್ದಾನ್

10. ನಪುಂಸಕ್‌ಲಿಂಗ್ ಸಬ್ದ್ ಅಶೆ ಬರಂವ್ಚೆ
ಜಿವಾಣ್× ಜಿವಣ್✓ ಉದಾಕ್× ಉದಕ್✓ ಉತಾರ್× ಉತರ್✓

11. ಹೆ ಕ್ರಿಯಾಪದ್ ಬಂಧ್ ಅಶೆ ಬರೊಂವ್ಚೆ
ಕರಿಜಯ್× ಕರಿಜೆ✓ ವಾಚಿಜಯ್× ವಾಚಿಜೆ✓ ವಚಜಯ್× ವಚಜೆ✓

12. ಹೆ ಸಬ್ದ್ ಆದಿಂ ಬರಯಿಲ್ಲೆಪರಿಂ ಬರಂವ್ಚೆ
ವೈವಸ್ಥಾ× ವ್ಯವಸ್ಥಾ✓ ವೆಕ್ತಿ× ವ್ಯಕ್ತಿ✓ ವೆಪಾರ್× ವ್ಯಾಪಾರ್✓

13. ವ್ಯಂಜನಾಚ್ಯಾ ಚೊಂಬ್ಯಾಚಿ ಗರ್ಜ್ ನಾ
ಕಡಕ್ಕ್× ಕಡಕ್✓ ಚಡ್ಡ್× ಚಡ್✓ ಕರಿತ್ತ್× ಕರಿತ್✓

14. ಚುಕಿಚೆಂ ಲಿಂಗ್ — ಸಾರ್ಕೆಂ ಲಿಂಗ್
ತೆಂ ಅನುವಾದ್ — ತೊ ಅನುವಾದ್
ತೆಂ ರಾಜ್‌ಧಾನಿ — ತಿ ರಾಜ್‌ಧಾನಿ
ತೆಂ ಗ್ರಾಮ್ — ತೊ ಗ್ರಾಮ್
(ವಿ.ಸೂ.: ತೆಂ-ನಪುಂ, ತೊ-ಪು, ತಿ-ಸ್ತ್ರೀ)

15. ಕನ್ನಡ್ 'ಇಸು' ಪ್ರತ್ಯಯ್ ಬದ್ಲಾಕ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಪ್ರತ್ಯಯ್ ವಾಪರ್ಚೆ
ಕುಡ್ಸಿ× ಜೋಡ್✓ ಕಳ್ಸಿ× ವಜಾಕರ್✓ ಸಾಗ್ಸಿ× ವ್ಹರ್✓

16. ಸಮಾಸ್ ಸಬ್ದ್ ಜೊಡುನ್ ಬರಂವ್ಚೆ
ಆವಯ್ ಬಾಪುಯ್, ಘರ್‌ದಾರ್, ಪೂತ್‌ಸುನ್, ಲ್ಹಾನ್‌ವ್ಹಡ್, ಭುರ್ಗಿಂಬಾಳಾಂ

17. ಹಿಂ ವಿಶೇಷಣಾಂ ಅಶಿಂ ಬರಂವ್ಚಿಂ

ಧರ್ಮಿಕ್× ಧಾರ್ಮಿಕ್✓ ಸಮಾಜಿಕ್× ಸಾಮಾಜಿಕ್✓

18. ಹಾಂತುಂ ಪ್ರಮಾಣ್ ರೂಪ್ ವಾಪರ್ಚೆಂ:

ಪ್ರಮಾಣ್ ರೂಪ್ - ಹಾಡುನ್; ಪ್ಹುರುನ್, ಕಾಡುನ್

ಘಣಾವೆಂ ರೂಪ್ - ಹಾಡ್ನ್; ಪ್ಹುರ್ನ್, ಕಾಡ್ನ್

19. ವಿಸ್ಗ ಸಂಧಿ ಜಾಲ್ಲಿಂ ಉತ್ರಾಂ ಅಶಿಂ ಬರಂವ್ಚಿಂ

ಅಪಾಂವ್ಕ್× ಅಪ್ಹೊಂವ್ಕ್✓ ಅಪವ್ಣೆಂ× ಅಪ್ಹೊವ್ಣೆಂ✓

20. ಕೊಂಕ್ಣಿಂತ್ ನ್, ಮ್, ಲ್, ವ್ ವ್ಯಂಜನಾಂತ್ ಮಹಾಪ್ರಾಣ್ ಅಸಾ:

ನ್ಹಾ-ನ್ಹಯ್, ನ್ಹಾ; ಮ್ಹ-ಮ್ಹಣ್, ಮ್ಹೊಂವ್

ಲ್ಹ-ಲ್ಹಾನ್, ಲ್ಹಾರ್; ವ್ಹ-ವ್ಹಡ್, ವ್ಹಾಣ್

21. ಉಚ್ಚಾರಾ ಮದ್ಲೊ ಮಹಾಪ್ರಾಣ್ ಆದಿಂ ಆಸಾ ತಸೊ ಸಾಂಬಾಳ್ಚೊ

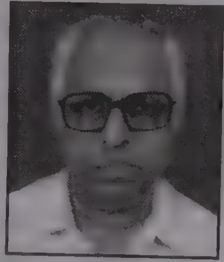
ಲೇಕನ್× ಲೇಖಿನ್✓ ಮುಕೆಲ್× ಮುಖೆಲ್✓ ಸಬಾ× ಸಭಾ✓

ಮುಖೆಲ್ ಆಧಾರಾವಳ್

1. ಕೊಂಕಣಿ ಮತ್ತು ಮರಾಠಿ ಇವುಗಳ ತುಲನಾತ್ಮಕ ವಿಮರ್ಶೆ ಮತ್ತು ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಪ್ರಾಚೀನ ಇತಿಹಾಸ - ಬಸ್ತಿ ವೆಂಕಟೇಶ್ ಶೆಣಯ್
2. कोंकणी हिंदी मंबंध - डा.अनंत राम भट्ट
3. The Konkan and The Konkani Language - **V.P. Chavan**
4. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಷೆಚೆಂ ಮನ್ಶಾಶಾಸ್ತ್ರ್ - **ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯಾ & ಗ್ಲೇಡಿಸ್ ರೇಗೊ**
5. ಕೊಂಕಣಿ ವ್ಯಾಕರಣ್ - **ಫಿಲಿಪ್ ನಜ್ರೆತ್ & ಪಿ. ದಿನೇಶ್ ಪೈ**
6. ಕೊಂಕಣಿ ಕಲಿಯೋಣ - **ಪ್ರೇಮ್ ಕುಮಾರ್**
7. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಸ್ (ವ್ಯಾಕರಣ್) - **ಫಾ| ವಲೇರಿಯನ್ ಫೆರ್ನಾಂದ್**
8. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಸ್, ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ (ಕೆನರಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಜಾಗತಿಕ್ ಸಮ್ಮೇಳ್) - **ಪ್ರತಾಪ್ ನಾಯ್ಕ್, ಜೆ.ಸ.**
9. ಸಂಸ್ಕೃತ - ಕನ್ನಡ - ಸ್ವಯಂ ಶಿಕ್ಷಕ - **ವಿದ್ವಾನ್ ಬೈಲೂರ್ ನಾರಾಯಣ್ ತಂತ್ರಿ**
10. ಕನ್ನಡ ಸಂಸ್ಕೃತ ಕೋಷ - **ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾರತೀ, ಬೆಂಗ್ಳುರ್**
11. उर्दू - हिंदी कोश - रामचन्द्र वर्मा
12. Sanskrit - Hindi - English Dictionary - **Suryakanth**
13. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಬ್ದ್‌ಕೋಶ್ - **ಆಂತೊನ್ ಆ. ಸಲ್ಡಾನ್**
14. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬರೊಂವ್ಚೆ, ಪ್ರಮಾಣ್ ರೀತ್ (ಕನ್ನಡ್ ಲಿಪಿಯೆಂತ್) - **TSKK, Goa**



ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರಾಂಚೆಂ ಯೋಗ್ದಾನ್



ಡಾ| ವಿಲ್ಯಂ ಮಾಡ್ತ
ನಿವೃತ್ತ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕ್
ಧಾರ್‌ವಾಡ್

ರಾಶ್ಟ್ರ ಕವಿ ಮಂಜೇಶ್ವರ್ ಗೋವಿಂದ್ ಪೈನ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೃಶೆ ವಿಶ್ಯಾಂತ್ ಅಶೆಂ ಸಾಂಗ್ಲ್ಲೆಂ ಆಸಾ: 'ನನ್ನ ಕೊಂಕಣಿ ತಾಯಿಯ ಮೊಲೆ ಬತ್ತಿಹೋಗಿತ್ತು.' ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಕನ್ನಡಮ್ಮನ ಮೊಲೆ ಹಾಲು ಹೀರಿದೆ. ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್, 'ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಮಾಂಯ್ಚಿಂ ಥಾನಾಂ ಸುಕ್ಲ್ಯಾಂತ್. ಹ್ಯಾ ದೆಕುನ್ ಕನ್ನಡಮ್ಮಾಚ್ಯಾ ಥಾನಾಂಚೆಂ ದೂದ್ ಹಾಂವೆಂ ಚಿಂಪ್ಲೆಂ'. 'ಹಾಂವ್ ಹೆಂ ಉತಾರ್ ಒಪ್ಪನಾ' ಮ್ಹಣ್ತಾ ತರಂಗಾಚೊ ಆದ್ಲೊ ಸಂಪಾದಕ್, ಸಂತೋಷ್‌ಕುಮಾರ್ ಗುಲ್ವಾಡಿ (1989:64) ಹಾಂವ್‌ಯಿ ಗೋವಿಂದ್ ಪೈಚ್ಯಾ ವಯ್ಲ್ಯಾ ಅಭಿಪ್ರಾಯೆಕ್ ಕಬ್ಲಾತ್ ದಿನಾ; ತುಮ್ಚಿಯ್ ಆಸ್ಚಿನಾ ಮ್ಹಣ್ ಪಾತ್ಯೆತಾಂ. ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಹ್ಯಾ ಸಾಮುದಾಯಿಕ್ ಪ್ರತಿಭಟನೆಕ್ ಕಾರಣ್ ಆಸಾ. ಆಧುನಿಕ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್, ವಾಡ್‌ಲ್ಲೆಂಚ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಆವಯ್ಚ್ಯಾ ಪುಶ್ಕಳ್ ದುದಾವರ್ವಿಂ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಗಜಾಲ್ ಮುಳಾವೆಂ ಸತ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಪೂಣ್ ಹೆಂ ಚಾರಿತ್ರಿಕ್ ಸತ್, ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ ಉಗಮಾಚ್ಯಾ ಪುರಾಣಾ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಲಿಪ್ಲಾಂ ಯಾ ಲಿಪಯ್ಲಾಂ. ನಿಷ್ಕಾಮ್ ಜಿಣೆಂಚ್ಯೆ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಮಾಂಯ್ಚೆಂ ಅಧ್ಯಾತ್ಮ್ ಆನಿ ಧರ್ಮ್. ಅಶೆಂ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾನ್ ತಿಣೆ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂವರ್ನಿ / ಚೊಲಿಯಾಂವರ್ನಿ ಚಡ್ ಕನ್ನಡಾಚೊ ಮೋಗ್ ಕೆಲಾ. ತಿಣೆಂ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಊಂಚ್ ಹರ್ದ್ಯಾರ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ ಬಾಳಾಕ್ ಮೊಗಾನ್ ಪೊಟ್ಲುನ್ ಧರ್ನ್, ಉಮೆ ದೀವ್ನ್, ಊಬ್ ದೀವ್ನ್, ಪಾನೊ ದೀವ್ನ್ ತಿಕಾ ಪೊಸ್ಲಾಂ ಆನಿ ವಾಗಯ್ಲಾಂ. ಹಾಂಗಾಸರ್, ಹ್ಯಾ ಯೋಗ್ದಾನಾಚೊ ಮಟ್ವೊ ವಿವರ್ ದಿಲಾ. ಹ್ಯಾ ಸುಕ್ಣ್ಯಾ ದಿಷ್ಟಿಂತ್, 4 ಆಯಾಮಾಂ ಆಸಾತ್, ತಿಂ ಅಶಿಂ ವಿಣ್ಲ್ಯಾಂತ್:

1. ನವೋದಯ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಚ್ಯಾ ನಿರ್ಮಾಣಾಂತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರಾಂಚೊ ಪಾತ್ರ್
2. ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಚೆ ವಿವಿಧ್ ಪ್ರಕಾರ್ ಆನಿ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರ್
3. ಕನ್ನಡ್ ವಿಶಿಶ್ಟ್ ಸಾಹಿತಿ:ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರ್
4. ನಿಮಾಣಿಂ ಉತ್ರಾಂ

1. ನವೋದಯ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಚ್ಯಾ ನಿರ್ಮಾಣಾಂತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರಾಂಚೊ ಪಾತ್ರ್

ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಚೊ ಪ್ರಪ್ರಥಮ್ ರಾಶ್ಟ್ರಕವಿ ಆನಿ ಕನ್ನಡ್ ಸಂಸೊದಾಚೊ ಪಿತಾಮಹ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ, ಮಂಜೇಶ್ವರ್ (ಮಂಗ್ಳುರ್), ಗೋವಿಂದ್ ಪೈ. ಹಾಚೆಂ 'ಗೊಲ್ಗೋಥಾ' ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಜೆಜುಚ್ಯಾ ಕಶ್ಟಾಮೊರ್ನಾಚೆಂ ಕಥಾಗೀತ್; 'ಹೆಬ್ಬೆರಳು', 'ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ದಲಿತ್ ದುರಂತ್ ಕಥಾಗೀತ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಚಾ ಅರುಣೋದಯ್ ಕಾಲಾಚಾ ಸಾಹಿತ್ ಆಕಾಸಾವಯ್ಲಿಂ ಪರ್ಜಳಿತ್ ನೆಕೆತ್ರಾಂ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ಪ್ರಾಸ್‌ಸೊಡ್ನ್ ಆಧುನಿಕ್ ಸಾಹಿತ್ ರಚ್ನೆಂತ್ ಮುಕಾರ್ ಸರ್‌ಲ್ಲೊ ಆದಿಕವಿಯೀ ಪೈ ಶಿವಾಯ್ ಹೆರ್ ನ್ಹಯ್. ನವೆ ನವೆ ಕನ್ನಡ್ ಸಬ್ದ್ ಘುಡ್ಚಿ ರೀತ್‌ಯಿ ತಾಣೆ ದಾಕವ್ನ್ ದಿಲಿ, ಆನಿ ಅಶೆಂ ಕನ್ನಡ್ ಭಾಶಾಭಿವೃದ್ಧೆಚಿ ವಾಟ್ ದಾಕಯ್ಲಿ.

ಕನ್ನಡಾಂತ್ ಕಥಾ ಸಾಹಿತ್, ಹಾಸ್ಯಸಾಹಿತ್ ಆನಿ ಬಾಳ್ ಸಾಹಿತ್ ಸುರು ಕೆಲ್ಲೊ ಪ್ರಾತಃ ಸ್ಮರಣೀಯ್ ವೆಕ್ತಿ ಜಾವ್ನಾಸಾ, ಪಂಜೆ ಮಂಗೇಶರಾವ್. ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಕವಿತಾಂದ್ವಾರಿಂ ನವೋದಯ್

ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚೊ ಸುರ್ವಾತ್ಕಾರ್ ಪಂಚೆ ಮಂಗೇಶರಾವ್ ಶಿವಾಯ್ ಬಿ. ಎಂ. ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯ ಕೊಂಚ್ ನ್ಯಾಯ್. ಫ್ರಾನ್ಸ್ 'ಬ್ಳಿ ಅಸ್ಲ್ಯಾಂಚೆಂ ಬೊಳ್ಕೆಂ' ಮ್ಹಳ್ಳೆಬರಿ ಬಿ. ಎಂ. ಶ್ರೀಕ್ ಹೆಂ ಬಿರುದ್ ಲಾಭ್ಲಾಂ; ಆನಿ ಅಶೆಂ ಪಂಚೆಥಾವ್ನ್ ತೆಂ ಲಿಪ್ಲಾಂ. ಮಂಗೇಶರಾವಾಚ್ಯೊ 'ನನ್ನ ಚಿಕ್ಕಪ್ಪ', 'ನನ್ನ ತಾಯಿ' ತಸಲ್ಯೊ ಮಟ್ವ್ಯೊ ಕಥಾ, ದುರ್ಗಾವತಿ, ಶೈಲಿನಿ, ಕೋಟಿಚೆನ್ನಯ ಅಸಲ್ಯೊ ಬನವಲ್ ಕಾಣಿಯೊ, ಎಕ್ಲೆಸಾವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಥಾವ್ನ್ಂಚ್ ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧ್ ಜಾವ್ನಾಸ್ಲ್ಯೊ. ಕಾಣಿಯೊ, ಎಕ್ಲೆಸಾವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಥಾವ್ನ್ಚ್ ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧ್ ಜಾವ್ನಾಸ್ಲ್ಯೊ. ಕಾಣಯಾ ಶೆತಾಂತ್ ಹೆರಾಂಚಿ ಕೃತಿ ಪಂಚೆ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಶಿವಾಯ್ ತಾಚಾದಿಂ ಸ್ಟೆಯ್. ಹಾಸ್ಯ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್, ಎಂ. ಎನ್. ಕಾಮತ್, ಕುಪ್ಪಿ ವಾಸುದೇವ ಶೆಣ್ಯೆ, ಪಡುಕೋಣೆ ರಮಾನಂದ ರಾವ್ ಆನಿ ಹೆರಾಂನಿ ನವಿ ದಿಶಾ ದಾಕಯ್ಲ್ಯಾ, ತಸಿ ಅಶೆಂ ಸಾಹಿತ್ - ದಿಗಂತ್ ವಿಸ್ತಾರಾಯ್ಲಾಂ.

ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ 'ಸುನೀತಾ' ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಸಾಹಿತ್ ರೂಪಾಕ್ (The genre of sonnet) ಜನ್ಮ್ ದಿಲ್ಲ್ಯೊ ಸಾಹಿತಿ, ಹಟ್ಟಂಗಡಿ ನಾರಾಯಣ ರಾವ್, ಕನ್ನಡಾಚೊ, 'ಚುಟುಕು ಬ್ರಹ್ಮ' ಆನಿ 'ಅಭಿನವ ಸರ್ವಜ್ಞ' ಮ್ಹಳ್ಳಿಂ ಬಿರುದಾಂ ಆಪ್ಲಾಯಿಲ್ಲೊ ವೆಕ್ತಿ, ದಿನಕರ್ ದೇಸಾಯಿ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಸಂಗತ್ ಕೊಂಕ್ಣಗಾರಾಂಕ್ ಅಭಿಮಾನಾಚಿ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಪತ್ರಿಕಾ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್‌ಯಿ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರಾಂಚಿ ಸೇವಾ ವರ್ತಿ. ಮಂಜೇಶ್ವರ್ ಅನಂತರಾವ್ ಹಾಚ್ಯಾ ಸಂಪಾದಕ್ಪಣಾಖಾಲ್ ಕನ್ನಡ ಕೇಸರಿ (1885) ಕೊಡಿಯಾಳಾಂತ್ ನಾಂವಾಡ್ಲ್ಯಾರ್ ಜಾವ್ನಾಸ್ತಾನಾ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಬೈಲೂರ್ ರಾಮರಾವಾನ್ ಸುದರ್ಶನ (1887) ಪತ್ರಿಕೆಕ್ ಉಜ್ವಾಡಾಕ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ. 1900 ಇಸ್ವೆಂತ್ ಬೆನೆಗಲ್ ರಾಮರಾಯಾನ್ ಸುವಾಸಿನಿ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಸಾಹಿತಿಕ್ ಪತ್ರಿಕಾ ಛಾಪುನ್ ಹಾಡ್ಲಿ. ಹಾಚೆ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಬೋಧಿನಿ (1905), ಸ್ವದೇಶಾಭಿಮಾನಿ (1919), ಸತ್ಯಾಗ್ರಹಿ (1921), ಸ್ವದೇಶಿ ಪ್ರಚಾರಕ (1932) ಪ್ರಭಾತ (1935), ದೇಶಭಕ್ತ (1940), ಸ್ವತಂತ್ರ ಭಾರತ (?), ನವಭಾರತ (1941), ಸಂಧ್ಯಾದೀಪ (1954), ಕಂಠೀರವ (?), ಉದಯವಾಣಿ (1970), ತುಷಾರ (1973), ತರಂಗ (1983), ಜನಪ್ರೇಮಿ (1954), ಆನಿ ಜನವಾಹಿನಿ (1998) ತಸಲಿಂ ನೆಮಾಳಿಂ ಆನಿ ದಿಸಾಳಿಂ ಕನ್ನಡ್ ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮಾಂತ್ಲಿಂ ನೆಕೆತ್ರಾಂ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಕನ್ನಡ್ ಕಾದಂಬರಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ ಸುರ್ವಾತೆಚ್ಯೊ ಸಾಮಾಜಿಕ್ ಕಾದಂಬರಿ ಹ್ಯೊ:

1. ಗುಲ್ವಾಡಿ ವೆಂಕಟರಾವಾಚಿ ಇಂದಿರಾಬಾಯಿ (1889).
2. ಗುಲ್ವಾಡಿ ಅಣ್ಣಾಜಿರಾವಾಚಿ ಲಾಡುಪ್ರಿಯಾಚಾರ್ಯ (1899), ಭಾಗೀರಥಿ (?), ರೋಹಿಣಿ (1905), ಸೀಮಂತಿನಿ (1907).
3. ಬೋಳಾರ್ ಬಾಬುರಾವಾಚಿ ವಾಗ್ದೇವಿ (?)

ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚಾ ವಾಡಾವಳಿಕ್ ಮುಂಬೈಂತ್ ಛಾಪ್ಖಾನೊ ಸುರು ಕೆಲ್ಲೊ, ಮುಂಬೈಂತ್ ಕನ್ನಡ್ ಎಂ. ಎ. ಅಧ್ಯಯನ್ ಪ್ರಾರಂಭ್ ಜಾಂವ್ಕ್ ಪ್ರಮುಖ್ ಕಾರಣ್ ಜಾಲ್ಲೊ, ಥಂಯ್ಸರ್ ಕನ್ನಡ ಸುವಾರ್ತಾ ಪತ್ರಿಕೆಚೊ ಸಂಚಾಲಕ್ ಜಾವ್ನ್ ವಾವ್ರ್ಲ್ಲೊಲೊ, ಧಾರ್ವಡಾಂತ್ ಕನ್ನಡ್ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಖಾತಿರ್ ವಾವ್ರ್ಚ್ಯಾ ವಿದ್ಯಾವರ್ಧಕ್ ಸಂಘಾಚ್ಯಾ ಸಂಸ್ಥಾಪಕಾಂ ಪೈಕಿ ಎಕ್ಲೊ ಜಾವ್ನಾಸ್ಲ್ಲೊ ವೆಕ್ತಿ, ರ್ಯಾಮರಾವ್ ವಿಠ್ಠಲ್ ಕಾಯ್ಕಿಣಿ.

ಸುರ್ವಿಲ್ಯಾ ಕನ್ನಡ್ ಶಾಸ್ತಿರ್ ಸಾಹಿತ್ ರಚ್ನೆಂತ್ ಪ್ರಥಮ್ ವೆಕ್ತಿ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್

1. ಭಾರಧ್ವಾಜ್ ಶಿವರಾವ್ (ವೈದ್ಯಕೀಯ)
2. ಬೀಜೂರ್ ವಿಶ್ವೇಶ್ವರ್ ನಾರಾಯಣ ರಾವ್ (ಭೂಗೋಳ)
3. ಚಂದಾವರ್ ಗಣಪಯ್ಯ (ಪಶು ಚಿಕಿತ್ಸಾ)
4. ಡೊಂಗರಕೇರಿ ಸುಂದರ್ ರಾಮರಾವ್ (ಕಾನೂನ್)
5. ಕೇಳ್ ದೇವರಾವ್ (ಗಣಿತ್)
6. ನಾಯಲ್ ದೇವರಾವ್ (ಶೀಘ್ರ್‌ಲಿಪಿ)
7. ಬೆನೆಗಲ್ ರಾಮರಾವ್ (ನಾಂವ್-ಕೋಸ್); ಪುರಾಣ ನಾಮ ಚೂಡಾಮಣಿ

ಕನ್ನಡ್ ಸಬ್ದ್-ಕೋಸಾಕ್ ಗೋವಿಂದ್ ಪೈಚಿ ಕಾಣಿಕ್ ವರ್ತಿ: ಕಣ್ಮರವೆ 'oversight' ಮನೆವಳಿಕೆ 'homeliness' ಸಿಂಹಪಾಲು 'lions share', ಮಂಜರಿ 'anthology', ಹೊರಮಾರು 'export' ಒಳಮಾರು, 'import', ಸಂಪ್ರತಿಸು 'to copy' ಅಸಲೆ ಸಬಾರ್ ಸಬ್ದ್ ಘಡ್ನ್ ಸಬ್ದಾಂವಳಿಚ್ಯಾ ವಾಡಾವಳಿಕ್ ತೊ ಕಾರಣ್ ಜಾಲಾ. ಕಿಟೆಲಾಚ್ಯಾ ಕನ್ನಡ್-ಇಂಗ್ಲಿಶ್ ಸಬ್ದ್‌ಕೊಸಾ ವಿಶ್ಯಾಂತ್ ತಾಚೆಂ ಪರಿಶೀಲನ್ ಬೋವ್ ಉಪ್ಕಾರಾಚೆಂ.

ವಿಸಾವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಚ್ಯಾ ಸುರ್ವೆರ್ ಮುಂಡ್ಕೂರ್ ನರಸಿಂಹ್ ಕಾಮತ್ ಚಾರಿತ್ರಿಕ್, ಪೌರಾಣಿಕ್, ಸಾಮಾಜಿಕ್ ಆನಿ ಹಾಸ್ಯ ನಾಟಕ್ ಬರವ್ನ್, ಖೆಳವ್ನ್ ಕನ್ನಡ್ ನಾಟಕ್ ಪರಂಪರಾ ವಾಡಯಿಲ್ಲೊ ಪ್ರಸಿದ್ಧ್ ನಾಟಕ್‌ಕಾರ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ವೈಚಾರಿಕ್ ನಾಟಕ್‌ಕಾರ್ ಜಾವ್ನ್ ಗಿರೀಶ್ ಕಾರ್ನಾಡಾಚೆಂ ನಾಂವ್ ಕನ್ನಡ್ ಜಿಬೆಚ್ಯಾ ತುದಿಯೆರ್ ಖೆಳ್ತಾ. ಹಯವದನ, ತಲೆದಂಡ, ಹಿಟ್ಟಿನ ಹುಂಜ ಇತ್ಯಾದಿ ವಿಚಾರಾತ್ಮಕ್ ತಶೆಂಚ್ ವಿವಾದಾತ್ಮಕ್ ನಾಟಕ್ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ವೈಚಾರಿಕ್ ಸಾಹಿತ್ ಶೆತಾಂತ್ ನಾಂವಾಡ್ಲೊಲೊ ವೆಕ್ತಿ ಗೌರೀಶ್ ಕಾಯ್ಕಿಣಿ, ಪ್ರೀತಿ, ಗಂಡು-ಹೆಣ್ಣು, ಮನೋ ವಿಜ್ಞಾನದ ರೂಪರೇಖೆಗಳು, ಮಾರ್ಕ್ಸ್‌ವಾದ, ಬಾಳಿನ ಗುಟ್ಟು, ನವಮಾನವತಾ ವಾದ, ನಾಸ್ತಿಕನು ಮತ್ತು ದೇವರು, ವಾಲ್ಮೀಕಿ ತೂಕಡಿಸಿದಾಗ, ಲೋಕಾಯತ ತಸಲ್ಯೊ ಕೃತಿಯೊ ಕಾಯ್ಕಿಣಿಚಿ ಪ್ರತಿಭಾ ಆನಿ ತಾಚ್ಯಾ ವಾಚ್ಪಾಚಿ ಆನಿ ಬರ್ಪಾಚಿ ವಿಸ್ತರಾಯ್ ದಾಕವ್ನ್ ದಿತಾತ್ ಮಾತ್ರ್ ನ್ಹಯ್, ವೈಚಾರಿಕ್ ಅಧ್ಯಯನಾಚ್ಯಾ ಶಿಸ್ತೆಕ್ ಏಕ್ ವಿಶಿಷ್ಟ್ ಆಯಾಮ್ ದಿತಾ. ಕನ್ನಡ್ ವಿಮರ್ಶಾ ಸಾಹಿತಾಕ್‌ಯಿ ಹಾಚಿ ಕಾಣಿಕ್ ವರ್ತಿ ಆನಿ ಆಧುನಿಕ್ ಜಣ್ ಹಾಕಾ ಏಕ್ ಮಾನವತಾವಾದಿ ಮ್ಹಣ್ ಲೆಕ್ತಾತ್. ನಾಗರಿಕ ಆನಿ ಜನಸೇವಕ (1955-72) ನೆಮಾಳ್ಯಾಂಚೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾವ್ನ್‌ಯಿ ತೊ ವಾವುರ್ಲಾ.

ಯಶವಂತ್ ಚಿತ್ತಾಲ್, ಗಂಗಾಧರ್ ಚಿತ್ತಾಲ್, ಸುಂದರ್ ನಾಡಕರ್ಣಿ, ಕೃಷ್ಣಾನಂದ್ ಕಾಮತ್, ಆರ್. ಡಿ. ಕಾಮತ್, ಜಯಂತ್ ಕಾಯ್ಕಿಣಿ, ಸೂರ್ಯನಾಥ್ ಕಾಮತ್, ಎಂ. ಮುಕುಂದ ಪ್ರಭು, ಸಂತೋಷ್ ಕುಮಾರ್ ಗುಲ್ವಾಡಿ, ವಲ್ಲಿ ವಗ್ಗ, ಪಿಯುಸ್ ಪೀಂತ್ ಬಾಪ್, ವಲೇರಿಯನ್ ವಿಲ್ಯಮ್ ಡಿಸೋಜ್ ಬಾಪ್, ಸಿರಿಲ್ ಮಾಡ್ತ್ ಅಸಲೆ ಸಬಾರ್ ಮಾನೆಸ್ತ್ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ ಶೆತಾಂತ್ ವಾವುರ್ಲ್ಯಾತ್.

ಪಂಜೆ ಮಂಗೇಶರಾವ್, ಉಲ್ಲಾಳ್ ಮಂಗೇಶರಾವ್ ಆನಿ ಉಗ್ರಾಣ್ ಮಂಗೇಶ ರಾವ್ ಹಾಣಿ ಸ್ಥಾಪನ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಬಾಲ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮಂಡಲ (1934-1942) ತ್ಯಾ ಕಾಲಾಚೆಂ ವರ್ತೆಂ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಿಕ್ ಸಾಧನ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಕಾಯಿಂಚ್ ದುಬಾವ್ ನಾ.

ಅಮ್ಮೆಂಬೆಳ್ ಎಡ್ವಿನ್ ಡಿಸೋಜ್, ಬೋಳಂತೂರ್ ಕೃಷ್ಣಪ್ರಭು, ಬಿ. ಪಿ. ಬಾಳಿಗಾ, ಪದ್ಮಾ ಪಿ. ಶೆಣೈ, ಅಚ್ಯುತ್ ಪೈ, ಭದ್ರಗಿರಿ ಕೇಶವದಾಸ್, ಕೆ. ಜಿ. ಮಲ್ಯ, ದಯಾನಂದ್ ಶೆಣೈ, ದಾಮೋದರ್ ಬಾಳಿಗ್, ಎಲ್. ಮಚಾದೊ, ಬಸ್ತಿ ಪುಂಡಲೀಕ್ ವೆಂಕಟೇಶ್ ಶೆಣೈ, ಶಾ. ಮಂ. ಕೃಷ್ಣರಾವ್ ಆನಿ ಆಸಲ್ಯಾ ಸಬಾರಾಂಚಿ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ ಸೆವಾ ವಿಸ್ರೊಂಕ್ ಅಸಾಧ್ಯ್. ತ್ಯಾಚ್‌ಪರಿಂ ಸಾಂ. ಜುಜೆ ಸೆಮಿನರಿಚ್ಯಾ ಪ್ರಕಾಶಾಲಯ (1952) ಮುಖಾಂತ್ರ್, ಜೆಜ್ವಿತ್ ಗ್ರೆಗರಿ ಸಿಕೇರ್, ಜೆಜ್ವಿತ್ ಲುವಿಸ್ ಪ್ರಭು ಆನಿ ರೊಕ್ ಡಿಸೋಜ್ ಬಾಪಾಚಿ ಕನ್ನಡ್ ಸೆವಾ ಮಹತ್ವಾಚಿ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಚೆ ವಿವಿಧ್ ಪ್ರಕಾರ್ ಆನಿ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರ್

ಆಯ್ಲಿವಾರ್ ಘೊಡ್ಯಾ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರಾನಿಂ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಕ್ ಆಪ್ಲೆಂ ಯೋಗ್ದಾನ್ ದಿಲಾಂ ಆನಿ ತೆಂ ಕನ್ನಡ್ ಸಮಾಜೆನ್ ಮಾಂದುನ್ ಘೆತ್ಲಾಂ ಹಾಂಗಾಸರ್ ತಾಚಿ ಸ್ಥೂಲ್ ವಳಕ್ ಮಾತ್ರ್ ಆಸಾ.

ಕನ್ನಡ್ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಸಾಹಿತ್

ಮಾನವೀಯ್ ಮೊಲಾಂ ಆಪ್ಣಾವ್ನ್ ಜಿಯೆತಾನಾ, ವಿಶ್ವಮಾನವತ್ವ್, ಸಮಾಜೆಂತ್ ಉದೆತಾ ಆನಿ ಸರ್ವ್ ಧರ್ಮ್ ಸಮನ್ವಯ್ ಭಾವ್ ಆಸಾ ಜಾತಾ. ಹೆಂ ಜಾವ್ನಾಸಾ ಖರೆಂ ಆಧ್ಯಾತ್ಮ್ ಆನಿ ಧರ್ಮ್. ಹೆಂ ಕಾಮ್ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಸಾಹಿತ್ ಕರ್ತಾ. ಹ್ಯಾ ಶೆತಾಂತ್ಲ್ಯಾ ವಾವ್ರಾಡ್ಯಾಂ ಪಯ್ಕಿ ಮಾರ್ಕ್ ವಾಲ್ಡರ್ ಬಾಪ್, ದಯಾನಂದ್ ಪ್ರಭು ಬಾಪ್, ಜಾರ್ಜ್ ಡಿಸೋಜ್ ಬಾಪ್, ಹೆನ್ರಿ ಮಾಡ್ತ್ ಬಾಪ್, ಜೆಜ್ವಿತ್ ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತ್ ಆನಿ ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸ್ವಾಮಿ ಪ್ರಭುಧರ್ ಪ್ರಮುಖ್ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ಹಾಂಚೆ ವರ್ವಿಂ ಚಡ್ ಪುಸ್ಕಳ್ ವಾವ್ರ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯಾವಿಶಿಂ ವಿಂಗಡ್ ಲಿಖ್ಲಾಂ.

ಮಾರ್ಕ್ ವಾಲ್ಡರ್ ಬಾಪ್ ಹಾಣೆ ಬರಯಿಲ್ಲೊ ಭಗವಾನ್ ಯೇಸುಕ್ರಿಸ್ತ (1964) ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಉದ್ಗ್ರಂಥ್ ವಾಚ್ಯಾಂಥಂಯ್ ಭಕ್ತ್ ಆಸಾ ಕರ್ತಾ ಆನಿ ನವ್ಯಾ ಜಿವಿತಾಕ್ ಹುಮೆದ್ ದಿತಾ. ಸಗಳ್ ಶೈಲೆನ್ ಲಿಖ್‌ಲ್ಲೊ ಹೊ ಗ್ರಂಥ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂಚ್ಯಾ ಹಾತಿಂ ಮೆಳ್ಳ್ಯಾರ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಮೊಲಾಂ ಶಿಕ್ಷಣಾಕ್ ತೊ ಉಪ್ಕಾರ್ತಾ. ಸುಮಾರ್ 312 ಪಾನಾಂಚೊ ಹೊ ಬೂಕ್ ಕೇವಲ್ ಏಕ್ ಜೀವನ್ ಚರಿತ್ರಾ ನ್ಹಯ್, ಬಗಾರ್ ಸುವಾರ್ತೆ ಮುಖಾಂತ್ರ್ ಸಮಾಜಿಚಾ ಉದರ್ಗತೆಚೆಂ ಏಕ್ ಉತ್ತಮ್ ಸಾದನ್. ಸಾಮಾಜಿಕ್ ಬದ್ಲಾವಣೆಕ್ ಆಪ್ಲಾಕ್‌ಚ್ ಸಮರ್ಪಿಲ್ಲ್ಯಾ ಮಾನೆಸ್ತ್ ಸಿರಿವಂತಾಚ್ಯಾ ಸಾಳಕ್ ಪ್ರಕಾಶನಾ ದ್ವಾರಿಂ ಉಜ್ವಾಡಾಕ್ ಆಯಿಲ್ಲಿ ತಾಚಿ ಅನುವಾದಿತ್ ಕೃತಿ, ಪ್ರೇಮ ಮತ್ತು ಜೀವನ, ಏಕ್ ನೈತಿಕ್ ಶಿಕ್ಷಣ್ ಪುಸ್ತಕ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಉದಯವಾಣಿ, ಕನ್ನಡಪ್ರಭ, ನವಭಾರತ, ಪಿಸಾಳ್ಯಾಸಿ, ತಾಚಿಂ ಸಬಾರ್ ಲೇಖನಾಂ ಪ್ರಕಟ್ಲ್ಯಾಂತ್.

ಜೊರ್ಜ್ ಡಿಸೋಜ್ ಬಾಪ್ ಹಾಣೆ ಸಬಾರ್ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಗಿತಾಂ ಆನಿ ನೀತ್ ಬೋಧಕ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಉಜ್ವಾಡಾಯ್ಲ್ಯಾಂತ್. ದೂತ, ಕರ್ನಾಟಕ ತಾರೆ, ನವಜ್ಯೋತಿ ತಸಲ್ಯಾ ಕ್ರಿಸ್ತೀಯ್ ನೆಮಾಳ್ಯಾಂನಿಂ ತಾಚಿಂ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಲೇಖನಾಂ ವಾಚುಂಕ್ ಮೆಳ್ತಾತ್. ಅಮರ ಸಂದೇಶ (1973), ನಿತ್ಯಾಧಾರ ಮಾತೆಗೆ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಗಳು (1975), ಜೈಬಲ್ ಭಾನುವಾರ (1983), ಶಿಲುಬೆ ಯಾತ್ರೆ (1984), ಸಂತ ಅಂತೋನಿಯುವರ ಭಕ್ತಿ ಮಾಲೆ (1984), ಸಂತ ತೋಮಸರ ಭಕ್ತಿ ಮಾಲೆ (1984), ವಿಶ್ವಾಸ ಪ್ರಮಾಣ (1985), ಬಾಲಯೇಸು ಭಕ್ತಿಮಾಲೆ (1985), ಪ್ರತಿಷ್ಠಾ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಗಳು

(1986), ಸಂತ ಸೆಬಾಸ್ತಿಯನರ ಭಕ್ತಿಮಾಲೆ (1987), ಸನ್ಮಾರ್ಗ (1987), ದೃಢೀಕರಣ (1987), ಪ್ರೀತಮಾರ್ಗ (1988), ಕೃಪಾ ಪ್ರವಾಹ (1988), ಪ್ರಾರ್ಥಿಸು (1990), ಸಾಮತಿಗಳು (1990), ನೀತಿ ಮಾರ್ಗ (1990), ಕ್ರಿಸ್ತದರ್ಶನ (1990) ಹಾಚ್ಯೊ ಪ್ರಮುಖ್ ಕೃತಿಯೊ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ತಾಚ್ಯೊ 'ನಮನ ಆನಿ ನಮೋ ಮರಿಯಾ' ಕೊವ್ಯೊ ಲೊಕಾಮೊಗಾಚ್ಯೊ ಜಾಲ್ಯಾತ್. ಸ್ಥಳೀಯ್ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಆನಿ ಭಾಸ್ ಹಾಂಚೊ ಮೋಗಿ ಜಾವ್ನ್ ಆನಿ ವಾವ್ರಾಡಿ ಜಾವ್ನ್ ತೊ ಜಿಯೆತಾ. ಸ್ಥಳೀಯ್ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಆನಿ ಭಾಶೆ ಮುಖಾಂತ್ರ್ ಬರಿ ಖಬಾರ್ ಪರ್ಗಟಿಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಚಿಂತ್ಪಾಖಾಲ್ ವಾವುರ್ನ್ ಸರ್ಬ್ಯಾಂಕ್ ತೊ ಏಕ್ ಆದರ್ಶ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಹೆನ್ರಿ ಮಾಡ್ತ ಬಾಪ್: ಬಸವಣ್ಣಚಿಂ ಆನಿ ಸರ್ವಜ್ಞಚಿಂ ಸಬಾರ್ ವಚನಾಂ ಹೆನ್ರಿ ಬಾಪಾಚ್ಯಾ ಭಾಶಣಾನಿ ಆನಿ ಪ್ರವಚನಾನಿ ವ್ಹಾಳ್ಟಾತ್. ಸ್ಥಳೀಯ್ ಸಾಹಿತ್, ಯಾಜಕಾನಿ ಆನಿ ಧಾರ್ಮಿಕಾನಿ ಗಳ್ಸಂಚಾಕ್ ತೊ ಏಕ್ ಮೇಲ್‌ಫಾಂಕ್ತ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಊಂಚ್ ಕನ್ನಡ್ ಪ್ರಬೋಧಕ್ ಮ್ಹಣ್ ತಾಚಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧಿ. 'ಹೆಮಾ'ಚ್ಯೊ ಕೃತಿಯೊ ಕಥಾಸಂಗಮ (1986), ಜೀವನಕಥನ (1990) ವಾಚ್ಪ್ಯಾಂಕ್ ವಾಚುನ್ ವರ್ತಾತ್. ತಾಚೆಂ ಸಾಹಿತ್ ಕೊಂಕ್ಣೆಂತ್‌ಯಿ ತರ್ಜುಮೊ ಜಾವ್ನ್ ರಾಕ್ನ್ಯಾರ್ ವ್ಹಾಳ್ಯಾಂ. ಪಂಡಿತಾಂವರ್ನಿ ಚಡ್ ಸಾದ್ಯಾ ಲೊಕಾ ಖಾತಿರ್ ತೊ ಬರಯ್ತಾ. ಸಾದ್ಯಾ ಲೊಕಾಂ ಖಾತಿರ್ ಆಪುಣ್ ಯಾಜಕ್ ಜಾಲಾಂ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಸತ್ ತೊ ಸಾಹಿತಾದ್ವಾರಿಂ ಜಿಯೆತಾ ಆನಿ ಅಂತಸ್ತೆ ಖಾತಿರ್ ವದ್ದಾಡ್ಚ್ಯಾ ಯಾಜಕಾಂಕ್ ಲಜೆಕ್ ಘಾಲ್ತಾ. ನವಜ್ಯೋತಿ ಪತ್ರಾಚೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾವ್ನ್ ತಾಚೊ ಸಾಹಿತಿಕ್ ವಾವ್ರ್ ವರ್ತೊ. ಸಾಮಾನ್ಯ್ ಲೊಕಾಚಿ ಸಮ್ಜಣಿ ತಾರ್ಕಿಕ್ ರಿತಿನ್ ವಾಡಂವ್ಚೆಂ ತಾಚೆಂ ಸಾಧನ್ ಲೊಕಾಕ್ ಮೆಚ್ಯಾಲಾಂ. ತಾಚೆಂ ಅನುವಾದಿತ್ ಸಾಹಿತ್ 'ಜನಜಾಗೃತಿ' ಕರ್ಚೆ ತಸಲೆಂ.

ಜೆಜ್ವಿತ್ ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತ ನೆಮಾಳ್ಯಾಂದ್ವಾರಿಂ ಸಾಹಿತ್ ಸೆವೆಂತ್ ಪ್ರವೇಶ್ ಕರ್ನ್ ಅನುವಾದ್ ಕಾರ್ಯಾಂತ್ ಪ್ರವೇಸ್ ಜಾಲೊ. ತಾಚಿ 'ಕ್ರಿಸ್ತನ ಅನುಕರಣೆ' ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಅನುವಾದಿತ್ ಕೃತಿ ಏಕ್ ಆದರ್ಶ್ ಭಾಷಾಂತರ್. ಪ್ರಸಿದ್ಧ್ ಸಾಹಿತಿ ಆನಿ ವಿಮರ್ಶಕ್ ಡಾ. ವಿ. ಕೃ. ಗೋಕಾಕಾನ್ ಹ್ಯಾ ಕೃತಿಯೆಕ್ ಮುನ್ನುಡಿ ಬರಯ್ಲ್ಯಾ. ಜೆಜ್ವಿತ್ ಮಾಡ್ತಾಚಿ ಆನ್ಯೆಕ್ ನಾಂವಾಡ್ದಿಕ್ ಕೃತಿ ಸಾವಿರ ಹೂಗಳು ಅರಳಲಿ (1987). ಹಿ ದಲಿತಾಂವಿಶಿಂ ಲಿಖ್‌ಲ್ಲಿ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಹಿಂದಿ ಭಾಶೆಂತ್‌ಯಿ ತಿ ತರ್ಜುಮೊ ಜಾಲ್ಯಾ.

ಹ್ಯಾ ತೆಂಪಾರ್ 2004ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ Imitation of Christ ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಬೂಕ್ 'ನಿನ್ನಂತೆ ನಾನಾಗಲು' ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ನಾಂವಾನ್ ಆನಿ The cloud of unknowing ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಬೂಕ್ 'ಸಾನಿಧ್ಯ' ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ನಾಂವಾನ್ ಕನ್ನಡಾಂತ್ ಫಾ| ಪ್ರಶಾಂತಾನ್ ಪ್ರಗಟ್ಲ್ಯಾ.

(ಆನಿ ಆತಾಂ, 2007ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಕನ್ನಡಾಂತ್ಲೆ ಚಡುಣೆಂ ತೀಸ್ ವಿವಿಧ್ ಶಬ್ದ್ ಕೋಶಾಂಚ್ಯಾ ಅಧ್ಯಯನ್ ಆನಿ ಸಂಶೋಧನಾಂ ದ್ವಾರಿಂ 'ಕನ್ನಡ ಪದ ನಿಧಿ' ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಬೃಹದ್ ಶಬ್ದಕೋಶ್ ತಯಾರ್ ಕೆಲಾ. ಕನ್ನಡಾಂತ್ ಅಸಲೊ ಶಬ್ದಕೋಶ್ ಯೆದೊಳ್ ಯೇಂವ್ಕ್ ನಾ. ಸಾಧಾರ್ಣ್ ಸ ಲಾಖ್ ಸಬ್ದಾಂನಿ ಆಟಾಪ್ಲ್ಯೊ ಹೊ ಗ್ರಂಥ್ ಹೆರ್ ಶಬ್ದ್‌ಕೋಶಾಂಬರಿಂ ಶಬ್ದಾರ್ಥ್ ಮಾತ್ರ್ ದಿಂವ್ಚೊ ನ್ಹಯ್. ಬಗಾರ್ ಸಮಾನಾರ್ಥ್, ವಿರೋಧಾರ್ಥ್ ಆನಿ ನಾನಾರ್ಥ್ ಆಟಾಪ್ಲಲೊ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ರೆ| ಫರ್ಡಿನಾಂಡ್ ಕಿಟ್ಟೆಲಾನ್ ಬರಯಿಲ್ಲೊ 'ಕಿಟ್ಟೆಲ್ ಶಬ್ದಕೋಶಾ' ಉಪ್ರಾಂತ್ 'ಪದನಿಧಿ' ಶಬ್ದಕೋಶ್ ಇತಿಹಾಸಿಕ್ ದಾಖ್ಲೊ ಆನಿ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರಾಂಚ್ಯಾ

ಮೋಗ್ರಾ ನಾಚೆಂ ದಾಯ್ಜ್ ಜಾವ್ನ್ ಉರ್‍ತಲೊ.)

ಜೆಜ್ವಿತ್ ಕಿರಣ್ ಕಮಲ್ ಪ್ರಸಾದ್ ಸಿದ್ದಿ ಲೊಕಾ ಸಾಂಗಾತಾ ಜಿಯೆವ್ನ್ ತಾಂಚಾ ಸುಟ್ಕೆ ಖಾತಿರ್ ವಾವುರ್ನ್ ಆಸ್ತಾನಾ ಅರಿವಿನ ಜಾಗೃತಿ ಮತ್ತು ಸಾಕ್ಷರತೆ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ತಕ್ಲೆನಾಂವಾಖಾಲ್, ಬಂದಡಂತ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಲೊಕಾಚ್ಯಾ ಸುಟ್ಕೆ ಪದ್ಧತೆವಿಶಿಂ ಪುಸ್ತಕ್ ತಾಣೆ ಪರ್ಗಟ್ಲೆಂ. ಲೊಕಾಮಧೆಂ ಜಾಗೃತಿ ಹಾಡ್ಚ್ಯಾಕ್ ಹ್ಯಾ ಬುಕಾಚೆಂ ಅಧ್ಯಾಪನ್ ಆನಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ಅವಶ್ಯ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಹೊ ಆತಾಂ ಗೃಹಸ್ಥಾಶ್ರಮಾಂತ್ ಆಸೊನ್ ಸುಟ್ಕೆಚ್ಯಾ ವಾವ್ರಾಂತ್‌ಚ್ ಸಮರ್ಪಿತ್ ಜಿಣೆ ಜಿಯೆತಾ.

ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸ್ವಾಮಿ ಪ್ರಭುಧರ್ ಕಾಸ್ಚ್ಯಾಂಖಾತಿರ್ ಆಶ್ರಮಾಂತ್ ಜಿಯೆತಾ. ತಾಚೊ 'ಬಲಿಯುವ ವಿಶ್ವಾಸ' ಥೊಡ್ಯಾಂಕ್ ಬರೊ ಲಾಗ್ಲಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಆನಿ ಥೊಡ್ಯಾಂಕ್ ಘುಸ್ಪಡಾಯ್ತಾ (ತಲ್ವಾಡಿ 63).

ಸ್ವಾಮಿ ಜ್ಯೋ ಮೇರಿ ಲೋಬ್, ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸ್ವಾಮಿ ಅಮಲಾನಂದ್, ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸಿಲ್ವೆಸ್ತರ್ ಮೊಂತೇರ್, ಜೆಜ್ವಿತ್ ಹರ್ಬರ್ಟ್ ನೊರೊನ್ಹಾ ತಸಲ್ಯಾ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರಾಂಚಿ ಕನ್ನಡ್ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಸಾಹಿತ್ ಸೆವಾ ವಾಖಣ್ಣೆ ತಸಲಿ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಕನ್ನಡ್ ಶಾಸ್ತ್ರಿರ್ ಸಾಹಿತ್

ಮೊನ್ಸಿಞೊರ್ ಎ. ಎಚ್. ಲೋಬ್ ಕನ್ನಡ್ ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮ್ ಸಾಹಿತಾಂತ್ ನಾಂವ್ ವ್ಹೆಲ್ಲೊ ವೆಕ್ತಿ. 1924 ಇಸ್ವೆಂತ್ 'ಜೇಸುನಾಥರ ತಿರುಹೃದಯದ ದೂತ' ನಾಂವಾಂಚೆಂ ಮಹಿನ್ಯಾಳೆಂ ಉಜ್ವಾಡಾಕ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ. ತಾಚೆ ಉಪ್ರಾಂತ್ ದೂತ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಪತ್ರಾಕ್ ತಾಣೆ ಜೀವ್ ದಿಲೊ. ಹಾಂತುಂ ತಾಚಿಂ ಲೇಖನಾಂ ವ್ಹಾಳ್ಳಾಲಿಂ. ಪುಸ್ತಕಾಂಚೆ ವಿಮರ್ಶೆಯಿ ತೊ ಕರ್‍ತಾಲೊ. ಧರ್ಮೋಪದೇಶ, ಜನಪದ ಪುಸ್ತಕ, 'ಮುಕ್ತಿ ಹೊಂದಿದ ಮಾರ್ಟಿನ್ ದೆ ಪೋರ್ರೆಸ್' ತಾಚ್ಯೊ ಪ್ರಸಿದ್ಧ್ ಕೃತಿಯೊ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಸಿ. ಎಚ್. ಜಾಕೋಬ್ ಲೋಬ್: ಭೀಮರಾವ್ ರಾಮ್‌ಜೀ ಅಂಬೇಡ್ಕರ್, ಸಾಮಾಜಿಕ, ಪ್ರಜಾಪ್ರಭುತ್ವದ ಒಂದು ಅಧ್ಯಯನ (1979), ಆನಿ ಭಾರತೀಯ ಸಂವಿಧಾನ ಶಿಲ್ಪಿ ಡಾ. ಬಿ. ಆರ್. ಅಂಬೇಡ್ಕರ್ (1980), ಹಾಚೆ ನಾಂವಾಡ್ಡಿಕ್ ಗ್ರಂಥ್ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್ ಹೆ ರಾಜಕೀಯ್ ಶಾಸ್ತ್ರಿರಾಕ್ ಸಂಬಂಧ್ ಜಾಲ್ಲೆ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ಉದಯೋನ್ಮುಖ ಸಮಾಜ (1969), ಅನ್ಯೋನ್ಯ (1992), ಆಸಿ ನಾ. ಡಿಸೋಜ ಅಭಿನಂದನ (1993) ತಾಚೆ ಸಂಪಾದಿತ್ ಬೂಕ್ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ತಾಚಿಂ ಸಾಮಾಜಿಕ್ ಲೇಖನಾಂ, ಪ್ರಜಾಮತ, ಉದಯವಾಣಿ ಆನಿ ಲಂಕೇಶ್ ಪತ್ರಿಕೆಂತ್ ಫಾಯ್ಸ್ ಜಾಲ್ಯಾಂತ್.

ಎಂ. ಎಸ್. ಗೇಬ್ರಿಯಲ್ ಆಗೇರಾ ಬಂಡಾಯ್ ಕವಿ ಮ್ಹಣ್ ನಾಂವಾಡ್ಡಿಕ್:

... ಫುರ್ಟಾಡೊ ಮಗಳು
ಕಸ್ಟಾಸ್ತ್ರೀಯಾದ ಮೇಲಲ್ಲವೇ ದೇವರು ದಯೆ ತೋರಿಸಿದ್ದು
ಸಿಕ್ವೇರಾ ಮಗ ಗುರುವಾದ ಮೇಲೆ ಅವರು ಮುಂದುವರಿದದ್ದು
ಮೂರು ಜನ ಹೆಣ್ಣು ಮಕ್ಕಳ ಮದುವೆಯಾದದ್ದು...

ಸಾವಿರಾರು ಮೈಲಿ ದೂರದ ದುಬಾಯ್-ಕುವೈಟ್ ಅರಬ್ ರಾಷ್ಟ್ರಗಳ ದುಡಿಮೆ ಸಂಪಾದನೆಗಿಂತ ಗುರುವಾಗುವುದು ಚೆಂದ

ಇದರಿಂದ ಸಕಲರೂ ಸುಖಿಯಾಗಿರಬಹುದಲ್ಲ?

ಅಸಲ್ಯಾ ಕವಿತಾಂನಿ ಅಗೇರಾಚೆಂ ಬಂಡಾಯ್ ಜಿವೆಂ ಜಿವೆಂ ದಿಸ್ತಾ. ಅಸಲೆ ಕೊಂಕ್ಣಿಕಾರ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಂತ್ ಬೋವ್ ಉಣೆ.

ಹೆರ್ ಧರ್ಮಾಂಚ್ಯಾ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಇಷ್ಟಾಂ ಸಾಂಗಾತಾ ಭಲ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ವಾರ್ಷಿಕ್ ಪತ್ರಿಕಾ ತಾಣೆ ಚಲಯ್ಲ್ಯಾ. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಂನಿ ಹೆರಾಂ ಸಾಂಗಾತಾ ಕರಿಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ವಾವ್ರಾಕ್, ಅಗೇರಾ ಏಕ್ ಆದರ್ಶ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಎಡ್ವಿನ್ ಜೆ. ಎಫ್. ಡಿಸೋಜಾಚಿ '215 ದಾರುವಾಲಾ ಎಸ್ಟೇಟ್' ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕಾದಂಬರಿ ಅಗೇರಾನ್ ಕನ್ನಡಾಕ್ ತರ್ಜುಮೊ ಕೆಲ್ಯಾ. ಹಾಚೆ ಶಿವಾಯ್ ರಂಗಚೇತನ್ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಸಂಘಾಚೊ ಸಂಚಾಲಕ್ ಜಾವ್ನ್, ಗ್ರಾಮಾಂತರ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಪರಿಶತ್ ಹಾಚೊ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ (1983) ಜಾವ್ನ್ಯಿ ತೊ ವಾವುರ್ಲಾ: ಕನ್ನಡ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ನಮ್ಮ ಹೆಮ್ಮೆ. ನಾವು ಆ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಕೂಸುಗಳು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ರೈಸ್ತರಾಗಿಯೂ ಕನ್ನಡಿಗರಾಗಿ, ಭಾರತೀಯರಾಗಿ ಬಾಳುವುದನ್ನು ಕಲಿತುಕೊಳ್ಳಬೇಕು ಮ್ಹಣ್ತಾ ಗೇಬ್ರಿಯೆಲ್ ಅಗೇರಾ.

ಶಿರ್ತಾಡಿ ವಿಲಿಯಂ ಪಿಂಟೊ ಏಕ್ ಉತ್ಸಾಹಿ ವೆಕ್ತಿ ಮಾತ್ರ್ ನ್ಹಯ್ ಏಕ್ ಸಕತ್‌ಚ್ ಸೈ. ನಿದ್‌ಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಉಟೊವ್ನ್, ಅನ್ಯಾಯ್ ವಿರೋಧ್ ಝುಜ್ಚೆಂ, ದುಬ್ಳ್ಯಾಂ ಖಾತಿರ್ ವಕಾಲತ್ ಚಲಂವ್ಚಿ ಆನಿ ಹ್ಯಾ ವಿಶಿಂ ಜಾಗೃತಿ ಕರ್ಚೆಂ ಜಾವ್ನಾಸಾ ತಾಚೆಂ ಮಿಸಾಂವ್; ನ್ಹಯ್ ಮತ್ಯಾಸಿ ಜಾವ್ನ್, ಬಗಾರ್ ಘುರ್ಚ್ಯಾಸಿ ಜಾವ್ನ್ ಅಶೆಂ ತೊ ಸರ್ವಾಂಕ್ ಸಾಮಾಜಿಕ್ ಸೆವೆಂತ್ ಆದರ್ಶ್ ಜಾಲಾ. ಹಾಚಿಂ ಕನ್ನಡ್ ಲೇಖನಾಂ, ನವಭಾರತ, ರಾಯಭಾರಿ, ಪ್ರಭಾತ, ಪ್ರಕಾಶ, ನವಯುಗ, ಭವ್ಯವಾಣಿ, ಉದಯವಾಣಿ, ಪ್ರಪಂಚ, ಮುಂಗಾರು ತಸಲ್ಯಾ ದಿಸಾಳ್ಯಾನಿ ಆನಿ ಹಫ್ತ್ಯಾಳ್ಯಾನಿ ಆನಿ ಹೆರ್ ನೆಮಳ್ಯಾನಿ ಪ್ರಕಟ್ಲ್ಯಾಂತ್. ತಾಂಚೊ ಉದ್ದೇಶ್ ಜನ ಜಾಗೃತಿ. ಕರ್ನಾಟಕ ಭೂ ಸುಧಾರಣೆ ಕಾನೂನು: ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತ ಪರಿಚಯ (1974) ರೈತಾಂಕ್ ಭೋವ್ ಉಪ್ಕಾರಾಚಿ ಕೃತಿ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಹ್ಯಾ ಕೃತಿಯೆಚ್ಯೊ 20 ಹಜಾರಾಂ ವರ್ನಿ ಚಡ್ ಪ್ರತಿಯೊ ವಿಕೊನ್ ಗೆಲ್ಯಾತ್. ಹೊ ಏಕ್ ದಾಖ್ಲೊಚ್ ಸೈ. ಜಿಲ್ಲಾ ಪರಿಷತ್, ಮಂಡಲ ಪಂಚಾಯತ್ ಕಾನೂನು ಹಾಗೂ ರಾಜಕೀಯ ಜಾಗೃತಿ (1986) ಹಾಚೊ ಆನ್ಯೇಕ್ ಗ್ರಂಥ್. ಹಾಚೆ ವರ್ವಿಂ ಲೊಕಾಥಂಯ್ ರಾಜಕೀಯ್ ಜಾಗ್ಡಣ್ ಜಾಲ್ಯಾ. ಅಶೆಂ ಸಾಮಾನ್ಯ್ ಲೊಕಾಚ್ಯೊ ಗರ್ಜೊ ಸಮ್ಜೊನ್, ತಾಂಕಾಂ ಉಪ್ಕಾರಾಕ್ ಪಡ್ಚೆಬರಿ ವಕೀಲ್ ಪಿಂಟೊ ವಾವುರ್ತಾ. ಕನ್ನಡ್ ಕಾನೂನ್ ಸಾಹಿತಾಕ್ ವಿಲಿಯಂ ಪಿಂಟೊಚಿ ಕಾಣಿಕ್ ಭೋವ್ ವರ್ತಿ.

ಎಡ್ವರ್ಡ್ ನೊರೊನ್ಹಾ, ಏಕ್ ಉತ್ತಮ್ ಸಂಸೊದಕ್, ಆನಿ ಭಾಷಾಂತರ್‌ಕಾರ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯಾಂತ್ಲೊ ಹೊ ಕನ್ನಡ್ ಅಧ್ಯಯನ್ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಚೊ ನಿರ್ದೇಶಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಹಾಸನಾಂತ್, ಆನಿ ಕನ್ನಡ್ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಮೈಸೂರು ಆನಿ ಆತಾಂ ಮಂಡ್ಯಾಂತ್ ವಾವುರ್ತಾ. ಹಾಕಾ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಬಾಪುಯ್, ಕವಿ ಫೆಲಿಸ್ ನೊರೊನ್ಹಾ ಥಾವ್ನ್‌ಚ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಾಚಿ ದೀಕ್ಷಾ ಲಾಭ್‌ಲ್ಲಿ. ಪುತಾಕ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಘೆವ್ನ್ ಫೆಲಿಸ್, ಕುಮಾರವ್ಯಾಸ ಭಾರತ ವಾಚ್ತಾಲೊ, ಆನಿ ವಿವರ್ ದಿತಾಲೊ. ಮಂಗ್ಳುರ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾಂತ್ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕ್ ಪರಮೇಶ್ವರ್ ಭಟ್ಟಾಚೊ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಜಾವ್ನ್ 1972 ಇಸ್ವೆಂತ್ ಕನ್ನಡ್ ಎಂ. ಎ. ಸನದ್ ತಾಣೆ ಜೊಡ್ಲಿ. ಮೈಸೂರಾಂತ್ ಡಾ. ಹಾ. ಮಾ. ನಾಯಕಾಚ್ಯಾ ಮಾರ್ಗದರ್ಶನಾಖಾಲ್ 1984 ಇಸ್ವೆಂತ್ ಕನ್ನಡ ಧಾರ್ಮಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಕ್ರೈಸ್ತ ಮಿಶನರಿಗಳ ಕೊಡುಗೆ ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಮಹಾಪ್ರಬಂಧ್ ಬರವ್ನ್ ದೊತೊರ್ ಪದವಿ ತಾಣೆ ಜೊಡ್ಲಿ. ಹೊ ಗ್ರಂಥ್ ತಾಣೆ ಪ್ರಗಟ್ಲಾ. 'ದೂತ' ಪತ್ರಿಕೆಂತ್, ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾಂಚ್ಯಾ

ನೆಮಾಣ್ಯಾಂ ತಾಚೆಂ ಲೇಖನಾಂ ಉಜ್ವಾಡಾಕ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾಂತ್. ಸಿಮಂತಾಚ್ಯೊ ಆನಿ ವಲೇರಿಯನ್ ಡಿಸೋಜಾಚ್ಯೊ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕಾಣಿಯೊ ತಾಣೆ ಕನ್ನಡಾಕ್ ತರ್ಜುಮೊ ಕೆಲ್ಯಾತ್. ಪ್ಯಾರಡೈಸ್ ಲಾಸ್ಟ್, ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ದೇವದೂತರು ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ತಾಚೆಂ ದೇವ್ ಶಾಸ್ತ್ರಿರ್ ಲೇಖನ್, ವರ್ಜಿಲ್ (1972) ಮ್ಹಳ್ಳಿ, ಕಟ್ಟಿಲ್ ಮಿಡಲ್‌ಟನ್ ಮರ್‍ರ‍್ಯಾಚ್ಯಾ The Problem of Style ಬೂಕಾಚೊ ಅನುವಾದ್ ಭೋವ್ ಉಪ್ಕಾರಾಚೆಂ ಸಾಹಿತ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಗಂಗೋತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಸೂರ್ಯೋದಯ, ಪ್ರೇಮಿಗೆ, ಕೊಂಕ್ಣಿ ತಾಯಿಗೆ, ಹೂವಿನ ಕಥೆ ಅಸಲೆಂ ಕವಿತಾಂ ವಾಚ್ಯಾಂಚಿಂ ಮನಾಂ ವೊಡ್ತಾತ್. ಎಡ್ವರ್ಡಾಚೊ ಭಾಷಾಂತರ್ ವಾವ್ರ್ ಗಮನಾರ್ಹ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಕನ್ನಡ್ ವಿಶಿಷ್ಟ್ ಸಾಹಿತಿ: ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರ್

ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಚ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾ ಪ್ರಕಾರಾನಿಂ ವಿಶಿಷ್ಟ್ ಥರಾನ್ ಯೋಗ್ದಾನ್ ದಿಲ್ಲೆ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರ್ ಆಸಾತ್, ಕಾದಂಬರಿ ಪ್ರಕಾರಾಂತ್ ನಾ. ಡಿಸೋಜ್, ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಆನಿ ಜನಪದ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾಂತ್ ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯ, ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ, ಜಾನಪದ್ ವಿಜ್ಞಾನ, ಆನಿ ಅಂತರ್ ಧರ್ಮೀಯ್ ಅಧ್ಯಯನ್ ಸಾಹಿತ್ಯಾನಿಂ ವಿಲ್ಯಂ ಮಾಡ್ತ್ ಉಲ್ಲೇಖಾರ್ಹ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಿ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಕಾದಂಬರಿಕಾರ್ ನಾ. ಡಿಸೋಜ್: ಅರ್ಪಿಲ್ಯಾ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರಾಂ ಮಧೆಂ ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧ್ ಕನ್ನಡ್ ಕಾದಂಬರಿಕಾರ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ನಾ. ಡಿಸೋಜ್ ಮಾತ್. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಅಂತ್ರಳಾ ವಯ್ರ್ ಪರ್ಗಳ್ಟೆಂ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಿಕ್ ನೆಕೆತ್ರ್, ನಾ. ಡಿಸೋಜ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಅತಿಶಯೋಕ್ತಿ ಜಾಂವ್ಚಿ ನಾ. ತಾಚಿ ಪಯ್ಲಿ ಕಾದಂಬರಿ ಬಂಜೆ ಬೆಂಕಿ (1964) ಥರ್ನ್ ಸುಮಾರ್ 43 ಕಾದಂಬರಿ ತಾಣೆ ಲಿಖ್ಯಾತ್, ಸಾತಾಟ್ ಕಥಾ ಸಂಕಲನಾಂ ಉಜ್ವಾಡಾಯ್ಲ್ಯಾಂತ್, ಪಾಂಚಾ ವಯ್ರ್ ನಾಟಕ್ ಆನಿ ಸಾತಾಟ್ ರೇಡಿಯೊ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಲ್ಯಾತ್, ಸುಮಾರ್ 20 ವಯ್ರ್ ಬಾಳ್ ಸಾಹಿತ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ರಚ್ಲ್ಯಾಂತ್ ಮಾತ್ರ್ ನ್ಹಯ್ ಆಸ್ತಾಂ ಜನಪದ್ ಸಾಹಿತ್‌ಯಿ ತಾಣೆ ಪರ್ಗಟಾಯ್ಲಾಂ.

'ಕಾಡಿನ ಬೆಂಕಿ' ಕೃತಿ ಸಿನೆಮ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಆನಿ ತೆಲುಗು ಭಾಸಾನಿ ತರ್ಜುಮೊ ಜಾಲ್ಯಾ. ಹಾಕಾ ರಾಶ್ಟ್ರ್ ಆನಿ ರಾಜ್ಯ್ ಮಟ್ಟ್ಯಾಚ್ಯೊ ಪ್ರಶಸ್ತ್ಯೊ ಲಾಭ್ಲ್ಯಾತ್. 'ಬೆಳಕಿನೊಡನೆ ಬಂತು ನೆನಪು' ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಬುಕಾಕ್ 1984 ವರ್ಸಾಚೆಂ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ ಅಕಾಡೆಮಿ ಥಾವ್ನ್ ಬಹುಮಾನ್ ಮೆಳ್ಳಾಂ. 'ಕುಂಜಾಲು ಕಣಿವೆಯ ಕೆಂಪು ಹೂವು' ಕಾದಂಬರಿ ತೆಲುಗು ಭಾಶೆಕ್ ತರ್ಜುಮೊ ಜಾಲ್ಯಾ. 'ಚಿತ್ರ್ ಸೇವೆ' ಮ್ಹಳ್ಳೊ ನಾಟಕ್ ವಿಸಾಂವರ್ನಿ ಚಡ್ ಪಾವ್ಟಿಂ ರಂಗಮಂಚಾರ್ ಪ್ರದರ್ಶಿತ್ ಜಾಲಾ. 'ಬಾಲಗಂಧರ್ವ' ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಬೂಕ್ ಇಂಗ್ಲಿಷಾಕ್ ಆನಿ 'ಸದಾಶಿವ ಬ್ರಹ್ಮೇಂದ್ರ' ತಮಿಳ್, ತೆಲುಗು ಆನಿ ಮಲಯಾಳಂ ಭಾಸಾಂಕ್ ಅನುವಾದ್ ಜಾಲಾ. ಸಬಾರ್ ಕಾಣಿಯೊ ಆನಿ ಕಾದಂಬರಿಯಿ ತೆಲುಗು, ಆನಿ ಮಲಯಾಳಂ ಭಾಸಾಂಕ್ ಆನಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಸಾನಿ ತರ್ಜುಮೊ ಜಾಲ್ಯಾಂತ್. 'ದ್ವೀಪ' ಕಾದಂಬರಿ ಸಿನೆಮ್ ಜಾವ್ನ್. ತಾರಾ ಆನಿ ನಿರ್ದೇಶಕ್ ಗಿರೀಶ್ ಕಾಸರವಳ್ಳಿಕ್ ಆನಿ ಬೆಳ್ಳಿ ಪಾತ್ರ್ ಖೆಳ್ಲ್ಯಾ ಕು. ಸೌಂದರ್ಯಾಕ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಲಾಭ್ಲ್ಯಾತ್. 'ಮುಳುಗಡೆ' ಕಾದಂಬರಿಕ್ 1983 ಇಸ್ವೆಂತ್ ಸುಧಾ ಯುಗಾದಿ ಕಾದಂಬರಿ ಪ್ರಥಮ್ ಬಹುಮಾನ್ ಮೆಳ್ಳಾಂ. 1988 ಇಸ್ವೆಂತ್ ಗುಲ್ವಾಡಿ ವೆಂಕಟರಾವ್ ಸ್ಮಾರಕ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ನಾ.ಡಿಸೋಜಾಕ್ ದಿಲ್ಯಾ. ಹೊ 1987-1990 ಇಸ್ವೆ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಚೊ ಸದಸ್ಯ್ ಜಾವ್ನಾಸ್‌ಲ್ಲೊ. ಸಂದೇಶ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾನ್ ತಾಕಾ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ದಿಲ್ಲಿ ಸೊಡ್ಯಾರ್ ಹೆರ್ ಖಿಂಚಾಯಿ ಕ್ರಿಸ್ತೀಯ್ ಸಮಾಜೆ ಥಾವ್ನ್

ತಾಕಾ ಗೌರವ್ ಮೆಳ್ಲ್ಯಾಬರಿ ದಿಸಾನಾ. ಪೂರ್ಣ್ ಆಶೀರ್ವಾದ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾನ್ ತಾಚಾ ಮಾನಾಕ್ ನಾ. ಡಿಸೋಜ ಅಭಿನಂದನ ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಗ್ರಂಥ್ ಉಜ್ವಾಡಾಯ್ಲಾ.

ತಪಸ್ವಿ ಸಾಹಿತಿ: ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯು: ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯು, ಏಕ್ ಸೃಜನಾತ್ಮಕ ಆನಿ ಸೃಜನೇತರ್ ಸಾಹಿತಿ: ತಶೆಂಚ್ ಜಾನಪದ್ ತಜ್ಞ್, ಭಾಸಾಂಚೊ ಪಂಡಿತ್, ಸಂಸೊದ್‌ಗಾರ್, ಪ್ರಸಂಗ್‌ದಾರ್ ಆನಿ ಸಬಾರ್ ದೆಣ್ಯಾಂಚೊ ವೆಕ್ತಿ ಮ್ಹಣ್ ನಾಂವಾಡ್ಲೊಲೊ ವಿವೇಕ ಪ್ರಗತಿ ಮಠಾಂತ್ಲೊ ತಪಸ್ವಿ. ಹಾಚೆಂ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಸಾಹಿತ್ ಸುಮಾರ್ 60 ಬೂಕಾದ್ವಾರಿಂ ಪರ್ಗಟ್ಲಾಂ. ಇತ್ಲೆಂ ವಿಸ್ತಾರ್ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತ್ ಪ್ರಗಟ್ಯೆಲ್ಲೊ ಆನ್ಯೆಕ್ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರ್ ಮೆಳ್ಚೊ ನಾ. ತಾಚೆ ಜನಪದ್ ಸಾಹಿತಾಕ್ ಲಗ್ತಿ ಜಾಲ್ಲೆ ಪ್ರಮುಖ್ ಗ್ರಂಥ್ ದೋನ್:

1. ಜಾನಪದ ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಕ್ಷೇತ್ರ ಕಾರ್ಯ
2. ಜಾನಪದ ಪಿತಾಮಹ ಸ್ಟಿಫ್ ಥಾಮ್ಸನ್

ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯಾಕ್ ಲೋಕ್‌ವೇದ್ ಸಾಹಿತಾಂತ್ ಚಡ್ ಹುಮೆದ್ ಆನಿ ಹುಸ್ಕಾರ್. ಲೋಕ್‌ವೇದ್ ಸಾಹಿತ್ ಮತಿಂತ್ ಉಬ್ಜೊನ್ ಲಿಖಿತ್ ಜಾಲ್ಲೆಂ ನ್ಹಯ್, ಬಗಾರ್ ದುಕಾಂತ್, ಘಾಮಾಂತ್, ದೆದೆಸ್ಪೊರ್‌ಪಣಾಂತ್, ಅನ್ಸಿಕಟೆ ಥಾವ್ನ್ ಉಬ್ಜಾಲ್ಲೆಂ, ಮತಿಚೆಂ ನ್ಹಯ್, ಮಾತಿಯೆಚೆಂ. ಹ್ಯಾ ಲೋಕವೇದ್ ಸಾಹಿತಾಕ್ ಏಕ್ ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ರೂಪ್ ದೀಂವ್ಕ್ ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯಾನ್ ಭಾರಿಚ್ ವಾಂವ್ಟ್ ಕಾಡ್ಲ್ಯಾ. ಪ್ರಶಾಂತ್ ಮಾಡ್ತಾ 'ಪ್ರಸ್ತಾವನೆ', ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯಾ (ಫಾ| ಸಿ.ಸಿ.ಎ.ಪೈ) 2001:iii

ಹ್ಯಾ ವಾಂವ್ಟಿಚೊ ಫಳ್ ವಯ್ಲೆ ದೋನ್ ಗ್ರಂಥ್. ಪಯ್ಲೊ ಕರ್ನಾಟಕ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾನ್ ಉಜ್ವಾಡಾಯ್ಲಾ. ತೊ ಆಜ್ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಪರಾಮರ್ಶನ್ ಗ್ರಂಥ್ ಜಾವ್ನ್ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂಚ್ಯಾ ಹಾತಿಂ ಆಸಾ. ದುಸ್ರೊ ಸ್ವಾಮಿನ್‌ಚ್ ಪ್ರಕಟ್ಲಾ. ತಾಚೆಂ ಅಪ್ರಕಟಿತ್ ಸಾಹಿತ್‌ಯಿ ಧಾರಾಳ್ ಆಸಾ: 1. ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಕೊಂಕಣ, 2. ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಜಾನಪದ ಸಾಹಿತ್ಯ, 3. ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಜಾನಪದ ಜೀವನ. 4. ಕರ್ನಾಟಕದ ಕಬೀರ: ಶಿಶುನಾಳ ಶರೀಫ, 5. ಕದಂಬ ರಾಜಕುಮಾರಿ, 6. ಭಕ್ತಿ:ನಾರದೀಯ ಹಾಗೂ ಇಗ್ನಾಸೀಯ, 7. ಜ್ಞಾನ ಸಾಹಿತ್ಯ: ಧಾರ್ಮಿಕ ಹಾಗೂ ಲೌಕಿಕ.

ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯು, ವಿಶಿಸ್ಟ್ ಸ್ವಭಾವಾಚೊ ಏಕ್ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ರಾಯ್ಬಾರಿ. ದುಸ್ರ್ಯಾ ವಾತಿಕಾನ್ ಸಭೆಚ್ಯಾ ಆಶಯ ಪರ್ಮಾಣೆ ತಾಚೊ ವಾವ್ರ್ ರೂಪಿತ್ ಜಾಲಾ. ಹಾಚೆ ಥಂಯ್ ಕಲಾತ್ಮಕ್, ಸೃಜನಾತ್ಮಕ್ ಆನಿ ಸಂಸೊದಾತ್ಮಕ್ ತಾಸಾಂ ದಿಸೊನ್ ಯೆತಾತ್. ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಹೊ ಸಂಸ್ಕೃತೀಕರಣಾಚೊ ಫುಡಾರಿ. ರಾಜ್ಯ್‌ಭಾಸ್ ಜಾವ್ನಾಸ್ಚ್ಯಾ ಕನ್ನಡಾಕ್ ಕೇಂದ್ರೀಯ್ ಸ್ಥಾನ್‌ಮಾನ್ ದೀವ್ನ್ ವರ್ತ್ಯಾ ಹುಮೆದಿನ್ ವಾವುರ್ಲೊಲೊ ಹೊ ಜೆಜ್ವಿತ್ ಸ್ವಾಮಿ ಏಕ್ ಅಪ್ರೂಪ್ ಕಥೊಲಿಕ್ ಯಾಜಕ್. ತೊ ಏಕ್ ವೆಕ್ತಿ ಮಾತ್ ನ್ಹಯ್, ಏಕ್ ಸಾಹಿತಿಕ್ ಸಕತ್‌ಚ್ ಸೈ.

ವಿಲ್ಯಂ ಮಾಡ್ತ್: ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್-ಸಾಹಿತಿ

ವಿಲ್ಯಂ ಮಾಡ್ತ್ ಕನ್ನಡ್ ಎಂ. ಎ (1968) ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ ಎಂ. ಎ (1970) ಆನಿ ಪಿ.ಎಚ್.ಡಿ. ಸನದ್ ಜೊಡ್ನ್ ಕನ್ನಡ್ ಅಧ್ಯಯನ್, ಅಧ್ಯಾಪನ್ ಆನಿ ಸಂಸೊಧನ್ ಶೆತಾನಿ ವಾವುರ್ಲೊಲೊ (1970-2000) ಕೊಂಕ್ಣಿ ವೆಕ್ತಿ. ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ ಆಪಾಪ್ಲ್ಯಾ ಮಾಯ್ ಭಾಶೆಸವೆಂ ಕನ್ನಡಾಕ್ ಪ್ರಧಾನ್ ಸ್ಥಾನ್ ದೀವ್ನ್ ವಾವುರ್ಚೆಂ ಗರ್ಜೆಚೆಂ ಜಾಯ್ನಾಯ್ ಶಿವಾಯ್ ಮರ್ಜೆಚೆಂ

ನ್ಹಯ್ ಮ್ಹಣ್ ತಾಚೆಂ ಚಿಂತಾಪ್ ಆನಿ ತ್ಯಾ ಪರ್ಮಾಣೆ ತಾಚೊ ವಾವ್ರ್. ಕರ್ನಾಟಕ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾಂತ್ ಕನ್ನಡ್ ಅಧ್ಯಯನ್ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಚೊ ನಿರ್ದೇಶಕ್ ಜಾವ್ನ್, ಸಿಂಡಿಕೇಟ್, ಸೆನೆಟ್ ಆನಿ ಎಕೆಡೆಮಿಕ್ ಕೌನ್ಸಿಲಾಚೊ ಸಾಂದೊ, ಅಭ್ಯಾಸ ಮಂಡಳಿಚೊ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಜಾವ್ನ್ ರಾಜ್ಯ ಸರ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ, ಜಾನಪದ ಮತ್ತು ಯಕ್ಷಗಾನ ಅಕಾಡೆಮಿ ಆನಿ ಬೆಂಗ್ಳುರ್ಚ್ಯಾ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ತು ಹಾಂಚೊ ಸಾಂದೊ ಜಾವ್ನ್ (2000 - 05) ವಾವುರ್ಲ್ಯಾ. ಇತ್ಲೆಂಚ್ ನ್ಹಯ್, ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಕಾಸ್ತಿ ಮೊಗಾಚೊ ಘುರ್ತ್ ಜಾವ್ನ್ ಸೆಲೀನ್ ದದ್ಲ್ಯಾಪುರಿ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಕಾಸ್ತಿ ಕನ್ಯೆಕಡೆ ತೊ ಲಗ್ನ್ ಜಾವ್ನ್, ಶೀಲಾ ಆನಿ ಲೀಲಾ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಧುವಾಂಚೊ ಬಾಪುಯ್ ಜಾವ್ನ್ ಧಾರ್ಮೋಸ್ತ್ಯಾಯೆನ್ ಜಿಯೆತಾ. ಅಶೆಂ ಮಾಡ್ತಾಚೊ ಏಕ್ ದೊಳೊ ಕೊಂಕ್ಣಿ, ಆನ್ಯೇಕ್ ಕನ್ನಡ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್‌ಯಿ ಕಾಳಿಜ್ ಮಾತ್ ಮಾನವೀಯ್.

ಡೊ| ಮಾಡ್ತಾಚೊ ಕನ್ನಡ್ ವಾವ್ರ್: ಕನ್ನಡ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್, ಕನ್ನಡ್ ಜಾನ್‌ಪದ್ ವಿಜ್ಞಾನ್, ಸಂಕೇತ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ ಆನಿ ಅಂತರ್‌ಧರ್ಮೀಯ್ ಅಧ್ಯಯನ್ ಅಶೆಂ ವ್ಹಾಳ್ತಾ. ಹಾಚೊ ಕನ್ನಡ್ ಸಾಹಿತಿಕ್ ವಾವ್ರ್ 1. ಪುಸ್ತಕಾಂ 2. ಲೇಖನಾಂ ಆನಿ 3. ವಿಚಾರ್ ಸಾತಿಂ ಅಶೆಂ ವರ್ಗೀಕರಣ್ ಕರ್‍ಯೆತಾ.

ಪುಸ್ತಕಾಂ

1. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ರೂಪುರೇಷೆಗಳು (1975/2002)
2. ಅನ್ಯಭಾಷಾ ಬೋಧೆ (1976)
3. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆ (ಅನುವಾದಿತ್) (1977)
4. ಜನಪದ ಭಾಷಾ ವಿಜ್ಞಾನ (1987)
5. ಕರ್ನಾಟಕ ಜಾನಪದ (ಸಹಸಂಪಾದಿತ್) (1989)
6. ಶ್ರೀ ಯೇಸು ಹೇಳಿದ ಸಾಮತಿಗಳು (1993)
7. ನಿಘಂಟು ರಚನಾ ವಿಜ್ಞಾನ (ಹೆರಾಂ ಸಾಂಗಾತಾ) (1994)
8. ಫರ್ಡಿನಾಂಡ್ ಕಿಟೆಲ್: ಜೀವನ್ ಸಾಧನೆ - ಕೋಶರಚನೆ (1994)
9. ತೊಗಲುಗೊಂಬೆಯಾಟ (ಸಹ ಸಂಪಾದಿತ್) (1994)
10. ದ್ರಾವಿಡ ಭಾಷಾ ವಿಜ್ಞಾನ (1996)
11. ಕನ್ನಡ ವ್ಯಾಕರಣ ಸಮಸ್ಯೆಗಳು: ಭಾಷಾ ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ (1997)
12. ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಅಧ್ಯಯನ ಮತ್ತು ಸಂಕೇತ ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ (1999).

ಸಂಸೊದಾತ್ಮಕ್ ಲೇಖನಾಂ

ಮಾಡ್ತಾಚಿಂ ಸುಮಾರ್ 75 ಸಂಸೊದಾತ್ಮಕ್ ಕನ್ನಡ್ ಲೇಖನಾಂ ವಿಶ್ವಕೋಸ್ ಆನಿ ಸಂಸೋದಾತ್ಮಕ್ ನೆಮಾಳ್ಯಾನಿ ಉಜ್ವಾಡಾಕ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾಂತ್ ತಾಂಚೆಂ ವರ್ಗೀಕರಣ್ ಅಶೆಂ ಆಸಾ:

1. ಧ್ವನಿ ಆನಿ ಧ್ವನಿಮ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Phonetics and Phonemics)
2. ಆಕೃತಿಮ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Morphology)
3. ವಾಕ್ಯ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Syntax)
4. ಕೋಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Lexicography)
5. ಉಪ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Dialectology)

6. ಶೈಲಿ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Stylistics)
7. ಸಾಹಿತ್ಯ್ ವಿಮರ್ಸೊ (Literary Criticism)
8. ರಾಚನಿಕ್ ಅಧ್ಯಯನ್ (Structural Study)
9. ಅನ್ಯಭಾಸ್ ಬೋಧನ್ (Foreign Language Teaching)
10. ಸಂಕೇತ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Semiotics)
11. ಜನಪದ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Folkloristics)
12. ದ್ರಾವಿಡ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Dravidian Linguistics)
13. ಚಾರಿತ್ರಿಕ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Historical Languistics)
14. ಕ್ಷೇತ್ರ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Field Linguistics)
15. ಮಾನವಿಕ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ (Anthropological Linguistics)
16. ಅಂತರ್ ಧರ್ಮೀಯ್ ಅಧ್ಯಯನ್ (Inter-religious Studies)
17. ವೀರಶೈವ್ ಅಧ್ಯಯನ್ (Virashaiva Studies)
18. ಕ್ರೈಸ್ತೀಯ್ ಅಧ್ಯಯನ್ (Christian Studies)

ವಿಚಾರ್ ಸಾತಿಂ

ವಿಲ್ಯಂ ಮಾಡ್ತಾನ್ ಸುಮಾರ್ 100 ಅಂತರಾಷ್ಟ್ರೀಯ್, ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ್ ಆನಿ ರಾಜ್ಯ್ ಮಟ್ಟಾಚ್ಯಾ ವಿಚಾರ್ ಸಾತ್ಯಾನಿಂ ಪ್ರಬಂಧ್ ಮಂಡನ್ ಕರ್‍ನ್, ಗೋಷ್ಠಿಂಚೊ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಜಾವ್ನ್, ಸರ್ವಾಧ್ಯಕ್ಷ್ ಜಾವ್ನ್ ಪಾತ್ರ್ ಘೆತ್ಲಾ ಆನಿ ಪಾಂಚ್ ಸ್ಮಾರಕ್ ಉಪನ್ಯಾಸ್ ದಿಲ್ಯಾತ್, ಹಾಂಚೆಂ ವರ್ಗೀಕರಣ್ ಅಶೆಂ ಆಸಾ:

1. ಭಾಸ್ ಸಂಬಂಧ್ 2. ಭಾಸ್ ಯೋಜನ್ 3. ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನಾಚಿ ಚರಿತ್ರಾ 4. ಕನ್ನಡ್ ವ್ಯಾಕರಣ್ 5. ಅನ್ವಯಿಕ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ 6. ಸಂಕೇತ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ 7. ಭಾಸ್ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ 8. ಕೋಸ್ ರಚನ್ 9. ಕನ್ನಡ್ ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನಾಚಿ ವಾಡಾವಳ್ 10. ಕಿಟೆಲ್ ಕೋಶ್ ಆನಿ ವ್ಯಾಕರಣ್ 11. ಭಾಸ್ ವಿಜ್ಞಾನ್ 12. ಜಾನಪದ್ ವಿಜ್ಞಾನ್.

ನಿಮಾಣಿ ಉತ್ರಾಂ

ಕರ್ನಾಟಕಾಂತ್ಲೆ ಕೊಂಕ್ಣಿಗಾರ್ ಕನ್ನಡ್ ಭಾಸ್ ಆನಿ ಸಾಹಿತಾಚ್ಯಾ ಅಭಿವೃದ್ಧೆ ಖಾತಿರ್ ಸ್ವತ್ಯಾಗಾನ್ ವಾವುರ್‍ಲ್ಯಾತ್ ಆನಿ ವಾವುರ್‍ನ್ ಆಸಾತ್. ಕಾನ್ನಿ ಆನಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಲೋಕ್ ಭಾವ್ ಭಯ್ಣಿಂ ಭಾಶೆನ್ ಮಾಯಾಮೊಗಾನ್ ವಾಡ್ತಾತ್ ಆನಿ ವಾಡಯ್ತಾತ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾಕ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಸರ್ಕಾರ್ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಜಿವ್ಯೊ ರುಜ್ವಾತಿ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ಕೊಂಕ್ಣೆಕ್ ಕನ್ನಡಮ್ಮಾಚೊ ಪಾನೊ ಯಥೇಶ್ಟ್ ಲಾಭ್ಲಾ ಆನಿ ಕನ್ನಡಾಕ್ ಕೊಂಕ್ಣೆಚೊ ಆಧಾರ್ ಮೆಳ್ಳಾ. ಅಶೆಂಚ್ ಆನಿ ಮುಕಾರ್‌ಯಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕನ್ನಡ್ ಬಾಂಧವ್ಯ್ ವಾಡೊಂದಿ, ಫುಲೊಂದಿ ಆನಿ ಫಳಾಭರಿತ್ ಜಾಂವ್ದಿ ಮ್ಹಳೆಂ ಮಾಗ್ಣೆಂ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಸರ್ವಾಂಚೆಂ.

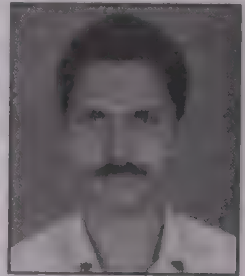
'ಸರ್ವೇಜನಾಃ ಸುಖಿನೋ ಭವಂತು.'



ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲೆಚೆ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್

ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂಚೆ ಭಾಷಾ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿಚೆ ಏಕ್ ದಕ್ಲೆ ಪರಿಚಯ್

ಪ್ರದೇಶ್ ಜಾಪ್ಡಾ ಸಾತ್ ಏಕೆಕ್ ಕಸ್ತೂರ್ ಭಾಶೆಚೆ. ಅಶೆಂ ಆಯ್ಕಾಲ್ಲೆ ಜಾಯ್ತೆ ಪ್ರದೇಶ್ ಕೊಂಕಣ್ ದರ್ಯಾಂತ್ ಆಸಾತ್. ತಾಂಚೆ ಪಯ್ಕಿ ಏಕ್ "ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಭಾಸ್" ಏಕ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಆಸಾ. ಹ್ಯಾ ಪ್ರದೇಶಾ ವಿಶಿಂ ಚರಿತ್ರೆಕ್ ತುಮ್ಕಾಂ ಮುಕ್ಲ್ಯಾ ಅಂಕ್ಯಾಂನಿ ವಾಚುನ್ ಮೆಳ್ತೆಲೆಂ. ಭಾಸ್ ಬರಿಷ್ಟಿ ರೀತ್ ಲೇಖಕಾಚೆಸ್ಟ್ ಉರಯ್ಲ್ಯಾ. - ಗ್ಲೇಡಿಸ್ ರೇಗೊ



ಡಾ| ಮುಕುಂದ ಪ್ರಭು
HOD. ಹಿಂದಿ ವಿಭಾಗ್
ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್

ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲೆಂತ್ ಅನೇಕ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷಿಗ ಸಮಾಜ ನಿವಾಸ ಕರೀತ್ ಆಸ. ಹೆಂಚಿ ಭಾಷಾ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿಚೆ ಬಗ್ಗೆ ಮಸ್ತ್ ಅಧ್ಯಯನ ಜಲ್ಲೆಲೆ ಅಸ ಆನಿ ಹೋಂತ್ ಅಸ. ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂತ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಬಹುಸಂಖ್ಯಾಕ ಹೋನ್ ಅಸದ್. ತಶೆಚ್ಚಿ ಚಿತ್ರಾಪುರ, ರಾಜಾಪುರ, ಫೆಡ್ನೇಕರ್, ಕುಡಾಲದೇಶಸ್ಥ ಸಾರಸ್ವತವ್ವೂ, ತೆಂಚಿ ಭಾಷವ್ವೂ ಕ್ಷೇತ್ ಪ್ರಚಾರ್ಂತ ಅಸ. ಅಲ್ಪ ಸಂಖ್ಯಾಕ ಸಾರಸ್ವತ ವರ್ಗಾಂತ್ ಏಕ್ ವರ್ಗ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ವರ್ಗ ಹೋನ್ ಅಸ. ಹೆಂಚೆ ಸಾಮಾಜಿಕ ಆನಿ ಭಾಷಾ ಸಂಬಂಧಿ ಅಧ್ಯಯನ್ ಮಸ್ತ್ ಜಲ್ಲೆಲೆ ನಾಯಿಸ. ಸಾಮಾನ್ಯ ಹೋನ್ ಅವಿಭಜಿತ್ ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲೆಚೆ ಉತ್ತರ ಭಾಗ, ಮಟ್ಲೆ ತರ್ ಕಾರ್ಕಳ, ಉಡುಪಿ, ಪರ್ಕಳ, ತೀರ್ಥಹಳ್ಳಿ, ಮಣಿಪಾಲ ಹ್ಯಾ ಭಾಗಾಂತ್ ರಾಜಾಪುರ ಸಾರಸ್ವತಾಂಚಿ ಸಂಖ್ಯೆ ಜಾಸ್ತಿ ಆಸ್‌ಲ್ ತರಿ ದಕ್ಷಿಣ ಭಾಗಾಚೆ ಬಂಟ್ವಾಳ, ಬೆಳ್ತಂಗಡಿ, ವಿಟ್ಲ, ಪುತ್ತೂರು, ಸುಳ್ಯ ಆನಿ ಕೊಡಗುಚೆ ಮಡಿಕೇರಿ, ವಿರಾಜಪೇಟೆಂತ್ ನಿವಾಸ್ ಕರುತೆಲೆ ಸಾರಸ್ವತಾಂಚೆ ಏಕ್ ವರ್ಗ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ್ ಮ್ಹಣುನು ಗುರುತಿಸೆಲ್ಲೆ ಅಸ. ಸಾಮಾನ್ಯ ಹೋನ್ ಭಾಷಾ, ರೀತಿ ರಿವಾಜ್, ಆಚಾರ್ ವಿಚಾರಾಂತ್ ರಾಜಾಪುರ ಸಾರಸ್ವತಾಂಚೆ ತುಲನೆ ಅಸಲೆ ಜಲ್‌ತರಿ ಅನೇಕ್ ಸೂಕ್ಷ್ಮ ಭೇದವ್ವೊ ದಿಸೋಣ್ ಪಂತಸ. ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತಾಂಚೆ ಅಧ್ಯಯನಚ ಬಗ್ಗೆ ಜೋಸ್ತ ಉತ್ಸಾಹ ಗೆವ್ವುನು ಕಾಮ ಕೆಲ್ಲೆಲೆ ಸಮಾಜಚೆ ವ್ಯಕ್ತಿ ಉಣೆ. ಹ್ಯಾ ಸಮಾಜಚೆ ಬಗ್ಗೆ ಮುಂಬಯಿಚೆ ಗಝೆಟಿಯರ್ಂತ್ ಉಲ್ಲೇಖ ಅಸ. ತಸೆಚ್ಚ್ ಕೊಂಕಣಾಖ್ಯಾನಾಂತ್‌ವು ಭಾಲಾವಲೀಕರ್ ಸಮಾಜಚೆ ಉಲ್ಲೇಖ ಗಾವ್ವತಸ. ಹ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಚ ಆಧಾರರಿ ಕ್ರಿ. ಶ. 1933ಂತ್ ಪುತ್ತೂರುಚೆ ದಿ| ಪಂಡಿತ ನಾರಾಯಣ ವಾಮನ ನಾಯಕ್ ಆನಿ ದಿ| ಶ್ರೀ ಪಿ. ಟಿ. ಜೋರ್ಕರ್ ಹೆನಿವು ತೋಡೆ ಕಾಮ್ ಕೆಲೆಸ. ತಚೆ ಅವರಾಂತ್ ದಿ| ಶ್ರಿ ಕೆ. ರಾಮಚಂದ್ರ ಶ್ಯಾಮ ನಾಯಕ್ ಹ್ಯಾನಿ 'ಸಾರಸ್ವತ ಸುಧಾ' ನಾವಾಚೆ ಬೂಕಾಂತ್ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರಾಂಚೆ ಇತಿಹಾಸಸ ಮಸ್ತ್ ಮಹತ್ವ ದಿಲ್ಯಾಂನಿ.

ಸುಮಾರ್ ಕ್ರಿ.ಶ. 1314ತ್ ಗೋವಾಂತ್ ಮುಸಲ್ಮಾನ್ ಆಕ್ರಮಣ್ ಜಲ್ಲೆಲೆ ಸಂದರ್ಭರ್ ಮತಾಂತರ್ ಆನಿ ಅತ್ಯಾಚಾರ್‌ಸ್ ಭಿಯೋನ್ ಘೆತಲ್ಲೆ ಸಾರಸ್ವತ ಗೋವಾ (ಗೋಮಾಂತರ)ಚೆ

ಉತ್ತರ ದಿಶೆಸ್ ಧಾವಲ್ಲೆ ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರಾಚ್ಯಾ ರತ್ನಗಿರಿ ಜಿಲ್ಲೆಚ ರಾಜಾಪುರ ತಾಲೂಕು ಅಣಿ ಭಾಲಾವಲೀ ಗ್ರಾಮಾಂತ ನಿವಾಸ ಜಲ್ಲೆಲೆ. ಹ್ಯಾ ಭಾಲಾವಲೀ ಗಾಂವು ರಾಜಾಪುರ ಪೇಂಟೇಸು 15 ಕಿ. ಮೀ. ದೂರ ಅಸ. ಗಾವಾಂತ್ ಜನಸಂಖ್ಯೆ ಅಧಿಕ ಹೊಂತಸಲೆ ಅಕ್ರ (11) ಜಾಗೆಂತ್ ವಿಸ್ತಾರ್ ಜಲ್ಲೆ ತದ್ನೊಲೆ ಅಕ್ರಾ ನಾವಾಚೇ ಗಾದೀ ಮ್ಹಣೊನ್ ನಾವ್ ಆಯಿಲೆ. ಮಗೆ ಬಾವೀಸ್ (22) ಪ್ರದೇಶಾಂತ್ ವಿಸ್ತಾರ್ ಹೊಂತಾನಾ "ಬಾವೀಸ್ ಗಾವಾಂಚೇ ಗಾದೀ" ಮ್ಹಣೊನ್ ರೂಢಿ ಆಯಿಲಿ. ಕ್ರಿ. ಶ. 1660 ಅಪರಾಂತ್ ಮರಾಠಾ ರಾಜಾ ಶಿವಾಜಿ ಆನಿ ಬ್ರಿಟಿಷಾಂಚ ಮಧ್ಯಾಂತ್ ಸಂಘರ್ಷ ಪ್ರಾರಂಭ ಜಲ್ಲೊಲೊ. ಹ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ರಾಜಾಪುರ್‌ಕಾರ್, ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಅನಿ ಕುಡಾಳ್ ದೇಶ್‌ಕಾರ್ ರಾಜಾಪುರ ನ್ಹಯಿಂತ್ ಬೋಟ್‌ಚ ಮುಖಾಂತರ್ ದಕ್ಷಿಣಚೆ ಕಡೆ ಆಯಿಲೆ ಮ್ಹಣುನ್ ಮುಂಬಯಿಚೆ ಪ್ರೊ| ಡಿ. ಪಿ. ನಾಯಕ್ ಎಂ. ಎ (ಕೊಲಂಬಿಯ) ಹ್ಯಾನಿ ತೆಂಚೆ ಪುಸ್ತಕ 'ಕುಡಾಳ ದೇಶಕಾರ ಭಾಗ 3"ತ್ ಬರೆಲೆಸನಿ. ಹ್ಯಾ ಪ್ರಕಾರ್ ಕ್ರಿ. ಶ. 1749-50ಚೆ ಆಸ್‌ಪಾಸ್ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡಾಂತ್ ಆಯಿಲೆ ಮ್ಹಣುನ್ ಸಾಂಗುವ್ರೊತಿ.

ಸಾಮಾಜಿಕ ಜೀವನ:

ಧಾವೊನ್ ಏಂತನ್ ಅಧಿಕ್ ಕುಟುಂಬಾಚೆ ಖಾಲಿ ಹಾತೆನಿ ಹೈತ ಆಯಿಲೆ. ತೋಡೆ ಕುಟುಂಬಚಾನಿ ತೆಂಚೆ ಕುಲದೇವತಾ ವಿಗ್ರಹ ಪುಲಚ ಕಾಂಟೇಂತ್ ರಕ್ಷಣೆ ಕರೂನ್ ಆಯಿಲೆ. ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲೆಚ ಮಂಗ್ಳುರ್ ಅನಿ ಮಂಜೇಶ್ವರ ಸಮುದ್ರ ಬದಿಯೆಸ್ ಉತರ್‌ಲೆ ಆನಿ ನಿಧಾನ್‌ಸ್ ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡ ಆನಿ ಕೊಡಗು ಜಿಲ್ಲೆಂತ್ ವಿಸ್ತಾರ್ ಜಲೆ. ತ್ಯಾ ಸಮಯ ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡಾಂತ್ ಮಸ್ತ್ ಬಂಜರ ಭೂಮಿ ಹೊಂತಿ. ಕೃಷಿ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತ್ ಅನುಭವ ಅಸಲ್ಲೆನ್ ಹಳ್ಳೀಂತ ರೊವನ್ ಕಠಿಣ ಪರಿಶ್ರಮ್ ಪ್ರಾರಂಭ ಕೆಲನಿ. ತ್ಯಾ ಸಮಯ ತುಂಡರಸುಂಚೆ ಪಾರುಪತ್ಯ ಆಸಲ್ಲೆ. ಉಳ್ಳಾಲ ಬಂಗರಸು, ವಿಟ್ಲಚೆ ಡೊಂಬರಸು, ಕುಂಬ್ಳೆ ಸೀಮೆಚೆ ಅರಸು, ಬಂಗಾಡಿಚೆ ಅರಸುನಿ ಹ್ಯಾ ಸಮಾಜಚೆ ಬುದ್ಧಿವಂತಿಕೆ ಬಗುನು ವಿಶೇಷ ಉಂಬಳಿ ದಿಲೆಂತೆನಿ. ಹ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರಿ ಮೂಲ ಮಠ ಕೈವಲ್ಯ ಗೋವಾಚೆ ಸಂಪರ್ಕ ನತಲ್ಲ ಮಿಥ್ಯೆನಿ ಶೃಂಗೇರಿ ಮಠಚೆ ಸಂಪರ್ಕ ಕೆಲೆನಿ. ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸ್ (ವೇದಚೆ) ಜೋತಿಷ್ಯ ಆನಿ ಆಯುರ್ವೇದಂತ್ ಮಸ್ತ್ ಜೆನ್ ಪಾರಂಗತ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ ಮಿಥ್ಯೆನಿ ಹ್ಯಾವ್ ಏಕ್ ಜೀವನೋಪಾಯಚೆ ಸಾಧನ ಜಲೆ. ಕೃಷಿಂತ್ ನಿಷ್ಣಾತ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆನಿ ಆನಿ ಹ್ಯಾ ಪ್ರದೇಶಾಚೆ ಭಾಷಾ ಸಿಕೊಲೆ ಕಷ್ಟ ಜಲ್ಲ ಮಿಥ್ಯೆನಿ ಕಾಲಕ್ರಮೇಣ ಹ್ಯಾ ವರ್ಗ ಮಗಿರಿ ಉರ್ಲೆ. ಅತ್ತಚೆ ಸ್ಥಿತಿಯೆರ್ ಹ್ಯಾ ಸಮಾಜವು ಅಗ್ಗೆಂಚೆ ಮಟ್ಟ ಅಗ್ಗ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತು ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಜಲಸ. ಸುಳ್ಯ, ಪುತ್ತೂರು, ವಿಟ್ಲ, ಬಂಟ್ವಾಳಾಂತು ಮಸ್ತ್ ಧನಿಕ, ಕೃಷಿಕ ಅಸದ್. ತಶೆಚ್ ಸಮಾಜಚ ಅಗ್ಗ್ಯಾ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತ್ ಕಾಮ್ ಕರಿತ್ ಅಸದ್. ಆಜ್ ಅನೇಕ್ ಕುಟುಂಬ ಆರ್ಥಿಕ ಹೋನ್ ಪುಡೆ ಆಯಿಲಿಸ್‌ದ್. ಮಸ್ತ್ ಜೆನ್ ಸರಕಾರಿ ಹುದ್ದೆ, ಇಂಜಿನಿಯರ್, ಡಾಕ್ಟರ್, ಮಾಸ್ತರ್ ಆನಿ ವಿದೇಶಾಂತ್‌ವ್ ಕಾಮ್ ಕರಿತ್ ಆಸ್‌ದ್. ಪುತ್ತೂರು ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಸಮಾಜ ಸೇವಾ ಸಂಘಚ ವತಿರ್ "ಸರಸ್ವತೀ ಸೌಹಾರ್ದ ಸಹಕಾರೀ ಸೊಸಾಯ್ಟಿ" ಪ್ರಾರಂಭ ಜಲಿಸ ಆನಿ ಹೆಚೆ ಶಾಖೆ ಸುಳ್ಯಾಂತವು ಪ್ರಾರಂಭ ಜಲಿಸ. ತೆಸೆಚ್ಚ ಹ್ಯಾ ಸಂಘಚೆ ನೇತೃತ್ವರಿ ಬಂಟ್ವಾಳ ತಾಲೂಕು ಮಂಚಿ ಗ್ರಾಮಾಚೆ ಮೋಂತಿಮಾರು ಶ್ರೀ

ದುರ್ಗಾಪರಮೇಶ್ವರಿ ದೇವಸ್ಥಾನಚೆ ವಠಾರಾಂತ್ ಏಕ್ ಐ.ಟಿ.ಐ. ಪ್ರಾರಂಭ ಜಲಿಸ. ಸಮಾಜಾಂತ್ ಅಧಿಕ ಜೇಣ್ ಪ್ರೈಮರಿ, ಹೈಸ್ಕೂಲ್ ಆನಿ ಕಾಲೇಜಾಂತ್ ಮಾಸ್ತರ ಹೋನ್ ಕಾಮ್ ಕರಿತ್ ಆಸ್ದ್.

ರಾಜಕೀಯ ಕ್ಷೇತ್ರ:

ನಿರಾಶ್ರಿತ್ ಹೋನ್ ಹೈತ್ ಆಯಿಲ್ಲೆ ಜಲ್ಲಲೆನಿ ಆನಿ ಸಂಖ್ಯಾಬಲ ಉಣೆ ಆಸಲ್ಲೆನಿ ರಾಜಕೀಯ ಹೋನ್ ಹ್ಯಾ ಸಮಾಜ್ ಮುಸ್ತ್ ಫುಡೆ ಗೆಲ್ಲಿಲೆ ನಾಯಿಸ. ಹೈತ್ ಆಯಿಲ್ಲ ಸಂದರ್ಭಾರಿ ವಿಶೇಷ ಜ್ಞಾನ ಆಸಲ್ಲ ಮಿತ್ವನಿ ರಾಜಾಶ್ರಯ ಆನಿ ಶಾನುಭೋಗ, ಪಟೇಲ ಹುದ್ದೆಸ್ ನೇಮಕವ್ಹೊ ಜಲ್ಲಲೆ ಆಸ. ಆಜ್ಜ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯೆರ್ ಮಸ್ತ ಜೇಣ್ ಗ್ರಾಮ ಪಂಚಾಯತಿಚೆ ಸದಸ್ಯ ಹೋನ್, ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಹೋನ್, ತಾಲೂಕು ಪಂಚಾಯತಿಚೆ ಮೆಂಬರ್‌ಶಿಪ್ ಆನಿ ಜಿಲ್ಲಾ ಪಂಚಾಯತಿಸ್ವು ಆಯ್ಕೆ ಜಲೆಸದ್. ಹ್ಯಾ ಸಮಾಜಚೆ ಶ್ರೀಮಾನ್ ಅಣ್ಣಾ ವಿನಯಚಂದ್ರ ಎಂ.ಎಲ್.ಸಿ. ಜಲೆಂತ್. ಶ್ರೀಮಾನ್ ಬಾಲಕೃಷ್ಣ ಬೋರ್ಕರ್ ಜಿಲ್ಲಾ ಪಂಚಾಯಿತಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಹೋನ್ ಕಾಮ್ ಕೆಲ್ಲೆ. ಭಾರತಚೆ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ಸಹಕಾರಿ ಸಂಸ್ಥೆಚೆ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಹೋನ್ ಶ್ರೀಮಾನ್ ಎಸ್. ಆರ್. ರಂಗಮೂರ್ತಿ ಕಾಮ್ ಕರಿತ್ ಆಸದ್. ಪುಣಚಾ ಎಸ್. ಆರ್. ಸತೀಶ್ಚಂದ್ರ ಹೇ S.K.S.M.S.ಚೆ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಹೋನ್ ಆಸ್ದ್. ಸಮಾಜಚೆ ಸಂಘಟನೆಸ್ ಅನೇಕ್ ಪಿರಿಯೆ ಪ್ರಯತ್ನ ಆಯಿಲೆಸ್ದ್. 1923ನೇ ಇಸ್ವೀಂತ್ ಸಮಾಜಚೆ ಮುಖ್ಯ ಸಾಮಾಜಿಕ್ ಕೇಂದ್ರ ಮೋಂತಿಮಾರು ಶ್ರೀ ದುರ್ಗಾಪರಮೇಶ್ವರಿ ದೇವಸ್ಥಾನಾಂತ್ ವಿ. ಕೊಡಂಗೆ ಶ್ರೀ ಪಂಡಿತ ನಾರಾಯಣ ವಾಮನ ನಾಯಕ್ ಹಂಚೆ ನೇತೃತ್ವರಿ 'ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಸಂಘ' ಸ್ಥಾಪಿತ್ ಜಲೆ. ಕಾಲಾಂತರ್‌ಂತ್ ಹ್ಯಾ ಸಂಘ ಪುತ್ತೂರು ತಾಲೂಕಾಚೆ ದರ್ಬೆಚೆ ಸಚ್ಚಿದಾನಂದ್ ಸದನಾಂತ್ ಕ್ರಿಯಾಶೀಲ್ ಹೋನ್ ಆಸ. ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸ್ ಶಿಬಿತೆಲೆ ದಾಕ್ಲೆಂಸ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿವೇತನ್‌ಚ ಸಾಂಗತೆ ಅನೇಕ ಸಾಮಾಜಿಕ ಕಾರ್ಯ ಚಲ್ತಸ. ತಶೆಚ್ಚ ಕೊಡಗುಚೆ ವೀರಾಜೆ ಪೇಟೆಂತ್ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಉತ್ತಮ ಜೀವನ ಸಂಘ ನಾವಾಚೆ ಸಂಸ್ಥೆ ಆಸ. ವಿಟ್ಲಾಂತ್ ಸಮಾಜಚೆ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಸ್ ಏಕ್ ಸಂಘ ಸ್ಥಾಪನೆ ಜಲಿಸ. ಸುಳ್ಯಾಂತ್ ಏಕ್ ಭಜನಾ ಮಂದಿರ್ ಆನಿ ಸಮಾಜಚ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಸ್ ಭಾಲವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಸೇವಾ ಸಂಘ ಆಸ.

ಧಾರ್ಮಿಕ ಕ್ಷೇತ್ರ:

ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ಸ್ಮಾರ್ತ್ ಸಂಪ್ರದಾಯಸ್ಥ ಹೋನ್ ಆಸ್ದ್. ಋಗ್ವೇದಚೆ ಶಾಖಲ ಶಾಖೆ ಆನಿ ಅಶ್ವಲಾಯನ ಸೂತ್ರಚೆ ಅನುಸರಣೆ ಕರೀತ್ ಆಸ್ದ್. ರತ್ನಗಿರಿಚೆ ಭಾಲಾವಲೀಂಸು ದ.ಕ. ಜಿಲ್ಲೆಸ್ ಪವ್ಲ್ ತೋಡೆ ಸಮಯ ಗೋವಾ ಕವಳೆ ಮಠಚೆ ಸಂಪರ್ಕ ನತ್ತಲ್ಲಮಿಥ್ವನಿ ಧಾರ್ಮಿಕ ಸ್ವಭಾವಚೆ ಹ್ಯಾ ಸಮಾಜಚನಿ ಶೃಂಗೇರಿ ಮಠಚೆ ಶಿಷ್ಯತ್ವ ಸ್ವೀಕಾರ್ ಕೆಳೆನಿ. ವೈದಿಕತನಚೆ ಕೊರತೆ ಜಲ್ಲಲೆನಿ ಪೌರೋಹಿತ್ಯಸ್ ಕರ್ಹಾಡ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂಚೆ ಸಹಾಯ ಘೆತ್ಲೆನಿ. ಕಾಲಾಂತರರಿ ಸಮಾಜಚೆ ತೋಡೆ ಮುತ್ಸದ್ದಿಂಚೆ ಪ್ರಯತ್ನನಿ ಮೂಲಮಠ (ಗೋವಾಚೆ) ಕವಳೆಚೆ ಸ್ವಾಮೀಜಿಂಚೆ ಸಂಪರ್ಕ ಜಲೆ. ಅತ್ತ ಸಮಾಜಚ ಅಗ್ರ ಮಂದಿರಾಂತ್ ಆನಿ ಘರ ಘರ ಪೂಜಾ ಪುನಸ್ಕಾರಾಸ್ ಸಮಾಜಚೆಚ್ಚ ಪುರೋಹಿತ್ ಆಸದ್. ಕವಳೆ ಗೌಡಪಾದಾಚಾರ್ಯ ಮಠಾಂತ್ ವೇದಾಧ್ಯಯನ ಕರುಳೆ ಮುಸ್ತ್ ಜೇಣ್ ಹ್ಯಾ ಜಿಲ್ಲೆಂಸ್ ಶಿಂತ್

ಆಸ್‌ದ್. ಸಾಮಾಜಿಕ ಜೀವನಾಂತ್ ಷೋಡಶ ಸಂಸ್ಕಾರಚೆ ಪಾಲನ್ (ಗರ್ಭಾದಾನ, ಪುಂಸವನ, ಸೀಮಂತ, ಜಾತಕರ್ಮ, ನಾಮಕರಣ, ನಿಷ್ಕ್ರಮಣ, ಅನ್ನಪ್ರಾಶನ, ಚೌಲ, ಉಪನಯನ, ವ್ರತ ಚತುಷ್ಟಯ, ಗೋದಾನ, ಸಮಾವರ್ತನ, ವಿವಾಹ) ಕರೀತ್ ಷಟ್ ಕರ್ಮಚೆ ಅನುಕರಣೆ (ಯಜನ, ಯಾಜನ, ದಾನ, ಪ್ರತಿಗ್ರಹ, ಅಧ್ಯಯನ, ಅಧ್ಯಾಪನ) ಕರೀತ್ ಆಸ್‌ಚೆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣವರ್ಗ. ಉಪನಯನ ಅಪ್ರಾಂತ್ ಸಂಧ್ಯಾವಂದನೆ ಆದಿ ನಿತ್ಯ ಕರ್ಮಾಂತ್ ನಿರತ ಹೋಂತ್‌ದ್ ಸ್ಮಾರ್ತ್‌ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ಜಲ್ಲೆಲೆ ಮಿಥ್ಯೆನಿ ಹರಿಹರ ಬ್ರಹ್ಮಾದಿ ಶಕ್ತಿ ಹ್ಯಾ ಭೇಧ ಭಾವ್ ನಾಯಿಂತ್‌ನು ಸಕಲ ದೇವಾಂಚೆ ಆರಾಧನಾ ಕರೀತ್ ಆಸ್‌ದ್. ಪ್ರತ್ಯೇಕ್ ಗೋತ್ರಚೆ ಜನಾಂಸ್ ಇಂಗ್‌ಡ್‌ಚ್ಚ ಕುಲದೇವು ಅಸ. ಶ್ರೀ ಮಂಗೇಶ್, ಶ್ರೀ ಮಹಾಲಕ್ಷ್ಮೀ, ಶ್ರೀ ನಾಗೇಶ್, ಶ್ರೀ ರಾಮ್‌ನಾಥ್, ಶ್ರೀ ಮಹಾ ಗಣಪತಿ, ಶ್ರೀ ಲಕ್ಷ್ಮೀ ರವಳನಾಥ, ಶ್ರೀ ಶಾಂತಾದುರ್ಗಾ, ಆದಿ ಕುಲದೇವಾಂಚೆ ಪೂಜ ಕುಟುಂಬಚ ಮೂಲ ಘರಾಂತ್ ಹೋಂತ್ ಆಸ್ತ್. ಆದ್ದಿಲ ಕಾಲಾರ್ ಅವಿಭಕ್ತ ಕುಟುಂಬ ಪರಂಪರೆ ಅಸಲ್ಲೆ ಆಧುನಿಕ ಕಾಲಾಚೆ ಪ್ರಭಾವರ್ ಮೈಕ್ರೊ ಕುಟುಂಬ್ ಹೋಂತ್ ಅಸ. ತಸೆ ಜಲೆರಿ ತೋಡೆ ಕುಟುಂಬ್ ಆಜ್ಜ್‌ನುವು ಅವಿಭಕ್ತ ಅಸದ್. ಆಧುನಿಕತೆಚೆ ಪ್ರಭಾವರಿ ವೇದಾಧ್ಯಯನ ಆನಿ ಷಟ್‌ಕರ್ಮಚೆ ಪಾಲನೆಂತ್ ಮಸ್ತ್ ಉದಾಸೀನತೆ ದಿಸ್‌ನ್ ಏಂತಸ

ರತ್ನಗಿರಿಚೆ ಭಾಲಾವಲಿಂಸು ಧಾವ್‌ನ್ ಏಂತನ ಆಸ್ತಿಕ ಆನಿ ದೈವಭಕ್ತ ಜನನಿ ತೋಡ ಕುಲದೇವತೆ ವಿಗ್ರಹ ಸಾಂಗತೆ ಘೇವ್‌ನ್ ಆಯಿಲೆ. ಬಂಟ್ವಾಳ ತಾಲೂಕಾಂತ್ ಬಿ.ಸಿ. ರೋಡ್‌ಂಸು 14ಕಿ.ಮೀ. ಫುಡೆ ಮಂಚಿ ಗ್ರಾಮಾಚೆ ಮೊಂತಿಮಾರಾಂತ್ 16 ಘರಾಣೆಚೆ ಸಹಯೋಗರಿ ಏಕ್ ಶ್ರೀ ದುರ್ಗಾಪರಮೇಶ್ವರೀ ಆನಿ ಪರಿವಾರ ದೇವಾಂಚೆ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನೆ 1833ನೇ ಇಸ್‌ವಿಂತ್ ಕೆಲ್ಲೆಲೆ ಆಸ. ಶ್ರೀ ದುರ್ಗಾಪರಮೇಶ್ವರೀ ಪ್ರಧಾನ ದೇವ್, ಮೂಶಿಕವಾಹನ ಬಲಮುರಿ ಗಣಪತಿ, ಶ್ರೀ ಮಹಾಲಕ್ಷ್ಮಿ, ಭೈರವೇಶ್ವರು ಪರಿವಾರ್ ದೇವತೆ ಆನಿ ಶ್ರೀ ರಕ್ತೇಶ್ವರೀ ಪರಿವಾರ ದೈವ ಹೋನ್ ಆರಾಧಿಸುತ್ ಆಸ್‌ದ್. ಪಂಚಲೋಹಚೆ ಹ್ಯಾ ವಿಗ್ರಹ್‌ಸ್ ಸುಮಾರು 800 ವರ್ಸಚೆ ಬಡೆ ಆದ್ವಿತ್ ಇತಿಹಾಸ್ ಅಸ ಮ್ಹಣೊನ್ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಇತಿಹಾಸಕಾರ್ ದಿ| ಶ್ರೀ ಗುರುರಾಜ ಭಟ್ ಹ್ಯಾನಿ ಬರಯಿಲ್ಲೆ ಅಸ. ಕಾಸರಗೋಡು ತಾಲೂಕಾಚೆ ಕಾಟುಕುಕ್ಕೆ ಗ್ರಾಮಚೆ ಮೊಗೇರಾಂತ್ ಶ್ರೀ ದುರ್ಗಾ ಪರಮೇಶ್ವರೀ ದೇವಸ್ಥಾನ್ ಕ್ರಿ. ಶ. 1884ಂತ್ ಸ್ಥಾಪನ್ ಜಲ್ಲೆಲೆ ಅಸ. ಸುಳ್ಯ ತಾಲೂಕಾಚಾ ಕೇರ್ಪಳಾಂತ್ ಶ್ರೀ ದುರ್ಗಾಪರಮೇಶ್ವರೀ ಭಜನಾ ಮಂದಿರಚೆ ಸ್ಥಾಪನೆ ಜಲಸ್. ಹ್ಯಾ ತೀನ್ ಜಾಗೋವು ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತಾಂಚೆ ಧಾರ್ಮಿಕ, ಸಾಮಾಜಿಕ ಆನಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಕೇಂದ್ರ ಹೋನ್ ಕಾಮ್ ಕರೀತ್ ಅಸದ್.

ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಆಚರಣೆಂತ್ ಯುಗಾದಿ, ನವರಾತ್ರಿ, ಋಗುಪಾಕರ್ಮ, ಗಣೇಶ ಚತುರ್ಥಿ, ಶಿವರಾತ್ರಿ ಆಗ್ಗೆ ದಿಸದಿ ಪೂಜ ಪುನಸ್ಕಾರ್ ತೋಡೆ ಘರ ಚಲ್ತ. ಅಧಿಕ ಘರ ಕುಲದೇವಚೆ ಪೂಜ ಕರೂನ್ ಪಾಯಸ್ ಆನಿ ದೋಸೆಚ ನೈವೇದ್ಯ ದೇವಸ್ ಅರ್ಪಣೆ ಕರ್‌ತ್‌ದ್.

ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂಚೆ ಗೋತ್ರ, ಪ್ರವರ ಆನಿ ಕುಟುಂಬಚೆ ಉಪನಾವ್ಂಚೆ ತಖ್ತಿ

ಕ್ರ.ಸಂ.	ಗೋತ್ರ	ಪ್ರವರ	ಉಪನಾಂವ್	ಜನನ
1.	ಭಾರದ್ವಾಜ	ಅಂಗೀರಸ ಬಾರ್ಹಸ್ಪತ್ಯ ಭಾರದ್ವಾಜ	ಮಡ್ಕೈಕಾರ್, ವಾಗ್ಳೆ, ಬೋಕ್ ಸಾಲ್ವಣ್‌ಕಾರ್, ಠಾಕೋರ್, ಸರ್ದಾರ್, ಹಸೋಳ್ಕರ್	ನಾಯಕ್ ನಾಯಕ್ ನಾಯಕ್
2.	ಗೌತಮ	ಅಂಗೀರಸ ಆಯುಷ್ಯ ಗೌತಮ	ಕಾಮತ್	ಕಾಮತ್
3.	ಅತ್ರಿ	ಆತ್ರೇಯ ಅರ್ಚನಾನಸ ಶ್ಯಾವಾಶ್ರ	ಬಾಂದ್ರೆ, ಶೇಂದ್ರೆ, ಬೋಕಡೆ ಬುಡುಕಲೆ ಘುರ್ಕೆ	ನಾಯಕ್ ನಾಯಕ್ ಪ್ರಭು
4.	ಕಾಶ್ಯಪ	ಅವತ್ಸಾರ ಕಾಶ್ಯಪ ನೈ ಧ್ರುವ	ಸಾಂಕಳ್ಕರ್ ಕಿನರೆ, ಭಾಗಾವ್ ಮೊಕಾಶೀ, ಸೋಮಘರ್‌ಕರ್, ಮುಳ್ಯೆ	ಪ್ರಭು ನಾಯಕ್ -
5.	ವಸಿಷ್ಠ	ವಸಿಷ್ಠ ಇಂದ್ರಪ್ರಮದ ಆಭರದ್ವಸು	ಇಂದವಟಕರ್ ಕುಳ್ಗೈಣ್‌ಕರ್, ಪೋತ್ಕರ್ ನಿರೊಡ್ ಶೇವಡೆ, ಆಂಬೇರ್ಕರ್ ಕಾಮತ್, ಕಬೀರ್	ಪ್ರಭು ನಾಯಕ್ -
6.	ವತ್ಸ	ಭಾರ್ಗವ ಚ್ಯಾವನ ಆಪ್ನನಾಸ ಜಾರ್ವ ಜಾಮದಗ್ನಿ	ಆಸ್ಗೇಕರ್, ವಾಲಾವಲ್ಕರ್ ನ್ಹಾವೇಲ್ಕರ್, ಖಾಂದೋಳ್ಕರ್ ಸೆಡವಣ್‌ಕರ್ ಮುಳ್ಯೆ ಕಾಮತ್	ನಾಯಕ್ ಪ್ರಭು ಕಾಮತ್ - ಕಾಮತ್
7.	ಕೌಂಡಿಣ್ಯ	ವಾಸಿಷ್ಠ ಮೈತ್ರಾವರುಣ ಕೌಂಡಿಣ್ಯ	ಸಿಸ್ಕರ್ ಬೋರ್ಕರ್, ಲೊಟಲೀಕರ್ ವಾಕಡೆ, ಸರ್ದಾರ್, ಗೋಸಾವೀ ಖಟ್‌ಕೂಳ್, ಬಟ್‌ಕೂಳ್, ಶಂಭೇಕರ್	ಪ್ರಭು ನಾಯಕ್ - -

8.	ಧನಂಜಯ	ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮಾಧುಚ್ಛಂಡ್ಸ್ ಧನಂಜಯ	ತೇಂಡೂಳ್ಕರ್ ಪಾಟ್ಕರ್ ಕಲವಾರೀ, ಕಾವಸ್ಕರ್, ರಾಯ್ಕರ್, ಸರ್ದಾರ್, ಭೋತೆ, ಭಾಗವತ್, ಬ್ರಾಹ್ಮ, ಗವಳ್ಕರ್, ಗೋಡ ಬೋಲೆ	ಪ್ರಭು ನಾಯಕ್ - -
9.	ಕೌಶಿಕ	ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಅಘಮರ್ಷಣ ಕೌಶಿಕ	ಕೇಳ್ಕರ್, ಬಾಂದೊಡ್ಕರ್ ಜುವಳೆ, ಪಂಡಿತ್ ಚಿಂಬಳ್ಕರ್	ನಾಯಕ್ - ಪ್ರಭು
10.	ಜಮದಗ್ನಿ	ಭಾರ್ಗವ ಚ್ಯಾವನ ಅಪ್ನಾವಾನ್ ಜಾರ್ವ ಜಾಮದಗ್ನಿ	ಮರಾಠೆ ಕಾರ್ಲೇಕರ	- -

ಹೈತ ಉಲ್ಲೇಖ ಕೆಲ್ಲೆಲಾ ತಖ್ತೆಂತ್ ತೋಡೆ ಉಪನಾಮ್ ಪ್ರಚಲಿತ್ ನಾಯಿಸ. ಅಧಿಕ ಗೋತ್ರ ಪ್ರವರಚೆ ಚೆನ್ ಹೈತ್ ಆಸ್ದ್.

ಭಾಷಾ: ಹಿಂದೀ ಭಾಷೆಂತ್ ಏಕ್ ಉಕ್ತಿ ಆಸಾ. "ಭಾಷಾ ಬಹತಾ ನೀರ್ ಹೈ". ಹ್ಯಾ ಲೇಖನಾಂತ್ ಮೀ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರಾಂಚಿ ಭಾಷೇಚೆ ಪ್ರಯೋಗ್ ಕರುನ್ ವಿಷಯ ಮಂಡನೆ ಕೆಲಸ. ಹ್ಯಾಚೆ ಮುಖ್ಯ ಉದ್ದೇಶ್ ಎಕ್ ನವಿ ಭಾಷೆಚೆ ಪರಿಚಯಿ ದೋವ್ಚುಂಚೆ. ಹ್ಯಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಚೆ ಶಬ್ದಚೆ ಸಾಂಗತೆ ಅನ್ಯಾನ್ಯ ಭಾಷೆಚೆ ಶಬ್ದವು ಅಸ್ತಿದ್. ಕಿತ್ಯಾಸ್ ಮ್ಹಟ್ಲೆತರ್ ಗೋಮಾಂತಕಾಂಸು ಉತ್ತರ್‌ದಿಶಾ ರತ್ನಗಿರಿ, ಭಾಲಾವಲೀಂತ್ ಮರಾಠಿ ಭಾಷಾ ಅಸಲ್ಲೆ ಮಿಥ್ಯೆನಿ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರಾಂಚೆ ಭಾಷೆಂತ್ ಮಸ್ತ್ ಮರಾಠಿ ಶಬ್ದ ಗಾಂವ್‌ತ್‌ಸ್‌ದ್. ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡಾಂತ್ ಸುಮಾರ್ 250-300 ವರ್ಷಚೆ ಇತಿಹಾಸಾಂತ್ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂಚೆ ಸಂಪರ್ಕ, ವಿವಿಧ ಜಾತಿ ಮತ, ಪಂಗಡ ಅನಿ ಭಾಷೆಚೆ ಸಾಂಗತೆ ಜಲ್ಲಲ ಮಿಥ್ಯೆನಿ ಹ್ಯಾ ಭಾಷೆಂತ್ ಅನೇಕ ಅನ್ಯ ಭಾಷೆಚೆ ಶಬ್ದವೂ ಆಸ್ದ್. ತುಳು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಚೆ ಅನೇಕ ಶಬ್ದ ಹ್ಯಾ ಭಾಷೆಂತ್ ಆಸ್ದ್. ತಿತ್ಲೆ ಮಾಂತ್‌ರ್ ನ್ಹಯಿ. ಬಂಟ್ವಾಳ, ವಿಟ್ಲ, ಪುತ್ತೂರು, ಸುಳ್ಯ ಮಡಿಕೇರಿ ಹ್ಯಾ ಪ್ರದೇಶಾಂಚೆ ಉಚ್ಚಾರ್ ಕ್ರಮಾಂತ್‌ವು ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಅಸ. ಹಿಂದಿ ಭಾಷೇಚಿ ಉಕ್ತಿ "ಕೋಸ್ ಕೋಸ್ ಪರ್‌ಪಾಣೀ ಬದಲೇ ಚಾರ್ ಕೋಸ್ ಪರ್ ಬಾಣೀ" (ಏಕ್ ಕೋಸ್ = 3 ಕಿ. ಮೀ.). ಹೈತ್ ಆತೋ ಎಂತ ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್‌ಂಚಿ ಭಾಷಾ ಆನಿ ರಾಜಾಪುರಂಚಿ, ಕುಡಾಳ ದೇಶ್‌ಕಾರಾಂಚಿ, ಗೌಡ ಸಾರಸ್ವತ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂಚಿ, ಆಣಿ ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಂತ್ ಸಾಮ್ಯ ಆನಿ ವೈಷಮ್ಯ ಅಸ ಮ್ಹಣೊಂಚೆ ಅಧ್ಯಯನಚೆ ಆಧಾರರಿ ದಿಸೋಣ ಏಂತ. ಹ್ಯಾಚೆ ಸಾಮ್ಯ ಮೈಷಮ್ಯಚೆ ತುಲನಾತ್ಮಕ ಅಧ್ಯಯನಚೆ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಅಸಾ. ಹ್ಯಾ ಭಾಷೆಚೆ ಸಮಗ್ರ ಅಧ್ಯಯನ ಅನಿ ಚಿಂತನ್ ಮಂಥನಚೆ ಹ್ಯಾ ಏಕ್ ಪ್ರಥಮ ಹೆಜ್ಜೆ ಮ್ಹಣೊನ್ ಮೀ ಯೋಚನ್ ಕರ್‌ತಾಸಾ. ಹ್ಯಾ ಲೇಖನ್

ಬ್ರಿರೆಳೆವ್ ಸಾರಸ್ವತ ಸುಧಾ ಆನಿ ತೋಡೆ ಬುಕಾಚೆ ಆಧಾರ ಘಿಜಲ್ಲೇ ಅಸ್. ಇಂಗಡ್‌ಚ್ಯ ಇತಿಹಾಸ ತ್ಯಾ ಭಾಷಾ ಆನಿ ಜಾತ್‌ಂಚೆ ನತ್ತಲ್ಲ ಮಿಥ್ಯೆಯಿನಿ ಉರೆಲ್ಲಾ ಸಾರಸ್ವತಾಂಚೆ ಇತಿಹಾಸ್‌ಚ್ಯ ಹ್ಯಾಸ್‌ವ್ರೊ ಆಧಾರ್ ಹೋನ್ ಅಸ. ಪೂರ್ಣ ಭಾಷಾ ಅಧ್ಯಯನ್ ಹೈತ್‌ಕಷ್ಟ ಜಲ್ಲಿಲೆ ಮಿಥ್ಯೆನಿ ಉದಾಹರಣೆನ್ ಹಚಿ ತೋಡೆ ಶಬ್ದಚೆ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆ ಅನಿ ಕ್ರಿಶ್ಚನ್ ಕೊಂಕಣಚೆ ಸಾಂಗತೆ ತುಲನೆ ಕರುನ್ ಏಕ್ ದಕ್ಲೆ ತಖ್ತೆ ಹೈತ್ ದಿಲ್ಲೆಲೆ ಅಸಾ.

ನಾಮಪದ

1. ಸಂಬಂಧ ವಾಚಕ್ ಶಬ್ದ್:

ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಕೊಂಕಣ	ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಂಕಣ	ಕನ್ನಡ
ಬಾಬ, ಅಣ್ಣ	ಬಾಪಯ್	ತಂದೆ
ಅಮ್ಮ	ಆವಯ್	ತಾಯಿ
ಭಾ	ಭಾವ್	ಸಹೋದರ
ಭಯಿಣ್	ಭಯ್ಣ್	ಸಹೋದರಿ
ಆಜೋ, ಅಜ್ಜಬ	ಆಜೊ	ಅಜ್ಜ
ಅಜ್ಜಿ, ಆಜೀ	ಆಜಿ	ಅಜ್ಜಿ
ಮಾವ್ರೊ, ಮಾವ್ರೊ	ಮಾವ್ರೊ	ಮಾವ
ಸಾಸು, ಮಾಮಿ	ಸಾಸುಮಾಂಯ್	ಅತ್ತೆ
ಪೂತ್	ಪೂತ್	ಮಗ
ಆಂಡರ್	ಧುವ್	ಮಗಳು
ಜಾವೆಯ್	ಜಾಂವ್ರೊಂಯ್	ಅಳಿಯ
ಸೂನ್	ಸುನ್	ಸೊಸೆ

2. ವಸ್ತುವಾಚಕ್ ಶಬ್ದ್:

ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಕೊಂಕಣ	ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಂಕಣ	ಕನ್ನಡ
ಘರ್	ಘರ್	ಮನೆ
ಮಾರೋಗ್	ರಸ್ತೊ	ರಸ್ತೆ
ಆಂಬೊ	ಆಂಬೊ	ಮಾವು
ಆಗ್	ಉಜೊ	ಬೆಂಕಿ
ಕಟ್‌ವಣ	ಬಾಂದಾಪ್	ಕಟ್ಟಡ
ಧೊಂಡೋ, ಕಾತಲ್	ಫಾತರ್	ಕಲ್ಲು
ಓಳಂತ್	ವಣದ್	ಗೋಡೆ
ಗಾಂವ್	ಗಾಂವ್	ಊರು
ರೂಕ್	ರೂಕ್	ಮರ
ಆಂಗಡ್	ಆಂಗಡ್	ಅಂಗಡಿ

ಪನೋಸ್	ಪಣೊಸ್	ಹಲಸು
ಪಾನಿ, ಉದಕ್	ಉದಕ್	ನೀರು
ರಾಣ್	ರಾನ್	ಕಾಡು
ಆಗರ್	ತೋಟ್	ತೋಟ
ದಾರ್	ಬಾಗಿಲ್, ಧಾರ್	ದ್ವಾರ
ಮತ್ತಿ	ಮಾತಿ	ಮಣ್ಣು

3. ಶರೀರಾಚೆ ಅವಯವ್:

ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕನ್ನಡ
ಮಾತೆ, ತಕ್ಲೆ	ಮಾತೆಂ, ತಕ್ಲಿ	ತಲೆ
ದೋಲೊ	ದೊಳೊ	ಕಣ್ಣು
ಪಾಯಿ	ಪಾಂಯ್	ಕಾಲು
ತೋಂಡ್	ತೊಂಡ್	ಬಾಯಿ
ಕಾನ್	ಕಾನ್	ಕಿವಿ
ನಾಕ್	ನಾಕ್	ಮೂಗು
ಜಾಂಗ್	ಉಸ್ಕೊ	ತೊಡೆ
ನಾಕ್	ನಾಕ್ಕೆ	ಉಗುರು
ಗಾಲ್	ಗಾಲ್	ಗಲ್ಲ
ಪೋಟ್	ಪೋಟ್	ಹೊಟ್ಟೆ
ಪ್ಪಾಟ್	ಪಾಟ್	ಬೆನ್ನು
ಬೋಟ್	ಬೋಟ್	ಬೆರಳು

4. ಸಮಯ ವಾಚಕ್ ಶಬ್ದ್:

ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕನ್ನಡ
ಉದೇಂಸಿ	ಉದೆವ್, ಸಾಕಾಳ್	ಬೆಳಿಗ್ಯೆ
ದೊಂಪರ; ದನ್ಪಾರ್	ದನ್ಪಾರ್	ಮಧ್ಯಾಹ್ನ
ಸಾಂಜೆರಿ	ಸಾಂಜ್	ಸಂಜೆ
ದೀಸ್	ದೀಸ್, ದಿವಸ್	ದಿವಸ
ರಾತ್	ರಾತ್	ರಾತ್ರಿ

ಸರ್ವನಾಮ್ ಶಬ್ದ್:

ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕನ್ನಡ
ಮೀ	ಹಾಂವ್	ನಾನು
ತೂ	ತುಂ	ನೀನು
ತೊ/ತೆ	ತೊ/ತಿ	ಅವನು/ಳು

ಆಮೀ	ಆಮಿ	ನಾವು
ತುಮಿ	ತುಮಿ	ನೀವು
ಕೋಣ್	ಕೋಣ್	ಯಾರು
ಖ್ಂಯಿ	ಖಂಯ್ಸರ್	ಎಲ್ಲಿ
ಕಿತ್ಲೆ	ಕಿತ್ಯಾಕ್	ಯಾಕೆ
ಕಾಯಿತೆ	ಕಿತೆಂ	ಏನು

ವಿಶೇಷಣ್:

ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕನ್ನಡ
ಮೊಟ್ವೊ	ಮೊಟೊ	ದಪ್ಪಗೆ
ಬರೀಕ್, ಪತ್ತ್ರಳ್	ಬಾರೀಕ್, ಪಾತಳ್	ತೆಳ್ಳಗೆ
ಧವೆ	ಧವ್ಡೊ, ಗೊರೊ	ಬೆಳ್ಳಗೆ
ಕಾಳೆ	ಕಾಳೊ	ಕಪ್ಪಗೆ
ಉಂಚ್ಬು, ಲಾಂಬ್	ಉಬಾರ್	ಎತ್ತರ
ಅಕ್ಕುಡ್	ಮಟ್ವೊ	ಗಿಡ್ಡ
ದಿಂಗ್	ಲಾಂಬ್	ಉದ್ದ
ರುಂದ್	ರೂಂದ್	ಅಗಲ
ಚೊಕ್ಕೊಡ್	ಬರೊ	ಒಳ್ಳೆಯ
ಕುಸ್ಕೆ	ಪಾಡ್	ಕೆಟ್ಟ

ಕ್ರಿಯಾಪದ್:

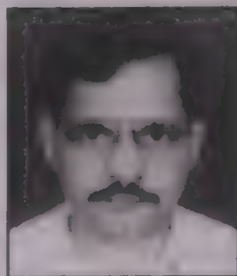
ಭಾಲಾವಲೀಕಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯನ್ ಕೊಂಕಣಿ	ಕನ್ನಡ
ಚೇಲ್	ಚಲ್, ಚಾಲ್	ನಡೆ
ಭೈಸ್	ಬಸ್	ಕುಳಿತುಕೋ
ನೀದ್	ನಿದೆ	ನಿದ್ದೆ ಮಾಡು
ಊಟ್	ಊಟ್	ಏಳು
ಖಾ	ಖಾ	ತಿನ್ನು
ರೌವ್, ಉಬೆರೊವ್	ಉಬೊ ರಾವ್	ನಿಂತುಕೋ
ವಾಚ್	ವಾಚ್	ಓದು

ಸಬ್ದಾಂಚೆ ಅರ್ಥ್

ದಕ್ಲೆ - ದಾಕ್ಟುಲಿ, ಲಾನ್ನಿ
ಹೆಂಚಿ - ಹಾಂಚಿ
ಹೋಂತ್ - ಜಾತೇಚ್ಚ್
ಹೋನ್ - ಜಾವ್ನ್
ಭಾಷವ್ರೊ - ಭಾಸ್‌ಯೀ
ನಾಯಿಸ - ನಾ
ಮಟ್ಲೆ ತರ್ - ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್
ಅಸ್‌ಲ್‌ತರಿ - ಅಸ್ಲ್ಯಾರೀ, ಜಾಲ್ಯಾರೀ
ಕರುತೆಲೆ - ಕರ್ತೆಲೆ
ಭೇದವ್ರೊ - ಭೇದ್‌ಯೀ
ಏಂತಸ - ಯೆತಾ
ಮೋಸ್ತ - ಮಸ್ತ್
ಗೈವ್ರನ್ - ಘೆವ್ನ್
ಗಾವ್ರುತಸ - ಮೆಳ್ತಾ
ಹೆನಿವ್ರ - ಹಾಂಣಿ
ಕೆಲೆಸನಿ - ಕೆಲ್ಲೆಂ ಆಸ
ಅಪರಾಂತ್ - ಉಪ್ರಾಂತ್
ದಿಲ್ಯಾಂನಿ - ದಿಲಾಂ
ಧಾವಲ್ಲೆ - ಧಾಂವ್‌ಲ್ಲೆ
ಪೇಂಟೇಸು - ಪೆಂಟೇ ಥಾವ್ನ್
ಹೊಂತಸಲೆ - ಆಸಲ್ಲೆ
ಆಕ್ರ - ಇಕ್ರಾ
ತೆಂಚಿ - ತಾಂಚ್ಯಾ
ಬರಲೆಸನಿ - ಬರಯಿಲ್ಲೆಂ ಆಸ
ಸಾಂಗುವ್ರೊತಿ - ಸಾಂಗ್ಯೆತ್
ಧಾವ್ರೊನ್ ಏಂತನ್ - ಧಾಂವ್ನ್ ಯೆತಾನಾ
ಹಾತೆನಿ - ಹಾತಾಂನಿ
ಬದಿಯೆಸ್ - ದೆಗೆನ್
ನಿಧಾನ್‌ಸ್ - ಸವ್ಕಾಸ್
ಹೊಂತಿ - ಆಸಲ್ಲಿ
ರೊವನ್ - ರಾವ್ರುನ್
ಕೆಲನಿ - ಕೆಲೆಂ
ಬಗುನು - ಸಮ್ಜೊನ್
ದಿಲೆಂತೆನಿ - ದಿಲೆಂ
ಮಿಥ್ಯನಿ - ನಿಮಿತ್ತಾನ್
ಜಾಗೆಂತ್ - ಜಾಗ್ಯಾಂನಿ, ಪ್ರದೇಶಾಂನಿ

ಮಾಸ್ತ್ರಹೋನ್ - ಶಿಕ್ಷಕ್ ಜಾವ್ನ್
ತೋಡೆ - ಥೊಡ್ಯಾ
ಜೆನ್ - ಜಣ್
ಹ್ಯಾವ್ - ಹೆಂ
ಆಸ್‌ಲ್ಲೆನಿ - ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್
ಸಿಕೊಲೆ - ಶಿಕೊಂಕ್
ಮಗಿರಿ - ಪಾಟಿಂ
ಜಲಸ - ಜಾಲ್ಯಾ
ತೆಸೆಚ್ಚ - ತಶೆಂಚ್
ಆಚ್ಚ - ಆತಾಂಚ್ಯಾ
ಜಲೆಸದ್ - ಜಾಲ್ಯಾ
ಚಲ್ತಸ - ಚಲ್ತೇ ಆಸಾ
ಏವ್ರನ್ - ಯೇವ್ನ್
ನತ್ತಲ್ಲಮಿಥ್ಯನ್ - ನಾಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್
ಕೆಳೆನಿ - ಕೆಲೆಂ
ಫೆತ್ಲೆನಿ - ಫೆತ್ಲೆಂ
ಕರುಳೆ - ಕೆಲ್ಲೆ
ಜನಾಂಸ್ - ಜಣಾಂಕ್
ಅದಿಲ - ಆದ್ಲ್ಯಾ
ಆಜ್ಜ್‌ನುವು - ಆತಾಂಯೀ
ಸಾಂಗತೆ - ಸಾಂಗಾತಾ
ಜಾಗೋವು - ಜಾಗೆಯೀ
ಅಧಿಕ - ಚಡ್
ಪಾಯಸ್ - ವ್ಹೋರ್ನ್
ಕರ್‌ತ್‌ದ್ - ಕರ್ತಾತ್
ಅನ್ಯಾನ್ಯ - ವಿವಿಧ್
ಕಿತ್ಯಾಸ್ ಮ್ಹಟ್ಲೆ ತರ್ - ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್
ಗೋಮಾಂತಕಾಂಸು- ಗೋಮಂತಕಾಥಾವ್ನ್
ಗಾಂವ್‌ತ್‌ಸ್‌ದ್ - ಮೆಳ್ತೇ ಆಸಾ
ಮ್ಹಣೊಂಚೆ - ಮ್ಹಣ್ಚೆಂ
ದಿಸೋಣ ಏಂತ - ದಿಸೊನ್ ಯೆತಾ
ಕರ್‌ತಾಸಾ - ಕರ್ತಾ
ಫಿಜಲ್ಲೇ - ಫೆವ್ಕಾ ಜಾಲ್ಲೆಂ
ಉರೆಲ್ಲಾ - ಹೆರ್
ಹ್ಯಾಸ್‌ವ್ರೊ - ಹಾಕಾಯೀ

ನಾಟಕ್ ಕಲೆಚೆ ಚರಿತ್ರಾ - 3


ಲೋರೆನ್ಸ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ
ಕಮಾನಿ

(ಮುಂದರ್ಲಿಲಾಂ..)

ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಮಂಗ್ಳುರಿ ನಾಟಕ್ ಕಲಾ

ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಕಲೆಚೊ ಮುಳ್ಯಾ ಘಾತೊರ್ 1890 ಇಸ್ವೆಂತ್ 'ಇಟಲಿಯನ್ ಭುರ್ಗೊ' ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಗೊಂಯ್ಕಾರಾಚ್ಯಾ ತಿಯಾತ್ರಾ (ನಾಟಕ್)ದ್ವಾರಿಂ ಪಡ್‌ಲ್ಲೊ ತರೀ ಮಂಗ್ಳುರ್‌ಗಾರಾನಿ 1939 ಇಸ್ವೆ ಮ್ಹಣಾಸರ್ ಹ್ಯಾ ಕಲೆಕ್ ಸುರ್ವಾತ್ ಕರ್ಚ್ಯೆಂ ಧೈರ್ ಘೆತ್ಲೆಂ ನಾ. ಮಂಗ್ಳುರ್‌ಗಾರಾಂಚಿಂ ವ್ಯವಸ್ಥಿತ್ ಸಂಘಟನಾಂ ತ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲೆಂಚ್ ಹಾಕಾ ಏಕ್ ಮುಖ್ಯ್ ಕಾರಣ್ ಜಾವ್ನೆತಾ. ಶ್ರೀ ಗೋವಿಂದ್ ನಾರಾಯಣ್ ಮಡ್ಗಾಂವ್ಕರ್ ಅಪ್ಲ್ಯಾ 'ಮುಂಬಯ್ಚೆಂ ವರ್ಣನ್' ಲೇಕನಾಂತ್ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ರಾಜ್ವಟ್ಕೆಚಾ ಸುರ್ವೆಚಾ 25 ವರ್ಸಾಚೆಂ ಥರಾವಳ್ ವರ್ಣನ್ ದಿತಾ ಆನಿ ತಿಯಾತ್ರಾಂ ವಿಶಿಂ ಬರಯ್ತಾನಾ, ತಿಯಾತ್ರ್ ತಸ್ಲ್ಯಾ ಜನಾಂಗಾಕ್ ನಾಗಯ್ತಾತ್ ಮ್ಹಣೊನ್ ಖಂಡನ್ ಕರ್ತಾ. ಇಂಗ್ಲೆಂಡಾಂತ್ ಶಿಕ್ಪಿ ಆನಿ ಜಾಣಾರಿ ಮನಿಸ್ ನಾಟಕ್ ಬರವ್ನ್ ಸಾದರ್ ಕರ್ತಾತ್ ತರೀ ತ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಕ್ ಲೊಕಾಂಚೊ ಘಾವ್ರೊತೊ ಸಹಕಾರ್ ಲಾಭಾನಾ. ಬೊಂಬಂಯ್ತ್ ಚಡಾವತ್ ಅಶಿಕ್ಪಿ ಮನಿಸ್ ತಿಯಾತ್ರಾಂ ಬರಯ್ತಾತ್ ಆನಿ ತಾಂತುಂ ಪೊಜ್ಜಿಂ ಉತ್ರಾಂ ಆನಿ ಅಶ್ಲೀಲ್ ದೃಶ್ಯಾಂ ಬಪ್ಪೂರ್ ಮಾಫಾನ್ ಆಸ್ತಾತ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾನ್ ತಸಲ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಕ್ ಶಿಕ್ಪಿ ಆನಿ ಊಂಚ್ ಮಟ್ಟ್ಯಾಚಾ ಲೊಕಾಚೊ ಪಾಟಿಂಬೊ ಮೆಳಾನಾ ಅಶೆಂ ತೊ ಮುಕಾರ್ಸುನ್ ಮ್ಹಣ್ತಾ. ಬೊಂಬಂಯ್ತ್ ನಾಟಕ್ ಕಲೆಚಿ ಸುರ್ವಾತ್ ಬ್ರಿಟಿಷಾಸಿಂಚ್ ಕೆಲ್ಲಿ. ತಾಣಿಂ ಗ್ರಾಂಟ್ ರೋಡ್ 'ಪ್ಲೇ ಹಾವ್ಸ್' (ಆತಾಂಚೆಂ 'ಪಿಲಾ ಹಾವ್ಸ್') ನಾಂವಾಚೆಂ ಏಕ್ ನಾಟಕ್ ಸಾಲ್ ಆಸಾ ಕೆಲ್ಲೆಂ. ಹಾಂಗಾಸರ್ ಚಡ್ ಜಾವ್ನ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಂಗೀತ್ - ನೃತ್ಯಾ ನಾಟಕ್ ಸಾದರ್ ಜಾತಾಲೆ. ಹಾಂಚೆಂ ಥಾವ್ನ್ ಪ್ರೇರಿತ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ಪಾರ್ಸಿ ಆನಿ ಮರಾಠಿ ಲೊಕಾನ್ ನೃತ್ಯಾ ನಾಟಕ್ ಆನಿ ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಲೊಕಾನ್ 'ಜಾಗೋರ್' ಆನಿ ಉಪ್ರಾಂತ್ 'ತಿಯಾತ್ರೊ' ನಾಂವಾರ್ ನಾಟಕಾಂಚಿ ಸುರ್ವಾತ್ ಕೆಲಿ. ಹ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಚೆಂ ಪ್ರೇಕ್ಷಕ್ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಆನಿ ಪಾರ್ಸಿ ಆಸ್ತಾಲೆ. ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಆನಿ ಪಾರ್ಶ್ಯಾಂಚಾ ಘರಾ ಕಾಮಾಕ್ ಆಸ್ಲೆಲ್ಯಾ ಗೊಂಯ್ಕಾರ್ ಆನಿ ಮಂಗ್ಳುರ್‌ಕಾರಾಂಕ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಧನಿಯಾಂ ಸಾಂಗಾತಾ ನಾಟಕ್ ಪಳೆಂವ್ಚೊ ಅವ್ಕಾಸ್ ಲಾಭ್ತಾಲೊ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ನಾಟಕಾಂಚೊ ಬರೊಚ್ ಪ್ರಭಾವ್ ಪಾರ್ಸಿ ಆನಿ ಮರಾಠಿ ಲೊಕಾ ವಯ್ರ್ ಪಡ್ಲೊ ಆನಿ ತಾಣಿಂ ಸ್ವತಾಚಿ ಸಂಗೀತ್ ನಾಟಕ್ ಆಸಾ ಕೆಲೆ. ಅಶೆಂ ಜಾಲ್ಲಿ ತಿ ಸುರ್ವಾತ್ ಬರಿಚ್ ಮುಕಾರ್ ಗೆಲಿ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ನೃತ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಚ್ಯಾ ದೋನ್ ದೃಶ್ಯಾಂ ಮಧೆಗಾತ್ ದೃಶ್, ಬದ್ಲಿತಾನಾ, ಲೊಕಾಂಕ್ ಹಾಸೊಂವ್ಚ್ಯಾ ಇರಾದ್ಯಾನ್ ಪೋಕಣಾಗಾರಾನಿಂ ಖೆಳ್ಚೆಂ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ. ತಶೆಂಚ್ ಪಾರ್ಸಿ ನಾಟಕ್ ಆನಿ ಗೊಂಯ್ಕಾರಾಂಚಾ ತಿಯಾತ್ರಾಂಚಾ ದೋನ್ ದೃಶ್ಯಾಂ ಮಧೆಗಾತ್ ಪೋಕರಣಾಂಗಾರಾನಿಂ ಪ್ರೇಕ್ಷಕಾಂಕ್ ಹಾಸಂವ್ಚೆಂ ಪ್ರಯತ್ನ್ ಕೆಲೆಂ. ಅಶೆಂ ಸುರ್ವಾತ್ ಜಾಲ್ಲಿ ತಿ ಕಲಾ ವೆಗ್ಗಿಂಚ್ ಲೊಕಾಮೊಗಾಳ್ ಜಾಲಿ. ಏಕ್ ಕಾಳ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಸನ್ವಾರಾ ಆನಿ ಆಯ್ತಾರಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ಹಪ್ತ್ಯಾಕ್ ಲಗ್ಬಗ್ ದೋನ್ - ತೀನ್

ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಸಾದರ್ ಜಾತೆಲೆ. ಮಜ್ಗಾಂವ್ ಸೈಂಟ್ ಮೇರಿಸ್ ಸಾಲಾಂತ್ ಆನಿ ಬೈಕಲಾ ರಾಣಿ ಭಾಗಿಚಾ ವಠಾರಾಂತ್ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾ ತ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಕ್ ಪ್ರೇಕ್ಷಕಾಂಚೊ ಬರ್ಪೂರ್ ಸಹಕಾರ್ ಲಾಭ್ತಾಲೊ. ತೊ ಕಾಳ್ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಕಲೆಚೊ ಭಾಂಗ್ರಾಳೊ ಕಾಳ್!

ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಮಂಗ್ಳೂರಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಕಲೆಚೊ ಉಗಮ್ 1939 ಇಸ್ವೆಂತ್ ಜಾಲೊ ತೆಂ ಆಮಿ ಜಾಣಾಂವ್. ಉಪ್ರಾಂತ್ ಎಕಾ ವರ್ಸಿ ಏಕ್ ಉಂಚ್ಲೆ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಣಾರ್ ಆನಿ ಕಲಾಕಾರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ರಂಗ್‌ಮಂಚಾರ್ ಆಯ್ಲೆ ಆನಿ ಗೆಲೆ. ತ್ಯಾ ಪಯ್ಕಿಂ ಸುರ್ವೆರ್ ಆಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾಂಚಿಂ ನಾಂವಾಂ ಘೆಂವ್ಚಿಂ ತರ್, ಸರ್ವ್‌ಶ್ರೀ ಚಾ. ಫ್ರಾ. ಡಿ'ಕೋಸ್ತಾ, ವಿ.ಜೆ.ಪಿ. ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ (ಖಿಡಾಪ್), ಜೊ. ಸಾ. ಆಲ್ವಾರಿಸ್, ಎ. ಟಿ. ಲೊಬೊ ಆನಿ ಜಿ. ಎಮ್. ಬಿ. ರೊಡ್ರಿಗಸ್, ಹ್ಯಾ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಣಾರಾನಿಂ ಎಕಾ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಏಕ್, ಬರ್ಯಾಂತ್ಲೆಂ ಬರೆಂ ನಾಟಕ್ ರಚ್ಲೆ. ತ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಕ್ ಖೆಳೊಂವ್ಕ್ ಸಂಘ್-ಸಂಸ್ಥೆ ರಾಕೊನ್ ಮ್ಹಳ್ಳೆಬರಿ ಆಸ್ತೆಲೆ. ತ್ಯಾ ದಿಸಾನಿಂ ದೊಭಿತಲಾವ್ ಆನಿ ಮಜ್ಗಾಂವ್ ವಠಾರಾನಿಂ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ 500 ವಯ್ರ್ ಗೊಂಯ್ಕಾರ್ ಆನಿ ಮಂಗ್ಳೂರ್‌ಕಾರಾಂಚಾ ವಸ್ತೆ ಕೂಡಾನಿಂ ದರಾಬಸ್ತ್ ಲೋಕ್ ರಾವ್ತಾಲೊ ಆನಿ ಹೊ ಲೋಕ್ ತಸಲ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಚೊ 'ಭಾಂದುನ್ ದವರ್‍ಲ್ಲೊಲೊ' ಪ್ರೇಕ್ಷಕ್ ಜಾಂವ್ಕ್ ಪಾವ್ಲೊ.

ಮುಂಬಂಯ್ತ್ 'ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕಾಂಚೊ ಬಾಪುಯ್' ಮ್ಹಣೊನ್ ನಾಂವಾಡ್ಲೆಲ್ಯಾ ಶ್ರೀ ಜಿ. ಎಮ್. ಬಿ. ರೊಡ್ರಿಗಸಾನ್ 85 ವಯ್ರ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಲೆ ಆನಿ ಸ್ವತಾ ವ ಹೆರಾಂ ಮಾರಿಫಾತ್ ತಾಂಕಾಂ ರಂಗ್‌ಮಂಚಾರ್ ಸಾದರ್ ಕೆಲೆ. ಪುಣ್ ತಾಚೊ ಸ್ವತಾಚೊ ಛಾಪ್ಖಾನೊ ಆಸೊನೀ, ತಾಚೊ ಎಕೀ ನಾಟಕ್ ತಾಣೆ ಜೀವಂತ್ ಆಸ್ತಾನಾ ಬುಕಾ ರುಪಾರ್ ಛಾಪುನ್ ಆಯ್ಲೊ ನಾ ತಿ ಏಕ್ ಅತೀ ಬೆಜಾರಾಯೆಚಿ ಗಜಾಲ್. ತರೀ ತಾಚೊ ಏಕ್ ನಾಟಕ್ 'ಭುಂಯ್ಕಾಂಪ್' ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾ ಪ್ರಕಾಶನಾ ದ್ವಾರಿಂ ತಾಚಾ ಮರಣೋತ್ತರ್ ಛಾಪುನ್ ಆಯಿಲ್ಲಿ ಏಕ್ ಸಮಧಾನೆಚಿ ಗಜಾಲ್ ಮ್ಹಣ್ಯೆತಾ. 'ಆವಯ್ಚೊ ಮೋಗ್', 'ಸಂಸಾರಾಚೆ ಖೆಳ್', 'ಭಾಯ್ಲ್ಯಾಂಚೊ ಸಂಸಾರ್', 'ಬೊಂಬಯ್ ಸರ್ಗ್', 'ಕುಡೊರ್ ಸಂಸಾರ್', 'ದೆವ್ ಆಸಾ', 'ಗರ್ವ್ ವರ್ತಾ ಸರ್ವ್', 'ಸತ್ ಜಿಕ್ತಾ', 'ಫಾಂಟ್ ಆಮೊರೆಚಿ', 'ಮ್ಹಜಿ ಖುಶಿ', 'ದೆಸ್ಪ್ರಾಟ್', 'ಸ್ಟೆಲ್ಲಾ', 'ಘಟಯ್ಲೆಂ', 'ಘುಟಾ ಭಾಯ್ರ್ ಲೂಟ್', 'ಘಡಿತ್ ವರ್ತಾ ವೊಡಿತ್ತ್', 'ಆಜ್ ಆಮಿ ಜಿಯೆತಾಂವ್', 'ಭಾಗಿ ಮೊರ್ನ್', 'ಮ್ಹಜೊ ಅಪ್ರಾಧ್', 'ಕಸಲಿ ಲಜ್', 'ಮ್ಹಜೆಂ ಕಾಜಾರ್', 'ಪಿಸೊ ರಾಯ್', 'ಮ್ಹಜಿಂ ಆವಯ್-ಬಾಪಾಯ್', 'ಕೋಣ್?', 'ಘುಟಾಚೆಂ ರೆಸ್ಪೆರ್', 'ನಿರ್ಭಾಗಿ ಸಂಸಾರ್', 'ಫಾತ್ ಚಿಂತಿನಾಕಾ', 'ಫಾತ್ಕಿ', ತಾಣೆ ಬರಯ್ಲೆಲ್ಯಾ ಭಾವನಾತ್ಮಕ್, ರೋಮಾಂಚಕ್, ಕಾಳಿಜ್ ಕಡಾಪ್ಪಿ ದುಖಾಂತ್ಯ್ ಆನಿ ಸುಖಾಂತ್ಯ್ ನಾಟಕಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ ಥೊಡೆ. ತಾಣೆ ಕಿತ್ಲೆ ನಾಟಕ್ ಬರವ್ನ್ ಆಕಾಶ್‌ವಾಣಿಚೆರ್ ಸಾದರ್ ಕೆಲ್ಯಾತ್ ತಾಚೊ ತಾಚೆ ಕಡೆ ಹಿಸೊಬ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲೊ. ತಾಣೆ ಆಪ್ಲೆಚ್ ನ್ಹಯ್ ಆಸ್ತಾಂ ಹೆರಾಂಚೆ ನಾಟಕ್ ದಿಗ್ದರ್ಶಿಲ್ಯಾತ್ ಆನಿ ಸಬಾರ್ ನವ್ಯಾ ನಾಟಕಿಸ್ತಾಂಚ್ಯೊ ಕಚ್ಚ್ಯಾ ಪ್ರತಿಯೊ ತಿದ್ದುನ್ ತಾಂಕಾಂ ಪ್ರೊತ್ಸಾಹನ್ ದಿಲಾಂ. ದುಸ್ರ್ಯಾ ಮಹಾಝುಜಾ ವೆಳಾ ಪೆಪರಾಚೊ ಅಭಾವ್ ಆಸ್ತಾನಾ, ತಳ್ಯಾಂಚ್ಯೊ ತರ್ನ್ಯೊ ಸುಡೆತ್ಯೊ ಉಕಡ್ನ್, ತಾಂಕಾಂ ಸುಕವ್ನ್, ಪೆಪರಾ ಬದ್ಲಾಕ್ ತಾಚೆ ವಯ್ರ್ ಇಸ್ತಿಹಾರಾಂ ಛಾಪುನ್, ಆಪ್ಲ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಚೊ ಪ್ರಸಾರ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಕಲೆಂತ್ ಏಕ್ ದಾಕ್ಲೊ ಜಾವ್ನ್ ಉರ್‍ಲಾ. ಜಿ. ಎಮ್. ಬಿ. ಸಾಂಗಾತಾ ಮ್ಹಾಕಾ ಲಾಗ್ಶಿಲೊ ಸಂಬಂಧ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ. ತಾಚಾ ಉತರ್ ಪ್ರಾಯೆರ್ ತಾಕಾ ದಿಸಾ ಉಜ್ವಾಡಾಕ್ ವಾಚುಂಕ್ -

ಬರೊಂವ್ಕ್ ಕಷ್ಟ್ ಜಾತಾಲೆ ದೆಕುನ್ ತೊ ರಾತಿಚಾ ವೆಳಾ ಟೆಬಲ್ ಲ್ಯಾಂಪಾಚಾ ಉಜ್ವಾಡಾಕ್ ಬರೊಂವ್ಚೆಂ ಪ್ರಯತ್ನ್ ಕರ್ತಾಲೊ. ತೊ ದೆವಾಧಿನ್ ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾಚ್ ಮಹಿನ್ಯಾಂ ಆದಿಂ ತೊ 'ಪಿಕಿ ಪೊಲಿ ಜಡ್ತಾನಾ' ನಾಂವಾಚೊ ನಾಟಕ್ ಬರವ್ನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ. ಉಪ್ರಾಂತ್ ಆಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ತಾಚ್ಯಾ ಮರ್ಗ್ಯಾ ಸಂಗಿಂ ತಾಚೆಂ ತೆಂ ಸ್ವಪಾಣ್ ಮಾತಿಯೆಕ್ ಪಾವ್ಲೆಂ. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆ ಖಾತಿರ್ ಆಪ್ಲಿ ಜಿಣಿ ಸಮರ್ಪಿಲ್ಲೊ ಕೋಣ್ ತರೀ ಆಸಾ ತರ್ ಹಾಂವ್ ಧ್ಯೆರಾನ್ ಸಾಂಗ್ತಾಂ ತೊ ಜಾವ್ನಾಸಾ ಶ್ರೀ ಜೆ. ಎಮ್. ಬಿ. ರೊದ್ರಿಗ್ಸ್!

'ಜಾಫ್ರಾ'-ಚಾ ನಾಂವಾನ್ ಸರ್ವಾಂಕ್ ವಳ್ಕಿಚೊ ಶ್ರೀ ಚಾರ್ಲ್ಸ್ ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಡಿ'ಕೋಸ್ತಾ, ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಣಾರಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ ಪಯ್ಲ್ಯಾ ಸ್ಥಾನಾರ್ ಆಸಾ. ತಾಚೆ ನಾಟಕ್ ಕೊಣಾಚಿಚ್ ಪರ್ವಾ ಕರಿನಾಸ್ತಾನಾ, ಧ್ಯೆರಾನ್ ಬರಯಿಲ್ಲೆ ವಿಡಂಬನಾತ್ಮಕ್ ನಾಟಕ್ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ಕೊಂಕ್ಣಿ ಸಮಾಜೆಕ್ ಧೊಸುನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಸಕಾಳಿಕ್ ವಿಷಯಾಂಚೆರ್ ಬರಯ್ಲಲೆ ತೆ ನಾಟಕ್, ಪಾದ್ರಿ-ಮಾದ್ರಿ ವ ಸಾದೊ ಮನಿಸ್ ಮ್ಹಣ್ ಲೆಕಿನಾಸ್ತಾನಾ, ತಾಂಚೆಂ ಸದಾಂಚೆಂ ಜಿವನ್, ಪರಂಪರಾ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ ವಯ್ರ್ ತೀಕ್ಷ್ಣ್ ನದ್ರೆನ್ ಆನಿ ಚಡ್ ಕರ್ನ್ ತಾಂಚ್ಯಾ ಕಪಟಿ ಜಿಣ್ಯೆಕ್ ಉಗ್ತಡಾಕ್ ಹಾಡ್ತೆ ತಸಲೆ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್. ದೆಕುನ್‌ಚ್ ಕೊಣ್ಣಾ ತಾಚೆ ವಯ್ರ್ ಮರಾಠಿ ಆನಿ ಗುಜರಾಥಿ ನಾಟಕಾಂಚೊ ಬರೊಚ್ ಪ್ರಭಾವ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ಅಶೆಂ ಆಯ್ಕೊಂಕ್ ಮೆಳ್ತಾ. ತೆಂ ಕಿತೆಂಯ್ ಜಾಂವ್, ಹೆರಾನಿಂ ಚಿಂತುಂಕ್ ಸಮೇತ್ ಧ್ಯೆರ್ ಘೆನಾತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ವಿಷಯಾಂಚೆರ್ ತಾಣೆ ಬರಯ್ಲಲೆ 'ಸೊಭಿತ್ ಸಂಸಾರ್', 'ಸುಣೆಂ ಮಾಜಾರ್ ಹಾಸ್ತಾ', 'ಪಿಶೆಂತಿಚೆ ಭಾವ್', 'ತರ್ನೆಂ ತರ್ನೆಂ ಮೊರ್ನೆಂ', 'ಭಾಂಗಾರ್ ಮನಿಸ್', 'ಪಯ್ಣಾರ್ಯಾಂಚೊ ಮಿತ್ರ್', 'ಭೊಕ್ಲಾಕ್ ಸಾತ್ ಜೀವ್', 'ಕುವಾಳ್ಯಾಚಿ ವಾಲ್', 'ಹಾಂಡೊ ಉಟ್ಲಾ', 'ದೊರೊ', 'ದೆವ್ ಪಳೆಯ್ತ್ ಆಸಾ' ತಸಲೆ ನಾಟಕ್, ಉಣ್ಯಾರ್ ಉಣೆ ಪಾತ್ರ್‌ದಾರಿ ಆಸೊನ್, ಕುರ್ಕುರ್ಯಾ ಆನಿ ಅಲಂಕಾರಿಕ್ ಉತ್ರಾನಿ ವಿಣ್ಲೆಲ್ಯಾ ಸಂವಾದಾನಿ ಭರೊನ್, ಸಾಹಿತಿಕ್ ಆನಿ ಸದಾಂಚಿಂ ಉತ್ರಾಂ ಮಿಸ್ಳೊನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆ ನಾಟಕ್ ಆತಾಂಚ್ಯಾ ಕಾಳಾಕ್ ಸಾಂಗ್‌ಲ್ಲೆ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಶ್ರೀ ಜೊ. ಸಾ. ಆಲ್ವಾರಿಸ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಕಾಣಿಯೆಂ ಆನಿ ಕಾದಂಬರಿಂ ದ್ವಾರಿಂ ಸರ್ವ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಮೊಗಿಂಕ್ ಪರಿಚಿತ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ ತರೀ ತಾಣೆ ಬರಯ್ಲಲೆ 'ಚೆಡ್ವಾಂಚೊ ಹಂಕಾರ್ ಪಳೆ', 'ಎಸ್ತೆರ್, ತೆಗಾಂಚಿ ವ್ಹಕಾಲ್', 'ಚೆಡೊ ಏಕ್, ಚೆಡ್ವಾಂ ಸಾಡೆ-ಸಾತ್', 'ಜೆಜು ನಜರೇನ್', 'ಲುಲ್ಲಾ ಡಾರ್ಲಿಂಗ್', 'ಆಬಾಚೊ ಬೈಬಲ್', 'ಸಾಂ ಲೊರೆಸಾಚೆಂ ಮಾಡ್ತಿರ್‌ಪಣ್' ನಾಟಕ್ ಲೊಕಾಮೊಗಾಳ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್.

'ಖಿಡಾಪ್' ನಾಂವಾರ್ ಲೊಕಾಮೊಗಾಳ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ಶ್ರೀ ಎ. ಜೆ. ಪಿ. ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾನ್ ಸಬಾರ್ ಪ್ರಸಿದ್ಧ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಲ್ಯಾತ್. 'ಭಾವಾನಾತ್‌ಲ್ಲೊ ಗುಲೊಬ್', 'ಖಾಲ್ತಿಮಾನ್', ಭಗಾನಾತ್‌ಲ್ಲಿ ತಾನ್', 'ಉಲಯ್ನಾತ್ - ಉಲೊಂವ್ಚಿ', 'ಅಲೆಕ್ಸಾಂಡ್ರಿನಾ', 'ಬಾರೀ ಅಪ್ರೂಪ್', 'ಪಾಟಿಂ ಓಂಡಾರ್', 'ರಗ್ತಾಚಿ ಝುಜ್ತಿ', 'ಉಗ್ತ್ಯಾಸಾಚಿ ಕಾಣಿಕ್', 'ಕಲ್ಯಾವಾಂಚೊ ಖೆಳ್', 'ಬ್ರದರ್ ಜುಸ್ತಿಫರಾಚೆಂ ಲಾಯ್ನಾಂವ್', 'ಕೊರ್ಮೆಲ್ಯೊ ಪ್ರಾಧ್ ಸಾಯ್ಬ್', 'ನಮಿಂ ಸೊಡ್ವೊಣ್ಯಾರಾಂ', ತಾಚ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ 'ಸರ್ದಾರಾಂಚಿ ಸಿಮೊಲ್' ಏಕ್ ಉತ್ತಿಮ್ ನಾಟಕ್ ಮ್ಹಣ್ ನಾಂವಾಡ್ಲಾ. ತಶೆಂಚ್ ತಾಚೆ ನಾಟಕ್ 'ತೊಭಿಯಾಸ್' ಆನಿ 'ಖಿತಾಪಿಣ್ ಕಾಳಿಜ್' ಸಂಗೀತ್ ನಾಟಕಾಂ ರೂಪಾರ್ ಪ್ರದರ್ಶಿತ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್.

ತಾಂಚೊ ಸಮಕಾಲಿನ್ ಆನ್ನೆಕ್ಲೊ ನಾಟಕಿಸ್ತ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ ಶ್ರೀ ಎ. ಟಿ. ಲೊಬೊ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ವಿಶಿಷ್ಟ್ ಶೈಲಿ ಖಾತಿರ್ ನಾಂವಾಡ್ಲಾ. ತಾಚಾ ನಾಟಕಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ 'ದುಸ್ಮಾನ್ ದೊತಿಚೊ', 'ಮ್ಹಜೊ ಭಾವ್, ತಾಚೊ ದುಬಾವ್', 'ಆಮ್ಚಿಂ ಭುರ್ಗಿಂ', 'ಆಮ್ಚೆಂ ನಶೀಬ್', 'ಈಷ್ಟ್', 'ನೊವ್ರೊ', 'ಘರ್ ಕುಟಮ್', 'ಜುಗಾರ್', 'ಜಾಂವಂಯ್', 'ಆಂಕ್ವಾರ್ ಆವಯ್', 'ಜೊವ್ನೆ ನಾತು', 'ದಿಲಾಂ ತೆಂ ಗೆಲಾಂ', 'ಪಹಿಲ್ವಾನ್ ಪಂಡಿತ್', 'ಫೆಸ್ತಾಕ್ ಪಾವ್‌ಲ್ಲೊ ಸೈರೊ', 'ಆಶೆಚಿ ದಿಶಾ' ಥೊಡೆ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಶ್ರೀ ನವೀನ್ ಕುಮಾರ್ ಕುಲ್ಕೆಕರ್ (ಸಿರಿಲ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ) ಹಾಣೆಂಯೀ ಸಬಾರ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಲ್ಯಾತ್.

ಶ್ರೀ ಎಡಿ ಪಡ್ವಾಳ್ ತ್ಯಾ ಕಾಳಾಚೊ ಆನ್ನೆಕ್ಲೊ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಣಾರ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ತಾಣೆ 'ಮಾಂಯ್, ಮ್ಹಜೊ ನೊವ್ರೊ ಕೋಣ್?', 'ಮಾಂಯ್ ದಿ ಮ್ಹಜೊ ವಾಂಟೊ' ನಾಟಕ್ ರಚ್ಲ್ಯಾತ್.

ಶ್ರೀ ಕೆ. ಇ. ಸ್ಟ್ಯಾನ್ಲಿ ಏಕ್ ಬರೊ ನಟ್ ಮ್ಹಣ್ ಲೋಕ್ ಜಾಣಾ ತರೀ, ತಾಚೊ 'ಚುಕಿದಾರ್' ನಾಟಕ್ ಸರ್ವಾಂಕ್ ಮೆಚ್ಚಾಲ್ಲೊ.

ಶಿರ್ತಾಡಿಚಾ ಶ್ರೀ ಪಾಸ್ಕಲ್ ಡಿ'ಮೆಲ್ಲೊನ್ 'ನಿರ್ಮಿಲ್ಲೆಂ ಚುಕಾನಾ' ಆನಿ 'ಬಿರಾಂಕುಳ್ ಸಂಸಾರ್' ಹೆ ದೋನ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಲ್ಯಾತ್.

ಉಪ್ರಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಸಬಾರ್ ನಾಟಕಿಸ್ತಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ ಶ್ರೀ ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್ ಕಾಸ್ಸಿಯಾನ್ 'ಕಿತ್ಯಾಕ್ ನೆಗಾರ್ ಕರ್ತಾಯ್?' 'ಹಾಂವ್ ಹೆಂ ಪಾತ್ಯೆನಾ' 'ಪರ್ದೆಶೀ' 'ತುಜೊ ವೇಳ್ ಲಾಗ್ಗಿಂ ಪಾವ್ಲಾ' 'ವೊನಿ' 'ತುಂ ಮ್ಹಾಕಾ ವಿಸರ್' 'ದೇವ್ ತುಕಾ ಭೊಗ್ಸುಂದಿ' 'ಆದೇವ್ಸ್ ತುಕಾ' 'ಹಾಂವ್ ಪಾಟಿಂ ಯೆತಾಂ' 'ಆವಯ್-ತಿ-ಆವಯ್' 'ಆಜ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಫಾಲ್ಯಾಂ ತುಕಾ' 'ಪಾಲ್ವಾಲ್ಲೊ ದಿವೊ' 'ಹಾಂವೆಂ ಕಿತೆಂ ಕೆಲಾಂ' 'ತುಂ ಮ್ಹಾಕಾ ಆಶೆನಾಕಾ' 'ಬಾಪಾ ತಾಂಕಾಂ ಭೊಗ್ಸಿ' 'ದಾಕಯ್ ಮ್ಹಜೊ ಅಪ್ರಾದ್' 'ಲಿಪ್‌ಲ್ಲೊ ಚೋರ್' 'ಬದ್ಲಾವಣ್' 'ಮರ್ಯಾದ್' 'ಜಾಗ್ರುತ್ ರಾವ್' 'ಮಾಲ್ಡಿಸಾಂವ್' 'ಪಯ್ಲಿ ರಾತ್' 'ಖಾಂದ್ಯಾ ವಯ್ಲೊ ಖಿರಿಸ್' 'ಘಾತ್ಕಿ ಸಮಾಜ್' 'ಸ್ತ್ರೀಯೆ ತುಜಿಂ ಕಿತ್ಲಿಂ ರುಪಾಂ' 'ಧೈರಾದಿಕ್ ಸ್ತ್ರೀ' 'ಸೊಸ್ನಿಕಾಯ್' 'ಆಶೀರ್ವಾದ್' 'ದೆವಾನ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಗುನ್ಯಾಂವ್' 'ತಾಣೆ ಮ್ಹಾಕಾ ವಿಕ್ರೀತ್ ಕೆಲೊ' ಅಶೆಂ ತೀಸ್ ನಾಟಕ್ ಬರವ್ನ್ ಆನಿ ಖುದ್ದ್ ದಿಗ್ದರ್ಶನ್, ಮಹಾನ್ ಹಾಸ್ಯಾಂಗಾರ್ ಮ್ಹಣೊನ್ ನಾಂವ್ ಜೊಡ್ಲಾಂ.

ಶ್ರೀ ಮಾವ್ರಿಸ್ ಕಬ್ರಾಲ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ರಂಗ್ ಮಂಚ್ ಸಜಾವ್ನೆ ಆನಿ ದಿಗ್ದರ್ಶನಾ ಮಾರಿಫಾತ್ ಲೊಕಾಮೊಗಾಳ್ ಜಾಲಾ. ತಶೆಂಚ್ 'ಸತಾಚೆರ್ ಘಾತ್', 'ದೆಸ್ಪ್ಯಾಟ್', 'ಭರ್ವಾಸೊ' ತಾಣೆಂ ಬರಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ ಥೊಡೆ.

ಮುಂಬಯ್ ಭಾಯ್ರ್ ರಾವೊನ್, ಮುಂಬಯ್ ನಾಟಕ್ ಕ್ಷೇತ್ರಾಂತ್ ವಾದಾಳ್ ಉಟಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ನಾಟಕಿಸ್ತಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ ಶ್ರೀ ಮಿಕ್-ಮ್ಯಾಕ್ಸ್ ಅವ್ವಲ್ ಸ್ಥಾನಾರ್ ಆಸಾ. ತಾಚೆ 'ತಾಂಬ್ಡೊ ತಾರೊಕ್', 'ಸಿಕೇರಾಮ್ ಡ್ರ್ಯಾಯ್ವರ್', 'ಚಿಂತ್ನೆನ್ ಸಬ್ಧಾನ್ ಕರ್ನೆನ್' ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಗಾಜ್ಲ್ಯಾತ್.

ದುಸ್ರೊ ಜಾವ್ನಾಸಾ ಶ್ರೀ ಡೊಲ್ಫಿ ಕಾಸ್ಸಿಯಾ. ತಾಚೆ ನಾಟಕ್ 'ದಿ ಮ್ಹಾಕಾ ಭೊಗ್ಸಾಣೆ', 'ಮಳ್ಬಾ ವಯ್ಲಿ ದಿವ್ಟಿ', 'ದುಬಾವಾಚೊ ಧುಂವರ್', 'ವಾಟೆ ವಯ್ಲೊ ಕಾಂಟೊ' ಆನಿ ಹೆರ್ ಥೊಡೆ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಸಬಾರ್ ಕಡೆ ಪ್ರದರ್ಶಿತ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್.

ಶ್ರೀ ಲ್ಯಾನ್ಸಿ ಪಿಂಟೊ ನಾಯಕಾಚೆ 'ಜಾಗೊ ಜಾ ಶಿಲಾ', 'ಆಯ್ರಿರ್ ಸಯ್ರಿರ್', 'ಸಾಗೊರಾಂತ್ಲೊ ಪಾಗೊರ್', 'ಕರ್ನಾಲಾಚೊ ಮೆಂದು'.

ಜೊರ್ಜ್ ಕ್ಯಾಡ್ರಾಸಾಚೊ 'ಘಡಿತ್' ಆನಿ

ಕೊಂಕಣ್ ಕೊಗುಳ್ ಶ್ರೀ ವಿಲ್ಪಿ ರೆಬಿಂಬಸ್ ಹಾಚೊ 'ಕೇದಿ ಬೊನಾ',

ಶ್ರೀ ಗಿರಿಚೆ 'ಕಾಳ್ಕಿ ರಾತ್' ಆನಿ 'ಮಧ್ಯಾನೆರ್ ಭಂವ್ಚಿ ನಾಡ್',

ಶ್ರೀ 'ಗಬ್ಬು' ಉರ್ಫಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ನಾಂವ್ ವೆಲ್ಲ್ಯಾ **ಶ್ರೀ ಗಾಬ್ರಿಯೆಲ್ ಡಿ'ಸೋಜಾಚೆ** ಸಬಾರ್ ನಾಟಕ್ ಮುಂಬಯಾಂತ್ ಸಾದರ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್.

ಇತರ್ ಥೊಡ್ಯಾ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಣಾರಾಂಚಿಂ ನಾಂವಾಂ ಘೆಂವ್ಚಿಂ ತರ್

ಶ್ರೀಮತಿ ಮೊಂತಿ ಲಸ್ರಾದೊ,

ಶ್ರೀಮತಿ ರೋಜ್ ಕಾರ್ವಾರ್ ಸ್ಪೀಟ್,

ಆನಿ ಶ್ರೀ ವಿಲ್ಫ್ರೆಡ್ ಕುಮಾರ್ ತೊಟ್ಟಮ್, (ರಗ್ತಾಚೆ ಥೆಂಬೆ)

ಶ್ರೀ ಬಾಪ್ತಿಸ್ ಮೆಂಡೊನ್ಸಾ, (ಬಾಮ್ಸ್ ಕಿರೆಂ), ಜ್ಯೋ ಡಿ'ಸೋಜಾ ಕಾರ್ಕಳ್.

ಶ್ರೀ ಲೊರೆನ್ಸ್ ಕಸ್ತೆಲಿನೊನ್ ಲಿಖ್ಲೆಲ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ 'ಭುಮಿವೈಕುಂಟ್' (ಮುಂಬಯ್ಚ್ಯಾ ಖ್ಯಾತ್ ಷಣ್ಮುಖಾನಂದ ಹೊಲಾಂತ್ ಪ್ರದರ್ಶಿತ್ ಜಾಲ್ಲೊ.), 'ಕಾಜಾರ್' ಆನಿ 'ಪರ್ತೊಣ್ವಿ' ಗಾಜ್ಲೆಲೆ ನಾಟಕ್. ತೊ ಏಕ್ ಉಂಚ್ಲ್ಯಾ ಮಟ್ಟಾಚೊ ದಿಗ್ದರ್ಶಕ್ ಮಾತ್ರ್ ನ್ಹಯ್ ಆಸ್ತಾಂ ಏಕ್ ಬರೊ ಹಾಸ್ಯ ನಟ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಶ್ರೀ ಶಾಬಿ ಡಿ'ಸೋಜಾ ಆನಿ ದೆ| ರಿಚ್ಚರ್ಡ್ ಕ್ರಾಸ್ತಾ ಹಾಂಚೆಯ್ ನಾಟಕ್ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಸಾದರ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್.

ಕಪಿ ಶ್ರೀ ಜೆ. ಬಿ. ಮೊರಾಯಾಸಾನ್ ಲಿಖ್ಲ್ಲೆ - 'ಕಾಳಿಜ್ ಕುರ್ಡೆಂ ನ್ಹಯ್', 'ವಿಧಿಚೊ ಖೆಳ್' ಆನಿ 'ಹಿ ವಾಟ್ ಯೆಮ್ಕೊಂಡಾಚಿ' ತಸಲೆ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಲ್ಯಾತ್.

ಶ್ರೀ ಹೆನ್ರಿ ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ, ಸುರತ್ಕಲ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ 'ವಾಟೆ ವಯ್ಲೊ ಕಾಂಟೊ', 'ಕಾಜರಾಚೆಂ ಉತರ್', 'ತುಂ ಜಿಯೆಂವ್ಕ ಸಕಾನಾಂಯ್', 'ಆವಯ್ಚಿಂ ದುಃಖಾಂ', 'ನಿಮಾಣಿ ಝುಡ್ತಿ', 'ಮೊಗಾಚಿ ದೆಸ್ಕಾಟ್', 'ಕಾಜರಾ ಉಪ್ರಾಂತ್' ಆನಿ 'ಕೋಣ್ ಜಿಕ್ತಾ?' ನಾಟಕಾಂ ದ್ವಾರಿಂ ಸರ್ವಾಂಕ್ ಪರಿಚಿತ್ ಜಾಂವ್ಕ ಪಾವ್ಲಾ.

ಶ್ರೀ ಸನ್ನಿ ಎಂ. ಡಿ'ಸೋಜಾನ್ ಬರಯ್ಲೆಲ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ 'ರಗ್ತಾಚಿಂ ಜಾಲಿಂ ದುಃಖಾಂ', 'ಮಾಗೊನ್ ಘೆತ್ಲ್ಲೊ ಖುರಿಸ್', 'ಅಂತು ಖುರಿಸ್ ಆಯ್ಲೊ', 'ಹಾಸನಾತ್ಲ್ಲೊ ತೊಪಿಸೊ', 'ಶಿಷ್ಮನಾತ್ಲ್ಲೊ ಕೊಲೊ' ಆನಿ 'ಘಟ್ಟ್ ಧರ್ ಸೊಡಿನಾಕಾ' ಥೊಡೆ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಹಾಂಚೆಬ್ ಸಾಂಗಾತಿ ಶ್ರೀ ಪಿಂತಾಮ್, ದೆರೆಬೈಲ್ ಹಾಣೆಂ 'ಮ್ಹಾಕಾ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ದಿಸಾನಾ?' ಆನಿ 'ಹಾಂವ್ ಮಿಸೆಸ್ ಜಾಲೊಂ.' ಅಶೆಂ ದೋನ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಲ್ಯಾತ್.

ಸಪೀನ್ ಕುಲ್ಶೆಕರಾನ್ 'ಮೊಗಾಚೊ ಪಿಸೊ' ಆನಿ ಶಾನ್ ಬೊಂದೆಲ್ ಹಾಣೆಂ 'ಮೂರ್ಮೂರ್ಲಿ... ಮ್ಹಾತಾರಿ ಪುರ್ಪುರ್ಲಿ!', 'ಸೊಮಿಯಾ ಕಾಕುತ್ ಕರ್!' ಆನಿ ಇತರ್ ಥೊಡೆ ನಾಟಕ್ ರಚ್ಲ್ಯಾತ್. ಅಶೆಂ ಆಸಿಕ ಸಬಾರ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಣಾರ್ ಮುಂಬಯಾಂತ್ ಆಸ್ಲ್ಲೆ ಆನಿ ಆಸಾತ್.

ಥೊಡ್ಯಾ ಮುಂಗ್ಟ್ಯಾರಿ ನಾಟಕ್ ದಿಗ್ದರ್ಶಕಾಂಚಿಂ ನಾಂವಾಂ ಘೆಂವ್ಚಿಂ ತರ್ ಶ್ರೀ ಜಿ. ಎಮ್.

ಬಿ. ರೊಡ್ರಿಕ್ಸ್, ಚಾ. ಪ್ರಾ. ದೆ'ಕೋಸ್ತಾ, ವಿ. ಜೆ. ಪಿ. ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ, ನವೀನ್ ಕುಮಾರ್ ಕುಲ್ಕೈಕರ್, ಕೆ. ಇ. ಸ್ಟ್ಯಾನ್ಲಿ, ಚಾರ್ಲಿ ಮಿಸ್ಕಿತ್, ಜೋಸ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ರಿಚ್ಚರ್ಡ್ ವಾಸ್, ಕಾಸ್ಸಿಯಾ, ವಿ. ಆರ್. ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್ (ಬರಯ್ಣಾರ್ ಆನಿ ನಟ್), ಹೆರಿ ಬೊಯ್ (ಬರಯ್ಣಾರ್ ನಟ್, ಸಂಗೀತ್‌ಕಾರ್ ಆನಿ ಗಾವ್ಪಿ), ಸ್ಟ್ಯಾನಿ ತಿಯಾ ಪಿಂಟೊ, ಬಾವ್ತಿಸ್ ಮೆಂಡೊನ್ಸಾ (ಆಪ್ಲ್ಯಾ ದೊಡ್ಯಾ ಅರ್ಥಾಚ್ಯಾ ಸಂವಾದಾಂ ಖಾತಿರ್ ನಾಂವ್ ವೆಲ್ಲೊ!), ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಬಾರ್ಬೊಜಾ, ಮಾವ್ರಿಸ್ ಕಬ್ರಾಲ್, ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್ ಕಾಸ್ಸಿಯಾ, ಶ್ರೀಮತಿ ರೋಜ್ ಕಾರ್ವಾರ್ ಸ್ಟ್ರೀಟ್, ಲೋರೆನ್ಸ್ ಕಸ್ತೆಲಿನೊ, ಸನ್ನಿ ಎ. ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಪಿಂತಾಮ್ ದೆರೆಬೈಲ್, ಲೋರೆನ್ಸ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ ಕಮಾನಿ, ಸನ್ನು ಮೊನಿಸ್ ಬೊಳಿಯೆ, ಜೊಯ್ ಪಾಲಾಡ್ಕಾ ಆನಿ ಹೆರ್.

ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಸಾದರ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ವ ಕರ್‍ನ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾ ಮಂಗ್ಳುರಿ ಸಂಘ್-ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂಚಿಂ ನಾಂವಾಂ ಘೆಂವ್ಚಿಂ ತರ್ ಪಯ್ಲ್ಯಾ ಸುವಾತೆರ್ ಯೆತಾ ವಾವ್ರಾಡಿ ಕೊಂಕಣಿ ಡ್ರಾಮ್ಯಾಟಿಕ್ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್ ಬೊಂಬಯ್, ಕೊಂಕಣಿ ಡ್ರಾಮ್ಯಾಟಿಕ್ ಒರ್ಗಾನೈಜೆಶನ್ ಬೊಂಬಯ್, ಲೂರ್ಡ್ಸ್ ಯುನಿಯನ್, ಮೆರಿಯಲ್ ಯುನಿಯನ್ ಬೊಂಬಯ್, ವ್ಯಾಮ್ (W.A.M.) ಬೊಂಬಯ್, ದಿ ಮೆಂಗ್ಳೂರಿಯನ್ ವೆಲ್ಫೆರ್ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್, ವಿದ್ಯಾವಿಹಾರ್, ದಿ ಯಂಗ್ ಕೆನರಾಯ್ಟ್ಸ್ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಥಿಯೆಟರ್ಸ್, ಕೊಂಕಣ್ ಕಾಳ್ಜಾಂ, ದಿ ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರ ಕೊಂಕಣಿ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್ ಆನಿ ಹೆರ್.

ಮುಂಬಯ್ ಮಂಗ್ಳುರಿ ನಾಟಕಾನಿಂ ನಾಂವಾಡ್ಲೆಲ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾ ನಾಟಕಿಸ್ತಾಂಚಿಂ ನಾಂವಾಂ ಘೆಂವ್ಚಿ ತರ್ ಎ. ಎಫ್. ಡೆಸಾ, ಎಚ್. ಐ. ಎ. ರೊಡ್ರಿಕ್ಸ್, ಎಸ್. ಪಿ. ಡೆಸಾ, ಪಿ. ಡಿ'ಕೋಸ್ಟಾ, ಡಿ. ರೊಡಿಕ್ಸ್, ಜೆ. ಎಲ್. ಪಿಂಟೊ, ಎ. ಡಿ'ಮೆಲ್ಲೊ, ಆರ್. ಎಮ್. ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ, ಜೆ. ಎ. ಸಿಕ್ವೇರಾ, ಡಿ. ಸಿಕ್ವೇರಾ (ಚಲಿಯಾಂಚೊ ಪಾತ್ರ್ ಖೆಳ್ಪಿ), ಬೊಬ್ಬೆಂ ಹೆನ್ರಿ ಡಿ'ಸೋಜಾ (ಬರೊ ನಟ್ ಆನಿ ಗಾಯಕ್), ಜಿ. ಎಮ್. ಬಿ. ರೊಡ್ರಿಗಕ್ಸ್, ಜೆ. ಪಿ. ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ, ಆರ್. ಜಿ. ವಾಸ್, ಎಫ್. ನೊರೊನ್ಹಾ, ಲಿಯೊ ಡಿ'ಸೋಜಾ ಮಚ್ಚಾಂವ್, ಎಮ್. ಮಚಾಡೊ, ಎಮ್. ಎಮ್. ಡಿ'ಕೋಸ್ಟಾ, ಜೆ. ಎ. ರೊಡ್ರಿಕ್ಸ್, ಎ. ಮಥಾಯಸ್, ಎ. ಜಿ. ಎಸ್. ರೇಗೊ, ಎಚ್. ಡಿ'ಸೋಜಾ (ಹೆರಿಬೊಯ್), ಜೇಮ್ಸ್ ಪಿರೇರಾ, ಎಮ್ಮಿ ಕ್ರಾಸ್ಟಾ, ಸಾಲು ಮೊರಾಸ್, ಹೆನ್ರಿ ಮೊರಾಸ್, ಆರ್ಥರ್ ಸಿಕ್ವೇರಾ, ಲುವಿಸ್ ಪಿಂಟೊ, ಮೆಟ್ಟಿ ಕೊರೆಯಾ, ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಆಂದ್ರಾದೆ, ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಮಿಸ್ಕಿತ್, ಟೈರಾ ಕ್ರಾಸ್ಟಾ, ಡೆನಿಸ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಪೀಟರ್ ಲೋಬೊ, ಶಾಬಿ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಫಿಯುಸ್ ರೆಬೆಲ್ಲೊ, ಟಿ. ಪಿಂಟೊ, ಎಲ್. ಬಿ. ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಹೆನ್ರಿ ರೊಡ್ರಿಕ್ಸ್, ಪೀಟರ್ ಡೆಸಾ, ಜೆರೊಮ್ ರೊಡ್ರಿಕ್ಸ್, ವಿಕ್ಟರ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಡೊಮಿನಿಕ್ ರೊಡ್ರಿಕ್ಸ್, ಲಿಯೊ ಆಲ್ವಾರಿಸ್, ಫೆಲಿಕ್ಸ್ ರೆಬೆಲ್ಲೊ, ಆಲ್ಬರ್ಟ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಫ್ರೆಡ್ರಿಕ್ ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ, ಲಿಯೊ ಸಿಕ್ವೇರಾ, ಟಿ. ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಜಿ. ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಎ. ಜೆ. ಎಸ್. ಕ್ರಾಸ್ಟಾ, ಬಾಬುಟಿ ಆರ್. ಬ್ರಿಟ್ಟೊ, ಶ್ರೀಮತಿ ಆರ್. ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ, ಶ್ರೀಮತಿ ಎ. ಕ್ರಾಸ್ಟಾ, ಶ್ರೀ ಎ. ಎಫ್. ರೆಬೆಲ್ಲೊ, ಮಿಸ್ಸ್ ಐ. ಲೊಬೊ, ಮಿಸ್ಸ್ ಎಫ್. ಪಿಂಟೊ, ಟೊನಿ ಕುಲ್ಕೈಕರ್, ಜೂಲಿ ಪಾಯ್ಸ್, ಐರಿನ್ ಪಿಂಟೊ, ಮೆರಿ ಪಾಯ್ಸ್, ಶ್ರೀಮತಿ ಎಲಿಜಾ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಟಿ. ವಿ. ಪೆರಿಸ್, ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್ ಕಾಸ್ಸಿಯಾ, ಶ್ರೀಮತಿ ಲಿಜ್ ಲಸ್ರಾದೊ, ವಿನ್ನಿ ಡಾಯಾಸ್, ರುಡೊಲ್ಫ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಸ್ಟ್ಯಾನಿ ತಿಯಾ ಪಿಂಟೊ, ಬಾವ್ತಿಸ್ ಮೆಂಡೊನ್ಸಾ, ಲೋರೆನ್ಸ್ ಕಸ್ತೆಲಿನೊ, ವಿಲ್ಲಿಯಮ್ ಮಚಾಡೊ, ಎಡ್ವಿನ್ ಬಾಂಜ್, ಮೋಲಿ ಲೊಬೊ, ಲೊಲಾ

ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಪ್ರಿತಾಮ್ ದೆರೆಬೈಲ್, ಸಿರಿಲ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಕು| ಮಿನಾ ರೆಗೊ, ಸ್ಟ್ಯಾನಿ ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ, ಪಿ. ಐ. ಸಿಕ್ವೇರಾ, ಡೆನಿಸ್ ಎಫ್. ಲೊಬೊ, ಡೊಲ್ಫಿ ಡಿ'ಲಿಮಾ, ಗ್ಲೇಡಿಸ್ ರೆಗೊ, ಲೋರೆನ್ಸ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ ಕಮಾನಿ, ಫ್ಲೊರಿ ಕ್ರಾಸ್ಟೊ, ನವೀನ್ ಕುಲ್ಶೆಕರ್, ಸೆಲಿನ್ ಪಾಯ್ಸ್, ಜೋರ್ಜ್ ಕ್ವಾದ್ರಸ್, ರೊಬರ್ಟ್ ಕ್ವಾದ್ರಸ್, ಮೊಲಿ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಫ್ಲೊರಾ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಜೋಯ್ ಪಾಲಾಡ್ಕಾ, ಗ್ರೆಗರಿ ಸಿಕ್ವೇರಾ ಸಿದ್ಕೊಡಿ, ರುಡೊಲ್ಫ್ ರೆಬೆಲ್ಲೊ, ರಿಚ್ಚರ್ಡ್ ಕ್ರಾಸ್ತಾ, ಲೋರೆಟ್ಟೊ, ಪೀಟರ್ ಪಾಯ್ಸ್, ಡೇರಿಕ್ ಡಾಯಾಸ್, ಲಿಯೊ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಸನ್ನು ಮೊನಿಸ್, ವಿಲ್ಸನ್‌ಪಿಂಟೊ, ಫಿಲೊಮಿನಾ ಸಿಕ್ವೇರಾ, ಶಾಂತಿ ಬಾರ್ಬೊಜಾ, ಮೆಟಿಲ್ಡಾ ಮಿರಾಂದಾ, ತೋಮಸ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಅಶೋಕ್ ಡಾಯಸ್, ಪ್ರಿಯಾ ಕಬ್ರಾಲ್, ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಒಲಿವೆರಾ ಆನಿ ಸಬಾರ್ ಹೆರ್.

ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕಾಂಚೊ ಭಾಂಗ್ರಾಳೊ ಕಾಳ್ ಪಾಟಂ ಯೆಂವ್ಚೆ, ಬರಿಂ ನಾ ತೆಂ ಜೀರ್ಣ್ ಜಾಯ್ನಾ ತಸಲೆಂ ಕೊಡು ಸತ್. 1939 ಇಸ್ವೆಂತ್ ಜಿ. ಎಮ್. ಬಿ. ರೊಡ್ರಿಗ್ಸಾನ್ 'ಖುರಿಸ್ ಘುರ್ತ್ ಜಯ್ತಾಚೊ' ನಾಟಕ್ ಆಸಾ ಕರ್‍ನ್ ಪಯ್ಲೆ ಪಾವ್ಲಿಂ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಮಂಗ್ಳುರಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕಾಂಚಿ ಬುನ್ಯಾದ್ ಘಾಲ್ಯೆ, ಉಪ್ರಾಂತ್ ಎಕಾ ವರ್ಸಿ ಏಕ್ ವರ್ತೆ ಸಬಾರ್ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ನಾರ್ ಮುಂಬಯ್ ಪಾವ್ಲೆ. ತಾಣಿಂ ಮಂಗ್ಳುರಿ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ್ ಕಲೆಚೊ ಬಾವ್ಟೊ ಇತ್ಲ್ಯಾ ಉಂಚಾಯೆಕ್ ಪಾವಯ್ಲೊ ಕೀ ತೊ ಆಜ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಮೋಗಿಂಚ್ಯಾ ನದ್ರೆ ಭಾಯ್ರ್ ಜಾಂವ್ಕ್ ಪಾವ್ಲಾ! ಹಾಚೆಂ ಕಾರಾಣ್ ಸೊಧುನ್ ಕಾಡ್ಚೆಂ ಹ್ಯಾ ಲೇಕನಾಚೊ ಉದ್ದೇಶ್ ಬಿಲ್ಕುಲ್ ನ್ಹಯ್. ಚುಕಿನ್ ತರೀ ತ್ಯಾ ದಿಶೆಂತ್ ಏಕ್ ದೀಷ್ಟ್ ಘುಂವ್ಡಾಂವ್ಚೆಂ ಅನಿವಾರ್ಯ್ ಜಾತಾ. ಆಜ್ ಹಾಂವಂ ಹೆ ಚಾರ್ ಸಬ್ದ್ ಲಿಖ್ತಾನಾ ಮ್ಹಜಾ ಮತಿಕ್ ವ್ಹರ್ತಿ ಬೆಜಾರಾಯ್ ಭೊಗ್ತಾ. ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಹಾಂವ್‌ಯಿ ಹ್ಯಾ ಕಲೆಕ್ 1962 ಥಾವ್ನ್ ಬೋವ್ ಲಾಗ್ಶಿಲ್ಯಾನ್ ಜೊಡುನ್ ಆಸಾಂ. ಆಯ್ಚಿ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ದೆಕ್ತಾನಾ ಅಶೆಂ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಘಡ್ಲೆಂ ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಸವಾಲ್ ಮತಿಂತ್ ಉಬ್ಜಾತಾ. ಹಪ್ತ್ಯಾಕ್ ದೋನ್-ತೀನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆ, ಮಹಿನ್ಯಾಕ್ ತೀನ್-ಚಾರ್, ಉಪ್ರಾಂತ್ ಸ-ಮಹಿನ್ಯಾಂಕ್ ಏಕ್-ದೋನ್, ವರ್ಸಾಕ್ ಎಕ್-ದೋನ್ ಜಾವ್ನ್ ಕ್ರಮೇಣ್ ಗೆಲೆತ್ಯಾ ದೋನ್ ವರ್ಸಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ನಾಟಕ್ ಕಲಾ ಆಳ್ವೊನ್ ವೆಚ್ಯಾ ಹಂತಾಕ್ ಪಾವ್ಲ್ಯಾ ತರ್ ಹಾಕಾ ಕಾರಣ್ ಕಿತೆಂ? ಹೆಂ ಹರ್ಯೆಕಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಮೊಗಿನ್ ಜಾಪ್ ಸೊಧುಂಕ್ ಪ್ರಯತ್ನ್ ಕರುಂಕ್ ಪಾವ್ಲೊ ಜಾಲ್ಲೆಂ ಸವಾಲ್. ಹ್ಯಾ ವಿಶಿಂ ಇಲ್ಲೆಶೆಂ ವಿಶ್ಲೆಷಣ್ ಜರ್ ಕೆಲೆಂ ತರ್ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ಬಿಗ್ಡೊಂಕ್ ಏಕ್ ಮುಖ್ಯ್ ಕಾರಣ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ನವೆ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ನಾರ್ ನಾ ಜಾಲ್ಲೆಂ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಆದ್ಲೆ ಥೊಡೆ ನಾಟಕಿಸ್ತ್ ದೆವಾಧಿನ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್ ಆನಿ ಉರ್‌ಲ್ಲೆ ಥೊಡೆ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಪೊಟಾಚ್ಯಾ ಗಾಸಾ ಖಾತಿರ್ ವಾವ್ರುತ್ನಾನಾ ತಾಂಕಾಂ ವೆಳಾಚೊ ಅಭಾವ್ ಆಸಾ. ಆನಿ ಆತಾಂಚ್ಯಾ ನವ್ಯಾ ಪಿಳ್ಗೆಕ್ ಅಂತರ್ಜಾಳ್, ಟಿ.ವಿ. ಚೆನೆಲಾಂ ಆನಿ DVD-ಚ್ಯಾ ರುಪಾರ್ ಸುಲಭಾಯೆನ್ ಮೆಳ್ಚ್ಯಾ ಮನೋರಂಜನಾ ಮುಖಾರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಸೊಡ್ಯಾಂ, ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆವಿಶಿಂ ಚಿಂತುಂಕ್ ಸಮೇತ್ ವೇಳ್ ನಾ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಚೂಕ್ ಜಾಯ್ತ್? ಅಸಲ್ಯಾ ಸನ್ನಿವೇಶಾಂತ್ ಕೋಣ್ ತರೀ ಏಕ್ಲೊ ಧಯ್ರ್ ಘೆವ್ನ್ ನಾಟಕ್ ಉಭೆಂ ಕರ್‍ಚೆಂ ಸಾಹಸ್ ಕರಿತ್ ತರ್ ತಾಕಾ ಪ್ರೇಕ್ಷಕಾಂಚೊ ಸಹಕಾರ್ ಘಾವ್ಯೆತ್ಲಾ ಮ್ಹಣ್ ಭಾವಾನಾ. 'ತಾಂತಿ ಪಯ್ಲೆಂ ವ ಕೊಂಬಿ ಪಯ್ಲೆಂ' ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಸವಾಲ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಉಭೆಂ ಜಾತಾ. ತುಮಿ ಬರೆ ನಾಟಕ್ ಸಾದರ್ ಕರಾ, ಪ್ರೇಕ್ಷಕ್ ಆಪಾಪಿಂಚ್ ಯೆತೆಲೆ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್ ಥೊಡೆ. ಆನಿ ಹೆರ್ ಥೊಡೆ ಆಮಿ ಘಾಲ್ಲೆ ಪಯ್ಶೆ ಆನಿ ಆಮ್ಚಿ

ಮ್ಹಿನತ್ ಪುಂಕ್ಯಾಕ್ ವೆಚಿ ತರ್ ಆಮಿ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಮುಕಾರ್ ಸರಾಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ಪ್ರತಿ ಸವಾಲ್ ಉಡಯ್ತಾತ್. ಮುಂಬಂಯ್ತ್ 20-25 ವರ್ಸಾಂ ಆದಿಂ ಬರಯ್ಲೆಲೆ ನಾಟಕ್ ಆಸಾತ್ ಶಿವಾಯ್ ನವ್ಯಾನ್ ಬರಯಿಲ್ಲೆ ನಾಟಕ್ ಬೋವ್ ಉಣೆಂ. ತಶೆಂ ಮ್ಹಣೊನ್ ತಾಲೆಂತ್‌ವಂತ್ ಕಲಾಕಾರಾಂಚೊ ಜಾಂವ್, ದಿಗ್ದರ್ಶಕಾಂಚೊ ಅಭಾವ್ ಆಸಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ನ್ಹಯ್. ತಸಲ್ಯಾಂಕ್ ಸೊಧುನ್ ಕಾಡ್ನ್, ತಾಂಕಾಂ ದೆವಾನ್ ದಿಲ್ಲಿಂ ದೆಣೆಂ ಲೊಕಾ ಮುಕಾರ್ ಪ್ರದರ್ಶಿತ್ ಕರುಂಕ್ ಮುಕಾರ್ ಸರ್ಚ್ಯಾ ಮಾನೆಸ್ತಾಂಚಿಂ ಆನಿ ಸಂಘ್-ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂಚಿ ಗರ್ಜ್ ಆಸಾ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷಾ ಮಂಡಳ್ ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರಾನ್ ಥೊಡ್ಯಾ ತೆಂಪಾ ಆದಿಂ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕಾಂಕ್ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ್ ದಿಂವ್ಚೆ ಖಾತಿರ್ ದೆವಾಧಿನ್ ಜಿ. ಎಮ್. ಬಿ. ರೊಡ್ರಿಕ್ಸ್ ಹಾಚ್ಯಾ ನಾಂವಾರ್ ಏಕ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ ಆಸಾ ಕೆಲ್ಲೊ. ಪುಣ್ ತ್ಯಾ ಪುರಸ್ಕಾರಾಕ್ ಎದೊಳ್ ಮ್ಹಣಾಸರ್ ಫಾವೊತೆ ನಾಟಕ್ ಲಾಭೊಂವ್ಕ್ ನಾಂತ್ ತಿ ಏಕ್ ಬೆಜಾರಾಯೆಚಿ ಗಜಾಲ್. ಎಕ್-ದೋನ್ ನಾಟಕ್ ಆಯಿಲ್ಲೆ ತರೀ ತ್ಯಾ ಸ್ಪರ್ಧ್ಯಾಚ್ಯಾ ರೂಲಿ-ರೆಗ್ರಾಂ ಭಿತರ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್ ತಾಂಕಾಂ ಭುಜಾವಣೆಚಿಂ ಇನಾಮಾಂ ದೀಂವ್ಕ್ ಪಡ್ಲೆಂ!

ಆಮಿ ಇತರ್ ಭಾಶೆಚಾ ನಾಟಕಾಂ ಕುಶಿನ್ ಏಕ್ ದೀಷ್ಟ್ ಘಾಲಿ ತರ್; ತಾಂಚೆ ನಾಟಕ್ ಆತಾಂಯಿ ಭರಾನ್ ಚಲ್ತಾತ್. ಮರಾಠಿ ನಾಟಕಾಚ್ಯೊ ಟಿಕೆಟಿ ಆತಾಂಯ್ ಬ್ಲ್ಯಾಕಾಂತ್ ವಿಕುನ್ ವ್ಹೆತಾತ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ತುಮಿ ಪಾತ್ಯೆಶ್ಯಾತ್? ಹಾಕಾ ಏಕ್ ಕಾರಣ್ ತಾಂಚೆಂ ವೃತ್ತಿಪರ್ ಪಂಗಡ್ ಆಸಾತ್ ಆನಿ ತೆ ಸಕಾಳಿಕ್, ಹಾಸ್ಯ ಪ್ರದಾನ್ ಆನಿ ಸಮಾಜಿಕ್ ನಾಟಕ್ ಸಾದರ್ ಕರ್ತಾತ್. ತಾಂಚಿಂ ನಾಟಕ್ ಸಾಲಾಂ ಭರೊನ್ ವ್ಹೊಮ್ತಾತಾತ್! ತಾಂಚಾ ನಾಟಕಾನಿಂ ಫಕತ್ತ್ ದಿಗ್ದರ್ಶಕ್ ಮಾತ್ರ್ ನ್ಹಯ್ ಆಸ್ತಾಂ ಹರ್ಯೆಕಾ ವಿಭಾಗಾಕ್ ಎಕ್ಲೊ ವಿಶೇಷ್ ಮಾಹೆತ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ಮನಿಸ್ ಆಸ್ತಾ. ಮ್ಹಣ್ಜೆ ವೀಜ್ ದಿವ್ಯಾಂಚೊ ತಜ್ಞ್, ಪಾರ್ಶ್ವ-ಸಂಗೀತಾಕ್ ಎಕ್ಲೊ ಆನಿ ಸೆಟ್ ಸಾಂಬಾಳುಂಕ್ ಆನ್ಯೆಕ್ಲೊ, ತರ್ ಸೌಂಡ್ ಸಾಂಬಾಳುಂಕ್ ಆನಿ ಕೋಣ್. ಅಶೆಂ ತಿ ಜವಾಬ್ದಾರಿ ವಾಂಟುನ್ ದಿಲ್ಲಿ ಆಸ್ತಾ. ಹ್ಯಾ ಸರ್ವ್ ಸಂಗ್ತಿಂಕ್ ಹೆಳ್‌ಲ್ಲೆ ಮನಿಸ್ ಆಸ್ತಾನಾ ಬರೆ ನಾಟಕ್ ಲಿಖ್ಚೆ ನಾಟಕಿಸ್ತ್ ಸಬಾರ್ ಆಸಾತ್. ಥಂಯ್ಸರ್ ಏಕ್ ಸ್ಪರ್ಧೊ ಉಭೊ ಜಾತಾ ಆನಿ ನಾಟಕಾಚೆಂ ಮಟ್ಟ್ ಸುದ್ರಾತೆ ವ್ಹೆತಾ. ಪುಣ್ ಹೆ ಸರ್ವ್ ಸಂಗ್ತಿಂ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮುಂಬಯ್ಚ್ಯಾ ಚಡಾವತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕಾನಿಂ ನಾಂತ್ ಮ್ಹಣ್ಯೆತಾ.

ಕಲಾಕಾರಾಂಚ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾ ಸಮಸ್ಸ್ಯಾಂ ವಿಶಿಂ ಸಾಂಗ್ಚೆಂ ತರ್ ಆದಿಂ ಮುಂಬಯ್ ಶಹರ್ ಕೊಲಾಬಾ ಥಾವ್ನ್ ಎಕಾ ಕುಶಿನ್ ಮಾಹಿಮ್, ಆನ್ಯೆಕಾ ಕುಶಿನ್ ಸಾಯನ್ ಮ್ಹಣಾಸರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ. ನಾಟಕಾಚಿ ತರ್ಬೆತಿ ಬಾಯ್ಕ್ಯಾಲಾ ವ ಲಾಗ್ಸಾರ್ ಜಾತೆಲಿ. ಲೊಕಾಂಕ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಕಾಮಾಚ್ಯಾ ಸುವಾತೆ ಥಾವ್ನ್ ತರ್ಬೆತಿ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾ ಜಾಗ್ಯಾಕ್ ಪಾವೊಂವ್ಕ್ ಸಲೀಸ್ ಜಾತೆಲೆಂ. ಆತಾಂ ಮಾಹಿಮ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ ವಸಯ್ ಆನಿ ಸಾಯನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ ಡೊಂಬಿವಲಿ ಜಾಲಾಂ. ತೆಂ ಪಾವಾನಾತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾಕ್, ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ರೈಲ್ ಗಾಡಿಯಾಂನಿ ವ ಬಸ್ಸಾಂನಿ ಪ್ರವಾಸ್ ಕರ್ಚೆಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಏಕ್ ವ್ಹಡ್ ಸಾಹಸ್ ಜಾಲಾಂ. (ತೆಂ ಭೊಗ್‌ಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಮಾತ್ರ್ ಕಳಿತ್!) ದೆಕುನ್ ವೆಳಾರ್ ತರ್ಬೆತಿಚ್ಯಾ ಜಾಗ್ಯಾಕ್ ಪಾವೊಂಕ್ ಕಷ್ಟ್ ಜಾತಾತ್. ತರ್ಬೆತಿ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಘರಾ ಪಾವ್ತಾನಾ ದೀಸ್ ಬದಲ್ತಾ. ಆಜ್-ಕಾಲ್ಚ್ಯಾ ಮಾರ್ಗಾಯೆ ಧರ್ಮಾನ್ ರಿಕ್ಷಾ ವ ಟ್ಯಾಕ್ಸೆರ್ ವೆಚೆಂ ಚಿಂತುಂಕ್ ಸಲೀಸ್ ನ್ಹಯ್. ಕಲಾಕಾರಾಂಕ್ ತರ್ಬೆತಿಕ್ ಯೆಂವ್ಕ್ - ವಚೊಂಕ್ ಗರ್ಜೆ ಭಿತರ್ಲೆಂ ಸಂಭಾವನ್ ದಿಂವ್ಕ್ ಜಾಯ್. ಆತಾಂ ದೀನಾಂತ್ ಮ್ಹಣೊನ್ ನ್ಹಯ್. ಥೊಡೆ ಸಂಘ್-ಸಂಸ್ಥೆ

ಆಪ್ಲ್ಯಾ ತಾಂಕಾ ಭಿತರ್ಲಿ ಮಜತ್ ದೀವ್ನ್ ಆಸಾತ್ ತೆಂ ಪಿಸ್ರೊಂಕ್ ಜಾಯ್ನಾ. ತರೀ ಕಲಾಕಾರಾನಿ ಖರ್ಚ್ ಕೆಲ್ಲೊ ದುಡು ಪುಣಿ ತಾಂಕಾಂ ಪಾಟಿಂ ಮೆಳ್ಚೆಬರಿಂ ಜಾಂವ್ಕ್ ಜಾಯ್. ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಣಾರಾಂಕ್ ಘಾವ್ಪ್ರೊತೆಂ ಸಂಭಾವನ್ ಮೆಳೊಂವ್ಕ್ ಜಾಯ್. ಹೆರಾಂ ಭಾಶೆಸಿಂ ತಿ ವೃತ್ತಿ ಜಾವ್ನ್ ಘೆವ್ನ್ ದೀಸ್ ಕಾಡ್ಚೆ ಸಬಾರ್ ಜಣ್ ಆಸಾತ್. ಪುಣ್ ಕೊಂಕ್ಣೆಂತ್ ಪೊಟಾಚ್ಯಾ ಗ್ರಾಸಾ ಖಾತಿರ್ ಸಗ್ಳೊ ದೀಸ್ ಕಾಮ್ ಕೆಲ್ಯಾರೀ ಪಾವಾನಾ ಆನಿ ಅಸಲ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಬರೊಂವ್ಕ್ ಕಿತ್ಲೆ ಜಣ್ ಮುಕಾರ್ ಯೆತಿತ್? ಹೆರಾಂ ಭಾಶೆಂಚಾ ವೃತ್ತಿಪರ್ ಪಂಗಡಾಂ ಬರಿಂ ಕೊಂಕ್ಣೆಂತ್ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಏಕ್ ಪುಣಿ ವೃತ್ತಿಪರ್ ಪಂಗಡ್ ಉದೆಲೊ ತರ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಕಲಾ ಮುಖಾರ್ ವೆಚ್ಯಾಂತ್ ಮ್ಹಾಕಾ ದುಬಾವ್ ನಾ. ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಆನ್ಯೆಕ್ ಸಮಸ್ಯಾ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾಂ ಜಾಯ್ ತ್ಯಾ ದಿಸಾ ವ ವೆಳಾ ಹೊಲಾಂ ಮೆಳಾನಾ ಜಾಂವ್ಚಿಂ. ತ್ಯಾ ದೆಕುನ್ ಆಮ್ಚಿಂ ಅಪ್ಲಿಂ ನಾಟಕ್ ಸಕಾಳಿಂ ವ ದೊನ್ಪಾರಾಂ ದವರ್ಚ್ಯಾಕ್ ಪಡ್ತಾತ್. ತೊ ವೇಳ್ ಲೊಕಾಕ್ ಅಡ್ಕಣೆಚೊ ಆಸ್ತಾ. ಸಾಂಜೆಚೊ ವೇಳ್ ಮರಾಠಿ, ಗುಜಾರಾತಿ ವ ಹಿಂದಿ ನಾಟಕ್ಕಾರಾಂನಿ ವರ್ಸಾ ಪಯ್ಲೆಂಚ್ ಅಮಾನತ್ ಕೆಲ್ಲೊ ಆಸ್ತಾ. ಆನಿ ಏಕ್ ಸಂಗತ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಕರೊಡಾನಿಂ ದುಡು ಖರ್ಚುನ್ ಹಿಂದಿ ಫಿಲ್ಮಾಂ ವ ಇತರ್ ಸಿರಿಯಲಾಂ ತಯಾರ್ ಜಾತಾತ್. ತಾಂಚೆ ಸಾಂಗಾತಾ ಆಮಿ ಶೆಂಭೊರಾನಿ ವ ಹಜಾರಾಂನಿ ಖರ್ಚ್ ಕರ್ನ್ ಆಸಾ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕಾಂಕ್ ತುಲನ್ ಕರ್ಚೆಂ ಸಮಾ? ಆಸಿಕ ವೇಳ್ ಆಸಾ. ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ನವೆ ನವೆ ನಾಟಕ್ ಉದೆಂವ್ಚಿತ್ ಆನಿ ಮಂಗ್ಳೂರಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ನಾಟಕ್ ಕಲಾ ಪರ್ತುನ್ ಏಕ್ ಪಾವ್ಟಿಂ ಹಿಮಾಲಯಾಚ್ಯಾ ಶಿಖರಾಕ್ ಪಾವೊಂವ್ಚಿ ಹೆಂಚ್ ಮ್ಹಜೆಂ ಮಾಗ್ಣೆಂ.

(ವಿ. ಸೂ.: ಹೆಂ ಲೇಖನ್ ಫಕತ್ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಮನ್ಶಾಂಚ್ಯಾ ನಾಟಕ್ ಕಲೆಚ್ಯಾ ವಾವ್ರಾಕ್ ಸೀಮಿತ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ.)

ಮುಂಬಯ್ ತಸಲ್ಯಾ ಪಾಟ್ ಘುಂಯ್ಚೆರ್ ಗೆಲ್ಯಾರ್ ವೆತ್ತೆಂ ವರ್ಸಾಂ ಆದಿಂ ಆಮ್ಚ್ಯಾಂ ಕೊಂಕಣಿಚ್ಯಾ ನಾಟಕ್ ಕಲೆಚೊ ಮುಳ್ಳಾ ಘಾತೊರ್ ಝುಳ್ಕಾತಾ. ಗೊಂಯ್ಕಾರ್ ಕಲಾಭಿಮಾನಿಂನಿ ನಾಟಕ್ಕಲೆಚ್ಯಾ ರುಪಾನ್ ಗೊಂಯ್ಚೆಂ ಸಂಗೀತ್ ಭರ್ಲಿಲ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂ ದ್ವಾರಿಂ ಖಾಸ್ ಆನಿ ಕಲಾ ಜಿವಿ ದವರುಂಕ್ ಕೆಲ್ಲೆಂ ಸಾಧನ್ ಪಯ್ಲೆಂ ಮುಳ್ಳಾಘಾತರ್. 1820 ಇಸ್ವೆ ಪ್ರಾಸ್ ಪಯ್ಲೆಂ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ ಗೊಂಯ್ಕಾರಾಂಚೆ "ಜಾಗೊರ್" ಆನಿ "ಖೆಳ್" ಅಸಲೆ ನಾಟಕಾಂ ಪ್ರಕಾರ್ ಚಾಲ್ತೆರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆ. ಅಸಲ್ಯಾ ಪ್ರಕಾರಾಂನಿ ಸಂಬಾಷಣ್ ಆನಿ ಪದಾಂ ಸಾಂಗಾತಾ ಚಲ್ತಾಲಿಂ.

"ಖೆಳ್" ಏಕಾ ಥರಾಚೊ ನಾಟಕ್ ಜಾಲ್ಯಾರೀ, ಪ್ರದರ್ಶಿತ್ ಕರುಂಕ್ ರಂಗ್‌ಮಾಂಚ್ಯಾಚಿ ಗರಜ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲಿ. ಮಾರ್ಗಾ ದೆಗೆರೀ ಖೆಳೊನ್ ದಾಕಯ್ತಾಲೆ. ಕ್ರಮೇಣ್ ಹ್ಯಾ ಪ್ರಕಾರಾಂಚೊ ಪಾಂವ್ಡೊ ದೆಂವ್ಲೊನ್ ಆಯ್ಲೊ. ಜಾಗೊರ್ ಆನಿ ಖೆಳ್ ಲೊಕಾ ಮೊಗಾಳ್ ಜಾವ್ನ್ ಉರ್ಲೆ ನಾಂತ್.

ಎಕುಣ್ವಿಸಾವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಚ್ಯಾ ನಿಮಾಣ್ಯಾ ಭಾಗ್ಯಾಂತ್ ಗೊಂಯ್ಕಾರಾಂಚ್ಯಾ ತಿಯಾತ್ರ್, ಸಂಗೀತ್ ನಾಟಕ್ ಪ್ರಕಾರಾನ್ ರಂಗ್‌ಮಾಂಚಾರ್ ಪ್ರವೇಶ್ ಕೆಲೊ. ಸಾಹಿತ್ಯಾಚ್ಯಾ ದೃಷ್ಟೀನ್ ತಿಯಾತ್ರಾಚಿ ಸುರ್ವಾತ್ ಜಾಲ್ಲಿ 19ವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಚ್ಯಾ ಅಖೇರಿಕ್. ಹ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್ ಗೊಂಯ್ಕಾರಾಂಚ್ಯಾ ಸಂಗೀತ್ ನಾಟಕ್ ಪ್ರಕಾರಾನ್ ರಂಗ್ ಮಾಂಚಾರ್ ಪ್ರವೇಶ್ ಕೆಲೊ. ಸಾಹಿತ್ಯಾಚ್ಯಾ ದೃಷ್ಟೀನ್ ತಿಯಾತ್ರಾಂಚೆಂ ಮಟ್ಟ್ ತೃಪ್ತಿಚೆಂ ನಾತ್‌ಲ್ಲೆಂ. ತವಳ್ಚ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂನಿ ಕಥಾ ರಚನೆಕ್ ಮಹತ್ವ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲೆಂ. ಲೊಕಾಕ್ ಹಾಸಂವ್ಚೊ, ಇರಾದೊ ಪ್ರಮುಖ್ ಜಾವ್ನಾಸ್‌ಲ್ಲೊ ಆನಿ ಪದಾಂಕ್ ಸಾಂಗಾತ್ ದಿವ್ನ್ ತಿಯಾತ್ರ್ ಆಸ್ತಾಲೆ.

(ಮೊಗ್ಯಾ ಆಂಕ್ಯಾಂತ್ ಮುಂಬಯ್ಚ್ಯಾ ರಂಗ್‌ಮಾಂಚಾರ್ ಗೊಂಯ್ಕಾರಾಂಚ್ಯಾ ತಿಯಾತ್ರಾಂಚೊ ಉದೆವ್. - ಗ್ರೇಶಿಯನ್ ರೇಗೊ)

❖

ಮಯ್ನಾಂ ಘಾತರ್

ಗ್ಲೇಡಿಸ್ ರೇಗೊ

ನವಂಬರ್ 2006

ನವಂಬರ್ 12 : ಮಹಾರಾಶ್ಟ್ರಾ ಕೊಂಕಣಿ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್ ಮುಂಬಯ್ ಹಾಣಿಂ ಚಲಂವ್ಚ್ಯಾ ವರ್ಸ್ಯಾವಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ ತಾಲೆಂತ್ ಸ್ಪರ್ಧ್ಯೊ: ದೆ| ಎಮಿಯಾರ್ ಮುಂಬಯ್ ಹಾಚ್ಯಾ ಉಡಾಸಾಕ್ ದಾದರ್ ಆಂತೊನಿಯೊ ದ'ಸಿಲ್ವಾ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಚಲವ್ನ್ ವೆಲ್ಯೊ.

ನವಂಬರ್ 18 : ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಪಣ್ಜೆ ಶಹರಾಂತ್: ಮಂಗ್ಳುರ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಪ್ರತಿಸ್ಠಾನಾನ್ ವಿಶ್ವಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಎಕೆಡೆಮಿಚಿ ಉಗ್ತಾವಣ್ ಕೆಲಿ.

ನವಂಬರ್ 19 : ಬೆಂಗ್ಳುರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಸಂಘ್ ಕೊರಮಂಗಳ ಹಾಣಿಂ "ಕೊಂಕಣ್ ಖೆಳಾ ಫೆಸ್ತ್", ಸೈಂಟ್ ಜೋನ್ ಮಯ್ದಾನಾಚೆರ್ ಉದ್ಘಾಟನ್ ಕರ್ನ್ ಚಲವ್ನ್ ವೆಲೆಂ. ದೋನ್ ಹಜಾರ್ ಮಂಗ್ಳುರ್ಗಾರ್ ಹ್ಯಾ ಕಾರ್ಯಾಕ್ ಹಾಜರ್ ಆಸ್ಲ್ಲೆ.

ನವಂಬರ್ 19 : ಮಹಾರಾಶ್ಟ್ರ ಕೊಂಕಣಿ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್ ಹಾಣಿಂ ದಾದರ್ ಪಶ್ಚಿಮ್ ಡೊ. ಆಂತೊನಿಯೊ ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ ಇಸ್ಕೊಲ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಪ್ರತಿಭಾ ಸ್ಪರ್ಧೆ ಚಲವ್ನ್ ವೆಲೆ.

ನವಂಬರ್ 25 : ಬೆಂಡ್ರಾ (ಪೂ) ಕಮ್ಯುನಿಟಿ ಸೆಂಟರ್ ಸೈಂಟ್ ಜೊಸೆಫ್ ಚರ್ಚ್ ಬೊಂಬಯ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ - ಜೊಯ್ ಮ್ಯೂಸಿಕ್ ಗ್ರೂಪ್ ಹಾಂಚಿಂ ದೋನ್ ಜೋಡ್ ಕಾರ್ಯಿಂ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್ಲಿಂ. ಕೊಂಕಣಿ ಭಕ್ತಿಕ್ ಗಿತಾಂಚಿ ಕೊವ್ಳಿ ಮಾಹಿಮ ಜಾಂವ್ ತುಜಿಂ" ಉಗ್ತಾವಣ್ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಪಿಂತುರ್ "ಹಾಂವ್ ಆಸಾಂ" ಹಾಚೆಂ ಮಹೂರ್ತ್.

ನವಂಬರ್ 26 : ದಿಯೆಸೆಜಿಚ್ಯಾ ಐಸಿವೈಎಮ್ ಸಂಘಟನಾನ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ವಜ್ರೋತ್ಸವಾಚ್ಯಾ ಯೋಜನಾಕ್ ಆಧಾರ್ ಜಾವ್ನ್ ಮಂಗ್ಳುರ್ ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಉಗ್ತ್ಯಾ ಮಯ್ದಾನಾರ್ ಗೊಂಯ್ಚಿ ಗಾವ್ಪಿಣ್ ಹಿಚೊ "ಲೊರ್ನಾ ಶೋ" ಸಾಧರ್ ಕೆಲೊ.

ನವಂಬರ್ 29 : ಕಾರ್ಕ್ಳ್ ಕ್ರೀಸ್ತ್‌ರಾಯಾಚ್ಯಾ ಫಿರ್ಗಜೆಂತ್ ವಾರ್ಶಿಕ್ ಫೆಸ್ತಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ಫಿರ್ಗಜ್ ಪತ್ರ್ "ತಾರೊಕ್"ಚೆಂ ಉಗ್ತಾವಣ್ ಚಲ್ಲೆಂ.

ದಶಂಬರ್ 2006

ದಶಂಬರ್ 1 : "ಕಲಾಂಗಣ್", "ಮಾಂಡ್ ಸೊಭಾಣ್", "ಮ್ಹಯ್ನ್ಯಾಳಿ ಮಾಂಚಿ" ಹಾಂಚ್ಯಾ ತೆವ್ಯಾ ಸಂಭ್ರಮಾಕ್, ಕಲಾಂಗಣಾಚ್ಯಾ ಸಭಾಂಗಣಾಂತ್ ದಾಯ್ಜ್ ಪ್ರದರ್ಶನ್ ಆನಿ ಯುವ ಮಹೋತ್ಸವಾಚಿ ಉಗ್ತಾವಣ್ ಜಾಲಿ. ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಆನಿ

ಯುವಜಣಾಂಕ್ ಹ್ಯಾ ಸಂಭ್ರಮಾಚ್ಯಾ ತೀನ್ ದಿಸಾಂನಿ ಚಲ್ಲ್ಯಾ ಸ್ಪರ್ಧ್ಯಾಂಕ್ ಬುನ್ಯಾದ್ ಘಾಲಿ.

ದಶಂಬರ್ 1 : "ಕೊಂಕಣಿ ಯುವ ಆವಾಜ್" ಸಂಘಟನಾಚೊ ಪಯ್ಲೊ ವಾರ್ಶಿಕೋತ್ಸವ್ ಕಲಾಂಗಣಾಂತ್ ಚಲ್ಲೊ.

ದಶಂಬರ್ 2 : ವಿಪ್ರೊ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪುರಸ್ಕಾರ್ - 2006 ಪ್ರದಾನ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ದಾದರ್ ಆಂತೋನಿಯೊ ದ'ಸಿಲ್ವಾ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್, ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್ ಕಾಸ್ಸಿಯಾ ಮಾಚ್ಯಾಂತ್ ಚಲ್ಲೆಂ. ಹ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ಮಾಲ್ಘಡೊ ಸಾಹಿತಿ ಪಿ.ಡಿ. ಸೋಜಾ ನಿಧಿ ಪುರಸ್ಕಾರ್‌ಯಿ ವಿಜೇತಾಂಕ್ ಪ್ರದಾನ್ ಕೆಲೊ.

ದಶಂಬರ್ 3 : ಶಕ್ತಿನಗರಾಚ್ಯಾ ಕಲಾಂಗಣಾಂತ್ ಸಾಟಾವಿ ಮಹಿನ್ಯಾಳಿ ಮಾಂಚಿಯೆರ್ ಯುವ ಮಹೋತ್ಸವ್ ಸ್ಪರ್ಧ್ಯಾಂನಿ ಜಿಕ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಪಂಗ್ಡಾಂಚಿಂ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಪ್ರದರ್ಶನಾಂ ಜಾಲಿಂ. ಸ್ಪರ್ಧ್ಯಾಂನಿ ಜಿಕ್‌ಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಬಹುಮಾನಾಂ ಹ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ದಿಲಿಂ. (ಅಂಗಣ್ ಜಾವ್ನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕಲೆಕ್ ವಾಗಯ್ಲೆಲ್ಯಾ ಕಲಾಂಗಣಾಕ್ ವರ್ಸಾಂ - 5), (ಕೊಂಕಣೆಕ್ ಉಂಚಾಯೆಕ್ ಪಾವಯ್ಲೆಲ್ಯಾ ಮಾಂಡ್ ಸೊಭಾಣಾಕ್ ವರ್ಸಾಂ - 20), (ಶೆಂಬೊರೊಂ ಕಲಾಕಾರಾಂಕ್ ಫುಲಯ್ಲೆಲ್ಯಾ ಮ್ಹಿನ್ಯಾಳಿ ಮಾಂಚಿಯೆಕ್ ವರ್ಸಾಂ - 60), ಹೊ ತೆವ್ಳ್ಯಾ ಸಂಭ್ರಮ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ದಭಾಜಾನ್ ಚಲ್ಲೊ.

ದಶಂಬರ್ 3 : ಗೊರೆಗಾಂವ್ (ಪ) ರುಜಾಯ್ ಮಾಯೆಚ್ಯಾ ಫಿರ್ಗಜ್ ಮಯ್ದಾನಾರ್, ಕೊಂಕಣಿ ಸೆವಾ ಮಂಡಳ್ ಹಾಂಚೊ ದಶಮಾನೋತ್ಸವ್ ಚಲ್ಲೊ.

ದಶಂಬರ್ 12 : ಕಾರ್ಮೆಲ್ ಗುಡ್ಡ್ಯಾಚ್ಯಾ ಕಾರ್ಮೆಲಿತಾಂನಿ - ಹಾಸ್ಯಾಉಡ್ಯಾ ಮನಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಚ್, ಪದಾಂ, ಪ್ರೊಕಣಾಂ ಸಾಮಾಜಿಕ್ ಹಾಸ್ಯ ನಾಟಕ್ "ತಕ್ಲಿ ಖಾತಾತ್" ಪ್ರದರ್ಶನ್ ತಾಂಚೊ "ಕಾರ್ಮೆಲ್ ಡೇ" ಆಚರಣ್ ಕೆಲೊ.

ದಶಂಬರ್ 14 : "ದುಬಾಯ್ ಅಲ್ ನಾಸರ್ ಲೀಶರ್‌ಲ್ಯಾಂಡ್ ಐಸ್ ರಿಂಗ್" ಹಾಂಗಾಸರ್ ಬಜ್ಯಾಂ ಸಂಗೀತ್ ಪಂಗ್ಡಾಚೊ ತರ್ಬೆತ್‌ದಾರ್ ಆಲ್ವಿನ್ ನೊರೊನ್ಹಾ ಹಾಚ್ಯಾ ಸಂಗೀತ್ ಪದಾಂಚೆಂ ಪ್ರದರ್ಶನ್ ಚಲ್ಲೆಂ.

ದಶಂಬರ್ 16 : ಕೊಂಕಣಿ ಉತ್ರಾಂಕ್ ಪಿಕ್ಯ್ರಾಫಳ್ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾ ಉದ್ದೇಶಾನ್: ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಸುರ್ವಾತಿಲ್ಲೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಬಜಾರ್ ಕಾರ್ಮೆಲ್ ಗುಡ್ಡ್ಯಾರ್ ಮಾಜಿ ಸಂಸದ್ ವಿನಯ್ ಕುಮಾರ್ ಸೊರಕೆನ್ ಉಗ್ತಾಯ್ಲೆಂ.

ದಶಂಬರ್ 17 : ಸೆವಕ್ ಪತ್ರಾನ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲಿ 63ವೀ ಮೆಲ್ವಿನ್ ಪೆರಿಸ್ ನಾಯ್ಟ್ ಡೊನ್ ಬೊಸ್ಕೊ ಹೊಲಾಂತ್ ಸಾದರ್ ಜಾಲಿ.

ದಶಂಬರ್ 17 : ಮುಂಬಯ್ ಪರಿಸರ್ ಪಶ್ಚಿಮಾಚ್ಯಾ ಪ್ರಮಿಳಾ ನಗರ್ ಸದನಾಂತ್ - ನಾಟಕ್‌ಕಾರ್ ಹೆನ್ರಿ ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ ಸುರತ್ಕಲ್ ಹಾಚ್ಯಾ ಲಿಖ್ಣೆಚೊ "ಕೋಣ್ ಜಿಕ್ತಾ" ಕೊಂಕಣಿ ಹಾಸ್ಯ ನಾಟಕಾಚೆಂ ಮುಹೂರ್ತ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ಚಲ್ಲೆಂ.

ದಶಂಬರ್ 20 : ನಾಮ್ನೆಚೊ ನಾಟಕ್‌ಕಾರ್, ನಟ, ನಿರ್ದೇಶಕ್, ರಂಗ್‌ಮಂಚ್ ವಿನ್ಯಾಸಕ್ ಆನಿ ನಾಟಕ್ ಬರಯ್ಣಾರ್ ಶ್ರೀ ಲುವಿ ನೆಟ್ಟೊ ಜೆಪ್ಪು ದೆವಾದೀನ್ ಜಾಲೊ.

ಜನೆರ್ 2007

ಜನೆರ್ 2 : ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಚೊ ಸ್ಥಾಪನ್ ದೀಸ್: ಮಂಗ್ಳುರ್ಚ್ಯಾ ನಳಂದ ಹಾಯ್‌ಸ್ಕೂಲ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಆಚರಣ್ ಕೆಲೊ.

ಜನೆರ್ 5 : ಕೊಂಕಣಿ ಕುಟಮ್ ಬಾಹ್ರೆನ್ ಹಾಣಿ - ಬಾಹ್ರೆನ್‌ಚ್ಯಾ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಸೋಶಿಯಲ್ ಕ್ಲಬ್ಸ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ 6ವೊ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಣ್ ಆನಿ ಗಾಯನ್ ಸ್ಪರ್ಧೊ ಚಲವ್ನ್ ವ್ಹೆಲೊ.

ಜನೆರ್ 6-7 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿ ಆನಿ ಮಾಂಡ್ ಸೊಭಾಣ್ ಹಾಂಚ್ಯಾ ಸಹಯೋಗಾನ್ ಚಲ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಕವಿತಾ ಫೆಸ್ತಾಂತ್ ಕವಿತಾ ಕಾರ್ಯಾಗಾರ್ ಚಲ್ಲೊ. ಪರಿಸಂವಾದ್ ಆನಿ ಕವಿತಾ ಸೊಭಾಣ್ ಸಾಧರ್ ಜಾಲೆಂ.

ಜನೆರ್ 7 : ಕೊಂಕಣಿ ತ್ರಿವೇಣಿ ಕಲಾ ಸಂಗಮ್ ಹಾಣಿಂ ಮುಂಬಯ್ಚ್ಯಾ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಭಾಂಗಾರೋತ್ಸವಾ ಸಂದರ್ಭಿಂ ವರ್ಲಿ ನೆಹರೂ ಸೆಂಟರ್ ಅಡಿಟೋರಿಯಮ್ ಸಾಲಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಉತ್ಸವ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್ಲೊ.

ಜನೆರ್ 7 : ಮಕಾಳೆ ಶಕ್ತಿನಗರ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಕಲಾಂಗಣಾಂತ್ 61ವೀ ಮಹಿನ್ಯಾಳಿ ಮಾಂಚಿ ಕಾರ್ಯೆಂ ಜಾವ್ನ್ "ಕವಿತಾ ಸಂಗೀತ್ ಜುಗಲ್‌ಬಂಧಿ ಶೆವಿಯೊ ರೋಸ್" ಸಾಧರ್ ಜಾಲಿ.

ಜನೆರ್ : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿ ಆನಿ ಶ್ರೀ ಮಹಾವೀರ್ ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಸಹಯೋಗಾನ್, ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಸಭಾಸಾಲಾಂತ್ ಮಾಂಡ್ ಸೊಭಾಣ್ ಪಂಗ್ಡಾ ಸಾಂಗಾತಾ ಕೊಂಕಣಿ ಇತಿಹಾಸ್, ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಭವಿಶ್ಯ್, ಆಧಾರಿತ್ ಗೀತ್ ಸಂಗೀತ್ "ಬಸ್ನಿ" ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಚಲ್ಲೆಂ.

ಜನೆರ್ 7 : "ಕೊಂಕಣಿ ಗ್ರೂಪ್ ಮಾಲ್ವಣಿ" ಹಾಣಿಂ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಸಂಘಾಚೊ ತೆರಾವೊ ವಾರ್ಶಿಕೋತ್ಸವ್ ಮಾಲ್ವಣಿ ಸಾಂತ್ ಆಂತೊನಿಚ್ಯಾ ಇಗರ್ಜೆಂತ್ ಆಚರಣ್ ಕೆಲೊ.

ಜನೆರ್ 7 : ಕಥೊಲಿಕ್ ಸಭೆನ್ ಆಸಾ ಕರ್‍ಚ್ಯೊ ಬಾರಾವೊ ಕೊಂಕಣಿ ಆನಿ ಚವ್ದೊ ಕನ್ನಡ ಭಾಶಣ್ ಸ್ಪರ್ಧೊ - ದಿಯೆಸೆಜಿ ಹಂತಾರ್, ಮಂಗ್ಳುರ್ ಮಿಲಾರ್ ಜೂನಿಯರ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್ ಚಲ್ಲೊ.

ಜನೆರ್ 14 : ಹಾಸನ್ ಸಾಂ ಜುಜೆ ಇಸ್ಕೊಲಾಚ್ಯಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಸಾಂಜ್ ಸಾಧರ್ ಜಾಲಿ. ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಉರಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಆನಿ ಹಾಸನಾಂತ್ ಶಿಂಪ್ಡೊನ್ ಗೆಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಲೊಕಾಕ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಹಾಡ್ಚ್ಯಾಕ್, ಹಾಸನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಚಾಲನಾನ್ ಮುಖೆಲ್ದಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲೆಂ.

ಜನೆರ್ 14 : ರೊಮಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಸಾಂ ಪಾವ್ಲ್ ಮಿಶ್ಯೊನರಿ ಕೊಲೆಜ್ ಸಾಲಾಂತ್, ಕೊಂಕಣಿ ಉಲಂವ್ಚ್ಯಾ ಕಥೊಲಿಕ್ ಕೊಡ್ಯಾಳ್‌ಗಾರಾಂಚೆಂ "ಕೊಂಕಣಿ ಕುಟಮ್" ರೊಮಾಂತ್ಲೆ ಸಂಘಟನ್ ಹಾಣೆಂ ವಾರ್ಸಿಕ್ ಸಹಮಿಲನ್ ಆಚರಣ್ ಕೆಲೆಂ.

ಜನೆರ್ 19 : ಪಿತಾರ್‌ಚ್ಯಾ ಮಂಗ್ಳುರ್ ಕ್ರಿಕೆಟ್ ಕ್ಲಬ್ಬಾನ್ (M.C.C) ದೋಹಚ್ಯಾ ಗಲ್ಫ್ ಸಿನೆಮಾ ಸಾಲಾಂತ್ 40ವೀ "ಕ್ಲೋಡ್ ನಾಯ್ಟ್" ಸಾಧರ್ ಕೆಲಿ.

ಜನೆರ್ 21 : ಕಥೊಲಿಕ್ ಸಭಾ ಉಡುಪಿ ವಾರಾಡ್ಯಾ ಫಾವ್ಸ್ ಎರ್ಮಾಳ್ (ಮುಲ್ಕಿ) ಫಿರ್ಗಜೆಂತ್ ಸಾಮಾಜಿಕ್ ಶೆತಾಂತ್ ಆಮ್ಚೊ ಪಾತ್ರ್" ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ವಿಶಯಾಚೆರ್ "ಉಲವ್ಪಾ ಕಾರ್ಯೆಂ" ಆಸಾ ಕೆಲ್ಲೆಂ.

ಜನೆರ್ 21 : ದಿವ್ಸೊ ಹಫ್ತ್ಯಾಳ್ಯಾಚೆಂ ತಿಸ್ರೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ್ ಶಿಬಿರ್: ಪುತ್ತೂರ್ ಸಾಂ ಫಿಲೊಮಿನಾ ಕೊಲೆಜ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಚಲವ್ನ್ ವೆಲೆಂ. ಸುಮಾರ್ ಸಾತ್ಶ್ಯಾಂ ಪ್ರಾಸ್ ಚಡ್ ಯುವಜಣಾಂ ಹಾಜರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲಿಂ.

ಜನೆರ್ 26 : ಉಡುಪಿ ಡೊನ್ ಬೊಸ್ಕೊ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್, ಉಡುಪಿ ವಲಯಾಚ್ಯಾ - ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್, ಸಾಹಿತ್ಯ ಆನಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾನ್, ಕೊಂಕಣಿ ಲೇಖಕಾಂಚೊ ಎಕ್ವಾರ್ ಕರ್ನಾಟಕ್, ಆನಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಸಭಾ ಕಲ್ಯಾಣ್‌ಪುರ್ ಆನಿ ಉಡುಪಿ ವಾರಾಡ್ಯಾಚ್ಯಾ ಸಹಕಾರಾನ್ "ಕೊಂಕಣಿ ಕಾಮಾಸಾಳ್" ಚಲಯ್ಲೆಂ.

ಜನೆರ್ 26 : ಶಿರ್ವಾಂ ವೆಲ್ಫೇರ್ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್ ಕುವೆಟ್ ಹಾಣೆಂ ಕುವೆಟಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಮಸ್ರಾ ಹವಲ್ಲಿ ಸಭಾಸಾಲಾಂತ್ ಕ್ಲೋಡ್ ನಾಯ್ಟ್ ಸಾಧರ್ ಕೆಲಿ.

ಜನೆರ್ 27 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಎಕೆಡೆಮಿಚ್ಯಾ ಆಸ್ರ್ಯಾಖಾಲ್, ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ್ ಆನಿ ಕಲಾಕಾರಾಂಕ್ ಪಾಟಿಂಬೊ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲೊ "ನಾಟಕೋತ್ಸವ್ 2007" ಕಾರ್ಯಾವಳೆಚೆಂ ಉದ್ಘಾಟನ್ ತಾಕೊಡೆ ಇಗರ್ಜೆ ಮಯ್ಗಾನಾರ್ ಶ್ರೀ ಆಂದ್ರು ಸೊರೊಣ್ಯಾನ್ ಕೆಲೆಂ. ನೆಲ್ಲು ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸಾಚೊ "ಬೊಂಗ್ಗೊ", ನಾಟಕ್ ಸಾಧರ್ ಜಾಲೊ.

ಜನೆರ್ 28 : ಬೆಂಗ್ಳುರ್ ಸೆಂಟ್ ಜೋಸೆಫ್ಸ್ ಇಂಡಿಯನ್ ಇಸ್ಕೊಲ್ ಆಂಗ್ಣಾಂತ್ ಚಲ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಫೆಡರೇಶನ್ ಒಫ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್ಸಾ ದೀಸ್ ಉದ್ಘಾಟನ್ ಕರ್ನ್ ಉಲಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ಮುಕೆಲ್ ಮಂತ್ರಿ - ಎಚ್. ಡಿ. ಕುಮಾರ ಸ್ವಾಮಿನ್ "ಶಾಳಾಂನಿ ಶಿಕ್ಷಾ ಪಾಠ್‌ಕ್ರಮಾ ಭಿತರ್ - ಕೊಂಕಣಿ ತಿಸ್ರಿ ಭಾಸ್" ಜಾವ್ನ್ ವೆಗಿಂಚ್ ಜ್ಯಾರಿಯೆಕ್ ಯೆತೆಲಿ ಮ್ಹಣ್ ಆಶ್ವಾಸನ್ ದಿಲೆಂ.

ಜನೆರ್ 28 : ಕಥೊಲಿಕ್ ಸಭಾ ಲೊರೆಟ್ಟೊ ಘಟಕಾನ್ "ಮಟ್ವ್ಯಾ ಕಾಣಿಯೊ ಬರಂವ್ಕ್ ಶಿಕಾಂ ಯಾಹೆತ್" ಶಿಬಿರ್ - ಲೊರೆಟ್ಟೊ ಇಸ್ಕೊಲಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ. ಶೆಂಭೊರ್ ಶಿಭಿರಾರ್ಥಿ ಹಾಜರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲಿಂ.

ಜನೆರ್ : ಭಾರತೀಯ್ ಕಥೊಲಿಕ್ ಯುವಸಂಚಾಲನಾನ್, ಪೆಜಾರ್ ವಾರಾಡ್ಯಾ ತರ್ಫೆನ್

ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ವಿಶಿಂ ವಿಚಾರ್ ಸಾತೆಂ ಕಾಟಿಪಳ್ಳ ಫಿರ್ಗಜೆ ಸಾಲಾಂತ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 2007

ಫೆಬ್ರೆರ್ 3 : ಕೊಂಕಣಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ವೆಲ್ಫೆರ್ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್ ಭಾಂಯ್ಯಾರ್ - ಹಾಂಚ್ಯಾ ದುಸ್ರ್ಯಾ ವಾರ್ಸಿಕ್ ಉತ್ಸವಾ ದಿಸಾ ಹೆನ್ರಿ ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾನ್ ಬರಯಿಲ್ಲೊ "ಕೋಣ್ ಜಿಕ್ತಾ" ನಾಟಕ್ ಖೆಳೊನ್ ದಾಕಯ್ಲೊ ಆನಿ ಸ್ಮಾರಕ್ ಅಂಕೊ ಉಗ್ತಾಯ್ಲೊ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 4 : ಭೊಗ್ಸಾಣೆ ಖ್ಯಾತೆಚೊ ಚಲನ್‌ಚಿತ್ರ್ ನಿರ್ದೇಶಕ್ ಶ್ರೀ ರಿಚರ್ಡ್ ಕೆಸ್ತೆಲಿನೊನ್ ನಿರ್ದೇಶನ್ ಕರ್ಚೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಫಿಲ್ಮ್ "ಕಾಜಾರ್" ಆನಿ ತುಳು "ಬದಿ" ಹಾಂಚೆಂ ಮುಹೂರ್ತ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ಚಲ್ಲೆಂ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 4 : ಮುಂಬಯ್, ಮಹರಾಶ್ಟ್ರ ಕೊಂಕಣ್ ಎಸೋಸಿಯೇಶನಾನ್, ಜೆರಿಮೆರಿ ಕುರ್ಲಾ, ಸಾಂ ಜೂದ್ ಇಗರ್ಜೆಚ್ಯಾ ಸಭಾಸಾಲಾಂತ್ "ಕೊಂಕಣಿ ಉದ್ಯಮಿಂಚೊ ಉತ್ಸವ್" ಚಲವ್ನ್ ವೆಲೊ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 4 : ದಕ್ಷಿಣ್ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲ್ಯಾಚ್ಯಾ ವಿವಿದ್ ಪ್ರದೇಶಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಆಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಲೊಕಾಕ್ ಎಕ್ವಟಾಂವ್ಕ್, ಮೋಗ್, ತ್ಯಾಗ್ ಆನಿ ಸೆವೆದ್ವಾರಿಂ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಆನಿ ಭಾಸ್ ಅಮರ್ ಕರ್ಚ್ಯಾಕ್ "ಇನ್‌ಫೆಂಟ್ ಜೇಜಸ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್" ಬೆಂಗ್ಳುರ್ಚ್ಯಾ ವಿವೇಕನಗರಾಂತ್ ಉಗ್ತಾವಣ್ ಜಾಲೆಂ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 4 : ಮಕಾಳೆ ಶಕ್ತಿನಗರ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಕಲಾಂಗಣಾಂತ್ 62ವೀ ಮಹಿನ್ಯಾಳಿ ಮಾಂಚಿ ಕಾರ್ಯೆಂ ಜಾವ್ನ್, "ಕಂಟ್ರಿ ಪದಾಂ" ಸಂಗೀತ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ಸಾಧರ್ ಜಾಲೆಂ. ಆಟ್ ಕುಟ್ಮಾಂನಿ ಆದ್ಲಿಂ ಕಂಟ್ರಿ ಪದಾಂ ಗಾಯ್ಲಿಂ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 5 : ಕೊಂಕಣಿ ಪಿಂತುರ್ "ಜೆಜು ಭೊಗೊಸ್ ಮ್ಹಾಕಾ" ಹಾಚೆಂ ಮುಹೂರ್ತ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ಮುಂಬಂಯ್ತ್ಲ್ಯಾ ಗೋಲ್ಡನ್ ಸ್ಟುಡಿಯೊಂತ್ ಚಲ್ಲೆಂ. ಶ್ರೀ ಅವೀನ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್ ಹ್ಯಾ ಪಿಂತುರಾಚೊ ನಿರ್ದೇಶಕ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 8 : ಮಂಗ್ಳುರಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಡೊನ್ ಬೊಸ್ಕೊ ಸಾಲಾಂತ್ ಕರೆಜ್ಮಾಚ್ಯಾ ಆಯ್ತಾರಾಂನಿ ಖೆಳೊನ್ ದಾಕಂವ್ಚ್ಯಾಕ್ ಜೋಯಲ್ ಪಿರೇರಾ ಇಜಯ್ ಹಾಣೆಂ "ಸೊಮ್ಯಾಚಿಂ ನಿಮಾಣಿಂ ಬಾರಾ ವೊರಾಂ" ನಾಟಕಾಚೆಂ ಮುಹೂರ್ತ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ಚಲ್ಲೆಂ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 10 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಪ್ರಗಟ್ ಕೆಲ್ಲಿ ಸ್ಟೀವನ್ ಕ್ವಾಡ್ರಸ್ ಪೆರ್ಮುದೆನ್ ಸಂಗ್ರಹ್ ಕೆಲ್ಲಿ - ಕಾನಡಿ ಲಿಪಿಂತ್ಲಿ ಪಯ್ಲಿ: ಇಂಗ್ಲಿಶ್ - ಕೊಂಕಣಿ ಸಬ್ದಾವಳ್, ವಿಧಾನ್ ಸಭಾ ಪುರ್ವಿಲೆ ಮಂತ್ರಿ ಶ್ರೀ ಆರ್. ವಿ. ದೇಶ್‌ಪಾಂಡೆ ಹಾಣಿಂ ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್ I.T. ಬ್ಲೊಕ್ ಸಭಾಂಗಣಾಂತ್ ಉಗ್ತಾವಣ್ ಕೆಲಿ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 11 : "ರುಪ್ಣೆಂ" ಖ್ಯಾತೆಚೊ ಕೆವಿನ್ ಮಿಸ್ಕಿತ್ ಸುರತ್ಕಲ್ ಹಾಚಿ "ಏಕ್ ಮಧುರ್ ಸಾಂಜ್" ಕಾರ್ಯೆಂ ಡೊನ್ ಬೊಸ್ಕೊ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಸಾಧರ್ ಜಾಲಿ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 15 : ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ - ಸಂಸ್ಕೃತೆ ಖಾತಿರ್ - ನವೆಂ ಚಾನೆಲ್ "ಪ್ರಸಾರ್ ಕೊಂಕಣಿ" ಕೊಂಕಣಿ ಟಿ.ವಿ. ಚಾನೆಲ್, ಇಜಯ್‌ಚ್ಯಾ ಕೋಸ್ಟಲ್ ಟೈಮ್ಸ್ ಸ್ಟುಡಿಯೊಂತ್ ಪಶ್ಚಿಮ್ ವಲಯ್ ಐಜಿಪಿ ಎಚ್.ಎನ್.ಸೂರ್ಯನಾರಾಯಣ್ ರಾವ್ ಹಾಣೆಂ ಉಗ್ತಾಯ್ಲೆಂ. ಕೋಸ್ಟಲ್ ಟೈಮ್ಸ್ ಇಂಗ್ಲಿಶ್ ಚಾನೆಲಾಚೊ ಆಗ್ನೆಲ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್ ಹೆಂ ಚಾನೆಲ್ ಚಲವ್ನ್ ವರ್ತಲೊ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 16 : ದುಬಾಯ್ಚ್ಯಾ "ದಾಯ್ಜಿ ರಂಗ್‌ಮಂದಿರ್" ಸಂಸ್ಥ್ಯಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕಿಸ್ತ್ ಆನಿ ಸಂಗೀತ್ಗಾರ್ ಕ್ಲೋಡ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ ಬೆಂದೂರ್ ಹಾಚೆ ಸಾಂಗಾತಾ ಸಂವಾದ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ದುಬಾಯ್ಚ್ಯಾ ಸೆಜಾನ್ ರೆಸ್ಟೊರೆಂಟಾಂತ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 18 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಎಕೆಡೆಮಿ ಆನಿ ಸ್ವಾಗತ್ ಸಮಿತಿ ಗೇರುಸೊಪ್ಪ ಹಾಂಚ್ಯಾ ಜೋಡ್ ಆಸ್ರ್ಯಾಖಾಲ್: ಕೆ.ಪಿ.ಸಿ. ಕ್ಲಬ್ಬ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ "ಕೊಂಕಣಿ ಲೋಕೋತ್ಸವ್" ಚಲವ್ನ್ ವೆಲೊ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 19 : ಗೊಂಯಾಂತ್ಲ್ಯಾ "ರೊಮಿ ಲಿಪಿಯೆಚಿ ಚಳ್ವಳ್" (RLC) ಸಂಚಾಲನಾನ್ ಪಣ್ಜೆಂತ್ಲ್ಯಾ ಜೆಜ್ವಿತ್ ಘರಾಂತ್ ಆಪಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ಪತ್ರಿಕಾ ಜಮಾತೆಂತ್ ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಸರ್ಕಾರಾಕ್ ಅಧಿಕೃತ್ ಭಾಶೆ ಕಾಯ್ದೊ 1987 ಹಾಂತುನ್ ತಬ್ದಿಲಿ ಕರುಂಕ್ ಆನಿ ಹ್ಯಾ ಮಾರ್ಚ್ ಮಹಿನ್ಯಾಂತ್ ಚಲೊಂಕ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಎಸೆಂಬ್ಲಿ ಅದಿವೇಶನಾ ವೆಳಾರ್ ಕೊಂಕಣಿಂತ್ ರೊಮಿ ಲಿಪಿಯೆಕ್ - ನಾಗರಿ ಲಿಪಿಯೆ ಸಮಾನ್ ಸ್ಥಾನ್ ಮಾನ್ ದಿಂವ್ಕ್ ಆಕ್ರೆಚೊ ಉಲೊ ದಿಲಾ.

ಫೆಬ್ರೆರ್ 22 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಚ್ಯಾ ಶಾಳೆಂನಿ 6ವೇ ಥಾವ್ನ್ 10ವೆ ಕ್ಲಾಸಿ ಪರ್ಯಾಂತ್ - ವಿಂಚೊವ್ನೆಚೊ ವಿಶಯ್ ಜಾವ್ನ್ 2007 - 2008 ಶಿಕ್ಪಾ ವರ್ಸಾ ಥಾವ್ನ್‌ಂಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಶಿಕಂವ್ಕ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಅನುಮತಿ ದಿಲಿ.

ಮಾರ್ಚ್ 2007

ಮಾರ್ಚ್ 4 : ಮಕಾಳೆ ಶಕ್ತಿನಗರ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಕಲಾಂಗಣಾಂತ್ 63ವೆ ಮಹಿನ್ಯಾಳಿ ಮಾಂಚಿ ಕಾರ್ಯೆಂ ಜಾವ್ನ್ ರೊನಿ ಕ್ರಾಸ್ತಾ ಕೆಲರಾಯ್ ಹಾಣೆಂ ಕೊಂಕ್ಣೆಕ್ ಭಾಶಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಲೊ "ಫಾಶಿ" ಹಿಂದಿ ಮೂಳ್ ರೂಪಾಂತರ್ ನಾಟಕ್ ಸಾಧರ್ ಜಾಲೊ.

ಮಾರ್ಚ್ 4 : ರಾಕ್ಣೊ ಹಫ್ತ್ಯಾಳ್ಯಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಲೇಖಕಾಂಚೆಂ ಸಹಮಿಲನ್ ಸಂದೇಶ್ ಸಭಾಸಾಲ್ ಬಜ್ಜೋಡಿ, ಮಂಗ್ಳುರ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ. "ಸಮಕಾಲೀನ್ ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮಾಂತ್ ಸೃಜನಾತ್ಮಕ್ ಬರ್ಪಾಂ" ಮ್ಹಳ್ಯಾ ವಿಶಯಾಂಚೆರ್ ಲೇಖಕ್ ಶ್ರೀ ನರೇಂದ್ರ ರೈ ದೇರ್ಲನ್ ಶಿಕಾಪ್ ದಿಲೆಂ.

ಮಾರ್ಚ್ 4 : ರಾಕ್ಣೊ ಪತ್ರಾನ್ ಸಂದೇಶ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಂಕಣಿ ಲೇಖಿಕಾಂಚ್ಯಾ ಸಹಮಿಲನಾಂತ್ "ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ವೇತನ್" 50 ಹಜಾರ್ ರುಪ್ಯಾಂಚಿ ನಿಧಿ ಫಾ| ಫ್ರೆಡ್ ವಿ. ಪಿರೇರಾನ್ ಉಗ್ತಾವ್ಣ್ ಸ್ಥಾಪನ್ ಕೆಲಿ.

ಮಾರ್ಚ್ 4 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿ ಆನಿ ಹಾಸನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಚಾಲನ್ ಸಾಂಗಾತಾ "ವೊವಿಯೊ-ವೇರ್ಸಾಂ ಕಾರ್‌ಯಾಗಾರ್" ಆನಿ "ಕೊಂಕಣಿ ಮ್ಹಾನ್ ಮನಿಸ್ - ಏಕ್ ಮುಲಾಖಿತ್" ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಹಾಸನ್ ಸಾಂ ಜುಜೆ ಶಾಳಾಚ್ಯಾ ಲೊಯೊಲಾ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಚಲವ್ಣ್ ವೆಲೆಂ.

ಮಾರ್ಚ್ 11 : ಉರ್ವಾಚ್ಯಾ ಸಮನ್ವಯ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಲೇಖಿಕಾಂಚೊ ಎಕ್ವಟ್ ಕರ್ನಾಟಕ ಆನಿ ಸಮನ್ವಯ ಜೋಡ್ ಆಸ್ರ್ಯಾಖಾಲ್ ಆಯ್ಲೆವಾರ್‌ಚಿಂ ಕೊಂಕಣಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ವಿಜೇತಾಂ: ಶಿರ್ತಾಡಿ ವಿಲಿಯಮ್ ಪಿಂಟೊ, ಜುಡಿತ್ ಮಸ್ಕರೆನ್ಹಸ್, ಆನಿ ವಿಕ್ಟರ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್ ಹಾಂಕಾಂ ಸನ್ಮಾನ್ ಆನಿ ಸಂವಾದ್ ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಚಲವ್ಣ್ ವೆಲೆಂ.

ಮಾರ್ಚ್ 18 : ಕೆಲರಾಯ್ ಫಿರ್ಗಜೆಚ್ಯಾ ವಿದ್ಯಾ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಆಧಾರಾಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ್ ಸಭಾ (ರಿ) ಮಂಗ್ಳುರ್ ಹಾಂಚೆ ಥಾವ್ನ್, ಕರೆಜ್ಮಾಚ್ಯಾ ಕಾಳಾಕ್ ಧಾರ್ಮಿಕ್ ಸಾಧನ್ - "ಸೊಮಿಯಾಚಿಂ ನಿರ್ಮಾಣೆಂ ಬಾರಾ ವೊರಾಂ" ನಾಟಕ್ ಸಾಂತ್ ಆಗ್ನೆಸ್ ಸ್ಪೆಶಲ್ ಸ್ಕೂಲಾಚ್ಯಾ ಮಯ್ದಾನಾರ್ ಖೆಳೊನ್ ದಾಕಯ್ಲೊ.

ಮಾರ್ಚ್ 24 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ ಆಪ್ಲೆಂ ಪುಸ್ತಕ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಕಾರ್ಕಳ್ ಹೊಟೆಲ್ ಪ್ರಕಾಶ್ ಹಾಂಗಾಸರ್ ಚಲವ್ಣ್ ವೆಲೆಂ. ಹ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ದೋನ್ ನವ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಂಚೆಂ ಉಗ್ತಾವಣ್ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಲೋಕ್‌ಕಲಾ ದರ್ಶನ್ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ.

ಮಾರ್ಚ್ 25 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ - ಕಥೊಲಿಕ್ ಸಭಾ, ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಘಟನ್ ಆನಿ ಸ್ತ್ರೀ ಸಂಘಟನ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಮೆಳೊನ್ "ವೊವಿಯೊ ವೇರ್ಸ್" ಕಾರ್‌ಯಾಗಾರ್ ಆನಿ "ಕೊಂಕಣಿ ಮ್ಹಾನ್ ಮನಿಸ್" ಏಕ್ ಮುಲಾಖತ್ ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಕೆಮ್ಮಾಣ್ ಇಗರ್ಜ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್‌ಲ್ಲೆಂ. ಶ್ರೀ ದೊನಾತ್ ಡಿ'ಆಲ್ಮೆಡಾ ತೊಟ್ಟಮ್ ಆನಿ ಶ್ರೀಮತಿ ಲೆನ್ನಿ ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ, ಮ್ಹಾನ್ ಮನಿಸ್ ಸನ್ಮಾನ್ ಜೊಡ್‌ಲ್ಲಿಂ ಜಾವ್ನಾಸಾತ್.

ಮಾರ್ಚ್ 25 : ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳ್ ಮಹರಾಶ್ಟ್ರ (ರಿ) ಆಶ್ರಯಾಖಾಲ್ - "ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕಿಸ್ತಾಂಚೆಂ ಸಹಮಿಲನ್" ಮಹಾಕಾಳಿಂತ್ಲ್ಯಾ ಗ್ಯಾನ್ ಆಶ್ರಮಾಂತ್ ಚಲವ್ಣ್ ವೆಲೆಂ.

ಮಾರ್ಚ್ 29 : ಗೊಂಯಾಂ ತೊಮಾಸ್ ಸ್ಟೀವನ್ಸ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕೇಂದ್ರಾಚೊ ರುಪ್ಯಾಳೊ ಉತ್ಸವ್ ಚಲವ್ಣ್ ವೆಲೊ. ಗೊಂಯ್ಚ್ಯಾ ಸಾಂತ್ ಸಾವೆರ್ ಕೊಲೆಜಿಚೊ ಪ್ರಾಂಶುಪಾಲ್ ಪ್ರೊ| ನ್ಯುಮನ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್ ಮುಕೆಲ್ ಸಯ್ರೊ ಜಾವ್ನ್

ಹಾಜರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ. ಮಂಗ್ಳುರ್‌ಚ್ಯಾ ಮಾಂಡ್ ಸೊಭಾಣ್ ಪಂಗ್ಡಾನ್ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ್ ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಸಾಧರ್ ಕೆಲೆಂ.

ಮಾರ್ಚ್ 31 : ಮಂಗ್ಳುರ್‍ಲ್ಯಾ ಸಂದೇಶ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್: 1956ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಶ್ರೀ ಜೊ. ಸಾ. ಆಲ್ವಾರೆಸಾನ್ ಸುರ್ವಾತ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ "ಝೆಲೊ" ಪತ್ರಾಚೊ ಭಾಂಗಾರೋತ್ಸವ್ ಸಮಾರೋಪ್ ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಆತಾಂಚೊ "ಝೆಲೊ" ಸಂಪಾದಕ್ ಆನಿ ಪ್ರಗಟ್ಟಾರ್ ಶ್ರೀ ಪಂಚು ಬಂಟ್ವಾಳ್ ಹಾಣೆಂ ಸಾಧರ್ ಕೆಲೆಂ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 2007:

ಎಪ್ರಿಲ್ 1 : "ಸೊಮಿಯಾಚಿಂ ನಿಮಾಣಿಂ ಬಾರಾ ವೊರಾಂ" ಆವಾಜ್, ದಿವ್ಯಾಂಚೊ ನಾಟಕ್ ಪುತ್ತೂರ್ ಸಾಂತ್ ಫಿಲೊಮಿನಾ ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಮಯ್ದಾನಾರ್, ಪುತ್ತೂರ್ ಮಾಯ್ ದೆ. ದೆವುಸ್ ಫಿರ್ಗಜೆಚ್ಯಾ ಮುಕೆಲ್ಪಣಾರ್, ವಾರಾಡ್ಯಾಚ್ಯಾ ಸರ್ವ್ ಲೊಕಾಕ್ ಧರ್ಮಾರ್ತ್ ಖೆಳೊನ್ ದಾಕಯ್ಲೊ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 1 : ಮಕಾಳೆ ಶಕ್ತಿನಗರ್ ಕಲಾಂಗಣಾಂತ್ 64ವೀ ಮಹಿನ್ಯಾಳಿ ಮಾಂಚಿ ಕಾರ್‌ಯೆಂ ಜಾವ್ನ್ ಭಕ್ತಿಕ್ ಸೊಭಾಣ್: 'ರಡೊಂಕ್ ಮೆಳ್ಯಾಂ' ಮಾಂಡ್ ಸೊಭಾಣ್ ಪಂಗ್ಡಾನ್ ಸಾಧರ್ ಕೆಲೆಂ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 1 : ಮಕಾಳೆ ಶಕ್ತಿನಗರ್ ಕಲಾಂಗಣಾಂತ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ 55 ಇಸ್ಕೊಲಾಂನಿ ಪಾಠ್‌ಕ್ರಮಾ ಭಾಯ್ರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂವ್ಚ್ಯಾ ವಾವ್ರಾಚೊ ಸಂಪೂರ್ಣೋತ್ಸವ್ ಚಲವ್ನ್ ವೆಲೊ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 8 : ಮಂಗ್ಳುರ್‍ಲ್ಯಾ ಆಂಜೆಲೊರ್ ಇಗರ್ಜೆ ವಠಾರಾಂತ್, ಆಂಜೆಲೊರ್‍ಲ್ಯಾ ಕಲಾಕಾರಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಪಾಸ್ಕಾಂ ಫೆಸ್ತಾ ಸಂದರ್ಭಿಂ - ಜೆ. ಬಿ. ಸೊಜ್ ಕುಲ್ಶೆಕರ್ ಹಾಣೆ ಬರಯಿಲ್ಲೊ "ದೊತಿ ಬದ್ಲಾಕ್ ದೆಣೆ" ನಾಟಕ್ ಸಾಧರ್ ಕೆಲೊ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 8 : ಮುಂಬಯ್ಚ್ಯಾ ವಾಕೊಲಾಂತ್, ಸಾಂತ್ ಆಂತೊನಿಚ್ಯಾ ಫಿರ್ಗಜೆಚೊ "ವಾಕೊಲಾಚೊ ತಾಳೊ" ಸಂಸ್ಥ್ಯಾನ್ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಸ್ ಆನಿ ಸಂಸ್ಕೃತೆಚಿ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಚ್ಯಾ ಉದ್ದೇಶಾನ್ ಆಪ್ಲೊ ಪಯ್ಲೊ ವಾರ್ಶಿಕ್ ದೀಸ್ ಆಚರಣ್ ಕೆಲೊ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 9 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಎಕೆಡೆಮಿನ್: ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಶ್ರೀ ಎರಿಕ್ ಒಜೇರಿಯೊಚ್ಯಾ ಮುಕೆಲ್ಪಣಾರ್ ಪ್ರಸ್ತುತ್ ದೋನ್ ವರ್ಸಾಂ ಸಂಪಯ್ತಾನಾ, ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ವಾವ್ರಾವಿಶಿಂ ಅಭಿಪ್ರಾಯ್ ಎಕ್ಟಾಂವ್ಕ್, ಎಕೆಡೆಮಿಚ್ಯಾ ದಪ್ತರಾಂತ್ ಲೋಕ್ ಸಂಪರ್ಕ್ ಸಭಾ ಆಸಾ ಕೆಲ್ಲಿ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 12 : ದುಬಾಯ್ಚ್ಯಾ ಇಂಡಿಯನ್ ಕೊನ್ಸುಲೆಟ್ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್: ದಾಯ್ಜಿ ದುಬಾಯ್ ಸಂಘಟನಾನ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಆಟ್ವ್ಯಾ ವರ್ಸುಗೆಚ್ಯಾ ಆಚರಣ್ ದಿಸಾ ಕೊಂಕಣ್ ಕೊಗುಳ್ ವಿಲ್ಪಿ ರೆಬಿಂಬಸಾಕ್ ದಾಯ್ಜಿ ಪುರಸ್ಕಾರ್ 2007 ಪಾಟವ್ನ್ ಮಾನ್ ಕೆಲೊ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 15 : ಮಂಗ್ಳುರ್‍ಲ್ಯೊ, ಸಮನ್ವಯ್ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಲೇಖಕಾಂಚೊ ಎಕ್ವೊಟ್ ಕರ್ನಾಟಕ್

ಹಾಂಚ್ಯಾ ಜೋಡ್ ಆಸ್ಪ್ರ್ಯಾಖಾಲ್, ಸಮನ್ವಯ ಸಭಾ ಭವನಾಂತ್: "ಅಂತರ್ ಜಾಳಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ" ಮ್ಹಳ್ಳೆಂ ಕಾರ್ಯೆಂ ಚಲವ್ನ್ ವೆಲೆಂ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 16 : ಗೊಂಯ್ಚ್ಯೊ ಪತ್ರ್‌ಕಾರ್ ಫಾಮಾದ್ ಕೊಂಕಣಿ ಕಲಾಕಾರ್ ನಟ್ ಕವಿ ಸಂಗೀತ್ಗಾರ್ ಆನಿ ಪತ್ರ್‌ಕಾರ್ ಉಲ್ಲಾಸ್ ಬುಯಾಂವ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ 62 ವರ್ಸಾಂ ಪ್ರಾಯೆರ್ ದೆವಾಧೀನ್ ಜಾಲೊ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 20 : ದುಬಾಯ್ ಲೇ ಮೆರೀಡಿಯಾನ್ ಫೈವ್ ಸ್ಟಾರ್ ಹೊಟೆಲಾಚ್ಯಾ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ವಿಲ್ಫಿ ನಾಯ್ಟ್ ಸಾಧರ್ ಜಾಲಿ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 21 : ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶಾ ಮಂಡಳ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ (ರಿ) ಮಂಗ್ಳುರ್ ಹಾಣಿಂ ಸಾಂತ್ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಚ್ಯಾ ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ "ಇಸ್ಕೊಲಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿಕ್ ಸರ್ಕಾರಾಚಿ ಪರ್ವಣ್ಗಿ" ಲಾಬ್‌ಲ್ಲೊ ಸಂತೊಸ್ ವೆಕ್ತ್ ಕರುಂಕ್ ಆನಿ ಹ್ಯಾ ವಾವ್ರಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಫುಡಾರ್ಯಾಂಚೊ, ತಶೆಂಚ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥ್ಯಾಂಚೊ ವಾವ್ರ್ ಮಾಂದುನ್, ತಾಂಕಾಂ ಸನ್ಮಾನ್ ಪಾಟಂವ್ಚೆಂ ಕಾರ್ಯೆಂ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 22 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್, ಮಲ್ಲಿಕಟ್ಟಾ "ಶಾಲೊನ್" ಘರ್ಚ್ಯಾ ಆಂಗ್ಣಾಂತ್: ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಶೆ - ಸಾಹಿತ್ಯಾಕ್ ಧಾರಾಳ್ ಯೋಗ್‌ಧಾನ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ದೆ| ಶ್ರೀ ಲುವಿಸ್ ಮಸ್ಕರೆಂಞಾಚ್ಯಾ ಉಗ್ಡಾಸಾಕ್, ತಾಚ್ಯಾ ಜಲ್ಮಾ ಶತಮಾನೋತ್ಸವ್ ಸಂಪೂರ್ಣ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ "ಏಕ್ ಸಾಂಜ್-ಮ್ಹಾನ್ ಸಾಹಿತಿಚ್ಯಾ ಉಗ್ಡಾಸಾಕ್" ಕಾರ್ಯೆಂ ಮಾಂಡುನ್ ಹಾಡ್ಲೆಂ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 29 : ಮಂಗ್ಳುರ್ ಥಾವ್ನ್ ಪ್ರಸಾರ್ ಜಾಂವ್ಚೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಹಫ್ತ್ಯಾಳೆಂ "ದಿರ್ವೆಂ" ತರ್ಫೆನ್ ಮುಂಬಯ್ ಅಂದೇರಿ ಪೂರ್ವಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಮಹಾಕಾಳಿ ಕೇವ್ಸ್ ರಸ್ತ್ಯಾರ್: ಗ್ಯಾನ್ ಆಶ್ರಮಾಂತ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಹಮಿಲನ್ ಕಾರ್ಯೆಂ ಚಲ್ಲೆಂ.

ಎಪ್ರಿಲ್ 29 : ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿನ್ - 2006ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಪರ್ಗಟ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯೊ ಗೌರವ್ ಪ್ರಶಸ್ತ್ಯೊ ಪ್ರದಾನ್ ಕಾರ್ಯೆಂ: ಶಿವ್‌ಮೊಗ್ಗಚ್ಯಾ ಐ. ಎಮ್. ಎ. ಸಭಾ ಸಾಲಾಂತ್ ಚಲ್ಲೆಂ. ನಾಟಕ್: ಡೊಲ್ಲಾ ಮಂಗ್ಳುರ್, ಸಾಹಿತ್ಯ್: ಮೆಲ್ವಿನ್ ಲುದ್ರಿಕ್, ಜಾನಪದ್: ಚಂದ್ರಶೇಖರ್ ಖಾರ್ವಿ ಕುಂದಾಪುರ ಹಾಂಕಾಂ ಪ್ರಶಸ್ತ್ಯೊ ಹಾತಾಂತರ್ ಕೆಲ್ಯೊ.



ಕೊಂಕಣಿಂತ್ ನವಿಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ

- ಗ್ಲೇಡಿಸ್ ರೇಗೊ

1. ಕುಟ್ಮಾಚೆಂ ಕೂಜ್ನ್ - ರಾಂದಾಪ್ - ಕೆಥರಿನ್ ಡಿ'ಮೆಲ್ಲೊ
2. ಕವಿತಾಂಚಿ ಪ್ರೊಳಿ - ವಿ. ಡಿ'ಸಿಲ್ವಾ ಕಾಂಜೂರ್‌ಮಾರ್ಗ್
3. ಕಾರ್ಯೆಂ ಸೊಭಾಣ್ - ಜೊರ್ಜ್ ಕೆಸ್ತೆಲಿನೊ ನಕ್ರೆ
4. ತುಂ ಮೊಗಾಳ್ ಫುಲಾ - ರೋಶನ್ ಕಾಪುಚಿನ್
5. ಕಾಳಿಜ್ ಖಿಂಚ್ಚೆ ಕುಶಿನ್ - ಬ್ರ| ಜುನಿಫರ್
6. ಸಂಗೀತ್ ದೇವ್ ಸ್ತುತಿಚಿ ಚಾಕರ್ನ್ - ಫಾ| ರೊನಿ ಸೆರಾವೊ
7. ಭಾಂಗಾರಾಚಿ ಕುರಾಡ್ - ಜೆ. ಎಫ್. ಅತ್ತಾವರ್
8. ಸಲ್ವಣೆಚಿ ಜೀಕ್ - ಶ್ರೀಮತಿ ಜೂಡಿ ಪಿಂಟೊ
9. ಕಾಲ್ ಆನಿ ಫಾಲ್ಯಾಂ ಮದ್ಲೆಂ ಆಜ್ - ಜಿಯೊ ಆಗ್ರಾರ್
10. ಪಿಂಟ್ಚಾರ್ ರುಚಿಕ್ ರಾಂದ್ಪಾಂ - ಸಾಳಕ್ ಪ್ರಕಾಶನ್ ಜೆ.ಬಿ.
11. ಬೈಬಲ್ ಕ್ವಿಜ್ - ಪ್ರಕಾಶ್ ಮೊಂತೇರೊ
12. ಪೊಂಪಯ್ ಸಾಯ್ಬಿಣಿಚೆಂ ಸೊವೆನ್ - ದೆ| ಫಾ| ಲುವಿಸ್ ಜುವಾಂವ್ ಸೊಜ್
13. ಯುವ ವಾಪ್ರಾಚ್ಯಾ ವಾಟೆರ್ - ಮಾಚ್ಚಾ ಮಿಲಾರ್
14. "ಸುಗಂಧಿಲೆಂ ದೂಖ್" ಮಟ್ವ್ಯೊ ಕಥಾ - ಶ್ರೀ ಭಕ್ತಾ ಆರ್. ಕಾಞಾಂಗಾಡ್
15. ಇಂಗ್ಲಿಶ್ - ಕೊಂಕಣಿ ಶಬ್ದಾಂವಳ್ - ಸ್ಟೀವನ್ ಕ್ವಾಡ್ರಸ್ ಪೆರ್ಮುದೆ
16. ಮೆಸ್ತ್ರಿಪರಿಂ ಜಾಂವ್ಕ್ಯಾಕ್ - ಧಾರ್ಮಿಕ್ - ಫಾ| ಬೊನಿಫಾಸ್ ಪಿಂಟೊ
17. "ತತ್ವ್ ಸಾಗರ್" - ಕವಿತಾ - ಶ್ರೀಮತಿ ಶುಭಾ ಎಸ್.
18. ಕ್ವಿಟ್ ಇಂಡಿಯಾ - ಕಾಣಿಯೊ - ಗೋಪಾಲ್‌ಕೃಶ್ಣಾ ಶ್ಯಾನ್‌ಭೋಗ್
19. ಸೊಡ್ವೊಣೆಚಿ ಕಾಲ್ಸ್ - ನಿಯಾಳ್ - ಫಾ| ಬೊನಿಫಾಸ್ ಪಿಂಟೊ
20. ಪರ್ಸೆಂ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಕೃತಿಯೊ - ಸುರಕುಂದ್ ಅಣ್ಣಾಜಿ ರಾವ್
21. ಹಸನ್ಮುಖಿ ಝುಜಾರಿ - ಭಾಶಾಂತರ್ - ಶ್ರೀಮತಿ ಎಸ್. ಜಯಶ್ರಿ ಶೆಣೊಯ್
22. ರೆಂವೆರ್ ಫುಲ್ಲೆಲಿಂ ಸಾಳ್ಕಾಂ - ವಿವಿಧ್ ಲೇಖಕ್
23. ತಿಂ ದುಖಾಂ ಉಲಯ್ತಾನಾ - ಆರ್ಥರ್ ಪಿರೇರಾ ಒಮ್ಜುರ್
24. ಧುಳಿಂತ್ಲಿಂ ಫುಲಾಂ - ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಫೆರ್ನಾಂಡಿಸ್, ಕಾಸ್ಸಿಯಾ
25. 20ವ್ಯಾ ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಚ್ಯೊ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಕವಿತಾ - ಸಂಪಾದಕ್ ಮೆಲ್ವಿನ್ ಲುದ್ರಿಕ್
26. ತಿಂ ದುಖಾಂ ಉಲಯ್ತಾನಾ - ಆರ್ಥರ್ ಪಿರೇರಾ ಒಮ್ಜುರ್
27. ಅಮರ್ ಪಿರ್ಸೆಂ - ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೊ, ಸಾಂ ಲುಯಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್ ಮಂಗ್ಳುರ್

ಪ್ರಶಸ್ತಿ - ಪುರಸ್ಕಾರ್

1. ದಾಯ್ಜಿ ದುಬಾಯ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ - 2007, "ಕೊಂಕಣಿ ಕೊಗುಳ್" ಗೀತ್‌ಕಾರ್ - ಗಾವ್ಪಿ ಶ್ರೀ ವಿಲ್ಫಿ ರೆಬಿಂಬಸಾಕ್ ಫಾವೊ ಜಾಲಾ.
2. ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಆನಿ ಭಾಶೆಕ್ ದೆಣ್ಗಿ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಕವಿ ಶ್ರೀ ಮೆಲ್ವಿನ್ ಲುದ್ರಿಕಾಕ್; ದುಬಾಂಯ್ತ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಕಟ್ಪಾಡಿ ಫಿರ್ಗಜ್‌ಗಾರಾಂನಿ ತಾಂಚ್ಯಾ ವಾರ್ಶಿಕೋತ್ಸವಾ ಸಂದರ್ಭಾರ್ ಶಾಲ್ ಪಾಂಗ್ರುನ್ ಸನ್ಮಾನ್ ಕೆಲೊ.
3. ದಾಯ್ಜ್ ಪಂಗ್ಡಾನ್ ಜನೆರ್ 2006 ಥಾವ್ನ್ ದಶೆಂಬರ್ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಚಲಯಿಲ್ಲ್ಯಾ "ತಿಂತೆರಾಂತ್ ಪಿಂತುರಾಂ" ಅಂಕಣಾಂತ್ ದಾಯ್ಜ್ 2006 ವರ್ಸಾಚೊ ಕವಿ ಜಾವ್ನ್ ಎಚ್ಚೆಮ್ ಫೆರ್ನಾಲ್ ವಿಂಚೊನ್ ಆಯ್ಲಾ.
4. ಕೊಂಕಣಿ ಕಥಾ - ಕಾದಂಬರಿಕಾರ್ ಶ್ರೀ ವಿಕ್ಟರ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್ ಹಾಕಾ "ಸಂದೇಶ್ ಪ್ರತಿಶ್ಟಾನ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 2007" ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಯಾ.
5. "ಭಾವಾಡ್ತಿ ಯುವಕ್" ಕಥೊಲಿಕ್ ಯುವ ಸಂಚಾಲನಾಚ್ಯಾ ಪತ್ರಾಚಿ ಸ್ಥಾಪಕ್ ಸಂಪಾದಕಿ ಕುಮಾರಿ ಜುಡಿತ್ ಮಸ್ಕರೇನ್ಹಸ್ ಬೆಂದೂರ್ ಹಿಕಾ ಸ್ತ್ರೀಯಾಂಚ್ಯಾ ಆನಿ ಅಶಕ್ತ್ ವರ್ಗಾಚ್ಯಾ ಬರೆಪಣಾ ಖಾತಿರ್ ವಾವುರ್‌ಲ್ಲ್ಯಾಕ್ "ಸಂದೇಶ್ ವಿಶೇಷ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 2007" ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಯಾ.
6. ಕರ್ನಾಟಕ ಕ್ರಿಸ್ಚಿಯನ್ ಫೆಡರೇಶನಾಚೊ ಅಧ್ಯಕ್ಷ್ ಶ್ರೀ ರೊನಾಲ್ಡ್ ಕುಲಾಸೊಕ್ ತಾಣೆಂ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಸಮಾಜ್ ಸೆವೆ ಖಾತಿರ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ರಾಜ್ಯಾಚೊ ಮುಕೆಲ್ ಮಂತ್ರಿ ಎಚ್. ಡಿ. ಕುಮಾರ ಸ್ವಾಮಿನ್ ಸನ್ಮಾನ್ ಕೆಲೊ.
7. ಗೊಂಯಾಂ ಪಣಜಿಚೊ ಫಾಮಾದ್ ಕವಿ, ಸಾಹಿತಿ, ದೆವಾದೀನ್ ಮನೋಹರ್‌ರಾಯ್ ಸರ್ದೆಸಾಯ್ ಹಾಕಾ "ಟಿ. ಎಮ್. ಎ. ಪೈ ಪ್ರತಿಸ್ಟಾನ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ 2007", ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಯಾ.
8. "ಕಾನೂನ್ ದರ್ಶನ್" ಪುಸ್ತಕಾಚೊ ಲೇಖಕ್ ವಕೀಲ್ ಶಿರ್ತಾಡಿ ವಿಲಿಯಂ ಪಿಂಟೊಕ್ ಫೆಡರೇಶನ್ ಒಫ್ ಕೊಂಕಣಿ ಎಸೋಸಿಯೇಶನ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಚಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಯಾ.
9. ಫಾಮಾದ್ ಉದ್ಯಮಿ - ಅನಿವಾಸಿ ಭಾರತೀಯ್ ಶ್ರೀ ರೊನಾಲ್ಡ್ ಕುಲಾಸೊ, ಬಾಂದ್ಪಾ ಉದ್ಯಮಿ ಶ್ರೀ ಲ್ಯಾನ್ಸಿ ಮಸ್ಕರೇನ್ಹಸ್, ಜಡ್ಜ್ ಶ್ರೀ ಮಾಯ್ಕಾಲ್ ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ ಆನಿ ಕೃಶಿಕ್ ಶ್ರೀ ಚಾರ್ಲ್ಸ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್ ಹಾಂಕಾಂ ರಚನಾ ಪ್ರಶಸ್ತ್ಯೊ 2007 ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಯಾತ್.
10. ಕೊಚ್ಚಿ ಶ್ರೀ ಅನಂತ್ ಭಟ್ಟಾಚ್ಯಾ ಮೂಲ "ತುಲಸೀ ರಾಮಾಯಣಾಚೆ" ಕೊಂಕಣಿ ಅನುವಾದ್ "ಶ್ರೀ ರಾಮ್‌ಚರಿತ ಮಾನಸ" ಕೊಂಕಣಿ ಗ್ರಂಥಾಕ್ ಡೆಲ್ಲಿ ಕೇಂದ್ರ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿ ಥಾವ್ನ್ ಅನುವಾದ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ ಪ್ರಾಪ್ತ್ ಜಾಲಾ.
11. ಕೊಂಕಣಿ ಬರವ್ಪ್ಯಾಂಕ್ ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿಚೆ ಪುಸ್ತಕ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ ಅಶೆ ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಯಾತ್.

    2003 - 04: ಪುತ್ತುಶೆಟಿಚ್ಯೊ ಕಾಣಿಯೊ "ನಾಗರಿ, ಲ್ಯಾನ್ಸಿ ಪಾಲಡ್ಕಾ, ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಆನಿ ವಿಮರ್ಶೊ" ಸ್ಟೀವನ್ ಕೊಡ್ರಾಸ್ ಪೆರ್ಮುದೆ.

2004 - 05: "ಚಿಂತುರಾಂ" ಕವಿತಾ, ಆಲ್ವಿ ಕಾರ್ಮೆಲಿತ್, "ಭಾಂಗಾರಾಚಿ ಮಾಸ್ಳಿ" ಕಥಾ ಜೆ. ಎಫ್. ಡಿ'ಸೋಜ್ ಅತ್ತಾವರ್.

2005 - 06: "ತಪಸ್ವಿನಿ" ಭಾಶಾಂತರ್ ಸಂದ್ಯಾ ಶೆವಗೂರ್, ಆಜ್" ಕವಿತಾ, ಸುವರ್ಣಗಾಡ್ ಪೊಣ್ಣಾವರ್, ಚಂದ್ರರೇಖಾ" ಕಾದಂಬರಿ, ಮನು ಬಾಹ್ರೈನ್, ವಿಶೇಷ್ ಪುರಸ್ಕಾರ್ - ಕವಿತಾ ಪಾತ್" ವಲ್ಲಿ ಕೊಡ್ಡಾಸ್.

12. ಕರ್ನಾಟಕ್ ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಎಕೆಡೆಮಿ ಗೌರವ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ - 2006, ಸಾಹಿತ್ಯ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ: ಶ್ರೀ ಮೆಲ್ವಿನ್ ಲುಯಿಸ್ ಕುಲ್ಶೆಕರ್. ಕಲಾ ಪ್ರಶಸ್ತಿ: ಆವಿತಾಸ್ ಎಡ್ವೊಲ್ಸ್ ಕುಟಿನ್ಹೊ (ಪೊಲ್ಲಾ ಮಂಗ್ಳುರ್) ಲೋಕ್ ಕಲಾ ಪ್ರಶಸ್ತಿ: ಶ್ರೀ ಚಂದ್ರಶೇಖರ್ ಖಾರ್ವಿ ಹಾಂಕಾಂ ಫಾವೊ ಜಾಲ್ಯಾಂತ್.

ನವ್ಯೊ ಕೊವ್ಳ್ಯೊ

1. ಪ್ರಸೊವ್-ಪಾಂಡ್ ಸೊಭಾಣ್ ಪದಾಂ - ಎರಿಕ್ ಒಝೇರಿಯೊ
2. ಮಹಿಮಾ ಜಾಂವ್ ತುಜೆಂ - ರೊನಿ ಆರ್. ಬೈಂದೂರ್
3. ಗ್ರೆಟೆಸ್ಟ್ ಕೊಂಕಣಿ ಒಲ್ ಟಾಯ್ಮ್ ಹಿಟ್ಸ್ - ಲೊರೆನ್ಸ್ ಸಲ್ಡಾನ್ಹಾ
4. ಕುರ್ಲ್ಲ ಶಿಂಪ್ರೊರ್ - ಫಾ| ಆಬೆಲ್ ಲೋಬೊ
5. ನಾಚ್ ಬೈಲಾ ನಾಚ್ - ಜೆರಿ ರೊಡ್ರಿಗಸ್
6. ಆಮ್ಚೊ ಗಾಂವ್ ಕೆನರಾ - ವಿಲ್ಪಿ ರೆಬಿಂಬಸ್
7. ವಿಪ್ರೊ ಮೊಗಾಚೊ - ಫಾ| ಲೊರೆನ್ಸ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ
8. ಶಾಂತಿ ಸಾಧನ್ - ಫಾ| ವಲೇರಿಯನ್ - ಫಾ| ಕ್ಲೇಮೆಂಟ್
9. ತುಜಿ ಯಾದ್ - ಕೆವಿನ್ ಮಿಸ್ಕಿತ್
10. ದಯಾಳ್ ಜೆಜು - ಕ್ಲಿಫರ್ಡ್ ಲಿಯೊ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಬೆಂದೂರ್
11. ಇಜ್ಬು-ಮೇರಿ-ದುಜೆ - ಪರ್ಸಿ ಉರ್ವಾ
12. ಸೊಮ್ಯಾ ಸಂಗಿಂ ಪಯ್ಣ್ - ಫಾ| ಬೊನಿಫಾಸ್ ಕಾರ್ಮೆಲಿತ್
13. ಭಾಂಗ್ರಾಮಣಿ - ಆಲ್ವಿನ್ ಸೊರೊನ್ಹಾ, ಬಜ್ಪೆ
14 ನತೀಚ್ ತುಂ ಪ್ಯುಜೆಂ - ರೋಶನ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ, ಅಂಜೆಲೊರ್
15 ಗಿತಾಂ ರ್ಘುಲೊ - ಮ್ಯಾಕ್ಸಿಮ್ ಪಿರೇರಾ, ಅಂಜೆಲೊರ್
16 ಬಲಿದಾನ್ - ಭಕ್ತಿಕ್ ಗಿತಾಂ - ಫಾ| ವಾಲ್ಟರ್ ಆನಿ ಮ್ಯಾಕ್ಸಿಮ್ ಸೊಜ್
17 ಪರ್ಬ್ಯಾನ್ ಗಾವ್ಯಾಂ - ರೊಬರ್ಟ್ ಡಿ'ಸೋಜಾ
18 ಸಂಪದ್ನೆಂ - ಬೆನ್ನಿ ಟೀಚರ್
19 ಜಾಕೊನ್ ಪಳೆ - ಫಾ| ಜೆರಿ ಸಿಕ್ವೇರಾ, S.V.D.
20 ಹಾಂವ್ ಜಿಯೆತಾಂ - ಫಾ| ಜೆರಿ ಸಿಕ್ವೇರಾ, S.V.D.

“ಕೊಂಕ್ಣೆ ಆಮಿ ಏಕ್ ಸಮಾನ್”

ಕೊಂಕಣಿ, ಕನ್ನಡ, ಇಂಗ್ಲೀಶಾನ್ ತಿನ್ಶಿಂ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಬರಯಿಲ್ಲೊ ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯಾ “ಕೊಂಕಣಿ ಸಬ್ದಾ ಬ್ರಹ್ಮ” ಮ್ಹಣ್‌ಚ್ ಖ್ಯಾತ್. ಫಾ| ಸಿಪ್ರಿಯಾನ್ ಕೊಸ್‌ಮಸ್ ಆಲ್ಬುಕೆರ್ಕ್ ಜೆ. ಸ. ಚ್ಯಾ ಉಡಾಸಾನ್ ಕರ್ನಾಟಕಾಚ್ಯಾ ಶಾಳಾಂನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ಸರ್ಕಾರಾನ್ ಆವ್ಕಾಸ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಸುವಾಳ್ಯಾರ್ “ಅಸ್ತಮ್ತೆರ್” ಕವಿತಾ ಪುಸ್ತಕಾಚೆರ್ 1997 ವರ್ಸಾ ಪ್ರಗಟ್ಲೆಲಿ ಕವಿತಾ



ದೆ. ಸ್ವಾಮಿ ಸುಪ್ರಿಯಾ
ಜೆ.ಸ.

ಹಿಂದೂ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಮುಸುಲ್ಮಾನ್
ಕೊಂಕ್ಣಿ ಆಮಿ ಏಕ್ ಸಮಾನ್
ತರ್ ಸಾಂಗಾ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಹೆಂ ರುದಾನ್
ಭಾಂವ್ಡಾಂ ಹುಜಿರ್ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ಮಾನ್.

ಶೆಕ್ಡ್ಯಾಂ ಆವ್ಡಿ ಸರ್ಲಿ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾವ್ಡಿ ವಾಂಚ್ಲಿ
ಭಾಶೆಕ್ ಆಮ್ಚೆ ಸಜವ್ನ್ ನೆಟವ್ನ್ ಆದ್ಲಿ ಪಿಳ್ಗಿ ಪಿಕ್ಲಿ
ಮಸ್ಯಾಂ ಹುಮಿಣ್ಯಾಂ ಪದಾಂನಿ ಕೊಂಕ್ಣೆಕ್ ಸುಂರ್ಗ್ಗಾರಾಯ್ಲಿ
ತರ್‌ಯಿ ಪುರಸ್ಕಾರ್ ಮ್ಹಣ್ ಕೊಣೆಂಚ್ ದಿಲಿನಾ ಥಯ್ಲಿ.

ನಾಟಕ್ ಲಿಖ್ಲೆ ಮಾಂಡ್ಯೆರ್ ಹಾಡ್ಲೆ ಮ್ಹಿನತ್ ಕಾಡುನ್ ಥಕ್ಲೆ
ಪ್ರೇಕ್ಷಕಾಂಚ್ಯಾ ಕುಕಾರ್‍ಯಾಂನಿ ನಿರಾಸಾಂತ್ ತಾಂಕಾಂ ಚೆಪ್ಲೆ
ಜಾಣ್ತೆ ಮಾನಾಯ್ ಕಾಣಿ ಸಾಂಗೊನ್ ಕೊಂಕ್ಣೆಕ್ ಫುಲಯ್ತಾಲೆ
ಲ್ಹಾನಾಂ ವ್ಹಡಾಂಕ್ ಖುಶಾಲ್ ಕರುನ್ ಧಾದೊಸ್ ನಾಚಯ್ತಾಲೆ.

ತರ್‌ಯಿ ಬಾಬಾ ಆಯ್ಕ್ ತುಂ ಬಾಯೇ ತಾಂತ್ಲೊ ಕೊಣ್ ಏಕ್ಲೊ
ಮಾನ್ ಸನ್ಮಾನಾಕ್ ದುಡ್ವಾ ಬಹುಮಾನಾಕ್ ಬಿಲ್ಕುಲ್ ಆಶೆವ್ನ್ ನಾಸ್ಲೊ
ತರ್ ಕಸೊ ಪುರಸ್ಕಾರಾಚೊ ಆಂಯ್ಡೊ ಆಜ್ ಯೇವ್ನ್ ಲಾಗ್ಲೊ
ದಂಧ್ಯಾಗಾರಾಂ ಪಂಗಡಾಂಚೊ ಹುಸ್ಕೊ ಪತ್ರಾರ್ ಗಾಜ್ಲೊ.

ಗೋವಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಅಕಾಡೆಮಿ ಸೊಭ್ತಾ ಅಭಿಮಾನಾನ್
ಕರ್ನಾಟಕಾಂತೀ ತಸ್ಲಿಚ್ಚ್ ಆಕಾಡೆಮಿ ದರ್ಬಾರಾನ್
ಲೋಕ್‌ಶಾಹಿಚ್ಯಾ ಕಾಯ್ದ್ಯಾಖಾಲ್ ಯೆವ್ಜಿಲ್ಯಾ ಸರ್ಕಾರಾನ್
ಡಿಲ್ಲಿ-ಪಣಜೆ-ಬೆಂಗ್ಳುರಾಂತ್ ಆತಾಂ ಕರುಂಕ್ ಲಾಗ್ಲ್ಯಾತ್ ಮಾನ್.

ಸಂಘ್ ಮಂಡಳ್ ಅಕಾಡೆಮಿಂತ್ ಭರ್ಲ್ಯಾತ್ ಸಬಾರ್ ಫುಡಾರಿ
ಹಾಂಚೆ ಭಾಯ್ರ್ ಉರ್ಲೆಲ್ಯಾಂಚೊ ಜಮೊ ಪೆಟ್ಲಾ ರಾಗಾರೀ
ತಾಂತ್ಲೆ ವಾಂಗ್ಡಿ ಖೆಳ್ಳೆಲೆ ಮ್ಹಣ್ ಭಿತರ್ಲೆ ಭಿತರ್ ಜುಗಾರಿ
ಫಳಾಯ್ ನಾಸ್ತಾಂ ಫಾಲ್ತೆಲೆ ಕಾಂಯ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಕ್ ವಾಟೆರಿ



ವೆವೆಗ್ಳ್ಯೊ ಲಿಪಿಯೊ ಸಗ್ಳ್ಯೊ ಕೊಂಕ್ಣೆರ್ ಆಮ್ಚೆ ರಂಗಯ್ತಾತ್
ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಪೆಲ್ಯಾಕ್ ವಳ್ಕೊಂಚ್ಯಾಕ್ ಸಗ್ಳ್ಯಾಂಕ್ ತ್ಯೊ ಉಪ್ಕಾರ್ತಾತ್
ಆರ್ಗ್ನಿಚ್ಯಾನ್ ಪಯ್ಸ್ ಸರ್ತಲ್ಯಾಂಕ್ ಪಾಟಿಂ ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ ಸೊಡ್ತಾತ್
ಹುಬ್ಯಾರ್ ಪಡೊನ್ ಅಭ್ಯಾಸ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಜಯ್ತಾರ್ ಪಾಯ್ತಾತ್.

ನಾಗರಿ-ಕಾನಡಿ-ರೋಮಿ-ಮಲಯಾಳಿ ಫರ್ಕ್ ನ್ಹಯ್ ತ್ಯೊ ಏಕಾಮೆಕಾ
ಉದಾರ್ ಮನಾನ್ ಶಿಕ್ತಲ್ಯಾಂಕ್ ಗೊಂದ್ಯಾಯ್ತಾತ್ ಮ್ಹಣಾನಾಕಾ
ಕೊಂಕ್ಣಿ ಲೋಕಾಚೆ ವಾಂಟೆ ಘಾಲುಂಕ್ ಆಮ್ಚಿ ಭಾಸ್ ವಾಪರ್ನಾಕಾ
ಕೊಂಕ್ಣಿನ್ ತುಕಾ ದಿಂವ್ಚೆಂ ಪುಡೆಂ ಕಿತೆಂ ತಿಕಾ ದಿಲಾಂಯ್ ಸಾಂಗ್ ಮ್ಹಾಕಾ

ಸಾಂದಾ ಭಾವಾಭಯ್ಣಿಂನೊ ದುಡ್ವಾ ಫಾಯ್ದ್ಯಾಚಿ ಆಬ್ಯಾಯ್
ನಾಂವ್ ನಾಸ್ತಿಂ ಲಾಭ್ ನಾಸ್ತಿಂ ಸೆವೆಚಿ ಚೊವ್ಯಾ ತಿ ಸೊಭಾಯ್
ಸೆವಾ ಮ್ಹಣ್ತಚ್ಚ್ ತ್ಯಾಗಾಭರಿತ್ ಮ್ಹೆನತ್ ಸದಾಂ ಮೆಳಯ್
ಆಮ್ಚೆ ಸಮಾಜೆಂತ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಚೊ ಶಾಶ್ವತ್ ದಿವೊ ಜಳಯ್.



ಸಾಂ. ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜಿಂತ್
ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ್ ಕೊಂಕಣಿ
ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ಕರೆಸ್ಪೊಂಡೆನ್ಸ್ ಕೋರ್ಸ್

ಎದೊಳ್‌ವರೇಗ್ ಸಂಸಾರ್‌ಭರ್ ಹಜಾರಾಂನಿ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಂನಿ ಆಪ್ಣಾಯಿಲ್ಲೊ ಪದ್ಯುತ್ತರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ಕರೆಸ್ಪೊಂಡೆನ್ಸ್ ಕೋರ್ಸ್ (Post Graduate Diploma Correspondence Course in Konkani) ಹರ್‌ಯೆಕಾ ವರ್ಸಾಚ್ಯಾ ಸಪ್ತೆಂಬರ್ ಮಹಿನ್ಯಾಂತ್ ಆರಂಭ್ ಜಾತಾ.

ಆಖ್ಯಾ ಭಾರತಾಂತ್‌ಚ್ ಪ್ರಥಮ್ ಜಾವ್ನಾಸ್ಚೊ ಹೊ ಪದ್ಯುತ್ತರ್ ಕೋರ್ಸ್ ದೋನ್ ವರ್ಸಾಂಚೆಂ ಶಿಕಾಪ್, ಎಕಾ ವರ್ಸಾಕ್ ಚಾರ್ ವಿಶಯಾಂ ಲೆಖಾನ್ ಆಟಾಪ್ತಾ.

ಪಯ್ಲೆಂ ವರಸ್ :	1. ಕೊಂಕಣಿ ಚರಿತ್ರಾ	2. ಕೊಂಕಣಿ ಸಾಹಿತ್ಯ್
	3. ಕೊಂಕಣಿ ನಾಟಕ್	4. ಕೊಂಕಣಿ ಕವಿತಾ
ದುಸ್ರೆಂ ವರಸ್ :	1. ಕೊಂಕಣಿ ಲೋಕ್‌ವೇದ್	2. ಸಾಹಿತಿಕ್ ರಿಕಾ
	3. ಭಾಶೆ ವಿಜ್ಞಾನ್	4. ತುಲನಾತ್ಮಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯ್

ಒಟ್ಟುಕ್ ಆಟ್ ವಿಶಯ್ ಶಿಕೊಂಕ್ ವಿದ್ಯಾರ್ತಿಂಕ್ ಆವ್ಕಾಸ್ ಮೆಳ್ತಾ. ಶಿಕ್ಪಾ ವಿಶಯ್ ಆನಿ ತಾಕಾ ಲಗ್ತಿ ಜಾಲ್ಲೊ ನೋಟ್ಸ್ ಪಾಠ್ ಕ್ರಮಾ ಸವೆಂ ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಘರಾ ಧಾರಾರ್ ತಪ್ಪಾಲಾ ಮುಕಾಂತ್ರ್ ಪಾವಿತ್ ಜಾತಾ. ಹರ್ಯೆಕಾ ವಿಶಯಾಂಚೆರ್ ಪರೀಕ್ಷಾ ಆಸ್ತೆಲಿ. ಆನಿ ಪರೀಕ್ಷೆಚೆಂ ಪ್ರಶ್ನಾಪತ್ರ್ ತಪ್ಪಾಲಾ ಮುಕಾಂತ್ರ್‌ಚ್ ವಿದ್ಯಾರ್ತಿಂಕ್ ಪಾವಿತ್ ಜಾತಾ. 18 ವರ್ಸಾಂ ವಯ್ಲ್ಯಾ ಆನಿ ಕೊಂಕಣಿ ಅಧ್ಯಯನಾಂತ್ ಆಸಕ್ತ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಕೊಣೆಂಯ್ ಹ್ಯಾ ಕೋರ್ಸಾಕ್ ಅರ್ಜಿ ಪಾಟವ್ಯೆತ್.

ಕೊರ್ಸಾಚೊ ಶುಲ್ಕ್ - ನೋಟ್ಸ್ ಆನಿ ತಪ್ಪಾಲ್ ಖರ್ಚ್ ಧರ್ನ್ ವರ್ಸಾಕ್ ರು. 800/- ಮಾತ್ರ್ ವಿದೇಶಾಕ್ ವರ್ಸಾಕ್ ರು. 2000/-

1997ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾ ಆರಂಭ್ ಜಾಲ್ಲೊ ಹೊ ಕೊಂಕಣಿ ಕೋರ್ಸ್ ಸಂಸಾರ್‌ಭರ್ ಕೊಂಕಣಿ ಶಿಕೊಂಕ್ ರಾಕೊನ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ವಿದ್ಯಾರ್ತಿಂಕ್ ಏಕ್ ಬರೊ ಅವ್ಕಾಸ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ. ಚಡಿತ್ ವಿವರಾಂಕ್ ಆನಿ ಅರ್ಜೆಪತ್ರಾಕ್ ರು. 10/- M.O. ಸವೆಂ - ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ದಿರೆಕ್ತೊರ್, ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೊ, ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕೊಲೆಜ್, ಮಂಗ್ಳುರ್ - 575 003 - ಹಾಕಾ ಸಂಪರ್ಕ್ ಕರಾ.

ಫೋನ್ ನಂ: 2426143 - Extn: 112

आटाप्

संपादकीय्

"अमर् कोंकणिचो" मात्तेचाळीस् (47) वो अंको प्रगट् कर्तास्ताना कर्नाटकांत् कोंकणी भाशेक् भांग्राळो काळ् उदेला। कर्नाटकांत्ल्या इस्कोलांनी सवे क्लासी थाव्न कानडी लिपियेन् कोंकणी शिकोंक् सर्कार थाव्न पर्वण्गी लाब्ल्या। कोंकणी लोकाची सभार काळाची आशा - मागणें ज्यारी जालां। कर्नाटकांत्ल्या शाळांनी तृतीय् भास् जाव्न, कन्नड, तमिळ्, तेलुगु, संस्कृत्, हिंदी, मराठी, उर्दु, इंग्लिश् अरेबिक्, मलेयाळी सांगाता कोंकणी शिकोंक् सर्कारन् कव्लात् दिल्या।

पाट्ल्या इक्रा वर्सां थाव्न मांत् लुविस् कोलेजिंत् डिग्री क्लासिच्या विद्यार्थिंक् द्वितीय् भास् जाव्न कोंकणी भास् शिकोंक् आव्कास् आस्ल्ल्यान् एदोळ्च सवार् विद्यार्थी कोंकणी सनद् जोडुंक् पाव्ल्यात्।

आम्च्या कोंकणी अध्ययन् विभागान् चलोंव्चो दोन् वर्सांचो कोंकणी डिप्लोमा करेस्पोंडेन्स् कोर्स् 1997व्या वर्सा थाव्न धा वर्सांनी चलोन् सवार् शिकोव्प्यांक् तयार् केलां। हो कोर्स् आरंब् कर्ताना थोड्यांनी विचार्लेलें कोंकणींत् डिप्लोमा कर्न् आम्कां कितें फायदो? कसलीं कामां आम्कां मेळतेलीं? पूण्! आतां इस्कोलांनी कोंकणी शिकोव्पाक् आम्कां कोंकणी शिक्षकांची जरूर् गर्ज् आसा। आनिकी चड् आनी चड्ताव् जणांनी ह्या सप्टेंबरांत् आरंब् जांव्च्या स्नातकोत्तर् कोंकणी डिप्लोमा करेस्पोंडेन्स् कोर्साक् भर्ती जाव्न, आप्ल्याच् माय् भाशेन् भुर्ग्यांक् शिकाप् दिंव्चो आव्कास् वापर्न घेया।

ह्या कोर्सा विशीं नियमां-रेग्रो ह्याच् अमर् कोंकणी पत्राच्या मद्ल्या पानार् छाप्ल्यांत्। चडानी - चड् कोंकणी माय् भासेच्या आवय्-बापायांनी आप्ल्या भुर्ग्यांक् कोंकणी शिक्पाक् उमेदिन् भरुंक जाय् म्हळ्ळो आम्चो संदेश्।

देव् बरें करुं।

अमर कोंकणिक वर्गणिदार जाया

An Appeal

सां लुविस कॉलेज स्थापन जावन 100 वर्सां (1880-1980) भर्ल्यां संदर्भार शतमानोत्सव आचरणाणी कोंकणिक जावन कोंकणी आम्चे माय भाशेच्या मानाक कोंकणी संस्था स्थापन जाली। कोंकणी भाशेच्या प्रगतेक उत्तेजन दिव्या उद्देशान 1981व्या वर्सा कोंकणी संस्थ्यान 'अमर कोंकणी' षण्मासिक पत्र कानडी आनी देवनागरी दोन लिपिनि आरंभ केलें। कोंकणी भास, साहित्य, कला, लोकवेद, कोंकणि लोकाचीं चरित्रा आनी संशोधनात्मक लिखितां आटापलेल्या अमर कोंकणिचो हो 47वो अंको फुडल्या जनांगान आम्च्या कोंकणी भाशेची व्हडिकाय समजोंचाक विश्वविद्यालया आनी लायब्ररिंनी हाच्यो प्रतियो जरूर आसोंक जाय। देकुन आजच ह्या पत्राचो जिणियेचो सांदो वा वर्गणिदार जावन सहकार दिया। हाचादले अंक जाय जाल्यार आम्चेलागीं मेळतात।

ಸಂತ ಎಲೋಸಿಯಸ್ ಕಾಲೇಜ್ ಸ್ಥಾಪನೆಯಾಗಿ 100 ವರ್ಷ (1880-1980) ತುಂಬಿದ ಸಂದರ್ಭ - ಶತಮಾನೋತ್ಸವ ಆಚರಣೆಯ ಸವಿನೆನಪಿಗೆ ನಮ್ಮ ಮಾತೃಭಾಷೆ ಕೊಂಕಣಿಗೆ ಗೌರವದ ಕಾಣಿಕೆಯಾಗಿ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೆ ಸ್ಥಾಪನೆಯಾಯಿತು. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಗತಿಗೆ ಉತ್ತೇಜನ ನೀಡುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ 1981ರಲ್ಲಿ ಕೊಂಕಣಿ ಸಂಸ್ಥೆಯು 'ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿ' ನಾಮಾಂಕಿತ ಷಣ್ಮಾಸಿಕವನ್ನು ದೇವನಾಗರಿ ಮತ್ತು ಕನ್ನಡ - ಎರಡು ಲಿಪಿಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿತು. ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆ, ಕಲೆ, ಸಾಹಿತ್ಯ, ಜಾನಪದ, ಕೊಂಕಣಿ ಸಮುದಾಯದ ಚರಿತ್ರೆ ಹಾಗೂ ಇತರ ಸಂಶೋಧನಾತ್ಮಕ ಲೇಖನಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡ ಅಮರ್ ಕೊಂಕಣಿಯ ಈ ಸಂಚಿಕೆ 47ನೇಯದ್ದಾಗಿದೆ. ಮುಂದಿನ ಜನಾಂಗವು ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಗಳು ಹಾಗೂ ಗ್ರಂಥಾಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಇದರ ಪ್ರತಿಗಳು ಇರುವುದು ಅವಶ್ಯ. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಪತ್ರಿಕೆಯ ಆಜೀವ ಸದಸ್ಯತ್ವ ಅಥವಾ ಚಂದಾದಾರರಾಗಿ ಸಹಕರಿಸಬೇಕಾಗಿ ವಿಜ್ಞಾಪನೆ. ಈ ಹಿಂದಿನ ಪ್ರತಿಗಳು ಬೇಕಾದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಲಭ್ಯವಿದೆ.

St Aloysius College established in 1880 has been a premier Institution of Dakshina Kannada (Mangalore) District. On the occasion of the centenary celebration, the college instituted the Institute of Konkani, to honour our local Christian language. To encourage Konkani, the Institute started publishing "Amar Konkani" in 1981 in Kannada and Devnagari script. It is a biannual publication, consisting of Research articles, history of Konkani literature, Konkani culture, Konkani art, tradition and the like. So far 47 issues have been published. Each issue has been very informative and helpful for researchers in their study of Konkani and traidition and hence very useful asset to be placed in the library. May request you to be regular subscribers or lifetime members of Amar Konkani. Back issues of Amar Konkani are available with us.

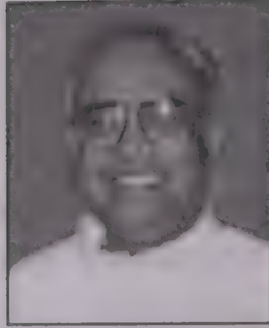
सां. लुविस् कोलेज् कोंकणी संस्थ्यान्
ऐदोळ् प्रगट् केल्लीं पुस्तकां

1. 1982 – कमलाचें घर् भर्लोलो आजो (जो.सा. आल्वारिस्) कादंबरी
2. 1983 – गोल्गोथा (ऍं. गोविंद पै – तर्जुमो: ऐड्वर्ड् नोरोन्हा) नीळगवन्.
3. 1986 – अर्थाभरित् सांग्ण्यो – पि. दिनेश् पै.
4. 1987 – वोवियो आनी वेर्स् – पय्लो छापो संपादक् आल्बन् क्यास्तेलिनो.
5. 1996 – काव्यां पेळो – कवन संकलन् – पाठ् पुस्तक्
6. 1996 – कोंक्णि दाय्ज् – प्रबंध् संकलन् – पाठ् पुस्तक्
7. 1996 – आंक्वार् आवय् – ऐ.टि. लोबो – नाटक् – पाठ् पुस्तक्
8. 1996 – भांगार् मनिस् – चा.फ्रा. दे.कोस्ता – नाटक् – पाठ् पुस्तक्
9. 1998 – वोवियो आनी वेर्स् – दुस्रो छापो--संपादक्–आल्बन् क्यास्तेलिनो.
10. 2001 – कोंकणी कलियोण – प्रेम् कुमार्.
11. 2002 – कोंकणी चळवळ् – पाव्लु मोरास्.
12. 2004 – कोंकणी पिकोळिं – फा। प्रशांत् माड्ता जे.स.
13. 2004 – शेंभोर् किटाळां – फा। प्रशांत् माड्ता जे.स.
14. 2004 – राटावळ् – फा। प्रशांत् माड्ता जे.स.
15. 2004 – निन्नंते नानागलु – (भावानुवाद्) – फा। प्रशांत् माड्ता जे.स.
16. 2004 – सानिध्य (भावानुवाद्) – प्रशांत् माड्ता जे.स.
17. 2005 – जागरण् – (कोंकणी चळवळेचो दुस्रो ग्रंथ्) – पाव्लु मोरास्
18. 2005 – कमलाचें घर् भर्लोलो आजो दुस्रो छापो जो.सा. आल्वारिस् – कादंबरी
19. 2005 – वोवियो आनी वेर्स् – तिस्रो छापो संपादक् ग्लेडिस् रेगो.
20. 2005 – जळ्ल्ली वात् – फा। वलेरियन् सोजाची जीवन् चरित्रा – ग्लेडिस् रेगो.
21. "कोंकणी सिरी" बि.ऐ. पाठ् पुस्तक् संपादक: फा। यूजिन् लोबो जे.स. प्रिन्सिपाल् सांत् लुविस् कोलेज् आनी स्टेल्ला दे कोस्ता.
22. 2005 "अमर दिर्वें" कोंकणी संस्थ्याचो रुप्योत्स्व अंको

वेगिंच् प्रगट् जांव्क् आस्चे पुस्तक:

कोंकणी व्याकरण्, कोंकणी – कोंकणी शब्द् कोश्

देव् बरें करूं



फा। एव्जिन् लोबो, जे.स.
प्रिन्सिपाल

पाट्ल्या तीन् वर्सां थाव्न् सांत् लुविस् कॉलेजिचो प्रिन्सिपाल् आम्च्या कोंकणी अध्ययन् विभागाचो निर्देशक् जाव्न् "अमर कोंकणी" त्रैमासिक् पत्रिकेचो संपादक् जाव्न्, कोंकणी भाशेचो ध्वज् ऊंच् उबंव्क् उमेदिन् वावुर्लेलो आम्चो मागाळ् प्रिन्सिपाल् फा। एव्जिन् लोबोक् तो निवृत्त जाव्च्या सदर्भार् सर्व् बरें मागताना आप्ली मांय् भास् कोंकणिच्या वाव्राक् मुकारिंय् सहकार् दितलो म्हण् भरवस्तांव्।

फा। एव्जिन् लोबो 1949 वर्सा एप्रिल् 5 तारिकेर् नीरुडे फिर्गजेंत् जल्मालो। आप्लें प्राथमिक् शिक्षण् नीरुडेच्या सांत् फ्रान्सिस् क्सेवियर् इस्कोलांत् संपव्न् प्राव्ड् शिक्षण्, पियुसि आनी डिग्री शिक्षण् ह्याच् सांत् लुविस् कॉलेजिंत् संपव्न्, मुंबय् युनिवर्सिटिंत् अर्थशास्त्रांत् MA आनी PHD करुन् 1965व्या वर्सा जेजुच्या सभेक् पाद्रापण् केल्ल्या ताका 1975व्या वर्सा पाद्रिपणाची दीक्षा लाब्ली।

1979 - 1980 बेंग्ळुर् सेंट् जोसेफ् कॉलेज् प्रिन्सिपाल्

1980 - 1983 बेंग्ळुर् सेंट् जोसेफ् विज्ञान् कॉलेजिंत् वाय्स् प्रिन्सिपाल्

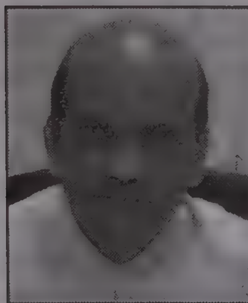
1989 - 1994 बेंग्ळुर् सेंट् जोसेफ् वाणिज्य कॉलेजिंत् प्रिन्सिपाल्

1994 - 2003 बेंग्ळुर् विज्ञान् कॉलेजिंत् प्रिन्सिपाल्

2003 - 2007 मंगळुर् सांत् लुविस् कॉलेजिंत् प्रिन्सिपाल् आसोन् उत्तीम् सेवा आर्पिल्ल्या मानादिक् फा। एव्जिन् लोबोक् ताच्या मुकल्या वाव्राक् जय्त् आनी सर्व् बरें मागतांव्। देव् बरें करूं।

कोंकणी अध्ययन् विभाग्
सांत् लुविस् कोलेज् मंग्ळुर्

आमी तुका स्वागत् कर्तांव्



फा। स्वीबर्ट डि'सिल्वा, जे.स.

मानादीक् फा। स्वीबर्ट डि'सिल्वा, जे.स.

उडुपी तालूकाच्या उद्यावरांत् 1957 वर्सा मार्च् महिन्यांत् जल्माल्लो पि.यु.सि. आनी डिग्री शिकाप् सां लुविस् कोलेजिंत् संपव्न 1975व्या वर्सा जेज्वित् मेळाक् आप्लें जीवन् अर्पण् केलें। चेन्नय् लोयोला कोलेजि थाव्न एम.एस्.सि. - गणितांत्

मद्रास् क्रिश्चियन् कोलेजी थाव्न एम्.फिल्.

चेन्नय् सेक्रेड् हार्ट् कोलेजी थाव्न तत्वशास्त्रांत् ब्याच्लर्स् डिग्री, पुणेच्या नोबेली कोलेजी थाव्न् देवशास्त्रांत् ब्याच्लर्स् डिग्री, गौरवान्वित् आनी मोगाचो शिक्षक् जाव्न, एक् वर्स् बेंगळुर्च्या सैंट् जोसेफ्स् हाय् स्कूलांत् आनी पांच् वर्सां बेंगळुर्च्या सैंट् जोसेफ्स् कोलेजिंत् शिक्षण् दिल्लो अनुभव्।

मंगळुर् सां लुविस् कोलेजिंत् गणित् शास्त्र् विभागांत् 1995व्या वर्सा थाव्न् सेवा दीव्न, सां लुविस् पि.यु. कोलेजिचो तांकिवोंत् आनी फांकिवोंत् प्रिन्स्पाल् जाव्न सेवा दीव्न 2007 - एप्रिला थाव्न सां लुविस् कोलेजिचो प्रिन्स्पाल् जाव्न, कोंकणी अध्ययन् विभागाचो दिरेक्तोर् आनी "अमर् कोंकणी" पत्रिकेचो संपादक् जाव्न आमी ताका बरें मागतांव्। स्वागत् कर्तांव्।

कोंकणी अध्ययन् विभागाचे वाव्राडी आनी कोंकणी विद्यार्थी

"कर्नाटकांत कोंकणी भाशेक पर्जळिक उदेव"



ग्लेडिस् रेगो

भावल्ल्या रुका-मंदान मंदा-नवें कोंब्र फुट्तेले...
नव्या वाळा-काळजा मनांत - कोंकणी वारें व्हाळतेलें...
कोंकणी गानां - गायतां गायतां - तनिं वाळां वाड्तेलीं...
इस्कोला - घरांत कोंकणी उलव्न - कोंकणिक ऊंच पाय्तेलीं। कोंकणिक ऊंच पाय्तेलीं।

ह्या सुवर्ण कर्नाटकाच्या सुवाळयार आम्च्या माय भास कोंकणिक कर्नाटक राज्यांत भांग्राळो पर्जळिक काळ उदेला। कर्नाटकाल्ल्या इस्कोलांनि सवे क्लासी थाव्न कानडी लिपियेन कोंकणी शिकोंक कर्नाटक सर्कार थाव्न पर्वण्गी लाब्ल्या। राज्याल्ल्या शाळांनी कोंकणी शिकोंव्ची वेवस्ता ज्यारियेक येजाय म्हळ्ळी कोंकणी लोकाची सवार लांब काळाची आशा आनी मागणें आपली माय भास शाळांनी शिक्चें भाग लाव्चें स्वपाण ज्यारी जांव्चो काळ उदेलो।

कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमिन: कर्नाटकाच्या शाळांनी पाठ्क्रमा भितर कोंकणी भाशेक तितिम्र भास जाव्न सेर्वाव्क केल्ल्या प्रेतनांक आतां फळ लाब्ला। 2007 फेब्रेर 22 तारिकेर कर्नाटका सर्कारान ह्याच्च वर्सा थाव्न शाळांनी कोंकणी शिकोंव्क पर्वण्गि दीव्न आदेश पाटय्लो। हो आदेश एकेडेमिन स्वागत कर्न, आप्लो संतोस वेक्त केला आनी सर्कारचो आभार मांड्ला। सर्व कोंकणी लोक सर्कारच्या ह्या आदेशा थंय खरेंच्च आवारी जाव्नासा।

कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमिन एदोळ्च्च 2006-2007 वर्सा थाव्नंच्च 55 शाळांनी पाठक्रमा भायर प्रायोगिक जाव्न कोंकणी शिकोंव्क आरंभ केल्लें। पयल्या वर्साची परीक्षा उत्राल्ल्या मार्च महिन्यांत चलोन जाल्या। कोंकणी भास जिवी उरंव्चे थंय पयलें मेट जाव्न, कोंकणी साहित्य एकेडेमिच्या सुकेल्पणार पांचावन शाळांनी 1600 भुर्ग्यांक पाठ्क्रम भायर कोंकणी शिकोंव्क आरंब केल्ली।

"येया कोंकणी शिकोयां" पयिल्लो पाठ् पुस्तक 2006 जून 28वेर कर्नाटक साहित्य एकेडेमिन प्रगट केल्लो: उस्तावण् कर्चे सवें कोंकणी शिक्पा क्रियेक चालन दिल्लें। कर्नाटक राज्याचो सर्कार बदिल जाव्न, सर्कारान शाळांनी कोंकणी शिकोंव्चो निर्धारयी बदिल जाल्ल्यान, सव खर्च एकेडेमिन आप्ल्या आनी कोंकणी समाजेच्या सहकारान आप्ल्या खांद्यार घेव्न, हें वरालीक मेट काड्ल्लें। मंगळुर्च्या संदेश सभा सालांत - कोंकणी चरित्रेंतच्च भांग्राळया अक्षरांनी बरव्न दवरुंक फावो जाल्लें आन्येक घटन हें। आन्येक सय्ला फातर हो। चव्पन (54) कोंकणी शिक्षकां सांगाता, आम्चो गोंव्ळिक बाप दो। लुविस पाव्ल सोंजान कोंकणी शिक्पाक चालन दिल्लें।

2007 फेब्रेर बारावेर जस्लेल्या मुकेल मंत्री एच.डी.कुमार स्वामिच्या जात्यांतीत जननाटळ

आनी भारतीय जनता पाड्तिच्या मंत्रिमंडळान ह्याच्च वर्सा आरंभ जांव्च्या शिक्षण वर्सा थाव्न, राज्यांतल्या। शाळांनी 6वी थाव्न 10वी पर्यांतल्या विद्यार्थिंनी तिस्री भास, तशें खुशेचो विशय् जाव्न् कोंकणी शिक्ची वेवेस्ता करुंक् कव्लात दिल्या।

आम्च्या कोंकणी भुर्ग्यां थंय - इंग्लिश् भाशेच्या दबावान्, मुक्त्या वर्सांनी कोंकणी भास् नपंय्च् जांव्ची भिरांत् - हेर भाशिकांनींय ती वेक्त् केल्ली। अशें घडात् जाल्यार; "कोंकणी भास् आनी संस्कृतेच्या पाट् थळाचेर उभी जाल्ली आम्ची मंग्ळुरी कोंकणी क्रिस्तांव समाज आप्ली अस्मिताय होग्डाव्न घेतेली।" असलें दुरंत आडांव्चे खातिर, कोंकणी भास् जिवाळ् उरेंव्ची खंडित् जाव्न अधीक गर्ज आसा।

उत्राल्लो काळ्: ह्या संदर्बार आमी पाटीं घुंवोन पळेंव्चे जाल्यार, एदोळ् कोंकणी भास् इस्कोलांनी शिकोंव्क कित्याक पाटीं उरल्ली। प्राथमिक शिकाप आपाप्ल्या माय् भाशेन भुर्ग्यांक लाभाजाय म्हळ्ळी चळवळ थोडिं वर्सां थाव्न चलोनंच्च आसल्ली। भारताच्या सभार प्रदेशांनी हेर भासांल्यान फळाधीक जाल्ली ही प्रक्रिय: कोंकणी आम्च्या माय् भाशे थंय कित्याक गळाय?

कोंकणी भास् पाट्ल्या स्थानार उरेंक इतिहासिक आनी सांस्कृतिक कारणां आसात्। तिका राज्याश्रय केदिंच्च लाभ्ल्लो ना। कोंकणी लोक स्वाभाविक जाव्न अक्रमण प्रवृत्ती आसल्लो न्हय, आप्लो लोक, भास, संस्कृतेचेर तांकां अभिमान आसल्यारी, ती प्रदर्शनाची साहेत जाव्न उजार कर्चे तसलें धार्वेपण् तांचें थंय नातल्लें म्हण्येत। जातीय उड्डाणां हांचे थंय नातल्ल्यान, कोंकणी लोक हेर भाशिकां सांगाता सहज जाव् जियाताना...

गेल्ल्या गेल्ल्या प्रदेशांचि भास् ते शिक्ले। त्या समुदाया सांगाता सुलभायेन भर्साले। हे भर्सोणेंत तांकांच्च् ते विस्राल्यारी, घरांत् आनी तेरांत आप्ल्यालागीं माय् भाशेनंच्च ते उलयिल्ल्यान, हजारों वर्सां थाव्न कोंकणी भास् हासोन खेळोन जिवी उर्ल्या म्हण्येत।

कोंकणी आम्च्या माय् भाशेक चार् हजार वर्सांचो इतिहास आसा म्हण्तात जाण्ते साल्गडे तरी कोंकणी लोक स हजार वर्सांदी मध्य एशिया थाव्न भारताक आयिल्ल्या आर्या जनांगाचो म्हळ्ळयाक इतिहासिक उल्लेक मेळतात म्हणता चरित्रा। इस्कोला हुंवोर ती चडनास्तानांच्च: व्हाळोन वेच्या विशाल न्हंय्क सरि फांटे फांटे जाव्न, तडिल्या वाळांक शेळ् करित्त, तांच्या जिवांत आप्ली शक्त भरित्त् विस्तार्ली। तिची झर सुक्लि ना। हजारों वर्सां थाव्न ती जिवाळ् हासोन फुलोन् उर्ल्या।

प्रादेशिक भास् भुर्ग्यांक माय भास् न्हय् जाल्ल्या वरता, पय्लें दोन वर्सां तरी भुर्ग्यांचें शिकाप मातृ भाशेन जांव्चि वेवस्ता गर्जेची म्हण्तात जाणारी। ह्या काळार सर्कारन शाळांनी त्रीभाशा सूत्र ज्यारियेक हाड्ल्ल्याचो आमी कोंकणी मन्श्यांनी फाय्दो उटंव्चो सूक्त जाव्नासा।

आम्च्या कोंकणी भुर्ग्यांक इस्कोलांनी कोंकणी शिकोंव्चें महत्वाचें योजन आय्चें काल्चें न्हय। पोर्चुगिजांनी गोयांक पांय तेंकल्लोच्च कोंकणी भाशेक मर्णाचें फर्माण दिल्लें। 1684 वर्सा कोंकणी भास् वापुंक नजोच्च म्हळ्ळें पिशें कानून ज्यारियेक हाड्ल्लें। 1812 वर्सा फा। म्यानुवेल दे। एस्। गोल्डिनो हाणे भुर्ग्यांनी शाळांनी आप्ल्या मांय भाशेन उलोंव्चें आडाय्जाय म्हळ्ळें फर्माण दिल्लें।

गोयांत पयिल्ले पार्टी राश्टीय सरकारी शाळा 1831 वर्सा आरंभ जाल्ल्या तवळ: पाठ् क्रमाथाव्न उद्देश पूरक जाव्न कोंकणी भाशेक पय्स् दवलेली ती उप्रांल्ल्या वर्सांनी गोंय्च्या थोड्या विद्या संस्थ्यांनी मराठी, कन्नड, हिंदी, तमिळ, मलयाळं भासाक पीठ स्थापन कर्तांनाय्. हाचे थाव्न कोंकणी भाशेक उद्देश पूरक जाव्न भायरच उरली।

पुण! त्याच पोर्चुगिजांनी: कोंकणी लोकाक् मतांतर करुंक, कोंकणी भास् आप्ली कर्चो मूक्न् वाट म्हळ्ळया निर्दारक येव्चें पड्लें। कोंकणी भाशेचें नाश् करुंक आंकेर पयांत पोर्चुगिजा वर्वी साध्य् जाव्क ना। तांचो सल्वण वापुन घेव्न, तांचो धर्म प्रचारच ताणी कोंकणी भाशेन कर्चो पड्लो। ताणिच कोंकणी इस्कोलां उघड्लीं। तांच्याच विद्वांसांनी कोंकणी ग्रंथ बरव्न धार्मिक साहित्य, व्याकरणां, अर्थकोश्, आनी भाशे विज्ञाना पुस्तकां बरव्चें पड्लें।

पर्ने गोयां, कोरवो रचोल आनी सापुसांत क्रि.श. 1565 उप्रांत मिशियोनारि खातिरच विशेश जाव्न स्थापित जाल्ल्या इस्कोलांनी कोंकणी शिकोंव्क आरंभ केल्लें। उप्रांत केटला धर्माचो मागणी रजरां - कर्नारां आम्कां कोंकणी भाशेन लावांकलाग्लीं। कोंकणी केथोलिक्क पर्जेक! कोंकणी भास् शाळांनी शिक्चीं गरजशी दिसोन आय्लिना।

परिशधेची बुन्याद: कोंकणी भास् उलोंव्च्या गोयां, मंगळुर, कारवार, मुंबय, कोच्चिन, इत्यादी गांवांनी शिप्डोन आसल्ल्या कोंकणी मांतेच्या वाळांक, आप्ल्या माय् भाशेचो खत्कतो मोग आसांन्, तिचों उदरक करिजाय म्हळ्ळी महत्वाकांक्ष आसल्लीं दंकुन, त्याच ध्येयाचे शिल्पी मानेस्त श्री माधव मंजुनाथ् शानभागाच्या प्रेरणान सांगाता मेळ्ळे - कोंकणी भाशा प्रेमिंचो एक्वोट रचुंक। आनी तिचों उदरेंत कर्च्या इरद्यान 1939 वर्सा कारवारांत श्री वि.पि. प्रभुच्या अध्यक्षपणार प्रप्रथम अखिल भारतीय कोंकणी साहित्य परिशद् जमय्ली।

उप्रांत: मद्रास लेजिस्लेटिव कौन्सिलाचो सांदो श्री जेरोम आंतोन सल्दान्हाच्या अध्यक्षपणाचेर 1940व्या वर्सा दुस्री अखिल भारतीय कोंकणी साहित्य परिशद उड्डुपित जमल्ली। ह्या दोनी परिशधेनी मुंबय आनि मद्रास राज्यांनी: प्राथमिक वर्गांनी कोंकणी भास् शिक्षण माध्यम् जाव्न वापुरुक मान्यताय लावोंक सर्कारक उलो दिल्लो।

पोर्चुगिजांच्या मतांतर धर्दाणक चुकव्न 1560 - 1563 इल्त्यार कोच्चिक आनी आसपास प्रदेशांत पावल्ल्या कोंकणी लोकान - थंय्सर कोंकणी संघ् संस्थे वांदले इस्कोलांनी कोंकणी भास शिकोंव्च्याक मागणी केल्ली धाख्ले आसात। क्रमेण थंयच्या सर्कारान केरळांल्ल्या कोंकणी लोकाक आल्प संख्यात म्हण सांदुन घेल्लें।

एक राज् वांदुंक जणां लोक् आस्ल्यार् पावना। पुण! त्या लोकाक् वांदुंक, लागीं करुंक, एक् जाव्न उरुंक, भास् गर्जेची।

स्वातंत्र्याच्या काळार् गोयाक् पावल्ल्या जवाहरलाल् नेहरून् आनी इतर् मंत्रींनी संदर्शना वेळार् "कोंकणी भाशेन् उलोंव्क् आणाक् साध्य् जाव्क् ना म्हण पश्चात्ताप उचार्लेल्यो वर्दी तवळच्या पत्रांनी प्रगट् जाल्ल्यो आसात्। कोंकणी भाशेच्या लांब् चरित्रेन असले जायते विशय आताच्या कोंकणी पिळगेक् आजाप् कर्च्या तसले जाव्नासात्।

कोर्काणक संविदानाचे आठ्वे वोळेरेन सेळच्याक 1966 मे 14 तारिकेर कोंकणी "भाशा

प्रचार सभा कोची" संस्थो कोंकणी समर्तकांनी घडुन हाड्ला। त्याच्च वर्सा जुलाय महिन्यांत भारताची प्रदान मंत्रि श्रीमति इंदिरा गांधी एर्नाकुळाम् आयिल्ले तवळ् कोंकणी उलोव्पी 1816 लोकांच्यो दस्कत्यो आसल्ली मनवी दिल्ली - "कोंकणी भाशेक संविधानाचे आट्वे वोळेंत स्थान मेळोंक" आनी इस्कोलांनी कोंकणी भास् शिकोंव्क प्रमुक विशय तांतुन आटापिल्ले। केरळांत राज्य सर्कारान 1968व्या वर्सा थाव्नंच् कोचिच्या उण्या संख्यात इस्कोलांनी कोंकणी शिकोंव्क पर्वण्गी दिल्ली।

आनी त्याच्च वर्साच्या आगोस्त महिन्या थाव्न सर्कारच्या आदेशा प्रकार कोंकणी भास् एक चड्तिक विशय जाव्न, कोचिच्या कोंकणी उण्या संख्यात प्राथमिक इस्कोलांनी शिकोंव्क आरंव केल्ली। चड्तीक भुर्गीं कोंकणी शिकोंक मुकार सरें नांत। तरी हांगासर्चे कोंकणी फुडारि जाय्तीं वर्सां थाव्न कोंकणी शिकाप इस्कोलांनी दीत्त आय्लात।

मुंबय्त शिक्पांत कोंकणी हाड्च्याक साधनां: उत्तर कन्नडाच्या कार्वारांत 1939व्या वर्सा कोंकणी साहित्य परिशदेन जल्म घेत्ल्या उप्रांत, कोंकणी भाशे खातिर वाव्रुंक मुंबयांत 1942व्या वर्सांत कोंकणी भाशा मंडळ् मुंबय जल्माली। भारताक स्वतंत्र मेळच्या प्रास् पय्लें स्थापन जाल्लो हो संस्थो विविध मुळांनी कोंकणी भाशेच्या उदर्गतिक वावुर्तांना 1942-1997 पर्यांत सात अखिल भारतीय कोंकणी परिशधो मुंबय्त आसा कर्न भारताच्या संविधानांत कोंकणिक स्थान दीजाय म्हळळयाक जाय्तो वाव्र केला। पूण! ताचे प्रास आटीं 1916व्या वर्सा पय्लें प्रांतीय सम्मेळनांत प्राथमिक इस्कोलांनी कोंकणी शिकोंव्क मान्यताय दिल्ली मुंबयांत। चड् कोंकणी उलोव्पी आसल्ल्या गांवांनी, व्हडांक कोंकणी शिकोंव्चीं इस्कोलां स्थापन केल्लीं।

"आमी गावड्यांक पंडित करुंया, आनी सरळेच्च पंडित जावुंया" म्हळळया शेणोय् गोंय बावान 1903व्या वर्सा आप्ल्याच्च पुताक आवय भास् कोंकणिंत शिकोंव्च्याक, ताच्याच्च पद्धतेन "कोंकणी मुळावें पुस्तक" बरयिल्लें। हें पुस्तक 1940व्या वर्सा गोमांतक छापकान्यांत छापोन येताना "कोंकणी पयिल्लें पुस्तक" अशें नांव दिल्लें, "भुर्ग्यांचें व्याकरण" पुस्तकयी कोंकणी भाशेन शेणोय् बावान बरयिल्लें।

मुंबय्च्या कोलेजिंनी "कोंकणी मंडळी" 1952व्या वर्सा मुंबय् आकाशवाणिच्या कृपेन आरंव जाल्ल्यो। 1951व्या वर्सा कोंकणी पुडार्यांच्या वळादीक माग्ण्याक मुंबय्च्या सर्कारान प्राथमिक शाळांनी कोंकणी शिकोव्येत। पूण! तुमिंच पठ्य पुस्तकां रचुंक जाय म्हळळया शर्तीक पाळो दीव्न, कोंकणी भाशा मंडळान पठ्य पुस्तकां तयार करुंक धर्लें।

दे। आंतोन आ स़ल्दांजान तवळच्या मुंबय कोंकणी भाशा मंडळा थाव्न सा। एच्. ओ. सस्करेंज (सत्यानंदाच्या) मार्गदर्शनाखाल विद्याशाळेंनी शिकोंव्च्याक पय्लो वर्ग थाव्न धावो वर्ग पर्यांत पाठ् पुस्तकां बरव्न तयार्सुन सर्कारच्या पर्वण्गेक दिल्लीं। पुण! गुज्राती, मराठी, आनी कन्नड भासांनी शिकाप दींव्क स़र्कारान समिती नसियार्न, पुस्तकां रचय्लि आनी प्रगटुन, उण्या मोलाक विकुन प्रचार केलीं जाल्यारी...

कोंकणी भाशेन शिकाप दींव्क गर्ज आस्चीं पठ्य् आनी हेर पुस्तकां तयार कर्न, तुमिंच्च तीं प्रगट करुंक जाय म्हळळी जाप् मेळ्ल्ली। स़र्कारा थाव्न 1952व्या वर्सा मुंबय विद्या

खात्याच्या कार्यदर्शन दिल्लीं जाप ही।

कोंकणी भाशेचे मूळ पीट् गोंयांतः 1961व्या वर्सा गोंयांक स्वतंत्र लाब्लच्च 1963व्या वर्सा थाव्न थंय्च्या शाळांनी कोंकणी भाशेन शिक्षण आरंभ जालें। 1986व्या वर्सा कोंकणी गोंय्ची राज्य भास जाली। 1987व्या वर्सा गोंयां कोंकणी भाशेचें राज्य जालें। गोंयांक स्वतंत्र लाभल्ल्या मुखेरः थंयसर महाराष्ट्रावादी गोमांतकांचो सर्कार राज कर्तास्ताना मराठी कोंकणी भाशेक विरोद आसल्ल्यान, कोंकणी प्रेमींक कोंकणी शिक्षकांचें काम दिनास्ताना, जाय पुर्ती कोंकणी पुस्तकां छापिनास्ताना, राज्य कारभारांत कोंकणी भाशेक आव्कास दिनास्ताना अलक्ष केल्ल्यान, चड्ताव कोंकणी लोक मराठीक वेंग्च्या बदलाक, इंग्लिशाक भुल्लो।

गोंया गावान प्रार्थमिक तवेंती इस्कोलां 1856व्या वर्सा उद्घाटन जाल्लीं चरित्रेंत वाचुंक मेळटा। कोंकणी भाशेचो महत्व सम्जाल्लो पोर्तुगलाचो प्रदान मंत्री मुर्कुस दे पोंवल हाणे गोंय्च्या लोकांची कोंकणी भास कड्डायान शिकाजाय म्हण "द कोलेंजियो दोस न्याचुरेस" म्हळो विद्यापीट उघड्च्या वेळार सांगल्लें।

त्याच्च काळार डॉ। कुंजारिवारान कोंकणी पूर्ण प्रमाणार वाडाजय जाल्यार प्राथमीक शाळां थाव्न कोंकणी शिकोंक तयारी करुंक जाय् म्हळळ्या उद्देशन कोंकणी शिक्षकांक वूक ताणे वर्गयिल्लो।

गोंय्च्या सर्कारान नेम्यालेल्या समितेन कोंकणीक पुरक जाव्न 1880व्या वर्सा मुळावें शिकाप कोंकणी भाशेन शिकच्जाय म्हण शिफारस केल्ली।

गोंयांत कोंकणी भाशेक राज भाशेचो दर्जो मेळ्ळो। पुण! गोंय्कारांच्या जिविनांत तिका फावो तो जागो आजून मेळोंक ना। हें फुडें मेळात्! अशें खात्रेन सांगोंक जाय्ना म्हण्टालो। फा। प्रताप नायक। 1952व्या वर्सा बोंबय्न घडान् हाडल्ल्या पांच्व्या कोंकणी परिशंधेंत् कोंकणी भाशा मंडळान् कोंकणी पाठ् पुस्तक् रचुंक् सर्कारक् उलो दिल्लो। खंच्याय् बरय्णारांनी प्रार्थमिक कोंकणी पाठ् पुस्तकां बरव्न दिल्यार् रु. 500/- इनाम् भासायिल्लें। कोंकणी भाशा मंडळाचो नवळचो अध्यक्ष फा। एच्. ओ. मस्कोरेन्हासा खाल् प्रार्थमिक् कोंकणी पाठ् पुस्तकां रची समिती घट्ली। हाचे पय्ली आनान् आ. सल्डान्हा एक्लो।

ही पुस्तकां बरव्न मंडळाचे तर्फेन् बोंबय् सर्कारच्या विद्याखात्याक् ओप्सिलीं। त्याच्च वेळार् भाशावार् राज्यां जाल्ल्यान् बोंबय् महाराष्ट्राक् मेळ्ळें - सर्वालें। ताणी ह्या कोंकणी पुस्तकाचो वेपारो केलो।

गोंया स्वतंत्र् जातच्च 1961 वर्सा - मंडळान् तिं पुस्तकां सर्कारा थाव्न पाटिं घेव्न गोंयांक धाडीं। हाराच्या कोंकणी भाशा मंडळान् तीं स्थळीक् गर्जे प्रमाणे बदलुन्, ओरियंटल् लोंगमन् करन मुक्राव्न प्रगटनच्च कोंकणी शाळांनी वापरुक् आरंभ् केलीं।

अखिल भारतीय कोंकणी लेखक सम्मेळ धावें अदिवेशन 1990व्या वर्सा कोंकणी भाशा मंडळ गोंय्च्या आश्रयाखाल गोंय्चे फडनेत चलयताना: खंयसर कोंकणी उलयपि लोक चड संख्यान जियेना - थंयसर शाळांनी कोंकणी शिकोव्क आनी कोंकणी भाशेन मुळावें शिक्षण मेळाशें करुंक, चळवळेची गरज आसा म्हण सम्मेळनाचो अध्यक्ष केळकरान सांगल्लें।

गोयांत् राज्य मर्कागन, कोंकणी भास् गोंय्ची राज्य् भास् म्हण् मांदुन घेंव्च्या वेळार 1986व्या वर्सा गोयांत पन्नास हजारांच्याकी चड्तिक भुर्गिं कोंकणी माध्यमांनी शिक्तालीं।

कर्नाटकांक कोंकणी भाशेक स्थान मानाचो जागो लावोंक उत्राल्ल्या लांबायेच्या वर्सांनी, तवळ तवळ आम्कां झुचें पड्ल्लें। जांव् एकेडेमी लावोंक, कोंकणी पुस्तकांक पुरस्कार आनी आतां लाव्लां तें इस्कोलांनी कोंकणीक स्थान। ह्या खातिर 1939 वर्सा थाव्न आम्चे माल्गडे झुजात् आयिल्ले।

कन्नड, मराठी, इंग्लीश, साहित्य् रचन् कर्न्, नांवाड्दीक आम्च्या कोंकणी मन्शांनीः "आप्ल्या मातृ भास् कोंकणिंत किल्लें बरयलां? किल्त्यो कृतियो रच्ल्यात? म्हण् चिंत्ल्लें जाल्यार", अशें विचार्लले श्री कृश्णानंद् कामतान म्हाका आजून उडामांत आसा।

हांव् दोगां आवयांचो वाळ् "म्हाका जनम दिल्ल्या कोंकणी आवय्च्या स्थनांनी दूद् नात्ल्लें" देकुन तिणे म्हाका कन्नड आवय्च्या उस्क्यार घालो। 1950व्या वर्सा कन्नड साहित्य सम्मेळनांत : राश्ट्र कवि, एम्. गोविंद् पै मामान् भर्ल्ल्या सभेर - आप्ल्या भाशणांत भारिच्च व्हड्पणान सांगल्लें। कन्नड म्हजी पोस्की आवय्, म्हाका पोस्ल्ली आवय, "म्हज्या खास् आवय्च्या स्थनांनी दूद् ना, कोंकणी भाशेंत साहित्य् ना". अशें ताणे सबार पाव्टीं उचार्लां। ह्या संदर्बांनी किल्त्या कोंकणी लोकाच्या दोळयांत्ल्यान् दुकां देंव्ल्यांत्/गळळयांत् तें हांव् नेणा।

ताचे उप्रांत् हांवें सवार्शे कडेन वाच्पां आय्कालां। कोंकणी कोंकणी म्हण् मिस्त्रिचीं दुकां गळव्न, सुंगारल्ल्यो वेदिंनी नेटान बसोन कोंकणी भाशेची साहित्याची पाप विर्सोत उचार्तेल्या दयाळांनी, भर्ल्ल्या सभेर तांच्या भाशणांनी उचार्लेलीं। पूण! हांव् हांगासर् एक सवाल् विचार्तां। म्हाका जर् तो आव्कास् तसल्या संदर्बांनी, त्याच् वेदिंचेर लाव्ल्लो जाल्यारि हांव् खंडित् जाव्न विचार्तों। एक आवय् जाव्न, जर्तर जनम् दिल्ल्या आवय्च्या स्थनांनी दूद् ना जालें। तिका घटायेचीं खाणां, सेतियेची पेज, नार्लाचो रोस् दीव्न, दूद् भरशें प्रयतन् कर्तात् म्हळळें; कोणेंय् विचार्लेलें ना कित्याक्? देकुनंच्च आम्च्या माल्गड्यांनी म्हळां: कितेंय् उलय्ताना, धा पाव्टीं चींत्।'

एका दृश्टेन कोंकणी भाशिकांक् भोगोळिक् स्वरूपाचें स्वतंत्र राज्य् भारतांत् लावोंकच्च् नातल्ल्यान्, भाशा संकुचित् (दाक्षेण्) प्रवृत् तांचे थंय् वाड्ल्ली ना।" खंय्सर् ते गले। थंय्सर्चे ते जाले". शिक्षणाक चड् महत्व ताणी दिल्लो। इंग्लीश् शिरफ् जोड्न् घेत्ल्यां पय्कि - कोंकणी लोक्च्च प्रथम् जाव्नासा।

थोड्या वर्सांदीं कोड्याळ् दियेसेजिच्या केथोलिक विद्या मंडळेच्या अधिकारिंनी, कोंकणी भास्ः आप्ल्या थोड्या विंच्नार शाळांनी शिकोंव्क् प्रयत्नां चलयिल्लीं। ह्या खातिर एक समिति रचुन् गोंयां थाव्न् कोंकणी भाशेचे पाठ् बूक् हाडव्न्, मुक्लिं मेटां काडुंक निर्धार केल्लो। पूण्! हें काम् फुडें चल्लें ना।

गोयांत् आनी केरळांत् सभार् वर्सां थाव्न शाळांनी कोंकणींत् मुळावें शिकाप् चालु आस्ल्यारी, त्या प्रदेशां प्रास् अदीक संख्यान् कोंकणी उलोव्पी लोक जियेंव्च्या कर्नाटकांत् कोंकणींत् मुळावें शिकाप् सुरु जांव्क् इत्लीं वर्सां आमी राक्चें पड्लें।

कोंकणी शिस्ताचो सुवात शंभर वर्सां आदिंच जावंक लागल्लो कर्नाटकांत। आनी तो बुन्याद घाल्लो सांत लुविस कॉलेजंत जेज्वितां थाव्न। केदळा कोड्यालाचें मिसांव जेज्वितांच्या हातंत सल्लें। 1878 वर्सां कोंकणी भाशेक कर्नाटकांत नवळ्य जागरणेचो काळ उदेल्लो। नवल प्रथम कोड्यालाक आयल्ल्या नोव जण जेज्वितां पय्की इटलितल्या तिरोल प्रांत्यांत 1844व्या वर्सां जल्माल्लो आंजेलो फ्रान्सिस मायेर मार्फोयन: टिप्पुच्या वधडेंत शेळ्ल्या आनी हेर भासांच्या इकुधान चिड्डाल्ल्या कोंकणी भाशेक नवो जीव दिल्लो।

कोड्यालाक येतच्च सोभित सोबाळ भास कोंकणी शिकोन, "कोंकणी गनांल्लो सोवित्त सुदर नाळो", म्हळ्ळ्या नावार व्याकरण रचुन, वाक्सरं आनी हेर ल्हान व्हड धार्मीक आनी हेर बूक बरव्न, कोंकणी शिक्षाक बुन्याद घाल्लो।

कोड्यालांत 1880व्या वर्सां स्थापन जाल्लो सांत लुविस कोलेज आतां एकशें सत्तावीस (127) वर्सां थाव्न कोंकणी शिक्षाक उत्तेजन दितच्च आय्ल्या। सांत लुविस कोलेजिच्या प्रारंभावेळ विद्यार्थीं पय्की अध्यात्मिक लेखक, नाटककार वि.कें. प्रभु 1912व्या वर्सांच्च "चंद्रहास" "प्रह्लाद चरित्र" नाटक आनी भक्तिक काव्यां बरव्न प्रख्यात जाल्ले। ताच्याच्च समकालिक "सावित्री" आनी हेर नाटक बरयल्लो: कुंबळे एन.नायाक, 1914 वर्सां "वज्र कुटुक", आनी हेर नाटक बरयल्लो डांगरकेरी उमनाथ राव, 1916व्या वर्सां कोंकणींत प्रथम पत्र "दिवें" आरंभ केल्लो श्री लुविस मस्करेञ्‍स आनी हेर सांत लुविस कोलेजित शिक्तां शिक्तां कोंकणी थंय भुलल्ले जाव्नासात।

कोंकणी क्रिस्तांव समाजेंत: केदाळा ल्याटिन मिसां आंकेर जाव्न गांव्च्या माय भाशेन लितुर्जी आरंभ जाली। नवळ्च्च कोंकणी शिकाप आरंभ जालें म्हण सांगोंक धय्र घेव्येत। इस्कोलांनी कोंकणी भास शिकोंक ना जाल्यारी, खंच्या लोकाचें धार्मिक साहित्य: मांय भाशेन आसा। तीं भास सदाच्च हासान फुलोन जिवी जिवी उर्लां म्हळळें उतार खरें जालां।

1962 वर्सांचो श्रेष्ट सनिस म्हळ्ळ्या ख्यातेक चड्ल्लो: पापा जुवांव तेविसावेच्या काळार "गावची भास निर्मजेन", ह्या विशी नक चलोंक बुन्याद पड्ल्ली। चडावनांनी सांगल्लें "मिसाच्या मुख्य भागांत इगज सांतची भास "ल्याटिन" सांबाळन, हेर संगितांनी गावच्या भासांचो चड प्रयोग करुंक सांडिजाय। हे नियम आम्च्या कर्नाटकांत नवळ थाव्नच्च चलोन आय्लां। आम्च्या भुर्ग्यांनी वर्सावार परीक्षा दोतानिच्यो इस्कोलांत आनी इगर्जेंत कानडी लिपिन कोंकणित दीव्न तीं उत्तीर्ण जाल्यान आस्ता, कोंकणी भाशेच्या हेर खंच्याय प्रभेदांन, बोलिक, समाजांक लावोंक नातल्लें भाग कोंकणी क्रिस्तांव लोकाक वाळपणा थाव्न लावात्त आय्लां। त्या वर्वीं: कोंकणी भाशेन बरोंक, साहित्य रचुंक, जीवनाच्या लावायेक किल्ल्यो भासो तीं शिकल्यारी, खंच्या गांवाक वचोंक ना पावल्यारी आम्च्या मद कोंकणी उलोव्न, उरोन्न घेल्ल्या नाणी।

अशें धार्मिक वडलावण केथोलिक इगजसातेन ज्यारियेक हाडल्ल्यान संग्रुर दियेसेजिचो अधिकृत भास जाव्न, कोंकणी भास इस्कोलांनी शिकाप जोडच्या मागानाच्च, कोन्श्या थाव्न सन्शाक आनी सन्शा थाव दवा म्हणासर पावली। अशें आम्चो जेजुर्यो कोंकणी भास शिकलो। अशें एक उतार आसा।

एका काळार् ब्रिटीशांची माव्ळी पड्ल्ल्या मंग्ळुर् शहरांत्, ग्रेम्त् लोका मधें कोंकणी आप्ल्या गाय् भाशेचेर् कांटाळो आनी तात्मार् आम्ल्लो। ही भाम्ः शिकाप् नात्ल्ल्या माल्याड्यांची, नाड्डागांची, हळळेच्या लोकाची म्हळया चिंत्पान् कोंकणिक् मान् स्थान्, घन् म्हळयाच्च लोकान् कोंकणी भाम् आण्णाय्लेल्या जेजुच्या भाशे थंय् ओंट् उघड्चे पड्ल। कान् उग्ते कर्चे पड्ले। मान् दिंव्वो पड्लो।

मंग्ळुर् विश्वविद्यानिलया खाल् आम्ल्ल्या कोलेजिंनी वि.ए. वि.कोम्., वि.एम्म्.मि., क्लासिंनी कोंकणी एक् विशय् म्हण् शिकोंक् 1991व्या वर्सा आव्काम् करुन् दिल्लो। कोलेजिंच्या व्हडिलांनी मुकार् येव्न पटवी मट्टार् कोंकणी शिकोंक् मांडावळ् केल्यार्, विश्वविद्यानिलय् अनुमती दिता म्हण्यी पत्रिकांनी प्रगट् केल्लें। कोंकणी भाम् विश्वविद्यानिलयांत् शिकोंक् योग्य् जाल्ली म्हण्ताना, तिचें स्थान्मान् चड्लें म्हण् कोंकणी मोगिक् वर्तो संतोम् जाल्लो। बोंवय्, गोंयां, विश्वविद्यानिलयांनी कोंकणिक् आदिच्च स्थान् दिल्लें।

गोंयांत् धा लाख् लोक् कोंकणी उलय्ता आनी थंय्सर् वागवो वर्ग् पामून् कोंकणी माध्यमाद्वारिं शाळांनी भुर्ग्यांक् शिक्षण् लाब्ता। मुंवय्न् वि.ए. मनद् जोड्पाक् कोंकणी एक विशय् म्हण् मुंवय् विश्वविद्यालयान् मांदुन् घेल्लां। कोच्चिंत् शाळांनी कोंकणी भाम् शिकय्नात्। पूण् वीस लाख् लोक् कोंकणी उलोंव्चो आम्ल्ल्या कर्नाटकांत् आज् पामुन् शाळांनी कोंकणीक् स्थान् लावोंक् ना। कोंकणीक् अल्पसंख्यात् मान्यताय् मर्कारन् दिल्लेली ना। भारती घटनेच्या 20व्या सूत्रा पर्माणे भाशा अल्प। संख्यातांक् मेळचे तसलीं सर्व् हक्कां आनी मव्लतायो कोंकणिक् मेळोंक्च्च जाय् म्हळयो मनव्यो 1986व्या वर्साच्च कर्नाटक मर्कारक पाव्ल्ल्यो। तवळ्यी कोंकणी भाम् शाळांनी शिकोव्पाक् प्रयत्नां चल्लालीं।

पुण्! आम्च्या कर्नाटकांत् परिशिधेंच्या उत्राल्ल्या मत्तर् वर्सांनीः कोंकणी इस्कोलांनी शिकोंव्क् उत्रांनी विरदाल्लीं भाशणांः पोमोभर् नाण्यांचो आवाज् जाव्न उर्ली। इत्ल्यो बोली, पंगड् आम्ल्ल्या कोंक्ण्याचो एक्वोट् - एकाच्च हाताचीं पांच् बोटां लागीं आस्लिंच्च नांत्।

ह्या परिशिधेंच्या, मर्कारच्या, खंच्याय् कस्कस्यांक् वरलेक् घेनास्ताना, जात्, बोली, लिपिंचे पागोर् हालय्नास्तानांच्च, कोणाची वत्ताय् नास्ताना, कोंकणिच्या नीज् मोगान् खंच्याय् राजकीयाक् मिशि रिगोंव्क् आव्काम् दिनास्ताना। "आम्कां भाम् महत्वाची" म्हळें तत्व् मतिंत् घेव्न 1980व्या वर्सा सांत् लुविस् कोलेजिच्या शतमानोत्सव् (1880 - 1980) आचरण् कर्च्या संदर्वार् कोंकणी संस्थो उरताव्न, 1981 वर्सा कोंकणी भाशेच्या प्रगतेक् मय्ला फातोर् जाव्न, कोंकणी षण्मासिक्, संशोदनात्मक् "अमर कोंकणी" पत्र प्रगटुंक् आरंव् केल्लें। तवळ्चो रेक्टर् फा। रेनी प्रभु जे.स. आनी निर्देशक् प्रो। आल्वन् केस्तेलिनो प्रथम् जाव्नामात्। अमर् कोंकणी संपादक् खडाप् = वि.जे.पी. सल्डान्हा जाव्नास्लो।

त्याच्च वर्सा कोंकणी पुस्तकालय् आनी वाच्पाघर् उरताव्, कोंकणी वरव्यां, शिकाप् जोड्प्यां आनी संशोधना कर्च्या खातिर् दिताना, शतमाना आदीं पय्शिल्या देशा थाव्न भारताक् येव्न, आप्ल्या धार्मिक् आनी शिक्पा प्रचारच्या गटावळि सांगाता कोंकणी भाशेचें अध्ययन् - इस्कोल् कोलेजिंत् कोंकणी शिकानास्तानांच्च व्याकरण्, शब्द्कोश्, आनी हेर् गर्जेचीं पुस्तकां

वर्गांतल्या जेजियेन् सभेच्या मानार्थीक् आंजेलो मार्फियच्या मानाक् अर्पण् केल्लें।

उप्रान् तवळचो प्राशुपाल् डॉ। फा। जोसेफ् नेलपती जे.स. एक् कोंकणी मनीस् म्हय जाल्यारी आम्च्या कोंकणी भाशेचेर् नाका आसल्लो अभिमान् 1992 जनेर् 4वेर् भांग्राळया अक्षरांनी दाखल् करुंक् फावो जाल्लो दीस् करुंक् पाव्लो। कोंकणी शिक्पा चळवळेक् बुन्याद् घाल्लो दीस् हो। मंगळूर् विश्वविद्यालयाचो उपकुलपती प्रो। एम्.ऐ.सवदत्ती आनी तवळ कर्नाटक् सरकाराचो कानून् मंत्री श्री व्लॅसियम् सोजा सांगाता कोंकणी अध्ययन् विभाग् उग्ताव्लो। सांत् लुविस् कॉलेजिन् कोंकणी शिक्पाच्या अधिकृत् अनुष्टानाक् फा। जोसेफ् नेलपतिन् आव्काश् कर्न दिलो।

ह्या आव्कासाचो फळ 1992 जनेर् 22 तारिकेर् कर्नाटकांतूच पयिल्ले पाव्टीं फा। आर्वालिन् सोज् जे.स.च्या अध्यक्षपणार्, डिरेक्तोर् फा। नेलपति जे.स. तीस् जणां विद्यार्थी सांगाता कोंकणी डिप्लोमा कोर्स् आरंभ् केलो। चार् हप्त्यांनी चल्चो, एका वर्साचो कोंकणी कोर्स्, सांजेच्या वेळार् सांत् लुविस् कॉलेजित् चल्तालो। अशें कोंकणी शिक्पाक् बुन्याद् घाल्ली कीर्त् सगळ्या कर्नाटकांत् सांत् लुविस् कॉलेजिक् फावो जाता।

सांत् लुविस् कॉलेजिच्या कोंकणी संस्थ्यान् 1993 फेब्रेर् 19, 20, 21 कॉलेजिच्या सभासालांत् मांडून् हाडल्ल्या कोंकणी कार्यागारांत् प्रमुख् विशय जाव्न कोंकणीचें प्रमाणीकरण, लिपी, आनी शाळांनी कोंकणी भास शिकोंव्चे विशीं विचार विनिमय, चर्च्या तिनी दिसांनी हाजर आसल्ल्या प्रमुख संपन्मूळ व्यक्ती गोंय्च्या तोमास स्टीवन्स कोंकणी केंद्राचो ख्यात विद्वांस आनी भाशातज्ञ मा।डॉ। प्रताप नायक, गोंया आनी मंगळुर्चे प्रवीण भाशाशास्त्रीं सांगाता चलल्ली। ह्या कार्यागारांत कर्नाटक सरकाराचो कार्मिक मंत्री श्री व्लॅसियम डि'सोजा सांगाता, मंगळूच्या हरएका शिक्षण संस्थ्यांच्या व्हडिलांनी, तज्ञांनी, कोंकणी अध्ययन विभागाच्या शिक्षक आनी विद्यार्थ्यांनी, पत्रिका संपादकांनी, तशेंच कोंकणी अभिमानिनी वांटो घेतल्लो।

पांच् वर्सांनी चलोन् ह्या कोर्सा मुकांत्र सवार् कोंकणी शिक्ष्यांक् तयार् कर्न् 1997 मार्च् 7वेर् थाव्न हो कोर्स् स्नातकोत्तर् पदवी तप्पाल् शिक्षण् (Post Graduate Diploma Correspondence Course in Konkani) जाव्न बदल्लो। कोंकणी भाशे वय्र अपार् अभिमान् आसल्लो तवळचो प्रांशुपाल् फा। प्रशांत् माडता जे.स. आनी कार्याकारी डिरेक्तोर् प्रो। वनट पिंटोन सांगाता घाल्ल्या योजनाचो फळ जाव्न कानडी आनी नागरी दोनी लिपियांनी हें शिक्षण प्रथम वर्सा 143 विद्यार्थी सवें आरंभ् जाल्ल्या ह्या कोंकणी शिक्षणा द्वारीं एदोळ् वरेंच देश विदेशांतल्या पांच्श्यां प्राय् चड् विद्यार्थ्यांनी कोंकणींत् उंचें शिकाप् जोड्लां।

ह्या शिक्पा वर्वीं सवार् विद्यार्थ्यांनी कोंकणिंतल्या विविध विशयां वय्र संशोध चलव्न उंचल्या मट्टाचे प्रबंध सादर केल्यात। थोड्यांनी तांचे संशोधनात्मक् ग्रंथ् प्रगट् केल्यात्। अशें आय्च्या काळार् तें वाव्र तय्र करून् कर्नाटकांतल्या शाळेंनी कोंकणी शिक्पाक् सरकारान् आदेश दिताना शाळांनी कोंकणी शिकोंव्च्याक् शिक्षका एदोळच तयार् जाल्ले आसात्।

कॉलेजिंनी दुसरी भास जाव्न कोंकणी शिकोंव्चेंन म्हण विश्वविद्यालया थाव्न 1995 जून् 24वेर् परवानगी मेळतच प्राशुपाल फा। प्रशांत् माडताच्या मुखेल्पणार् पाठ्पट्टी तयार् करून्,

ग्ळुर् विश्वविद्यालयाक् दितच्च, 1996 जून् 15वेर् थाव्न मग्ळया कर्नाटकांत् पयिल्ले पाव्टीं गांत् लुविस् कोलेजिंत् दुस्री भास् जाव्न डिग्री शिक्पाक् कोंकणिचें पादार्पण् जाल्लें। कोंकणी ाठ्य् बुकांच्या ममितिचो अध्यक्ष् जाव्न्, तवळचो प्रांशुपाल फा। प्रशांत् माड्ताक् मंग्ळुर् वेश्वविद्यानिलयान् नम्यार्लो। मांत् लुविम् कोलेजिन् डिग्री कोंकणी शिक्पाक् गर्जेचे चार् ाठ्यवूक् आप्ल्याच्च् खर्चान् छापुन्, कोंकणी विद्यार्थिंक धर्मार्त वांट्ले। भास् वद्लावण् करुंक वेद्यार्तीनी भरिजाय् जाल्लो शुल्क् कोलेजिनंच्च् भर्लो। कोंकणी अध्यापकांक मांवाळ् आनी हर् खर्च् वर्साक् लग्वग् रु. 70,000 खर्चुन् कोंकणी कोर्म् आजून् उरय्ला। कर्नाटकांत् सांत् लुविस् कोलेजिंत् मात्र् आम्च्या ह्या कोर्सा थाव्न वग्मावार 25 थाव्न 30 विद्यार्थी डिग्री लेवलाचेर् कोंकणी शिकोन् येतात् तें प्रशंमेक् फावो। तवळच् 1995-96 तेवीम् विद्यार्तिंनी कोंकणी दुस्रि भास् जाव्न घेत्ल्ली।

मंग्ळुर् विश्वविद्यालया थाव्न डिग्री कोलेजिंनी दुस्री भाम् कोंकणी शिकोव्येत् म्हळळी पर्वण्णी लाव्लच्, सांत् लुविम् कोलेजिंत् मुमार् पांथ्श्यांलागिं विद्यार्ती कोंकणी शिकोन् भाग्र् आय्ल्यात्। चड्ताव् विद्यार्थींनि डिग्री मंपय्तानांच्च कोंकणी P.G. डिप्लोमा दोन् वर्सांचो कोर्म् कर्न् मंपय्ला। अशें कोंकणिंत् डिप्लोमा जोड्ल्लीं जाय्तीं टीचेगं आमात्। तीं कानडी लिफियेंत् कोंकणी शिकोंव्क् सक्तात्।

कर्नाटक् कोंकणी साहित्य् एकेडेमिन् भुर्ग्यांक् कोंकणी शिकोंव्चे खातिर् "कोंकणी कळो" नांवाचो पुम्तक् श्री वस्ती वामन् शेणै अध्यक्ष् आस्ताना प्रगट् केल्लो। हो पुस्तक् कानडी लिफिनंच् आम्ल्लो। तरि हो पुम्तक् शाळांनी कोंकणी शिकोंक् पावोंक् ना।

फा। आलेग्मांडर् सोज् कर्नाटक् कोंकणी माहित्य् एकेडेमिचो अध्यक्ष आम्ताना, शाळेंनी कोंकणी शिकय्ल्यार् कित्लीं भुर्गीं कोंकणी शिकोंक् मुकार् येतित्? म्हळया विशीं ममिक्ष्या चल्ल्ली। जाप् मेळ्ल्ले प्रकार् इम्कोलांनी कोंकणी शिकाप् माध्य् जाय्ता म्हण् कोणेंयी चिंत्लें ना। पुण्! जाप् दिल्ल्यांनी व्हड् संख्यान् लिपी कानडी म्हण अभिप्राय् दिल्ला आमा।

केनरा हैस्कूलाच्या आडळत्या मंडळेन् 1995व्या वर्सा थाव्न् तांच्या उर्वा शाळेंत् कोंकणी शिक्षण् दिंव्व्याक् मुर्वात् केल्ली।

मैसूर्च्या भारतीय् भाशा मंम्थ्याच्या महकारान्: महगश्ट्राची मांम्कृतिक् गज्दानी म्हण् फामाद् जाल्ल्या पुणे शहगच्या डेक्कन् कोलेजिंत् पशिचम् क्षेत्रीय् भाशा केंद्राचे तर्फेन् ह्या वर्साच्या 2007 जुलाय् महिन्यांत् कोंकणी शिक्पाची वेवम्ता जाल्या। ह्या केंद्रांत्: मराठी, गुज्राती, मिंधी आनी आतां कोंकणी शिक्पाची प्रक्रिया सुरु जाल्या।

फा। आलेक्सांडर् सोजा उप्रांत् - कर्नाटक् कोंकणी माहित्य् एकेडेमिचें अध्यक्षा मुंकाण् 2005 मार्च् महिन्यांत् मानेस्त् एरिक् ओजेरियोन् घेतच्च शाळेंनी कोंकणी शिकाप् आप्लो प्रमुक् मुद्दो म्हण घेत्लें/पाचार्लें। तवळ् सांगल्लें काम् पोंताक् पांव्ची एरिक् ओजेराची शाथी कळित् आसल्ल्यांक् खरेंच्च् कोंकणी शिकाप् साध्य् जाय्त् म्हण् धग्र् भग्ल्लें।

भाग्तांत् चड् कर्न तीन् प्रमुक् लिपिंनी, वरंव्व्या आनी सोळा प्रास् चड् बोलियांनी उलोंव्च्या कोंकणी भाशेक्: कर्नाटकांत् /कन्नड राज्यांत् शिक्पाक खंची लिपी वापर्ची म्हळया

गावाल्याक, कोंकणी शिक्षाचो वात्र आरंब् कच्या पयलेंच्च एकेडेमिच्या फुडारपणार फुडारल्ला गावांनी गिराव्याक. खंच्या शॆलिनर खंच्या लिपिन् कोंकणी शिकोव्येत् म्हळळया अभिप्रायक् कार्यान्चा मत आनी परगांच्या, संघ-संस्थ्याच्या मुकेल्यांक, मात्भायांक् आपोव्, प्रजाप्रभुत्व रितीर मत आसात्र. वर्तमान् कर्नाटकांत् कोंकणी कानडी लिपियेंत् शिकोंव्चो निर्धार् जालो।

ह्यांत् कर्नाटक सर्कारच्या पाठ्यपुस्तक तयार कच्यां संस्थ्याच्या मार्गदर्शनाखाल्; सव्या क्लासी थाव्न धावीक (तिस्री भास) जाव्न, कोंकणी शिकोंच्ये खातिर्, सर्कारच्या नेमां खाल् 140 पानांचे पाठ्‌ क्रम् तयार जालें। 2006-2007 वर्सा थाव्नच्च कोंकणी शाळांनी शिकोंव्च्याक परवणगी लाभ्च्यार आम्नानांच्च प्रस्तुत काँग्रेस् सर्कार पड्लो। नव्या सर्कार मुकार वॊल्लो आनी लिपियेचो वाद मुखार येनाना, नव्या सर्कार थाव्न परवणगी लाब्लिना।

पुण मानेस्त् एक्कि आंजेरियान् पाटि पळेलें ना। मंगळुर्चो धर्माध्यक्ष् अ। मा। दो। लॉरेन्स् सांज्, कॅथोलिक विद्यावोड्डाचो कार्यदर्शी फा। विल्सन् सोज्, आनी थोड्या धार्मिक् मंडळिच्या सहकारान् 2006-2007 थाव्नच् शाळेच्या पाठ्‌ क्रमा भाय्र कोंकणी शाळांनी शिकोव्क् सुर्वात घाल्ली। ह्या 2007 थाव्न उडुपी, दक्षिण् कन्नड, उत्तर कन्नड जिल्ल्यांच्या खंच्याय् विद्यार्थ्यांनिन कन्नड वा इंग्लिश् मीडियमांत् शिक्ताना, तिस्री भास् जाव्न कोंकणी एक विचारांण् जाव्न धर्‍न शिकोंक् सर्कारची परवणगी लाभ्ल्या। शाळांनी कोंकणी शिकोंव्ची वेवस्ता आसोंकजाय् इल्लेंच्च।

कर्नाटकाच्या शाळांनी प्रथम् भास् जाव्न शिकोंवंत् जाल्ल्यो भासो: कन्नड, तमिळ्, तेलुगु, हिंदी, मराठी, उर्दु, इंग्लिश्।

द्वितीय् भास् जाव्न इंग्लिश्, कन्नड।

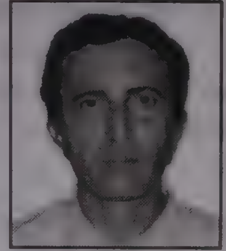
तृतीय् भास् जाव्न: कन्नड, तमिळ, तेलुगु, संस्कृत्, हिंदी, मराठी उर्दु, मलेयाळी, इंग्लिश्, अरेबिक्, आनी कोंकणी।

प्रस्तुत सांत् लुयिस् कॉलेज् मंगळुर् हांगासर् मात्र डिग्री क्लासिंनी कोंकणी शिकाप् आसा। मंगळुर् युनिवर्सिटी वितर येंच्या हेर् कॉलेजांनीयी कोंकणी शिकाप् जोड्चे अव्कास् लाभंक् आनी आम्च्या वड्डांनी वड्ड भुरग्यांनी डिग्री क्लासांनिय् कोंकणी शिकोंक् मुकार् येशें प्रोत्साहाची गरज आसा। तशेंच्च कोंकणी भाशेक विश्वविद्यालयांनी स्थान् मेळशें कर्चें हाका आम्च्या संघटित् वावराची गरज् आसा।

कोंकणी आम्ची मांय भास् ती उरोंची, वाडोंची जवाब्दारी आम्ची आनी आम्च्या मुकल्या पिळगेची जाव्नासा। जै कोंकणी।



भाषांतराचीं तत्वां आनी कला



प्रताप नायक, जे.स.
तोमास् स्टीवन्स कोंकणी केंद्र
गोंय

0. प्रस्तावन

संसारांत्ली खंय्चिय भास आमी घेत्ली जाल्यार ती भास पय्ली मन्शां उलय्तात आनी उप्रांत गर्ज म्हणुन दिस्ल्यार ती वरय्तात। भास उलय्ताना ध्वनिंचो (speech sounds) वापर जाता। वरय्ताना कुर्वांचो वापर जाता। भास एका समाजाचो, संस्कृतेचो गर्जेचो वांटो। मनिस जेद्नां हेरां विशीं सम्जुन घेंव्क मोद्ता तेद्नां ताका त्या लोकाची भास येंव्चि पड्ता। जर ताका ती भास येना तेद्नां ते भाशेची माहिती भाषांतर करुन कोणें तरयी दिंव्ची पड्ता। हेर भासांची माहिती आप्ले भाशेंत मेळुंक भाषांतर हें एक इपयुक्त माध्यम। भाषांतर तोंडी (oral) वा लिखित (written) आसुं येता।

0.1 भाषांतराचें स्थान

एके भाशेच्या साहित्याचे वाडावळिक तीन मुखेल प्रकारांच्या साहित्याची चड गर्ज आसा।

पय्लो प्रकारः लोकवेद (folklore). हांतुं लोकाच्यो काणियो, सांग्ण्यो, म्हणि, हुमाणिं, माग्णिं, गितां इत्यादी आटाप्तात। सर्व भासांनी लोकवेद आसा आनी तो लोकाच्या तोंडार चड घोळता। हें साहित्य लोकाची संस्कृती, तांचे भाशेचें खाशेलेपण (uniqueness), तांच्या चिंत्पाची रीत, भोग्णांचि - भावनां रीत आनी तीं उग्ताव्पाचि तरी हांचेर उज्वाड घाल्ता।

दुस्रो प्रकारः सर्जनात्मक साहित्य (creative literature) भाशेच्या वरोव्यांनी निर्माण केल्ल्या ह्या प्रकारांत कथा, कादंवरी, कविता, नाटक, आत्मकथा, जिवितकथा, प्रवासवर्णन, इत्यादी आस्पाव्तात।

तिस्रो प्रकारः भाषांतर साहित्य। हेर भासां थाव्न भाषांतर जाल्लें साहित्य। संसारांत्ल्या सुधारित भासांनी भाषांतर साहित्याचो वांटो सर्जनात्मक साहित्या तित्लोच आसा। घडिये भाषांतर साहित्याक लागुन त्या भासांच्या साहित्याचो पांव्डो (quality) आनी आंक्डो (quantity) वाड्लो आसुं येता। भाषातंर साहित्याक लागुन साहित्याचे दुस्रे दुस्रे प्रकार त्या भासांनी आय्ले आस्तित।

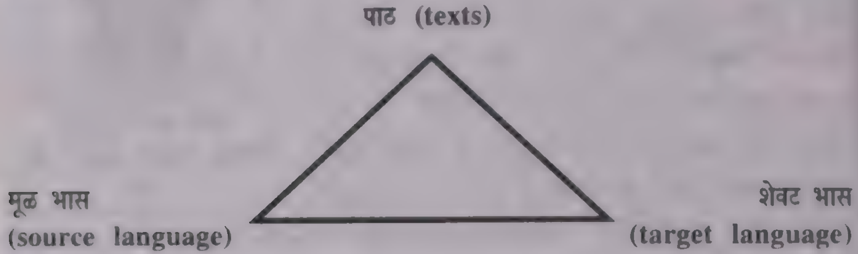
1. पारिभाषिक उत्रावळ

इंग्लिष ह्या Translation उत्राक कोंक्णिंत विविध उत्रां वापर्ल्यांत। तर्जुमो, तर्जण, अनुवाद, अण्कार, रुपांतर, भाषांतर। तर्जुमो आनी तर्जण हीं उत्रां अरेविक भासां थाव्न आय्ल्यांत। तर्जुमो = summary, तर्जण = examine अनुवाद आनी रुपांतर संस्कृत भाशेचीं उत्रां। अनुवाद = repetition by way of explanation or free translation. रुपांतर = adaptation. गोंयांत अण्कार हें उतर घोळता। हें उतर मराठी 'अनुकार' = (Copying)

उत्राल्यान आय्लां। देकुन 'भाषांतर' हेंच उतर translation ह्या अर्थान हावें वापलां। आयन भासांनि हेंच उतर चड वापर्तात।

1.1 भाषांतर म्हण्जे कितें?

एक भाशचें उलोव्प वा पाट (texts) अचुकपणान (accurately) दुस्रे भाशेंत हाडप हाका भाषांतर म्हण्तात। भाषांतर कर्चे प्रक्रियेंत (process) तीन घटक (components) आसात।



जे भाशेंत्लो पाट भाषांतर करुंक आसा ते भाशेक मूळ भास म्हण्तात। जे भाशेंत तो पाट भाषांतर कर्तात ते भाशेक शेवट भास म्हण्तात। दाखल्याक: शिवराम कारंताची "मूकज्ञिय कनमुगळु" ही कादंबरि घेया। ही कादंबरि = पाठ कन्नड भाशेंत आसा। देकुन कन्नड ही मूळ भास। ती कादंबरि जर कोंक्णि भाशेंत भाषांतर जाता तर कोंक्णि शेवट भास जाता। पुंडलिक नाय्काची 'अच्छेव' कोंक्णि कादंबरि इंग्लिश भाशेंत भाशांतर जाल्या। थंय कोंक्णि मूळ भास आनी इंग्लिश शेवट भास।

2. भाषांतराचे प्रकार

भाषांतर विविध प्रकारांनि केल्लें पळेंव्क मेळता। तांतले कांय मुखेल प्रकार अशे आसात।

2.1 शब्दानुवाद (Literal translation): हांतुं मूळपाटांत वापरल्ल्या उत्रांक, वाक्य रचनेक, शैलिक चड महत्व आसा। कायद्याचे पाट (Legal texts) भाषांतर कर्तांना शब्दानुवाद चड्सो वापर्तात। साहित्याचें भाषांतर कर्तांना ही पद्धत तितली उप्कारा। भाषांतराची कला आनी तत्वां सार्कि नेणा आसल्ले शब्दानुवादाक चड महत्व दितात। मंगळुर धर्मप्रांतांत मागण्याचें कोंकणी भाषांतर कर्तांना कोंक्णि भाशचें खाशेलेपण, तिच्या व्याकरणाची बांदावळ मतिन धर्गिनास्ताना शब्दानुवाद वापर्ला। हाका लागुन मागण्यांचीं उत्रां कोंक्णि पूण व्याकरण इंग्लिष जालां। दाखल्याक:

i. Hear our prayer O Lord हाचें कोंक्णि भाषांतर उत्राक उतर धरुन अशें केलां। "आय्क आम्चें मागणें ए सोम्या". ही चूक हावें दाकोव्न दितच, कोंक्णि भाशचे बांदावळी प्रमाणें "ए सोम्या, आम्चें मागणें आय्क" हें भाषांतर वापरुंक सुरु केलां।

ii. Jesus, meek and humble of heart
Make my heart like unto thine

"जेजु भोळया आनी खाल्त्या काळजाच्या
कर काळिज म्हजें तुज्या काळजा सार्कें" अशें भाषांतर केल्लें लोक वापर्ता। हें भाषांतर अशें केल्यार वरें: "जेजु भोळया आनी खाल्त्या काळजाच्या म्हजें काळिज तुज्या काळजा सार्कें कर"

ii. Pray for us, O Holy Mother of God
That we may be made worthy of the promises of Christ
भाषांतर अशें केलां:
"भागेवंति देवाचे माये, आमा पासुन विनति कर
क्रिस्ताच्या भासाव्यांक आमी फावो जांव्चे खातिर"
हें भाषांतर सार्कें कर्चें जाल्यार अशें जातेलें:
"भागेवंत देवाचे माये, आम्चे पासुन विनति कर
क्रिस्ताच्यो भासाव्यो आम्कां फावो जांव्दित"

गोंयांत मराठिच्या प्रभावान इंग्लिष वाक्यां कोंक्णिंत भाषातंर कर्ताना मराठि व्याकरणाचो प्रभाव दिष्टिक पड्ता। दाखल्याक

i. Terrorists killed ten people
"आकांतवादि कड्ल्यान धा जण मार्ले गेले"
"आकांतवाद्यांनि धा जणांक मार्ले" हें भाषांतर कोंक्णि भाशेच्या व्याकरणा प्रमाणें आसा।

ii. Divorce हाका मराठिंत 'घटस्फोट' उतर आसा। गोंयांत शिकप आसल्लो हिंदु लोक कोंक्णि उलयताना हें उतर वापर्तात। आय्लेवार 'घटस्फोट' ह्या उत्राचो शब्दानुवाद करुन 'वुड्ड ल्याक फार', 'वुड्ड लो फुटप' असलि हास्याम्पद उत्रावळ गोंयांत वाचुंक मेळता। क्रिस्तांव लोक Divorce ह्या उत्राक 'लग्न मोडप' वा 'काजार मोडप' हें सादें सोपें कोंक्णि उतर वापर्ता।

iii. Many great people were born in our country. "आम्च्या देशांत जाय्ते म्हापुरुष जाव्न गेले" हाचे वद्लाक "आम्च्या देशांत जाय्ते म्हापुरुष जल्माल्ले" हें भाशांतर सार्कें आसा।

2.2 अनुकरणवाद (Imitation): गोंयांत चड्सो हिंदु लोक आप्लें मुळावें शिकप (primary education) मराठिंत कर्तालो आनी आतांय कर्तात। शिक्पाक लागुन, सांस्कृतिक, धार्मिक आनी ऐतिहासिक कारणांक लागुन तांच्या चिंत्पाचेर, उलोव्पाचेर, वरोव्पाचेर, चालि रितिंचेर मराठि भाशेचो आनी संस्कृतेचो वरोच प्रभाव पड्ला। मराठि भाशेचें आनि संस्कृतेचें अनुकरण केल्ल्यान अशें जालां। हाचि तांकां केद्नां केद्नां जाणिव सय्त ना। दाखल्याक: गोंय्च्या हिंदु लोकाचिं आड्नांवां घेयात। 'भेंब्रो', 'गाय्तोंडो', 'वुड्ड लो', 'भोंस्लो', 'हेदो' 'सोंदो', 'केळेकार', 'केर्कर', 'प्रियोळकार', 'मड्गांवकर'... मराठिच्या प्रभावान हिं आड्नांवां आशिं बरय्तात: 'भेंब्रे', 'गाय्तोंडे', 'वुड्ड ले', 'भोंस्ले', 'हेदे', 'सोंदे', 'केळेकर', 'केर्कर्',

'प्रियोळकर', 'मङ्गावकर', कांय जण मात्र कोंकणि रूप 'कळेकार', 'केरकार', 'प्रियोळकार', 'मङ्गावकार' वापरतात। पूण ही प्रक्रिया 'भेंब्रो', 'गायतोंडो', असल्या आडनांवांनी जावंक ना। ह्या अनुकरणवादाच्या प्रभावान आदि गोंय्च्या हिंदु लोका मधले वरेंच जण कोंकणि मराठीची बोली (dialect) म्हणटाले। आताय कांय जण मराठी गोंय्च्या हिंदु लोकाची सांस्कृतिक भास (Cultural language) म्हणटात। देकुन गोंयांत कोंकणि सांगाता मराठिक राजभाशेचो दर्जो मेळूंक जाय हो तांचो वाद आजून चालु आसा।

2.3 रूपांतर (Adaptation): मूळ भाशेच्या पाठाचो आशय (essence) सांबाळून रूपांत (form), शैलित (style), सादरिकरणांत (presentation) बदल करून सर्जनात्मक (creative), रितिन केल्ल्या भाशांतराक रूपांतर वा अनुसर्जन म्हणटात। रूपांतर करताना काल्पनिकतेक चड सेवळिक आस्ता। रूपांतर करपी, भाशांतरकारा प्रास चड ताकत आनी दर्जो आसल्लो बरोवपि। दाखल्याक: यु.आर. अनंतमूर्तिची कन्नड कादंबरी 'संस्कार' गोंयांत दत्ताराम कामत बांबोळकारान नाटकाच्या स्वरूपान रूपांतर केल्या। त्या नाटकाक पुरस्कार मेळळयात आनि तें नाटक लोकाक रुच्लां।

भाशांतरकाराक आसल्लिं बंदनां रूपांतर करतल्याक नांत। हाका लागुन रूपांतर केल्लो पाठ शेवट भाशेचोच असो दिस्ता।

3. भाषांतराचिं तत्वां

साहित्याचें भाशांतर करचें काम कठिण। ति एक कला। भाशांतरकार स्वता एक बरो बरोवपि आस्चो पड्ता। सर्जनात्मक साहित्य बरोवंक किल्लि ताकत जाय ताचे प्रास चड ताकत भाशांतरकाराक गर्ज आसा। बरो बरोवपि मात्र मूळ भाशेच्या बरोव्प्याक, मूळ भाशेंल्या पाठाक आनि भाशांतर केल्ल्या पाठाक नीत आनि पांवडो दिवंक सक्ता। हें जावंक जाय जाल्यार भाशांतरकारान कांय तत्वां आनि विषय मतिंत दवरूंक आसात।

3.1 भाषांतराचे उद्देश (objectives) आनी ध्येय (goals): भाशांतराचे उद्देश खंय्चे? ताचो ध्येय कितें? भाशांतर कोणा खातिर, कित्याक खातिर? हांचेर भाशांतरकारान भाशांतर वाव्र सुरु करचे पयलें बारिक्साणेन चिंतुंक आसा। भाशांतराचे वाच्पी कोण हाचेर आधारून भाशांतराचें स्वरूप बदल्ता।

भुर्ग्यां खातिर भाशांतर करतांना भाशेचि उत्रावळ, वाक्य रचना, शैली आनी मांडावळ भुर्ग्यांक सम्जाता आनी बरी लाग्ता तसली आस्तली। साद्या वाच्प्यां खातिर केल्लें भाशांतर आनी जाणाऱ्यां खातिर केल्लें भाशांतर हांतु जाय्तो फरक आसा। दाखल्याक: साद्या वाच्प्यां खातिर इंग्लिश भाशेंत Good News Bible: Today's English Version भाशांतर आसा। पूण हें भाशांतर बायबलाचेर अभ्यास करतल्यांक उपकारां। तांचे खातिर The Holy Bible. The New Revised Standard Version वा New Jerusalem Bible हीं भाशांतरां आसात। तांत्रिक पुस्तकां (Technical Books), काय्द्याचि पुस्तकां (Law books) आनी अधिकृत

वर्पावळ (Official literature) भापांतर कर्ची रीत वेग्ळी। थंय पाठाच्या अचुक्पणाक (accuracy) चड महत्व दिव्वें पड्ता।

3.2 भाषांतरकाराक भासांचें गिन्यानः भाषांतरकागक मूळ भास आनी शेवट भास हांचें बरें गिन्यान जाय। त्या भासांचेर ताका धनिपण (mastery) आमूल्लें तिल्लें वरें। देकुन भाषांतरकार द्विभाषिक (bilingual). दोनयि भासांची आनी तांच्या संस्कृतायांचि (culture) वाग्क्मिाणेंचि माहिति ताका खवर आसुंक जाय। दोन भासो दोन समाजांचें प्रतिनिदित्व कर्तात। देकुन दोन भासांचि विश्वनदर (world-view) वेवेग्ळि आस्ता। विश्वनदर म्हण्ल्यार एके भाशेच्या लोकान चिंत्वि आनी उलोंव्वि रीत, तांचीं चिंत्लां आनी भोग्णां उचार्चि रीत, चालिरिती, फेस्तांपर्वो, खाणजेवण, न्हेसणपांग्रुण, आचारविचार आनी संस्कृताय दुस्रे भाशेच्या लोका प्रास वेग्ळि आस्ता। हरेका समाजाक आप्लें म्हण्ल्लें खाशेलेपण आनी वेग्ळेपण (separationess) आसा आनी तें त्या समाजाचे भाशेंत आनी संस्कृतायेंत आटाप्लां। जर मूळ्भास आनी शेवट भास एकाच भाषिक घराण्यांल्यो (Language family) वा सेजार्च्यो भासो (neighbour languages) वा थळाव्यो भासो (local languages) जाल्यार हें अंतर उणें आसुं येता। दाखल्याकः मराठी आनी कोंक्णि एकाच घराण्यांल्यो भासो। महाराष्ट्र आनी कर्नाटक एकामेकाक सेजार्चीं राज्यां देकुन मराठी आनी कन्नड सेजार्च्यो भासो। कर्नाटकाच्या उडुपि आनी दक्षिण कन्नड जिल्ल्यांनि कन्नड, तुळु आनी कोंक्णि थळाव्यो भासो। असले परिस्थितेंत प्रभावी भास (dominant language) हेर भासांचेर आप्लो प्रभाव घाल्ता।

जर मूळ भास आनी शेवट भास दुस्त्र्या दुस्त्र्या घराण्यांल्यो वा वठारांल्यो जाल्यार तांचे मधें चड फरक आस्ता। दाखल्याक तेलुगु आनी कोंक्णि भाषांतर्कार दोन भासांची विश्व नदर सम्जुन घेता आनी मूळ भाशेचो पाठ शेवट भाशेचे विश्वनद्रेंत बसासो कर्ता। हें काम वेंच कठिण। दाखल्याक गौड सारस्वतांचे कोंक्णि बोलियेंत्लें एक वाक्य घेयातः "तुवें तुग्गेली गाडी पेटोन्न दिव्का" गोंयांत कोंक्णि उलय्तल्यांक ह्या वाक्याचें इंग्लिष भाषांतर करुंक सांग्ल्यार तांचें भाषांतर अशें जांव्ची शक्यताय आसा you must burn your vehicle. जांकां गौड सारस्वतांचि कोंक्णि बोली खबर आसा तांचें भाषांतर you must send your vehicle अशें जातलें।

शेवट भास भाषांतरकाराची आवय भास आसा जाल्यार भाषांतर वाव्र सोंपो जाता आनी भाषांतर वरें जांव येता। मूळ भाशेच्या पाठांत प्रमाण लिखित भास (Standard Written Variety) आनी थळाव्यो उलोव्पाच्यो बोलियो (local spoken dialects) मिसळ आस्ल्यार भाषांतरकाराक हांचिय वरी वळक गर्जेचि।

3.3 भाषांतर कर्ताना मूळ भाशेच्या पाठाचो आशय (essence): चड महत्वाचो, आकार (form) आनी शैली तित्ली महत्वाची न्हय। म्हणी (proverbs), वाक प्रचार (idioms), कविता हांचें भाषांतर कर्ताना आशय सम्जुन घेंव्वो पड्ता। ना जाल्यार अर्थाचो अनर्थ (Wrong Sense) जाता। भाषांतर केल्लो पाठ वाच्पी सार्के सम्जतात अशें चिंत्वे प्रास ते

त्या पाठाचो चुकिचो अर्थ कर्तित हाचेर लक्ष दिल्लें वरें। जेद्नां चडांत चड लोक भाषांतर केल्लो एक उतारो (passage) चुकिच्या अर्थान समजुन घेता तेद्नां तो उतारो मार्को भाषांतर केला म्हणुंक जाय्ना। दाखल्याक:

i. Cain knew his wife and she conceived and bore Enoch (Genesis 1:17). The New RSV वाय्बलांत हें वाक्य आसा। हिब्रु भाशेंल्या उतार्‍याचो शब्दानुवाद इंग्लिष भाशेंत हांगा केला। ह्या इंग्लिष भाषांतराचेर आधारून कोणें तर्‍यी अशें भाषांतर करुंक जाता। "काय्न आप्ले वाय्लेक वळकातालो आनी ती गर्भेस्त जाली आनी एनोकाक जल्म दिलो". कांय वाच्प्यांक "काय्न आप्ले वाय्लेक वळकातालो" ह्या वाक्याचो मार्को अर्थ जातलो हाची खात्री ना। दुकन "काय्नान आप्ले वाय्लेकडे एक्वट केलो आनी ती गर्भेस्त जाली आनी एनोकाक जल्म दिलो" अशें भाषांतर केल्यार अर्थात स्पष्टताय येता।

ii. "दाल में कुछ काला है" - हें हिंदी वाक्य "दाळिंत कितें तर्‍यी काळें आसा" अशें भाषांतर करुंक जांव्वें ना। "हांगा कितें तर्‍यी शिज्ना" वा "हाचो दुवाव मार्ता" अशें भाषांतर कर्चें पड्ता।

आशय सांबाळुन इंग्लिष म्हणि कोंक्णिंत भाशांतर केल्ले कांय दाखले पळेयात।

a. Bad workman quarrels with his tools. "नाचुंक येना ताका आंगण वांक्डें".
b. The cat would eat fish but would not wet her feet.
"काष्टि भिजय नास्ताना तिगुर धरुंक सोद्ता".
c. Give him an inch and he will take an ell.
"भटाक दिलीं आस्रि, भट् हातपाय पस्रि".
d. Bad habits die hard.
"सुंब लास्ल्यार वळ वेता?"
e. Counting chickens before they are hatched.
"दर्यांत आसा मासो, मोल कर्ता पिसो".

3.4 भाषांतरकारान मूळ भाशेच्या पाठाचो आदार घेव्न शेवट भाशेंत भाषांतर केल्यार मात्र भाषांतर केल्लो पाठ मूळ भाशेच्या पाठाक प्रामाणिक उरत आनी भाषांतर मार्कें जायत। खलिल जिब्रानाचें 'अल रुसुल' नांवाचें नांवाड्जें (famous) पुस्तक अरेविक भाशेंत आसा। संसाराच्या जाय्त्या भासांनी तें भाषांतर जालां। कोंक्णिंत त्या पुस्तकाचें भाशांतर कर्तल्याक अरेविक भास वरी येंव्क जाय। इंग्लिष वा हेर भासांच्या भाषांतराचो आधार घेंव्क जाता। पूण तो आधार मूळ भाशेचो पाठ समजुन घेव्पा पुर्तोच आसुंक जाय। मूळ भास येनास्ताना हेर भासांच्या भाषांतराचेर आधारून कोंक्णि भाषांतर केल्यार 'भाषांतराचें भाषांतर' जाता। हाका लागुन भाषांतराचो पांव्टो देंव्ता। मूळ साहित्याक आनी ताच्या बरोव्प्याक नीत मेळाना। मूळ भाशेच्या पाठांत नासल्ले विषय भाषांतरांत येंव्चि शक्यताय आसा। दाखल्याक: कन्नडांत यु.आर.

अनंतमूर्तिन 'संस्कार' कादंबरि बरयल्या। ए.के. रामानुजान ते कादंबरीचें इंग्लिष भाषांतर केलां। प्रकाश थळिन इंग्लिष भाषांतराचर आधारुन ती कादंबरि कोंक्णिंत भाषांतर केल्या। अशें कर्तांना मूळ पाठांत नासुल्लिं वाक्यां भाषांतरांत आयल्यांत। कन्नड मूळ पाठः

"ऊटक्के कूरुव मुंचे गोग्रामवन्नु वाळेलेयल्ली एत्ती हित्तलिनल्ली मेयुत्तिद्द गौरिय एदुरु इट्टु, हमुविन रोमांचित मैयन्नु ओरेसि कण्णिगोत्तिकोंडु ओळगे बरुत्तिद्दंते 'आचार्यरे, आचार्यरे' एंदु करेयुव हेण्णिन स्वर केळिसितु। आलिसिदरे नारणप्पन सूळे चंद्रिय स्वरदंतिदे। अवळ हत्तिर मातनाडिदरे मत्ते स्नान माडि ऊट माडबेकु। आदरे हेण्णु हेंगसोब्बळन्नु अंगळदल्लि कायिसिदरे तुत्तु गंटलल्लिळियुवुदु शक्यवे?"

थळिचें कोंक्णि भाषांतरः

"जेंव्क वस्चे पय्लें ताणें गौरि हे आण्णाले गाये खातिर एका केळी पानार खावड घाली आनी ती पाट्ल्या दारा चर्तले गाये मुकार व्हरुन वर्दलि। अपुर्वायेन आनी भक्तिभावान तिची पाट सांम्पिली। तिच्या आंगार कांटो फुल्लो आनी ल्हंवुवि जाली। ज्या हातान त्या पवित्र जनावराक मांम्पिलें तोच हात श्रद्धेन दोळयांक लाय्लो। घरांत भितर सर्तनां ताणें एके वाय्लमन्शेचो ताळो आय्कलोः 'आचार्य, आचार्य!' तो उलो ताका नारायणप्पाची नाय्किण चंद्रिचोसो दिस्लो। ताणें येव्जिलेंः आतां ह्या वेळार हिचे कडेन उलय्न जाल्यार हांव भश्टतलों। जेंव्चे पय्लें पर्तेय न्हांव्वें पड्तलें। पूण एक वाय्ल मनिस दारांत वाट पळय्त उबी आस्तना ताळया सकय्ल उंडी कशी वत्ली?"

ह्या भाषांतरांत बरोव्याच्यो आनी व्याकरणाच्यो चुकी आसात। ती गजाल आमुं। थळिच्या भाषांतरांत मूळ पाठांत नासुल्ले कांय विषय भितर रिग्ल्यात।

i. आण्णाले गाये खातिर
ii. पाट्ल्या दारा
iii. अपुर्वायेन आनी भक्तिभावान
iv. तिच्या आंगार कांटो फुल्लो
v. ज्या हातान त्या पवित्र जनावराक सांस्पिलें तोच हात श्रद्धेन
vi. हांव भश्टतलों

कोंक्णिंत खलिल जिब्रानाचिं अरेबिक भाशेचीं पुस्तकां, रविंद्रनाथ टागोराचीं बंगाळी पुस्तकां, गिरिश कार्नाडाचीं कन्नड नाटकां, हिब्रु आनी ग्रीक भासांचो बाय्बल, संस्कृतांत्लें महाभारत भाषांतर जाल्यांत। पूण हिं भाषांतरां मूळ भाशे थाव्न केल्लीं न्हय। भाषांतराचीं भाषांतरां। कोंक्णिंत जाल्लीं कांय भाषांतरां खर्या अर्थान रुपांतरां। दाखल्याक खलिल जिब्रानाचें 'अल रुमुल' पुस्तक वाकिवाव् बोर्कारान इंग्लिष भाषांतर Prophet हाच्या आधारान कोंक्णिंत 'पैगंबर' नांवान केलां। रुपांतराक साहित्यांत स्थान आसा। पूण तें भाषांतराचो जागो घेंव्क सकाना।

3.5 भासांची बांदावळः हरेके भाशेक आप्लें म्हणल्लें खाशेलेपण आनी वेग्ळेपण आसा।

देकुन कन्नड भाशे प्राम कोंक्णि वेग्ळी। इंग्लिष भाशेच्या गद्याचे वाक्यरचनेंत कर्तो (subjects) + क्रिया (verb) + कर्म (objects) हो क्रम आसा। दाखल्याक:

The boy ate a mango.

कोंक्णिंत हो क्रम वेग्ळो आसा। कर्तो+कर्म+क्रिया देकुन वय्लें इंग्लिष वाक्य कोंक्णिंत "भुग्यांन आंबो खेलो (खालो)" अशें जाता।

इंग्लिष आनी हिंदी भाशांच्या प्रभावान कोंक्णि वरेंय्वि 'कि' ह्या उत्राचो that ह्या अर्थान वापर कर्तात। दाखल्याक: Gopal said that the story was true.

"गोपालान सांग्लें कि ति काणि खरि"

'कि' उतर कोंक्णि उलोंव्पि मादीं मन्शां वापरिनांत। कित्याक 'कि' that ह्या अर्थान कोंक्णिंत ना। देकुन "गोपालान सांग्लें, ती काणी खरी" हें वाक्य कोंक्णिच्या वांदावळी प्रकार आसा। भाषांतरकारक मूळ भाशेचें व्याकरण आनी शेवट भाशेचें व्याकरण हांचे मद्लो फरक खबर आसुंक जाय।

3.6 मूळ पाटाच्या आशयाक लागीं लागीं येता तसलें समनार्थि उतर (equivalent word) भाषांतराक गर्जेचें। सर्वसम् उतर (identical word) गर्ज ना। दाखल्याक: Good morning हाचें समनार्थि भाषांतर "देव बरो दीस दींव", "बरी सकाळ" हें सर्वसम भाषांतर अडेचें (artificial) जाता।

Cousin ह्या उत्राक कोंक्णिंत जाय्तीं उत्रां आसात। दाखल्याक: माव्शे भाव, माव्शे भय्ण, बापुल भाव, बापुल भय्ण, मामे भाव, मामे भय्ण...

इंग्लिष थाव्न कोंक्णिक भाषांतर कर्तांना Cousin खंय्च्या अर्थान वापर्लां। त्या अर्थाचें कोंक्णि उतर दिव्वें पड्ता। हिच पद्धत सांग्रिक दाकोंव्पि, uncle, aunti, nephew, niece ह्या उत्रांक लागु जाता।

3.7 भाषांतरकारान मूळ भाशेच्या पाटाक जाता तितलें लागीं रावुंक आसा। पूण मूळ भाशेची शैली, व्याकरणाची वांदावळ, सांस्कृतिक संदर्भ, अलंकार, प्रास इत्यादी पाळिच गर्ज ना। तस्सीं कवितेचो पाट गद्यांत भाषांतर कर्चो न्हय। मूळ पाटाच्या विषया प्रमाणें आनी भाषांतराच्या उद्देशा प्रमाणें भाषांतराची शैली विंचिच पड्ता। भाषांतर कर्चे काम उलय्ता तितलें सोंपें न्हय। देकुन एक्लो इटॅलियन बरोंव्पि म्हण्ता: **"भाषांतर एके बाय्ले परीं। सोबाय आस्ल्यार प्रामाणिक्पण ना। प्रामाणिक्पण आस्ल्यार सोबाय ना।"**

भगवद्गीतेचें भाषांतर शेणै गोंयबाबान कोंक्णि गद्यांत केलां। भगवद्गीतेचो सार (Content) ताणें कोंक्णिंत दिला। पूण जशी भगवद्गीता संस्कृतांत गांव्क जाता तशें शेणै गोंयबाबाचें भाषांतर गाव्याक उप्कारना।

इंग्लिष भाशेचें Maiden Mother नांवाचें धार्मिक गीत आसा। त्या गिताचो नाद (melody) सांबाळुन मंग्ळुरांत कोंक्णि भाषांतर बरें केलां। भाषांतर एकुणिसाव्या शेक्ड्याचें आरंभीक वा विसाव्या शेक्ड्याचे सुर्वातेक कोणें तयार केलां।

इंग्लिष मूळ गीत:

MAIDEN MOTHER

1. Maiden Mother, meek and mild
Take, Oh, take me for thy child;
All my life, Oh, let it be
My best joy to think of thee

Ch: When my eyes are closed in sleep
Through the night my slumbers keep;
Make my latest thought to be
How to love thy son and thee.

2. Teach me, when the sunbeam bright
Calls me with its golden light,
How my waking thoughts may be
Turned to Jesus and to thee.

3. And, oh teach me through the day
Oft to raise my heart, and say:
"Maiden mother, meek and mild,
Guard, Oh! guard thy faithful child."

कोंक्णि भाषांतर:

1. माये म्हजे भोव मोगाळ्
कर्न घे म्हाका तुजें बाळ्
जांव माये उडास तुजो
संतोस म्हज्या (म्हजे) जिण्येचो।

सक्कड्: हांव निदोन धांम्रच दोळे
कांय पूण विघ्न येत्गि पळे;
निदेंत्यी हुस्को म्हजो
कसो करुं मोग तुजो।

2. सकाळिंची जाग जातच
तोंडार म्हज्या दीस फांक्तच
पय्लि हा! चिंत्लां म्हजीं,
जेजुची आनी तुजी।

3. सर्व वस्तुंत म्हणुंक शिकय
सोदुन येव्न तुजी ससाय
"माये म्हजे, भोव मोगाळ
राक म्हाका हांव तुजें बाळ्।"

3.8 भाषांतर केल्लो पाठ भाषांतर केल्लेपरीं दिसुंक जाय्ना। तो शेवट भाशेंत्लोच पाठ असो दिसुंक जाय। अशें जांव्क जाय जाल्यार भाषांतराची भास व्हाळुंक जाय। अस्पष्टताय (ambiguity), लांव वाक्यां नास्ताना सोंपी, सुढाळ, आकर्षिक भास वापर्चि गर्ज। दाखल्याक यशवंत चित्तालाची कन्नड कथा

"आवांलिन" घेया। मेल्विन रुद्रिग्मान तो 'आवोंलिन' नांवान कोंकिणंत भाषांतर केल्या। तांलो एक उतारो वाचात।

"आमोर मडाय फुलां हाड्च्या चेडुान त्या टीम आवोंलीं हाड्ल्ल्या वेळार कितें एकाचफरा म्हाका आवोंलिनाचो उग्डास आय्लो। आवोंली म्हळ्यार जीव: हाड्ल्ली काण्घंजे म्हण म्हाका भाग्लें। पूण दुस्रे घडियें, हिं फुलां आण्णा वरवर हाड्ल्ले आनी किल्लेशा तेंपा आदीं आम्का साडुन गल्ले म्हजे मोगाचे इर्टिणिचो आवोंलिनाचो उग्डास येव्न म्हजो जीव कळवळो। म्हज्या तोंडार तेदाळा कसली भोग्णां रुपेल्लीं कोण जाणा? लाग्मार्च उबो रवोन आमुल्ल्या आमोल्यान विचालें: "कितें जालें, सुमति? फुलां काण्घंव्न मोडिनांय? तुज्या जिवाची गांट तीं" म्हण अंत्ताय केलो।

वर्या भाषांतराचे सर्व गूण ह्या भाषांतरांत आसात।

मूळ भास ज्या वाच्प्यांक येना तांचे खातिर ते भाशेल्लें मोलाचें साहित्य वाच्प्यांचे भाशेंत तांकां वाचुंक मेळचें हो भाषांतराचो मुळावो उद्देश। अशें आस्ताना भाषांतर केल्लो पाठ मूळ भाशेच्या पाठा तित्लोच वा चड कठिण जर जालो तर भाषांतराचो उद्देश निफळ जातलो। दाख्ल्याक भगवद्गीतेचो 9:18 श्लोक घेयात:

गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत्।

प्रभवः प्रलयः स्थानं निधानं बीजमव्ययम्।

हाचें भाषांतर देवाधिन वाकिवाव बोर्कारान अशें केलां: "पुस्निवंत, सगो, स्वामी, साक्षी, थार, धिरो, गती उत्पत्ती - स्थिती लययु हांव मुटल् बीज अव्यय।" हें भाषांतर साद्या वाच्प्यांक सोडात। शिकल्ल्या मन्शांक समजना। वयल्या श्लोकाचें भाषांतर अशें करुंक जाता: "सर्वांक हालचाल, पोस्पी, धर्नी, साक्षी, थारो, आस्रो, इष्ट हांव सर्वांचो रच्पी, नास कर्पी, थळ, संपत्ती, अविनाशी बिं हांवच्"

4. साहित्याच्या मळार कोंकिण उदेव्न येंव्चि भास। कोंकिण साहित्याच्या विकासाक भाषांतर साहित्य एक साधन (means) वा देणें जांव येना। हातुं दुस्री वाट आसासो दिसना।

खंय्चय भाशेच्या साहित्याचो दर्जो फकत सर्जनात्मक साहित्याचेर मात्र आधारुन ना। भाषांतर साहित्याक लागुन तो वाडोंक जाता। सोळाव्या शेकड्यांत जर्मन भाशेंत बायबल भाषांतर जातच जर्मन साहित्याचो पांव्डो वाडोंक सुरु जलो। बायबलाचें King James Version भाषांतर 1611 वर्सा इंग्लिशांत उज्वाडाक आय्लें। इंग्लिश साहित्यांत ह्या भाषांतराक चड महत्व आसा।

संसारांतल्या आनी भारतांतल्या भासांचें उंचलें साहित्य आनी विचारवंत बरोव्प्यांचि बर्पावळ कोंकिण लोकांक आप्ले भाशेंत मेळुंक भाषांतर एक बरी वाट। जेदनां देशी आनी विदेशी भासांतलें उंचल साहित्य कोंकिणंत भाषांतर जातलें तेदनां कोंकिण साहित्याचेर, बरोव्प्यांचेर आनी वाच्प्यांचेर प्रभाव पड्तलो। हाका लागुन कोंकिण साहित्याची दिशा, नदर आनी व्याप (scope) बदलुंक सक्ता। भाषांतर साहित्याक लागुन कोंकिणंत नवी उत्रावळ, वाक्प्रचार, अलंकार

येतले। हाका लागुन भाशेचोयी विकास जातलो।

कोंक्णि लोक आस्वो पोसोभर आनी तो चार राज्यांनी शिंपडोन् आसा। तांतुं वाच्पी मूटभर्। बरोव्पी चिम्टिभर्। भाषांतर्कार बोटांचेर मेजुंक मेळनांत् तित्ले उणे कोंक्णि साहित्य कन्नड, देवनागरी आनी रोमी लिपियांनी वांटुन गेलां। तीन्यी लिपियांत्लें साहित्य दोळयां मुकार दवर्ल्यार सय्त कोंक्णिंत भाषांतर साहित्याचें प्रमाण उणें आसा। देकुन भाषांतर मळयांत काम करुंक फावोतिं पाव्लां काडुंक आसात।

4.1 दोन प्रकारच्या भाषांतर वाव्राचेर आमी लक्ष घाल्चें पड्तलें।

i. हेर भासांचें उंच्लें साहित्य कोंक्णिंत भाषांतर कर्चें। कोंक्णि मनिस द्विभाषिक। गुजराती, हिंदी, तमिळ्, तेलुगु, मलयाळं, कन्नड्, उर्दु, जर्मन, फ्रेंच, संस्कृत इटेलियन, स्पेनिष्, लातिन, ग्रीक, हिब्रु। इत्यादी भासो येव्पी कोंकणी मनिस् आसात। ह्या भासांत्लें साहित्य कोंक्णिंत भाषांतर करुंक ताणीं हातभार लांव्क जाता।

ii. कोंक्णिंत्लें उंच्लें साहित्य हेर भासांनी भाषांतर कर्चें। हेंय काम तित्लेंच महत्वाचें आनी गर्जेचें। हाका लागुन कोंक्णि साहित्याचो पांव्डो खंय आसा हें हेर भासांच्या लोकाक कळतलें। कोंक्णिक राष्ट्रिय मान्यताय मेळ्ळी, राज्भाशेचो मान मेळ्ळो वा कोंक्णि साहित्याक पुरस्कार मेळ्ळे म्हणुन आम्चें साहित्य हेर् भासांच्या पांव्ड्याक पाव्लां म्हणुंक जाय्ना। जेद्नां हेर भासांचें लोक भाषांतर केल्लें कोंक्णि साहित्य तांच्या भासांनीं वाच्तले तेद्नांच् कोंक्णि साहित्याच्या पांव्ड्याची खरी परिक्षा जातली। वांय्त्ले माण्के वांय्त वोवो घाल्तात आनी आप्ली वांय संसारा तेदी आसा अशें चिंत्तात्। ती गत् कोंक्णिची (कोंक्णि भाशेची आनी मन्शांची) जांव्वी न्हय।

आधारावळ (Bibliography):

NIDA, Eugene A. 1982. The Theory and Practice of Translation. Leiden, E.J. Brill.

Snell-Hornby, Mary 1988 Translation Studies: An Integrated Approach. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company.

नैटियाल, जयन्ती प्र. 2000 अनुवाद: सिद्धांत एवं व्यवहार
नई दिल्ली, राधाकृष्णा प्रकाशन

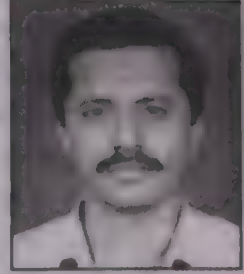
आमोणकार, सुरेश गु 2001 अणकार: कांय विचार
जाग 27:9 पानां 13-15

नाय्क, प्रताप 1996. अण्कार साहित्य आनि कोंक्णि भास उमाळो, एप्रिल 1996. पानां 9-10



कोंक्णी भाषेचे क्रम आनी नेम

(मुंदर्मिलां)



प्रेम कुमार

व्याकरण विभाग

वर्णमाळा: कोंक्णि वर्णमाळेंत 56 वर्ण आसात। हांतुं 16 स्वर आनी 40 व्यंजनां। 16 स्वरां पय्कि 8 तोंडी स्वर 8 नाक्ये स्वर। 40 व्यजनां पय्कि 35 तोंडी व्यंजनां आनी 5 नाक्शि व्यंजनां। संस्कृत वर्ण माळेंत फकत्त 13 स्वर आनी 33 व्यंजनां आसात। हे संग्तिंत कोंक्णि संस्कृता प्रास ग्रेस्त म्हण्येत।

अक्षर: स्वर आनी व्यंजन सांगाता मेळताना अक्षर जाता

देखिक: क्+अ-क र्+आ+र

- i) **एकाक्षरी सब्द** : वाड (व्+आ+ड)
- ii) **दोन अक्षरिक सब्द** : काणी (क्+आ+ण्+इ)
- iii) **तीन अक्षरिक सब्द** : दिवाळी (द्+इ+व्+आ+ळ्+इ)
- iv) **चार अक्षरिक सब्द** : सेनापती (स्+ए+न्+आ+प्+अ+त्+इ)

हांगा अक्षरांची संख्या स्वर आनी संधिस्वरांच्या संख्याचेर अवलंबुन आसा।

नाम: खंय्चेंय व्यक्ती, वस्तु, थळ, स्थिती, गूण इत्यादिचें नांव।

- i) **जात नाम:** अनिश्चित, व्यक्ती, वस्तु या थळाचें नांव: घर, दूद, देश, पुस्तक, कदेल, फुल, मनिस, भुर्गें, रस्तो
- ii) **विशेस नाम:** निश्चित व्यक्ती, वस्तु या थळाचें नांव: सुनिल, मंग्ळुर, सुनिता, भारत, सुर्यो, वैवल, गंगा
- iii) **भाव नाम:** वास्तविक या काल्पनिक स्थिती भोगप, कर्णि, या गुणाचें नांव: मोवाय, प्रभाव, तान, भुक, मोग, व्हड्पण, दव्लत, रड्णें।

भावनामां:

भावनामां म्हळ्यार कितें?

खंय्चेंय भोगप, चिंतन, भावन, वास्तविक या काल्पनिक स्थिती, अनुभव, गूण इत्यादिंच्या नांवांक भावनाम म्हण्तात।

कोंक्णि भासेंत, भाव नामांचें एक समृद्ध, ग्रेस्त भंडार आसा, एकाच विशेषणाक विगड विगड प्रत्यय लायिल्ल्यो थरावळ भावनामां आसात।

देखिक:

विशेषण	प्रत्यय	भावनाम
व्हड	पण	व्हड्पण
व्हड	इक	व्हड्डिक
व्हड	काय	व्हड्डिकाय

भावनामांचें मुखेल दोन विभाग आसात। पय्लो विभाग: स्वतंत्र भावनामां - हीं भाव नामां कमलेंय प्रत्यय लाय्नास्ताना मूळ रुपाच घोळतात।

देखिक: खुशी, आनंद, धय्र, हुस्को, खंत, भें, राग, मोग, आशा, मोसोर, तान, भुक, संतोस, प्रभाव, दुभाव, दव्लत, नाच, नशिव, मुरात, हंकार विक्रो, पारो, भलाय्कि, वरें, एक्वट, देक, जतन, रुंदि, उप्कार।

दुस्रो विभाग: ह्या विभागांत जेगल नामां, क्रिया, विशेषण इत्यादिंक विंगड विंगड प्रत्यय लाव्न भावनामां जातात।

i) आय:

सब्द		प्रत्यय	भावनाम
सोब	(क्रि)	आय	सोवाय
गूंड	(वि)	आय	गुंडाय
लांब	(वि)	आय	लांबाय
खुशाल	(वि)	आय	खुशालाय
नितळ	(वि)	आय	नितळाय
रूंद	(वि)	आय	रुंदाय

हीं भावनामां स्त्रीलिंगांत घोळतात

ii) **अप: हें प्रत्यय चडावत क्रियेंक लाय्तात**

गंद्+अप-रांदप　　शिक्+अप-शिकप　　वाच+अप-वाचप
चींत+अप-चिंताप　　शिंद+अप-शिंदाप　　कोस+अप-कोमप
वरय+अप-वरप　　वाजय+अप-वाजप

हीं भावनामां नपुंमकलिंगांत घोळनात।

iii) **पण: हें प्रत्यय चडावत नामांक विशेषणांक आनी क्रिया विशेषणांक लाय्तात आनी नपुंसक लिंगांत घोळ्तात**

भुर्गें (ना) + पण - भुर्गेपण　　वरें (वि) (न) + पण - वरेपण
विश्वास (ना) + पण1-विश्वासपण　　वाळ (ना) + पण-वाळपण
फाग्कि (क्रि.वि) + पण-फाग्क्पिण　　सादें(वि) + पण-सादेपण
एक्सुरें (वि) + पण-एक्सुर्पण

iv) **काय: हें प्रत्यय चडावत नामांक आनी विशेषणांक लाय्तात। स्त्रीलिंगांत घोळ्तात**

देखिक:

ग्रेस्त (वि/ना) + काय-ग्रेस्तकाय　　राज्वट (ना) + काय-राज्वट्काय
वुद्वंत (वि) + काय-वुद्वंत्काय　　दुस्मान(ना) + काय-दुस्मान्काय
दुव्ळो (वि) + काय-दुव्ळिकाय

v) **इक: हें प्रत्यय क्रियेंक आनी विशेषणांक लाव्न भावनामां घड्तात आनी स्त्रीलिंगांत वापर्तात।**

होगळ (क्रि) + इक - होग्ळिक　　व्हड (वि) + इक - व्हड्कि

vi) णि: क्रियेक हें प्रत्यय लाव्न हीं भावनामां जातात, जीं स्त्रीलिंगांत वापर्तात

चड्+णि-चड्णि   डेंव+णि-डेंव्णि   भेश्टाय+णि-भेश्टाव्णि

तपाम+णि-तपाम्णि   कर्+णि-कर्णि   कळय+णि-कळोव्णि

लूव+णि-लुंव्णि   काव्जे+णि-काव्जेणि   धांव+णि-धांव्णि

पात्ये+णि-पात्येणि

vii) णें: क्रियेक हे प्रत्यय लाव्न हीं भाव्नामां घड्तात। जीं नपुंसक लिंगांत वापर्तात

माग्+णें-माग्णें   रड्+णे-रड्णें   आपय+णें-आपोव्णें

ये+णें-येणें   पिय+णें-पियोणें   वोग्शि+णें-वोग्माणें

viii) साण: हें प्रत्यय चडावत (गुणवाचक) विशेषणांक लाव्न भावनामां घड्तात, जीं स्त्रीलिंगांत घोव्लतात

गोरे+माण-गोर्माण   काळो+माण-काळमाण   गोड+माण-गोड्माण

मोव+माण-मोव्माण   कोडु+माण-कोड्माण   तीक+माण-तिक्साण

ix) व्ण: हें प्रत्यय चडावत क्रियेंक लाव्न भाव्नामां जातात, जिं स्त्रीलिंगांत घोव्लतात

शिकय+व्ण-शिकोव्ण   दाकय+व्ण-दाकोव्ण   आंगय+व्ण-आंगोव्ण

x) वळ: हें प्रत्यय चडावत नाम्पदांक लाव्न भावनामां घड्चेत, जीं स्त्रीलिंगांत वापर्तात

कार्ये-वळ-कार्यावळ   उतर+वळ-उत्रावळ   नियम+वळ-नियमावळ

वांध+वळ-वांदावळ   वंश+वळ-वंशावळ   मव्द+वळ-सव्दावळ

xi) आंव: पुड्तुगेज भाशेंत्ले सब्द 'आंव' प्रत्ययांत संप्तात, हीं कोंक्णिंत नपुंसक लिंगांत घोव्लतात।

देखिक: वेमांव, लिमांव, मिमांव, तेंनेमांव, ओग्मांव, देवमांव, माल्दिमांव, नवेमांव, तेमांव।

लिंग-वचन

पुल्लिंग नामां

1. 'ओ'कारांत नामां वहुवचनांत 'ए'कारांत जातात

ए.व.	ब.व.	ए.व.	ब.व.	ए.व.	ब.व.
आंबो	आंबे	भुर्गो	भुर्गे	घोडो	घोडे
दादलो	दादले	रेडो	रेडे	लिंबो	लिंबे
कोंगो	कोंगे	कोंवो	कोंवे	दोळो	दोळे

2. व्यंजनांत एकवचनी नामां वहुवचनांत बद्लनांत/आसा तशें उर्तात

रूक	रूक	बांक	बांक	पूत	पूत
माड	माड	देश	देश	पोणाम	पोणाम
दुकार	दुकार	केंस	केंस	गांव	गांव

. ‘उ’कारांत एकवचनी नामां बहुवचनांत बदूलनांत/आसा तशें उर्तात

माडु - माडु	राजु - राजु	दट्टु - दट्टु
सावु - सावु	लाडु - लाडु	चेंडु - चेंडु
नातु - नातु	कोवु - कोवु	विंचु - विंचु

. ‘इ’कारांत एकवचनी नामां (2) आनी (3) परिं दोनी वचनांनी एक सार्के/समान आस्तात

पाद्री - पाद्री	भिकारी - भिकारी	येज्मानी - येज्मानी
कवी - कवी	सुतारी - सुतारी	धनी - धनी
अधिकारी - अधिकारी	भावोजी - भावोजी	कार्यदर्शी - कार्यदर्शी

5. वृत्ति सूचक ‘इ’कारांत नामां (2), आनी (3) परिं घोळ्तातः

गंट्टिप, कोम्पि, वाच्पि, वगेप्पि, नाच्पि इत्यादी

6. राग, मोसोर, मोग, नाच, हंकार, दुभाव, प्रभाव, हुस्को, विक्रो, पारो इत्यादी भावनामां चडावत दोनी वचनांनी एक सार्के घोळ्तात

7. हेर भासांच्या प्रभावाक लागोन कोंक्णिंत रिगूल्ले पप्पा, दादा, बाबा, मामा व्यक्तिसूचक इत्यादि नामां दोनी वचनांनी समान रुपार चाल्तेर आसात।

स्त्रीलिंग नामां

1. थोडीं व्यंजनांत एकवचनी नामां बहुवचनांत ‘इ’कारांत जातात

ए.व.	ब.व.	ए.व.	ब.व.	ए.व.	ब.व.
कात	- काती	भण्ण	- भण्णी	रात	- राती
पाल	- पाली	वाल	- वाली	साल	- साली
वात	- वाती	काय्ल	- काय्ली	रीत	- रिती

2. थोडीं व्यंजनांत एकवचनी नामां बहुवचनांत ‘ओ’ कारांत जातात

मूय - मुयो	वाट - वाटो	जीब - जिबो
गाय - गायो	पाय्य - पाय्यो	आवय - आवयो
आकय - आकयो	व्हाण - व्हाणो	पेट - पेटो

(1) & (2) हांतुं नामाच्या सुर्वेचो ‘ई’, ‘ए’ ‘ऊ’ कार बहुवचनांत ह्रस्व जाता।

3. ‘इ’कारांत एकवचनी नामां बहुवचनांत ‘ओ’ या ‘यो’ कारांत जातात

राणी - राणियो	मुदी - मुदियो	पांती - पांतियो
काणी - काणियो	मामी - मामियो	वोनी - वोनियो

4. थोडीं ‘स’ व्यंजनांत एकवचनी नामां बहुवचनांत ‘श’ व्यंजनांत आनी ‘इ’ स्वरांत संप्तात

म्होस - मोशी	रास - राशी	धोस - धोशी

5. ‘उ’कारांत नामां बहुवचनांत ‘वो’कारांत जातात

खोरु - खोर्वो	बाजु - बाज्वो	कुरु - कुर्वो
ताळु - ताळवो	ऊव - उवो	चिरु - चिर्वो

6. तत्सम (संस्कृत) 'आ'कारांत एकवचनी नामां बहुवचनांत बदलनांत, आसातशें, उर्तातः पिडा, माता, दिशा, आशा, समस्या, प्रतिष्ठा, माळा, प्रजा

7. भुक, दव्लत, तान, भिरांत, सावोट इत्यादी भाव्नामां आनी 'आय', (सोभाय, दुब्लिकाय) 'इक', (होग्ळिक, व्हड्डिक)' 'णी', (चड्णी, काव्जेणी), 'साण', (गोर्साण, गोड्साण), 'व्ण', (शिकोव्ण, दाकोव्ण) आनी 'वळ', (कार्यावळ, राटावळ) इत्यादी प्रत्ययांत भाव्नामां स्त्रीलिगांत वापर्तात ।

नपुसंकलिंग नामां

1. व्यंजनांत एकवचनी नामां बहुवचनांत 'आं' स्वरांत्य जातात

ए.व.		ब.व.	ए.व.		ब.व.	ए.व.		ब.व.
घर	-	घरां	यंत्र	-	यंत्रां	वज्र	-	वज्रां
जनेल	-	जनेलां	कुलेर	-	कुलेरां	कूड	-	कुडां
फुल	-	फुलां	वोट	-	वोटां	वाहन	-	वाहनां

2. 'एं' स्वरांत्य एकवचनी नामां बहुवचनांत 'इं' स्वरांत्य जातात

कळें	-	कळीं	मुणें	-	मुणीं	पोतें	-	पोतीं
भुर्गें	-	भुर्गीं	वेळें	-	वेळीं	मोडें	-	मोडीं
माग्णें	-	माग्णीं	नाणें	-	नाणीं	मोगें	-	मोगीं

3. 'उं' स्वरांत्य एकवचनी नामां बहुवचनांत 'आं' स्वरांत्य जातात

चेड्डुं	-	चेड्डां	वास्रुं	-	वास्रां	गोरुं	-	गोर्वां
तारुं	-	तार्वां	वेरुं	-	वेर्वां	मेरुं	-	मेर्वां

4. 'इं' स्वरांत्य एकवचनी नामां बहुवचनांत 'यां' या 'इयां' प्रत्यया सवें संप्रात

वीं	-	वियां	तांतीं	-	तांतियां	मोतीं	-	मोतियां
मिरीं	-	मिरियां	दुदीं	-	दुदियां			

5. बरेपण, व्हड्पण इत्यादी 'पण', प्रत्ययांत्य भावनामां,
गंटप, वाचप इत्यादी 'अप', प्रत्ययांत्य भावनामां,
माग्णें, रड्णें इत्यादी 'णें', प्रत्ययांत भावनामां,
वेगांव, लिसांव इत्यादी 'आंव', प्रत्ययांत्य भावनामां - नपुंसक लिगांत घोळतात/वापर्तात ।

नामांचें सामान्य रूपः उत्तर प्रत्यय लांव्चे आदीं जाता त्या नामाच्या विकार रूपाक नामाचें सामान्य रूप म्हण्तात ।

		एकवचन		बहुवचन	
पुल्लिंग	:	रूक	रुका -	रूक	रुकां -
		आंबो	आंब्या -	आंबे	आंब्यां -
		कोंबु	कोंबा -	कोंबु	कोंबां -

स्त्रीलिंग :	वाट	वाटे -	वाटो	वाटां -
	वात	वाती -	वाती	वातीं -
	आवय	आवय -	आवयो	आवयां -
नपुंसकलिंग :	घर	घरां-	घरां	घरां-
	सुणें	सुण्या-	सुणीं	सुण्या-
	उदक	उद्का-	उद्कां	उद्कां-

(हांगा '-' चिह्न सांगाता आसूल्ले सब्द सामान्य रूप जाव्रासात)

उत्तर प्रत्ययः नामाच्या सामान्य रुपाक लांव्वें प्रत्यय। हांगा उत्तर प्रत्यय पंदा गीट घाल्यात:

आंव्या+न्-आंव्यान	आंव्या+क्-आंव्याक
आंव्या+0त्-आंव्यांत	आंव्या+चो-आंव्याचो
आंव्या+ची-आंव्याची	आंव्या+चें-आंव्याचें
आंव्या+चेर-आंव्याचेर	आंव्या+लो-आंव्यालो

सर्वनामः नामाच्या बद्लाक वापर्चो सब्द

एकवचन		**बहुवचन**
हांव	....	आमी
तुं	....	तुमी
तो, हो, जो	....	त्यो, ह्यो, ज्यो
तें, हें, जें	....	तीं, हीं, जीं।

विशेषणः नामांची विशेषता सूचित कर्चा सब्दाक विशेषण म्हण्तात। विशेषणां i) विकारी या ii) अविकारी आस्तात

i) **विकारी विशेषणांः** हीं नामाच्या लिंग आनी वचना प्रकार विकार घेतात/वद्लतात। तीन लिंग आनी दोन वचनांक लागोन हांचीं स रुपां आसात

देखिकः वरो भुर्गो, वरे भुर्गे, वरी चली, वर्यो चलियो वरें भुर्गें, वरीं भुर्गिं

तेचपरीं: नवो, पय्लो, काळो, गोरो, भिव्कुरो, दुव्ळो, तर्नो, मट्वो, सुको, व्हड्लो, पर्नो, खरो, रितो, पाच्वो, तांव्डो, निमाणो, खोटो (हांगा पु.ए.व. रुपां मात्र दिल्यांत)

ii) **अविकारी विशेषणांः** हीं नामाच्या लिंग आनी वचना प्रकार वद्लनांत / विकार घेनांत।

देखिकः सोवित भुर्गो, सोवित भुर्गे, सोवित चली, सोबित चलियो, सोबित फुल, सोवित फुलां

तेचपरीं: ग्रेस्त, ल्हान, पवित्र, हुन, नितळ, दाट, हुशार, व्हड, सुराती, थंड, गूंड, मोव, कोडु, गोड, विरांकुळ, बुद्वंत, विश्वासी, लांव, धग्राधिक इत्यादी।

विशेषणांचे प्रकारः

1) **गुणवाचकः** बरो, काळो, ल्हान, रुचिक, कोडु, गोड

2) **दर्शकः** तो, ती, तें, ते, त्यो, तीं, हो, ही, हें, हे, ह्यो, हीं

3) **परिमाण/संख्यावाचक:** दोन, दुस्रो, इल्लो, एकोडो, थोडो, आख्खो

4) **प्रश्नार्थक:** कोण, खंय्चो, कसो, किल्लो, कितें

5) **संबंधवाचक:** म्हजो, तुजो, ताचो, सुनिलाचो, तिचो, तांचो

6) **प्रतिबंधि:** केवल, मात्र, एकच, फकत

7) **सर्वनामिक:** म्हजो, तुजो, ताची, जाची, आप्णाची

क्रियापद:

धातु: क्रियापदाच्या मूळ रुपाक "धातु" म्हण्तात।

देखिक: उलय, खा, हास, शिक, खेळ, घे, कर, दी, सांग

क्रियापद: धातुक प्रत्यय लाव्न क्रियापद जाता

धातु + प्रत्यय - क्रियापद

खा+ता - खाता

घे+ता- घेता

धातुंचे थोडे प्रकार:

1) **सकर्मक धातु: ज्या धातुक आप्लो सगळो अर्थ उक्तांव्याक कर्माचो आधार जाय, त्या धातुक सकर्मक धातु म्हण्तात।**

अर्नि	उब्राय	कोम्ळाय	घाल	जेव	दर्प्पी	पाचार	फोड
अर्पि	उम्कळाय	कोवुळ	घाम	जोक	दी	पाज	वदिल
आकार	उसय	कोस	घुंव्डाय	जोड	दिवय	पाटय	वडय
आटय	उम्ळाय	खमाय	चडय	झडय	देंवय	पांगुर	वरय
आटाप	उम्नि	खर्चो	चरव	झरय	धर	पावय	वागाय
आडाय	उम्प	खल्कनाय	चलय	झाड	धाड	पियं	वांट
आड्डर	उंवळ	खद्रळाय	चाक	तपास	धांप	पिमुड	वावय
आरड	उलय	खवंटाय	चिड्डाय	तळ	धांव्डाय	पीळ	विरडाय
आपय	एक्वटाय	खिरय	चिंड्डि(चिर्डी)	तापय	धु	पींज	वुडय
आवुड	ओंड	खिर्लि	चित्राय	तास	नम्यार	पुर	वेंड
आय्क	ओंप	खिळाय	चिर्मुटाय	तुटय	नाकार	पुस	भर
आरगय	कडय	खुट	चीर	तूक	निक्ळाय	पंटय	भर्शी
आरुड	कवळ	खांर्पि	चींव	तेंक	निर्मी	पांकुर	भाज
उकड	कर्ष्ट	खांड	चुकय	तोंड्डाय	नियाळ	पांश	भासाय
उकल	कळय	गळय	चंप	तोंप	निवय	पांस	भाग्राय
उक्लाय	काड	गाव	चेंच	थाप	निवार	फर्माय	भिजय
उगड	कातर	गाळ	चोंर	थारय	नंटय	फटय	भुजय
उगय	काप	गांटाय	छाप	थांबय	नेंगय	फापुड	भुलय

उचांवळाय	कालय	गीळ	जगय	दवर	न्हेस	फाप्सी	भेट
उचार	कांटळ	गुट्टाय	जमय	दाकय	नेम	फाराय	भोग्शी
उवय	कांड	गुड्डाय	जळ	दाळ	पर्ती	फांकय	भोग
उडय	कांत	गूंत	जा	दांब	पळे	फुलय	भेश्टाय
उतर	कांतय	घडय	जागय	दोड	पाग	फुस्लाय	मस्ती
उवार	कुंटाय	घस्टी	जिरय	दोळ	पाग्ळय	फुंक	माग
मार	रंगय	लास	वाच	विसर	शिंप्डाय	सांवाळ	हाड
मांड	राक	लांवय	वांचय	विस्कळाय	शिंव	मुकय	हाडय
माळ	गंद	लिख	वाट	वीक	शेक	मुचय	हाताळ
मुड्डी	रिगय	लिपय	वाटय	वींच	सजय	सोड	हालय
मोलाय	रेवोड	लूट	वाड	वोड्डाय	समज	सोडय	हिण्शी
मेज	रेव्डाय	लूंव	वापर	वोम्ती	सताय	सोवय	हुंग
मोड	रोंप	लेप्टाय	वासुड	वोळाय	समर्पी	सोंपय	हुम्टी
येव्जी	लकय	लेंव	वाळ	शिकय	सम्जाय	सेव	हुल्पाय
रगड	लागय	लोट	वांट	शिजय	सवर	सोद	होग्डाय
रडय	लाय	वर्णि	विचार	शिंद	सांग	सोल	
रच	लास	व्हर	विवाड	शिंप	सांड	सोम	

2) अकर्मक धातुः वाक्यांत कर्माचो आधार नास्तां आप्लो सग्ळो अर्थ दींव्क सक्तात त्या धातुंक अकर्मक धातु म्हण्तात।

अर्न	काव्जे	घोंक	थर्थर	पार्की	भोंव	लेंबे	सण्सण
अंतर	कांटळ	चड	थळथळ	पाव	माग	लोळ	समज
अत्रेग	कांप	चड्पड	थांब	पांगर	मार	वर्तव	सण्णे
अकांत	किम्चि	चम्क	थुक	पिंर्ग	मांद	वळवळ	सर्पड
आदळ	किर्ल	चर	दग्दी	पीक	मिक्व	वाग	सर
आट	कुर्व	चल	दीस	पींज	मिरय	वाड	सळसळ
आटाप	कूस	चाळवा	दुवाव	पुर्पुर	मिसळ	वाट	साद
आशे	केंड	चिड्क	दूक	पेट	मिर्मिर	वांच	साण्स
आस	कोव्ळ	चिर्ड	दुर्स	पोळ	मुये	विबाड	सास्प
इर्ज	कोसळ	(चिड्ड)	देक	पोंव	मुर्गट	विस्तार	सांड
उकड	कोलाय	चिवळ	देंव	फसय	मुर्मुर	विर्गळ	सांपड
उदे	खत्कत	चीर	दड्बड	फात्राय	मूत	विर्ज	सुक
उद्वार	खर्च	चुर्चुर	दप्टी	फासळ	मोवाळ	विस्कळ	सुज
उपे	खड्क ड	चूक	धल	फुग	म्हेळ	विस्तार	सुट

उप्कार	खशें	चंच	दंडळ	फुट	मोड	वीर	मुदार
उप्राट	खंळ	जग्ला	धांव	फुल	येंर	वोम्त	
उग्ग	खिर	जळ	धोम	फोड	रगड	वोण्क	
उब्ज	खोंक	जियं	नागय	फोपाय	रड	वोंक	मुम्त
उजळ	खद्बळ	जोंक	नाच	बदल	रांद	वांच	मोंप
उमळ	खशे	जोंर	नाड	वग्य	रव	व्हाजय	मांव
उम्कळ	खुवाळ	जेंमे	न्हा	वम	रीग	व्हाळ	मोम
उलय	खोंज	जोंड	निकळ	वाव	रूच	व्हांव	हाग
उमळ	गळ	झगड	निम्गी	वाळव	रेवड	शेंमें	हांवे
ऊड	गर्ज	झड	निर्मी	विगड	रेंव	शिक	हल
ऊट	गाव	झर	नियाळ	वूड	लक	शिर्क	हाल्कंद
ऊव	गाज	झळजळ	निर्मे	वेंवे	लजे	शिर्शिर	हाम
ऊर	गुणगुण	झंजर	निमर	भर	लाग	शिज	हिण्शी
कड	घड	ताने	नींव	भाज	लाय	शिंद	हुम्ट
कर्ग	घावर	ताप	न्हेम	भेट	लांव	शिंप	हुल्प
कड्ड ड	घामे	तांड	पड	भिज	लाले	शिंपड	हुम्कार
कड्मर	घाये	तुक्लाय	पर्जळ	भिये	लाम	शेक	हुळवुळ
कळ	घोट	तेंक	पळ	भोग	लींप	शेंमें	हेळ
कळवळ	घोंर	तोव	पाजर	भुल	लूंच	मक	
कात्र	घोळ	थक	पात्ये	भोंक	लेंक	मताय	

3) प्रेरणार्थक धातुः जे धातु क्रिया चलुंक प्रेरण दितात तांकां प्रेरणार्थक धातु म्हण्तात।

धातुंक विगड - विंगड प्रत्यय लाव्न प्रेरणार्थक धातु घड्येत।

अय : कर+अय-करय, रड+अय-रडय, वम+अय-वमय

आय : उम्कळ+आय-उम्कळाय, कोंमळ+य-कोंम्ळाय

डाय : धांव+डाय-धांव्डाय, घुंव+डाय-घुंव्डाय

वय : खा+वय-खावय, दि+वय-दिवय

काळः कोंक्णिंत क्रियापदांक मुखेल तीन काळ आसात।

1) **वर्तमान काळः** चलो, हाम्ता; फुलां वाव्तात; वारें व्हाळता

2) **भूत काळ :** भुर्गें रडें; ते जेव्ले; मोर नाच्लो

3) **भविष्य काळ :** भाव वाच्तलो; वुर्गी खेळतलीं; देंव गाव्तलो

क्रियापदांच्या काळांक थोडे प्रकार/वर्ग आसातः

1) **वर्तमान काळ :** i) अपूर्ण ii) पूर्ण

2) भूत काळ : i) सादो ii) रीत iii) निश्चित

3) भविष्य काळ : i) निश्चित ii) अनिश्चित

क्रिया विशेषणः क्रियाची विशेषता सूचित कर्च्या सब्दाक क्रिया विशेषण म्हण्तात।

देखिकः तो सदांय खेळता; सव्कास चल; लागीं वस, फाल्यां ये; आंव्दुं पाव्स चड; पुर्ते सांग

क्रियाविशेषणाचे प्रकारः

i)	काळ वाचक	:	काल, आज, रातीं, सदां, घडिये घडिये, सकाळीं
ii)	थळ वाचक	:	हांगा, थंय, लागीं, भाग्र, मधें, भोंव्तिं
iii)	रीत वाचक	:	वेगीं, सव्कास, धांवुन, ओगोच, रागान, धग्रान
iv)	प्रमाणवाचक	:	पुर्ते, अर्धे, इल्लें, भोव, मात्शें
v)	व्हयकारि	:	व्हय, खंडित, निजाकी, खरेंच, खर्यानिच
vi)	न्हयकारी	:	न्हय, विल्कुल न्हय
vii)	प्रश्नवाचक	:	कशें, कितें, कित्याक, खंय, केद्नां, कोणें, खंय्च्यान
viii)	दुभावी	:	वहुश्या, घडिये, एकादवेळा, पुणी, वि
ix)	संबंधी	:	जशें, तशें, जंय, जेद्नां, जेदोळ, जाका

विशेषणापरीं विकारी आनी अविकारी क्रिया विशेषणा आसात।

परसर्गः नाम आनी सर्वनामाच्या सामान्य रुपा उप्रांत येंव्च्या निपाताक परसर्ग म्हण्तात।

देखिकः जेव्णा उप्रांत; घरा मुकार; मेजा वग्र

आम्चे मधें; म्हजे लागीं; ताचे प्रास

तिचे वर्वी; ते परीं; हाच्या पोंदा

ताचे थाव्न; म्हजे कडे; ताचे भितर

(वि.सू.: हांगा परसर्गा पोंदा गीट वोड्ल्यात)

समुच्चयः उपवाक्यांक या वाक्याच्या अंशांक जोड्च्या सव्दांक समुच्चय म्हण्तात।

देखिक : राम आनी लक्ष्मण; ती मेल्या पुण तिचो घोव आसा; तो मेल्या बगर आम्कां सुख ना; तुं येताय तर हांव राक्तलों; तुं आय्लोय देकुन म्हाका संतोस; तुं येतोलोय या हांवें येजे?; रजा आसा म्हण वोंवय वेतां।

उद्गार : वाक्यांत नामाचे अव्वित भाव (संतोस, दुख, आश्चर्य, प्रशंसा, तिरस्कार, धिक्कार, स्विकार, संवोधन इत्यादि) कळोंव्क वापर्च्या सव्दांक उद्गार म्हण्तात।

अव्वा! तुवें वाग पळेलोय?; अरे! हें हांव कितें आय्कतां?;

शबास! तुवें बरें केलेंय!;

देवा! तुंच आम्कां राक; आहा! कित्लें स्वादिक चान्नें! अळे!

हांगा पळे

निपातः व्याकरणी अर्थार हेर खंय्चाय वर्गांत बसनांत तसल्या आनी कसलोच विकार घेनास्तां रूप विन्यासांत एदोळच पुनीं आसात त्या रूपांक निपात म्हण्तात। निपाताचे कांय प्रकार आसात।

i) **प्रश्नार्थक** : मुनिल आय्लोगाय?; तो आय्लोकी (गी)ना?; तो आय्लोमु?;
तुं येतायगो/गे/रे?

ii) **व्हयकारी** : व्हय/हां/जात, म्हजें काम हांव कर्तां

iii) **न्हयकारी** : न्हय ताका न्हय; ना तो नाका; नजो तशें नजो

iv) **संबोधक** : मुनिल निद्लायरे? अळेग वाये थोडें खांव्क दी। व्हयरे मुनिला आमी भोवोंक या।

v) **बळ घाल्पी** : तोच आय्लो; तुं फाल्यां ये आं

vi) **आस्पाव्पी** : तिणें आंवे दिलें; लोण्चेंय दिलें

vii) **अनिश्चित** : मुनिल गांव मांडुन गेलो; खंय घडिये सर्कार पडत

viii) **तुलनात्मक** : मुनिता प्राम मुनलि ल्हान
मुनिताच्याकि मुनिल बरो

संधीः दोन सब्दांचीं या सब्दांचीं या प्रत्ययांचीं अखेरिचिं आनी मुर्वेचिं अक्षरां घड्सोन पद जांव्च्याक "संधी" म्हण्तात।

i) **लोपसंधी** : आड+खांवो - आडांवो ('ख्' लोप)
आड+व्हर-अड्डर ('ह्' लोप)
काड+घे-काण्घे ('ड' लोप)

ii) **आगम संधी** : आनि+एक-आन्येक ('य्' आगम)
हर + एक - हर्येक ('य' आगम)

iii) **आदेश संधी** : आमा+घर-आमगेर ('घ' बदलाक 'ग' आदेश)
पेले+नडी-पोल्नडी ('ए' बदलाक 'ओ' आदेश)
आप्ले+सक्तिन-आप्लेस्नाकिं ('किन' बदलाक 'किं' आदेश)

समासः दोन या चड सब्द एका अर्थाचें उतर जांव्च्याक "समास" म्हण्तात।

देखिक : कुंक्डाघुड, दुड्डावांटो, लोमुण्मिर्गी, कडी, आटनेट, उदकालोण्चें, कांटेखुंटे, गत्आधार, गाळिमांवे, घर्दार, घुम्पडगोंदोळ, धुळमाती, नर्मनिस, पानपांड, पोळिपोट, मीटमिर्साग, वेळघडी, शिर्लोमांडो, शेंडमाती, आवयवापुय, ऊटवस, आजफाल्यां, ल्हानव्हड, मीतसेर, वांद्पाम, वाय्लभुर्गी।

i) **पूर्वपद प्रधान तत्पुरुष समासः** हात खाली, मिरशिलांव, नाकलांव, रूचगेमाळ, काळव्यर्थ (हांतुं पूर्वपद नाम आनी उत्तरपद विशेषण)

ii) **उत्तरपद प्रधान तत्पुरुष समासः** अखंड विश्वास, लांवतेंक्डि, पोकळयो खब्रो, गंभीरताळो, चिनेस्न दोळे, काळेसांड, आंबोट शिर्को, काळिकरी, गटफातोर (हांतुं पूर्वपद विशेषण आनी उत्तरपद नाम)

कोंक्णि सब्द संपत्ती: कोंक्णि भास आर्वी- फार्सी, पुड्तुगेज, हिंदी आनी द्राविड भासांच्या प्रभावाक लागोन, कोंक्णि भाशेंत समनार्थक/पर्याय सब्द दरवस्त वाड्ल्यात/आमात आनी आम्ची भास सब्द संपत्तेन भर्ल्या, ग्रेस्त जाल्या। आम्चे भाशेंत हेर खंय्चेय भाशेक लजेक घाल्चे तसलें अपरिमित सब्द - भंडार आसा।

देखिक:

एकेक समनार्थक सब्दावळ

आकास	-	मोळब	घडित	-	घटन	केप्पो	-	भेरो
काळोक	-	अंध्कार	जागो	-	सुवात	इजा	-	धोस
काजार	-	लग्न	इस्तिहार	-	जाहिरात	मान	-	गव्रव
वाल	-	वेल	करंदाय	-	विराराय	फोव्ज	-	मय्न
मारोग	-	रस्तो	आंगड	-	दुकान	तुफान	-	वादाळ
वोशि	-	वाट्टी	आपोव्णें	-	आमंत्रण	उमेद	-	उर्बा
प्रवेश	-	रीग	प्रदर्शन	-	दाखोव्ण	थालें	-	वींग
प्रकास	-	उज्वाड	भविष्य	-	फुडार	माग्णें	-	प्रार्थन
शेत	-	गादो	वळ	-	सकत	अचर्ये	-	अजाप
पातक	-	पाप	अप्राध	-	गुन्यांव	ठराव	-	निर्णय
वाव्र	-	काम	नदर	-	दीष्ट	आशीर्वाद	-	वेसांव
सोवित	-	सुंदर	कानून	-	काय्दो	आंगण	-	जाल
इष्ट	-	मित्र	जमात	-	सभा	फार्क्पिण	-	प्रतिकार
लडाय	-	झुज	रुज्वात	-	साक्स	पंचांग	-	वुन्याद
फेस्त	-	परब	मुखेली	-	फुडारी	हंकार	-	गर्व
पात्येणी	-	विश्वास	पोलो	-	गाल			

एक प्रास चड समनार्थक सब्दावळ

- जिवित, जिणी, जीवन, जिणें
- शिपाय, सय्निक, सोजेर, झुजारी
- तमासो, फोकण, तारिप, विनोद, खुशालाय
- दव्लत, मर्जी, व्हड्पण, व्हड्डिकाय, दळवार
- इष्ट, सांगाती, मित्र, दोस्त, आमिग
- लाभ, आदाय, मुनाफो, फाय्दो
- पतिण, वाय्ल, घर्कार्न, स्त्री, येज्मान
- भाल्ली, खबर, वार्ता, वर्दी
- वांदे, तोंद्रे, रग्ळे, उपद्र, धोस, इजा
- व्याप, धंदो, वृत्ती, काम, कसब

- दर्यो, सागोर, सम्दिर, समुद्र
- झड, मर्मी, मोव्जि, गोंप, गोंपि, रोपो
- तफावत, फरक, बेद, व्यत्यास
- थळथळ, पर्जळ, उजळ, प्रजळ
- दुस्मान, वैरी, शत्रु, विरोधी
- बुंय, भुमी, धरण, प्रिथुम, पृथ्वी
- पती, घोव, घर्कार, दादलो, येज्मानी, भर्तार
- फिकिर, पर्वा लक्षा, गुमान, खंत
- म्हण, उचार, सांग, उलय
- विघ्न, अन्चार, अव्घड, संकश्ट
- संतोम, खुशी, आनंद, उल्लास, प्रसन्नता
- नितळ, निर्मोळ, माफ, मुद्द, शुद्द
- दवाजो, संभ्रम, उत्सव
- तेंप, काल, काळ, वेळ, वगत
- तार, नेकेत्र, नक्तिर, नक्षत्र
- स्तुती, होग्ळिक, होग्ळाप, प्रशंसा
- दोंगोर, पर्वत, गुडो
- कागत, चीट, पत्र
- अप्राध, गुन्यांव, चूक
- फामाद, नांवाड्दिक, प्रसिद्ध
- पात्येणी, विश्वास, भर्वसो

जोव्ळे/जोडँ सब्द

कोंक्णिंत हेर भासांपरीं दरवस्त जोव्ळे या जोड सब्द आसात। ह्या सब्दांवर्वि कोंक्णिचें सब्द भंडार वाड्लां, ग्रेस्त जालां। हे सब्द मुखेल तीन वांटे कर्येत।

1. जव्ळिं नामपदां

i) **परस्पर समानः** मान मर्याद, भुर्गिंवाळां, जातकात, भावभय्ण, धानधर्म, मुणें माजर, मासपोळी, अनूउदक

ii) **परस्पर पूरकः** नार्लावांळें, तांदळामुडो, मेणा वात, दर्यागाज, मिटा उदक, नार्ला गेस, काळजाउडी, तिळालाडु, फुलांझेलो, आळवाटेंटो

iii) **परस्पर विरोधः** मुख-दुख, लाभ-नष्ट, दीसगत, अंत्रळ भुमी, माननष्ट, आप्लोंपलो, मोगशिण, दोंगोरफाल्कें, वैकुंठपाताळ

2. जव्ळिं क्रियापदांः

i) **परस्पर समानः** मार्ले वडय्लें, हासोन खेळोन, कळोंव्र मांगोन, खाव्रजेव्र, दांवुन चिड्डुन

ii) असमान-परस्पर पूरकः वांचोन उर्लो, खाव्न पियेव्न, जिरोन मेलो, धाडाव्न पिकय्लो

iii) असमान-परस्पर विरोधः उट्तावस्ता, भिज्तामुक्ता, उडोव्न पडोन, राव्ताधांव्ता, काडूनदव्रुन

3. जळिं विशेषणांः

i) परस्पर समानः खारकोडु, लांवरूंद, आड्वोउवो, वाग्कि शिर्पुटो, नाग्नार्कुट

ii) परस्पर पूरकः आंव्शेंतिक्शें, मोवमेण्काट, गोड्शेंतिक्शें, जूननार्काट

iii) परस्पर विरोधः ल्हानव्हड, गोरेंकाळें, वरेंवाय्ट, आड्वेंउवें, उवारतफ्कट

कन्नड लिपियेंत कोंक्णि बरंव्चे थोडे नेम

1. तत्सम (संस्कृत) मव्द कर्तोकारक रुपांत वरय्ताना कन्नडांत वरयिल्ले प्रमाणें वरेंव्वें।
   अर्त× अर्थ✓ दुक× दुख✓ शिक्शक× शिक्षक✓
2. रेफ कुरु ' ' ' वापर्चि
   अजीर्ण✓ पर्गट✓ आशीर्वाद✓
3. जर मूळ सव्दांत रेफ ' ' ' कुरु ना तर त्या सव्दाक उत्तर प्रत्यय लाव्न घडयिल्ल्या सव्दांनीा रेफ वापर्चि गर्ज ना
   परब - पर्बेक, पर्बेचो, पर्बेन
   खुरिस - खुर्साक, खुर्साचो, खुर्सार
4. 'ृ' कुरु जी संस्कृता थाव्न कोंक्णिक आय्ल्या ती वापर्चि
   अमृत, जागृती, कृतक, दृश्य, पृथ्वी
5. '्र' कुरु वापर्ची
   पवित× पवित्र✓ मात× मात्र✓
6. 'ष्' व्यंजन वापर्चे
   कष्ट, नष्ट, भाषण, निषेध, पुरुष, विषय
7. 'श्'च्या जाग्यार 'स्' वापर्च्यो चुकी
   उसें× उशें✓ धोसी× धोशी✓ सिसर× शिसर✓
8. संस्कृत (तत्सम) सव्दांचे आखेक 'य' कुरु वापर्चि
   मुक्य× मुख्य✓ साहित× साहित्य✓ वाक× वाक्य✓
9. 'ऐ' संधिस्वर खंय्चेय एके रितिर वरव्येत
   पैलो/पय्लो, कोय्ती/कोय्ती, मैदान/मय्दान
10. नपुंसकलिंग सव्द अशे बरंव्चे
    जेवाण× जेवण✓ उदाक× उदक✓ उतार× उतर✓
11. हे क्रियापद वंअ अशे बरोंव्चे
    करिजय× करिजे ✓ वाचिजय× वाचिजे✓ वचजय× वचजे✓

हे सब्द आदि वरयिल्लेपरीं बरंव्चे

व्येवस्था× व्यवस्था✓ वेक्ति× व्यक्ति✓ वेपार× व्यापार✓

व्यंजनाच्या चोंब्याचि गर्ज ना

कडक्क× कडक✓ चड्ड× चड✓ कर्गित्त× कर्गित✓

चुकिचें लिंग	**सार्कें लिंग**
तें अनुवाद	तो अनुवाद
तें राजधानी	ती राजधानी
तें ग्राम	तो ग्राम

(वि.सू.: तें-नपुं, तो-नपु, ती-स्त्री)

कन्नड 'इसु' प्रत्यय बद्लाक कोंक्णि प्रत्यय वापर्चे

कुड्सिम× जोंड✓ कळवी× वजाकर✓ मार्ग्सी× व्हर✓

समास सब्द जोडुन बरंव्चे

आवय वापुय, घर्दार, पूनमुन, ल्हानव्हड, भुर्गी वाळां

हिं विशेषणां अशीं बरंव्चीं

धर्मिक× धार्मिक✓ समाजिक× सामाजिक✓

हांतुं प्रमाण रूप वापर्चें:

प्रमाण रूप - हाडुन; व्हरुन, काडुन

थळावें रूप - हाड्न; व्हर्न, काड्न

वृद्धि संधी जाल्लीं उत्रां अशीं बरंव्चीं

आपंव्क× आपोंव्क✓ आपळ्गें× आपोळ्गें✓

कोंक्णिंत न्, म्, ल्, व् व्यंजनांत महाप्राण आसा:

न्हा-न्हय, न्हा; म्ह-म्हण, म्होंव

ल्ह-ल्हान, ल्हार; व्ह-व्हड, व्हाण

उच्चारा मद्लो महाप्राण आदिं आसा तसो सांबाळ्चो

लेकन× लेग्व्रन✓ मुकेल× मुखेल✓ सवा× सभा✓

न आधारावळ

कोंकणी मत्तु मराटि इवुगळ तुलनात्मक विमर्शे मत्तु सारस्वत ब्राह्मणर प्राचीन इतिहास - **बस्ती वेंकटेश शेणय**

कोंकणी हिन्दी संबंध - **डॉ. अनंत राम भट्ट**

The Konkan and The Konkani Language - **V.P. Chavan**

कोंक्णि भाषेचे सन्शोशास्त्रि - **स्वामि सुप्रिया & ग्लेडिस रेगो**

कोंकणी व्याकरण - **फिलिप नज्रेत & पि. दिनेश पै**

कोंकणी कल्याण - **प्रेम कुमार**

7. कोंक्णि भास (व्याकरण) - **फा| वलेरियन फेर्नांद**
8. कोंक्मि भास, माहित्य आनि संस्कृति (केनरा कोंक्णि कथोलिक जागतिक सम्मेळ) - **प्रताप नाय्क, जे.स.**
9. संस्कृत - कन्नड - स्वयं शिक्षक - **विद्वान बैलूर नारायण तंत्रि**
10. कन्नड संस्कृत कोष - **संस्कृत भारती, बेंग्ळुर**
11. उर्दु - हिन्दी कोश - **रामचंन्द्र वर्मा**
12. Sanskrit - Hindi - English Dictionary - **Suryakanth**
13. कोंक्णि सब्दकोश - **आंतोन आ. सल्दान**
14. कोंक्णि वरोंव्चि प्रमाण रीत (कन्नड लिपियेंत) - **TSKK, Goa**



नव्यो कोळ्यो

1.	पुनोव्-मांड् सोभाण् पदां	- एरिक् ओझेर्
2.	महिमा जांव् तुजीं	- रोनी आर्. बैंदूर्
3.	ग्रेटेस्ट् कोंकणी ओल् टाय्म्स् हिट्	- लोरेन्स् सल्डान्हा
4.	कुर्पे शिंवोर्	- फा। आवेल् लोबो
5.	नाच् वैला नाच्	- जेरी रोड्रिगस्
6.	आम्चो गांव् केनरा	- विल्फी रेबिंबस्
7.	दिवो मोगाचो	- फा। लोरेन्स् डि'सोजा
8.	शांती साधन्	- फा। वलेरियन् - फा। क्लेमेंट्
9.	तुजि याद्	- केवीन मिस्कित्
10.	दयाळ् जेजु	- क्लिफर्ड् लियो डि'सोजा, बेंदूर्
11.	इज्रु-मेरी-दुजे	- पर्सी इर्वा
12.	सोम्या संगीं पय्ण्	- फा। बोनिफास् कार्मेलित्
13.	भांग्रामणी	- आल्विन् नोरोन्हा, बज्पे
14	नशीब् तुं म्हजें	- रोशन् डि'सोजा, आंजेलोर्
15.	गितां झेलो	- म्याक्सिम् पिरेरा, आंजेलोर्
16.	बलिदान् - भक्तिक् गितां	- फा। वाळटार् आनी म्याक्सिम् सोज्
17.	हर्सुन् गाव्यां	- रोबर्ट् डि'सोजा
18.	संपद्लें	- बेन्नी टीचेर्
19.	चाकोन् पळे	- फा। जेरी सिक्वेरा, S.V.D.
20.	हांव् जियेतां	- फा। जेरी सिक्वेरा, S.V.D.

कन्नड साहित्याक कोंक्णिगारांचें योग्दान


डा। विल्यं माड्त
निवृत्त भाम् विज्ञान्
प्राध्यापक धारवाड

राश्ट्र कवी मंजेश्वर गोविंद पैन आप्ल्या कन्नड साहित्य कृशे विश्यांत अशें सांगल्लें आसा: 'नन्न कोंकणी तायिय मोले वत्तिहोगित्तु'. अदक्कागि कन्नडम्मन मोले हालु हीरिदें। म्हळयार, 'म्हज्या कोंक्णि माय्चि थानां सुकल्यांत। ह्या देकुन कन्नडम्माच्या थानांचें दूद हांवें चिब्लें'. 'हांव हें उताग ओप्पना' म्हण्ता तरंगाचो आद्लो संपादक, संतोषकुमार गुल्वाडि (1989:64) हांवयि गोविंद पैच्या वय्ल्या अभिप्रायेक कब्लात दीना; तुम्चिय आम्चिना म्हण पात्येतां। आम्च्या ह्या सामुदायिक प्रतिभटनेक कारण आसा। आदुनिक कन्नड साहित, वाड्ल्लेंच कोंक्णि आवय्च्या पुश्कळ दुदावर्वी म्हळिळ गजाल मुळावें मत जाव्नासा। पूण हें चारित्रिक मत, कन्नड साहित उगमाच्या पुराणा पाट्ल्यान लिप्लां या लिपय्लां। निष्काम जिणिंच कोंक्णि मांय्चें अध्यात्म आनि धर्म। अशें जाल्ल्यान तिणे आप्ल्या भुर्ग्यांवर्नी / वोलियांवर्नी चड कन्नडाचो मोग केला। तिणें आप्ल्या ऊंच हर्धार कन्नड साहित बाळाक मोगान पोट्टुन धर्न, उमे दीव्न, ऊब दीव्न, पानो दीव्न तिका पोस्लां आनी वाढय्लां। हांगासर, ह्या योग्दानाचो मट्वो विवर दिला। ह्या मुक्ण्या दिश्टिंत, 4 आयामां आसात, तीं अशीं विण्ल्यांत:

1. नवोदय कन्नड साहिताच्या निर्माणांत कोंक्णिगारांचो पात्र
2. कन्नड साहिताचें विविध प्रकार आनी कोंक्णिगार
3. कन्नड विशिश्ट साहिती: कोंक्णिगार
4. निमाणीं उत्रां

1. नवोदय कन्नड साहिताच्या निर्माणांत कोंक्णिगारांचो पात्र

कन्नड साहिताचो प्रप्रथम राश्ट्रकवी आनी कन्नड संसोदाचो पितामह जाव्नासा, मंजेश्वर (मंगळुर), गोविंद पै। हाचें 'गोल्गोथा' म्हळळें जेजुच्या कश्टासोसर्णाचें कथागीत; 'हेब्बेरळु', 'म्हळळें दलित दुरंत कथागीत कन्नड साहिताचा अरुणोदय कालाचा साहित आकासावय्लिं पर्जोलित नेकेत्रां जाव्नासात। प्रास सांड्न आधुनिक साहित रच्नेंत सुकार सरल्लो आदिकविर्यी पै शिवाय हेर न्हय। नवे नवे कन्नड सब्द घड्चि रतयी ताणे दाकव्न दिली, आनी अशें कन्नड भाशाभिवृद्धेची वाट दाकय्ली।

कन्नडांत कथा साहित, हास्यसाहित आनी बाळ साहित सुरु केल्लों प्रातः स्मरणीय वेक्ती जाव्नासा। पंजे मंगेशराव। आप्ल्या कवितांद्वारि नवोदय कन्नड साहिताचो सुर्वात्कार पंजे मंगेशराव शिवाय बि.एं. श्रीकंठय्य कंदिच न्हय। पूण 'वळ आमल्ल्यांचें वोळकें' म्हळळेंवरी बि.एं. श्रीक

ं विरुद लेप्लां; आनी अशें पंजेथाव्र तें लिप्लां। मंगेशगवाच्यो 'नन्न चिक्रप्प', 'नन्न तायि' असल्यो मट्ट्यो कथा, दुर्गावती, शैलिनी, कोटिचेन्नय असल्यो जनपद काणियो, एक्विणसाव्या शेक्ड्याथाव्रंच सुप्रसिद्द जाव्रासल्ल्यो। काणियो, एक्विणसाव्या शेक्ड्याथाव्रच सुप्रसिद्ध जाव्रासल्ल्यो काणिया शेतांत हेरांची कृशि पंजे उप्रांत शिवाय ताचादीं न्हय। हाम्य साहित्यांत, एं.एन. कामत, कुड्पि वासुदेव शेणै, पडुकोणे रमानंद राव आनी हेरांनी नवी दिशा दाकय्ल्या आनी अशें साहित - दिगंत विस्ताराय्लां।

कन्नड साहितांत'सुनीता' म्हळ्ळया साहित रुपाक (The genre of sonnet) जन्म दिल्लो माहिती, हट्टंगडी नागयण राव, कन्नडाचो, 'चुट्टुकु व्रह्म' आनी 'अभिनव सर्वज्ञ' म्हळिलें विरुदां आण्णायिल्लो वेक्ति, दिनकर देसायि म्हळिळ संगत कोंक्णिगारांक अभिमानाची जाव्रासा।

पत्रिका साहितांतयी कोंक्णिगारांचि सेवा वर्ति। मंजेश्वर अनंतराव हाच्या संपादक्पणाखाल कन्नड केसरि (1885) कोडियाळांत नांवाड्दिक जाव्रास्ताना उड्पिंत वैलूर रामरावान सुदर्शन (1887) पत्रिकेक इज्चाडाक हाड्लें। 1900 इस्वेंत वेनेगल रामरायान सुवासिनीा म्हळिळ साहितिक पत्रिका भाग्र हाड्ली। हाचे उप्रांत वोधिनि (1905), स्वदेशाभिमानि (1919), सत्याग्रहि (1921), स्वदेशी प्रचारक (1932) प्रभात (1935), देशभक्त (1940), स्वतंत्र भारत (?), नवभारत (1941), संध्यादीप (1954), कंठीरव (?), उदयवाणि (1970), तुषार (1973), .तरंग (1983), जनप्रेमी (1954), आनी जनवाहिनी (1998) तसलिं नेमाळीं आनी दिसाळीं कन्नड पत्रिकोद्यमांत्लीं नेकेत्रां जाव्रासात।

कन्नड कादंबरी साहितांत सुर्वातेच्यो सामाजिक कादंबरी ह्योः

1. गुल्वाडी वेंकटरावाची इंदिरावायी (1889).
2. गुल्वाडी अण्णाजिरावाची लाडुप्रियाचार्य (1899), भागीरथी (?), रोहिणी (1905), सीमंतिनी (1907).
3. वोळार वावुरावाची वाग्देवी (?)

कन्नड साहिताचा वाडावळिक मुंबैंत छाप्खानो सुरु केल्लो, मुंबैंत कन्नड एं.ए. अध्ययन प्रारंभ जांव्क प्रमुख कारण जाल्लो, थंय्सर कन्नड सुवार्ते पत्रिकेचो संचालक जाव्र वावुर्लोलो, धार्वडांत कन्नड अभिवृद्धे खातिर वावुर्चा विद्यावर्धक संघाच्या संस्थापकां पैकि एक्लो जाव्रासुल्लो वेक्तीं, श्यामराव विठ्ठल काय्किणी।

सुर्विल्या कन्नड शास्तिर साहित रन्नेंत प्रथम वेक्तीं जाव्रासात

1. भारध्वाज शिवराव (वैद्यकीय)
2. वीजूर विश्वेश्वर नारायण राव (भूगोळ)
3. चंदावर गणपय्य (पशु चिकित्सा)
4. डोंगरकेरी सुंदर रामराव (कानून)

5. केळ देवराव (गणित)

6. नायल देवराव (शीघ्रलिपी)

7. वेंनगल रामराव (नांव-कोस): पुराण नाम चूडामणी

कन्नड सब्द-कोसाक रोविट पैची काणिक वर्तिः कृष्णरावे 'oversight' मनेवळिक 'homeliness' सिंहपालु 'lions share', मंजरी 'anthology', होरसारु 'export' ओळसारु, 'import', संप्रतिसु 'to copy' असले सवार सब्द घडूण सब्दांवळिच्या वाडावळिक तो कारण जाला। किटेलाच्या कन्नड-इंग्लिश सब्दकोसा विश्यांत ताचें परिशीलन वोव उपकाराचें।

विसाव्या शेकड्याच्या सुर्वेर सुंदर नरसिंह कामत चारित्रिक, पौराणिक, सामाजिक आनी हास्य नाटक वरयून, खेळून कन्नड नाटक परंपरा वाडयिल्लो प्रसिद्ध नाटककार जाव्नासा। वैचारिक नाटककार जावन गिरीश कार्नाडाचे नांव कन्नड जिवेच्या तुदियेर खेळता। हयवदन, तलेदंड, हिट्टिन हुंज इत्यादी विचारात्मक तशेंच विवादात्मक नाटक जाव्नासात।

वैचारिक साहित शेतांत नांवाड्लालो वेक्ति गौरीश काय्किणी, प्रीती, गंडु-हेण्णु, मनो विज्ञानद रूपरेखेगळु, मार्क्सवाद, वालिन गुट्टु, नवमानवता वाद, नास्तिकनु मत्तु देवरु, वाल्मीकी तूर्कडिसिदाग, लोकायुत तसल्यो कृतियो काय्किणिची प्रतिभा आनी ताच्या वाच्पाची आनी वर्पाची विस्तराय दाकवन दितात मात्र न्हय, वैचारिक अध्ययनाच्या शिस्तेक एक विशिष्ट आयाम दिता। कन्नड विमर्शा साहिताकयी हाची काणिक वर्ती आनी आधुनिक जण हाका एक मानवतावादी म्हण लेक्तात। नागरिक आनी जनसेवक (1955-72) नेमाळयांचो संपादक जावयी तो वावुर्ला।

यशवंत चित्ताल, गंगाधर चित्ताल, सुंदर नाडकर्णी, कृष्णानंद कामत, आर.डि. कामत, जयंत काय्किणी, सूर्यनाथ कामत, एं. मुकुंद प्रभु, संतोष कुमार गुल्वाडी, वल्ली वग्ग, पियुस पींत वाप, वलेरियन विल्यम डिसोज वाप, सिरिल माड्त असले सवार मानेस्त कन्नड साहित शेतांत वावुर्ल्यात।

पंजे मंगेशराव, उल्लाळ मंगेशराव आनी उग्राण मंगेश राव हाणी स्थापन केल्लें बाल साहित्य मंडल (1934-1942) त्या कालाचें वर्ते कन्नड साहितिक साधन म्हळ्ळयाक कायिंच दुवाव ना।

आर्म्सबळ एड्विन डिसोज, बोळंतूर कृष्णप्रभु, वि.वि. वालिगा, पद्मा एं.शेणै, अच्युत पै, भद्रगिरी केशवदास, के.जि. मल्य, दयानंद शेणै, दामोदर वालिग, एल.मचादो, वस्ति पुंडलीक वेंकटेश शेणै, शा.मं. कृष्णराव आनी असल्या सवारांची कन्नड साहित सेवा विस्रोंक असाध्य। त्याचपरी सा.जुजे सेमिनारिच्या प्रकाशालय (1952) मुखांत्र जेज्वित ग्रेगरी सिकेर, जेज्वित लुविस प्रभु आनी रेक डिसोज वापाची कन्नड सेवा महत्वाची जाव्नासा।

कन्नड साहिताचे विविध प्रकार आनी कोंक्णिगार

आय्लेवार थोड्या कोंक्णिगारानीं कन्नड साहिताक आप्लें योग्दान दिलां आनी तें कन्नड समाजेन मांदुन घेत्लां हांगासर ताचि स्थूल वळक मात्र आसा।

कन्नड धार्मिक साहित

मानवीय मोलां आण्णाव्र जियेताना, विश्वमानवत्व, समाजेंत उदेता आनी सर्व धर्म समन्वय भाव आसा जाता। हें जाव्रासा खरें आध्यात्म आनी धर्म। हें काम धार्मिक साहित कर्ता। ह्या शेतांत्ल्या वाव्राड्यां पय्कि मार्क वाल्डर वाप, दयानंद प्रभु वाप, जार्ज डिसोज वाप, हेन्री माड्त वाप, जेज्वित प्रशांत माड्त आनी जेज्वित स्वामी प्रभुधर प्रमुख जाव्रासात। हांचे वर्नी चड पुश्कळ वाव्र केल्ल्या जेज्वित स्वामी सुप्रियाविर्शीं विंगड लिख्लां।

मार्क वाल्डर वाप हाणे वरयिल्लो भगवान येसुक्रिस्त (1964) म्हळ्ळो उद्ग्रंथ वाच्प्यांथंय भक्त आसा कर्ता आनी नव्या जिविताक हुमेद दिता। सरळ शैलेन लिखल्लो हो ग्रंथ विद्यार्थिंच्या हातीं मेळ्ळयार तांच्या मोलां शिक्षणाक तो उप्कार्ता। सुमार 312 पानांचो हो बूक केवल एक जीवन चरित्रा न्हय, वगार सुवार्ते मुखांत्र समाजिचा उदर्गतिचें एक उत्तम सादन। सामाजिक वद्लावणेक आण्णाकच् समर्पित्ल्या मानेस्त सिरिवंताच्या साळक प्रकाशना द्वारीं उज्वाडाक आयिल्ली ताची अनुवादित कृती, प्रेम मत्तु जीवन, एक नैतिक शिक्षण पुस्तक जाव्रासा। उदयवाणी, कन्नडप्रभ, नवभारत, दिसाळयानी, ताचीं सबार लेखनां प्रकट्ल्यांत।

जोर्ज डिसोज वाप हाणे सबार धार्मिक गितां आनी नीत बोधक पुस्तकां उज्वाडाय्ल्यांत। दूत, कर्नाटक तारे, नवज्योती तसल्या क्रिस्तीय सेमाळयानीं ताचीं धार्मिक लेखनां वाचुंक मेळतात। अमर संदेश (1973), नित्याधार मातेगे प्रार्थनेगळु (1975), बैबल भानुवार (1983), शिलुबे यात्रे (1984), संत अंतोनियवर भक्ति माले (1984), संत तोमसर भक्ति माले (1984), विश्वास प्रमाण (1985), बालयेसु भक्तिमाले (1985), प्रतिष्ठा प्रार्थनेगळु (1986), संत सेबास्तियनर भक्तिमाले (1987), सन्मार्ग (1987), दृढीकरण (1987), प्रीतमार्ग (1988), कृपा प्रवाह (1988), प्रार्थिसु (1990), सामतिगळु (1990), नीति मार्ग (1990), क्रिस्तदर्शन (1990) हाच्यो प्रमुख कृतियो जाव्रासात। ताच्यो 'नमन आनी नमो मरिया' कोव्ळयो लोकामोगाच्यो जाल्यात। स्थळीय संस्कृती आनी भास हांचो मोगि जाव्र आनी वाव्राडी जाव्र तो जियेता। स्थळीय संस्कृती आनी भाशे मुखांत्र वरी खबार पर्गटिजाय म्हळ्ळया चिंत्पाखाल वावुर्न सर्वांक तो एक आदर्श जाव्रासा।

हेन्री माड्त बाप: बसवण्णचीं आनी सर्वज्ञचीं सबार वचनां हेन्री बापाच्या भाशणानी आनी प्रवचनानी व्हाळतात। स्थळीय साहित, याजकानी आनी धार्मिकानी गळसुंचाक तो एक मेलफांक्त जाव्रासा। ऊंच कन्नड प्रबोधक म्हण ताची प्रसिद्धि। 'हेमा'च्यो कृतियो कथासंगम (1986), जीवनकथन (1990) वाच्प्यांक वाचुन वर्तात। ताचें साहित कोंक्णेंतयी तर्जुमो जाव्र

गरूयार बाळ्ळां। पंडितांवर्नी चड साद्या लोका खातिर तो वरयता। साद्या लोकां खातिर आपुण याजक जालां म्हळ्ळें मत तो साहिताद्वारीं जियेता आनी अंतस्ते खातिर वद्दाड्चा याजकांक लजेक घाल्ता। नवज्योती पत्राचो संपादक जावन ताचो साहितिक वावर वर्तो। सामान्य लोकाची समजणी नाकिंक रितिन वाडंव्वें ताचें साधन लोकाक सेच्वालां। ताचें अनुवादित साहित 'जनजागृती' कर्चें तसलें।

जेज्वित प्रशांत माडृत सेमाळयांद्वारीं साहित सेवेंत प्रवेश कर्न अनुवाद कार्यांत प्रवेस जालां। ताची 'क्रिस्तन अनुकरणे' म्हळ्ळि अनुवादित कृती एक आदर्श भाषांतर। प्रसिद्ध साहितीं आनी विमर्शक डा.वि.कृ.गोकाकान ह्या कृतियेक मुन्नुडि वरयल्या। जेज्वित माडृताची आन्येक नांवाड्दिक कृती मातिर हूगळु अरळली (1987). हि दलितांविशीं लिखल्ली जावासा। हिंदी भाशेंतयी ती तर्जुमो जाल्या।

ह्या तेंपार 2004व्या वर्सा Imitation of Christ म्हळ्ळो बूक 'निन्नंते नानागलु' म्हळ्ळया नांवान आनी The cloud of unknowing म्हळ्ळो बूक 'सानिध्य' म्हळ्ळया नांवान कन्नडांत फा| प्रशांतान प्रगट्ला।

(आनी आतां, 2007व्या वर्सा कन्नडांल्ले चडुणें तीस विविध शब्द कोशांच्या अध्ययन आनि संशोधनां द्वारीं **'कन्नड पदनिधि'** म्हळ्ळो बृहद शब्दकोश तयार केला। कन्नडांत असलो शब्दकोश येदोळ येंव्क ना। साधार्ण स लाख सब्दांनि आटाप्चो हो ग्रंथ हेर शब्दकोशांवरीं शब्दार्थ मात्र दिंव्चो न्हय। वगार समानार्थ, विरोदार्थ आनी नानार्थ आटाप्ललो जावासा। रे| फर्डिनांड किट्टेलान वरयिल्लो 'किट्टेल शब्दकोशा' उप्रांत 'पदनिधि' शब्दकोश इतिहासिक टाखलो आनी कन्नड साहित्याक कोंक्णिगारांच्या योग्दानाचें दाख्ज जावन उर्तलो।)

जेज्वित किरण कमल प्रसाद सिद्धि लोका सांगाता जियेवन तांचा मुट्ट्रे खातिर वावुर्न आस्ताना अरिविन जागृती मत्तु साक्षरते म्हळ्ळया तक्लेनांवाखाल, वंदडेंत आम्च्या लोकाच्या मुट्ट्रे पद्दतेविशीं पुस्तक ताणे पर्गट्लें। लोकामधें जागृती हाड्चाक ह्या बुकाचें अध्यापन आनी अध्ययन अवश्य जावासा। हो आतां गृहस्थाश्रमांत आसोन मुट्ट्रेचा वावरांतच् समर्पित जिणी जियेता।

जेज्वित स्वामी प्रभुधर कान्ड्यांखातिर आश्रमांत जियेता। ताचो 'वलियुव विश्वास' थोड्यांक वरें लाग्ता जाल्यार आनी थोड्यांक घुस्पडाय्ता (तल्वाडी 63).

स्वामी ज्यो सेरी लोव, जेज्वित स्वामी अमलानंद, जेज्वित सिल्वेस्तर मोंतेर, जेज्वित हर्वर्ट नांरन्हा नसल्या कोंक्णिगारांची कन्नड धार्मिक साहित सेवा वाखण्चि तसली जावासा।

कन्नड शास्तिर साहित

मोन्सिञोर ए.एच. लोव कन्नड पत्रिकोद्यम साहितांत नांव केल्लो वेक्ती। 1924 इस्वेंत 'जेसुनाथर तिरुहृदयद दूत' नांवांचें महिन्याळें उज्वाडाक हाड्लें। ताचे उप्रांत दूत म्हळ्ळया

पत्राक ताणे जीव दिलो। हांतुं ताचीं लेखनां व्हाळतालीं। पुस्तकांचे विमर्शेयी तो कर्तालो। धर्मोपदेश, जनपद पुस्तक, 'मुक्ति होंदिद मार्टिन दे पोर्रेस' ताच्यो प्रसिद्द कृतियो जाव्नामात।

सि.एच. जाकोव लोवः भीमराव रामजी अंवेड्कर, सामाजिक, प्रजाप्रभुत्वद ओंदु अध्ययन (1979), आनी भारतीय संविधान शिल्पि डा. वि. आर. अंवेड्कर (1980), हाचे नांवाड्दिक ग्रंथ जाव्नामात हे राजकीय शास्त्रिगक संवंध जाल्ले जाव्नामात। उदयोन्मुख समाज (1969), अन्योन्य (1992), आनी ना. डिसोज अभिनंदन (1993) ताचे संपादित वूक जाव्नामात। ताचीं सामाजिक लेखनां, प्रजामत, उदयवाणी आनी लंकेश पत्रिकेंत फाय्स जाल्यांत।

एं.एस.गेव्रियल अगेरा वंडाय कवी म्हण नांवाड्दिकः

... फुर्टाडो सगळु
कन्यास्त्रीयाद मेलल्लवे देवरु दये तोरिगसिद्दु
सिक्वेरा सग गुरुवाद मेले अवरु मुंदुवरिदद्दु
मूरु जन हेण्णु मक्कळ मदुवेयादद्दु...
साविरारु मैलि दूरद दुवाय-कुवैट अरव राष्ट्रगळ दुडिमे संपादनेगिंत गुरुवागुवुदु चेंद।
इदरिंद सकलरू सुखवागिरवहुदल्ल?

असल्या कवितांनी अगेराचें वंडाय जिवें जिवें दिस्ता। असले कोंक्णिकार कन्नड साहितांत वोव उणे।

हेर धर्मांच्या आप्ल्या इष्टां सांगाता छल म्हळिळ वार्षिक पत्रिका ताणे चलय्ल्या। कोंक्णि क्रिस्तांवांनी हेरां सांगाता करिजाय जाल्ल्या वाव्राक, अगेरा एक आदर्श जाव्नामा। एड्विन जे.एफ.डिसोजाची '215 दारुवाला एस्टेट' म्हळिळ कोंक्णि कादंवरि अगेरान कन्नडाक तर्जुमो केल्या। हाचे शिवाय रंगचेतन सांस्कृतिक संघाचो संचालक जाव्न, ग्रामांतर कन्नड साहित्य परिशत हाचो अध्यक्ष (1983) जाव्नयी तो वावुर्लाः 'कन्नड संस्कृति नम्म हेम्मे। नावु आ संस्कृतिय कूसुगळु। आद्दरिंद क्रैस्तरागियू कन्नडिगरागि, भारतीयरागि वाळुवुदन्नु कलितुकोळ्ळवेकु' म्हण्ता गेव्रियल अगेरा।

शिर्ताडि विलियं पिंटो एक उत्साही वेक्ति मात्र न्हय एक सकत्च सै। निदल्ल्यांक उटोव्न, अन्याय विरोध झुज्चें, दुव्ळयां खातिर वकालत चलंव्चि आनी ह्या विशीं जागृति कर्चें जाव्नासा ताचें सिसांव; न्हय मठ्ठासी जाव्न, वगार घर्वासी जाव्न अशें तो सर्वांक सामाजिक सेवेंत आदर्श जाला। हाचीं कन्नड लेखनां, नवभारत, रायभारी, प्रभात, प्रकाश, नवयुग, भव्यवाणी, उदयवाणी, प्रपंच, मुंगारु तसल्या दिसाळ्यानि आनी हफ्त्याळ्यानी आनी हेर नेमळ्यानी प्रकट्ल्यांत। तांचो उद्देश जन जागृती। कर्नाटक भू सुधारणे कानूनुः संक्षिप्त परिचय (1974) रैतांक भोव उप्काराची कृती जाव्नामा। ह्या कृतियेच्यो 20 हजारां वर्नी चड प्रतियो विकोन गेल्यात। हो एक दाख्लोच सै। जिल्ला परिषत, मंडल पंचायत कानूनु हागू राजकीय जागृती

(1986) हाचो आन्येक ग्रंथ। हाचे ववीं लोकाथंय राजकीय जागवण जाल्या। अशें सामान्य लोकाच्यो गजों सम्जोन, तांकां उपकारक पड्चेवरि वकील पिटो वावुर्ता। कन्नड कानून साहित्याक विलियं पिटोची काणिक भोव वरी।

एड्डई नोरोन्हा, एक उत्तम समेक्षक, आनी भाषांतरकार जाव्नामा। मैसूरु विश्वविद्यानिलयांला हो कन्नड अध्ययन संस्थ्याचो निर्देशक जाव्न हासनांत, आनी कन्नड प्राध्यापक जाव्न मैसूरु आनी आतां मंड्यांत वावुर्ता। हाका आप्ल्या बापुय, कवी फेलिस नोरोन्हा थाव्नच कन्नड साहिताची दीक्षा लाभल्ली। पुताक सांगाना घेव्न फेलिस, कुमारव्यास भारत वाच्तालो, आनी विवर दितालो। मंग्ळुर विश्वविद्यालयांत प्राध्यापक परमेश्वर भट्टाचो विद्यार्थि जाव्न 1972 इस्वेंत कन्नड एं.ए.सनद ताणें जोड्लि। मैसूरांत डा. हा.मा. नायकाच्या मार्गदर्शनाखाल 1984 इस्वेंत कन्नड धार्मिक साहित्यंक्क क्रैस्त मिशनरिगळ कोडुगे म्हळ्ळो महाप्रबंध बरव्न दोतोर पदवि ताणें जोड्ली। हो ग्रंथ ताणें प्रगट्ला। 'दूत' पत्रिकेंत, विश्वविद्यालयांच्या नेमाळ्यानी ताचीं लेखनां उज्वाड्ल्यांत। सिरिवंताच्यो आनी वलेरियन डिसोजच्यो कोंक्णि काणियो ताणे कन्नडाक तर्जुमो केल्यात। प्याराडैस लास्ट काव्यदल्लि देवदूतरु म्हळळें ताचें देव शास्तिर लेखन, बर्जिल (1972) म्हळिल कर्डिनल मिडलटन मर्राच्या The Problem of Style बुकाचो अनुवाद भोव उपकारचें साहित जाव्नामा। गंगोत्रियल्लि सूर्योदय, प्रेमिगे, कोंक्णि तायिगे, हूविन कथे असलीं कवितां वाच्यांचीं मनां वोड्तात। एड्वर्डाचो भाषांतर वाव्र गमनार्ह जाव्नामा।

कन्नड विशिष्ट साहितिः कोंक्णिगार

कन्नड साहिताच्या थोड्या प्रकारानीं विशिष्ट थरान योग्दान दिल्ले कोंक्णिगार आसात, कादंबरि प्रकारांत ना.डिसोज, धार्मिक आनी जनपद साहितांत स्वामि सुप्रिय, भास विज्ञान, जानपद विज्ञान, आनी अंतर धर्मीय अध्ययन साहितानीं विल्यं साड्त उल्लेखार्ह कोंक्णिगार कन्नड साहिती जाव्नामात।

कादंबरिकार ना.डिसोजः अर्विल्या कोंक्णिगारां मधें सुप्रसिद्ध कन्नड कादंबरिकार म्हळयार ना.डिसोज सात। कोंक्णि अंत्रळा वग्र पर्जळचें कन्नड साहितिक नेकेत्र ना. डिसोज म्हळयार अतिशयोक्ति जांव्ची ना। ताची पय्ली कादंबरि बंजे बेंकि (1964) धर्न सुमार 43 कादंबरि ताणें लिख्ल्यात, साताट कथा संकलनां उज्वाडाय्ल्यांत, पांचां वग्र नाटक आनी साताट रेडियो नाटक बरयल्यात, सुमार 20 वग्र बाळ साहित पुस्तकां रच्ल्यांत मात्र न्हय आस्तां जनपद साहितयी ताणे पर्गटायल्लां।

'काडिन बेंकि' कृती सिनेम जाव्न कोंक्णि आनी तेलुगु भासानी तर्जुमो जाल्या। हाका राष्ट्र आनी राज्य मट्टाच्यो प्रशस्त्यो लाभ्ल्यात। 'बेळकिनाडने बंतु नेनपु' म्हळळ्या बुकाक 1984 वर्साचें कन्नड साहित अकाडेमी थाव्न बहुमान मेळ्ळां। 'कुंजालु कणिवेय केंपु हूवु' कादंबरि तेलुगु भाशेक तर्जुमो जाल्या। 'बेत्तले संबे' म्हळळो नाटक विसांवर्नी चड पार्ट्यां

गमंचार प्रदर्शित जाला। 'वालगंधर्व' म्हळ्ळो वूक इंग्लिषाक आनी 'सदाशिव व्रह्मेंद्र' तमिळ, तेलुगु आनी मलयाळं भासांक अनुवाद जाला। सवार काणियो आनी कादंवरियि तेलुगु आनी मलयाळं भासांक अनुवाद जाला। सवार काणियो आनी कादंवरियी तेलुगु आनी मलयाळं भासांक आनी कोंक्णि भासानी तर्जुमो जाल्यांत। 'द्वीप' कादंवरि सिनेम जाव्न। तारा आनी निर्देशक गिरीश कासरवळ्ळिळक आनी वेळ्ळिळ पात्र खेळ्ल्ल्या कु.सौंदर्याक प्रशस्ती लाभ्ल्यात। 'मुळुगडे' कादंवरिक 1983 इस्वेंत सुधा युगादि कादंवरी प्रथम वहुमान मेळ्ळां। 1988 इस्वेंत गुल्वाडी वेंकटराव स्मारक प्रशस्ती ना.डिसोजाक दिल्या। हो 1987-1990 इस्वे पर्यांत कन्नड साहित्य अकाडेमिचो सदस्य जाव्नास्ल्लो। संदेश संस्थ्यान ताका प्रशस्ती दिल्ली सोड्ल्यार हेर खंचायी क्रिस्तीय समाजे थाव्न ताका गौरव मेळ्ल्ल्यावरी दिसाना। पूण आशीर्वाद म्हळ्ळया जेज्वित संस्थ्यान ताच्या मानाक ना.डिसोज अभिनंदन म्हळ्ळो ग्रंथ उज्वाडाय्ला।

तपस्वि साहिती: जेज्वित स्वामी सुप्रिय: स्वामी सुप्रिय, एक सृजनात्मक आनी सृजनेतर साहिती: तशेंच जानपद तज्ञ, भासांचो पंडित, संसोदगार, प्रसंगदार आनी सवार देण्यांचो वेक्ति म्हण नांवाड्लोलो विवेक प्रगती मठांल्लो तपस्वि। हाचें धार्मिक साहित सुमार 60 बुकांद्वारिं पर्गट्लां। इत्लें विस्तार कन्नड साहित प्रगट्शिल्लो आन्येक कोंक्णिगार मेळचो ना। ताचे जनपद साहिताक लग्ति जाल्ले प्रमुख ग्रंथ दोन:

1. जानपद वैज्ञानिक क्षेत्र कार्य
2. जानपद पितामह स्टिफ थाम्सन

स्वामी सुप्रियाक लोकवेद साहितांत चड हुमेद आनी हुस्कार। लोकवेद साहित मतिंत उब्जोन लिखित जाल्लें न्हय, वगार दुकांत, घामांत, देदेस्पोर्पणांत, अन्किटे थाव्न उब्जाल्लें, मतिचें न्हय, मातियेचें। ह्या लोकवेद साहिताक एक वैज्ञानिक रूप दीव्क स्वामी सुप्रियान भारिच वांव्ट काड्ल्या। प्रशांत माड्ता 'प्रस्तावने', स्वामी सुप्रिया (फा| सि.सि.ए.पै) 2001:iii

ह्या वांव्टिचो पळ वय्ले दोन ग्रंथ। पय्लो कर्नाटक विश्वविद्यालयान उज्वाडाय्ला। तो आज पर्यांत परामर्शन ग्रंथ जाव्न स्नातकोत्तर विद्यार्थिंच्या हातीं आसा। दुस्रो स्वामिनूच प्रकट्ला। ताचें अप्रकटित साहितयी धाराळ आसा: 1. कर्नाटकदल्ली कोंकण, 2. कर्नाटकदल्ली जानपद साहित्य 3. कर्नाटकदल्ली जानपद जीवन, 4. कर्नाटकद कवीर : शिशुनाळ शरीफ, 5. कदंब राजकुमारी, 6. भक्ति: नारदीय हागू इग्नासीय, 7. ज्ञान साहित्य:धार्मिक हागू लौकिक।

स्वामी सुप्रिय, विशिस्ट स्वभावाचो एक सांस्कृतिक राय्भारी। दुस्त्र्या वातिकान सभेच्या आशय पर्माणे ताचो वाव्र रूपित जाला। हाचे थंय कलात्मक, सृजनात्मक आनी संसोदात्मक तासां दिसोन येतात। कर्नाटकांत हो संस्कृतीकरणाचो फुडारी। राज्यभास जाव्नास्चा कन्नडाक केंद्रिय स्थानमान दीव्न वर्त्या हुमेदिन वावुर्लोलो हो जेज्वित स्वामि एक अप्रूप कथोलिक याजक। तो एक वेक्ति मात न्हय, एक साहितिक सकतच सै।

विल्यं माड्तः भास विज्ञान - साहिती

विल्य माड्न कन्नड एं.ए. (1968) भाश विज्ञान एं.ए (1970) आनी पि.एच.डि. मनड जोड्न कन्नड अध्ययन, अध्यापन आनी संसोधन शेतानी वावुर्लोलो (1970-2000) कोंक्णि वक्ति। कर्नाटकांत आपाल्या माय भाशेसवें कन्नडाक प्रधान स्थान दीव्र वावुर्चें गर्जेचें जाय्जाय शिवाय मजेंचं न्हय म्हण तार्चे चिंताप आनी त्या पर्माणे ताचो वाव्र। कर्नाटक विश्वविद्यालयांत कन्नड अध्ययन मस्थ्याचो निर्देशक जाव्र, सिंडिकेट, सेनेट आनी एकेडमिक कौन्सिलाचो मांदो, अभ्यास मंडळिचो अध्यक्ष जाव्र राज्य सर्कारच्या कन्नड साहित्य अकाडेमी, जानपद मत्तु यक्षगान अकाडेमी आनी बेंगळुर्चो कन्नड साहित्य परिषत्तु हांचो मांदो जाव्र (2000 - 05) वावुर्ता। इत्लेंच न्हय, आप्ल्या कान्डि मोगाचो घुर्त जाव्र सेर्लीन दहापुरि म्हळ्ळया कान्डि कन्येकडे तो लगन जाव्र, शीला आनी लीला म्हळ्ळया धुवांचो बापुय जाव्र धाटोस्कायेन जियेता। अशें माड्नाचो एक टोंळो कोंक्णि, आन्येक कन्नड जाल्यारयी काळिज मात्र मानवीय।

टों। माड्नाचो कन्नड वाव्रः कन्नड भास विज्ञान, कन्नड जानपद विज्ञान, संकेत भास विज्ञान आनी अंतरधर्मीय अध्ययन अशें व्हाळता। हाचो कन्नड साहितिक वाव्र 1. पुस्तकां 2. लेखनां आनि 3. विचार सार्नी अशें वर्गीकरण कर्येता।

पुस्तकां

1. कन्नड भाषेय रूपुरेषेगळु (1975/2002)
2. अन्यभाषा बोधे (1976)
3. कन्नड भाषे (अनुवादित) (1977)
4. जनपद भाषा विज्ञान (1987)
5. कर्नाटक जानपद (सहसंपादित) (1989)
6. श्री येसु हेळिद साममतिगळु (1993)
7. निघंटु रचना विज्ञान (हेरंग सांगाता) (1994)
8. फर्डिनांड किटेल: जीवन साधने - कोशरचने (1994)
9. तागलुगोंबेयाट (सह संपादित) (1994)
10. द्राविड भाषा विज्ञान (1996)
11. कन्नड व्याकरण समस्येगळु: भाषा वैज्ञानिक विश्लेषणे (1997)
12. वैज्ञानिक अध्ययन मत्तु संकेत वैज्ञानिक विश्लेषणे (1999).

संसोदात्मक लेखनां

माड्नाचीं सुमार 75 संसोदात्मक कन्नड लेखनां विश्वकोस आनी संसोदात्मक नेमाळ्यानी उज्वाडाक आयल्यांत तांचें वर्गीकरण अशें आसा:

1. ध्वनी आनी ध्वनिम विज्ञान (Phonetics and Phonemics)
2. आकृतिम विज्ञान (Morphology)

3. वाक्य विज्ञान (Syntax)
4. कोस विज्ञान (Lexicography)
5. उप भास विज्ञान (Dialectology)
6. शैली विज्ञान (Stylistics)
7. साहित्य विमर्सो (Literary Criticism)
8. राचनिक अध्ययन (Structural Study)
9. अन्यभास वोधल (Foreign Langauge teaching)
10. संकेत विज्ञान (Semiotics)
11. जनपद विज्ञान (Folkloristics)
12. द्राविड भास विज्ञान (Dravidian Linguistics)
13. चारित्रिक भास विज्ञान (Historical Languistics)
14. क्षेत्र भास विज्ञान (Field Linguistics)
15. मानविक भास विज्ञान (Anthropological Linguistics)
16. अंतर धर्मीय अध्ययन (Inter-religious Studies)
17. वीरशैव अध्ययन (Virashaiva Studies)
18. क्रीस्तीय अध्ययन (Christian Studies)

विचार सातीं

विल्यं माड्तान सुमार 100 अंतराश्ट्रीय, राश्ट्रीय आनी राज्य मट्टाच्या विचार सात्यानीं प्रवंध मंडन करन, गोष्ठिंचो अध्यक्ष जाव्न, सर्वाध्यक्ष जाव्न पात्र घेत्ला आनी पांच स्मारक उपन्यास दिल्यात, हांचें वर्गीकरण अशें आसा:

1. भास संवंध, 2. भास योजन, 3. भास विज्ञानाची चरित्रा, 4. कन्नड व्याकरण, 5. अन्वयिक भास विज्ञान, 6. संकेत विज्ञान, 7. भास अभिवृद्धि, 8. कोस रचन 9. कन्नड भास विज्ञानाची वाडावळ 10. किटेल कोश आनी व्याकरण, 11. भास विज्ञान, 12. जानपद विज्ञान।

निमाणी उत्रां

कर्नाटकांत्ले कोंक्णिगार कन्नड भास आनी साहिताच्या अभिवृद्दे खातिर स्वत्यागान वावुल्र्यात आनी वावुर्न आसात। कान्डि आनी कोंक्णि लोक भाव भय्णिं भाशेन मायामोगान वाड्तात आनी वाडय्तात म्हळ्ळयाक कर्नाटक सर्कार आनी कोंकणी साहित्य अकाडेमी जिव्यो रुज्चाती जाव्रासात। कोंक्णेक कन्नडम्माचो पानो यथेश्ट लाभ्ला आनी कन्नडाक कोंक्णेचो आधार मेळ्ळा। अशेंच आनी मुकारयी कोंक्णि कन्नड वांधव्य वाडोंदी, फुलोंदी आनी फळाभरित जांव्दी म्हळ्ळें माग्णें आम्च्या सर्वांचें।

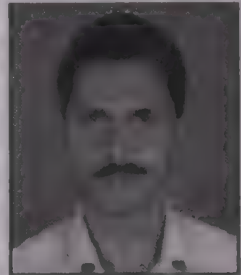
'सर्वेजनाः सुखिनो भवंतु'. 

दक्षिण कन्नड जिल्लेचे भालावलीकार

गौड सारस्वत ब्राह्मणांचे भाषा आनी संस्कृतिचे एक दक्ले परिचय

प्रवेद जाव्रामात एकेक किम्पोर भाशेचें। अशेच उब्जाल्ले जाय्ते प्रवेद कोंकणी दयात आसात। तांचे पय्की एक "भालावलीकार भास" वळक हांगामर आसा। ह्या प्रवेदा विशीं चड्निक तुम्कां मुक्ल्या अंक्यांनी वाचुंक मेळतेलें। भास बरंव्चि रीत लेखकाचिच उरयल्या।

- ग्लेडिस रेगो



डा| ಮುಕುಂದ ಪ್ರಭು
HOD. ಹಿಂದಿ ವಿಭಾಗ
ಸಾಂ ಲುವಿಸ್ ಕಾಲೇಜ್

दक्षिण कन्नड जिल्लेंत अनेक कोंकणी भाषिग समाज निवास करीत आस। हेंची भाषा आनी संस्कृतिचे वय्रे मस्त अध्ययन जल्लेले आसा आनी होंत आसा। सारस्वत ब्राह्मणांत गौड सारस्वत बहुसंख्याक होन असद। तशेच्चे चित्रापुर, राजापुर, फेड्नेकर, कुडालदेशस्थ सारस्वतवू, तेंची भाषवू हेत प्रचारांत आसा। अल्प संख्याक सारस्वत वर्गांत एक वर्ग भालावलीकार गौड सारस्वत वर्ग होन आसा। हेंचे सामाजिक आनी भाषा संबंधी अध्ययन मस्त जल्लेले नायिस। सामान्य होन अविभजित दक्षिण कन्नड जिल्लेचे उत्तर भाग, मट्ले तर कार्कळ, उडुपि, पर्कळ, तीर्थहळ्ळि, मणिपाल ह्या भागांत राजापुर सारस्वतांची संख्ये जार्स्ती आसून् तरी दक्षिण भागाचे बंट्वाळ, बेळ्तंगडि, विट्ल, पुत्तूरु, सुळ्य आनी कोडगुचे मडिकेरि, विराजपेटेंत निवास करुतले सारस्वतांचे एक वर्ग भालावलीकार गौड सारस्वत म्हणनु गुरुतिसल्ले असा। सामान्य होन भाषा, रीति रिवाज, आचार विचारांत राजापुर सासरस्वतांचे तुलने असले जल्तरी अनेक सूक्ष्म भेदवो दिसोण एंतसा। भालावलीकार गौड सारस्वतांचे अध्ययनचा वय्रे सोस्त उत्साह रेवुनु काम केल्लेले समाजचे व्यक्ति उणें। ह्या समाजचे वय्रे मुंबयिचे गझेटियरंत उल्लेख आसा। तसेच्च कोंकणाख्यानांतुवु भालावलीकर समाजचे उल्लेख रावुतस। ह्या पुस्तकच आदारंरी क्रि.श. 1933तं पुत्तूरुचे दि। पंडित नारायण वामन नायक आनी दि। श्री वि.टि. बोर्कर हेनिवु तोंडे काम केलेसनि। तचे अपरांत दि। श्री के. रामचंद्र श्याम नायक ह्यानी 'सारस्वत सुधा' नांवाचे वृकांत भालावलीकारांचे इतिहासस मस्त महत्व दिल्यांनी।

सुमार क्रि.श. 1314तु गोवांत मुसल्मान आक्रमण जल्लेले संदर्भर मतांतर आनी अत्याचारस् भियोन घेतेल्ले सारस्वत गोवा (गोमांतर)चे उत्तर दिशेस धावल्ले महाराष्ट्राच्या रत्नगिरि जिल्लेचा राजापुर तालूकु अणी भालावली ग्रामांत निवास जल्लेले। ह्या भालावली गांवु राजापुर पेंटसु 15 कि.मी. दूर असा। गावांत जनसंख्ये अधिक होंतसले अक्र (11) जागेंत विस्तार जल्ले नद्दोले अक्रा नावाचे गार्दी म्हणोन नाव आयिले। मगे बार्वास (22) प्रदेशांत विस्तार होंताना "बार्वास गावांचे गार्दी" म्हणोन रूडि आयिल्ली। क्रि.श. 1660 अपरांत मराठा राजा शिवाजि आनी ब्रिटिषांच मध्यांन संघर्ष प्रारंभ जल्लोलो। ह्या संदर्भार राजापुरकार, भालावलीकार आनी

कुडाळ देशकार गजापुर न्हयिंत वोट्म मुखांतर दक्षिणचे कडे आयिले म्हणुन मुंवयिचे प्रो। डि.पि. नायक एं.ए. (कोलंविय) ह्यानी तेंचे पुस्तक 'कुडाळ देशकार भाग 2'त् वरेलेसनि। ह्या प्रकार क्रि. श. 1749-50चे आस्पास् भालावलीकार दक्षिण कन्नडांत आयिले म्हणुन सांगुवोति।

सामाजिक जीवनः

धावोन् एंतन अधिक कुटुंवाचे खाली हातेनी हैत आयिले। तोडे कुटुंवचानी तेंचे कुलदेवता विग्रह पुलचा कांटींत रक्षणे करून आयिले। दक्षिण कन्नड जिल्लेचा मंग्ळुर आनी मंजेश्वर समुद्र वदियेस उतरूले आनी निधान्स् दक्षिण कन्नड आनी कोडगु जिल्लेंत विस्तार जले। त्या समय दक्षिण कन्नडांत मस्त् वंजर भूमि होंती। कृषि क्षेत्रांत अनुभव आसल्लेन् हळ्ळींत रोवन् कठिण परिश्रम् प्रारंभ केलनि। त्या समय तुंडरुसुंचे पारुपत्य आसल्ले। उळ्ळाल वंगरसु, विट्लचे डोंवग्सु, कुंव्ले सीमेचे अरसु, वंगाडिचे अरसुनि ह्या समाजचे वुद्धिवंतिके बगुनु विशेष उंवळि दिलेंतनि। ह्या संदर्भरि मूल मठ कैवल्य गोवाचे संपर्क नतल्ल मिथ्येनि शृंगेरि मठचे संपर्क केलेनि। विद्याभ्यास (वेदचे) जोतिष्य आनी आयुर्वेदांत मस्त जेन पारंगत आसल्ल मिथ्येनि ह्याव एक जीवनोपायचे साधन जले। कृषिंत निष्णात आसल्लेनि आनी ह्या प्रदेशाचे भाषा सिकोले कष्ट जल्ल मिथ्येनि कालक्रमेण ह्या वर्ग मगिरि इर्ले। अत्तचे स्थितियेर ह्या समाजवु अग्गेंचे मट्ट अग्ग क्षेत्रांतु अभिवृद्धि जलम। मुळ्य, पुत्तूरु, विट्ल, वंट्वाळांतु मस्त् धनिक, कृषिक असद्। तशेच समाजच अग्या क्षेत्रांत काम करित असद। आज अनेक कुटुंव आर्थिक होन पुडे आयिलिसद्। मस्त जेन सरकारि हुद्दे, इंजिनियर, डाक्टर, मास्तर आनी विदेशांत्व् काम करित आसद्। पुत्तूरु भालावलीकार गौड सारस्वत व्राह्मण समाज सेवा संघच वतिर "सरस्वती सौहार्द सहकारी सोसाय्टि" प्रारंभ जलिस आनी हेचे शाखे मुळ्यांतवु प्रारंभ जलिस। तेसेंच ह्या संघचे नेतृत्वरि वंट्वाळ तालूकु मंचि ग्रामाचे मोंतिमारु श्री दुरर्गापरमेश्वरि देवस्थानचा वठारांत एक ऐ.टि.ऐ. प्रारंभ जलिस। समाजांत अधिक जेन प्रैमरि, हैस्कूल आनी कालेजांत मास्त्र होन काम करित आसद्।

राजकीय क्षेत्रः

निराश्रित होन हैत आयेल्ले जल्ललेनि आनी संख्यावल उणे आसल्लेनि राजकीय होन ह्या समाज मस्त् फुडे गेल्लेले नायिस। हैत आयेल्ल संदर्भरि विशेष ज्ञान असल्ल मित्येनि राजाश्रय आनी शानुभोग, पटेल हुद्देस् नेमकवू जल्लले आसा। आद्य परिस्थितियेर मस्त जेन ग्राम पंचायतिचे सदस्य होन, अध्यक्ष होन, तालूकु पंचायतिचे मेंवरशिप आनी जिल्ला पंचायतिस्वु आय्के जलेसद्। ह्या समाजचे श्रीमान अण्णा विनयचंद्र एं.एल.सि. जलेंत। श्रीमान बालकृष्ण बोर्कर जिल्ला पंचायिति अध्यक्ष होन काम केल्ले। भारतचे प्रतिष्ठित सहकारि संस्थेचे अध्यक्ष होन श्रीमान एस.आर. रंगमूर्ति काम करित आसद्। समाजचे संघटनेस् अनेक हिरिये प्रयत्न आयिलेसद्। 1923ने इस्विंत समाजचे मुख्य सामाजिक केंद्र मोंतिमारु श्री दुर्गापरमेश्वरि देवस्थानांत दि। कोडंगे श्री पंडित नारायण वामन नायक हेंचे नेतृत्वरि 'भालावलीकार सारस्वत

ब्राह्मण संघ' स्थापित जलें। कारणांतर्गत ह्या संघ पुत्तूरु तालूकाचे दर्बेचे सच्चिदानंद मठनांत क्रियाशील होन् असा। विद्याभ्यास शिखनलें दाक्लेंस विद्यार्थिवेथनूच सांगते अनेक सामाजिक कार्य चल्लस। तशेच्च कोडगुचे वीराजे पेटेंत भालावलीकार गौड सारस्वत ब्राह्मण उत्तम जीवन संघ नावाचे संस्थे आसा। विट्लांत समाजचे अभिवृद्धिस एक संघ स्थापने जलस। मुळ्ळयांत एक भजना मंदिर आनी समाजचा अभिवृद्धिस् भालवलीकार गौड सारस्वत सेवा संघ असा।

धार्मिक क्षेत्र:

भालावलीकार गौड सारस्वत ब्राह्मण स्मार्त संप्रदायस्थ होन असद्। ऋग्वेदचे शाखल शाखे आनी अश्वलायन सूत्रचे अनुसरणे करीत असद्। रत्नगिरिचे भालावलींसु द.क. जिल्लेस् एवुन तोंडे समय गोवा कवळे मठचे संपर्क नत्तल्ल मिथ्येनि धार्मिक स्वभावचे ह्या समाजचनि शृंगेरि मठचे शिष्यत्व स्वीकार केळेनि। वैदिकतनचे कोरते जल्लेलेंनि पौरोहित्यस् कर्हाड ब्राह्मणांचे सहाय घेल्लेनि। कालांतरारि समाजचे तोंडे मुत्सद्दिंचे प्रयत्ननि मूलमठ (गोवाचे) कवळेचे स्वामीजिंचे संपर्क जलें। अत्त समाजच अरग मंदिरांत आनी घर घर पूजा पुनस्कारास् समाजजेच्च पुरोहित असद्। कवळे गौडपादाचार्य मठंत वेदाध्ययन करुळे सस्त जेन ह्या जिल्लेंस औंत आसद्। सामाजिक जीवनांत षोडश संस्कारचे पालन् (गर्भादान, पुंसवन, सीमंत, जातकर्म, नामकरण, निष्क्रमण, अन्नप्राशन, चाल, उपनयन, व्रत चतुष्टय, गोदान, समावर्तन, विवाह) करीत षट् कर्मचे अनुकरणे (यजन, याजन, दान, प्रतिग्रह, अध्ययन, अध्यापन) करीत आसचे ब्राह्मणवर्ग। उपनयन अप्रांत संध्यावंदने आदि नित्य कर्मांत निरत होंतृद् स्मार्तब्राह्मण जल्लेले मिथ्येनि हरिहर ब्रह्मादि शक्ति ह्या भेध भाव नायितनु सकल देवांचे आराधना करीत आसद्। प्रत्येक गोत्रचे जनांस इंगड्च्च कुलदेवु असा। श्री मंगेश, श्री महालक्ष्मी, श्री नागेश्, श्री रामनाथ्, श्री महा गणपति, श्री लक्ष्मी रवळनाथ, श्री शांतादुर्गा, आदी कुलदेवांचे पूज कुटुंबचा मूल घरांत होंत आस्त्। आद्दिल कालार अविभक्त कुटुंब परंपरे असल्ले आधुनिक कालाचे प्रभावर सैक्रो कुटुंब होंत् अस। तसे जलेरि तोंडे कुटुंब आज्ञनुवु अविभक्त असद्। आधुनिकतेचे प्रभावरि वेदाध्ययन आनी षट्कर्मचे पालनेंत सस्त इदासीनते दिसून् एंतस।

रत्नगिरिच्ये भालावलिंसु धावन् एंतन आस्तिक आनी देवभक्त जननि तोंड कुलदेवते विग्रह सांगते घेवन् आयिले। बंट्वाळ तालूकांत बि.सि. रोड्सु 14 कि.मी. फुडे संचि ग्रामाचे सोंतिमारांत 16 घराणेचे सहयोगारि एक श्री दुर्गापरमेशर्वरी आनी परिवार देवांचे प्रतिष्ठापने 1833ने इसविंत केल्लेले आसा। श्री दुर्गापरमेश्वरी प्रधान देव, मूशिकवाहन बलमुरि गणपति, श्री महालक्ष्मि, भैरवेश्वरु परिवार देवते आनी श्री रक्तेश्वरी परिवार देव होन आराधिसुत् आसद्। पंचलोहचे ह्या विग्रहस् सुमारु 800 वर्सचे वडे आद्दित इतिहास असा म्हणोन प्रसिद्ध इतिहासकार दि| श्री गुरुराज भट ह्यानि वर्णयिल्ले असा। कासरगोडु तालूकाचे काटुकुक्क ग्रामचे सोगेरांत श्री दुर्गा परमेश्वरी देवस्थान क्रि.श. 18840त् स्थापन जल्लेले अस। मुळय तालूकाचा केर्पळांत श्री दुर्गापरमेश्वरी भजना मंदिरचे स्थापने जलस्। ह्या तीन जागांवु भालावलीकार गौड सारस्वतांचे धार्मिक, सामाजिक आनी सांस्कृतिक केंद्र होन काम करीत असद्।

धार्मिक आचरणेंत युगादि, नवरात्रि, ऋगुपाकर्म, गणेश चतुर्थि, शिवरात्रि आरगे दिसदि

पूज पुनस्कार तोडे घर चल्त। अधिक घर कुलदेवचे पूज करून पायस आनी दोसेच नैवेद्य देवस् अर्पणे कर्तृद्।

भालावलीकार गौड सारस्वत ब्राह्मणांचे गोत्र, प्रवर आनी कुटुंबचे उपनावूचे तख्ते

क्र.सं.	गोत्र	प्रवर	उपनांव	जनन
1.	भारद्वाज	अंगीरस	मड्कै कार, वाग्ळे, बोक	नायक
		वार्हस्पत्य	साल्वणकार, ठाकोर, सर्दार,	नायक
		भारद्वाज	हसोळकर	नायक
2.	गौतम	आंगीरस		
		आयुष्य		
		गौतम	कामत	कामत
3.	अत्रि	आत्रेय	बांद्रे, शेंद्रे, बोकडे	नायक
		अर्चनानस	वुडुकले	नायक
		श्यावाश्र	घर्के	प्रभु
4.	काश्यप	अवत्सार	सांकळकर	प्रभु
		काश्यप	किनरे, भागाव	नायक
		नै ध्रुव	मोकाशी, सोमफर्कर, मुळ्ळे	-
5.	वसिष्ठ	वसिष्ठ	इंदवटकर	प्रभु
		इंद्रप्रमद	कुळदैणकर, पोत्कर निरोड	नायक
		आभरद्वसु	शेवडे, आंबेर्कर	-
			कामत, कवीर	
6.	वत्स	भार्गव	आस्गेकर, वालावल्कर	नायक
		च्यावन	न्हावेल्कर, खांदोळकर	प्रभु
		आप्रनास	सेडवणकार	कामत
		जार्व	मुळ्ये	-
		जामदग्नि	कामत	कामत
7.	कौंडिण्य	वाासिष्ठ	सिन्कर	प्रभु
		मैत्रावरुण	बोर्कर, लोटलीकर	नायक
		कौंडिण्य	वाकडे, सर्दार, गोसावी	-
			खट्कूळ, बट्कूळ,	
			शंभेकर	

८.	धनंजय	वैश्वामित्र माधुच्छंद्स् धनंजय	तेंडूळकर पाट्कर कलवारी, कायस्कर, रायकर, सर्दार, भोते, भागवत, व्राह्म गवळकर, गोड बोले	प्रभु नायक - -
9.	कौशिक	वैश्वामित्र अघमर्षण कौशिक	केळकर, बांदोड्कर जुवळे, पंडित चिंबळकर	नायक - प्रभु
10.	जमदग्नि	भार्गव च्यावन अप्रावान् जार्व जामदग्नि	मराटे कार्लेकर	- -

हैत उल्लेख केल्लेला तख्तेंत तोंडे उपनाम प्रचलित नायिस। अधिक गोत्र प्रवरचे येन हैत आसृद्।

भाषा: हिंदी भाषेंत एक उक्ति आसा। "भाषा बहता नीर् है". ह्या लेखनांत मी भालावलीकारांचि भाषेचे प्रयोग करुन विषय मंडने केलस। ह्याचे मुख्य उद्देश एक नवि भाषेचे परिचयि दोव्रुंचे। ह्यांत कोंकणी भाषेचे शब्दचे मांगते अन्यान्य भाषेचे शब्दवु अस्तिद्। कित्यास म्हट्लेतर गोमांतकांसु उत्तरदिशा रत्नगिरि, भालावलींत मराठी भाषा असल्ले मिथ्थेनि भालावलीकारांचे भाषेंत सस्त मराठी शब्द गांवतसृद्। दक्षिण कन्नडांत सुमार 250-300 वर्षचे इतिहासांत भालावलीकार गौड सारस्वत ब्राह्मणांचे संपर्क, विविध जाति मत, पंगड आनी भाषेचे मांगते जल्लल मिथ्थेनि ह्या भाषेंत अनेक अन्य भाषेचे शब्दवू आसृद्। तुळु कन्नड भाषेचे अनेक शब्द ह्या भाषेंत आसृद्। तिल्ले मांतृ न्हैयि। बंट्वाळ, विट्ल, पुत्तूरु, मुळय मडिकेरि ह्या प्रदेशांचे उच्चार क्रमांतवु व्यत्यास अस। हिंदी भाषेची उक्ति "कोस कोस पर्पाणी बदले चार कोस पर वाणी" (एक कोस् = 3 कि.मी.). हैत आनो एंत भालावलीकारची भाषा आनी राजापुरची, कुडाळ देशकारांचि, गौड सारस्वत ब्राह्मणांचि, आणी क्रिश्चियन कोंकणी भाषेंत साम्य आनी वैषम्य असा म्हणांचे अध्ययनचे आदारि दिसांण एंत। ह्याचे साम्य वैषम्यचे तुलनात्मक अध्ययनचे अवश्यकते असा। ह्या भाषेचे समग्र अध्ययन आनी चिंतन मंथनचे ह्या एक प्रथम हेज्जे म्हणान मी योचन कर्तासा। ह्या लेखन व्होरेळव सारस्वत सुधा आनी तोंडे बुकाचे आधार घेजल्ले अस्। इंगड्ड्य इतिहास ह्या भाषा आनि जातंचे नत्तल्ल मिथ्थेयिनि उरल्ला सारस्वतांचे इतिहासृच्च ह्यासृवो आधार होन् अस। पूर्ण भाषा अध्ययन हैतकष्ट जल्लले मिथ्थेनि उदाहरणेन हचि तोंडे शब्धचे कन्नड भाषे आनि क्रिश्चन कोंकणिचे मांगते तुलने करुन दक्ले तख्ते हैते दिल्लेले असा।

नाम पद

1. संबंध वाचक शब्धः

भालावलीकार कोंकणी	क्रिश्चियन कोंकणी	कन्नड
वाव, अण्ण	वापय	तंदे
अम्म	आवय	तायि
भौ	भाव	सहोदर
भयिण	भय्ण	सहोदरि
आजो, अज्जव	आजो	अज्ज
अज्जि, आजी	आजि	अज्जि
मावो, माव्ळो	माव्ळो	माव
सासु, मामि	मामुमांय	अत्ते
पूत	पूत	मग
आंडर	धुव	मगळु
जावेय	जांवोंय	अळिय
सून	सुन	सोसे

2. वस्तुवाचक शब्दः

भालावलीकार कोंकणी	क्रिश्चियन कोंकणी	कन्नड
घर	घर	मने
मारोग	रस्तो	रस्ते
आंवो	आंवो	मावु
आग	उजो	वेंकि
कट्वण	बांदाप	कट्टड
धोंडो, कातल	फातर	कल्लु
ओळंत	वणद्	गोडे
गांव	गांव	ऊरु
रूक	रूक	मर
अंगड	आंगड	अंगडि
पनोस	पणोस	हलसु
पानि, उदक	उदक	नीरु
राण	रान	काडु
आगर	तोट	तोट
दार	बागिल, धार	द्वार
मत्ति	माति	मण्णु

3. शरीराचे अवयवः

भालावलीकार कोंकणी	क्रिश्चियन कोंकणी	कन्नड
माते, तक्ले	मातें, तक्लि	तले
दोलो	दोळो	कण्णु
पायि	पांय	कालु
तोंड	तोंड	वायि
कान	कान	किवि
नाक	नाक	मूगु
जांग	उस्को	तोडे
नाक	नाक्शि	उगुरु
गाल	गाल	गल्ल
पोट	पोट	होट्टे
फाट	पाट	बेन्नु
वोट	वोट	वेरळु

4. समय वाचक शब्धः

भालावलीकार कोंकणी	क्रिश्चियन कोंकणी	कन्नड
उदेंसि	उदेव,साकाळ	वेळिग्ये
दोंपर; दन्पार	दन्पार	मध्याह्न
सांजेरि	सांज्	संजे
दीस्	दीस्, दिवस	दिवस
रात	रात	रात्रि

सर्वनाम शब्धः

भालावलीकार कोंकणी	क्रिश्चियन कोंकणी	कन्नड
मी	हांव	नानु
तू	तुं	नीनु
तो/ते	तो/ति	अवनु/ळु
अमी	आमी	नावु

तुमि	तुमि	नीवु
कोण	कोण	यारु
खुयि	खंय्सर	एल्लि
किनले	कित्याक	याके
कायिते	कितें	एनु

विशेषणः

भालावलीकार	क्रिश्चियन	कन्नड
कोंकणी	**कोंकणी**	
मोट्टो	मोटो	दप्पगे
वर्गक, पत्तळ	वारीक,पातळ	तेळ्ळगे
धवे	धवो, गोरो	बेळ्ळगे
काळे	काळो	कप्पगे
उंचु, लांव	उवार	एत्तर
अक्कुड	मट्टो	गिड्डु

टिंग्	लांव	उद्द
रुंद्	रूंद्	अगल
चोक्कोड	वर्गे	ओंळळंय
कुम्के	पाड	केट्ट

क्रियापदः

भालावलीकार	क्रिश्चियन	कन्नड
कोंकणी	**कोंकणी**	
चेल	चल, चाल	नडे
भैस्	वस्	कुळितुको
नींद्	निदे	निद्दमाडु
ऊट	ऊट	एळु
खा	खा	तिन्नु
गेव, उवेगेव	उवो गव	निंतुको
वाच	वाच्	ओदु

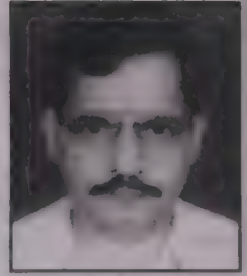
सब्दांचे अर्थ

टक्लें	-	टाक्टुलि, लान्शि
हेंचि	-	हांचि
होंत	-	जातेच्च
ओन	-	जाव्न
भाषवू	-	भासूयी
नायिस	-	ना
मट्ले तर	-	म्हळयार
अमल्तर्ग	-	अम्ल्यार्ग, जाल्यार्ग
करुतेले	-	कर्तेले
भेदवो	-	वेदूयी
एंतस्	-	येता
मोस्त	-	मस्त
गेवुन	-	घेव्न
गावुतस	-	मेळ्ता
हेंनिवु	-	हांणि
केलेमनि	-	केल्लें आसा
अपगंत	-	उप्रांत
टिल्यांनि	-	दिलां
धावल्ले	-	धांवल्ले
पेंटेसु	-	पेंट थाव्न
होंतसले	-	आमल्ले
अक्र	-	इक्रा
तेंचे	-	तांच्या
वरेलेसनि	-	वर्यिल्लें आसा
मांगुवोति	-	मांग्येत
धावोन एंतन	-	धांव्न येताना
हातेनि	-	हातांनि
वदियेस	-	देगेन
निधानूस्	-	मव्कास
होंति	-	आमल्लि
रोवन	-	गवुन
केलनि	-	केलें
वगुनु	-	मम्जोन
दिलेंतेनि	-	दिलें

मिथ्येनि	-	निमित्तान	जनांस्	-	जणांक
जागेंत	-	जाग्यांनि, प्रदेशांनि	अदिल	-	आदल्या
मास्ट्रहोन	-	शिक्षक जाव्न	आज्ञनुवु	-	आतांयी
तोडे	-	थोड्या	सांगते	-	सांगाता
जेन	-	जण	जागोवु	-	जागेयी
ह्याव	-	हें	अधिक	-	चड
आसुल्लेनि	-	आसुल्ल्यान	पायस	-	वोर्न
सिकोले	-	शिकोंक	करूतुद्	-	कर्तात
मगिरि	-	पाटिं	अन्यान्य	-	विविध्
जलस	-	जाल्या	कित्यास् म्हट्ले तर	-	कित्याक म्हळयार
तेसेच्च	-	तशेंच्	गोमांतकांसु	-	गोमंतकाथाव्न
आच्च	-	आतांच्या	गांवूतुमूद्	-	मेळते आमा
जलेसद्	-	जाल्या	म्हणोंचे	-	म्हण्चें
चल्तस	-	चल्ते आसा	दिसोण एंत	-	दिसोन येता
एवुनु	-	येव्न	करतासा	-	कर्ता
नत्तल्लमिथ्येन	-	नासूल्ल्यान	घीजल्ले	-	घेव्का जाल्लें
केळेनि	-	केलें	उरेल्ला	-	हेर
घेत्लेनि	-	घेत्लें	ह्यासुवो	-	हाकायी
करुळे	-	केल्ले			



नाटक कलेची चरित्रा - 3


लारेन्स् डि'सोजा, कमानि

(मुंदर्सिलां...)

मुंबय्त मंग्ळुरी नाटक कला

मुंबय्न कोंक्णी नाटक कलेचो मुल्या पातोर 1890 इस्वेंत 'इटलियन भुर्गो' म्हळ्ळया गोंय्कारच्या तियात्रा (नाटक)द्वारीं पड्ल्लो तरि मंग्ळूरगारनी 1939 इस्वे म्हणासर ह्या कलेक सुर्वात कर्चें धय्र घेत्लें ना। मंग्ळुर्गारांचीं व्यवस्थित संघटनां त्या काळार नातल्लेंच हाका एक मुख्य कारण जाव्येता। श्री गोविंद नारायण मड्गांव्कर आप्ल्या 'मुंबय्चें वर्णन' लेकनांत ब्रिटिष रज्वट्केचा सुर्वेचा 25 वर्सांचें थरावळ वर्णन दिता आनी तियात्रां विशीं बरय्ताना, तियात्र तर्न्या जनांगाक नासय्तात म्हणोन खंडन कर्ता। इंग्लेंडांत शिक्पी आनी जाणारि मनिस नाटक बरय्र सादर कर्तात तरि त्या नाटकांक लोकांचो फावोतो सहकार लाभाना। बोंवय्त चडावत अशिक्षि मनिस तियात्रां बरय्तात आनी तांतुं पोर्ज्डी उत्रां आनी अश्लील दृश्यां बर्पूर माफान आस्तात जाल्ल्यान तसल्या नाटकांक शिक्पी आनी ऊंच मट्टाचा लोकाचो पाटिंबो मेळाना अशें तो सुकार्मुन म्हण्टा। बोंवय्त नाटक कलेची सुर्वात ब्रिटिषानिंच केल्ली। ताणीं ग्रांट रोड 'प्ले हावस' (आतांचें 'पिला हाव्स') नांवाचें एक नाटक साल आसा केल्लें। हांगासर चड जाव्र इंग्लिष संगीत - नृत्या नाटक सादर जाताले। हांचें थाव्र प्रेरित जाल्ल्या पार्सी आनी मराटी लोकान नृत्या नाटक आनी गोंय्च्या लोकान 'जागोर' आनी उप्रांत 'तियात्रो' नांवार नाटकांची सुर्वात केली। ह्या नाटकांचें प्रेक्षक ब्रिटिष आनी पार्सी आस्ताले। ब्रिटिष आनी पार्श्यांचा घरा कामाक आस्लेल्या गोंय्कार आनी मंग्ळुरकारांक आप्ल्या धनियां सांगाता नाटक पळेंव्चो आव्काश लाब्तालो। इंग्लिष नाटकांचो बरेंच प्रभाव पार्सी आ□नी मराटी लोका वय्र पड्लो आनी ताणीं स्वताचे संगीत नाटक आसा केले। अशें जाल्ली ती सुर्वात बरिच सुफार गेली। इंग्लिष नृत्या नाटकांच्या दोन दृश्यां मधेगात दृश्य बदिल्लताना, लोकांक हासोंव्च्या इरद्यान फोकणारागनीं येंव्चें आसुल्लें। तशेंच पार्सी नाटक आनि गोंय्कारांचा तियात्रांचा दोन दृश्यां मधेगात पोकरणांरांनी प्रेक्षकांक हासंव्चें प्रयत्न केलें। अशें सुर्वात जाल्ली ती कला बेग्गिंच लोकासोगाळ जाली। एक काळ आसुल्लो मुंबय्त सन्वार आनी आय्तार म्हणोन हप्त्याक लगबग दोन - तीन कोंक्णी नाटक सादर जातेले। मज्गांव सेंट मेरिस सालांत आनी वेंकला रणी भागिचा वठारांत जांव्चा त्या नाटकांक प्रेक्षकांचो बर्पूर सहकार लाब्तोलो। तो काळ मुंबय्न कोंक्णी नाटक कलेचो भांग्राळो काळ!

मुंबय्न मंग्ळुरी कोंक्णी नाटक कलेचो उगम 1939 इस्वेंत जालो तें आमि जाणांव। उप्रांत एका बर्नी एक उंचले नाटक बरय्णार आनी कलाकार कोंक्णी रंगमंचार आय्ले आनी गेले। त्या पय्कि सुर्वेर आयिल्ल्या थोड्यांचीं नांवां घेंव्वीं तर, सर्वश्री चा.फ्रा.डि'कोस्टा, वि.जे.पि.सल्दान्हा (खडाप), जो.सा. आल्वारिस, ए.टि. लोबो आनी जी.एम.वी. रोड्रिगस, ह्या नाटक बरय्णारनीं

एका पाट्ल्यान एक, वर्यात्लें वरे नाटक रच्ले। त्या नाटकांक खेळोंव्क संघ-संस्थे राकोन म्हळळेवरी आस्तेले। त्या दिसानीं दोभितलाव आनी मज्गांव वटारानीं आसल्ल्या 500 वग्र गोंय्कार आनी मंग्ळुर्कारांच्या वस्ते कुडानीं दरवस्त लोक राव्तालो आनी हो लोक तसल्या नाटकांचो 'भांदुन दवर्लोलो' प्रेक्षक जांव्क पाव्लो।

मुंबंय्त 'कोंक्णी नाटकांचो वापुय' म्हणोन नांवाड्ल्या **श्री जी. एम. बी. रोड्रिगसान** 85 वग्र नाटक वरय्ले आनी स्वता व हेरां मारिफात तांकां रंगमंचार मादर केले। पुण ताचो स्वताचो छाप्खानो आसोनी, ताचो एकी नाटक ताणे जिवंत आस्ताना बुका रुपार छापुन आय्लो ना ती एक अती वेजारायेची गजाल। तरी ताचो एक नाटक 'भुंय्कांप' कोंकणी साहित्या प्रकाशना द्वारीं ताच्या मरणोत्तर छापुन आयिल्ली एक समाधानेची गजाल म्हण्येता। 'आवय्चो मोग', 'संसाराचे खेळ', 'भाय्लांचो संसार', 'वोंवय सर्ग', 'कुर्डो संसार', 'देव आसा', 'गर्व वर्ता सर्व', 'मत जिक्ता', 'घांट आमोरेचीा', 'म्हजी खुर्शी', 'देस्वाट', 'स्टेल्ला', 'फटय्लें', 'घुटा भाग्र लूट', 'घडित वर्ता वोडित्त', 'आज आमी जियेतांव', 'भागी मोर्न'. 'म्हजो अप्राध'. 'कमलीा लज' 'म्हजें काजार', 'पिसो राय', 'म्हजीं आवय-वापाय' 'कोण'. 'घुटाचें रेस्पेर', 'निर्भागी संसार', 'घात चिंतिनाका', 'घात्की', ताणे वरय्लेल्या भावनात्मक, रोमांचक, काळिज कडाव्पी दुखांत्य आनी सुखांत्य नाटकां पय्कीं थोडे। ताणे कित्ले नाटक वरव्र आकाशवाणिचेर सादर केल्यात ताचो ताचे कडे हिसोब नातल्लो। ताणे आप्लेच न्हय आस्तां हेरांचे नाटक दिग्दर्शिल्यात आनी सवार नव्या नाटकिस्तांच्यो कद्या प्रतियो तिद्धुन तांकां प्रोत्साहन दिलां। दुस्न्या महाझुजा वेळा पेपराचो अभाव आस्ताना, तळट्याच्यो तर्न्यो मुडेत्यो उकड्न, तांकां सुकव्र, पेपरा वद्लाक ताचे वग्र इस्तिहारां छापुन, आप्ल्या नाटकांचो प्रसार केल्लो कोंक्णी नाटक कलेंत एक दाक्लो जाव्र उर्ला। जी.एम.बी.सांगाता म्हाका लागिशलो संबंध आसल्लो। ताच्या उतर प्रायेर ताका दिसा उंज्वाडाक वाचुंक - बरंव्क कष्ट जाताले देकुन तो रातिचा वेळा टेबल ल्यांपाचा उज्वाडाक वरंव्वें प्रयत्न कर्तालो। तो देवाधिन जांव्चा थोड्याच महिन्यां आदिं तो 'पिकी खोली जड्ताना' नांवाचो नाटक वरव्र आसल्लो। उप्रांत आयिल्ल्या ताच्या मर्णा संगीं ताचें तें स्वपाण मातियेक पाव्लें। कोंक्णी भाशे खातिर आप्ली जिणी समर्पिल्लो कोण तरी आसा तर हांव धैरान सांग्तां तो जाव्रासा श्री जी.एम. बी. रोड्रिक्स!

'चाप्रा'-चा नांवान सक्डांक वळिकचो **श्री चार्ल्स् फ्रान्सिस डि'कोस्टा**, कोंक्णी नाटक वरय्णारां पय्कीं पय्ल्या स्थानार आसा। ताचे नाटक कोणाचिच पर्वा करिनास्ताना, धैरान वरयिल्ले विडंबनात्मक नाटक जाव्रासात। कोंक्णी समाजेक धोसुन आसल्ल्या सकाळिक विषयांचेर वरय्लेले ते नाटक, पाद्री-माद्री व सादो मनिस म्हण लेकिनास्ताना, तांचें सदांचें जीवन, परंपरा, संस्कृती वग्र तीक्ष्ण नद्रेन आनी चड कर्न तांच्या कपटी जिण्येक उगतडाक हाड्चे तसले जाव्रासात। देकुनच कोण्णा ताचे वग्र मराठी आनी गुजराथी नाटकांचो वरोच प्रभाव आसल्लो अशें आय्कोंक मेळता। तें कितेंय जांव, हेरानीं चिंतुंक ससेत धैर घेनातल्ल्या विषयांचेर ताणे वरय्लेले 'सोभित संसार', 'सुणें माजार हास्ता', 'विशेंतिचे भाव', 'तर्नें तर्नें मोर्नें', 'भांगार

सनिस', 'पय्णायाचो मित्र', 'भांक्लाक मात जीव', 'कुवाळयाचि वाल', 'हांडो उट्ला', 'दोंग', 'देव पळेय्त आसा' सबले नाटक, उण्यार उणे पात्रदारि आसोन, कुर्कुर्या आनी अलंकारिक उत्रांनि विण्लल्या सवादांनी भरोन, माहितिक आनी सदांचीं उत्रां मिस्ळोन आसुल्ले नाटक आनाच्या काळाक मांगल्ले जाव्नासात।

श्री जो.सा. आल्वारिस आप्ल्या काणियें आनी कादंबरी द्वारि सर्व कोंक्णी सोरिक परिचित जाव्नासा तरि ताणे बरयलेले 'चेड्वांचो हंकार पळे', 'एस्तेल, तेरांचि व्हकाल', 'चेडो एक, चेड्वा साडे-सात', 'जेजु नजरेन', 'लुल्ला डार्लिंग', 'आवाचो बेबल', 'मां लोरेसाचें माड़ितर्पण' नाटक लोकामोगाळ जाल्यात।

'खडाप' नांवार लोकामोगाळ जाल्ल्या **श्री वी.जे.पी. सल्डान्हान** सवार प्रसिद्ध नाटक बरयल्यात। 'भावानातल्लो गुलोब', 'खाल्लिमान', 'भागानातल्ली तान', 'उलय्तात - उलोंव्दि', 'अलेक्सांड्रिना', 'वारि अप्रूप', 'पाटीं हिंडाक', 'रगताची झड्ती', 'उरडासाचि काणिक', 'कल्सावांचो खेळ', 'ब्रदर जुनिफराचें लाय्तांव', 'कोर्डेल्चो प्राध साख्व', 'नवीं मोड्वोण्दारं', ताच्या नाटकां पय्कीं 'सर्दारांची सिनोल' एक उत्तिम नाटक म्हण नांवाड्ला। तशेंच ताचे नाटक 'तोभियास' आनी 'खर्ताविण काळिज' संगीत नाटकां रुपार प्रदर्शित जाल्यात।

तांचो समकालिन आन्येक्लो नाटकिस्त जाव्नासा श्री ए.टी.लोबो आप्ल्या विशिष्ट शैली खातिर नांवाड्ला। ताचा नाटकां पय्कीं 'दुस्मान दोतिचो', 'म्हजो भाव, ताचो दुवाव' 'आम्वीं भुर्गीं', 'आम्चें नशीब', 'ईष्ट', 'नोव्रो', 'घर कुटम' 'जुगार', 'जांवंय', 'आंक्वार आवय', 'जोंवळे नातु', 'दिलां तें गेलां', 'पहिल्वान पंडित', 'फेस्ताक पावल्लो सैरो', 'आशेची दिशा' थोडे जाव्नासात।

श्री नवीन कुमार कुल्शेकर (सिरिल डि'सोजा) हाणेंयी सवार नाटक बरयल्यात।

श्री एडी पड्वाळ त्या काळाचो आन्येक्लो नाटक बरय्णार जाव्नासा। ताणे 'मांय, म्हजो नोव्रो कोण?' 'मांय दी म्हजो वांटो' नाटक रच्ल्यात।

श्री के.इ. स्टान्ली एक बरो नट म्हण लोक जाणा तरि, ताचो 'चुकिदार' नाटक सर्वांक सेच्वाल्लो।

शिर्तादिचा **श्री पास्कल डि'मेल्लोन** 'निर्मिल्लें चुकाना' आनी 'विरंकुळ संसार' हे दोन नाटक बरयल्यात।

उप्रांत्ल्या सवार नाटकिस्तां पय्कीं **श्री फ्रान्सिस फेर्नांडिस कास्सियान** 'कित्याक नेरार कर्ताय?' 'हांव हें पाल्येना' 'पर्देशी' 'तुजो वेळ लार्गां पाव्ला' 'वोनी' 'तुं म्हाका विसर' 'देव तुका भोग्सुंदी' 'आदेस तुका' 'हांव पाटीं येतां' 'आवय-ती-आवय' 'आज म्हाका फाल्यां तुका' 'पाल्वाल्लो दिवो' 'हांवें किते केलां' 'तुं म्हाका आशेनाका' 'बापा तांकां भोग्शी' 'दाकय म्हजो अप्राद' 'लिपल्लो चार' 'वद्लावण' 'मर्याद' 'जाग्रुत गव' 'माल्दिसांव' 'पय्ली रात' 'खांद्या वय्लो खुरिस' 'घाल्की समाज' 'स्त्रीयं तुजीं किल्लीं रुपां' 'धैर्यादिक स्त्री' 'सांस्गिकाय' 'आशीर्वाद' 'दुबान केल्लो गुन्यांव' 'ताणे म्हाका विक्रित केलो' अशें तीस नाटक बरव्र आनी

खुद्द दिग्दर्शुन, महान हास्यांगार म्हणोन नांव जोड्लां।

श्री माक्रिस कब्राल आप्ल्या रंगमंच सजव्णे आनि दिग्दर्शना मारिफात लोकामोगाळ जाला। तशेंच 'सताचेर घात', 'देस्वाट', 'भर्वासो' ताणें बरयिल्ल्या नाटकां पय्कीं थोडे।

मुंवय भाग्र रावोन, मुंबय नाटक क्षेत्रांत वादाळ उटयिल्ल्या नाटकिस्तां पय्कीं **श्री मिक-म्याक्स** अव्वल स्तानार आसा। ताचे 'तांव्डो तारोक', 'सिकेगम ड्राय्वर' 'चिंत्लेन सव्दान कर्नेन' मुंबंय्त गाज्ल्यात।

दुस्रो जाय्रासा **श्री डोल्फी कास्सिया**। ताचे नाटक 'दी म्हाका भोग्साणे', 'मळबा वय्ली दिव्टी', 'दुवावाचो धुंवर', 'वाटे वय्लो कांटो' आनी हेर थोडे मुंवंय्त सवार कडे प्रदर्शित जाल्यात।

श्री ल्यान्सी पिंटो नायकाचे 'जागो जा शिला', 'आग्रिक सग्रिक', 'सागोरांत्लो पागोर', 'कर्नालाचो मेंदु',

जोर्ज क्वाड्रसाचो 'घडित' आनी

कोंकण कोगुळ **श्री विल्फी रेबिंबस** हाचो 'केडि वोना',

श्री गिरिचे 'काळकी रात' आनी 'मध्यानेर भंव्वी नाड',

श्री 'गव्वु' उर्वा म्हणोन नांव वेल्ल्या **श्री गाब्रियेल डि'सोजाचे** सवार नाटक मुंवयांत सादर जाल्यात।

इतर थोड्या नाटक वरय्णारांचिं नांवां घेंव्वीं तर -

श्रीमती मोंती लस्रादो,

श्रीमती रोज कारवार स्टीट,

आनी **श्री विल्फ्रेड कुमार तोट्टम,** (रग्ताचे थेंवे)

श्री बाप्तिस मेंडोन्सा, (वाम्स किरें), ज्यो डि'मोजा कार्कळ।

श्री लोरेन्स कस्तेलिनोन लिख्लेल्या नाटकां पय्किं 'भुमिवैकुंट' (मुंवय्चा ख्यात षण्मुखानंद होलांत प्रदर्शित जाल्लो।), 'काजार' आनी 'पर्तोव्णी' गाज्लेले नाटक। तो एक उंच्ल्या मट्टाचो दिग्दर्शक मात्र न्हय आस्तां एक वरो हास्य नट जाय्रासा।

श्री शाबी डि'सोजा आनी दे। **रिचर्ड क्रास्टा** हांचेय नाटक मुंवंय्त सादर जाल्यात।

कवी **श्री जे.बी. मोरायासान** लिख्ल्ले - 'काळिज कुर्डे न्हय', 'विधिचो खेळ' आनी 'ही वाट येम्कोंडाचि' तसले नाटक वरय्ल्या।

श्री हेन्री डि'सिल्वा, सुरत्कल आप्ल्या 'वाटे वय्लो कांटो', 'काजराचें उतर', 'तुं जियेंव्क सकानांय', 'आवय्चीं दुखां', 'निमाणी झड्ती', 'मोगाचि देस्वाट', 'काजरा उप्रांत' आनी 'कोण जिक्ता?' नाटकां द्वारीं सर्वांक परिचित जांव्क पाव्ला।

श्री सन्नी एं. डि'सोजान वरय्लेल्या नाटकां पय्कीं 'रग्ताचीं जालीं दुखां', 'मागोन घेत्ल्लो खुरिस', 'अंतु खुरिस आय्लो', 'हासानात्ल्लो तो पिसो', 'शिम्टिनात्ल्लो कोलो' आनी 'घट्ट धर सोडिनाका' थोडे जाय्रासात।

हांचांच मागाती **श्री पिंताम, देरेबैल** हाणें 'म्हाका कित्याक दिसाना?' आनी 'हांव र्मनिम जालों।' अशें दोन नाटक बरयल्यात।

नवीन कुलशेकरान 'मांगाचो पिसो' आनी शान वोंदेल हाणें 'मूग्मूर्ली... म्हातारी पुर्पुली!', 'मांमिया काकुन कर!' आनी उतर थोडे नाटक रचल्यात। अशें आनिकी सवार नाटक बरय्णार मुंबयांत आसूल्ले आनी आसात।

थोड्या मंगळुरी नाटक दिग्दर्शकांचीं नांवां घेंव्वीं तर श्री जी.एम.वी. रोड्रिक्स, चा.प्रा. डे'कोस्ता, वी.जे.पी. सल्डान्हा, नवीन कुमार कुल्शेकर, के.इ. स्ट्यान्ली, चार्ली मिस्कित, जोम डि'सोजा, रिचर्ड वास, कास्मिया, वि.आर. फेर्नांडिस (बरय्पार आनी नट), हेरी बोय (बरय्णार नट, संगीतकार आनी गाव्पि), स्ट्यानी तिया पिंटो, वाल्तिम मेंडोन्सा (आप्ल्या दोड्या अर्थांच्या संवादा खातिर नांव वेल्लो!), फ्रेड्डि वार्बोजा, साव्रिम कव्राल, फ्रान्सिस फेर्नांडिस कास्मिया, श्रीमती रोज कावार स्ट्रीट, लोरेन्स कर्स्तेलिनो, सन्नी ए.डि'सोजा, पिंताम देरेबैल, लोरेन्स डि'सोजा कमानी, सन्नु मोनिस वाळिये, जोय पालड्का आनी हेर।

कोंकणी नाटक सादर केल्ल्या व कर्न आस्च्या थोड्या मंगळुरी संघ-संस्थ्यांचीं नांवां घेंव्विं तर पयल्या सुवातेर येता वाव्राडी कोंकणी ड्राम्याटिक एसोसियेशन बोंबय, कोंकणी ड्राम्याटिक ओर्गानिजेशन बोंबय, लूड्स युनियन, सेंग्यिल युनियन बोंबय, व्याम (W.A.M.) बोंबय, दि मंगळूरियन वेल्फेर एसोसियेशन, विद्याविहार, दि यंग केनराय्ट्स एसोसियेशन, कोंकणी थियेटर्स, कोंकण काळजां, दि महाराष्ट्र कोंकणी एसोसियेशन आनी हेर।

मुंबय मंगळुरी नाटकानीं नांवाड्ल्ल्या थोड्या नाटकिस्तांचीं नांवां घेंव्विं तर ए.एफ. डेसा, एच.ए.ए.रोड्रिक्स, एस.पि.डेसा, पि.डि'कोस्टा, डि.रोडिक्स, जे.एल. पिंटो, ए.डि'मेल्लो, आर.एम.सल्डान्हा, जे.ए. सिक्वेरा, डि.सिक्वेरा (चलियांचो पात्र खेळपी), वोव्ळें हेन्री डि'सोजा (बरे नट आनी गायक), जी.एम.वी. रोड्रिगक्स, जे.पि. डि'सिल्वा, आर.जि.वास, एफ. नोरोन्हा, लियो डि'सोजा मज्यांव, एम. मचादो, एम. एस. डि'कोस्टा, जे.ए. रोड्रिक्स, ए.मथायस, ए.जि.एम.रेगो, एच.डि'सोजा (हेरिबोय), जेम्स पिरेरा, एम्मी क्रास्टा, मालु मोरास, हेन्रि मोरास, अर्थर सिक्वेरा, लुविस पिंटो, सेट्टी कोरेया, फ्रेड्डी आंद्रादे, फ्रेड्डी मिस्कित, टेरा क्रास्टा, डेनिस डि'सोजा, पीटर लोबो, शावी डि'सोजा, फियुस रेवेल्लो, टि.पिंटो, एल.वि.डि'सोजा, हेन्री रोड्रिक्स, पीटर डेसा, जेरोम रोड्रिक्स, विक्टर फेर्नांडिस, डोमिनिक रोड्रिक्स, लियो आल्वारिस, फेलिक्स रेवेल्लो, आल्बर्ट फेर्नांडिस, फ्रेड्रिक डि'सिल्वा, लियो सिक्वेरा, टि.डि'सोजा, जि.डि'सोजा, वि.जे.एस. क्रास्टा, वाबुटि आर. ब्रिट्टो, श्रीमती आर. सल्डान्हा, श्रीमति ए. क्रास्टा, श्री ए.एफ. रेवेल्लो, मिस्स ऐ.लोबो, मिस्स एफ. पिंटो, टोनी कुल्शेकर, जूली पायस, एरिन पिंटो, मेरि पायस, श्रीमती एलिजा डि'सोजा, टि.वि. पेरिस, फ्रान्सिस फेर्नांडिस कास्मिया, श्रीमती लिज लस्रादो, विन्सि डायस, रुडोल्फ फेर्नांडिस, स्ट्यानी तिया पिंटो, वाल्तिस मेंडोन्सा, लोरेन्स कर्स्तेलिनो, विल्लियम मचाडो, एड्विन बांज, मोली लोबो, लोला फेर्नांडिस, पिंताम देरेबैल, सिरिल डि'सोजा, कु। मीना रेगो, स्ट्यानी सल्डान्हा, वि.ए. सिक्वेरा, डेनिस एफ. लोबो, डोल्फी

डि'लिमा, ग्लेडिस रेगो, लोरेन्स डि'मोजा कमानी, फ्लोरि क्रास्टो, नवीन कुल्शेकर, मेलिन पाय्स, जोर्ज क्वाड्रस, रोवर्ट क्वाड्रस, मोलि डि'मोजा, प्लोग डि'सोजा, जोय पालाड्का, ग्रेगरि मिक्वेग निड्डोडी, रुडोल्फ रेवेल्लो, रिचर्ड क्रास्टा लोरेट्टो, पीटर पाय्स, डेझि डायास, लियो फेर्नांडिस, मन्नु मोनिम, विल्सन पिंटो, फिलोमिना मिक्वेरा, शांति वार्वोजा, मेटिल्डा मिरांदा, तोमस डि'सोजा, आशोक डायस, प्रिया कव्राल, फ्रान्सिस ओलिवेरा आनि सवार हेर।

कोंक्णी नाटकांचो भांग्राळो काळ पाटीं येंव्चे वरीं ना तें जीर्ण जाय्ना तसलें कोडु सत। 1939 इस्वेंत जी.एम.बी. रोड्रिक्सान 'खुरिस घुर्तर जय्ताचो' नाटक आसा कर्न पय्ले पाव्टीं मुंबंय्त मंग्ळुरी कोंक्णी नाटकांचीं वुन्याद घाल्ल्ये उप्रांत एका वर्नी एक वर्ते मवार नाटक वरय्णार मुंबय पाव्ले। ताणीं मंग्ळुरी कोंकणी नाटक कलेचो वाव्टो इत्ल्या उंचायेक पावय्लो की तो आज कोंक्णी मोगिंच्या नद्रे भाग्र जांव्क पाव्ला! हाचें कारण मोधुन काड्चें ह्या लेखनाचो उद्देश विल्कुल न्हय। चुकिन तरी त्या दिशेंत एक दीष्ट घुंव्वांव्वें अनिवार्य जाता। आज हांव हे चार सव्द लिख्ताना म्हज्या मतिक व्हर्ती वेजारय भोंग्ता। कित्याक हांवयी ह्या कलेक 1962 थाव्न वोव लाग्शिल्यान जोडुन आसां। आय्ची परिम्थिती देक्ताना अशें कित्याक घड्लें म्हळें मवाल मतिंत उव्जाता। हत्याक दोन-तीन आस्ल्ले, महिन्याक तीन-चार, उप्रांत स-महिन्यांक एक-दोन, वर्साक एक-दोन जाव्न क्रमेण गेलेत्या दोन वर्सां थाव्न मुंबंय्त नाटक कला आळवोन वेच्या हंताक पाव्ल्या तर हाका कारण कितें? हें हर्येका कोंक्णी नाटक मोगिन जाप सोधुंक प्रयत्न करुंक फावो जाल्लें सवाल। ह्या विर्शीं इल्लेशें विश्लेषण जर केलें तर परिस्थिती बिग्डोंक एक मुख्य कारण जाव्नासा मुंबंय्त नवे नाटक वरय्णार ना जाल्लें जाव्नासा। आद्ले थोडे नाटकिस्त देवाधिन जाल्यात आनि उरल्ले थोडे आप्ल्या पोटाच्या ग्रासा खातिर वावुर्ताना तांकां वेळाचो अभाव आसा। आनी आतांच्या नव्या पिळगेक अंतर्जाळ, टि.वि. चेनेलां आनी DVD-च्या रुपार सुलभायेन मेळच्या मनोरंजना मुकार कोंक्णी नाटक सोड्यां, कोंक्णी भाशेविर्शीं चिंतुंक समेत वेळ ना म्हळयार चूक जाय्त? असल्या सन्निवेशांत कोण तरी एक्लो धय्र घेव्न नाटक उभें कर्चें साहस करित तर ताका प्रेक्षकांचो सहकार फावोत्या मापान लावाना। 'तांती पय्लें व कोंबी पय्लें' म्हळें सवाल हांगासर उवें जाता। तुमी वरे नाटक सादर करा, प्रेक्षक आपापिंच येतेले म्हणतात थोडे। आनी हेर थोडे आमी घाल्ले पय्शे आनी आम्ची म्हिनत फुंक्याक वेची तर आमी कित्या मुकार सरजाय म्हण प्रती सवाल उडय्तात। मुंबंय्त 20-25 वर्सां आदीं बरय्लेले नाटक आसात शिवाय नव्यान वरयिल्ले नाटक वोव उणें। तशें म्हणोन तालेंतवंत कलाकारांचो जांव, दिग्दर्शकांचो अभाव आसा म्हणोन न्हय। तसल्यांक सोधुन काड्न, तांकां देवान दिल्लीं देणीं लोका मुकार प्रदर्शित करुंक मुकार सर्च्या मानेस्तांचीं आनी संघ-संस्थ्यांची गर्ज आसा। कोंकणी भाषा मंडळ महाराष्ट्रान थोड्या तेंपा आदीं कोंक्णि नाटकांक प्रोत्साह दिंव्चे खातिर देवाधिन जी.एम. बी. रोड्रिक्स हाच्या नांवार एक पुरस्कार आसा केल्लो। पुण त्या पुरस्काराक एदोळ म्हणासर फावोते नाटक लाभोंव्क नांत ती एक वेजारयेची गजाल। एक-दोन नाटक आयिल्ले तरी त्या स्पर्ध्याच्या रूलि-रेग्रां भितर नातुल्ल्यान तांकां भुजावणेचीं

इनामां दींव्क पड्टें!

आमी इतर भाशेच्या नाटकां कुशिन एक दीष्ट घालीं तर; तांचे नाटक आतांयी भरून वच्चात। मराठी नाटकाच्यो टिकेटी आतांय क्याकांत विकुन व्हेतात म्हळयार तुमी पात्येश्यात? हाका एक कारण तांचें वृत्तिपर पंगड आसात आनी ते सकालिक, हास्य प्रदान आनी समाजिक नाटक सादर करतात। तांचीं नाटक सालां भरोन वोस्तातात! तांच्या नाटकानीं फकत्त दिग्दर्शक मात्र न्हय आस्तां हयेका विभागाक एक्लो विशेष माहेत आसल्लो मनिस आस्ता। म्हणजे वीज दिव्यांचो तज्ञ, पार्श्व-संगीताक एक्लो आनी सेट सांबाळुंक आन्येक्लो, तर सौंड सांबाळुंक आनी कोण। अशें तीं जवाब्दारी वांटुन दिल्ली आस्ता। ह्या सर्व संगितिंक हेळ्ल्ले मनिस आस्ताना बरें नाटक लिख्चे नाटकिस्त सवार आसात। थंय्सर एक स्पर्धो उभो जाता आनी नाटकाचें सट्ट सुद्रात व्हेता। पुण हे सर्व संगती आम्च्या मुंबय्च्या चडावत कोंक्णी नाटकानीं नांत म्हण्येता।

कलाकारांच्या थोड्या समस्स्यां विशीं सांगचें तर आदीं मुंबय शहर कोलावा थाव्न एका कुशिन माहिम, आन्येका कुशिन सायन म्हणासर आसल्लें। नाटकाची तर्वेती वाय्कालां व लागसार जातेली। लोकांक आप्ल्या कामाच्या सुवाते थाव्न तर्वेती दिव्चा जाग्याक पावोंक सलीस जातेलें। आतां माहिम आसल्लें वसय आनी सायन आल्लें डोंबिवली जालां। तें पावानातुल्याक, मुंबय्त रेल गाडियांनी व बस्सांनी प्रवास कर्चें म्हळयार एक व्हड साहस जालां। (तें भोगुल्ल्यांक मात्र कळित!) देकुन वेळार तर्वेतिच्या जाग्याक पावोंक कष्ट जातात। तर्वेती उप्रांत घरा पाव्ताना दीस वड्ल्ला। आज-काल्चा मार्गाये धर्मान रिक्षा व ट्याक्सेर वेचें चिंतुंक सलिस न्हय। कलाकारांक तर्वेतिक येंव्क - वचोंक गर्जे भितर्लें संभावन दिंव्क जाय। आतां दीनांत म्हणान न्हय। थोडे संघ-संस्थे आप्ल्या तांकी भितर्ली मजत दीव्न आसात तें विस्रोंक जाय्ना। तरी कलाकारानी खर्च केल्लो दुडु पुणी तांकां पाटीं मेळचेवरीं जांव्क जाय। नाटक बरय्णारांक फावोतें संभावन मेळोंव्क जाय। हेरां भाशेनीं ती वृत्ती जाव्न घेव्न दीस काड्चे सवार जण आसात। पुण कोंक्णेंत पोटाच्या ग्रासा खातिर सगळो दीस काम केल्यारी पावाना आनी असल्या संदर्भार कोंकणी नाटक बरोंव्क किल्ले जण सुकार येतित? हेरां भाशेंच्या वृत्तिपर पंगडांवरीं कोंकणेंत मुंबय्त एक पुणी वृत्तिपर पंगड उदेलो तर कोंक्णी नाटक कला सुखार वेच्यांत म्हाका दुबाव ना। मुंबय्त आन्येक समस्स्या म्हळयार आम्कां जाय त्या दिसा व वेळा होलां मेळाना जांव्चीं। त्या देकुन आम्कां आम्चे नाटक सकाळीं व दोन्पारां दवर्चाक पड्तात। तो वेळ लोकाक अड्चणेचो आस्ता। सांजेचो वेळ मराठी, गुजारती व हिंदी नाटककारांनी वर्सां पय्लेंच असानत केल्लो आस्ता। आनी एक संगत म्हळयार करोडानीं दुडु खर्चुन हिंदी फिल्मां व इतर सिरियलां तयार जातात। तांचें सांगाता आमी शेंबोरानी व हजारांनी खर्च कर्न आसा केल्ल्या कोंकणी नाटकांक तुलन कर्चें ससा? आनिकी वेळ आसा। मुंबय्त नवे नवे नाटक उदेंव्चित आनी संगळरी कोंकणि नाटक कला पर्तुन एक पावटीं हिमालयाच्या शिखराक पावोंव्ची हेंच म्हजें सागणें।

(वि.सू.: हें लेखन फकत्त मुंबय्तुल्या कोंकणी कथोलिक मन्शांच्या नाटक कलेच्या वाव्राक

सीमित जाव्रासा)

मुंवय तसल्या पाट भुंय्चेर गेलेल्या देड्शें वर्सां आदीं आम्कां कोंकणिच्या नाटक कलेचो मय्ला फातोर झळकाता। गोंय्कार कलाभिमानिंनी नाटककलेच्या रुपान गोंय्चें संगीत भर्शिल्ल्या नाटकां द्वारीं भास आनी कला जिवी दवरुंक केल्लें साधन पय्लो मय्ला फातर। 1820 इस्वे प्रास पय्लें मुंबंय्त गोंय्कारांचे "जागोर" आनी "खेळ" असले नाटक प्रकार चाल्तेर आसूल्ले। असल्या प्रकारांनी संभाषण आनी सांगाता चल्तालीं।

"खेळ" एका थराचो नाटक जाल्यारी, प्रदर्शित करुंक रंगमांच्याची गरज नातूल्ली। मार्गा देगेरी खेळोन दाकय्ताले। क्रमेण ह्या प्रकारांचो पांव्डो देंवोन आय्लो। जागोर आनी खेळ लोका मोगाळ जाव्न उर्लेनांत।

एकुण्विसाव्या शेक्ड्याच्या निमाण्या धाक्ड्यांत गोंय्कारांच्या तियात्र संगीत नाटक प्रकारान रंगमंचार प्रवेश केलो। साहित्याच्या दृश्टेन तियात्राची सुर्वात जाल्ली 19व्या शेक्ड्याच्या आरंवार। ह्या काळार गोंय्कांरांच्या संगीत नाटक प्रकारान रंग मंचार प्रवेश केल्लो। साहित्याच्या दृश्टेन तियात्रांचें मट्ट तृप्तेचें नातूल्लें। तवळच्या नाटकांनी कथा रचनेक महत्व नातूल्लो। लोकाक हासंव्चो इरादो प्रमुक जाव्नासूल्लो आनी पदांक सांगात दिंव्क तियात्र आस्तालो।

(येंव्च्या अंक्यांत मुंवय्च्या रंगमंचार गोंय्कारांच्या तियात्रांचो उदेव। - ग्लेडिस रेगो)



कोंक्णे आमी एक समान

हिंदू क्रिस्तांव मुसुल्मान
कोंक्णे आमी एक समान
तर सांगा कित्याक हें रुदान
भांव्डां हुजिर ना म्हण मान।

शेक्ड्यां आव्दी मर्लि कोंक्णि भाव्डी वांच्ली
भाशेक आम्चे मजव्र नेटव्र आदिल पिळगी पिक्ली
मन्शां हुमिण्यां पदांनी कोंक्णेक मुंर्गागय्ली
तर्यी पुरस्कार म्हण कोणेंच दिलिना थय्लि।

नाटक लिख्ले मांड्येर हाड्ले म्हिनत काडुन थक्ले
प्रेक्षकाच्या कुकायांनी निगमांत तांकां चेप्ले
जाण्तें मानाय कार्णां मांगोन कोंक्णेक फुलय्ताले
ल्हानां व्हडांक खुशाल करुन धादोस नाचय्ताले।

तर्यी बाबा आय्क तुं वाये तांल्लो कोण एक्लो
मान सन्मानाक दुड्डू वहुमानाक बिल्कुल आशेव्र नास्लो
तर कसो पुरस्कारचो आंय्डो आज येव्र लाग्लो
दंध्यागारां पंगडांचो हुस्को पत्रार गाज्लो।

गोवा कोंक्णि अकाडेमी सोभ्ता अभिमानान
कर्नाटकांनी तस्लिच्च अकाडेमी दर्वागन
लोकशाहिच्या काय्द्याखाल येव्जिल्या सर्कारान
डिल्लि-पणजे-बेंग्ळुरांत आतां करुंक लाग्ल्यात मान।

संघ मंडळ अकाडेमिंत भर्ल्यात सवार फुडारी
हांचे भाग्र उर्लेल्यांचो जमो पेट्ला गगारी
तांल्ले वांग्डी खेळळेले म्हण भितर्ले भितर जुगारी
घळाय नास्तां घाल्लेले कांय कोंक्णि भाशेक वाटेरी

वेवेग्ळयो लिपियो सग्ळयो कोंक्णेक आम्चे रंगय्तात
आप्ल्या पेल्याक वळकोंच्याक सग्ळयांक त्यो उप्कार्तात
अर्गटान पय्स सर्लेल्यांक पाटीं काळजांत मोडतात
हट्टाक पडोन अभ्यास केल्ल्यांक जय्ताक पाय्तात।

नागरी-कानडी-रोमी-मलयाळी पर्की न्हय त्यो एकामेका
उदार मनान शिक्लेल्यांक गोंदळाय्तात म्हणानाका
कोंक्णी लोकाचे वांटे घालुंक आम्चीं भास वापर्नाका
कोंक्णेन तुका दिव्चें फुडें कितें तिका दिलांय सांग म्हाका



दे। स्वामि सुप्रिया जे.स.

कोंकणी, कन्नड, इंग्लिशान तिन्शीं पुस्तकां बरयिल्लो स्वामी सुप्रिया "कोंकणी सब्दा ब्रह्म" म्हणून ख्यात। फा। सिप्रियन कोमस् आल्वुकेर्क जे.स.च्या उडासान कर्नाटकाच्या शाळांनी कोंकणी शिकोंक सर्कारान आव्कास दिल्ल्या सुवाळयार ("अस्तम्तेर" कविता पुस्तकाचेर 1997 वर्सा प्रगट्लेली कविता)

मांडा भावाभण्णिंनो दुड्डा फाय्द्याची आव्ळाय
नांव नास्त्ये लाभ नाम्च्ये सेवेची चोव्या ती सोभाय
सेवा म्हण्तच्च त्यागाभरित म्हिनत सदां मेळय
आम्चे समाजेंत कोंक्णी भाशेचो शाश्वित दिवो जळय।

कोंकणिंत नवीं पुस्तकां

- ग्लेडिस रेगो

1.	कुट्रेचें कूझ्न - रांदाप	- केथीगलि डि'मेल्लो
2.	कवितांची पोळी	- वी.डी'सिल्वा कांजूरमार्ग
3.	कार्यें सोभाण	- जोर्ज केस्तेलिनो नक्रे
4.	तुं मोगाळ फुला	- रोशन कपुचिन
5.	काळिज खंच्ये कुशिन	- ब्र। जुनिफर
6.	संगीत देव स्तुतिची चाकर्न	- फा। रोनी सेरावो
7.	भांगाराची कुराड	- जे.एफ. अत्तावर
8.	सल्वणेची जीक	- श्रीमती जूडी पिंटो
9.	काल आनी फाल्यां मदूलें आज	- जियो आग्रार
10.	विंन्नार रुचिक रांद्पां	- साळक प्रकाशन जे.बी.
11.	बैबल क्विज	- प्रकाश मोंतेरो
12.	पोंपय साय्विणिचें नोवेन	- दे। फा। लुविस जुवांव सोज
13.	युव वात्राच्या वाटेर	- माच्चा मिलार
14.	सुगंधिलें दूख- मट्व्यो कथा	- श्री भक्ता आर.काञांगाड
15.	इंग्लिश - कोंकणी शब्धांवळ	- स्टीवन क्वाड्रस पेर्मुदे
16.	मेस्त्रिपरीं जांव्चाक - धार्मिक	- फा। बोनिफास पिंटो
17.	तत्व सागर - कविता	- श्रीमती शुभा एस.
18.	क्विट इंडिया - काणियो	- गोपालकृश्णा श्यानभोग
19.	सोड्डोणेची काल्स - नियाळ	- फा। बोनिफास पिंटो
20.	पर्ने कोंकणी साहित्य कृतियो	- सुरकुंद आण्णाजी राव
21.	हसन्मुखी जुजारी - भाशांतर	- श्रीमती एस. जयश्री शेणोय
22.	रेंवेर फुल्लेलीं साळकां	- विविध लेखक
23.	तीं दुखां उलय्ताना	- अर्थर पिरेरा ओम्जुर
24.	धुळिंल्लीं फुलां	- फ्रान्सिस् फेर्नांडिस् कास्सिया
25.	20व्या शेक्ड्याचो कोंक्णी कविता	- सं: माल्विन् लुद्रिक्
26.	तीं दुखां उलय्ताना	- आर्थर् पिरेरा ओम्जुर
27.	अमर दिर्वे	- सां लुविस् कोलेज् कोंक्णी संस्थो रुप्योत्सव अंको

मय्ला फातर

नवंबर - 2006

नवंबर 12 : महाराश्ट्र कोंकणी एसोसियेशन मुंबय हाणी चलंव्वो वर्सावार कोंकणी तालेंत स्पर्दो: दें। एसियार मुंबय हाच्या उडासाक दादर आंतोनियो द'सिल्वा सभा सालांत चलव्न वेलो।

नवंबर 18 : गोंय्च्या पण्जे शहरांत: मंग्ळुर्च्या कोंकणी भास आनी संस्कृती प्रतिस्टानान विश्वकोंकणी साहित्य एकेडेमिची उग्तावण केली।

नवंबर 19 : बेंगळुर कोंकणी कथोलिक संघ कोरमंगळ हाणीं "कोंकण खेळा फेस्त", सैंट जोन मय्दानाचेर उद्घाटन कर्न चलव्न वेलें। दोन हजार मंग्ळुर्गार ह्या कारयाक हाजर आसल्ले।

नवंबर 19 : महाराश्ट्र कोंकणी एसोसियेशन हाणीं दादर पश्चिम डो. आंतोनियो डि'सिल्वा इस्कोल सभा सालांत कोंकणी प्रतिभा स्पर्धे चलव्न वेले।

नवंबर 25 : बेंड्रा (पू) कम्युनिटी सेंटर सैंट सोजेफ चर्च बोंवय सभा सालांत - जोय म्यूसिक ग्रूप हांचीं दोन जोड कारयीं मांडुन हाड्लीं। कोंकणी भक्तिक गितांची कोव्ळी साहसा जांव तुजीं" उग्तावण आनी कोंकणी पिंतुर "हांव आसां" हाचें मुहूर्त।

नवंबर 26 : दियेसेजिच्या एसिवैएम संघटनान आप्ल्या वज्रोत्सवाच्या योजनाक आधार जाव्न मंग्ळुर सां लुविस कोलेजिच्या उग्त्या मय्दानार गोंय्ची गाय्निण पिचो "लोर्ना शो" साधर केलो।

नवंबर 29 : कार्कोळ क्रिस्तरायाच्या फिर्गजेंत वार्शिक फेस्ता संदर्भार फिर्गज पत्र "तारेक"चें उग्तावण चल्लें।

दशंबर 2006

दशंबर 1 : "कलांगण", "मांड सोभाण", "म्हज्याळी मांची" हांच्या तेव्ळया संभ्रमाक, कलांगणाच्या सभांगणांत टाय्ज प्रदर्शन आनी युव महोत्सवाची उग्तावण जाली। भुर्ग्याक आनी युवजणांक ह्या संभ्रमाच्या तीन दिसांनी चल्ल्या स्पर्धांक बुन्याद घाली।

दशंबर 1 : "कोंकणी युव आवाज" संघटनाचो पय्लो वार्शिकोत्सव कलांगणांत चल्लो।

दशंबर 2 : दिवो साहित्य पुरस्कार - 2006 प्रदान कार्यें दादर आंतोनियो द'सिल्वा सभा सालांत, फ्रान्सिस फेर्नांडिस कास्सिया साद्वांत चल्लें। ह्या संदर्बार साल्गाडो साहिती पि.डि. सोजा निधी पुरस्कारयी विजेतांक प्रदान केलो।

दशंबर 3 : शक्तिनगरच्या कलांगणांत साटावी सहिन्याळी मांचियेर युव महोत्सव स्पर्धांनी जिकल्ल्या पंगडांचीं सांस्कृतिक प्रदर्शनां जालीं। स्पर्ध्यांनी जिकल्ल्यांक वहुमानां

ह्या संदर्भार दिलीं। (आंगण जाव्न कोंकणी कलेक वागय्लेल्या कलांगणाक वर्सां - 5), (कोंकणिक उंचायेक पावय्लेल्या मांड सोभाणाक वर्सां - 20), (शेंवोरों कलाकारांक फुलय्लेल्या म्हय्न्याळे मांचियेक वर्सां - 60), हो तेव्ळो संभ्रम हांगासर दभाजान चल्लो।

दशंबर 3 : गोरेगांव (प) रुजाय मायेच्या फिर्गज मय्दानार, कोंकणी सेवा मंडळ हांचो दशमानोत्सव चल्लो।

दशंबर 12 : कार्मेल गुड्याच्या कार्मेलितांनी - हास्त्या-उड्त्या मनांनी कोंकणी नाच, पदां, पोकणां सामाजिक हास्य नाटक "तक्लि खातात" प्रदर्सुन तांचो "कार्मेल डे" आचरण केलो।

दशंबर 14 : "दुबाय आल नासर लीशरल्यांड ऐस रिंग" हांगासर बज्यां संगीत पंग्डाचो तर्वेतदार आल्विन नोरोन्हा हाच्या संगीत पदांचें प्रदर्शन चल्लें।

दशंबर 16 : कोंकणी उत्पन्नांक विक्र्य।थळ दिंव्च्या उद्देशान: कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमिन सुर्वातिल्लें कोंकणी बजार कार्मेल गुड्यार माजी संसद विनय कुमार सोरकेन उग्तायलें।

दशंबर 17 : सेवक पत्रान मांडुन हाड्ल्ली 63वि मेल्विन पेरिस नाय्ट डोन बोस्को होलांत सादर जाली।

दशंबर 17 : मुंबय दहिसर पश्चिमाच्या प्रमिळा नगर सदनांत - नाटककार हेन्रि डि'सिल्वा सुरत्कल हाच्या लिख्णेचो "कोण जिक्ता" कोंकणी हास्य नाटकाचें मुहूर्त कार्यें चल्लें।

दशंबर 20 : नाम्नेचो नाटककार, नट, निर्देशक, रंगमंच विन्यासक आनी नाटक वरय्णार श्री लुवि नेट्टो जेप्पु देवादीन जालो।

जनेर 2007

जनेर 2 : कोंकणी भाशा मंडळ कर्नाटकाचो स्थापन दीस्: मंग्ळुर्च्या नळंद हायस्कूल सभा सालांत आचरण केलो।

जनेर 5 : कोंकणी कुटम वाह्रेन हाणी - वाह्रेनच्या कर्नाटक सोशियल क्लब्स सभा सालांत 6वो कोंकणी भाशण आनी गायन स्पर्धो चलव्न वेलो।

जनेर 6-7 : कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडमी आनी मांड सोबाण हांच्या सहयोगान चलल्या कविता फेस्तांत कविता कार्यागार चल्लो। परिसंवाद आनी कविता सोबाण साधर जालें।

जनेर 7 : कोंकणी त्रिवेणी कला संगम हाणीं मुंबय्च्या आप्ल्या भांगारोत्सवा संदर्बिं वर्ली नेहरू सेंटर अडिटोरियम सालांत कोंकणि उत्सव मांडुन हाड्लो।

जनेर 7 : मकाळे शक्तिनगर हांगासर कलांगणांत 61वी महिन्याळी मांची कार्यें जाव्न "कविता संगीत जुगलबंधि शेवियो रोस" साधर जाली।

जनेर : कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमी आनी श्री महावीर कोलेजिच्या सहयोगान, कोलेजिच्या सभासालांत सांड सोभाण पंडा सांगाता कोंकणी इतिहास, संस्कृती भविश्य, आधारित गीत संगीत "वर्स्णि" कार्यें चल्लें।

जनेर 7 : "कोंकणी ग्रूप साल्वणी" हाणीं आप्ल्या संघाचो तेरावो वार्शिकोत्सव साल्वणीं सांत आंतोनिच्या इगर्जेंत आचरण केलो।

जनेर 7 : कथोलिक सभेन आसा कर्चो वारावो कोंकणि आनि चव्तो कन्नड भाशण स्पर्धो - डियेसेजी हंतार, मंगळुर मिलार जूनियर कोलेजित चल्लो।

जनेर 14 : हासन सां जुजे इस्कोलाच्या सालांत कोंकणी सांस्कृतिक सांज साधर जाली। कोंकणी संस्कृती उरव्च्याक आनी हासनांत शिप्डोन गेल्ल्या कोंकणी लोकाक सांगाता हाड्च्याक, हासन कोंकणी संचालनान मझेदार कोंकणी सांस्कृतिक कार्यें मांडुन हाड्ल्लें।

जनेर 14 : रेसांल्या सां पाव्ल मिश्योनरी कोलेज सालांत, कोंकणी उलंव्च्या कथोलिक कोड्याळगारांचें "कोंकणि कुटाम" रेसांत्लें संघटन हाणीं वार्शिक सहमिलन आचरण केलें।

जनेर 19 : खतारच्या मंगळुर क्रिकेट क्लब्बान (M.C.C.) दोहच्या गल्फ सिनेमासालांत 40वी "क्लोड नाय्ट" साधर केली।

जनेर 21 : कथोलिक सभा उडुपी वारड्या थाव्न एर्माळ (मुल्कि) "फिर्गजेंत सामाजिक शेतांत आम्चो पात्र" म्हळ्ळया विशयाचेर "उलव्पा कार्यें" आसा केल्लें।

जनेर 21 : दिवो हफ्त्याळयाचें तिस्रें कोंकणी मार्गदर्शन शिबिर: पुत्तूर सां पिलोमिना कोलेज सभा सालांत चलव्न वेलें। सुमार सात्श्यां प्रास चड युवजणां हाजर आसल्लीं।

जनेर 26 : उडुपी डोन बोस्को सभा सालांत, उडुपी वलयाच्या - कोंकणी भास, साहित्य आनी सांस्कृतिक संस्थ्यान, कोंकणी लेखकांचो एक्तार कर्नाटक, आनी कथोलिक सभा कल्याणपुर आनी उडुपी वारड्याच्या सहकारान "कोंकणी कासासाळ" चलय्लें।

जनेर 26 : शिर्वां वेल्फेर एसोसियेशन कुवेट हाणीं कुवेटांल्या सम्रा हवल्ली सभासालांत क्लोड नाय्ट साधर केली।

जनेर 27 : कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमिच्या आस्रयाखाल, कोंकणी नाटक आनी कलाकारांक पाटिंबो दिंव्च्याक मांडुन हाड्ल्लो "नाटकोत्सव 2007" कार्यावळेचें उद्घाटन ताकोडे इगर्जे सय्दानार श्री आंद्रु नोरोन्हान केलें। नेल्लु फेर्नान्डिसाचो "बोंग्गो", नाटक साधर जालो।

जनेर 28 : बेंगळुर सेंट जोसेफ्स इंडियन इस्कोल आंगणांत चलल्ल्या फेडरेशन ओफ कोंकणी कथोलिक एसोसियेशन्सा टीम उद्घाटन कर्न उलयिल्ल्या मुकेल मंत्रि - एच.डि. कुमार स्वामिन "शाळांनी शिक्पा पाठक्रमा भितर - कोंकणी तिस्री भास" जाव्न वेगिंच ज्यारियेक येतेली म्हण आश्वासन दिलें।

जनेर 28 : कथोलिक सभा लोरेट्टो घटकान "मट्ट्यो काणियो वग्ंव्चे विशिं माहेत" शिबिर -लोरेट्टो इस्कोला सालांत मांडुन हाड्लें। शेंबोर शिबिरार्थी हाजर आसुल्लीं।

जनेर : भारतीय कथोलिक युवसंचालनान, पेजार वाराड्या तर्फेन कोंकणि भास आनि संस्कृति विशिं विचार सातें काटिपळळ फिर्गजे सालांत मांडुन हाड्लें।

फेब्रेर 2007

फेब्रेर 3 : कोंकणी कथोलिक वेल्फेर एसोसियेशन भांय्दार - हांच्या दुस्त्र्या वार्शिक उत्सवा दिसा हेन्रि डि'सिल्वान वरयिल्लो "कोण जिक्ता" नाटक खेळोन दाकय्लो आनी स्मारक अंको इग्ताय्लो।

फेब्रेर 4 : भोग्साणे ख्यातेचो चलनचित्र निर्देशक श्री रिचर्ड केस्तेलिनोन निर्देशन कर्चे कोंकणी फिल्म "काजार" आनि तुळु "वदि" हांचें मुहूर्त कारयें चल्लें।

फेंब्रेर 4 : मुंवय, महराश्ट्र कोंकण एसोसियेशनान, जेरिमेरी कुर्ला, सां जूद इगर्जेच्या सभासालांत "कोंकणी उद्यमिंचो उत्सव" चलव्न वेलो।

फेब्रेर 4 : दक्षिण कन्नड जिल्ल्याच्या विविद प्रदेशां थाव्न आयिल्ल्या कोंकणी कथोलिक लोकाक एक्वटांव्क मोग, त्याग आनी सेवेद्वारीं कोंकणी संस्कृती आनी भास अमर कर्च्याक "इन्फेंट जीजस कोंकणी कथोलिक एसोसियेशन" बेंग्ळुर्च्या विवेकनगरांत इग्तावण जालें।

फेब्रेर 4 : मकाळे शक्तिनगर हांगासर कलांगणांत 62वी महिन्याळी मांची कार्यें जाव्न, "कंट्रि पदां" संगीत कार्यें साधर जालें। आट कुट्मांनी आदलीं कंट्रि पदां गाय्लीं।

फेब्रेर 5 : कोंकणी पिंतुर "जेजु भोगोस म्हाका" हाचें मुहूर्त कारयें मुंबंय्तल्या गोल्डन स्टुडियोंत चल्लें। श्री अवीन फेर्नांडिस ह्या पिंतुराचो निर्देशक जाव्नासा।

फेब्रेर 8 : मंग्ळुरांतल्या डोन बोस्को सालांत करेज्माच्या आय्तारांनी खेळोन दाकंव्च्याक जोयल पिरेरा इजय हाणें वरयिल्ल्या "सोम्याचीं निमाणीं वारा वोरां" नाटकाचें मुहूर्त कारयें चल्लें।

फेब्रेर 10 : कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमिन प्रगट केल्ली स्टीवन क्वाड्रस पेर्मुदेन संग्रह केल्ली - कानडी लिपिंत्ली पय्लि: इंग्लिश - कोंकणी सब्दावळ, विधान सबा पुर्विले मंत्री श्री आर.वि.देशपांडे हाणीं सां लुविस कोलेज I.T. ब्लोक सभांगणांत उग्तावण केली।

फेब्रेर 11 : "रूण्णें" ख्यातेचो केविन मिस्कित सुरत्कल हाची "एक मधुर सांज" कारयें डोन बोस्को सभा सालांत साधर जाली।

फेब्रेर 15 : कोंकणी भास - संस्कृते खातिर - नवें चानेल "प्रसार कोंकणी" कोंकणी टि.वि. चानेल, इजय्च्या कोस्टल टैम्स स्टुडियोंत पश्चिम वलय ऐजिपि एच.एन. सूर्यनारायण राव हाणें उग्ताय्लें। कोस्टल टैम्स इंग्लिश चानेलाचो आग्नेल रोड्रिगस हें चानेल चलव्न वर्तलो।

फेब्रेर 16 : दुबाय्च्या "टार्ज़ी रंगमंदिर" संस्थ्यान कोंकणी नाटकिस्त आनी संगीतगार क्लोड डि'सोजा बेंदूर हाचें सांगाता संवाद कार्यें दुबाय्च्या सेजान रेस्टोरेंटांत मांडुन हाडें।

फेब्रेर 18 : कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडमी आनी स्वागत समिती गेरुसोप्प हांच्या जोड आस्त्र्याखाल: के.पि.सि. क्लब्ब सभा सालांत "कोंकणी लोकोत्सव" चलव्न वेलो।

फेब्रेर 19 : गोंयांतल्या "रोमी लिपियेची चळवळ" (RLC) संचालनान पण्जेंतल्या जेज्वित घरांत आपोयिल्ल्या पत्रिका जमातेंत गोंय्च्या सर्कारान अधिकृत भाशे कायदो 1987 हांतुन तद्विलो करुंक आनी ह्या मार्च महिन्यांत चलोंक आस्च्या एसेंब्ली अदिवेशना वेळार कोंकणित रोमी लिपियेक - नागरी लिपिये समान स्थान मान दिवंक आक्रेचो उलो दिला।

फेब्रेर 22 : कर्नाटक सर्कारान कर्नाटकाच्या शाळेंनी 6वे थाव्न 10वे क्लासी पर्यांत - विचोवणेचो विशय जाव्न 2007 - 2008 शिक्षा वर्सा थाव्नच कोंकणी भास शिकंवक सर्कारान अनुमती दिली।

मार्च 2007

मार्च 4 : मकाळे शक्तिनगर हांगासर कलांगणांत 63वी महिन्याळी सांची कार्यें जाव्न रोनी क्रास्ता केलराय हाणीं कोंक्णेक भाशांतर केल्लो "फाशी" हिंदी मूळ रूपांतर नाटक साधर जालो।

मार्च 4 : राक्णो हफ्त्याळयान कोंकणी लेखकांचें सहमिलन संदेश सभासाल वज़्रोडी, मंग्ळुर हांगासर मांडुन हाडें। "समकालीन पत्रिकोद्यमांत सृजनात्मक वर्पां" म्हळ्ळया विशयांचेर लेखक श्री नरेंद्र रै देर्लन शिकाप दिलें।

मार्च 4 : राक्णो पत्रान संदेश सभा सालांत मांडुन हाडल्ल्या कोंकणी लेखकांच्या सहमिलनांत "पत्रिकोद्यम विद्यार्थी वेतन" 50 हजार रुप्यांचि निधी फा| फ्रेड वि. पिंटोन उरतान्न स्थापन केली।

मार्च 4 : कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडमी आनी हासन कोंकणी संचालन सांगाता "वोवियो - वेर्सां कार्यागार" आनी "कोंकणी म्हान मनिस - एक मुलाखत" कार्यें हासन सां जुजे शाळाच्या लोयोला सभा सालांत चलव्न वेलें।

मार्च 11 : उर्वाच्या समन्वय सभा सालांत कोंकणी लेखकांचो एक्वट कर्नाटक आनी समन्वय जोड आस्त्र्याखाल आर्य्लेवार्चीं कोंकणी प्रशस्ती विजेतां: शिर्तांडी विलियम पिंटो, जुडित मस्करेन्हस आनी विक्टर रोड्रिगस हांकां सन्मान आनी संवाद कार्यें चलव्न वेलें।

मार्च 18 : केलराय फिर्गजेच्या विद्या संस्थ्यांच्या आधाराक कोंकणी नाटक सभा (रि) मंग्ळुर हांचे थाव्न, कर्जाच्या काळाक धार्मिक साधन - "सोमियाचीं निमाणीं वार वोरां" नाटक सांत आग्नेस स्पेशल स्कूलाच्या सय्दानार खेळोन दाकय्लो।

मार्च 24 : कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमिन आप्लें पुस्तक पुरस्कार कार्यें कार्कोळ होटेल प्रकाश हांगासर चलव्न वेलें। ह्या संदर्भार दोन नव्या पुस्तकांचें उग्तावण आनी कोंकणी लोककला दर्शन सांस्कृतिक कार्यें आसल्लें।

मार्च 25 : कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमिन - कथोलिक सभा, कोंकणी संघटन आनी स्त्री संघटन सांगाता मेळोन "वोवियो वेर्स" कार्यागार आनी "कोंकणी म्हान मनिस" एक मुलाखत कार्यें केम्माण इगर्जे सभा सालांत मांडुन हाड्ल्लें। श्री दोनात डि'आल्मेडा तोट्टम आनी श्रीमती लेन्नी सल्डान्हा, म्हान मनिस सन्मान जोडल्लीं जाव्नासात।

मार्च 25 : कोंकणी भाशा मंडळ महराश्ट्रा (रि) आश्रयाखाल - "कोंकणी नाटकिस्तांचें सहमिलन" महाकाळिंत्ल्या ग्यान आश्रमांत चलव्न वेलें।

मार्च 29 : गोंयां तोमास स्टीवन्स कोंकणी केंद्राचो रुप्याळो उत्सव चलव्न वेलो। गोंय्च्या सांत सावेर कोलेजिचो प्रांशुपाल प्रो। न्युमन फेर्नांडिस मुकेल सग्रो जाव्न हाजर आसल्लो। मंग्ळुर्च्या मांड सोभाण पंग्डान सांस्कृतिक कार्यें साधर केलें।

मार्च् 31 : मंग्ळुर्च्या संदेश् सभा सालांत्: 1956व्या वर्सा श्री जो.सा. आल्वारिसान् सुर्वात् केल्लो "झेलो" पत्राचो भांगारोत्सव् समारोप् कार्यें, आतांचो "झेलो" संपादक् आनी प्रगट्णार् श्री पंचु वंट्वाळ् हाणें साधर् केलें।

एप्रिल् - 2007

एप्रिल् 1 : "सोमियाचीं सिमाणीं भारा वोर्ग" आवाज् दिव्यांचो नाटक् पुत्तूर् सांत् पिलोमीना कोलेजिच्या मय्दानार, पुत्तूर् माय दे.देवुस् फिर्गजेच्या मुकेल्पणार्, वाराड्याच्या सर्व् लोकाक् धर्मार्थ खेळोन् दाकय्लो।

एप्रिल् 1 : मकाळे शक्तिनगर् कलांगणांत् 64वी महिन्याळी मांची कार्यें जाव्न्, भक्तीक् सोभाण्: 'रडोंक् मेळयां' मांड् सोभाण् पंग्डान् साधर केलें।

एप्रिल् 1 : मकाळे शक्तिनगर् कलांगणांत् कर्नाटक् कोंकणी साहित्य् एकेडेमिन् 55 इस्कोलांनी पाठ्क्रमा भायर कोंकणी शिकोंव्च्या वाव्राचो संपूर्णोत्सव् चलव्न वेलो।

एप्रिल 8 : मंग्ळुर्च्या आंजेलोर् इगर्जे वठारांत्, आंजेलोर्च्या कलाकारां थाव्न पास्कां फेस्ता संदर्भीं - जे.वी. सोज् कुल्शेकर् हाणे बरयिल्लो "दोनी वद्लाक् देणें" नाटक् साधर् केलो।

एप्रिल् 8 : मुंबय्च्या वाकोलांत्, सांत् आंतोनिच्या फिर्गजेचो "वाकोलाचो ताळो" संस्थ्यान् कोंकणी भास् आनी संस्कृतेची अभिवृद्धिच्या उद्देशान् आप्लो पय्लो वार्शिक् दीस् आचरण् केलो।

एप्रिल् 9 : कर्नाटक् कोंकणी साहित्य् एकेडेमिन् अध्यक्ष श्री एरिक् ओजेरियोच्या मुकेल्पणार् प्रस्तुत् दोन् वर्सां संपय्ताना, जाल्ल्या वाव्राविशीं अभिप्राय् एक्टांव्क्, एकेडेमिच्या धत्तरांत् लोक् संपर्क् सभा आसा केल्ली।

एप्रिल् 12 : दुबाय्च्या ईंडियन् कोन्सुलेट् सभा मालांत्: दाय्जी दुबाय् संघटनान् आप्ल्या आठ्व्या वर्सुगेच्या आचरणा दिसा कोंकण् कोगुळ् विल्फी रेबिबसाक् दाय्जी पुरस्कार् 2007 पाटव्न मान् केलो।

एप्रिल् 15 : मंगळुर्चो समन्वय् आनी कोंकणी लेखकांचो एक्वोट् कर्नाटक् हांच्या जोड् आस्र्याखाल्। समन्वय सभा भवनांत्: "अंतर् जाळांत् कोंकणी" म्हळें कार्यें चलव्न् वेलें।

एप्रिल् 16 : गोंय्चो फामाद् कोंकणी कलाकार नट् कवी संगीतगार् आनी पत्रकार् उल्लास् बुयांव आप्ल्या 62 वर्सां प्रायेर् देवाधीन् जालो।

एप्रिल् 20 : दुबाय् ले मेरेडियन् फैव् स्टार् होटेलाच्या सभा मालांत्: विल्फी नाय्ट् साधर जाली।

एप्रिल् 21 : कोंकणी भाशा मंडळ् कर्नाटक् (रि) मंगळुर् हाणी - सांत् लुविस् कोलेजिच्या सभा मालांत "इस्कोलांत् कोंकणिक् सर्कारची पर्वणगी" लाभ्ल्ली संतोस् वेक्त् करुंक् आनी ह्या वाव्रांत् कोंकणी फुडार्यांचो, तशेंच्च कोंकणी संस्थ्यांचो वाव्र मांदुन, तांकां सन्मान् पाटंव्चें कार्यें मांडुन् हाडें।

एप्रिल् 22 : कर्नाटक् कोंकणी साहित्य् एकेडेमीन्, मल्लिकट्टा "शालोन्" घर्च्या आंगणांत्: कोंकणी भाशे-साहित्याक् धागळ् योगदान् दिल्ल्या दे। श्री लुविस् मस्करेंजाच्या उगडासाक्, ताच्या जल्माशतमानोत्सव् संपूर्ण् केल्ल्या संदर्भार् "एक सांज् - म्हान् साहितिच्या उग्डासाक्" कार्यें मांडुन् हाडें।

एप्रिल् 29 : मंगळुर् थाव्न प्रसार् जांव्चें कोंकणी हफ्त्याळें "दिर्वें", तर्फेन्, मुंबय् अंदेरी पूर्वांत्ल्या महाकाळी केव्स् रस्त्यार्: ग्यान् आश्रमांत कोंकणी सहमिलन् कार्यें चल्लें।

एप्रिल् 29 : कर्नाटक् कोंकणी साहित्य् एकेडेमिन् - 2006व्या वर्सा पर्गट् केल्ल्यो गौरव प्रशस्त्यो प्रदान् कार्यें: शिवमोग्गच्या ऐ.एम्.ए. सभा मालांत् चल्लें। नाटक: डोल्ला मंगळुर्. साहित्य: मेल्विन् लुद्रिक्, जानपद्: चंद्रशेखर् खार्वी कुंदापुर हांकां प्रशस्त्यो हातांतर् केल्यो।



प्रशस्ती - पुरस्कार

1. दाय्जी दुवाय पुरस्कार - 2007, "कोंकणी कोगुळ" गीतकार - गाव्पी श्री विल्फी रेबिंवसाक फावो जाला।
2. कोंकणी साहित्य आनी भाशेक देण्गी दिल्ल्या कवी श्री मेल्विन लुद्रिकाक; दुबांय्त आस्च्या कट्पाडी फिर्गजगारांनी तांच्या वार्शिकोत्सवा संदर्भार शाल पांग्रुन सन्मान केलो।
3. दाय्ज पंग्डान जनेर 2006 थाव्न दशेंवर परयांत चलयिल्ल्या "तिंतेरांत पिंतुरां" अंकणांत दाय्ज 2006 वर्साचो कवी जाव्न एव्वेम फेर्नाल विंचोन आय्ला।
4. कोंकणी कथा - कादंवरिकार श्री विक्टर रोड्रिगस हाका "संदेश प्रतिश्टान प्रशस्ती 2007" फावो जाल्या।
5. "भावाड्ती युवक" कथोलिक युव संचालनाच्या पत्राची स्थापक संपादकी कुमारी जुडित मस्करेन्हस बेंदूर हिका स्त्रियांच्या आनी अशक्त वर्गाच्या बरेपणा खातिर वावुर्ल्ल्याक "संदेश विशेष प्रशस्ती 2007" फावो जाल्या।
6. कर्नाटक क्रिश्चियन फेडरेशनाचो अध्यक्ष श्री रोनाल्ड कुलासोक ताणें केल्ल्या समाज सेवे खातिर कर्नाटक राज्याचो मुकेल मंत्री एच.डी. कुमार स्वामिन सन्मान केलो।
7. गोंयां पणजिचो फामाद कवी, साहिती, देवादीन मनोहरराय सर्देसाय हाका "टी.एम.ए.पै प्रतिस्टान प्रशस्ती 2007", फावो जाल्या।
8. "कानून दर्शन" पुस्तकाचो लेखक वकिल शिर्ताडी विलियं पिंटोक पेडरेशन ओंफ कोंकणी एसोसियेशन कर्नाटकाची प्रशस्ती फावो जाल्या।
9. फामाद उद्यमी - अनिवासी भारतीय श्री रोनाल्ड कुलासो, बांद्पा उद्यमी श्री ल्यान्सी मस्करेन्हस, जड्ज श्री माय्काल सल्डान्हा आनी कृशिक श्री चार्ल्स् रोड्रिगस हांकां रचना प्रशस्त्यो 2007 फावो जाल्यात।
10. कोच्ची श्री अनंत भट्टाच्या मूल "तुलसी रामायणाचे" कोंकणी अनुवाद "श्री रामचरित मानस" कोंकणी ग्रंथाक डेल्लि केंद्र साहित्य एकेडेमी थाव्न अनुवाद पुरस्कार प्राप्त जाला।
11. कोंकणी बरव्यांक कर्नाटक कोंकणी साहित्य एकेडेमिचे पुस्तक पुरस्कार अशे फावो जाल्यात:

    2003-04: "पुत्तुशेटिच्यो काणियो" नागरी, आन्सी पालड्का, साहित्य आनी विमर्सो" स्टीवन कोड्रास पेर्मुदे

    2004 - 05: "पिंतुरां" कविता, आल्वी कार्मेलित, "भांगाराची मास्ळी" कथा जे.एफ्.डि'सोजा, अत्तावर

    2005-06: "तपस्विनी" भाशांतर संध्या शेवगूर, 'आज' "कविता, सुवर्णगाड होन्नावर, 'चंद्ररेखा', कादंवरी, मनु वाहेन, विशेश पुरस्कार - कविता पाठ - वल्ली कोड्रास
12. कर्नाटक् कोंकणी साहित्य् एकेडेमी गौरव् प्रशस्ती -2006, साहित्य् प्रशस्ती: श्री मेल्विन् लुद्रिक् कुल्शेकर्। कला प्रशस्ती: आवितास् एडोल्फस् कुटिन्हो (डोल्ला मंग्लुर्) लोक्कला प्रशस्ती: श्री चंद्रशेखर् खार्वी हांकां फावो जाल्यात्।

सां. लुविस कोलेजिंत

स्नातकोत्तर कोंकणी डिप्लोमा करेस्पोंडेन्स कोर्स

एदोळवरेग संसारभर हजारांनी विद्यार्थिनी आण्णायिल्लो पद्युत्तर कोंकणी डिप्लोमा करेस्पोंडेन्स कोर्स (Post Graduate Diploma Correspondence Course in Konkani) हरयेका वर्साच्या सप्तेंबर महिन्यांत आरंभ जाता।

आख्ख्या भारतांत्च प्रथम जाव्नास्चो हो पद्युत्तर कोर्स दोन वर्सांचें शिकाप, एका वर्साक चार विशयां लेखान आटाप्ता

पय्लें वरसः	1. कोंकणी चरित्रा	2. कोंकणी साहित्य
	3. कोंकणी नाटक	4. कोंकणी कविता
दुस्रें वरसः	1. कोंकणी लोकवेद	2. साहितिक ठिका
	3. भाशे विज्ञान	4. तुलनात्मक साहित्य

ओट्टुक आट विशय शिकोंक विद्यार्तिंक आव्कास मेळता। शिक्पा विशय आनी ताका लग्ती जाल्लो नोट्स पाट क्रमा सवें तुम्च्या घराधारार तप्पाला मुकांत्र पावित जाता। हर्येका विशयांचेर परीक्षा आस्तेली। आनी परीक्षेचें प्रश्नापत्र तप्पाला मुकांत्रच विद्यार्तिंक पावित जाता। 18 वर्सां वय्ल्या आनी कोंकणी अध्ययनांत आसक्त आसल्ल्या कोणेंय ह्या कोर्साक अर्जी पाटव्येत।

कोर्साचो शुल्क - नोट्स आनी तप्पाल खर्च धर्न वर्साक रु. 800/- मात्र। विदेशाक वर्साक रु. 2000/-

1997व्या वर्सा आरंभ जाल्लो हो कोंकणी कोर्स संसारभर कोंकणी शिकोंक राकोन आस्च्या विद्यार्तिंक एक बरो अव्कास जाव्नासा। चडित विवरांक आनी अर्जेपत्रांक रू. 10/ - M.O. सवें - कार्यकारी दिरेक्तोर, कोंकणी संस्थो, सां लुविस कोलेज, मंग्ळुर - 575 003 - हाका संपर्क करा।

फोन नं: 2426143 - Extn: 112